

ХРЕСТОМАТИЯ  
ПО  
ИСТОРИИ  
ДРЕВНЕГО  
МИРА

# ХРЕСТОМАТИЯ ПО ИСТОРИИ ДРЕВНЕГО МИРА



учпедгиз  
1950





# ХРЕСТОМАТИЯ ПО ИСТОРИИ ДРЕВНЕГО МИРА

ПОД РЕДАКЦИЕЙ  
АКАДЕМИКА  
В. В. СТРУВЕ



---

ГОСУДАРСТВЕННОЕ  
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР



# ДРЕВНИЙ ВОСТОК

УТВЕРЖДЕНО  
МИНИСТЕРСТВОМ ПРОСВЕЩЕНИЯ  
Р.С.Ф.С.Р.



---

МОСКВА  
1950

Составили

***И. С. Қацнельсон и Д. Г. Редер.***

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Чем дальше от наших дней в глубь веков и тысячелетий удаляется историк-исследователь, тем большие трудности приходится ему преодолевать на своем пути. Если в распоряжении ученого для изучения недавнего прошлого имеются тысячи, а иногда и десятки тысяч самых разнообразных документов, понимание которых с точки зрения филологии не вызывает никаких сомнений, то историку древности приходится восстанавливать былое исчезнувших народов и угасших цивилизаций по обрывочным и разрозненным, случайно уцелевшим источникам. История одних стран, как, например, Греции, Рима, Китая, известна лучше. Полностью традиция здесь никогда не обрывалась, документов сохранилось достаточное количество, в том числе немало весьма содержательных. Тем не менее отдельные периоды их истории, особенно ранние, до сих пор ещё неясны. Так, например, мы очень плохо осведомлены о Греции VIII—VII вв. до н. э. или о времени правления «царей» в Риме. Прошлое других стран стало лишь недавно достоянием науки благодаря совместным усилиям нескольких поколений археологов. Они извлекли из развалин исчезнувших городов и храмов, из погребений и жилых домов архивы, победные надписи, письма и договоры, фрески и рельефы, с помощью которых мы теперь в состоянии с большей или меньшей полнотой представить основные события и факты истории народов древности, в том числе и народов Ближнего Востока, а также восполнить наши знания о древнейших периодах античных стран. Однако ученый находится здесь нередко во власти случая. В то время как история некоторых народов или периодов нам почти неизвестна благодаря отсутствию источников, об иных государствах и эпохах мы осведомлены лучше. Следует принять во внимание и другие обстоятельства: сравнительно ограниченное количество письменных памятников, их фрагментарность, односторонность содержания, трудность понимания, обусловленная как недостаточным знанием древневосточных языков (многие слова и обороты до сих пор ещё не разгаданы или представляются спорными), так и неясностью и неполнотой изложения.

Если в буржуазной историографии новой и новейшей истории, где, казалось бы, документы меньше дают возможности для различного рода кривотолков и фальсификаций, мы обычно встречаемся с сознательным искажением исторической действительности, с тенденциозной интерпретацией источников и подтасовкой фактов, то с тем большей свободой обращаются буржуазные ученые с источниками древней истории, в частности, с текстами. Отрывочность и неполнота последних, неясность и трудность языка предоставляют широкие возможности для самых произвольных и надуманных толкований в угоду предвзятой точке зрения того или иного буржуазного исследователя, стремящегося сознательно или бессознательно выполнить социальный заказ своих хозяев. Этими обстоятельствами в значительной степени и объясняется то, почему с такой охотой современные англо-американские социологи, историки, экономисты, философы и т. д. обращаются к далекому прошлому. Они заимствуют оттуда материал для всякого рода сомнительных сравнений и сопоставлений в целях оправдания капиталистического строя, для пропаганды различных человеконенавистнических расовых теорий. Недаром, например, американский сенатор Теодор Бильбо в своей книге, вышедшей в 1947 г. под сенсационным заглавием: «Выбирайте между изоляцией и превращением в убудков», стремится доказать, пользуясь всеми методами фашистского расизма, что древние «арийские» цивилизации Египта, Индии, Финикии, Карфагена, Греции и Рима погибли в результате того, что правящие классы, принадлежавшие к «кавказской расе», допустили смешение, слившись с неарийскими расами. Отсюда им делается вывод об угрозе гибели цивилизации белого человека, об угрозе самому существованию США в результате смешения крови белого человека с представителями других рас, в первую очередь с неграми<sup>1</sup>.

Не случайно, конечно, наиболее распространенная в современной буржуазной науке в различных версиях и модификациях концепция развития общества — пресловутая «циклическая» теория Э. Мейера — была им основана преимущественно на материале памятников древности, ибо именно они предоставили ему и его ученикам и последователям широкие возможности произвольного и тенденциозного истолкования благодаря указанным особенностям, присущим им.

Только при помощи единственного научного метода, метода диалектического и исторического материализма, установившего законы общественного развития и наметившего основные этапы его, можно определить основные черты первой классовой формации — рабовладельческой, присущей древнему миру. Только когда ученые подошли к изучению источников с позиций марксистско-ленинской теории, они смогли выяснить, чем было обу-

<sup>1</sup> Д. Н. Мочалин. Расовые теории на службе империализма. «Вопросы философии», 1948, № 2, стр. 272.



словлено возникновение, существование и гибель первых классов, рабовладельческих государств, независимо от того, представляли ли последние одну из разновидностей древневосточной деспотии или античного полиса — города-государства. В этом заключается основная заслуга советской науки. И здесь особенно следует подчеркнуть принципиальную необходимость работы над первоисточниками, ибо исключительно путём тщательного анализа, глубоко продуманной интерпретации каждого слова, каждого термина, каждого положения, в результате точного уяснения общей направленности текста можно прийти к обоснованному и научному, соответствующим объективной истине выводам

Источники не только блестяще подтвердили справедливость учения о развитии общества Маркса — Энгельса — Ленина — Сталина, но, в свою очередь, подкрепили его конкретным материалом, дав, таким образом, новое доказательство гениальности основоположников научного социализма.

Конечно, успехи советской исторической науки были достигнуты не сразу. Пришлось преодолевать и косность, и традиции, унаследованные от буржуазной науки, и присущее некоторым специалистам преклонение перед непререкаемостью авторитета «корифеев» ученых Запада, и сознательное стремление вредителей представить искаженную картину развития общества. Многие еще неясно, некоторые проблемы еще служат предметом разногласий и споров, но главное — характер рабовладельческого общества и основные законы его развития, в частности, древневосточного, уже сомнений не возбуждает. Подводя итог достигнутому марксистской историографией, обогащенной трудами Ленина и Сталина, мы можем прийти к следующим выводам по некоторым важнейшим проблемам.

Первые классовые общества возникли там, где географическая среда в наибольшей степени благоприятствовала ускорению развития производительных сил и социальных отношений и способствовала переходу от общинно-родового строя к рабовладельческому, ибо географическая среда «...бесспорно, является одним из постоянных и необходимых условий развития общества и она, конечно, влияет на развитие общества, — она ускоряет или замедляет ход развития общества»<sup>1</sup>.

При этом, конечно, надо помнить, что «...её влияние не является определяющим влиянием, так как изменения и развитие общества происходят несравненно быстрее, чем изменения и развитие географической среды»<sup>2</sup>.

Племена кочевых охотников и скотоводов, населявшие тысячелетия тому назад беспредельные степи Центральной Азии, Аравии и Африки, стояли на низшей и средней ступени варварства

---

<sup>1</sup> Сталин, Вопросы ленинизма, изд. 11-е, 1945, стр. 548.

<sup>2</sup> Там же.

«Только оставаясь в небольшом числе, они могли продолжать быть варварами. То были пастушеские племена, охотники и воины; их способ производства требовал обширного пространства земли для каждого отдельного индивидуума, как то имеет место еще поныне у индейских племен Северной Америки. Когда они увеличивались в числе, то сокращали друг другу площадь производства. Поэтому избыточное население было вынуждено пускаться в те великие сказочные странствия, которые положили начало образованию народов в древней и новой Европе»<sup>1</sup>. Так эти племена попали в долины Нила, Тигра и Евфрата, Инда и Ганга, Хуанхэ, где зарождаются первые классовые общества, основой хозяйства которых было земледелие, ибо именно здесь, в долинах великих рек, условия для его развития были наиболее благоприятны.

«Государство возникло на основе раскола общества на враждебные классы, возникло для того, чтобы держать в узде эксплуатируемое большинство в интересах эксплуататорского меньшинства», — говорит товарищ Сталин. «Две основные функции характеризуют деятельность государства: внутренняя (главная) — держать эксплуатируемое большинство в узде и внешняя (не главная) — расширять территорию своего, господствующего класса за счет территории других государств, или защищать территорию своего государства от нападений со стороны других государств»<sup>2</sup>.

Первобытно-общинный строй, не подвергшийся воздействию более развитого общества, не мог миновать в своем развитии рабовладельческого способа производства. Он становился рабовладельческим, а не феодальным. Это одно из основных положений марксизма, относящихся к общественным формациям. Так как классовое общество стран Древнего Востока сложилось на заре цивилизации самобытно, без воздействия других классовых обществ, то всякого рода попытки доказательства существования в них элементов полуфеодального строя приводят объективно к ревизии важнейших законов марксистско-ленинского учения о развитии общества.

В древневосточных деспотиях существовала двойная форма эксплуатации по отношению к двум различным социальным группам. Первая из них, право получения ренты-налога с сельских общин — «земледельческого населения», восходит к глубокой древности, к эксплуатации родовой знатью своих соплеменников, к отношениям еще полупатриархальным. Например, эту ренту-налог платили в эпоху разложения родового строя свободные греческие крестьяне гомеровского периода своему басилевсу. Фараон Египта мог передавать своему приближенному одну или несколько сельских общин во владение, чтобы получить

<sup>1</sup> Маркс и Энгельс, Собр. соч., т. IX, стр. 278—279.

<sup>2</sup> Сталин, Вопросы ленинизма, изд. 11-е, 1945, стр. 604.

налоги, подобные тем, которые вносились сельскими общинами в закрома басилевса. Необходимо подчеркнуть, что ни в коем случае не следует сопоставлять только что названную повинность, налагаемую на сельские общины в условиях древневосточной деспотии, или гомеровской Греции, или царского периода Рима, с рентой феодальной, как это делали и делают буржуазные историки, а вслед за ними и некоторые советские ученые. Рента-налог, «дань», взимаемая со свободных общинников, является повинностью, созданной в условиях разлагающегося патриархального строя.

Вторая форма эксплуатации, присущая древневосточному обществу, согласно высказываниям Маркса, — эксплуатация рабовладельческая, эксплуатация царями, жрецами, знатью, а затем и наиболее зажиточными слоями свободных «неземледельческого населения» — рабов. По сравнению с первой формой она более прогрессивна. Ибо если эксплуатация «земледельческого населения» восходит к полупатриархальным повинностям, то эксплуатация рабов создавалась в условиях классового общества и выражалась, в первую очередь, в работе над созданием гигантских сооружений, прежде всего ирригационных. Наличие этих двух форм эксплуатации — патриархальной и рабовладельческой — и создает особенность первого классового общества, сложившегося еще в глубокой древности в Азии и в Египте. Отсюда можно вывести ясное и четкое определение древневосточного общества, как пол у р а б о в л а д е л ь ч е с к о г о - п о л у п а т р и а р х а л ь н о г о.

Ведущей, прогрессивной на Востоке была тогда, естественно, эксплуатация рабовладельческая. Поэтому мы вправе называть эти раннеклассовые общества, существовавшие в Азии и в Египте в древности, в эпоху, предшествующую античному миру, также и п р и м и т и в н о - р а б о в л а д е л ь ч е с к и м и.

Таким образом, древневосточные деспотии являлись организацией, при помощи которой господствующий класс (царь-деспот, знать, жречество, торгово-ростовщическая прослойка иногда военная каста и т. д.) осуществлял эксплуатацию общинников и рабов. Многочисленные войны, обычные для государств Древнего Востока, велись в интересах господствующего класса с целью захвата рабов, богатств и территорий соседних стран.

Для буржуазной науки обычно стремление противопоставить или отделить прошлое стран и народов Ближнего Востока от древнейших периодов истории Индии и Китая. Первые рассматриваются ею как предшественники античной, а следовательно, и европейской культуры, что было закреплено в конце XIX в. французским ученым Г. Масперо в термине «классический Восток», который особенно резко подчеркнул различие между древними цивилизациями Средиземноморья и прилегающих к нему областей и странами Дальнего Востока. Первым уделялось особое внимание при построении всемирной истории. Между тем для

Индии и Китая, внесших свою долю в сокровищницу общечеловеческой культуры, в эпоху зарождения и существования там рабовладельческого строя характерны те же самые социально-экономические отношения, те же общие законы развития, что и для стран Переднего Востока. Все они представляют единое целое — одну формацию. Это подтверждается не только данными последних археологических раскопок, но и беспристрастным изучением письменных источников.

Ошибочно, однако, безоговорочно отождествлять все страны Древнего Востока, не различая особенностей развития отдельных государств, как не следует, например, стирать отличия в истории Атики, Спарты, Беотии, Македонии. Следует учитывать конкретные условия, определившие отличительные черты исторического бытия каждого народа. Если Египет и Вавилон могут быть охарактеризованы как земледельческие рабовладельческие деспотии, причем в первой из них неограниченная власть царя достигла апогея, то финикийские города-государства служат примером типичного торгово-рабовладельческого общества, в котором власть царя ограничивалась знатю и наиболее богатыми купцами. Точно так же Ассирия является образцом хищнического, военно-грабительского государства, основывавшего свое благополучие на безжалостной эксплуатации и грабеже покоренных стран.

История примитивно-рабовладельческих деспотий Древнего Востока тесно связана с античным миром. Греция и Рим качественно, принципиально не выделяются среди прочих древних обществ. Они представляют лишь высший этап развития рабовладельческой формации. В Нововавилонском царстве VII—VI вв. до н. э. мы сталкиваемся с такими формами эксплуатации рабов, как, например, пекулии, которые заставляют вспомнить об императорском Риме, а Спарта с ее коллективным рабовладением может быть сопоставлена в этом отношении с городами-государствами Шумера начала III тысячелетия. Только что приведенные примеры не единичны.

Однако нельзя пройти мимо некоторых особенностей, присущих примитивно-рабовладельческим обществам, отличающих их от античных. Эти особенности проявляются прежде всего в сохранении пережитков первобытно-общинного строя и элементов патриархальных отношений, в длительном существовании сельской общины и замедленными, застойными формами ее развития, объясняемыми в значительной степени тем обстоятельством, что основой хозяйства у ведущих восточных народов является ирригация, искусственное орошение. «Земледелие здесь построено главным образом на искусственном орошении, а это орошение является уже делом общины, области или центральной власти»<sup>1</sup>. Отсюда, как следствие, — чрезвычайная стойкость общинных

<sup>1</sup> «Письмо Энгельса Марксу», Собр. соч., т. XXI, стр. 494.



форм собственности на землю. «В азиатской (по крайней мере преобладающей) форме не существует собственности отдельного лица, а существует лишь его владение; действительный, настоящий собственник — это община...»<sup>1</sup>. Связано с этим и патриархальное домашнее рабство, столь характерное для большинства стран Древнего Востока.

Далее, для примитивно-рабовладельческих обществ весьма типично нерасчлененное единство города и деревни. Города существуют обычно только как административные, религиозные или торговые центры, и значительная часть их населения занята в сельском хозяйстве. Ремесло и земледелие еще объединены.

Необходимость сплочения усилий отдельных общин для сооружения ирригационной системы создает на определенном уровне развития производительных сил предпосылки для формирования политической надстройки в форме восточной деспотии, достигшей своего наиболее совершенного воплощения в неограниченной власти египетского фараона, уподобленного богу. Им, как и царями других стран Древнего Востока, осуществлялось «...связующее единство, реализованное в деспотии...»<sup>2</sup>, сплотившее в единое целое сельские общины. Именно они составляли «...солидную основу для застойного азиатского деспотизма»<sup>3</sup>.

Развитие частной собственности, связанное с освоением земель, не орошаемых общинной системой ирригации, так называемых высоких полей, и с эксплуатацией труда рабов, приводит к более или менее быстрому, в зависимости от конкретных условий развития каждой страны, расслоению сельской общины. Появляются лица, лишенные средств производства, вынужденные идти в кабалу к богатым. С течением времени последние их полностью порабащают. Долговое рабство и тяжелый гнет, которому подвергались массы рядовых общинников в восточных деспотиях, препятствуют использованию в большом количестве труда рабов-военнопленных. Число рабов-иноплеменников было сравнительно невелико, и труд их не проник в такой степени в ремесло и сельское хозяйство, вытеснив оттуда свободных производителей, как это имело место в Греции и Риме. Непосредственным производителем в странах Древнего Востока наряду с рабом оставался общинник, который, если он трудился в течение всего года не для себя, занимал положение раба.

В иных случаях, когда община сохраняла еще достаточно сил для сопротивления гнету господствующего класса, вспыхивали восстания, подобные переворотам в Лагаше при Урукагине или в Египте в конце Среднего царства, подтачивавшие основы рабовладельческого строя и ускорявшие его гибель. Однако это сопротивление общинников было в конечном итоге подавлено,

<sup>1</sup> Маркс, *Формы, предшествующие капиталистическому производству. Пролетарская революция*, 1939, № 3, стр. 158.

<sup>2</sup> Там же, стр. 152.

<sup>3</sup> Маркс и Энгельс, *Собр. соч.*, т. XXI, стр. 501.

и угнетение продолжалось попрежнему; а так как именно общинники пополняли ряды войска, то разорение и закабаление их приводили обычно к ослаблению военного потенциала государства. Нередко оно подпадало поэтому под иго другого, более сильного в данное время государства, и тогда массы трудящегося населения испытывали двойной гнет до тех пор, пока в силу тех же причин завоеватели сами не становились добычей новых завоевателей. История древневосточных деспотий Египта, Вавилона, Ассирии, Персии, так же как и позднейших эллинистических монархий, даёт тому множество примеров. Они включали в себя разные племена и народы, связанные воедино лишь силой оружия победителя. Их не объединяли ни политические, ни экономические, ни национальные интересы, так как наций тогда еще не существовало. Они могли распадаться и распадались в результате обострения внутренних противоречий, в результате ударов извне. «Это были не нации, а случайные и мало связанные конгломераты групп, распадавшиеся и объединявшиеся в зависимости от успехов или поражений того или иного завоевателя»<sup>1</sup>.

Современная буржуазная наука стремится умалить или обойти молчанием значение вклада, сделанного «неарийскими» народами древневосточных стран в сокровищницу общечеловеческой культуры, и всячески превозносит «творческий гений» древних эллинов и римлян, хотя и те и другие сами указывали на египтян и вавилонян как на своих учителей. Действительно, чем лучше мы знакомимся с историей и культурой стран Древнего Востока, тем больше мы убеждаемся в том, что именно здесь следует искать начало многих наук (хотя они еще неотделимы от религии) — астрономии, математики, медицины. Здесь возникают и первый алфавит, и первые письменные литературные произведения. Здесь создаются величайшие памятники изобразительного искусства и литературы. В Греции и Риме наука, литература и искусство рабовладельческого общества достигают своего расцвета и впервые в истории пытаются освободиться от оков религиозного мировоззрения. Вместе с культурным наследием Греции и Рима человечество получило и культурное наследие великих цивилизаций Древнего Востока.

Пока не завершена дешифровка критских письмен, невозможно дать точную характеристику социально-экономического строя древнего Крита. Однако, чем полнее становятся благодаря успехам археологии наши знания о нем, тем определеннее можно утверждать, что сложившееся на этом острове в начале II тысячелетия до н. э. государство следует уподобить другим современным ему примитивно-рабовладельческим государствам восточного Средиземноморья. Критская морская держава, подчинившая часть островов Эгейского моря, управлявшаяся

<sup>1</sup> Сталин, Соч., т. 2, стр. 293.

царем-деспотом и находившаяся в оживленных торговых связях с окружающими странами, напоминает финикийские города, хотя политический строй ее, видимо, отличался от политического строя последних. Процветанию острова в значительной степени способствовало его выгодное положение в центре морских торговых путей. По ряду косвенных признаков можно установить существование на нем рабства, ибо только рабы могли использоваться в качестве гребцов на многочисленных судах критян, сочетавших торговлю с разбоем; только рабы вместе с подневольным местным населением могли возвести огромные, роскошные дворцы Феста и Кносса, проложить дороги или работать в мастерских, выпускавших товары для сбыта. Естественно предположить, что усиление эксплуатации и разорение широких масс населения в конечном итоге привело к ослаблению Критской державы и облегчило завоевание ее в XIV в. Микенским государством, объединившим Пелопоннес, острова, прилегавшие к нему, и некоторые области средней и северной Греции. Социально-политический строй Микенского государства во многом напоминал организацию критского общества. Можно думать, что аристократические роды, благосостояние которых основывалось на сельском хозяйстве, эксплуатации земледельческого населения, в особенности покоренных стран, на грабительских войнах и набегах, пользовались здесь большим влиянием, ими ограничивалась деспотическая власть царя.

Крит соединял страны Азии, Африки и Европы. Особенно велико значение его культуры, яркой, самобытной, но все же испытывавшей воздействие культуры других народов (например, египтян и хеттов), на которую он в свою очередь оказал существенное влияние. Истоки греческой мифологии, религии и искусства и даже законодательства (например, Гортинские законы) несомненно следует искать на этом острове, который являлся связующим звеном между древневосточными деспотиями и античным миром.

Стадиально общество гомеровской Греции (XII—VIII вв. до н. э.) более примитивно, чем Критская морская держава или Микенское государство, так как оно являлось обществом доробовладельческим, доклассовым. Однако путь его развития был иным, отличным от пути развития стран Древнего Востока, к которому могут быть отнесены последние. Поэмы Гомера «Илиада» и «Одиссея» — наши основные источники — свидетельствуют, что это был «Полный расцвет высшей ступени варварства...»<sup>1</sup>; каждый взрослый мужчина в племени был воином, не существовало еще отделенной от народа публичной власти, которая могла бы быть ему противопоставлена. «Первобытная демократия находилась еще в полном расцвете...»<sup>2</sup>. Классическую по четкости

<sup>1</sup> Маркс и Энгельс, Собр. соч., т. XVI, ч. I. «Происхождение семьи, частной собственности и государства», стр. 13.

<sup>2</sup> Там же, стр. 84

и глубине анализа характеристики гомеровского общества дает Ф. Энгельс в заключении IV главы («Греческий род») своего бессмертного труда «Происхождение семьи, частной собственности и государства»: «Мы видим, таким образом, в греческом общественном строе героической эпохи еще в полной силе древнюю родовую организацию, но, вместе с тем, и начало ее разрушения: отцовское право с наследованием имущества детьми, что благоприятствует накоплению богатств в семье и усиливает семью в противовес роду; влияние имущественных различий на общественный строй путем образования первых начатков наследственного дворянства и монархии; рабство, сперва одних только военнопленных, но уже подготовляющее возможность порабощения собственных соплеменников и даже сородичей; совершающееся уже вырождение былой войны между племенами в систематический разбой на суше и на море в целях захвата скота, рабов и сокровищ, превращение ее в регулярный промысел; одним словом, восхваление и почитание богатства как высшего блага и злоупотребление древними родовыми учреждениями для оправдания насильственного грабежа богатств»<sup>1</sup>.

Постоянные войны, которые способствовали объединению общин, были основным средством добывания рабов. Однако рабство носило тогда патриархальный, домашний характер. Труд рабов использовался преимущественно для домашних услуг или в хозяйствах родовой знати, которая стремится к закабалению своих соплеменников. Таким образом, в недрах родового общества формируются классы. «Недоставало только одного: учреждения, которое обеспечивало бы вновь приобретенные богатства отдельных лиц не только от коммунистических традиций родового строя, которое не только сделало бы прежде столь мало ценившуюся частную собственность священной и это освящение объявило бы высшей целью всякого человеческого общества, но и приложило бы печать всеобщего общественного признания к развивающимся одна за другой новым формам приобретения собственности, следовательно и к непрерывно ускоряющемуся накоплению богатства; не хватало учреждения, которое увековечивало бы не только начинающееся разделение общества на классы, но и право имущего класса на эксплуатацию неимущих и господство первого над последними.

И такое учреждение появилось. Было изобретено *государство*»<sup>2</sup>.

Но было бы неверно отождествлять все греческие государства. Каждое из них шло своим неповторимым путем развития. И наиболее типичны в этом отношении два — Спарта и Афины, сыгравшие ведущую роль в истории Эллады.

<sup>1</sup> Маркс и Энгельс, Собр. соч., т. XVI, ч. I, «Происхождение семьи, частной собственности и государства», стр. 86.

<sup>2</sup> Там же, стр. 86—87.



Государство в Спарте возникло раньше, в результате перенаселения Пелопоннеса после проникновения туда дорийцев, стремившихся силой овладеть плодородными землями и поработить окружающие племена. На основании свидетельств античных авторов<sup>1</sup>, закабаление илотов должно быть объяснено завоеванием, а не «экономическими условиями», как пытаются доказать буржуазные ученые и в частности Э. Мейер. Этот способ эксплуатации, напоминающий по форме крепостнический, явился следствием завоевания и был более примитивным, чем эксплуатация рабов «Чтобы извлекать из него (раба. — Ред.) пользу, необходимо заранее приготовить, во-первых, материалы и орудия труда, во-вторых, средства для скудного пропитания раба»<sup>2</sup>. Спартиатам этого не требовалось. Они силой оружия покорили илотов и заставили их платить дань.

Различие между рабами и илотами сводилось в основном лишь к тому, что в первом случае победители отрывали побежденных от средств производства и уводили их к себе для работы в своем собственном хозяйстве или продавали, а во втором случае они оставляли покоренных на земле и принуждали выполнять различного рода повинности. Для устрашения илотов и удержания их в покорности применялись такие средства террора, как криптии. Согласно Плутарху, эфоры ежегодно объявляли илотам войну, чтобы предоставить спартиатам право безнаказного истребления их<sup>3</sup>.

Столь жестокое обращение могло иметь место в античном обществе лишь по отношению к потомкам покоренных силой оружия членов враждебных общин или племен, а не по отношению к обедневшим членам своей общины. Илоты поэтому обычно всегда противопоставлялись лакедемонянам, членам господствующей городской общины, и другим представителям класса свободных, например, периекам. Эксплуатация илотов (а также близких к ним по положению пенестов, кларотов и т. д.) характерна именно для наиболее отсталых обществ, например, Спарты, Фессалии, Крита, древнейшей Ассирии и т. д. По сравнению с ними даже примитивно-рабовладельческие государства архаического Шумера или Египта несомненно более прогрессивны.

Иными были причины возникновения и пути развития классового общества в Аттике, которое «...является в высшей степени типичным примером образования государства, потому что оно, с одной стороны, происходит в чистом виде, без всякого вмешательства внешнего или внутреннего насилия, — захват власти Пизистратом не оставил никаких следов своего короткого существования, — с другой стороны, потому, что в данном случае очень развитая форма государства, демократическая республика, воз-

<sup>1</sup> Фукидид I, 101; Аристотель, Политика I, 6, 2; Страбон, VIII, 5, 4; Павсаний, III, 20 и т. д.

<sup>2</sup> Маркс и Энгельс, Собр. соч., т. XIV, «Анти-Дюринг», стр. 163.

<sup>3</sup> Плутарх, Ликург, 28.

никает непосредственно из родового общества, и, наконец, потому, что мы в достаточной степени знаем все существенные подробности образования этого государства»<sup>1</sup>.

Развитие производительных сил общин, объединившихся постепенно вокруг Афин, социальное расслоение внутри них, выделение земледельческой аристократии, жестоко эксплуатировавшей своих соплеменников, концентрация земель, увеличение количества рабов, ростовщичество, расширение торговли и, как следствие, — рост денежного хозяйства, проникавшего «...точно разъедающая кислота, в основанный на натуральном хозяйстве исконный образ жизни сельских общин»<sup>2</sup>. Все это «взрывало» прежние социальные установления и экономические связи.

«Одним словом, родовой строй приходил к концу. Общество с каждым днем все более вырастало из его рамок; даже худшие отрицательные явления, которые возникали у всех на глазах, он не мог ни ослабить, ни устранить. А тем временем незаметно развилось государство»<sup>3</sup>.

Реформы Солона, проведенные в интересах частных землевладельцев и торговцев, устанавливали отчуждение и дробление земельных участков. Этим была отменена общинная собственность и разрушены основы общинно-родового строя. «Так как родовой строй не мог оказывать эксплуатируемому народу никакой помощи, то осталось только возникающее государство. Оно действительно оказало помощь, введя конституцию Солона и в то же время снова усилившись за счет старого строя. Солон... открыл ряд так называемых политических революций, и притом с вторжением в отношения собственности. Все происходившие до сих пор революции были революциями для защиты одного вида собственности против другого вида собственности... в революции, произведенной Солоном, должна была пострадать собственность кредиторов в интересах собственности должников. Долги были попросту объявлены недействительными»<sup>4</sup>. Вот почему Афины, как и другие греческие полисы, не знали кабального рабства. Последние остатки родового строя были уничтожены законодательством Клисфена. «В какой степени сложившееся в главных своих чертах государство оказалось приспособленным к новому общественному положению афинян, свидетельствует быстрый расцвет богатства, торговли и промышленности. Классовый антагонизм, на котором покоились теперь общественные и политические учреждения, был уже не антагонизм между аристократией и простым народом, а между рабами и

---

<sup>1</sup> Следует твердо помнить, что крепостные отношения феодальной формации создались не в результате прямого завоевания, а вследствие сложнейших экономических условий. Маркс и Энгельс. Собр. соч., т. XVI, ч. I, стр. 98.

<sup>2</sup> Там же, стр. 90.

<sup>3</sup> Там же, стр. 93.

<sup>4</sup> Там же, стр. 93.

свободными, между неполноправными жителями и гражданами»<sup>1</sup>.

Огромное значение для Греции имели связи с Северным Причерноморьем, на которые следует обратить особое внимание при изучении истории этой страны. Через Геллеспонт во время «великой колонизации» VII в. туда устремляются предприимчивые торговцы в поисках наживы, политические изгнанники, разоренные крестьяне и ремесленники в надежде на лучшую жизнь в далеких, неведомых краях. В устьях рек, впадающих в Черное и Азовское моря, в Крыму были основаны десятки колоний, которые вели оживленную торговлю с могущественной скифской державой. Трудно представить Афины, Коринф, Милет и другие полисы Эллады без скифского хлеба, сушеной рыбы, шерсти, мехов и рабов. В частности, снабжение Афин хлебом всегда было одним из основных моментов, определявших внешнюю и внутреннюю политику различных политических партий. Дешевый привозной хлеб способствует интенсификации сельского хозяйства торговых полисов. Благополучие многих ремесленников и торговцев основывалось на обмене с Северным Причерноморьем.

Не меньше было его значение и в римскую эпоху, когда вывоз отсюда продуктов, сырья и рабов стал еще более интенсивным и распространился за пределы Балканского полуострова на западные провинции Римской империи. Проникновение греков на север оказало влияние не только на скифов, воспринявших отдельные черты эллинской культуры, и соседние с ними народы, но наложило также заметный отпечаток на греческие колонии, окаймлявшие побережье Черного и Азовского морей; в их искусстве, ремесле и быте в свою очередь сказывается существенное воздействие скифов. Римская культура заметного следа, как известно, в областях Северного Причерноморья не оставила.

Одна из основных проблем истории Рима — вопрос происхождения плебса — во многом еще остается неясной из-за скудости источников. Однако несомненно, что, подобно илотам в Спарте, плебеи появились в результате завоевания, а не вследствие социально-экономического расслоения общества. «Между тем, население города Рима и римской области, расширившейся благодаря завоеванию, возрастало; этот рост происходил отчасти за счет новых поселенцев, отчасти — за счет населения покоренных, по преимуществу латинских, округов. Все эти новые граждане... стояли вне старых родов, курий и племен и, следовательно, не составляли части *populus romanus*, собственно римского народа»<sup>2</sup>.

Реформы Сервия Туллия сыграли в истории Рима ту же роль, что реформы Солона и Клисфена в истории Афин. Это

<sup>1</sup> Маркс и Энгельс, Собр. соч., т. XVI, ч. I, стр. 97.

<sup>2</sup> Там же, стр. 106.

была по существу революция, положившая конец общинно-родовому строю и знаменовавшая переход к государству; «...причина ее коренилась в борьбе между плебсом и *patres*»<sup>1</sup>. Новое, классовое общество определялось территориальными, а не родовыми связями, основное значение при установлении политических прав имело имущественное положение, а не происхождение. «Так был разрушен и в Риме, еще до отмены так называемой царской власти, древний общественный строй, покоившийся на личных кровных узах, а вместо него создано было новое, действительное государственное устройство, в основу которого были положены территориальное деление и имущественные различия. Общественная власть сосредоточилась здесь в руках граждан, обязанных отбывать военную службу, и была направлена не только против рабов, но и против так называемых пролетариев, не допущенных к военной службе и лишенных вооружения»<sup>2</sup>.

Последующие столетия существования Римской республики насыщены острой политической борьбой между патрициями и плебеями за расширение прав последних, за землю, за ограничение произвола ростовщиков. Она осложняется, особенно во II—I вв. до н. э., массовым движением угнетаемого класса рабов, к которым присоединяется беднота.

«Богатые и бедные, эксплуататоры и эксплуатируемые, полные несправности и несправные, жестокая классовая борьба между ними — такова картина рабовладельческого строя»<sup>3</sup>. Сначала протест рабов, как, например, это было в Греции в V—IV вв. до н. э., носил обычно пассивный характер. Рабы портили орудия и инструменты, убегали от своих господ, что особенно часто случалось во время войн, когда силы рабовладельческого государства отвлекались внешней опасностью. Иногда рабы переходили на сторону противника. Так, во время Пелопоннесской войны более двадцати тысяч рабов после поражения афинян при Декелее в 413 г. до н. э. перебежали к спартамцам. Впоследствии рабовладельческие полисы дипломатическим путём договаривались с мерах, должностных оградить интересы господствующего класса. Той же цели служили и средства устрашения, и специально поставленная служба розыска беглых рабов. Однако даже пассивные формы борьбы подрывали устои экономики рабовладельческих городов-государств, а иногда, особенно во время войны, ставили под угрозу их политическую независимость.

Ещё опаснее для эксплуататоров были открытые формы протеста — восстания рабов. Они начались в Греции в V в. до н. э. и чаще всего вспыхивали на Пелопоннесе и в Сицилии, где число рабов было особенно велико. По существу политический строй спартамцев и их административное устройство преследовали одну

<sup>1</sup> Маркс и Энгельс, Собр. соч., т. XVI, ч. I, стр. 107.

<sup>2</sup> Там же, стр. 108.

<sup>3</sup> Сталин, Вопросы ленинизма, изд. 11-е, 1945, стр. 555.



цель — удерживать в повиновении илотов и предотвращать какие бы то ни было попытки сопротивления с их стороны. И обычно восставали рабы именно в Спарте, ибо илоты в Мессении принадлежали к одной народности и им легче было сплотиться против угнетателей. Таковы были восстания в 464 и 425 гг. до н. э. Первое из них длилось свыше 10 лет. Нередко к рабам присоединялись и бедняки.

Еще более характерны восстания рабов для Рима, где рабовладельческий строй достиг своего наивысшего развития и, следовательно, классовые противоречия, присущие античному обществу, были особенно остры. Десятки и сотни тысяч рабов, скопившихся в городах и латифундиях в результате победоносных войн, жестокие формы эксплуатации, невыносимо тяжелый гнет, которому они подвергались, концентрация земель и богатства, обезземеливание крестьянства, не могущего конкурировать с дешевым трудом рабов, — все это создавало предпосылки для проявления протеста в открытой и резкой форме. Недаром на протяжении II и I вв. до н. э. в Сицилии, в Малой Азии, наконец, в самом Риме неоднократно поднимаются рабы и свободная беднота. Они пытаются добиться силой от рабовладельцев того, чего они не могут получить от них мирным путём: свободы и возможности обеспеченного существования. Восстания рабов и люмпен-пролетариата, гражданские войны конца Римской республики подтачивали устои существующего социально-экономического строя и в конечном итоге привели его к гибели. Рабовладельцы вынуждены были для сохранения своего господства перейти к новой, более совершенной организации — принципату — скрытой форме монархии, а затем и к открытой — доминату. В обострении противоречий рабовладельческого общества и, следовательно, темпов его развития заключается прогрессивное, всемирно-историческое значение восстаний рабов и бедноты. На данном этапе, однако, они не привели к смене одной формации другой, более прогрессивной, так как не были носителями нового способа производства, новых производственных отношений. Вот почему неверно говорить о революции рабов во II—I вв. до н. э. «Рабы, как мы знаем, восставали, устраивали бунты, открывали гражданские войны, но никогда не могли создать сознательного большинства, руководящих борьбой партий, не могли ясно понять, к какой цели идут, и даже в наиболее революционные моменты истории всегда оказывались пешками в руках господствующих классов»<sup>1</sup>.

Только когда развитие производительных сил античного общества подготовило почву для возникновения новых социальных отношений, когда в недрах рабовладельческого государства стали складываться предпосылки феодализма в форме колоната, только тогда рабы и колоны выступили как класс революцион-

---

<sup>1</sup> Ленин, Соч., т. XXIV, стр. 375, «О государстве».

ный, сметающий на своем пути, пусть под лозунгом возвращения к общинно-родовому строю, устои изжившей себя рабовладельческой формации. Именно революция рабов и колонов «...ликвидовала рабовладельцев и отменила рабовладельческую форму эксплуатации трудящихся»<sup>1</sup>. Она облегчила также варварским племенам завоевание Рима — «...все «варвары», объединились против общего врага и с громом опрокинули Рим»<sup>2</sup>. Таким образом, эта революция способствовала установлению более прогрессивного в то время общества — общества феодального.

Эти вводные замечания дают лишь общее представление о закономерности развития рабовладельческого общества и стремятся облегчить ознакомление с основными его противоречиями. Разумеется, ими далеко не исчерпываются проблемы истории первой классовой формации, разобраться в которых должны помочь читателю документы, помещённые в этой книге.

\* \* \*

Настоящая хрестоматия составлена заново и существенно отличается от вышедшей в 1936 г. под моей редакцией «Хрестоматии по древней истории». Она не только превосходит последнюю объемом, но и совершенно отлична по составу вошедших в нее текстов и по принципам, положенным в основу их подбора, и по методу оформления документов.

Хрестоматия предназначена прежде всего для студентов исторических факультетов высших учебных заведений и для преподавателей истории в средней школе. Студентам хрестоматия должна дать материал для семинаров и просеминаров, дополнить и углубить читаемые им курсы по древней истории. Преподавателям она стремится облегчить подбор текстов и наглядных примеров для использования на классных и внеклассных занятиях.

При ее составлении было решено ограничиться документами отражающими только социально-экономическую и политическую историю стран и народов древнего мира. Привлечение культурно-исторических памятников заставило бы при сравнительно ограниченном объеме хрестоматии значительно сократить одни тексты и вовсе отказаться от помещения других, даже весьма ценных. Поэтому источники по истории культуры предполагается включить в особый сборник, который составители надеются в скором времени выпустить в свет. Литературные произведения привлекались лишь в той мере, в какой они удовлетворяли только что указанному принципу.

Значительное количество привлеченных документов впервые появляется на русском языке. Многие тексты переведены вновь, остальные в своем большинстве сверены с подлинниками. Перед

---

<sup>1</sup> Сталин, Вопросы ленинизма, изд. 11-е, стр. 412.

<sup>2</sup> Там же, стр. 432.

переводчиками была поставлена задача не только как можно точнее передать содержание памятника, но и воспроизвести по мере возможности его стиль и особенности языка, с тем чтобы дать почувствовать своеобразие эпохи и каждого народа, и само собой разумеется, что они стремились осуществить это, не нарушая строя русского языка (но в иных случаях сознательно прибегая к архаизмам). Что касается собственных имен и географических названий, то в подавляющем большинстве случаев оставлена общепринятая транскрипция.

Особое внимание во всех трех томах обращено на памятники, которые помогают увязать историю древнего мира с историческим прошлым нашей родины (Урарту, скифы и киммерийцы, Средняя Азия, Боспорское царство, Кавказ в греко-римскую эпоху).

При размещении документов в основу положены географический и хронологический принципы. Введены новые разделы в соответствии с программами средней школы и исторических факультетов высших учебных заведений: античная историография, крито-микенское общество, Северное Причерноморье с X в. до н. э. по IV в. н. э.

Расширены вводные статьи к документам. В них содержатся основные сведения и дана им краткая оценка и характеристика. Дополнения и разъяснения к трудным и непонятным местам читатель найдет в комментариях и примечаниях, помещенных после каждого текста. Все разделы сопровождаются краткими методическими указаниями, предназначенными для преподавателей средней школы. Они расположены в порядке, соответствующем изложению школьного учебника.

Однако хрестоматия не может заменить учебник. Она только дополняет содержащийся в нем материал и дает возможность преподавателю и студенту при помощи содержащихся в ней документов углубить свои знания по древней истории.

*Акад. В. В. Струве.*

---

## ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ ПЕРВОГО ТОМА

Первый том хрестоматии включает документы по социально-экономической истории стран Древнего Востока, а именно: Египта, Двуречья, Сирии, Финикии, Малой Азии, Урарту, Ирана, Индии и Китая.

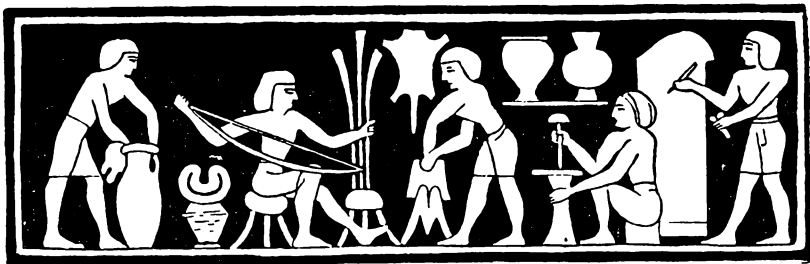
Он содержит большое количество текстов, впервые появляющихся в переводе на русском языке. Например, документы по истории хеттов и Китая почти целиком специально переведены для настоящего издания.

Памятники по истории культуры привлечены лишь постольку, поскольку в них отразились факты политической и социальной истории.

Полнее, чем в прежних изданиях, представлены разделы «Индия» и «Китай», ибо недостаток источников по истории этих стран, доступных для массового читателя, особенно ошутителен.

Хронологические даты, в особенности по истории Двуречья, приведены в соответствии с открытиями последних лет, заставившими пересмотреть и исправить хронологию III и II тысячелетий до н. э.

Хрестоматия предназначена для семинарских занятий студентов исторических факультетов вузов и преподавателей истории средней школы. Методические введения, предваряющие отдельные главы хрестоматии, имеют целью облегчить преподавателю использование ряда документов в школьном преподавании.



# ЕГИПЕТ И НУБИЯ



Изучение истории Египта затруднено тем, что дошедшие до нас документы-папирусы и надписи на стенах храмов, гробниц, каменных плитах и т. п. далеко не равномерно освещают различные стороны жизни этой страны. При изучении истории Египта, как и истории других стран Древнего Востока, в центре внимания учителя должны быть прежде всего вопросы социально-экономической жизни этих стран. Положение трудящихся масс — жизнь рабов, обитавших в городах, ремесленников, эксплуатация их царской властью, светской и храмовой знатью, факты классовой борьбы и сопротивления угнетению — все эти моменты должны быть как можно ярче и живее изложены на уроках. К сожалению, в то время как огромное количество религиозных текстов (в частности, заупокойных) сохранилось, число источников по социально-экономической и политической истории сравнительно невелико. Поэтому для восстановления некоторых исторических событий и характеристики положения эксплуатируемых масс мы вынуждены нередко обращаться к памятникам художественной литературы.

В настоящем разделе приведены документы, которые могут быть использованы для иллюстрации большинства уроков, посвященных истории Египта. На вступном занятии, где характеризуется природа страны, следует обратиться к отрывку из сочинения греческого географа Страбона (№ 1). Учитель должен пересказать его своими словами и при этом показать на карте течение Нила, Дельту, Красное море (Аравийский залив), Меридово озеро. Надо спросить учеников, почему население Египта было сосредоточено почти исключительно по берегам Нила, почему нельзя было обрабатывать земли, лежащие вдали от реки, и для облегчения ответа обратить их внимание на рельеф местности и высоту горных цепей, окаймляющих нильскую долину.

Говоря о плодородии Египта, следует все время обращать внимание на неравномерное распределение земли. Особенно нужно подчеркивать могущество жрецов, забравших себе лучшие земли, и для пояснения этого зачитать статистические данные из царственной грамоты Рамсеса IV (№ 29), где упомянуты не только размеры храмовых поместий, но и число рабов, занятых

в них, а также взносы храмовых подданных, не имеющих своей земли и полностью зависящих от произвола жрецов.

Кроме жречества, землю получали от фараона также всеначальники. Указание на это имеется в автобиографии начальника гробцов Яхмоса (№ 16).

Чтобы выяснить организацию египетской деспотии и роль бюрократического аппарата, рекомендуем обратиться к жизнеописаниям египетских вельмож Уны (№ 6) и Хуефхора (№ 7). Некоторые места из них следует прочитать в классе и объяснить, например, эпизод с отстранением четырёх начальников (из надписи Уны), прекрасно характеризующий придворные интриги, или поэтическое описание похода против бедуинов, в котором Уна нахально хвалится избиением и ограблением азиатских областей. Особое внимание следует обратить на упоминание пленных и поставить перед учениками вопрос: для чего были нужны египетскому вельможе эти пленные? Надо навести их на мысль, что завоевательные войны были неизбежны для рабовладельческой страны, нуждавшейся в даровой рабочей силе.

Стоит упомянуть и о главной награде, полученной Уной от фараона, — каменном гробе, и пояснить, что, с точки зрения тогдашних египтян, подобный дар не был насмешкой, ибо у знатных и богатых людей было в обычае задолго до смерти подготавливать себе все необходимое для пышного погребения.

Из надписи Хуефхора следует прочесть перечисление богатств, награбленных в Нубии, и показать при этом на карте местоположение этой страны. Затем надо поставить вопрос: на что тратил фараон огромные средства, собираемые с самих египтян и выкачиваемые из соседних стран? — и вместо ответа зачитать описание постройки пирамиды (№ 5). Предложив ученикам самим вычислить, сколько средств понадобилось Хеопсу на постройку здания, преподаватель делает вывод о том, какой ущерб нанесли экономике Египта нецелесообразным расходом рабочей силы (можно поручить ученикам вычислить приблизительное количество трудодней строителей пирамиды за 30 лет). Затем необходимо перейти к положению народных масс, за счет которых жили фараон, его вельможи и чиновники. Обязательно следует привести красочные характеристики из «Почтения Ахтоя, сына Дуау» (особенно описание работы подневольного ткача, запертого в мастерской (№ 11), а также сцену из повести о «красноречивом крестьянине» (№ 12), где описывается ограбление и избиение ни в чем не повинного труженика.

Тяжелое положение бедняков и полное бесправие рабов привели к крупному восстанию в 1750 г. до н. э. Для того чтобы наглядно изобразить это восстание, целесообразно зачитать в классе отрывки из «Речения Ипувера» (№ 13). При этом надо пояснить, кто был Ипувер, и предупредить учеников, что к его произведению нужно относиться критически. Во-первых, оно является поэтическим, и в нём не дано систематического и последовательного изложения событий; следует обратить внимание на расположение строф, построенных по определенному шаблону, повторение одних и тех же восклицаний, поэтических противопоставлений, например: «Смотрите, тот, который не имел своего имущества, стал владельцем богатств; собственники богатств стали нищими». Во-вторых, особенно важно подчеркнуть пристрастие автора. Лучше всего, если сами ученики сделают этот вывод. Для этого нужно уметь поставить вопросы. Как Ипувер относится к описываемому им восстанию? Сочувствует ли он восставшим? Подбирая подходящие отрывки, необходимо дать ученикам понять, что Ипувер, как типичный рабовладелец, считал всякое покушение на частную собственность преступлением и рассматривал восстание как результат нравственной испорченности людей (его жалобы на ожесточение людских сердец, отсутствие братской любви и дружбы). Нужно затем объяснить ученикам, что во все времена эксплуататоры в страхе перед народными движениями призывали угнетённых к милосердию и гуманности, и подчеркнуть лицемерие всех этих призывов.

Когда станет ясной классовая подоплёка «Речения Ипувера», можно вызвать одного из учеников, поручить ему прочесть строфу за строфой и установить, чему мы можем верить, что является явным преувеличением (например, фраза «Нил потёк кровью»), где чувствуется искажение действи-

тельных событий или умолчание. Надо установить социальный состав восставших (крестьянин-бедняк, тот, который не имел упряжки быков, т. е. должен был сам запрягаться в плуг или обрабатывать поле мотыгой; раб, которого заставляли поливать поле; надо пояснить, что это был самый тяжелый труд). Вместе с тем желательно разобрать вопрос о положении тех социальных групп, против которых было направлено восстание (придворные и князья, чиновники, зажиточные ремесленники, например, золотых дел мастера, и т. д.). Важно объяснить приемы борьбы (отказ от уплаты податей, затем открытое восстание, избиение эксплуататоров, уничтожение документов в государственных учреждениях; надо объяснить, что на основании этих документов чиновники производили сбор недсимок, и показать рисунок в учебнике «Привлечение к отъезду сельских жителей, не уплативших налог»).

Очень важно показать ученикам, что религия всегда служит опорой господствующего класса и особенно это проявляется во время широких народных движений. Игувер религиозен (надо зачитать те места, где это особенно сильно чувствуется). Он ждет спасения от бога Ра. Его особенно огорчает равнодушие людей к религии, оскудение храмов, невозможность выполнять все предписания культа. Нужно показать связь государственной власти и жречества в Египте и объяснить, что падение авторитета фараона (привести описание штурма дворца) должно было вызвать ослабление религиозных верований, сомнение во всемогуществе богов (ибо сам фараон считался богом, сыном Ра).

На вопрос о результатах восстания должны ответить сами ученики, конечно, при помощи преподавателя, зачитав те места, где говорится об угнетенных, которые сами становятся рабовладельцами, о бедняках, захватывающих богатства, о переходе частной собственности из одних рук в другие, о том, что не делалось попыток отменить частную собственность и рабовладение. Ученик должен понять, что восстание было стихийным и не вело к переустройству общества на новых началах, но его разрушительная сила сыграла положительную роль, расшатывая устои рабовладельческого строя, хотя сами повстанцы не сознавали этого.

В связи с социальными потрясениями надо изучать и внешнюю политику. Нашествие гиксосов на Египет имело успех в значительной степени в результате восстания бедняков и рабов, ослабившего страну. При описании этого вторжения и последующей борьбы учитель может использовать выдержки из труда Манефона (№ 14), победную надпись фараона Камоса (№ 15) и автобиографию вельможи Яхмоса (№ 16), пересказывая их своими словами. Надо обратить внимание учеников на разделение Египта. Гиксосы утверждают в Дельте, а юг скоро добывается независимости. Для вытеснения гиксосов используется речной флот, происходят комбинированные бои на суше и на воде (№ 16). Гиксосы, попадающие в плен, обращаются в рабство (целый ряд примеров в № 16).

Далее следует перейти к завоевательной политике фараонов Нового царства. Необходимо познакомить учеников с разными типами источников, характеризующих внешнюю политику: с анналами фараонов (№ 18), носящими строго официальный характер, систематически излагающими ход военных действий, и со сказкой, сюжетом которой служит реальное событие, описание которого прикрашено поэтическими вымыслами (№ 20).

Все время надо заострять внимание учащихся на вопросе о причинах войн, их цели и значении, указывая, что египетские летописцы и поэты не думают скрывать грабительского характера походов прославленных фараонов. Важно подчеркнуть, что всякое рабовладельческое общество нуждается в новых рабах и это делает неизбежной агрессивную внешнюю политику. Надо отчетливо и наглядно выяснить, кому была выгодна такая политика. Рядовой крестьянин и ремесленник, зачисленный в армию и проливающий кровь во славу фараона, ничего не выигрывал от победоносных экспедиций в Азию и Нубию. Это ясно видно из школьных поучений (№ 30), которые желательно зачитать в классе целиком, и в то же время напомнить, что подавляющая часть военной добычи попадала в руки жречества, военачальников (примеры из № 16), высших чиновников.



Следует показать на карте арену военных действий, очертить границы Хеттского царства, ставшего в XV—XIII вв. главным врагом Египта, коснуться вопросов военной техники, используя иллюстрации из учебника или атласа (бой колесниц, штурм крепости), а также отдельные выражения из анналов Тутмоса III, характеризующие приемы ведения войны (например, осаду Мегилло).

Надо показать, что рабовладельческие государства после ряда кровопролитных войн готовы прийти к соглашению, когда им угрожают внутренние враги — поработенные народы. Очень показателен в этом отношении договор Рамсеса II с хеттским царем Хаттушилем (№ 27). Из него целесообразно зачитать то место, где говорится о взаимной помощи при подавлении восстаний. Вчерашние враги становятся друзьями, когда это оказывается выгодным, и совместными усилиями подавляют своих подданных.

Очень важно остановиться на организации государственного аппарата в Египте. Обильный материал для этого дают предписания верховному сановнику (№ 21). В этом документе весьма рельефно обрисована централизация Египетского государства. Все нити управления и суда сходятся в руках одного сановника, которому доверяет фараон. Основными задачами государственного аппарата являются ограбление собственного народа (отметить упоминания о взимании податей) и организация ирригационной системы (наблюдение за исправностью каналов и плотин, установление времени разлива Нила и т. д.) в дополнение к третьей функции, с которой познакомили учеников предыдущие документы (ограбление завоеванных стран).

Для характеристики внешней торговли надо привлечь описание экспедиции Хатшепсут в далекий Пунт (нын. Сомали) и перечислить те тозары, которые были привезены из этой страны в Египет, обратив внимание на то, что это были почти исключительно предметы роскоши, нужные для царицы, жрецов и знати (№ 17).

В заключение нужно показать ученикам, что могущество Египта и его процветание было сравнительно недолгим и непрочным.

Конец господства египетских фараонов в Финикии и Палестине можно проследить по «Путешествию Унуамона». Этот документ особенно интересен для нас тем, что он был обнаружен русским ученым (В. С. Голенищевым) и хранится в Москве (в Государственном музее изобразительных искусств). Подробное содержание его надо пересказать своими словами и сравнить обстановку, сложившуюся в западной Азии в XI в. (время составления данного документа) с обстановкой в начале XV в. (время Тутмоса). Нужно предложить самим ученикам ответить на вопрос, почему могущество Египетской державы оказалось таким недолговечным.

Развал крупной рабовладельческой державы завершили вторжения внешних врагов (ливийцев, нубийцев, ассирийцев, персов). В качестве примера можно привести отрывки из красочной и подробной надписи Пианхи — нубийского царя, покорившего Египет в VII в. до н. э. (№ 34).

Особенно необходимо подчеркнуть раздробление Египта в этот период, наличие в каждом городе своего независимого царька (в надписи Пианхи это отражено с полной отчетливостью). Распад Египта на отдельные мелкие государства и обнищание народных масс ослабило страну и сделало её жертвой чужеземных завоевателей.

## № 1. НИЛ И ЕГО РАЗЛИВЫ

(Страбон, География, XVII, 1, 3—5.)

Страбон — один из виднейших географов древности. Родился в г. Амасии (Малая Азия) в 60-х гг. до н. э., умер в 24 г. н. э. В 24 г. до н. э. в свите римского наместника Египта Элия Галла посетил эту страну и проскал ее от Александрии до границы Нубии. Кроме того, по его словам, он посетил земли от Армении до Сардинии и от Черного моря до Эфиопии. О странах, в которых Страбон не бывал, он заимствовал сведения у других писателей,

в том числе у одного из выдающихся ученых Александрийской школы Эратосфена из Кирены (275—195 гг. до н. э.), автора многих сочинений по математике, философии, хронологии и т. д. Наиболее известная работа последнего — «География» в 3 книгах, в которой он положил основание изучению этой науки. Ею часто пользовался Страбон. Сам Страбон написал труд, также под названием «География», в 17 книгах, где описал все известные в древности страны. Это сочинение является чрезвычайно важным историческим источником, так как содержит огромное количество фактического материала.

...3. Должно, однако, сказать больше и сперва об относящемся к Египту, чтобы продвигаться от более известного к более отдаленному. И эта страна [Египет], и прилегающая к ней, и находящаяся за ней страна эфиопов получают от Нила некоторые общие свойства, ибо во время подъема воды река поит их, делая обитаемой только ту их часть, которая покрывается [водой] во время половодья, лежащую же выше и дальше от течения оставляя с обеих сторон ненаселенной и пустынной из-за безводья. Однако Нил протекает не через всю Эфиопию, и протекает он не один, и не по прямой линии, и по земле недостаточно хорошо населенной: по Египту же он протекает один через всю страну и по прямой линии, начиная от малого порога за Сиеной<sup>1</sup> и Элефантиной<sup>2</sup>, которые являются границей Египта и Эфиопии, до впадения в море. И действительно, живут эфиопы большей частью, как кочевники<sup>3</sup>, бедно из-за скудости страны и неумеренности климата и отдаленности от нас; египтянам же выпало все наоборот, ибо они живут с самого начала государственной и культурной жизнью и обосновались в известных местах, так что и порядки их известны. Египтяне пользуются хорошей репутацией, так как считается, что они достойным образом пользуются благоденствием своей страны благодаря разумному разделению ее и заботе о ней. Выбрав царя, они разделили массу народа и назвали одних воинами, других — земледельцами, третьих же — жрецами; попечению жрецов подлежат священные дела, а попечению остальных — человеческие; из последних одни занимались делами военными, другие же мирными — земледелием и ремеслами, от них именно и поступали подати царю. Жрецы же занимались философией и астрономией и были царскими собеседниками. Страна первоначально разделялась на номы<sup>4</sup>, причем десять номов имела Фиваида<sup>5</sup>, десять — область в Дельте и шестнадцать — область, лежащая посередине; некоторые говорят, что всех номов было столько, сколько дворов в лабиринте<sup>6</sup>, а этих последних было [не] меньше тридцати [шести]; номы опять-таки имели другие подразделения, ибо большинство разделялось на топархии, которые в свою очередь делились на части, наименьшими же подразделениями были отдельные поля. Нужно же было это точное и мелочное деление из-за постоянного смещения границ, которые производит Нил при наводнениях, уменьшая и увеличивая отдельные части, изменяя их формы и уничтожая всевозможные знаки, по которым различается чужое от своего; поэтому требовались новые измерения. Говорят, что отсюда и

возникла геометрия, подобно тому как у финикийян искусство счета и арифметика возникли благодаря торговле. Как все население и весь народ в каждом номе делились на три части, так и страна разделялась на три равные части. Работы на реке настолько разнообразны, насколько нужно побеждать природу постоянным трудом. По самой уже природе страна приносит множество плодов, а благодаря орошению — еще больше; естественно. больший подъем реки орошает больше земли, но старание иногда восполняло то, в чем отказывала природа, так что и при меньшем подъеме воды орошается столько же земли, сколько при большем благодаря каналам и плотинам; так, во времена до Петрония<sup>7</sup> наибольшее плодородие и подъем воды были тогда, когда Нил поднимался на четырнадцать локтей, когда же на восемь [локтей], наступал голод; когда же он [Петроний] управлял страной и высота Нила дошла только до двенадцати локтей, плодородие было величайшим, и даже когда однажды высота воды доходила всего до восьми [локтей], никто не чувствовал голода.

4. Нил течет от границ Эфиопии по прямой линии к северу до так называемой местности Дельты. Потом он, разделяясь у верховьев, как говорит Платон<sup>8</sup>, превращает эту местность как бы в вершину треугольника. Стороны же треугольника образуют разделяющиеся в двух направлениях рукава, спускающиеся до моря, с правой стороны по направлению к Пелусию<sup>9</sup>, с левой же к Канопу<sup>10</sup> и соседнему так называемому Гераклею<sup>11</sup>, основанием же служит берег между Пелусием и Гераклеоном. Таким образом, течением двух рукавов и морем отрезан остров, который по сходству формы называется Дельтой; однако точно так же называется местность у вершины, потому что она является началом упомянутой фигуры, и расположенная там деревня также называется Дельтой. Итак, у Нила [имеется] два этих устья, из которых одно называется Пелусийским, другое же — Канопским и Гераклейским; между ними [находятся] пять других устьев, достойных упоминания, меньших же — еще больше, ибо многие рукава, разветвляющиеся от самого начала по всему острову, образовали множество потоков и островов, так что весь остров стал судоходным, поскольку в большом количестве прорыты каналы, по которым плавают с такой лёгкостью, что некоторые пользуются глиняными лодками. Итак, весь остров имеет в окружности примерно три тысячи стадиев, называют его вместе с противоположащей речной площадью Дельты Нижней страной; она вся скрывается при разливах Нила и, за исключением жилищ, становится морем; последние воздвигаются на естественных холмах или насыпях, так что значительные города и деревни имеют издали вид островов. Больше сорока дней держится летом вода на высоте, пока не начинает понемногу спадать; так же обстоит дело и при подъеме [воды]; в течение шестидесяти дней равнина окончательно обнажится и высыхает; чем быстрее

происходит высыхание, тем скорее совершаются пахота и посев и скорее всего там, где жарче. Таким же образом орошается и земля над Дельтой; кроме того, река примерно на протяжении четырех тысяч стадиев течет в прямом направлении по одному и тому же руслу, кроме как если где-нибудь попадется какой-нибудь остров, из которых наиболее значительный тот, который заключает Гераклеийский ном, или если где-нибудь течение реки отклоняется каналом в какое-либо большое озеро или область, которую оно может орошать, как, [например], обстоит дело с [каналом], орошающим Арсинойский ном и Меридово озеро<sup>12</sup>, и [каналами], изливающимися в Мареотиду<sup>13</sup>. Говоря коротко, орошаемой областью является только та часть Египта, которая лежит по обеим сторонам Нила, начинаясь от границ Эфиопии и доходя до вершины Дельты, причем непрерывное протяжение обитаемой земли лишь кое-где достигает трехсот стадиев. Таким образом, за исключением значительных отклонений, река похожа на вытянутый пояс. Эту форму речной долины, о которой я говорю, и всей стране придают горы, спускающиеся с обеих сторон от окрестностей Сиены к Египетскому морю<sup>14</sup>: на сколько они простираются и на какое расстояние они удалены друг от друга, настолько суживается и разливается сама река и различным образом меняет форму обитаемой земли; за горами страна большей частью необитаема.

5. Древние писатели преимущественно на основании догадок (жившие же позднее как очевидцы) утверждали, что Нил наводняется от летних дождей, которые идут в верхней Эфиопии и преимущественно в крайних горах, и что по мере прекращения дождей прекращается понемногу и половодье. Это является очевидным преимущественно для тех, кто плавает по Аравийскому заливу до киннамононосной страны<sup>15</sup>, и для тех, кто посылается на охоту за слонами... Итак, древние называли Египтом только ту часть страны, которая обитаема и орошается Нилом, — начинающуюся от окрестностей Сиены до моря; позднейшие писатели до нашего времени прибавляли к Востоку почти все пространство между Аравийским заливом<sup>16</sup> и Нилом, из западных же областей страну до авасеев и на побережье от Канопского устья до Катабатмы<sup>17</sup> и области киренцев<sup>18</sup>.

Перев. О. В. Кудрявцева.

<sup>1</sup> *Сиена* — греческое название египетской крепости Суану, расположенной у первого порога — современного Асуан.

<sup>2</sup> *Элефантина* — остров на Ниле около первого порога против Сиены и расположенный на нем город. Египетское название — «Абу» — «слоновый». так как через этот город ввозилась в Египет из Центральной Африки слоновая кость.

<sup>3</sup> *Номады* — пастушеские кочевые племена.

<sup>4</sup> *Ном* — греческое название областей, на которые подразделялся Египет. По египетским документам, их насчитывалось 42.

<sup>5</sup> *Фиваида* — греческое название области в Южном Египте, прилегавшей к городу Фивам.

<sup>6</sup> *Лабиринтом* греки прозвали сооруженный фараоном XII династии Аменхотом III (1849—1801 гг. до н. э.) храм в Фаюмском оазисе, расположенном к западу от долины Нила.

<sup>7</sup> *Петроний* — римский наместник Египта при императоре Октавиане Августе в 20-х гг. до н. э.

<sup>8</sup> *Платон* — известный греческий философ-идеалист (427—347 гг. до н. э.).

<sup>9</sup> *Пелусий* — укрепленный город на северо-восточной границе Египта.

<sup>10</sup> *Каноп* — город у устья западного рукава Нила.

<sup>11</sup> *Гераклеон* — город в Египте близ Канопы.

<sup>12</sup> Ном и озеро, находящиеся в Фаюмском оазисе.

<sup>13</sup> *Мареотида* — озеро в Нижнем Египте, около Александрии, образованное Канопским рукавом Нила.

<sup>14</sup> *Египетское море* — Средиземное море.

<sup>15</sup> *Киннамоносная страна* — юго-западная оконечность Аравийского полуострова, современный Йемен.

<sup>16</sup> *Аравийский залив* — Красное море.

<sup>17</sup> *Катабатма* — крепость и порт на Средиземном море. Самый западный пункт Египта в Птолемеевскую эпоху. Современный — Акабах-Ассолон.

<sup>18</sup> Жители греческой колонии Кирены на северном побережье Африки.

## № 2. ПРИРОДА НУБИИ

(Стр а б о н, География, 1, 2, 25.)

...Эфиопия лежит по прямой линии непосредственно за Египтом, в подобном же отношении находится к Нилу, но имеет другую природу местности. Ибо она и узка и длинна и подвержена наводнениям. Находящееся же вне пределов затопляемой [части] и пустынно и безводно и способно к незначительному заселению как по направлению на восток, так и по направлению на запад.

Перев. О. В. Кудрявцева.

## № 3. ИЗ ДРЕВНЕЕГИПЕТСКИХ АННАЛОВ

Древнейшие из сохранившихся египетских погодных анналов начертаны на так называемом «Палермском камне» (по музею в г. Палермо, в Италии, где он хранится). Надпись весьма трудна для понимания по причине архаичности языка и письма и фрагментарности текста. Она высечена с двух сторон диоритовой плиты, от которой уцелел незначительный обломок — 43,5 см × 25 см. Начиная со второго ряда, каждый прямоугольник, на которые разделены строки, содержит краткую запись основных событий, случившихся в это время. В промежутке между строками, наверху каждого ряда, стояло имя царя. На передней стороне стелы были начертаны имена додинастических царей (верхний ряд) и I—III династий. Все остальные, кончая V династией, находились на обратной стороне. Как уже указывалось, текст весьма фрагментарен, и только немногие места поддаются связному переводу. Ниже помещены отрывки, в которых перечисляются события отдельных годов времени правления Снофру (последнего фараона III династии), Шепсескафа (последнего фараона IV династии) и Усеркафа (первого фараона V династии), правивших в первой четверти III тысячелетия: строительство судов и храмов, жертвоприношения храмам, установление праздников, походы и т. п.

Перевод сделан по изданию: H. Schäfer, Ein Bruchstück altägyptischer Annalen. Abhandlungen der Königl. preussischen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1902.

Начало обломано: нехватает перечня событий 10 или 11 лет.

Год X+1. [Рождение] обоих детей царя Нижнего Египта <sup>1</sup>.

Год X+2. Постройка из дерева-мер судна в сто локтей «Поклонение обеих земель» и 60 шестнадцати [локтевых?] царских барок. Разорение страны Нехси <sup>2</sup>. Доставка 7000 пленных, мужчин и женщин, 200 000 голов крупного и мелкого скота <sup>3</sup>. Постройка стены Южной и Северной страны [под названием]: крепости (?) Снофру. Доставка 40 судов с (?) кедровы деревом.

Подъем Нила: 2 локтя, 2 пальца.

Сооружение 35 крепостей. . . . Постройка судна «Поклонение обеих земель» из кедрового дерева и двух судов в сто локтей из дерева-мер. Счисление 7-й раз <sup>4</sup>.

Подъем Нила: 5 локтей, 1 ладонь, 1 палец.

Год X+4. Сооружение [зданий?] «Высока корона Снофру на Южных воротах» и «Высока корона Снофру на Северных воротах». Изготовление дверей для царского дворца из кедрового дерева. Счисление 8-й раз <sup>5</sup>.

Подъем Нила: 2 локтя, 2 ладони,  $2\frac{3}{4}$  пальца.

(Далее разрушено.)

Ф а р а о н Ш е п с е с к а ф.

Год 1. Явление царя Верхнего Египта. Явление царя Нижнего Египта. Соединение обеих земель. Обход [вокруг] стен. Праздник — Сешед <sup>6</sup>. Рождение обоих Упуат <sup>7</sup>.

Царь поклоняется богам, объединившим обе земли... Избрание места для пирамиды «Небо Шепсескафа <sup>8</sup>».

(Далее, кроме указания на высоту подъема Нила, сохранились только нижние части двух столбцов текста.)

Ф а р а о н У с е р к а ф.

Год X+2. Царь Верхнего и Нижнего Египта Усеркаф пожертвовал (дословно: сделал) в качестве своего памятника для:

Духов Гелиополя <sup>9</sup> 20 жертвенных рационов <sup>10</sup> в каждый... праздник, пахотной земли 36 сечат (арур) <sup>11</sup>... в... земле Усеркафа.

Богам (святилища бога солнца...) Сеп-ра пахотной земли 24 сечат... 2 быков и 2 гусей ежедневно.

[Богу] Ра — пахотной земли 44 сечат в номах Севера (богине) Хатор — пахотной земли 44 сечат в номах Севера.

Богам «Дома Гора» Джеба Херут (?) пахотной земли 54 сечат. Постройка часовни его (Гора) в храме Буту в Ксоисском номе <sup>12</sup>.

Сена <sup>15</sup> — пахотной земли 2 сечат. Сооружение его храма.

[Богине] Нехсбт <sup>14</sup> в «Священном дворце» Юге <sup>15</sup>— 10 жертвенных рационов ежедневно. <sup>16</sup>

Богам «Священного дворца» Нега 48 жертвенных рационов ежедневно.

3-й раз счисление скота.

Подъем Нила: 4 локтя, 2 1/2 пальца.

Перев. *Н. С. Кацнельсона.*

<sup>1</sup> Эти божества упоминаются в Текстах Пирамид. Речь идет, очевидно, о религиозном празднике.

<sup>2</sup> В эпоху Древнего Царства под «Нехси» подразумевались племена, обитавшие около южной границы Египта, в противоположность «Ааму» — азиатам. Впоследствии нехси назывались вообще жители южных стран, в том числе и негры.

<sup>3</sup> Цифры, возможно, преувеличены.

<sup>4</sup> Подразумеваются имущества для установления налога. Эти счисления производились обычно каждые два года. Отсюда можно сделать вывод, что нехватает записей, относящихся к первым 10—11 годам правления Снофру

<sup>5</sup> Первое упоминание о счислении имущества два года подряд.

<sup>6</sup> Дословно: повязки.

<sup>7</sup> Дословно: открыватели пути. По одному из сказаний, они «победоносно захватили обе земли», будучи полководцами Осириса в его борьбе с его братом — соперником Сетом. Изображались в образе волка.

<sup>8</sup> То-есть место, где будет пребывать умерший царь вместе с богами. Отсюда следует, что фараон сразу же после вступления на престол начинал строить себе гробницу.

<sup>9</sup> Город в южной части Дельты, около Мемфиса. Один из древнейших городов Египта. Центр культа бога солнца Ра.

<sup>10</sup> Дословно: хлеба, пива, печений.

<sup>11</sup> Единица измерения площадей 2735 кв. метров.

<sup>12</sup> Один из древнейших городов Египта, центр культа бога Гора. Находился в 6 номе Нижнего Египта.

<sup>13</sup> Возможно, святилище Анубиса, бога мертвых.

<sup>14</sup> Богиня покровительница Верхнего Египта, почитавшаяся в образе коршуна.

<sup>15</sup> Богиня покровительница Нижнего Египта, почитавшаяся в образе змеи.

<sup>16</sup> Название одного из двух святилищ Нижнего Египта, находившегося в Буте.

#### № 4. ИЗ АВТОБИОГРАФИИ МЕТЕНА

Автобиография Метена важна не только как один из первых документов подобного рода, получивших широкое распространение к концу Древнего Царства, но и как исторический источник, сохранившийся от первых веков существования Египетского государства, столь скудных письменными памятниками. Метена жил в конце правления III династии — начале правления IV династии (ок. 2900 г. до н. э.). В иероглифической надписи, высеченной в его гробнице, рассказывается о его служебной карьере и перечисляется накопленное им при жизни имущество, что позволяет уточнить структуру государственного аппарата и определить некоторые особенности экономического и социального уклада той поры. Характерно, что основным источником благосостояния этого вельможи, вышедшего из служилого сословия, были пожалования фараона, одарившего его большими поместьями.

Перевод сделан по изданию: K. Sethe, Urkunden des Alten Reiches, Leipzig, 1903. Urkunden des ägyptischen Altertums. Abt. IV.

### НАСЛЕДСТВО, ПОЛУЧЕННОЕ МЕТЕНОМ

Было дано ему имущество отца его Инпуэманха, судьи и писца: не было (ни) зерна, (ни) имущества всякого домашнего, были же люди и мелкий скот.

### [КАРЬЕРА МЕТЕНА.]

Он был сделан первым писцом пищевых складов (?),  
начальником имущества пищевых складов(?),  
он был сделан...  
(он) был номархом Бычьего нома<sup>1</sup> после того как (был)  
судьей Бычьего нома...  
он был сделан начальником всего царского льна,  
он был сделан правителем поселений Перкеда<sup>2</sup>...  
он был сделан номархом Деп<sup>3</sup>,  
правителем великого укрепления Перми<sup>2</sup> и Персепа,  
номархом Саиса<sup>4</sup>...

### ИМУЩЕСТВО, НАКОПЛЕННОЕ МЕТЕНОМ

Было приобретено им. (т. е. Метеном).

200 арур поля с многочисленными царскими людьми: ежедневная жертва (для) святилища в 100 хлебов от храма Души. царской матери Энмаатхап; дом длиной в 200 локтей и шириной в 200 локтей, построенный, снабженный: посажены деревья прекрасные, сделан в нем огромный пруд, посажены смоковницы и виноград.

Это написано здесь, как на царском документе; имена их здесь, как на царском документе.

Посажены деревья и виноградник огромный, делают там вина очень много. Сделал он виноградник в две тысячи арур внутри стен; посажены деревья.

Перев. И. М. Лурье.

<sup>1</sup> 6-й ном Нижнего Египта (Кеонеский).

<sup>2</sup> Название местности.

<sup>3</sup> Позднее входил в состав 6-го нома Нижнего Египта; в эти времена был самостоятельным номом

<sup>4</sup> 5-й ном Нижнего Египта (Саисский).

### № 5. СТРОИТЕЛЬСТВО ПИРАМИД

(Геродот, История, II, 124—125.)

Геродот род ок. 484 г. до н. э. в Галикарнассе (Малая Азия), ум. ок. 425 г. до н. э. Автор первого исторического труда, названный последующей традицией «отцом истории». Геродот совершил ряд далеких путешествий: он посетил Египет (ок. 445 г. до н. э.), где поднялся по течению Нила до Эле-



фантины, был в Тире, Сирии, Палестине, Северной Аравии, в Вавилоне и, повидимому, в окрестностях Суз, а может быть, и в Экбатане; путешествовал по северным берегам Понта и Колхиде, Фракии, Македонии и т. д.

«История» Геродота состоит из 9 книг, названных именем девяти муз (деление это введено позже), и включает описание почти всего известного тогда древним мира. Не зная восточных языков, Геродот вынужден был обращаться за разъяснениями к переводчикам, проводникам, греческим купцам, дававшим ему не всегда правильные объяснения. Египетские и вавилонские жрецы, являвшиеся монопольными обладателями знаний того времени, избегали общения с «варварами», какими для них были иноземцы. Поэтому Геродот вынужден был пользоваться рассказами, народными преданиями, ходячими анекдотами и т. п. Этим и объясняются те многочисленные неверные сведения, в частности полное извращение исторической перспективы, которые характерны для его труда. Вместе с тем он добросовестно описывал все лично виденное им, постоянно ссылаясь на осмотренные им памятники, и цитируя некоторые надписи. В «Истории» сохранились также отрывки из сочинений других путешественников и историков, до нас не дошедших.

Таким образом, при критическом отношении к труду Геродота, при тщательном сличении его с подлинными документами и археологическими памятниками, из него можно извлечь чрезвычайно ценные сведения, которые и позволяют справедливо считать «Историю» незаменимым и важнейшим источником для истории стран Древнего Востока.

Нижеприведенный отрывок — первое описание пирамид. Вместе с тем он подтверждает, что еще в V в. до н. э., несмотря на два с половиной тысячелетия, протекших со времени правления Хеопса, в народной памяти продолжали храниться воспоминания о притеснениях и бедствиях, в которые этот фараон поверг Египет, заставив всю страну трудиться над сооружением своей гробницы. Описание процесса сооружения пирамиды, как показывают последние изыскания, близко к действительности.

124. Говорили, что до царя Рампсинита <sup>1</sup> в Египте были благие во всех отношениях законы, и Египет весьма процветал; Хеопс же, царствовавший над ними [египтянами], поверг страну во всевозможные беды, ибо он сперва запер все святилища и воспретил им [египтянам] приносить жертвы, после же принудил всех египтян работать на него. Одним было, как говорят, приказано из каменоломен в Аравийских горах таскать камни к Нилу; после же того, как камни переправлялись через реку на судах, другим он приказал принимать их и тащить к хребту, называемому Ливийским. Работали же непрерывно каждые три месяца по сто тысяч людей. Времени же прошло, как говорят, десять лет, пока народ томился над проведением дороги, по которой таскали камни, труд только немного легче сооружения пирамиды, как мне кажется (ибо длина ее — пять стадиев <sup>2</sup>, ширина же — десять оргий <sup>3</sup>, высота же, где она всего выше — восемь оргий, причем она сделана из шлифованного камня с высеченными на нем изображениями живых существ); и вот на постройку этой дороги и подземных помещений в том холме, на котором стоят пирамиды, пошло десять лет; эти помещения он [Хеопс] сделал себе усыпальницей на острове, проведя канал от Нила. На сооружение же самой пирамиды пошло, как говорят, двадцать лет; каждая ее сторона имеет восемь плетров <sup>4</sup>, причем сама она — четырехугольная, и столько же высоты; сде-

лана она из шлифованного камня, наилучшим образом пригнанного друг к другу; ни один из камней не меньше тридцати футов<sup>5</sup>.

125. Сама же пирамида сделана следующим образом: при помощи уступов, которые некоторые называют зубцами, иные же алтарчиками. Когда сперва ее сделали такой, остающиеся камни стали поднимать машинами, сделанными из коротких кусков дерева; камень поднимали с земли на первый ряд уступов; когда же камень попадал на свое место, его клали на вторую машину, стоявшую на первом ряду уступов; отсюда на второй ряд камень поднимали с помощью другой машины; ибо сколько было рядов уступов, столько было и машин, или же была одна и та же машина, легко передвигаемая с одного ряда на другой, когда хотели поднять камень; итак, мы рассказали об обоих способах, именно так, как говорится. Сперва были отделаны верхние части пирамиды, после же — несущие их части, последними были отделаны ее наземные и самые нижние, что лежат на земле. В египетской надписи, начертанной на пирамиде, обозначено, сколько истрачено на редьку, лук и чеснок для рабочих; и как я хорошо помню, переводчик, читавший письма, сказал мне, что было истрачено тысяча шестьсот талантов серебра<sup>6</sup>. Если же это обстоит так, сколько могло быть еще истрачено на железо, которым работали, и пищу и одежду для рабочих? Если сказанное время пошло на эти работы, то, как я думаю, прошло немалое время также и в том, что ломали камни и перетаскивали их и устраивали подкоп под землей.

Перев. О. В. Кудрявцева.

<sup>1</sup> Рамсес IV (по прежней нумерации III) — фараон XX династии (1204—1180 гг. до н. э.). Геродот вследствие недостаточного знакомства с историей Египта досаисского периода ошибочно считал Хеопса (египетск. Хуфу) — фараона IV династии (ок. 2800 г. до н. э.) — преемником Рамсеса IV.

<sup>2</sup> Стадий = 184,97 метра.

<sup>3</sup> Оргий = 1,85 метра.

<sup>4</sup> Плетьр = 30,83 метра.

<sup>5</sup> По современным измерениям величина пирамиды Хеопса при сооружении была:

длина основания . . . . .	233 метра
высота . . . . .	146,5 метра
объем . . . . .	2 521 000 куб. метров.

В настоящее время эти размеры несколько уменьшились вследствие воздействия природных факторов и разрушений, причиненных людьми на протяжении тысячелетий.

Пирамида построена из желтоватого песчаника, добываемого в окрестностях, и была облицована белым камнем, доставлявшимся из каменоломен Мокаттама и Турра, находившихся на восточном берегу Нила, южнее современного Каира.

<sup>6</sup> Подобных надписей на пирамиде не было. Неосведомленные проводники или переводчики, вероятно, сочли списки жертв, доставлявшихся для поддержания культа умерших фараонов и их близких, за списки продуктов, израсходованных на содержание рабочих.

## № 6. ЖИЗНЕОПИСАНИЕ ВЕЛЬМОЖИ УНЫ

Иероглифическая надпись на плите, найденной в Абидосе в Верхнем Египте и хранящейся в настоящее время в Каирском музее. Биография дает разностороннюю картину административного, военного и придворного быта и строительной деятельности фараонов конца Древнего Царства (фараоны VI династии Тети, Пиопи I и Меренра). Описание победоносного возвращения войска дано в форме военной песни.

Лучшее издание: K. Sethe, *Urkunden des Alten Reiches*, Leipzig, 1903, стр. 93—110.

### ВСТУПЛЕНИЕ

[Князь, начальник Верхнего Египта], находящийся во дворце страж Нехена<sup>1</sup>, глава Нехеба<sup>2</sup>, единственный друг [фараона], чтимый Осирисом, стоящим во главе умерших, Уна (говорит):

### НАЧАЛО СЛУЖЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

[Я был юноша], опоясавшийся поясом [зрелости] при величестве Тети<sup>3</sup>, причем должность моя была начальника дома шна<sup>4</sup>. Я был смотрителем дворцовых *хентиу-ше*<sup>5</sup>.

...старейшина дворца при величестве Пиопи<sup>6</sup>. Его величество возвел меня в сан друга и смотрителя жрецов города при своей пирамиде.

### НАЗНАЧЕНИЕ СУДЕЙ

Когда должность моя была..., его [величество назначил меня] судьей и устами Нехена<sup>7</sup>, так как он полагался на меня больше, чем на любого другого своего слугу. Я вел допрос наедине с главным судьей — верховным сановником в случае любого тайного дела... от имени царя, царского женского дома и 6 верховных судебных присутствий, так как его величество полагался на меня больше, чем на любого другого своего сановника, больше, чем на любого другого своего вельможу, больше, чем на любого своего слугу.

### ОБОРУДОВАНИЕ ГРОБНИЦЫ УНЫ ФАРАОНОМ

Я просил у величества моего господина, чтобы мне был доставлен известняковый гроб из [мемфисских каменоломен] Ра-ау<sup>8</sup>. Его величество распорядился, чтоб [сановник] казначей бога<sup>9</sup> переправлялся через [Нил] с партией рабочих капитана корабля (?), его помощника (?), чтобы доставить мне этот гроб из Ра-ау. Он (гроб) прибыл с ним в резиденцию на большом грузовом судне вместе со [своей] крышкой, гробничной плитой с нишей, *руит*<sup>10</sup>, двумя *гемех*<sup>11</sup> и одною *сатс*<sup>12</sup>. Никогда не было сделано подобного ни одному (другому) слуге, так как я пользовался расположением его величества, так как я был угоден его величеству, так как его величество полагался на меня.

## НАЗНАЧЕНИЕ НАЧАЛЬНИКОМ ДВОРЦОВЫХ ХЕНТИУ-ШЕ

В бытность мою судьей и устами Нехена его величество назначил меня единственным другом и начальником дворцовых *хентиу-ше*. Я отстранил 4 начальников дворцовых *хентиу-ше*, бывших там. Я действовал так, что вызвал одобрение его величества, организуя охрану, уготовляя путь царя и организуя стоянку. Я делал все так, что его величество хвалил меня за то чрезвычайно.

## ПРОЦЕСС ПРОТИВ ЖЕНЫ ЦАРЯ УРЕТХЕТЕС (?)

Велось дело в царском женском доме против жены царя Уретхетес (?) в тайне. Его величество велел мне спуститься (?), чтобы вести одному допрос, причем не было там ни одного главного судьи — верховного сановника, ни одного [другого] сановника, кроме меня одного, так как я пользовался расположением и был угоден его величеству и так как его величество полагался на меня. Это я вел запись наедине с одним судьей и устами Нехена, причем должность моя была [только] начальника дворцовых *хентиу-ше*. Никогда раньше человек моего положения не слушал тайного дела царского женского дома, но его величество велел мне слушать, так как я пользовался расположением его величества больше, чем другой его сановник, больше, чем любой другой его вельможа, больше, чем любой другой его слуга.

## ПРИГОТОВЛЕНИЯ К ВОЙНЕ С БЕДУИНАМИ

Его величество отражал азиатов-бедуинов. Его величество набрал войско из многих десятков тысяч во всем Верхнем Египте, от Элефантины на юге до Афродитопольской области на севере<sup>13</sup>, в Нижнем Египте, в западной и восточной половине Дельты на всем их протяжении, в крепости (?), в крепостях, у нубийцев Ирчет, нубийцев Меджа, нубийцев Има, нубийцев Уауат, нубийцев Каау и в стране ливийцев.

## ВЫСТУПЛЕНИЕ В ПОХОД ПОД НАЧАЛЬСТВОМ УНЫ

Его величество отправил меня во главе этого войска; местные князья, казначеи царя Верхнего Египта, единственные друзья дворца, главы и градоначальники Верхнего и Нижнего Египта, друзья, начальники переводчиков, начальники жрецов Верхнего и Нижнего Египта и начальники [управлений] *гес-пер* стояли во главе отрядов подвластных им верхне- и нижеегипетских селений и деревень и нубийцев этих стран. Это я начальствовал над ними, причем должность моя была [только] начальника дворцовых *хентиу-ше*, ввиду... моего положения, так что ни один из них не причинял зла другому, так что никто из них не отнимал хлеба и сандалий у путника, так что никто из них не отбирал одежды ни в одном селении, так что никто из них не отбирал ни единой козы ни у одного человека. Я привел их на

Северный остров, во Врата Ихотепа и округ [Гора] справедливого<sup>14</sup>, состоя в этой должности... Мне было сообщено число (людей) этих отрядов, — (его) никогда не сообщали ни одному другому слуге.

#### ВОЗВРАЩЕНИЕ ПОБЕДОНОСНОГО ВОЙСКА

Это войско вернулось благополучно,  
разворотив страну бедуинов.  
Это войско вернулось благополучно,  
разорив страну бедуинов.  
Это войско вернулось благополучно,  
снеся ее крепости.  
Это войско вернулось благополучно,  
срубив ее смоковницы и виноград.  
Это войско вернулось благополучно,  
зажегши огонь во всех ее...  
Это войско вернулось благополучно,  
перебив в ней отряды в числе многих десятков тысяч.  
Это войско вернулось благополучно,  
[захватив] в ней пленными премногие [отряды].  
Его величество хвалил меня за это чрезвычайно.

#### ВОССТАНИЕ ПОБЕЖДЕННЫХ

Его величество посылал меня пятикратно водить [это] войско и усмирять страну бедуинов, каждый раз, как они восставали, с помощью(?) этих отрядов. Я действовал так, что [его] величество хвалил меня [за то].

#### ПОХОД МОРЕМ И СУШЕЮ В СТРАНУ «ГАЗЕЛИЙ НОС», СЕВЕРНЕЕ СТРАНЫ БЕДУИНОВ В ЮЖНОЙ ПАЛЕСТИНЕ

Доложили, что бунтари... среди этих чужеземцев на Газельем Носу<sup>15</sup>. Я переправился на судах с этими отрядами и пристал у высоких отрогов горы севернее страны бедуинов, причем целая половина этого войска [шла] сухопутным путем. Я пришел и захватил их всех. Были перебиты среди них все бунтари.

#### НАЗНАЧЕНИЕ НАЧАЛЬНИКОМ ВЕРХНЕГО ЕГИПТА

Когда я был дворцовым *ачу*<sup>16</sup> и носителем сандалий [фараона], царь Верхнего и Нижнего Египта Меренра<sup>17</sup>, мой господин, который да живет вечно, назначил меня местным князем и начальником Верхнего Египта от Элефантины на юге до Афродитопольской области на севере, так как я пользовался расположением его величества, так как я был угоден его величеству, так как его величество полагался на меня.

Когда я был *ачет* и носителем сандалий, его величество хвалил меня за бдительность и за охрану, организованную мною на месте стоянки, больше, чем любого другого своего сановника.

больше, чем любого своего вельможу, больше, чем любого другого своего слугу. Никогда раньше эта должность не давалась ни одному другому слуге. Я был ему начальником Верхнего Египта на радость, так что никто в нем не причинял зла другому. Я производил все работы; я налагал все, подлежащее наложению в пользу резиденции, здесь, в Верхнем Египте, дважды и все повинности, подлежащие наложению в пользу резиденции, здесь, в Верхнем Египте, дважды. Я исполнял должность сановника образцово здесь, в Верхнем Египте. Никогда раньше не делалось подобного здесь, в Верхнем Египте.

Я делал все так, что его величество хвалил меня за то.

#### ЭКСПЕДИЦИЯ В КАМЕНОЛОМНИ НУБИЙСКОЙ ИБХАТ И ЭЛЕФАНТИНЫ НА ЮГЕ ЕГИПТА

Его величество посылал меня в Ибхат<sup>18</sup> доставить саркофаг «Ларь живущего» вместе с его крышкой и драгоценной и роскошной верхушкой для пирамиды: «Является и милостив Мерепра», госпожи.

Его величество посылал меня в Элефантину доставить гранитную плиту с нишей вместе с ее *сатс* и гранитные двери и *руит*, и доставить гранитные двери и *сатс* верхнего покоя пирамиды «Является и милостив Меренра», госпожи.

Они плыли со мною вниз по Нилу к пирамиде «Является и милостив Меренра» на 6 грузовых и 3 перевозочных судах 8 месяцев (?) и 3... в течение одной экспедиции. Никогда ни в какие времена не посещали Ибхат и Элефантину за одну экспедицию. И что бы ни было приказано его величеством, я выполнил все, согласно всему, что его величество повелел о том (?).

#### ЭКСПЕДИЦИЯ В АЛЕБАСТРОВЫЕ КАМЕНОЛОМНИ ХАТНУБ В СРЕДНЕМ ЕГИПТЕ

(Его величество посылал меня в Хатнуб<sup>19</sup> доставить большую жертвенную плиту из хатнубского алебастра. Я спустил для него эту плиту, выломанную в Хатнубе) в течение всего лишь 17 дней<sup>20</sup>. Я отправил ее вниз по Нилу на этом грузовом судне — я построил ему грузовое судно из акации в 60 локтей длиной и 30 локтей шириной, причем постройка заняла всего лишь 17 дней — в 3-м летнем месяце, несмотря на то, что вода не покрывала [еще] отмелей. Я причалил благополучно у пирамиды «Является и милостив Мерепра». Мною было осуществлено все, согласно приказу, отданному величеством моего господина.

#### ВТОРАЯ ЭКСПЕДИЦИЯ К НИКОЛЬСКИМ ПОРОГАМ НА ЮГЕ ЕГИПТА И В НУБИЮ ЗА СТРОИТЕЛЬНЫМ МАТЕРИАЛОМ ДЛЯ ПИРАМИДЫ

Его величество посылал меня прорыть 5 каналов в Верхнем Египте и построить 3 грузовых и 4 перевозочных судна из акации Уаут. При этом правители Ирчет и Меджа поставляли для них

дерево. Я выполнил все за один год. Они были спущены на воду и нагружены до отказа гранитом [в путь] к пирамиде «Является и милостив Меренра». Я сделал, далее,... для дворца по всем этим 5 каналам, так как мощь царя Верхнего и Нижнего Египта Меренра, который да живет вечно, величава,... и внушительна в большей степени, чем всех богов, так как все осуществляется согласно приказу, отданному им.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Я был вонистину человеком, любимым своим отцом и хвалимым своей матерью, ...пользующимся расположением своих братьев, местный князь, исправный начальник Верхнего Египта, чтимый Осирисом, Уна.

<sup>1</sup> Древнейшая резиденция царей Верхнего Египта; находилась на месте позднейшего Иераконполя.

<sup>2</sup> Древнейшая столица Верхнего Египта, современный Эль-Каб. Она располагалась напротив Нехена на противоположном берегу Нила.

<sup>3</sup> Фараон Тети II (Атоти) — первый фараон VI династии (серед. XXVI в. до н. э.)

<sup>4</sup> Возможно, мастерские или амбары (склады).

<sup>5</sup> Возможно, арендаторы, сидевшие на царских землях.

<sup>6</sup> Фараон Пиопи I — третий фараон VI династии.

<sup>7</sup> Судейская должность.

<sup>8</sup> Каменоломни около Мемфиса, современ. Турра.

<sup>9</sup> Должность сановника.

<sup>10</sup> Непереводимое слово — какая-то часть двери.

<sup>11</sup> Также какая-то часть двери, возможно, створки или косяки.

<sup>12</sup> Части погребальной плиты — ниши.

<sup>13</sup> 22-й ном Верхнего Египта, находившийся южнее современного Каира.

<sup>14</sup> Указанные места точному определению не поддаются; скорее всего они находились на восточной границе Дельты, около Синайского полуострова.

<sup>15</sup> Вероятно, край горного хребта Кармел — в северной Палестине.

<sup>16</sup> Придворная должность. Значение этого титула неизвестно.

<sup>17</sup> Фараон VI династии Меренра I — отец Пиопи II — правил ок. конца XXVI в. до н. э.

<sup>18</sup> Местоположение не установлено. Ибхат в Нубии находился выше второго порога. В эпоху Древнего Царства египтяне далее Северной Нубии не проникали.

<sup>19</sup> Каменоломни, где добывался алебастр в горах около столицы Эхнатона — Ахетатона (соврем. Телль-эль-Амарна — севернее Манфалута).

<sup>20</sup> Подразумевается — с гор, где находились каменоломни, к берегу Нила.

## № 7. АВТОБИОГРАФИЯ ХУЕФХОРА

Биография Элефантинского номарха Хуефхора — современника фараонов VI династии Меренра I и Пиопи II (ок. 2500 г. до н. э.), начертанная на его гробнице, высеченной в скалах около первого порога — один из важнейших текстов конца Древнего Царства. Гробница была открыта в 1891 г. Хуефхор повествует о трех путешествиях, совершенных им по приказанию фараонов в Нубию, и приводит в заключение копию письма, направленного к нему от имени Пиопи II, которая является одним из древнейших известных нам египетских документов подобного рода. Биография Хуефхора не только характеризует внешнюю политику Египта на юге и уточняет список

доставлявшихся оттуда продуктов, но значительно дополняет и расширяет сведения о Нубии и социальной организации местных племен, постоянно враждовавших друг с другом, что обычно для высшей ступени варварства, перживаемой ими в ту эпоху.

Историческая часть надписи переведена полностью, опущены повторяющаяся титулатура Хуефхора, его самовосхваления и просьба к живущим президнети жертвенные магические формулы, начертанные на стенах гробницы.

Перевод сделан по изданию: K. Sethe, *Urkunden des Alten Reiches* Leipzig, 1903. *Urkunden des ägyptischen Altertums*. Abt. IV.

## ВСТУПЛЕНИЕ

Князь, единственный друг [фараона], жрец-херихеб, находящийся во дворце (?) (т. е. придворный) «страж (?) Нехена», глава Нехеба<sup>1</sup>, хранитель сокровищницы (?) Нижнего Египта, жрец-херихеб, начальник переводчиков, хранитель тайн всех дел «Главы юга»<sup>2</sup>, доверенный господина своего [фараона] Хуефхор. Хранитель сокровищницы Нижнего Египта, единственный друг, жрец-херихеб, начальник переводчиков, доставляющий своему господину произведения всех стран, приносящий дары царю, начальник всех стран «Главы юга», распространяющий страх перед Гором<sup>3</sup> во [всех] странах, делающий то, за что хвалит его господин, хранитель сокровищницы Нижнего Египта, единственный друг, жрец-херихеб, начальник переводчиков, почитаемый Пта-Сокаром<sup>4</sup>, Хуефхор. Говорит он:

## ПЕРВОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ В СТРАНУ ИАМ

Послал меня величество господина моего Меренра<sup>5</sup> вместе с отцом [моим] единственным другом, жрецом-херихебом, Ири в Иам<sup>6</sup>, чтобы открыть путь в эту страну. Выполнил я это в семь месяцев и доставил оттуда дары всевозможные драгоценные. Был я за это весьма и весьма похвален.

## ВТОРОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ В СТРАНУ ИАМ

Послал меня его величество во второй раз, причем я был один. Вышел я на дорогу Элефантины, спустился я из Ирерчета, Махер, Теререса, Ирчета<sup>7</sup>, [совершив] поручение в восемь месяцев. Спустился я (т. е. возвратился) и принес дары из этих стран в весьма большом количестве. Никогда не доставляли подобного в землю эту искони. Спустился я от жилища правителя Сечу<sup>8</sup> и Ирерчета, исследовав эти страны. Ни разу не было найдено, что [подобное] совершил единственный друг или начальник переводчиков, выходивший прежде из Иама.

## ТРЕТЬЕ ПУТЕШЕСТВИЕ В СТРАНУ ИАМ

Послал меня его величество в третий раз в Иам. Вышел я из ...<sup>9</sup> по пути оазиса. Встретил я правителя Иама, когда он направлялся к стране ливийцев, чтобы поразить ливийцев до запад-



ного угла неба. Вышел я следом за ним к стране ливийцев, умиротворил ее, дабы она молила богов всех за царя.

...чтобы оповестить величество Меренры, моего владыки... следом за правителем Иама, ибо я умиротворил этого правителя Иама...перед Ирерчетом, позади Сечу, встретил я правителя Ирерчета, Сечу и Уауата...

Спустился я с 300 ослов, нагруженных благовониями, эбеновым деревом, притираниями, продуктами — сат<sup>10</sup>, шкурами пантер, слоновой костью, изделиями — чения<sup>11</sup> и всевозможными превосходными вещами.

Тогда увидал правитель Ирерчета, Сечу и Уауата силу и многочисленность войск Иама, спускавшихся со мной ко двору, и воинов, посланных со мной; привел и отдал мне быков и коз и сопровождал меня до гор Ирерчета, ибо я был превосходнее и бдительнее какого-либо иного единственного друга или начальника переводчиков, спускавшегося в Иам искони.

Тогда поплыл я вниз по течению ко двору и был послан князь, единственный друг, начальника палат кебех<sup>12</sup> Хуни навстречу с судами, нагруженными финиковым вином, продовольствием, хлебом и пивом.

Князь, хранитель сокровищницы Нижнего Египта, единственный друг, жрец-херихеб, казначей бога, хранитель тайн, отдающий приказы, почтенный Хуефхор.

#### УКАЗ ФАРАОНА ПИОПИ II ХУЕФХОРУ

Собственная печать царя. Год 2-й, третий месяц времени наводнения, день 15-й.

Указ царя единственному другу, жрецу-херихебу, начальнику переводчиков — Хуефхору.

«Мне известно содержание этого письма твоего, посланного тобою царю во дворец, чтобы дать знать о том, что ты благополучно спустился в Иам вместе с воинами, бывшими с тобою. Сообщи ты в этом письме своем, что доставил ты дары всякие великие и прекрасные, пожалованные Хатор<sup>13</sup>, владычицей Имемау для духа царя Верхнего и Нижнего Египта Ноферкара<sup>14</sup>, живущего во веки веков. Сказал ты в этом своем письме, что доставил ты карлика<sup>15</sup> (для) плясок бога, из страны Духов<sup>16</sup> подобного карлику, доставленному казначеем бога Баурджедом из Пунта<sup>17</sup> во времена царя Асеса<sup>18</sup>. Сказал ты его величеству: «Никогда не был приведен подобный ему никем другим, совершавшим (путешествие) в Иам искони». Каждый, раз ты совершал то, что любит и хвалит господин твой. И днем и ночью ты был занят выполнением того, что любит, хвалит и приказывает господин твой. Выполнит его величество желания твои многочисленные превосходные, дабы они были полезными для сына сына твоего во веки, чтобы говорили все люди, когда услышат они, что сделал для тебя [его] величество:—«Не подобно ли

это тому, что было сделано для единственного друга Хуефхора спустившегося из Иама, за бдительность, проявленную им при исполнении того, что любит, хвалит и приказывает господин его». Итак, плыви вниз по течению ко двору немедленно, посылай [донесения]. Доставь с собой этого карлика, которого привел ты из страны духов живым, здоровым и невредимым, для плясок бога, для увеселений, для развлечения царя Верхнего и Нижнего Египта Ноферкара, живущего вечно. Когда будет спускаться он с тобою на судне, поставь надежных людей, которые бы находились позади его на обеих сторонах судна. Сторожи, чтобы [не] упал он в воду. Когда он будет спать ночью, поставь надежных людей, чтобы спали они позади его в палатке (на палубе). Проверяй по десяти раз ночью. Желает мое величество видеть карлика этого более, чем дары [синайских] рудников и Пунта.

Если прибудешь ты к двору и действительно будет карлик этот с тобою жив, здоров и невредим, сделает мое величество для тебя больше, чем было сделано для казначея бога Баурджеда во времена царя Асеса, ибо согласно с желанием моего величества видеть этого карлика».

Были доставлены повеления правителю нового города «другу», начальнику жрецов («слуг бога»), дабы он приказал взять от него (т. е., чтобы он распорядился выдать) продовольствие в каждом городе, [где имеются] амбары, в каждом храме, не освобождая их от взносов.

Перев. И. С. Кацнельсона.

<sup>1</sup> См. прим. 1 и 2 к автобиографии Уны.

<sup>2</sup> *Тепшема* — дословно «голова юга» — титул сановника в эпоху Древнего Царства.

<sup>3</sup> То-есть царем.

<sup>4</sup> *Пта* и *Сокар* — боги, почитавшиеся в Мемфисе.

<sup>5</sup> См. 17 прим. к автобиографии Уны.

<sup>6</sup> Область в Северной Нубии между первым и вторым порогами.

<sup>7</sup> Области Северной Нубии между первым и вторым порогами, населенные нубийскими племенами.

<sup>8</sup> Область к югу от первого порога.

<sup>9</sup> В тексте стоит иероглиф, не поддающийся чтению.

<sup>10</sup> Слово точному переводу не поддается. Какое-то драгоценное растение, произраставшее в Нубии.

<sup>11</sup> Слово точному переводу не поддается. Возможно, какое-либо металлическое оружие.

<sup>12</sup> Титул не уточнен. «Кебех» — охлаждать, совершать омовение.

<sup>13</sup> *Хатор* — богиня неба, супруга бога солнца Гора. Она считалась также богиней войны и покровительницей женщин. Ее связывали также с Нубией, в образе богини Тефнут она даже считалась вышедшей оттуда.

<sup>14</sup> Тронное имя пятого царя VI династии Птопи II.

<sup>15</sup> Вероятно, из низкорослых африканских племен, населяющих и ныне некоторые части центральной Африки. Египтяне их очень ценили, так как они использовались для ритуальных плясок.

<sup>16</sup> Подразумеваются далекие южные страны, почти неизвестные египтянам, откуда происходил карлик.

<sup>17</sup> Страна на восточном побережье южной части Красного моря, современное Сомали.

<sup>18</sup> Предпоследний царь V династии.

## № 8. ДЕКРЕТ А ИЗ КОПТОСА (С ДОПОЛНЕНИЯМИ ИЗ ДЕКРЕТА В)

Иероглифическая надпись на стеле. Найдена при раскопках в 1910 г. В конце Древнего Царства, после того как была создана единая оросительная система, деспотическая власть фараонов и громоздкий государственный аппарат стали в тягость усиливающейся номовой знати. Поэтому она стремится получить для контролируемых ею храмовых хозяйств номов освобождение от повинностей в пользу царского, т. е. всеегипетского, хозяйства.

Декреты, освобождающие храмовое хозяйство от работ и тягот для «дома царя», сохранились от времени правления царя Пиопи II (2500—2400 гг. до н. э.) из города Коптоса, находившегося в Верхнем Египте, севернее Фив. Они избавляют всех лиц, связанных с хозяйством бога Мина, почитавшегося в Коптосе, начиная от рабов и кончая номархом, от каких бы то ни было обязанностей для дома царя, декретированных во всеегипетском масштабе. На особом положении были работы для «дома царя», производимые в самом номе. Щедрая раздача льготных грамот еще в большей степени усиливала независимость отдельных номов и способствовала распаду страны на отдельные области, во главе которых находились политически независимые правители.

Перевод сделан из публикации: R. Weill, *Les Décrets royaux de l'ancien empire égyptien*. Paris, 1912, и исправлениям K. Sethe, *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1912, стр. 705—726.

1. Гор Нечер-Хау (Пиопи II). Год после 11 раза (счета имущества). Второй месяц лета, 28 день.

2. Царский приказ начальнику города, верховному судье, vizirю, начальнику писцов царских документов Джау, князю, начальнику Верхнего Египта Хеви, начальнику жрецов, надзирателям жрецов и главам Коптосского нома<sup>1</sup>.

3. Начальник жрецов Мина<sup>2</sup> города Коптоса в Коптосском номе, надзиратели жрецов, все рабы владений дома Мина, надсмотрщики, слуга и хранительница Мина, наличный состав рабочего дома, строительные рабочие этого храма, которые в нем, — не допускает мое величество, чтобы они были отправлены во владения царя, на луга быков, луга ослов и мелкого скота пастьбного дома, на какие-либо часы, какие-либо тяготы, насчитываемые в доме царя во веки веков. Они защищены для Мина Коптоса сегодня снова и снова по приказу и для блага царя Верхнего и Нижнего Египта Ноферкара<sup>3</sup>, живущего вечно.

4. Что же касается начальника Верхнего Египта, который произведет их набор, или же какого-либо главы, какого-либо начальника отрядов Верхнего Египта, какого-либо начальника деклараций, какого-либо родственника царя, какого-либо начальника..., какого-либо начальника царских людей, который мобилизует их согласно документу о наборе, который будет принесен в канцелярии дома царских документов, дома настоятелей угодий, дома документов, снабженных печатью, чтобы они были отправлены на какие-либо работы дома царя, тот впал в дело враждебное.

5а. Что же касается документа о наборе для нома, который будет принесен к начальнику Верхнего Египта, чтобы действо-

вать согласно ему, после того как он был принесен к знатным. то мое величество приказал, чтобы он был очищен от имен этих жрецов и надсмотрщиков этого храма.

5б. Каждый знатный, каждый писец царских документов, писец полей, начальник писцов [документов], снабженных печатью, какой-либо надсмотрщик, который примет документ о наборе и напишет приказ, чтобы поставить имена начальников-жрецов, надзирателей жрецов, надсмотрщиков, слуг и хранительниц Мина, рабов всех владений дома Мина, личный состав рабочего дома и строительных рабочих этих<sup>4</sup>, принадлежащих Мину Коптоса в Коптосском номе, на какие-либо работы царского дома, тот впал в дело враждебное.

6. Приказал царь Верхнего и Нижнего Египта Ноферкара, живущий вечно, чтобы был принесен документ с этим приказом и был увековечен на стеле из твердого камня у врат храма Мина Коптоса в Коптосском номе, чтобы видели надсмотрщики этого нома и не призвали они этих жрецов для какой-либо работы царского дома во веки веков.

7. Что же касается того, что говорится моему величеству, что снабжаются печатью приказы царя для Верхнего Египта, чтобы произвести работы царя в виде несения или рытья, или какой-либо другой работы<sup>5</sup>, приказанной сделать в этом Верхнем Египте... Египте, — то мое величество не допускает, чтобы какой-либо человек храма Мина Коптоса в Коптосском номе производил переноски или рытье, или какую-либо работу, производимую в этом Верхнем Египте. Приказал царь Верхнего и Нижнего Египта Ноферкара, живущий вечно, чтобы они были защищены для блага его и для Мина Коптоса во веки веков. Мое величество дал составить приказ царя о защите их для Мина Коптоса, чтобы ты действовал согласно ему.

Не допускает мое величество, чтобы входил посланник какого-либо знатного в какое-либо место<sup>6</sup> храма Мина, да живет царь Верхнего и Нижнего Египта Ноферкара, живущий вечно, чтобы взяли их для какой-либо работы, кроме выполнения своих часов для Мина Коптоса. Хочет Ноферкара, чтобы действовали согласно слову этого приказа.

Каждый знатный, каждый надсмотрщик, который не будет поступать согласно слову этого приказа, который дан в широкий дворец Гора, после того как мое величество приказало его выполнение, не допускает мое величество, чтобы они свершали жреческую службу при пирамиде «Пребывает жизнь Ноферкара».

Каждое поле, каждая работа, которые положены на жрецов этого храма, мое величество приказало, чтобы они были защищены, подобно собственности Мина Коптоса, сегодня снова и снова по приказу и для блага царя Верхнего и Нижнего Египта Ноферкара, живущего вечно.

8. Наложена печать рядом со мною самим царем.

Перев. акад. В. В. Струве.

<sup>1</sup> 5-й ном Верхнего Египта, граничивший с северной границей Фиванского нома.

<sup>2</sup> Бог Коптоса, первоначально бог солнца, а затем зачатия и плодородия. Покровитель путешественников, «владыка чужеземных стран».

<sup>3</sup> Тронное имя Пиопи II.

<sup>4</sup> В другом декрете, являвшемся почти тождественным переведенному, названы только рабы; они, очевидно, все покрывают.

<sup>5</sup> В параллельном декрете перечислены эти работы так: 1) переноски, 2) рытье, 3) посылки начальником Верхнего Египта, 4) золото, медь, украшения, 5) приборы дома жизни (т. е. дома письма), 6) продовольствие ежегодное, 7) насыщение, т. е. продовольствие людей, 8) корм скота, 9) мази, 10) веревки, 11) канаты, 12) кожи, 13) работы на доменах... 14) полевая работа, 15) всякая тягота, всякая работа, отправление по воде и земле.

<sup>6</sup> В параллельном декрете: на холм.

## № 9. ИЗ «ПОУЧЕНИЯ ГЕРАКЛЕОПОЛИТАНСКОГО ЦАРЯ СВОЕМУ СЫНУ ЦАРЮ МЕРИКАРА»

Текст сохранился в трех нератических папирусах эпохи Нового Царства (XVIII династии), восходящих к оригиналу времени распада Египта между Древним и Средним Царством. Основной текст хранится в Государственном Эрмитаже (Ленинград). Имя царя, поучающего своего сына, не сохранилось. Однако по некоторым намекам можно установить, что это был фараон Ахтой III, один из последних правителей Гераклеополитанской династии (IX и X династии Манефона), правивший около 2100 г. до н. э. Он продолжал борьбу с кочевниками, обитавшими к востоку от Дельты, и положил конец их набегам на Египет. На восточной границе были основаны укрепленные города. Обеспечив рубежи страны, Ахтой III занялся организацией управления, ибо в стране было далеко не спокойно. О росте внутренних противоречий рассказывает его поучение, в котором царь предостерегает своего наследника от врагов государственной власти. По мнению Ахтоя, самый опасный враг — бедняки. Их не следует привлекать в ряды войска. Из надписей того времени известно, что правители номов призывали не всех жителей номов, а только «избранных». Сопровождавший царя рекомендует назначать лишь из среды богатых людей. С простолюдинами и бунтовщиками следует расправляться решительно и беспощадно. Таким образом, поучение дает ценный материал для суждения о социальных отношениях и об организации государства в конце III тысячелетия до н. э.

Начало текста испорчено. Можно, однако, определить, что речь идет о мерах, которые царь советует сыну применять к восставшим подданным.

Перевод с сокращениями испорченных и неясных мест сделан по изданию: В. С. Голенищев, Папирусы 1115 и 1116 Императорского Эрмитажа, С.-Петербург, 1913.

[Начало поучения, которое царь Верхнего и Нижнего Египта Ахтой написал] для своего сына Мерикара...

...Подстрекатель — это вредящий, истреби его, убей [его], сотри его имя, [уничтожь] его близких, истреби память о нем и о его людях, любящих его. Беспокойный человек — это смута для горожан, ибо он создает две партии среди молодежи...

Да будешь ты праведен пред богом... Будь искусен в речи... и ты победишь, ибо язык это... оружие (царя). Сильнее речь, чем любое оружие... Мудрец — это [прибежи]ще для князей, не поборют его, не случится [ложь] в его присутствии, ибо приходит к нему истина готовою, подобно изречению предков.

Следуй твоим отцам, твоим предкам... вот, их слова пребывают в писаниях — открой, читай, следуй премудрости, ибо из обучающегося становится искусный.

Не будь злым, прекрасно самообладание, создавай свои памятники твоей любовью, обогащай... и горожан, и возблагодарят за дары... восхваляя за твою благодать, молясь за твое здоровье.

Уважай вельмож и заботься о твоём народе. Укрепляй твои границы и твои пределы, — ибо хорошо творить для грядущего... Преступен захватывающий себе землю незаконно. Завидующий (тому,) (что) другие имеют—это глупец, ибо проходит [жизнь] па земле, не длинна она, оставляющий же [добрую] память о себе — это счастливец... Есть ли [человек], живущий вечно?..

Возвеличивай твоих вельмож, и они исполнят твои постановления. Тот, кто обеспечен в своём доме, — не пристрастен, ибо он богат и не нуждается. Бедняк же не говорит согласно истине. Несправедлив говорящий «я хочу!» Он пристрастен к тому, кого он любит, он склоняется к владельцу его подношений. Могуч царь, имеющий свиту, славен богатый знатными. Говори истину в своём доме, и вельможи в стране будут бояться тебя...

Твори истину, и ты пребудешь на земле. Успокой плачущего, не притесняй вдову, не отстраняй человека от имущества его отца, не удаляй вельмож с их мест. Не убивай — это не полезно для тебя, но наказывай ударами и заключением, и тогда эта земля процветет, за исключением мятежника, чьи замыслы открыты, ибо бог знает подстрекателя и бог карает его грехи его кровью... Но не убивай человека, достоинства которого ты знаешь, с которым ты пел писания...

Читай о суде... пред богом и иди спокойно в «Место таинственное» <sup>1</sup>, ибо когда идет душа к месту, которое она знает, не отклоняется она от путей вчерашних, и никакие чары не удержат ее... Судьи же, судящие грешников, — знай, не мягки они в тот день судилища несчастных, в час совершения их обязанностей. Горе осужденному! ...Не надейся на долготу лет, ибо они глядят на жизнь, как па час. Когда остаётся человек после смерти, дела его сложены кучей пред ним. Вечно пребывание там. Глупец, кто легко относится к этому. Но тот, кто достиг этого, не делая греха, — пребудет там, подобно богу, смело ступая, подобно «Владыке вечности» <sup>2</sup>.

Поднимай молодых воинов, да возлюбит тебя столица... Возвышай твоих вельмож, выдвигай твоих [воинов], увеличивай [число] молодых воинов, следующих за тобою, снабжая имуществом, одаряя земель, награждая скотом.

Не делай различия между сыном знатного и простолюдином, привлекай человека по его деяниям, да будут творимы все ремесла...

Оберегай твою границу, строй твои памятники. Полезны отряды рабочих своему господину. Создавай [прекрасные] памятники для бога; это заставит жить имя того, кто это сделает...

Посещай храм, молчи о тайнствах, входи в святилище, ешь хлеб в доме бога. Наполняй жертвенник, увеличивай хлеб, умножай ежедневные жертвы, полезно это для делающего.

Укрепляй твои памятники согласно твоему могуществу, ибо один день даст вечность, один час украшает для грядущего. Бог знает творящего для него...

Воины будут отражать воинов, подобно предсказанному предками об этом: «Египет сражается на кладбище». Не разрушай гробниц, ибо я сделал подобное, и случилось подобное же (со мной), подобно тому, как случается с преступившим подобное пред богом. Не поступай плохо с Югом, ибо ты знаешь пророчество столицы об этом... я захватил это подобно потоку воды... Хорошо творить для грядущего. Ты хорош с Югом, приходят к тебе носильщики грузов с приношениями. Я делал то же, что и предки... Будь удовлетворен своим хлебом и своим пивом. Доставляется к тебе красный гранит без препятствий. Не порть памятников другого, но ломай камень в Ра-ау<sup>3</sup>.

Нет врагов внутри твоих границ!.. Я усмирил весь Запад, вплоть до просторов Фаюма... Не восстанет мятежник, (пока) тебе не сделает плохо Нил — не выйдет<sup>4</sup>. Подати Севера будут в твоей руке...

Так говори о кочевнике. Вот — презренный азиат, плохо место, в котором он находится, — скудное водой, трудное из-за обилия деревьев; путь там тяжел из-за гор. Он не живет на одном месте, ноги его бродят из-за недостатка. Он сражается со времени Гора. Он не побеждает, но и не побежден. Он не возвещает о дне сражения, подобно вору, избегающему отрядов...

Строй укрепленные поселения на Севере. Не мало ведь имя человека в его поступках. Не вредят укрепленному городу... Обогащай жертвенники, почитай бога. Не говори, что это — слабость сердца, и не распускай своих рук, работай бодро... Нет никого без врага. Мудр правитель Обоих Берегов<sup>5</sup>, и царь, обладающий вельможам, — не невежда, он — разумен уже с рождения, и возвысил его бог пред миллионами людей...

Поколения людей проходят... Почитай бога на пути его. Высекают из камня, творят из бронзы... Душа идет к месту, которое она знает. Укрепи твое жилище на Западе<sup>6</sup>, украшай твое место на кладбище, как праведник, как творящий истину. В этом — успокоение людских сердец. Твори для бога, да сотворит он тебе подобное — жертвами, наполняющими алтари, и надписями — это сохранение твоего имени, ибо знает бог творящего для него.

Сохраняй людей, стало бога. Сотворил он небо и землю по их желанию, уничтожил он ужас воды, сотворил воздух, чтобы жили их поздри. Это — подобия его, вышедшие из тела его<sup>7</sup>. Он восходит на небо по их желанию. Он сотворил для них травы, скот, птиц и рыб, чтобы питать их. Он убил своих врагов, уничтожил своих детей, ибо они замыслили сделать мятеж. Он сотворил свет по желанию их и плывет [по небу], чтобы видеть их. Он

воздвиг святилище позади них, плачут они — он слышит. Он сотворил для них правителей прирожденных — поддержку, чтобы поддерживать спину слабого. Он сотворил для них чары, как оружие для отражения грядущих [бед], сны ночью и днем. [Но] он убил мятежника, подобно тому, как поражает человек своего сына ради своего брата. Ибо бог знает каждое имя.

Да не сотворишь ты зла моими устами, дающими всякие правила о царе! Направляй лицо твое (прямо), стой как человек! Да достигнешь ты меня без своего обвинителя!<sup>8</sup> Не убивай никого близкого к тебе... Возбуди любовь к себе во всей стране. Поведение благое — это память!..

Вот, я сказал тебе мои лучшие думы<sup>9</sup>, закрепи их твердо пред твоим лицом!

Перев. М. Э. Матье.

<sup>1</sup> Загробный мир.

<sup>2</sup> Бог Осирис.

<sup>3</sup> См. прим. 8 к автобиографии Уны.

<sup>4</sup> То-есть не будет низкого разлива, а следовательно, и голода.

<sup>5</sup> Египта.

<sup>6</sup> Гробницу.

<sup>7</sup> В тексте — «из яйца», т. е. таких царей, которые с рождения уже предназначены править Египтом.

<sup>8</sup> То-есть пусть проживешь ты без обвинения в чём-либо

<sup>9</sup> В подлиннике — «...лучшее моего тела».

## № 10. НАДПИСЬ НОМАРХА АНТИЛОПЬЕГО НОМА АМЕНИ

Иероглифическая надпись на стене гробницы номарха Антилопьего нома Амени, расположенной в скалах на восточном берегу Нила, около современной деревни Бенихассана. Амени был современником фараона XII династии Сенусерта I (1980—1934 гг. до н. э.). В автобиографии, составленной по образцу автобиографии конца Древнего Царства, он рассказывает о деятельности при дворе фараона, о выполненных им поручениях царя и о своих обязанностях в качестве номарха, в частности о сборе налогов для царской сокровищницы.

Перевод сделан по изданию: K. Sethe, *Urkunden des mittleren Reiches. Urkunden des ägyptischen Altertums*, VII, 14—16.

### ВВЕДЕНИЕ

Год 43 при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта<sup>1</sup> Сенусерта I<sup>2</sup>, живущем вечно, вовеки, что соответствует в Антилопьем номе 25 году наследственного князя... Амени, правогласного.

Год 43, месяц времени наводнения, день 15. О, любящие жизнь, ненавидящие смерть! Говорите: тысяча хлебов, тысяча быков и птиц для духа наследственного князя Антилопьего нома, начальника жрецов, Амени, правогласного<sup>3</sup>.

### ПЕРВЫЙ ПОХОД

Сопровождал я моего владыку, когда он плыл к югу, чтобы уничтожить своих врагов — четырех варваров<sup>4</sup>. Плыл я к югу в



качестве княжьего сына, хранителя царской печати, главнокомандующего войсками Антилопьего нома, в качестве человека, заменяющего своего престарелого отца, в соответствии с хвалой его (т. е. отца Амени) во дворце, с любовью его при дворе.

Прошел я Куш<sup>5</sup>, плывя к югу, достиг я границы земли; принес я все дары. Хвала моя достигла неба. Тогда его величество возвратился в мире, уничтожив всех врагов своих в подлом Куше. Вернулся я, сопровождая его с сияющим лицом; не было потерь в войске моем.

#### ВТОРОЙ ПОХОД

Поплыл я к югу, чтобы принести золотую руду для величества царя Верхнего и Нижнего Египта Сенусерта I, живущего вечно, вовеки. Плыл я к югу вместе с наследственным князем, старшим царским сыном от плоти его, Амени<sup>6</sup>, жизнь, здоровье, благополучие. Плыл я к югу в числе 400 человек избраннейших из моих войск. Вернулся я в мире. Не потерял я их. Принес я золото, которое мне было приказано доставить. Хвалим я из-за этого во дворце.

#### ТРЕТИЙ ПОХОД

Тогда поплыл я к югу, чтобы доставить руду к городу Коптос<sup>7</sup>, вместе с наследственным князем, начальником города, вивирем Сенусертом, да будет он жив, здоров и благополучен. Плыл я во главе 600 из сильнейших Антилопьего нома. Вернулся я в мире, войска мои невредимы. Сделал я все сказанное мне.

#### УПРАВЛЕНИЕ НОМОМ

Я возлюбленный, привлекающий любовь, правитель любимый в городе своем.

Провел я годы в качестве правителя Антилопьего нома. Все подати царского дома проходили через руки мои. Тогда дал мне начальник отряда пастухов Антилопьего нома 3 000 быков в качестве подати их. Хвалим я за это во дворе при ежегодном счете уплаты податей крупного скота.<sup>8</sup> Приносил я все их подати для дворца; не было недоимок у меня для какого-либо управления его. Работал для меня весь Антилопий ном с умноженным усердием.

#### ЗАБОТА О НАСЕЛЕНИИ НОМА

Не было дочери бедняка, которую я бы обидел; не было вдовы, которую бы я притеснял; не было..., которого бы я отверг; не было пастуха, которому бы я отказал. не было начальника «пятерок» (?), людей которого захватил бы я из-за податей; не было нуждающихся около меня; не было голодающих в мое время.

Когда настали годы голода, тогда возделал я все поля Антилопьего нома до границ его южных и северных. Дал я жить населению его и снабжал я его пищей. Не было голодных среди

них; давал я вдове равно как замужней. Не различал я великого от малого<sup>9</sup>, во всем, что давал я, было много ячменя, полбы и всяких вещей; не отбирал я недоимки с полей.

Перев. И. М. Лурье.

<sup>1</sup> В тексте дана полная титулатура.

<sup>2</sup> *Сенусерт I* — второй фараон XII династии, правивший с 1980 по 1934 г. до н. э.

<sup>3</sup> 15-й ном Верхнего Египта (Антилопий). Главный город этого нома находился около 270 километров южнее современного Каира.

<sup>4</sup> То-есть 4 кочевых племен.

<sup>5</sup> Северная Нубия.

<sup>6</sup> Впоследствии фараон Аменемхет II (1934—1896 гг. до н. э.).

<sup>7</sup> См. вступительные замечания к «Декрету А из Коптоса».

<sup>8</sup> Здесь употреблен специальный термин, обозначающий подать, взимаемую быками.

<sup>9</sup> Дословно: всякого.

## № 11. ИЗ «ПОУЧЕНИЙ АХТОЯ»

Иератический текст, сохранившийся в двух папирусах Британского Музея (Салле II и Анастаси VII) и нескольких остраконах, датируемых Новым Царством (XIX династия). Само поучение восходит к Среднему Царству и особенно охотно использовалось для обучения в школах, что вполне объяснимо его содержанием. Это обстоятельство послужило причиной крайней безграмотности дошедших до нас списков (вышедших из рук школяров), что в иных случаях делает невозможным перевод некоторых мест.

Из наставления можно заключить, что сам Ахтой был писцом, ибо едва ли представитель другой профессии мог бы с такой убежденностью и страстностью превозносить преимущества карьеры чиновника. Социальная принадлежность его неясна. Однако несомненно, что он был человеком зажиточным, ибо обучение стоило немало средств. Кроме того, Ахтой стремится поместить своего сына среди детей знати. Едва ли на это мог претендовать рядовой общинник. Таким образом, естественно напрашивается вывод, что автор поучения происходил из знати или, скорее, из той прослойки средних рабовладельцев и землевладельцев, которая в ту пору упрочняла свое благосостояние и стремилась к политическому влиянию. Выставляя преимущества карьеры писца, открывавшей путь к занятию высоких должностей, Ахтой с нескрываемым презрением описывает положение крестьян и ремесленников, вынужденных физическим трудом добывать себе пропитание. В поучении длинной чередой проходят все отрасли ремесла и земледелия и описывается тяжелое положение тех, кто ими занимается. Этот памятник — свидетельство значительного расслоения и разложения сельской общины в эпоху Среднего Царства.

Перевод сделан по публикации: G. Maspero. *Du genre épistolaire chez les égyptiens de l'époque pharaonique*. Paris, 1872.

Начало поучений, сделанных человеком по имени Ахтой, сыном Дуау, сыну его по имени Пиопи, когда он плыл на юг к столице, чтобы отдать его в школу писаний... детей знатных...

И сказал он ему: «Видел я удары, видел я удары. Обрати же сердце твое к книгам. Я смотрел на свободного от принудительной работы его, — смотри, нет ничего выше книги...

Ты найдешь такое изречение там, говорящее: «если писец имеет какую-либо должность в столице, то не будет он нищим там»...

О, если бы я мог заставить тебя полюбить книги больше, чем свою мать, если бы я мог показать красоты их перед тобой.

Лучше это всех других должностей... Когда он (писец) еще ребенок, уже приветствуют его. Посылают его для исполнения поручения и не возвращается он, чтоб надеть передник.

Не выдывал я скульптора посланником или ювелира посланным, но я видел медника за его работой у топок его печи. Его пальцы были, как кожа крокодила, и он пахнул хуже, чем рыба икра.

Каждый ремесленник, работающий резцом, устает больше, чем землепашец. Поле его — дерево, орудие его — металл. Ночью, когда свободен он, он работает больше, чем могут сделать его руки. И ночью зажигает он свет.

Каменотес ищет работу по всякому твердому камню. Когда же он кончает, руки его падают, и он утомлен. И так сидит он до сумерек, колени его и спина его согнуты.

Брадобрей бреет до вечера... Он бродит с улицы на улицу, чтоб найти кого побрить. Он напрягает свои руки, чтобы наполнить свой желудок, подобно пчелам, проедающим свои труды...

Я расскажу тебе еще о строителе стен. Он постоянно болен, так как предоставлен ветрам. Строит он с трудом, привязанный к лотосам (т. е. к верхушкам колонны в форме цветов лотоса)... все одежды его — лохмотья... Моется он только один раз... Хлеб отдает он его домой; избиты, избиты его дети...

У земледельца одежда вечная. Высок голос его, как у птицы «абу»... Устает он... и спокойно ему так, как спокойно кому-нибудь под львом. Болеет он постоянно... И едва он возвращается домой вечером, ему вновь надо идти.

Ткач — внутри дома, хуже ему, чем женщине. Ноги его на желудке его. Не дышит он воздухом. Если за день не выработает он достаточно тканья, он связан, как лотос в болоте. Дает он хлеб привратнику, чтобы мог он увидеть свет...

Когда курьер выходит в чужую страну, завещает он свое имущество своим детям, из-за страха перед львами и азиатами. И если вернулся он в Египет, едва достиг он сада, едва достиг он дома своего вечером, и вновь ему надо идти...

У красильщика пальцы издают зловоние, как от дохлой рыбы,... рука его не останавливается.

Сандальщику совсем плохо, он всегда нищенствует. Ему так же спокойно, как спокойно кому-либо среди дохлых рыб. Жует он кожу.

Прачечник стирает на берегу рядом с крокодилом... Не спокойное это занятие перед тобой... Говорят ему: если ты опоздаешь принести, будут избиты твои губы...

Я расскажу тебе еще о рыбаке, достается ему хуже, чем во всякой другой должности. Смотри, разве не работает он на реке в перемежку с крокодилами...

Смотри, нет должности, где бы не было начальника, кроме должности писца — ибо он сам начальник.

Если кто знает книги, то говорится ему: «хорошо тебе это». Не так с занятиями, которые я тебе показал... Не говорят писцу: «поработай для этого человека»...

Смотри, я совершаю это, плывя на юг, в столицу. Смотри, я совершаю это из любви к тебе. Полезен для тебя день в школе, работа в ней вечна, подобно горам...

Смотри, я совершаю это, плывя на юг, в столицу. Смотри, нет писца, который не кормится от вещей дома царя... Вот, на что указываю я тебе и детям твоих детей.

Перев. М. Э. Матве.

## № 12. ИЗ «ПОВЕСТИ О КРАСНОРЕЧИВОМ КРЕСТЬЯНИНЕ»

Иератический текст, сохранившийся в четырех папирусах Среднего Царства, написанный вычурным и искусственным языком, что делает его трудным для понимания. Эта искусственность и запутанность речей крестьянина составляли с точки зрения современников, очевидно, главное достоинство настоящего произведения. В нем отображены произвол и самоуправство чиновников и вельмож, бесконтрольно грабивших население. Автор разоблачал устами крестьянина продажность бюрократического аппарата, действовавшего исключительно в интересах господствующих слоев. Царь и его сановники также подверглись резким нападкам, но тенденция настоящего текста, взятого в целом, не направлена против существующего социального уклада. Автор рассказа о «Красноречивом крестьянине» наивно верит в то, что речами и увещаниями можно заставить взяточников и самоуправцев «творить правду ради владыки правды». Поэтому злоключения крестьянина кончаются благополучно. Конец папируса поврежден, но можно понять все же, что пострадавшего восстанавливают в правах и вознаграждают за понесенные обиды.

Перевод с сокращениями сделан по сводному изданию текста: F. Vogel-sang. Kommentar zu den Klagen des Bauern, Leipzig, 1913.

Был человек по имени Хевинануп, крестьянин Натронового Оазиса<sup>1</sup>. И была жена у него по имени Мерит.

И вот этот крестьянин сказал своей жене: «Вот я спущусь в Египет, чтобы принести оттуда еды моим детям. Пойдем же, отмерь мне ячменя, который в амбаре»...

И она отмерила ему [26] мер ячменя.

И вот этот крестьянин сказал своей жене: «Вот, [остается] 20 мер ячменя для еды (тебе) с твоими детьми. Приготовь же мне 6 мер ячменя для хлеба и пива на каждый день, да буду я [жив] этим».

Спустился этот крестьянин в Египет и нагрузил он своих ослов растениями «наа», растениями «редемт», натром, солью, деревом из страны... тиу, деревом «аунт» из «Бычьей Земли»<sup>2</sup>, шкурами пантер, мехом волков, растениями «неша», камнем «ану»... камнем «сенет»... голубями, птицами «пару», птицами «угес»... (и) всякими прекрасными приношениями Натронового Оазиса.

Отправился этот крестьянин на юг, к Ненинисут<sup>3</sup>, достиг он области Пер-Фефи к северу от Меденит и нашел человека, стоящего на плотине; имя его — Тхутинахт, сын это человека по имени Исерн, — это люди начальника дома Ренси, сына Меру.

И вот сказал этот Тхутинахт, когда он увидел ослов этого крестьянина, которые ему понравились: «Если бы у меня было какое-нибудь замечательное изображение бога, с помощью которого я захватил бы имущество этого крестьянина!»

Дом же этого Тхутинахта стоял на прибрежной дороге, узкой, не широкой. Она имела ширину... одеяния, и с одной ее стороны была вода, а с другой — ячмень.

И вот этот Тхутинахт сказал своему слуге: «Поторопись, принеси мне ткань из моего дома».

И она была тотчас принесена.

И он расстелил эту ткань на прибрежной дороге, и один ее конец упал на воду, а ее бахрама — на ячмень.

Шел же крестьянин по общественной дороге.

И вот этот Тхутинахт сказал: «Остановись, крестьянин! Разве ты наступишь на мою одежду?»

Тогда этот крестьянин сказал:

«Я сделаю то, что ты пожелаешь! Мой путь хорош!»

И он пошел повыше.

Тогда этот Тхутинахт сказал:

«Разве мой ячмень — дорога тебе?»

Этот крестьянин сказал: «Мой путь хорош! Берег высок, дорога — по ячменю, а ты загородил дорогу своей тканью. Разве ты не дашь мне пройти по дороге?»

Тогда один из этих ослов схватил пучок ячменя.

Этот Тхутинахт сказал: «Вот, я заберу твоего осла, крестьянин, потому что он ест мой ячмень! Вот он будет топтать [колосья] при молотье!»<sup>4</sup>

Этот крестьянин сказал: «Мой путь хорош, и он единственный, загорожен! И я повел своего осла по тому [пути], которым не следовало, а ты [теперь] отнимаешь его (осла) потому, что он схватил пучок ячменя! Но ведь я знаю господина этого округа, — он принадлежит начальнику дома Ренси, сыну Меру. Он изгнал всякий грабеж во всей этой стране, — неужели же я буду ограблен в его округе?»

Этот Тхутинахт сказал: «Вот пословица, которую говорят люди — упоминают имя бедняка [только вместе с именем] его господина! С тобой говорю я, а ты вспоминаешь начальника дома!»

И он взял ветку зеленого тамариска, избил все его члены, отнял его ослов и увел в свой округ.

Тогда этот крестьянин громко заплакал от причиненной ему боли.

Этот Тхутинахт сказал: «Не поднимай твоего голоса, крестьянин! Вот, ты у поселения Владыки Молчания!»<sup>5</sup>

И этот крестьянин сказал: «Ты меня бьешь, ты грабишь мое добро и отнимаешь еще и жалобу из моих уст! О Владыка Молчания! Отдай же мне мое имущество! Пусть я не буду вопить [благодаря] твоей мощи!»

Этот крестьянин простоял 10 дней, умоляя Тхутинахта, но он не обратил на это своего внимания.

Тогда этот крестьянин отправился в Непинисут, чтобы пожаловаться начальнику дома Ренси, сыну Меру. Он его нашел, когда он выходил из ворот своего дома, чтобы спуститься в свою ладью судебной палаты. И этот крестьянин сказал:

«О, пусть тебе сообщат о моем деле! Может быть велят пойти ко мне твоему доверенному слуге, чтобы я мог послать его к тебе [рассказать] относительно этого?»

И начальник дома Ренси, сын Меру, велел своему доверенному слуге пойти к нему, и этот крестьянин послал его [обратно, рассказав] об этом деле, как оно все [произошло].

Начальник дома Ренси, сын Меру, сообщил об этом Тхутинахте серам<sup>6</sup>, бывшим подле него. Они ему сказали: «Вероятно, это его крестьянин, пришедший к другому по соседству; вот, крестьяне это делают — ходят к другим по соседству. Вот, они это делают. Можно ли наказывать этого Тхутинахта за незначительное количество натра и незначительное количество соли? Пусть ему прикажут это возместить, и он это возместит».

Начальник дома Ренси, сын Меру, промолчал, не ответил он этим серам, [и не] ответил он этому крестьянину.

Тогда этот крестьянин пришел умолять начальника дома Ренси и сказал:

«Начальник дома, господин мой, великий из великих, руководитель всего того, чего нет и что есть! ...Ты ведь отец бедняка, муж вдовы, брат разведенной, одежда [для] не имеющего матери! Сделай, чтобы я превознес твое имя в этой стране выше всякого прекрасного закона! Руководитель, лишенный жадности, великий, лишенный низости, уничтожающий ложь и творящий истину, приходящий на голос зовущего! Я говорю, чтобы ты услышал. Сотвори истину!.. Вот, я отягощен печалью, вот, мне тяжело, защити меня, вот — я в беде!»

«Вот, этот крестьянин произносил эту речь во время величества царя Верхнего и Нижнего Египта Неб-Кау-Ра, правогласного<sup>7</sup>. Начальник дома Ренси, сын Меру, отправился к его величеству и сказал: «Мой господин, я нашел одного из этих крестьян, который воистину прекрасно говорит. Его имущество ограблено человеком, который при мне, и вот, он пришел ко мне жаловаться на это».

Его величество сказал: «Если ты хочешь видеть меня здоровым, удержи его здесь, без ответа на все то, что он говорит, чтобы он еще говорил. Пусть доставят нам [это] в записи, да услышим мы это. Однако позаботься, чтобы была жива его жена с его детьми, — вот один из этих крестьян может прихо-

дить, чтобы изгнать нужду из его дома. Сделай же, чтобы был жив и сам этот крестьянин. Распорядись, чтобы давали ему пищу так, чтобы он не знал, что это ты ее даешь ему».

И давали этому крестьянину ежедневно 4 хлеба и 2 кружки пива, давал их начальник дома Ренси, сын Меру, и он их давал своему другу, а тот давал их ему (крестьянину). И начальник дома Ренси, сын Меру, послал к начальнику поселения Натронового Оазиса, чтобы давали еду жене этого крестьянина в количестве 3 мер ежедневно.

(Затем крестьянин произносит еще 8 речей, в которых, как и в первой речи, он умоляет Ренси вернуть ему его имущество. Приводим отдельные места из этих речей.)

«О начальник дома, господин мой! Великий из великих, богатый из богатых!.. Ты — руль неба, ты — столп земли!.. Руль не упади, столп, не покачись!.. Знающий вещи всех людей, разве ты не знаешь моего имущества?.. Ты подобен волне, ты — Нил, озеленяющий поля!.. Накажи грабителя, защити пострадавшего!.. Берегись, — приближается к тебе вечность... Не лги — ты велик, не будь колеблющимся — ты имеешь вес; не лги, ты — весы... стрелка весов — твой язык; гиря — твоё сердце, коромысла их (весов) — твои губы. И если уж ты укроешь твоё лицо от сильного, — кто же отразит нечестие?.. Вот, ты подобен городу без его управителя, подобен племени без его старейшины, подобен кораблю без его кормчего, подобен отряду без его вожатого... Ты поставлен, чтобы слушать дело, чтобы рассудить тяжущихся, чтобы уничтожить грабителя, — однако ноша вора — вот содеянное тобою!.. Ты — ученый, ты — воспитан, ты — образован, не для грабежа, а ты уподобляешься всем людям!.. О начальник дома, господин мой! Ты — руль всей земли, и управляется земля по приказу твоему. Ты — второй после бога Тота, судящий беспристрастно. Господин мой, позволь, чтобы воззвал к тебе человек по своему правому делу!.. Мое тело полно, мое сердце перегружено... вот, [когда] пролом в плотине, вода стремится: [так и] уста мои открыты для речи!.. Не закрывай же твоего лица от того, кого ты знаешь, не будь слепым по отношению к взирающему на тебя... Нет друга у глухого к истине, нет радостного дня у жадного! ...Вот, я жалуюсь тебе, но ты не слушаешь этого, и я пойду и буду жаловаться на тебя [богу] Ану-бису!»

Тогда начальник дома Ренси, сын Меру, приказал двум служителям пойти и привести его. Этот крестьянин испугался, ибо он подумал, что это делается для того, чтобы наказать его за эти слова, которые он сказал...

Начальник дома Ренси, сын Меру, сказал: «Не бойся, крестьянин, вот, ты останешься со мной».

И этот крестьянин поклялся: «Воистину, я буду есть твой хлеб и пить твоё [пиво] вечно!»

Тогда начальник дома Ренси, сын Меру, сказал:

«Подожди же здесь, да услышишь ты твои жалобы!»

И он приказал прочесть [их] с нового свитка папируса, каждую жалобу согласно ее дню. И начальник дома Ренси, сын Меру, послал его (свиток) к величеству царя Верхнего и Нижнего Египта Неб-Кау-Ра, правогласному. И это было приятнее сердцу его величества, чем какая-либо вещь во всей этой земле.

Тогда сказал его величество: «Суди сам, сын Меру!»

Начальник дома Ренси, сын Меру, приказал двум служителям пойти и [привести Тхутинахта]. Он был приведен и был составлен перечень [всего его имущества(?)]... его... 6 человек... его ячмень, его полба, его ослы... [и дом] этого Тхутинахта [был дан этому] крестьянину... все его... Тхутинахт...

(Конец папируса поврежден.)

Перев. М. Э. Матве.

<sup>1</sup> Современный Вади Натрон — небольшой оазис к западу от Дельты.

<sup>2</sup> Современный Фарафра, оазис к западу от Манфалута.

<sup>3</sup> Гераклеополь, центр 20-го Верхнеегипетского нома. Находился на западном берегу Нила, около 120 километров южнее Каира.

<sup>4</sup> В Древнем Египте колосья разбрасывали на току и по ним гоняли домашний скот, который растаптывал колосья, и зерно таким образом отделялось.

<sup>5</sup> То-есть бога мертвых.

<sup>6</sup> Сановники.

<sup>7</sup> Один из царей так называемой Гераклеополитанской династии — IX и X династии Манефона (ок. 2200 г. до н. э.).

## № 13. РЕЧЕНИЕ ИПУВЕРА

Основное свидетельство о социальном перевороте в Египте, случившемся в конце Среднего Царства (ок. 1750 г. до н. э.), — папирус № 344 музея в Лейдене (Нидерланды). Он был найден в некрополе Саккара, около Мемфиса. Начало и конец текста разрушены, в середине также имеются значительные лакуны. Судя по письму и орфографии, его можно отнести к концу эпохи Нового Царства (ок. 1300 г. до н. э.). Язык же текста указывает на время гораздо более раннее: 2000—1700 гг. до н. э. Из этого обстоятельства можно сделать вывод, что писец, живший около 1300 г. до н. э., скопировал текст значительно более древний.

Вопреки мнениям многих буржуазных ученых Запада, работавших над этим памятником и определявшим его то как произведение мессианистической литературы, то как диалог — поучение, то как чисто литературный текст, не имеющий какой-либо социологической ценности, акад. В. В. Струве в 1917 г. пришел к выводу, что Лейденский папирус описывает события крупного социального переворота, случившегося в конце Среднего Царства. Эта датировка также отличалась от датировки упомянутых выше ученых, которые относили «Речение Ипувера» к эпохе перехода от Древнего Царства к Среднему Царству. Впоследствии определение, данное акад. В. В. Струве, подтвердилось публикацией так называемых «черепков проклятия».

Весь сохранившийся текст папируса состоит из 7 стихотворных разделов и нескольких прозаических отрывков. Стихотворные части построены по обычному для египетской литературы приему, причем каждый стих начинается одним и тем же словом — рефреном. Ниже приводятся отрывки из первых двух частей, описывающих бедствия страны. Первая из них начинается рефреном «воистину», вторая — рефреном «смотрите». Не забываясь о последовательности, они описывают картину смуты, воцарившейся в



Египте. Порою обе части ссылаются в описании одних и тех же событий, отличаясь только незначительными подробностями. Основное внимание обращается на то, что все описываемое в этих частях противоположно тому, чего следовало бы ожидать при обычном порядке вещей.

Последующие части сохранились хуже. Они говорят также о бедствиях, постигших страну, о вторжении иноземцев, о необходимости исполнять предписания культа и т. д.

В заключительной части предсказывается восстановление прежнего порядка и будущее благоденствие Египта.

Стихотворения вложены в уста Илувера, видимо, человека имущего и знатного, принадлежавшего к социальной прослойке, пострадавшей от бедствия. Поэтому его описания дышат ненавистью к народным массам, полнявшимся против своих угнетателей, этим же объясняются и преувеличения при повествовании о бедствиях, постигших Египет.

IV. Во истину: азиаты все стали подобны египтянам, а египтяне (1) [стали] подобны чужеземцам, выкинутым на дорогу. Во истину: волосы выпали у всех. Не различается сын мужа от такого, который не имеет отца. Во истину: [страдают] (2) из-за шума. Не прекращается шум в годы шума. Нет конца шуму. Во истину: большие и малые (говорят): «я желаю, чтобы я умер». Маленькие дети (3) говорят: «О если бы он (т. е. отец) не дал бы мне жизнь». Во истину: дети знатных разбиваются об степи. Дети любимые кинуты на высоты (4). Хнум скорбит из-за бессилия своего. Во истину: те, которые лежали в месте бальзамирования, они кинуты на высоты. Тайны бальзамировщиков раскрыты. Во истину: (6) вся Дельта, она (больше) не защищена. То, что дорого стране севера, находится на путях, (открытых) удару. Что (7) нам делать, чтобы не было доступа всюду? Пусть скажут: держись вдали от места тайн! (ибо) смотри! оно в руках, не знающих его, как будто они знали бы (8) его. Варвары стали искусны в работах Дельты<sup>1</sup>.

Во истину: люди зажиточные поставлены к работе над ручными мельницами. Те, которые были одеты (9) в тонкое полотно, они избиваются палками. Те, которые не видели (сияния) дня, они выходят беспрепятственно<sup>2</sup>. Те, которые лежали на ложах мужей своих, пусть спят они на баржах<sup>3</sup>... Скажут они: Тяжело мне на барже с миррой (11), то пусть нагрузят их сосудами, полными с ... Пусть узнают они носилки. Что касается слуг, (то ведь) те больны! (А) это хорошее лекарство для них (12), (когда) из-за них страдают благородные женщины, подобно рабыням. То, что поют певцы в хоромах (13) богине Мерт<sup>4</sup>, это скорбь, повесть (о муках) над жерновом. Во истину: рабыни все стали владеть устами своими. Если говорят (14) их госпожи, то это тяжело переносить рабыням.

VI. Во истину: зерно гибнет на всех путях. Люди лишены платья, мази и масла. Все (4) говорят: нет ничего. Заком разрушен. Страж его повержен на землю. Это несчастье для

сердца моего. Я подавлен (5) совсем. О! если бы я мог дать (услышать) мой голос в этот час, чтобы он спас меня от того несчастья, в котором я нахожусь. Во истину: прекрасная судебная палата. Расхи(6)щены ее акты, лишены хранилища ее тайн (своего) содержания. Во истину: магические формулы стали общеизвестными. Заклинания «шем»<sup>5</sup> и заклинания «сехен»<sup>6</sup> (7) сделались опасными, ибо они запоминаются (теперь всеми) людьми. Во истину: вскрыты архивы. Расхищены их податные декларации. Рабы стали владельцами (8) рабов<sup>7</sup>. Во истину: (чиновник!) убиты. Взяты их документы. О, как скорбно мне из-за бедствий этого времени. Во истину: (9) писцы по учету урожая, списки их уничтожены. Зерно Египта стало общим достоянием. Во истину: свитки законов (10) судебной палаты выброшены, по ним ходят на перекрестках. Бедные люди сламывают их печати на (11) улицах. Во истину: бедные люди достигли положения Эннеады, (ибо) то ведение дел дома Тридцати<sup>8</sup> лишилось своей замкнутости. (12) Во истину: великая судебная палата стала (местом) выхождения и вхождения в нее. Бедные люди выходят и входят в великие дворцы<sup>9</sup>. Во истину: (13) дети вельмож выгнаны на улицу. — Человек знающий подтвердит все это, глупец [же] будет отрицать, [ибо] невежде будет казаться прекрасным [все свершающееся] перед ним.

## В. ВТОРАЯ ЧАСТЬ ОПИСАНИЯ БЕДСТВИЙ СТРАНЫ

(Отдельные абзацы вводятся стереотипным «смотрите»)

- VII. (1) Смотрите: огонь поднялся высоко; пламя его исходит от врагов страны. Смотрите: свершились дела, которые никогда (казалось) не могли бы свершиться. (2) Царь захвачен бедными людьми. Смотрите: погребенный соколом (т. е. царь) он лежит на (простых) носилках. То, что скрывала пирамида, то стоит теперь пустым (т. е. гробница царя). Смотрите: было приступлено к лишению (3) страны царской власти немногими людьми, не знающими закона. Смотрите: приступили люди к мятежу против урея, (глаза) Ра, умиротворяющего (4) обе земли. Смотрите: сокровенное страны, границы которой не знали, стало всем известно. Столица, она разрушена в один час. Смотрите: Египет (сам) начал (5) лить воду. Тот, который лил только воду на землю, он захватил сильного во время бедствия<sup>10</sup>. Смотрите: змея (т. е. урей) взята из гнезда своего (т. е. из головного убора царя). Тайны (6) царей Верхнего и Нижнего Египта стали всем известны. Столица встревожена недостатком. Все стремятся разжечь гражданскую войну. Нет возможности сопротивлять (7) ся. Страна, она связана шайками грабителей. (Что касается) силь-

ного человека, то подлый берет его имущество. Смотрите: червь [гложет] [знатных] покойных (8); тот, который не мог сделать себе саркофага, он [теперь] стал владельцем гробницы. Смотрите: владельцы гробниц выкинуты на вершины холмов. Тот, который не смог сделать себе (даже) гроба, он стал «владельцем» заупокойного имения. (9) Смотрите: это свершилось [теперь] с людьми. Тот, который не мог себе построить (даже) хижину, он стал [теперь] владельцем дома. Смотрите: придворные изгнаны из домов (10) царя. Смотрите: благородные женщины находятся на шеду-баржах. Вельможи пребывают в закромах. Тот, который не спал [даже] рядом со стеной, он стал [теперь] собственником ложа. Смотрите: владелец богатства (11) проводит ночь (теперь), страдая от жажды. Тот, который выпрашивал осадок [(напитков), (теперь)] собственник кувшинов, кидающих наземь <sup>11</sup>. Смотрите: владельцы роскошных одеяний [теперь] в лохмотьях. Тот, который никогда не ткал (12) для себя, (теперь) владелец тонкого полотна. Смотрите: тот, который никогда не строил себе (даже) лодки, стал (теперь) владельцем кораблей. Настоящий же их собственник смотрит на них, но они уже не принадлежат ему. (13) Смотрите: тот, который не имел тени [опахал], стал [теперь] собственником тени. [Бывшие же] собственники тени [охлаждаются только] при дуновении ветра. Смотрите: тот, который не знал [даже] лиру, стал [теперь] владельцем арфы (14). Тот, который (даже) для себя не пел, он восхваляет [теперь] богиню Мерт. Смотрите: собственники поставцев из меди не укра-

VIII. шают больше сосудов ни на одном из них. Смотрите: тот, который спал (1) без жены из-за бедности, он находит [теперь] благородных женщин. Тот, который не смотрел на него, [теперь] стоит, уважая [его]. Смотрите: тот, который не имел своего имущества, стал [теперь] владельцем богатств. (2) Вельможи восхваляют его. Смотрите: простолюдины страны стали богатыми. Собственники богатств стали неимущими. Смотрите: [Руко]водимые (3) стали собственниками рабов. Тот, который был (сам) посыльным, посылает другого. Смотрите: тот, который не имел своего хлеба, [стал] собственником закрома. Снабже(4)на его кладовая собственностью другого. Смотрите: тот, волосы которого выпадали потому, что он не имел своего масла, стал собственником [целых] кувшинов со сладким мирром. (5) Смотрите: не имевшая [даже] ящика [с добром] стала владычицей [целого] груза. Та, которая смотрела на свое лицо в воде, [стала] владелицей зеркала. Смотрите... Смотрите: хорош тот человек, который кушает (6) свой хлеб. Питайся своим имуществом в радости сердца. Не отворачивайся от него, (ибо) полезно человеку

кушать свой хлеб. Бог повелевает это тому, (7) кто вссхва-  
 ляет его... С м о т р и т е: тот, который не [з]нал своего бога.  
 тот жертвует ему воскурения другого. Тот, который не знал  
 [...С м о т р и] (8) т е: Благородные женщины великого рода,  
 собственницы драгоценностей, отдают своих детей в качестве  
 наложниц. С м о т р и т е: человек [знатный брал себе] (9)  
 благородную женщину в качестве жены, и его защищал отец  
 ее. [Теперь же] не имеющий такого тестя и убивает его.  
 С м о т р и т е: дети сановников<sup>12</sup>[теперь] в лох[мотьях, скот]  
 (10) стад их принадлежит грабителям. С м о т р и т е: мяс-  
 ники режут [теперь] скот бедня[ков, ибо скот в руках  
 гра](11)бителей<sup>13</sup>. С м о т р и т е: тот, который ничего для  
 себя не резал, тот режет [теперь] откормленных быков. Тот,  
 который не знал [даже] ящерицы<sup>14</sup>, види[т теперь яства] (12)  
 всевозможные. С м о т р и т е: мясники режут гусей, и они  
 (т. е. гуси) жертвуются богам вместо быков. С м о т р и т е:  
 Рабыни... (13) жертвуют апех-вещество. Благородные жен-  
 щины... С м о т р и т е: благородные женщины бегут. На-  
 чальники (?)...[...]. (14) их повержены страхом смерти.  
 С м о т р и т е: начальники страны спасаются бегством, они  
 не находят (даже) милостыни (?) из-за скудости. Владелец  
 IX. наг[рад бедствует (?)]. С м о т р и т е: (1) владельцы ложа  
 спят на земле. Тот, который проводил ночь в грязи, приго-  
 товляет себе кожаное ложе. С м о т р и т е: благородные  
 женщины голодны, мясники же сыты (2) тем, что они зако-  
 лоли [для других]. С м о т р и т е: все должности, они не на  
 своих местах, подобно испуганному стаду без своих пасту-  
 хов. С м о т р и т е: скот разбегается. Нет никого, который  
 бы собирал (3) его. Каждый приводит себе его, клеймя  
 своим именем. С м о т р и т е: убивают человека рядом с  
 братом своим. Тот оставляет его, чтобы спасти себя. С м о-  
 т р и т е: (4) тот, который не имел [даже] свою упряжку (т. е.  
 2 быков), стал владельцем стада. Тот, который не мог найти  
 себе быков для распашки, стал собственником большого ко-  
 личество скота. С м о т р и т е: тот, который не имел своего  
 зерна, стал владельцем амбаров. (5) Тот, который брал в  
 долг зерно, [теперь] сам дает его. С м о т р и т е: тот, кото-  
 рый не имел [даже] временных рабов, стал [теперь] собствен-  
 ником наследственных рабов. Тот, который был «вельмо-  
 жей», [теперь] сам исполняет поручения. С м о т р и т е:  
 сильным (т. е. знатным) не до (6) кладыв[ается по]ложение  
 народа. (Все) приближается к гибели. С м о т р и т е: все  
 ремесленники, они не работают. Похитили враги страны ее  
 ремесла. (7) С м о т р и т е: тот, который собрал жатву, он  
 не получает ее. Тот, который не пахал [для] себя, [он полу-  
 чает жатву. Жатва] созревает, [но] об ней не доносит [пикто].  
 Писец (8) [сидит в своей канцелярии], руки его бездей-  
 ствуют в ней.

Перев. акад. В. В. Струве.

<sup>1</sup> *Варвары* — рабы, выполнявшие раньше лишь черную работу. — стали теперь сами ремесленниками.

<sup>2</sup> То-есть рабы.

<sup>3</sup> На баржах, очевидно, в Египте устраивались лупанарии.

<sup>4</sup> Богиня пения.

<sup>5</sup> «Шем» может обозначать и «приходить» и «уходить». Очевидно, заклинания «шем» должны были вызвать уход или приход какого-нибудь явления.

<sup>6</sup> «Сехен» обозначает «обнимать». Заклинание «сехен» давало возможность магу «обнять», т. е. «завладеть» злым духом, болезнью и т. д.

<sup>7</sup> В податных декларациях были указаны и рабы домохозяев. Поэтому при уничтожении деклараций нельзя было доказать рабского состояния того или другого лица.

<sup>8</sup> Судебная коллегия, состоявшая из крупных сановников.

<sup>9</sup> Здесь заседали суды. Они упоминаются еще в титулатуре Рехмира, визиря XVIII династии.

<sup>10</sup> Орошали высокие поля рабы, теперь же свободные египтяне должны сами выполнять эту работу.

<sup>11</sup> Содержанием этих кувшинов служат крепкие напитки, подобно нашему «спотыкачу».

<sup>12</sup> Это были сановники, входящие в коллегии «Кенбет», которая появляется в Египте лишь после Древнего Царства.

<sup>13</sup> Очевидно, для Ипувера «бедняки» и «грабители» одно и то же.

<sup>14</sup> Вероятно, в долине Нила, как и во многих других областях, ящерицы были едой бедняков.

## № 14. ВРЕМЕНА ГИКСОСОВ

(Манефон. Египетская история, фр. 42.-Иосиф Флавий, Против Апиона, I, 14.)

Манефон — египетский жрец родом из Себеннитского нома, современник Александра Македонского и Птолемея I. Манефон на греческом языке написал историю Египта, в которой использовал документы египетских храмовых и государственных архивов, не дошедшие до нас и содержащие иногда важные данные по истории и хронологии. Труд этот не сохранился. Отрывки приведены из вторых рук еврейским историком I в. Иосифом Флавием в полемическом сочинении, направленном против Апиона, а также в работах некоторых христианских писателей III и IV вв. (Африкана, Евсевия). Манефон историю Египта делил на три периода — Древнее, Среднее и Новое Царства; перечисляя всех царей от основателя Египетского государства Менеса до Александра Македонского, он сгруппировал их в тридцать династий. Несмотря на условность этого деления, оно, с некоторыми изменениями, до сих пор сохранилось в науке. Царские списки Манефона представляют большую ценность для восстановления хронологии, хотя дошли они до нас в сильно искаженном виде.

Помещаемый отрывок — один из немногих источников, повествующий о смутном времени владычества гиксосов и об их изгнании из Египта.

Fragmenta Historicorum Graecorum ed. C. Müller. Vol. II. (1848).

Манефон же был по происхождению муж-египтянин, причастный эллинскому воспитанию, что совершенно ясно; ибо он написал, *пользуясь* эллинской речью, отеческую историю, переложив ее, как он говорит сам, из священных *писем*, и во многом упрекает Геродота, как ошибающегося в своей «Египетской истории» по незнанию. Сам же Манефон, таким образом, во второй книге «Египетской истории» пишет относительно нас следующее (прилагаю слова его, как бы самого его приводя свидетелем):

«Был царь у нас по имени Тимай<sup>1</sup>; при нем, не знаю почему, бог разгневался, и неожиданно люди из частей, расположенных к востоку, неизвестные по происхождению, расхрабрившись, вторглись в страну, и легко без боя захватили всю ее силой. И подчинив правивших в ней, *они* в остальном жестоко пожгли города и разрушили святилища богов; по отношению же ко всем туземцам они вели себя враждебнейшим образом, убивая одних, у других же и детей и жен уводя в рабство. Наконец же и царем сделали одного из своей среды, которому имя было Салатис<sup>1</sup>. И он находился в Мемфисе, собирая дань и с верхней и с нижней страны и оставив охрану в наиболее подходящих местах. Более же всего он укрепил части, *расположенные* к востоку, предвидя, что у ассирийцев<sup>2</sup>, тогда более, чем *другие*, сильных, будет желание вторгнуться в это царство. Найдя же в Сетронском номе<sup>3</sup> город, наиболее подходящий *для него*, лежащий к востоку от реки Бубастита<sup>4</sup>, названный же от древней религиозной традиции Аварисом<sup>5</sup>, заселил его и укрепил при помощи стен, поселив в него и множество тяжело вооруженных до 240 000 мужей для охраны. Туда он приходил летом, отчасти для выдачи хлеба и выплаты жалования, отчасти, чтобы заботливо упражнять вооруженных к опасности извне. Процарствовав же девятнадцать лет, он окончил жизнь. После него же второй царствовал сорок четыре года, которого звали Бнон<sup>1</sup>. После этого — Апахнас<sup>1</sup> — тридцать шесть лет и семь месяцев. Потом Апофис<sup>6</sup> — шестьдесят один *год*, и Ианнас<sup>7</sup> — пятьдесят *лет* и шесть месяцев. После же всех — Ассес — сорок девять *лет* и два месяца. Эти шесть среди них были первыми правителями, постоянно воевавшими и желавшими более всего истребить корень Египта.

«Назывался же весь народ их «гиксосы», то-есть цари-пастухи; ибо «гик» на священном языке означает царя, «сос» — «пастухи» на общем диалекте, и, таким образом, вместе получается «гиксосы». Некоторые же говорят, что они арабы. В другом же списке не цари обозначаются через прозвище «гик», но, напротив, оно обозначает пленников — пастухов; ибо «гик» опять-таки на египетском языке, «гик» с густым придыханием означает именно пленников. И это мне представляется более убедительным и соответствующим древней истории».

Эти же вышепоименованные цари так называемых пастухов и произошедшие от них властвовали над Египтом, говорит Манефон, пятьсот одиннадцать лет<sup>8</sup>. После же этого, говорит он, произошло восстание царей из Фиваиды и остального Египта против пастухов, и возгорелась война с ними, великая и продолжительная. При царе же, которому имя Мисфрагмутосис<sup>1</sup>, пастухи, говорит он, побежденные им, были изгнаны из всего Египта и заключены в месте, имевшем периметр в десять тысяч арур. Аварис — имя месту его, говорит Манефон, целиком великой и крепкой стеной окружили пастухи, чтобы иметь все имущество в укрепленном месте, а также свою добычу. Сын же

Мисфрагмутосиса Тутмосис<sup>9</sup> сделал де попытку взять их при помощи осады силой, обложив стены с четырьмястами восьмьюдесятью тысячами; когда же он разочаровался в осаде, то заключил соглашение, чтобы они, покинув Египет, все отошли без всякого вреда для себя, куда хотят. Они же на основании договоров отправились со всеми семействами и с имуществом, будучи числом не меньше двухсот сорока тысяч, из Египта через пустыню в Сирию. Опасаясь же могущества ассирийцев, ибо последние властвовали тогда над Азией<sup>10</sup>, и основав в стране, ныне называемой Иудеей, город, достаточный для стольких десятков тысяч людей, назвали его Иерусалимом<sup>11</sup>.

Перев. О. В. Кудрявцева.

<sup>1</sup> Имя отождествлению не поддается.

<sup>2</sup> Анахронизм. Ассирия в то время угрожать Египту вследствие своей слабости не могла.

<sup>3</sup> *Строитский ном* — Таниский ном (14-й ном Нижнего Египта).

<sup>4</sup> Очеридно. Пелусийский рукав Нила.

<sup>5</sup> Аварис — библейский Цоан, столица гиксосов во время их владычества над Египтом.

<sup>6</sup> Египетск. — Апопи.

<sup>7</sup> Египетск. — Хиан.

<sup>8</sup> Цифра преувеличена. В действительности гиксосы владели Египтом около 150 лет и окончательно были изгнаны около 1560 г. до н. э.

<sup>9</sup> События спутаны; гиксосы были изгнаны еще до Тутмоса I фараоном Яхмосом I (1584—1559 гг. до н. э.).

<sup>10</sup> Анахронизм, см. примечание 2.

<sup>11</sup> Документы этого не подтверждают. Иерусалим впервые упоминается в конце XV в. до н. э. в текстах Телль-Амарнского архива.

## № 15. ЕОЙНА ФАРАОНА КАМОСА С ГИКСОСАМИ

Деревянная таблетка, найденная в окрестностях Фив в 1908 г. экспедицией предпринятой на средства лорда Карнарвона и названная поэтому «таблеткой Ка нарвона». Настоящий текст, один из немногих памятников, описывающих борьбу Египта за освобождение от господства гиксосов, представляет собой школьную копию недавно открытого официального документа, сделанную учеником по указанию учителя. Этим объясняются неясности, пропуски текста и ошибки.

Перевод сделан по публикации: А. Н. Gardiner. The defeat of the Hyksos by Kamose: the Carnarvon tablet. No I. The Journal of Egyptian archaeology, London, vol. III (1916), стр. 9F—16.

Камос — последний фараон XVI династии, продолживший борьбу с гиксосами, начатую его старшим братом и предшественником Секененра. Умер в 1584 г. до н. э.

### РЕЧЬ КАМОСА

Год 3... Царь Верхнего и Нижнего Египта Уадж-Хепер, [сын Ра], Камос, которому дана жизнь вечно в качестве царя превосходного. Сделал его Ра подлинным царем и даровал ему победу во истину. И вот сказал его величество в своем дворце совету вельмож, которые находились при нем: — «[Если бы] я знал, к чему мое могущество, когда один властитель в Аварисе, а дру-

гой в Куше<sup>1</sup>. Я сижу вместе с азиатом и нубийцем, и каждый (из них) держит свою часть в Египте, деля землю со мной... Смотрите, он владеет Гермополем<sup>2</sup>, не остается ни одного (довольного) человека, ибо люди угнетены работой на азиатов. Я схвачусь с ним [врагом] и распорою ему живот. Мое желание освободить Египет и поразить азиатов».

#### ОТВЕТ ВЕЛЬМОЖИ

«Смотри, азиаты удерживают Кус<sup>3</sup> и держат народы на равном положении, но мы обеспечены обладанием Египта. Элефантина сильна, и середина страны принадлежит нам [досл. с нами] вплоть до Кус. Вспахиваются для нас лучшие их поля, быки наши в Дельте, полба доставляется для наших свиней<sup>4</sup>. Не отнимают быков наших... Он владеет страной азиатов, а мы Египтом. Если придут и нападут на нас, то мы будем действовать [тогда] против него». И вот они [советы] были не по сердцу его величеству.

#### ВТОРАЯ РЕЧЬ КАМОСА

«Что касается вашей мысли [то она противна мне, и я буду сражаться] с азиатами. Вся страна [провозгласит меня победоносным правителем]<sup>5</sup> в Фивах: «Камосом, который защитил Египет».

#### РАССКАЗ О ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЯХ

Отправился я победоносно вниз по течению, чтобы испровергнуть азиатов согласно повелению Амона, помыслы которого справедливы. Храброе мое войско двигалось передо мной подобно пылающему огню. Вспомогательные отряды маджаев<sup>6</sup> были нашим авангардом (?), чтобы выискивать азиатов и уничтожать места их пребывания. Восток и Запад приносили жир, и войско было снабжено питанием повсеместно. Послал я сильный отряд маджаев (вперед)..., а сам проводил время, осаждая (?) Тети, сына Пиопи<sup>7</sup> в Ноферуси<sup>8</sup>. Я не дал ускользнуть ему и отразил азиатов... Провел я ночь в корабле своем, и радостно было сердце мое. На рассвете был я над ним подобно соколу. Когда наступило время «запаха рта» (?)<sup>9</sup>, я опрокинул его и разрушил стену его и перебил людей его, я заставил его жену спуститься к берегу реки<sup>10</sup>. Солдаты мои были подобно львам со своей добычей, со своими рабами, стадами, жиром и медом и делили свои вещи, причем радовались сердца их.

(Далее идет несколько испорченных и бессвязных фраз, не поддающихся переводу, после которых текст обрывается).

Перев. И. С. Кацнельсона.

<sup>1</sup> Куш — Нубия.

<sup>2</sup> Гермуполь — египетск. Шмун — главный город 15-го нома Верхнего Египта. Центр культа бога луны и письма — Тот.

<sup>3</sup> Кус — главный город 14-го нома Верхнего Египта.



<sup>4</sup> Эти фразы указывают, что в данное время власть гиксосов уже пошатнулась, они вынуждены были платить дань египтянам и разрешать им пастись свой скот в Дельте.

<sup>5</sup> По смыслу восстановлено А. Гардинером.

<sup>6</sup> *Миджаи* — племена, населявшие Северную Нубию, из которых в Египте комплектовались отряды наемников.

<sup>7</sup> Вероятно, сын последнего царя гиксосов Пиопи-Апофиса.

<sup>8</sup> *Ноферуси* — город к северу от Гермополя, недалеко от нынешнего Ком эль-Ахмара.

<sup>9</sup> Какое-то время дня, скорее всего — завтрака.

<sup>10</sup> В качестве пленницы.

## № 16. ЖИЗНЕОПИСАНИЕ НАЧАЛЬНИКА ГРЕБЦОВ ЯХМОСА

Текст написан иероглифами на стенах гробницы начальника гребцов Яхмоса, высеченной в скале за древним городом Нехебом, современным Эль-Кабом, в Верхнем Египте. Надпись содержит в форме автобиографии часть военной истории начала Нового Царства (фараоны Яхмос I, Аменхотеп I, Тутмос I (т. е. XVI в. до н. э.). Особенно важны те места, где повествуется об изгнании фараоном Яхмосом I азиатских завоевателей — гиксосов и постепенном обогащении воина, получающего в награду, кроме золотых украшений, наделы пахотной земли и рабов — военнопленных. Часть этих последних была захвачена им лично вместе с боевыми трофеями в виде рук, отрубленных у убитых врагов, и т. п. В конце приводится список его рабов и рабынь.

K. Sethe, *Urkunden der 18. Dynastie*, Leipzig, 1905—1909, стр. 1—110.

### ВСТУПЛЕНИЕ

Начальник гребцов Яхмос, сын покойной Абен, говорит:

Я, обращаясь к вам, все люди, я сообщаю вам о милостях, выпавших на мою долю. Я был награжден семикратно золотом перед всей страной, а также рабами и рабынями. Я был наделен огромным количеством пахотной земли. Имя героя [живет] в содеянном им, оно не исчезнет в этой стране во веки.

### ЮНОСТЬ

Он говорит:

Я вырос в городе Нехебе<sup>1</sup>. Мой отец был воином царя Верхнего и Нижнего Египта, покойного Секененра<sup>2</sup>; Беб, сын Раинет, было его имя. Я стал воином вместо него на судне «Дикий Бык» во дни повелителя обеих стран<sup>3</sup> покойного Неб-Пехти-Ра<sup>4</sup>, когда я был юношей, еще не женился, но спал в юношеской одежде.

### ИЗГНАНИЕ ГИКСОСОВ

После же того, как я обзавелся домом, я был взят на судно «Северный», потому что я был храбр. И я следовал за царем, который да будет жив, невредим и здоров, пешком, сопровождая его выезд на колеснице.

Когда осаждали горд Аварис<sup>5</sup>, я выказал свою доблесть пешим перед его величеством. И я был назначен на судно «Явление в Мемфисе».

И бились на воде в [канале?] Паджедку Авариса. И я взял добычу и захватил руку<sup>6</sup>, причем о ней было доложено царскому докладчику. И дали мне золото доблести.

И бой был возобновлен на этом месте. И я вторично взял там добычу и захватил одну руку. И дали мне снова золото доблести.

И бились в [части] Египта, расположенной к югу от этого города. И я захватил одного пленника — мужчину: я сошел в воду — он был взят в плен на стороне города — и переправился с ним по воде, [и о нем] было доложено царскому докладчику. И вот я был снова награжден золотом.

И овладели Аварисом. И я захватил там добычу: 1 мужчину и 3 женщин, всего 4 головы. И его величество отдал их мне в рабы.

И осаждали Шарухен<sup>7</sup> в течение 3 лет. И его величество овладел им. И я захватил там добычу: 2 женщин и одну руку. И дали мне золото доблести. И вот, отдали мне в рабы.

#### НУБИЙСКИЙ ПОХОД ФАРАОНА ЯХМОСА

После ж того, как его величество перебил соседние азиатские племена, он поплыл вверх по Нилу в северную Нубию, с целью истребить нубийских кочевников. И его величество произвел среди них страшное опустошение. И я захватил там добычу: 2 живых мужчин и 3 руки. И меня снова одарили золотом. И вот мне дали 2 рабынь. Его величество поплыл вниз по Нилу, с радостным сердцем, сильный и победоносный, пленив южан и северян.

#### ПОДАВЛЕНИЕ ДВУХ ВОССТАНИЙ

Тут пришел южный мятежник, чью смерть приблизил его рок, в то время как боги Верхнего Египта схватили его. Он был достигнут его величеством в Тенттаа<sup>8</sup>. И его величество захватил его в качестве военнопленного и всех его людей, как легкую добычу. И я взял в плен двух молодых воинов с судна мятежника. И дали мне 5 голов [рабов] и земельные наделы, 5 сечат<sup>9</sup> пахотной земли, в моем [родном] городе. Одинаковым образом было поступлено и по отношению ко всем гребцам.

Тогда пришел тот супостат, по имени Тетиан, и собрал вокруг себя злонамеренных. И его величество убил его, причем дружина его перестала существовать. И мне дали 3 головы [рабов] и 5 сечат пахотной земли в моем городе.

#### НУБИЙСКИЙ ПОХОД ФАРАОНА АМЕНХОТЕПА I

И я вез па гребном судне царя Верхнего и Нижнего Египта, покойного Джосеркара<sup>10</sup>, когда он плыл вверх по Нилу в Нубию с целью расширить границы Египта. И его величество сразил того нубийского кочевника посреди его воинов. Они были взяты

в добычу крепко связанные (??), причем никто из них не ускользнул. Тот, кто (пытался) бежать, остался лежать убитым, как если бы его никогда не существовало. И вот, я был в первых рядах нашего войска. Я бился по-настоящему, и его величество видел мою доблесть. Я захватил 2 руки, которые и были принесены его величеству. И стали искать его (нубийского вождя) людей и скот. И я захватил пленного, который и был приведен к его величеству. Я доставил [его] величество в 2 дня в Египет от Верхнего Колодца<sup>11</sup>. И меня одарили золотом. И я захватил 2 рабынь в добычу, помимо тех, которые были приведены мною к его величеству. И меня назначили бойцом государя.

#### НУБИЙСКИЙ ПОХОД ФАРАОНА ТУТМОСА I

И я вез на гребном судне царя Верхнего и Нижнего Египта, покойного Охеперкара<sup>12</sup>, когда он плыл вверх по Нилу в северную Нубию с целью покарать мятеж в зарубежных странах и отразить вторжение из области пустыни. И я выказал свою доблесть перед ним в нильских порогах,... суда на опасном месте. И меня назначили начальником гребцов. И его величество, который да будет жив, невредим и здоров<sup>13</sup>... Его величество свирепствовал против них, как пантера. Его величество выпустил первую стрелу, которая и засела в теле того супостата. И эти<sup>13</sup>... оробев перед его богиней-змеей<sup>14</sup>. Это было сделано там в мгновение резни. Их присные были захвачены как военнопленные. Его величество поплыл вниз по Нилу, имея все зарубежные страны у себя в кулаке и того подлого нубийца-кочевника висящим вниз головой на носу царского судна его величества. [И] причалили в Карнаке<sup>15</sup>.

#### СИРИЙСКИЙ ПОХОД ФАРАОНА ТУТМОСА I

После этого отбыли в Сирию отвести свой боевой пыл на зарубежных странах. Его величество прибыл в северную Месопотамию. Его величество, который да будет жив, невредим и здоров, застал того супостата вступающим в бой. И его величество произвел среди них страшное опустошение. Не было числа военнопленным, захваченным его величеством в виде своей добычи при победе. И вот, я находился в первых рядах нашего войска, и его величество видел, какую я выказывал доблесть. Я захватил колесницу, ее упряжку и того, кто был на ней в качестве военнопленного, и они были доставлены его величеству. И снова одарили меня золотом.

#### СТАРОСТЬ

Я состарился, я достиг старости, и оказанные мне милости подобны первой... Я покоюсь в высеченной в скале гробнице, приготовленной мною самим.

## НАГРАДЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ЯХМОСОМ ЗА ВРЕМЯ ЕГО ЖИЗНИ

Земельные наделы<sup>13</sup> в Бехи. Далее мне было дано царем Верхнего и Нижнего Египта [таким-то]... 60 сечат в Хеджа. Всего [столько-то]... [сечат].

## ВОЕННОПЛЕННЫЕ И РАБЫНИ

Список рабов и рабынь из военнопленных...

Раб Памеджай	Рабыня Седжмефни (?)
Раб Паиабеджу	Рабыня Бакет
Раб Сенсбнеб (еф)	Рабыня Кэ...иси
Раб Па...	Рабыня Таметс
Раб Кенпахека	Рабыня Уабентасохмет
Раб Тхутисенбу	Рабыня Истерим
Раб Собекмос	Рабыня Итефнофре
Раб Хери (?)	Рабыня Хедеткаш
Раб Пааам	Рабыня Аменхерсеснеб
Рабыня Та	

<sup>1</sup> См. прим. 2 к Автобиографии Уны.

<sup>2</sup> Правитель Фив, начавший борьбу с гиксосами ок. 1600 г. до н. э. и погибший в одном из сражений. Отец основателя XVIII династии фараона Яхмоса I.

<sup>3</sup> Египта.

<sup>4</sup> Тронное имя фараона Яхмоса I (1584—1559 гг. до н. э.), завершившего изгнание гиксосов из Египта и объединившего вновь всю страну.

<sup>5</sup> См. прим. 5 к отрывку из сочинения Манефона «Времена пастухов».

<sup>6</sup> Отрубленную у убитого врага — как доказательство проявленной доблести.

<sup>7</sup> В Южной Палестине.

<sup>8</sup> Местоположение не установлено. Возможно, в районе первого порога.

<sup>9</sup> См. прим. 11 к отрывкам из древнеегипетских анналов.

<sup>10</sup> Тронное имя второго фараона XVIII династии Аменхотепа I (1559—1538 гг. до н. э.)

<sup>11</sup> Местность в районе второго порога или название этого порога на Ниле.

<sup>12</sup> Тронное имя третьего фараона XVIII династии — Тутмоса I (1538—1525 гг. до н. э.)

<sup>13</sup> Пропуск в тексте, оставленный древним резчиком.

<sup>14</sup> Царским уреем.

<sup>15</sup> Современное название местности около Фив, где находился храм бога Амона. Древнеегипетск. — Ипет-сут.

## № 17. ЭКСПЕДИЦИЯ ХАТШЕПСУТ В СТРАНУ ПУНТ

Иероглифические тексты на стенах великолепного храма царицы XVIII династии Хатшепсут (1525—1503 гг. до н. э.) в Дейр-эль-Бахри на западном берегу Нила около Фив. Торгово-грабительские экспедиции египтян в страну Пунт, находившуюся на восточном побережье Африки примерно в районе соврем. Сомали, начались еще в эпоху IV и V династий. Во всяком случае, к указанному времени относятся первые упоминания об этой стране, откуда привозились ароматические смолы, шкуры экзотических животных, драгоцен-

ные породы деревьев и тому подобные ценные египтянами товары. Однако только рельефы и надписи храма в Дейр-эль-Бахри сохранили более полные и подробные сведения о Пунте и о экспедиции, совершенной туда. Судя по изображениям и надписям, корабли из Нила непосредственно вышли в Красное море и таким же образом вернулись в Фивы на 9 г. правления Хатшепсут. Поэтому очевидно, что царица предварительно соединила каналом восточный рукав Нила с западным заливом Красного моря.

Сам храм в Дейр-эль-Бахри — одно из лучших произведений древне-египетского зодчества — должен был быть по замыслу его строителей сооружен как подобие «божественной» страны Пунт, откуда доставлялись драгоценные товары. Он террасами спускался к Нилу и был украшен многочисленными колонками.

На террасах должны были быть посажены мирровые деревья и другие растения, дающие благовонные смолы.

Ниже приводятся отрывки, содержащие заявление Хатшепсут о благополучном возвращении экспедиции и о своем намерении построить храм, а также список привезенных товаров.

Перевод сделан по изданию: E. Naville, *The Temple of Deir el-Bahari*. London, 1894—1908. Vol. III. Pl. 86, 74.

В год 9 было заседание в приемном зале, появление фараона в короне атэф на великом троне из электрона, посреди красот его дворца. Собрались вельможи и семеры двора...

#### РЕЧЬ ХАТШЕПСУТ

Я сияю вовеки перед вашими лицами по воле моего отца... Того, что мои отцы, предки не знали, я совершаю... Я сделаю, что будут говорить потомству: «Как прекрасна она, из-за которой это случилось»... Я дала приказ моего величества, чтобы жертвы тому, кто зачал меня (т. е. Амону), были бы великолепны, чтобы умашения были увеличены... Я возведу вам то, что было приказано мною, [когда] я слышала от отца моего, что приказал он мне устроить ему Пунт в его доме, посадить деревья «Земли бога» по обе стороны его храма в его саду, согласно тому, как он приказал... И я сделала ему Пунт в его саду, так как он приказал мне для Фив. Он велик и он (т. е. Амон) ходит по нем.

#### ПЕРЕЧЕНЬ ПРИВЕЗЕННОЙ ИЗ ПУНТА ДОБЫЧИ

Погрузка кораблей великой чудесами страны Пунт: всяким прекрасным благовонным деревом «Земли бога», кучами мирры, зеленеющими мирровыми деревьями, эбеновым деревом, чистой слоновой костью, необработанным золотом Азии, деревом шепсет, деревом хесит, благовонием ихмут, ладаном, мазью для глаз, павианами, обезьянами, охотничьими собаками, шкурами леопардов, людьми и их детьми. Никогда не было привезено подобного этому ни для какого царя, который был издревле.

Перев. М. Э. Матве.

Иероглифические надписи на стенах Карнакского храма в Фивах. Наиболее длинный и один из самых значительных по содержанию из сохранившихся иероглифических исторических текстов, заключающий подробный отчет о походах в Азию, совершенных фараоном XVIII династии Тутмосом III (1525—1473 гг. до н. э.). Этот памятник не только подробно знакомит с военными событиями, в результате которых фараону-завоевателю удалось распространить свою власть до верховьев Евфрата на севере и четвертого Нильского порога на юге, и с тактическими приемами египтян, но и доказывает существование у них летописей, куда заносились все достойные памяти события. В отчете о первом походе упоминается некий Танени. Возможно, он и был автором анналов. В надписях в его гробнице, обнаруженной в скалах на западном берегу Нила около Фив, отмечается, что он следовал за Тутмосом III и «записал победы, одержанные им во всякой земле, изложив их письменно, согласно фактам». С кожаных свитков, не дошедших до нас, они с сокращениями были перенесены на стены храма.

Наиболее ярким эпизодом, образно и подробно описанным в анналах, является битва во время первого похода при городе Мегиддо в Северной Палестине, где собрались и укрепились сирийские князьки со своими войсками во главе с царем Кадеша. Тутмос III победил союзников, но взять город ему удалось лишь после длительной осады.

Во время следующих походов он дошел до Кадеша, и при шестом походе разрушил город и разорил страну. Затем, во время восьмого похода египтяне одержали победу над Митанийским государством, которое вступает впоследствии в тесный союз с Египтом. На восточном берегу Евфрата в его верховьях Тутмос III устанавливает свою пограничную стелу. Далее египтяне не проникали ни до ни после этого. Цари Вавилона, Ассирии, Кипра и Хеттского государства, а также нубийские вожди ежегодно доставляли Тутмосу III дары, которые обычно перечисляются в анналах. Всего он совершил 17 походов в Азию, длившихся в общей сложности 19 лет и надолго закрепивших там господство египтян. Ниже приводятся отрывки из описаний первого, шестого, восьмого и девятого походов, в которых описываются упоминавшиеся выше события и факты. Они дополняются помещаемыми далее отрывками из стелы Тутмоса III, найденной в Нубии у Гебел Баркала.

Перевод сделан по изданию: K. Sethe, *Urkunden der 18. Dynastie*, Leipzig, 1905—1908, Bd. IV. 684 след., 689—690, 696—697, 698, 699, 700—701, 707—709.

#### НАЧАЛО ПОХОДА

В год 23, в первый месяц лета, в четвертый день, в день коронования царя [прибыл он] к городу «Владенье владыки», Гаджату<sup>1</sup> (имя его сирийское).

В год 23, в первый месяц лета, в пятый день отбытия из этого места в могуществе, [в силе], в мощи, в победе, чтобы повергнуть того презренного врага, чтобы расширить границы Египта, как приказал отец его Амон-Ра...

#### ВОЕННЫЙ СОВЕТ

В год 23, в первый месяц лета, в день 16 [прибыл царь] в город Иехем<sup>2</sup>.

Назначил [его величество] совет со своими храбрыми военачальниками, говоря: «Этот враг из Кадеша<sup>3</sup> пришел и вошел в

Мегиддо, и он [там] сейчас. Он собрал к себе предводителей всех стран, которые подчинены Египту, Нахарину<sup>4</sup>, Сирию, Кеду, их лошадей, их воинов, [их людей], и он говорит так: «Я поднялся, чтобы [сразаться против его величества] в Мегиддо»<sup>5</sup>. Скажите же вы мне, [что вы думаете?].

И они сказали пред его величеством:

«Как же мы пойдем по этой дороге, которая узка? Ведь приходят [и докладывают], что враг там стоит и [ждет и они держат] дорогу против многих. Разве не пойдет лошадь за [лошадью и человек за] человеком так же? Разве не будет наш авангард сражаться там в то время, как наш аррьергард будет еще стоять в Аруну не сражаясь? А ведь есть еще две дороги: одна дорога — смотри, она правильна для владыки нашего, ибо выходит она к Таанаке<sup>6</sup>, другая — вот, она [приведет] к дороге севернее Джефти так, что мы выйдем к северу от Мегиддо. Пусть наш победоносный господин следует как [найдет правильным] сердце его, но да не пойдем мы по той [трудной] дороге»...

«[Клянусь], как любит меня Ра и как хвалит меня отец мой Амон, как освежается дыхание жизнью и силой, мое величество пойдет той дорогой на Аруну! Пусть кто хочет из вас идет по дорогам, о которых вы говорили, и пусть кто хочет из вас следует за моим величеством! Неужели будут говорить у этих врагов, которых ненавидит Ра: «Разве его величество идет по другой дороге? Он боится нас — подумают они».

И они сказали пред его величеством:

«Да сотворит отец твой Амон, владыка Фив, первый в Карнаке, согласно твоему сердцу! Вот мы последуем за твоим величеством всюду, куда пойдет твое величество, ибо слуга — позади своего господина».

[Приказ его величества, отданный] всему войску:

«[Да будет храбр каждый из нас, да будут тверды ваши шаги по той дороге, которая [узка]».

[И вот его величество дал] клятву, говоря: «Не [позволю я идти никому из моих воинов] перед моим величеством [здесь»].

И пошел он сам во главе своего войска, указывая своими шагами путь каждому человеку, и лошадь (шла) за лошадью, а его величество был во главе своего войска...

И вот аррьергард победоносного войска его величества (был еще) у города Аруну, а авангард вышел уже в долину [Ки]ны и заполнили они вход в эту долину.

Тогда сказали его величеству, — жизнь, здоровье, благополучие: «Вот его величество вышел с своим победоносным войском, и наполнили они долину. Пусть же наш победоносный господин послушает нас на этот раз! Пусть защитит нам наш господин аррьергард своего войска и своих людей! Пусть выйдет аррьергард войска, и тогда мы сразимся с этими чужеземцами, и тогда мы не будем думать об аррьергарде нашего войска!»

И его величество остановился снаружи, защищая арьергард своего победоносного войска.

И вот когда отряд вышел на эту дорогу, повернулась тень, а когда его величество прибыл к югу от Мегиддо на берег потока Кины, был 7-й час после поворота солнца.

#### ЛАГЕРЬ У МЕГИДДО

Стал его величество там лагерем и приказал всему войску, говоря:

«Приготовьтесь! Отточите ваше оружие, ибо мы выступим, чтобы сразиться утром с тем презренным врагом»...

И [царь] отдыхал в царском шатре, и вельможи были устроены, и свита снабжена.

И войсковая стража ходила, и они говорили: «Крепитесь! Крепитесь! Бодрствуйте! Бодрствуйте же! Стерегите жизнь и шатер царя, да будет он жив, здрав и благополучен!»

Пришли сказать его величеству: «Земля здорова, и войско южное и северное также».

#### БИТВА ПРИ МЕГИДДО

В год 23, в первый месяц лета, в день 21, день праздника Новолуния, [соответствующий] дню восшествия царя на престол, утром — вот был дан приказ всему войску к наступлению...

Вышел и его величество на колеснице электроновой, снабженный своим боевым оружием, подобно Гору-Победоносцу, владыке мощи, подобно Монту-Фиванскому<sup>7</sup>; и отец его Амон укреплял его руки.

Южный рог<sup>8</sup> войска его величества был у горы к югу [от потока] Кины, северный рог<sup>8</sup> — к северо-западу от Мегиддо, а его величество был посередине них, и Амон — защитник его тела...

Тогда стал одолевать их его величество во главе своего войска, и когда они увидели, что его величество одолевает их — побежали они в беспорядке к Мегиддо с устрешенными лицами. Они бросили своих лошадей и свои колесницы из золота и серебра. И подняли их в этот город, втаскивая за их одежды, ибо жители этого города заперлись от них [и спустили одежды], чтобы втащить их в этот город.

И вот, если бы войско его величества не предалось грабежу имущества врагов, — они захватили бы Мегиддо в тот час, когда презренного врага Кадешского и презренного врага из этого города втаскивали второпях, чтобы ввести их в их город, ибо страх пред его величеством вошел в их члены, и руки их были бесильны, [и вот] одолел их его урей.

Тогда были захвачены их лошади, и их колесницы из золота и серебра стали добычей, их силачи лежали распростертыми, подобно рыбам на берегу пруда, а могучее войско его величества считало их имущество.



Вот, был захвачен шатер того презренного врага [украшенный серебром]...

И всё войско ликовало и воздавало хвалы Амону за победу, которую он даровал своему сыну в этот день. И воздавали они восхваление его величеству, прославляя его мощь.

И вот они принесли добычу, которую они взяли, — руки<sup>9</sup>, живых пленников, коней, колесницы из золота и серебра...

Тогда его величество издал приказ своему войску, говоря: «Сражайтесь хорошо, хорошо, войска мои храбрые! Вот, [находятся все чужеземные страны в этом городе согласно приказу] Ра сегодня, ибо все князья всех стран собраны в этом городе, ибо взятие тысячи городов — это взятие Мегиддо. Сражайтесь храбро, храбро!»

(В последующих поврежденных строках описывается осада Мегиддо.)

И все, что делал его величество против этого города, против того презренного врага с его презренным войском, — отмечалось ежедневно... и было оно запечатлено на кожаном свитке в храме Амона...

#### СДАЧА МЕГИДДО

И вот князья этих стран приползли на своих животах, чтобы нюхать землю пред силой его величества, чтобы вымолитьдыханье их носам из-за величия его могущества...

[И все князья] принесли силе его величества свои дары — серебро, золото, лазурит, малахит, принося зерно, вино, крупный и мелкий скот для войска его величества...

#### ДАРЫ МЕГИДДО

Перечень добычи, принесенный войском его величества из города Мегиддо: пленных 340, рук<sup>9</sup> 83, лошадей 2041, жеребят 191, жеребцов 6... Колесница, украшенная золотом, с золотым дышлом, принадлежащая тому врагу; прекрасная колесница, украшенная золотом, принадлежащая князю Мегиддо... колесниц его презренного войска 892, всего (колесниц) 924, прекрасный бронзовый панцырь того врага; прекрасный бронзовый панцырь князя Мегиддо; [кожаные] панцыри его презренного войска 200; луков 502; шестов от палатки того врага из дерева мери, украшенных серебром, 7.

Вот, войско [его величества] захватило [скота этого города]... 387, крупного скота 1929, мелкого скота<sup>10</sup> 2000, мелкого скота белого<sup>11</sup> 20 500.

Перев. М. Э. Матве.

#### ОПИСАНИЕ ШЕСТОГО ПОХОДА ТУТМОСА III

Год 30. Его величество было в стране Ретену<sup>12</sup> в своем шестом победоносном походе.

## РАЗГРОМ КАДЕША

Он прибыл к поселению Кадеш, разрушил его, срубил деревья его, захватил его жатву.

## РАЗГРОМ ДВУХ ГОРОДОВ

Он приплыл к стране Сешернту<sup>13</sup>, он прибыл к поселению Джамиру, он прибыл к поселению Ирчету и сделал с ними то же самое.

## ДАТЬ СТРАНЫ РЕТЕНУ

Список дани, доставленной в этом году из-за мощи его величества князьями страны Ретену.

Были увезены дети князей и их братья, чтобы пребывать в Египте как заложники. Если кто-либо из этих князей<sup>14</sup> умирал, его величество отправлял его сына поставить на его месте.

Список княжеских детей, приведенных в этом году: 36 человек.

Рабов и рабынь 181.

Лошадей 188.

Колесниц, обработанных золотом и серебром и раскрашенных, 40.

## ИЗ ОПИСАНИЯ ВОСЬМОГО ПОХОДА ТУТМОСА III

Год 33. Его величество был в стране Ретену...

## УСТАНОВЛЕНИЕ ПАМЯТНОЙ СТЕЛЫ

Переплыл его величество Евфрат, во главе своего войска на восток от этой реки. Установил он другую (стелу) подле стелы своего отца, царя Верхнего и Нижнего Египта Тутмоса I.

Спустился его величество, чтобы полонить город, чтобы опустошить страну, особенно эту презренную Нахарину.

## ЗАХВАЧЕННАЯ ЗДЕСЬ ДОБЫЧА

[Список добычи, принесенной из этого места] всем войском:

Князей 3

Их женщин 30

Военнопленных 80

Рабов и рабынь вместе с детьми их 606.

## ДАТЬ СТРАНЫ РЕТЕНУ

Список дани, принесенной его величеством из этой страны.

Рабов и рабынь 513

Лошадей 260

Золота 45 дебен и  $\frac{1}{9}$  кит<sup>15</sup>

Серебряных сосудов как подати страны Джахи...

Всякого воинского [снаряжения]...  
[Колесниц, сработанных серебром]...  
Быков иуа, безрогих быков, быков тепи 28  
Быков ка 564  
Мелкого скота 5323  
Ладану сосудов мен 2028.

#### ДАНЬ СТРАНЫ СЕНГЕР

Дань князя Сенгер: <sup>16</sup>  
Лазурита настоящего 4 + х дебенов  
Лазурита искусственного 24 дебена  
Лазурита вавилонского...  
Баранья голова — лазурита настоящего

#### ДАНЬ АССИРИИ

[Дань князя Ашшура в этом] году:  
Лазурита настоящего 15 кит и сосуды...  
Дань великой Хетта <sup>17</sup> в этом году:  
Серебро колец 8, что составляет 401 дебена  
Драгоценного светлого камня (хрусталь?) 2 больших  
куска ...

#### ИЗ ОПИСАНИЯ ДЕВЯТОГО ПОХОДА ТУТМОСА III (ОТ 34-го ГОДА) ДАНЬ КИПРА

Дань князя Иси <sup>18</sup> в этом году:  
Меди брусков 108  
Меди в неправильных брусках 2040 дебена  
Свинца брусков 5  
Свинца в комьях 1 200  
Лазурита 110 дебенов  
Слоновой кости 1 клык  
Палок из дерева чага 2

#### ПОДАТИ НУБИИ

Подати презренного Куша  
Золото дебенов 300 + х  
[Рабов и рабынь не]гров 300 + х  
Сын князя Ирму...

Итого 64

Быков иуа и быков безрогих 105  
Быков ка 170

Итого 275

[Судно], груженное слоновой костью, эбенем настоящим всяким этой страны равно как продуктами Куша.

Перев. И. М. Лурье.

<sup>1</sup> Газа — город в Южной Палестине, на побережье Средиземного моря.

<sup>2</sup> Город в Северной Палестине у западного склона горного хребта Кармел.

<sup>3</sup> Город в Сирии в верховьях реки Оронт, царь которого возглавлял сирийских князьков, враждебных Египту.

<sup>4</sup> Нахарина соответствует примерно границам Митаннийского государства. На западе она граничила с долиной р. Оронт, на севере — с областью Амана. Таким образом, она охватывала северную часть внутренней Сирии и часть северной Месопотамии

<sup>5</sup> Укрепленный город в Северной Палестине.

<sup>6</sup> Город в Северной Палестине у восточного склона горного хребта Кармел

<sup>7</sup> *Монт* — бог солнца, почитавшийся в Фивах и Гермонте. В архаическую эпоху считался верховным божеством Южного Египта. Позднее — бог войны. Изображался в образе человека с головой сокола.

<sup>8</sup> Фланг.

<sup>9</sup> Отрезанные у убитых врагов. Сравн. биографию Яхмоса.

<sup>10</sup> Козы.

<sup>11</sup> Овцы.

<sup>12</sup> Сирия.

<sup>13</sup> Область севернее Кадеша.

<sup>14</sup> Страны Ретену.

<sup>15</sup> 1 дебен (= 12 кит) — 91 грамм.

<sup>16</sup> Повидимому, Сеннаар, Южное Двуречье.

<sup>17</sup> Хеттов.

<sup>18</sup> Кипра.

## № 19. НАДПИСЬ ТУТМОСА III ИЗ БАРКАЛА

Иероглифическая надпись, найденная у Гебел Баркала (Напата) в Нубии. Она была установлена там в память побед Тутмоса III и описывает события и факты, приведенные в Карнакских анналах этого царя, несколько дополняя их в деталях. Эта стела служит примером триумфальных надписей фараонов XVIII династии, которым стремились подражать их преемники XIX и XX династий, иногда просто списывавшие описания подвигов и побед у своих великих предшественников даже в тех случаях, когда они никаких военных действий не вели.

Перевод сделан по изданию: M. B. Reisner and G. A. Reisner, The Granite Stela of Thutmosis III. Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. Bd. LXIX (1933).

47-го года царствования 3-го месяца наводнения 10-е число при [его] величестве Гора... царя Верхнего и Нижнего Египта, Менхеперра, сыне Ра родного, возлюбленного его, владыке всех чужеземных стран Тутмосе, прекрасного образом...

(Следует продолжение титулатуры и восхваление мощи... фараона.)

## ПОВЕСТВОВАНИЕ О РАЗГРОМЕ МИТАННИ

Многочисленное войско Митанпи <sup>1</sup> было повержено в течение часа, исчезнув совсем, как если бы оно не возникло... добрый бог, великий силою в бою, делающий груды трупов из всех сам, совершенно один, царь Верхнего и Нижнего Египта, Менхеперра, да будет он жив вечно! Он — Гор, мощный рукою, превосходная крепость своему войску, убежище для подданных, побеждающий

все страны... спасающий [Египет?] на бранном поле, защищающий, не убоившись завистников. Он — смелый телец<sup>2</sup>, чья южная граница до «отрогов земли»<sup>3</sup>, до крайнего юга этой (?) земли (?)<sup>4</sup>, а северная — до северных окраин Азии<sup>5</sup>, до столбов неба. Они приходят к нему, склонив голову, из-за его дыхания жизни. Он — царь доблестный как Монт<sup>6</sup>, хватающий без того, чтобы выхватили из его руки, топчущий все мятежные страны. и нет им защитника в той стране Нахаринны<sup>7</sup>, покинутый от страха своим владыкой. Я разорил его города и поселения, я предал их огню, мое величество превратило их в места, которые не будут населены, я захватил всех их людей, доставленных пленниками, и их скот в бесконечном количестве, а также их вещи. Я отнял от них жито, я вырвал их ячмень, я вырубил их сады, все их плодовые деревья. Их округа, они были... мое величество уничтожило ее (т. е. Нахарину), она превратилась в ... на котором нет деревьев.

И вот, мое величество переправилось в северные окраины Азии. Я велел построить много судов из кедра гор «Земли бога»<sup>8</sup>, что около «Владычицы Гебала»<sup>9</sup>, причем они были положены на повозки, и [их] влекли быки, и они поплыли перед моим величеством, чтобы переправиться через ту большую реку<sup>10</sup>, образующую [то, что находится?] между этой страной и Нахариной. Он — царь, достойный хвалы за [деяния] своих рук в бою, пересекший Великий Круговорот<sup>11</sup> вслед за напавшим на него во главе своего войска, ища того жалкого супостата... страна (?) Митанни, когда он бежал от страха перед моим величеством в другую страну, отдаленное место. Тогда мое величество установило свою [пограничную] плиту на той Нахаринской горе, высеченную в горе на западном берегу Великого Круговорота.

#### НОВОЕ ВОСХВАЛЕНИЕ МОИИ ФАРАОНА ПОСЛЕ РАЗГРОМА МИТАННИ

Нет у меня противника в южных странах. Северяне приходят, склонившись перед моей мощью. Это Ра передал их мне. Я объял (все), что охватывает его око<sup>12</sup>, он дал мне землю в длину ее и ее ширину. Я связал 9 луков<sup>13</sup>, острова среди моря, греческие острова, мятежные страны. Я отправился на юг в Египет, после того как я дал [почувствовать?] руку [мою] Нахаринне, слывущую ужасной в устах кочевников пустыни: из-за нес их двери были заперты, они не выходили наружу из страха [перед] тельцом. Он — доблестный царь, превосходная крепость своему войску, стена из меди... он побеждает все страны своим мечом, не имея тьмы тех людей за собой; стреляющий метко каждый раз, когда он подступает, причем не бьют мимо его стрелы; мощный рукою, подобного которому не случалось быть; Монт, доблестный на бранном поле.

## ОХОТА НА СЛОНОВ

Другое победоносное дело, предоставленное мне Ра: он дал мне повторить великую доблесть у водополя (?) Ни<sup>14</sup>. Он повелел мне сделать загоны слонов; билось с ними мое величество — со стадом слонов в 120 [голов]. Никогда не было совершено подобное [египетским] царем со [времен] бога, принимавшим белый венец.

### УВЕРЕНИЯ ФАРАОНА В ПРАВДИВОСТИ ЕГО ПОВЕСТВОВАНИЯ

Я сказал это без преувеличения, и нет неправды в том: я совершил это согласно приказу мне [моего отца Амона-Ра, владыки престолов обеих земель], ведшему мое величество по доброму пути своими благими мыслями. Он соединил для меня Египет и заграницу; в моем кулаке [все], что окружило солнце.

## ПОХОД НА МЕГИДДО

Далее я повторяю вам: слушайте, люди!! Он передал мне страны Сирии в первый поход, когда они пришли встретиться с моим величеством в количестве миллион<sup>15</sup>ов п сотен тысяч из лучших, [которые только имелись] во всех чужеземных странах, стоя на своих упряжках и в [количестве] 330 владетелей, причем каждый был со своим войском.

И вот, [находились] они в долине Кинна<sup>15</sup>, разбив стан у (?) нее... и произошло обстоятельство, удачное для меня среди них. Мое величество напало на них, и они тотчас бежали, и были немедленно повержены. Они вошли в Мегиддо, и мое величество заперло их сроком на 7 месяцев, пока они не вышли наружу, моля мое величество, со словами: «Дай нам твое дыхание, наш владыка. Не восстанут на тебя вновь другой раз страны Сирии!»

Тогда тот супостат и владетель, что были с ним, отправили к моему величеству детей (?) их всех с обильной данью золотом и серебром, всеми их лошадьми и тех, кто с ними, их колесницами, колесницами из золота и серебра и теми, что пестро расписаны, всеми их бронями, их луками, их стрелами, всем их боевым оружием. Это [было] то, с чем они пришли, будучи готовы (?) биться против моего величества. И они доставили это в виде дани моему величеству. И они стояли на своих стенах, воздавая славу моему величеству, дабы было дано им дыхание жизни.

Тогда мое величество велело заставить их принести клятву в следующих выражениях: «Мы не будем впредь плохими относительно Менхеперра — да будет он жив вечно! — нашего владыки, в течение всей нашей жизни, так как мы видели его могущество, и он дал нам дыхание, как он желает. Это его отец [Амон-Ра, владыка престолов обеих земель] совершил это, воистину, то [была] не рука человеческая!» Тогда мое величество велело их отпустить в их города. Они отправились все на ослах, так как я отобрал их лошадей. Я захватил их горожан в Египет, а также их имущество.

## СЛАВОСЛОВИЕ АМОНУ И ПОВЕСТВОВАНИЕ О ВЛАДЫЧЕСТВЕ ФАРАОНА НАД НУБИЕЙ И СИРИЕЙ

Это [мой] отец отдал их мне [Амон-Ра, владыка престолов обеих земель], бог благодетельный и удачливый в делах, чьи планы не били мимо цели, отправивший мое величество овладеть [всеми] дольными и гористыми странами вкупе. Я поверг их согласно его приказу, [следуя] путем, который он уготовляет. Он дал мне побить всех чужеземцев; нет никого, кто бы подступился ко мне. Это моя булава повергла азиатов, моя палица побила 9 луков. Мое величество подчинило все страны: Сирия под моими подошвами, нубийцы — подданные моего величества. Они работают для меня, как один, обложенные податями в виде тьмы тем многообразных вещей «Отрогов земли» и бесчисленным количеством золота из Уауат<sup>16</sup>. Там строят ежегодно [для отправки] ко двору — да будет он жив, невредим и здоров! — «осьмерные» суда и корабли, многочисленнее, чем команды [корабельщиков], кроме податей, [доставляемых] нубийцами, слоновой костью и черным деревом. Ко мне приходит [нечто из дерева] из Куша: бревна из пальмы дум и деревянные изделия (?) в бесконечном множестве из [тернистой] акации крайнего юга земли. Их обработали мои воины в Нубии, что находились там в исчисленном числе... множество кораблей из пальмы дум, доставленных моим величеством после победы.

[Для меня] строятся [суда] в [Фин]икии ежегодно из настоящего ливанского кедра, и доставляются во дворец — да будет он жив, невредим и здоров! Ко мне приходит [нечто из дерева] в Египет. Везут на юг (?)... настоящий кедр из Негау<sup>17</sup> из самого отборного, что есть в стране бога... в столицу, не минуя своих сроков ежегодно. Приходят мои воины, что в [гарнизонных] войсках в Уллазе<sup>18</sup>... [что] из (?) кедра, военной добычи моего величества по замыслу моего отца Амона-Ра, передавшего мне всех чужеземцев. Не оставил я в них [ничего] азиатам: [ведь] это дерево, которое он любит. Он подчиняет... владыке...

(Конец надписи фрагментирован. В нем содержится описание небесного знамения, повествование о каком-то походе на юг, речи фараона к приближенным, в которых он славословит Амона и похваляется своими храбростью и благочестием, и ответы придворных.)

Перев. Н. С. Петровского.

<sup>1</sup> Север Сирии и Месопотамии.

<sup>2</sup> Эпитет фараона.

<sup>3</sup> «Отроги земли» — крайний юг Нубии.

<sup>4</sup> «Крайний юг этой земли» — крайний юг Нубии.

<sup>5</sup> Северные окраины Азии — север Сирии и Месопотамии.

<sup>6</sup> См. прим. 7 к «Анналам Тутмоса II».

<sup>7</sup> См. прим. 4 к «Анналам Тутмоса III».

<sup>8</sup> Горы «Земли бога» — Ливанский горный хребет.

<sup>9</sup> «Владычица Гебала» — богиня финикийского города Гебала (греч. Библа).

<sup>10</sup> Евфрат.

<sup>11</sup> Великий Круговорот — здесь: река Евфрат.

<sup>12</sup> Око Ра — солнце.

<sup>13</sup> Древнее выражение, обозначающее враждебные Египту пограничные племена.

<sup>14</sup> Ни — город в северной Сирии на берегу Евфрата

<sup>15</sup> Кина — поток около Мегиддо.

<sup>16</sup> См. «Анналы Тутмоса III».

<sup>17</sup> Негау — область в южной Сирии.

<sup>18</sup> Уллаза — город в долине реки Элевферы в Финикии.

## № 20. ВЗЯТИЕ ЯФФЫ<sup>1</sup>

Иератический текст на обороте папируса «Гаррис 500», хранящегося в Британском музее. Он был записан скорее всего во времена Рамсеса II (1317—1251 гг. до н. э.).

Сохранилась только вторая половина папируса. Повидимому, вначале рассказывалось об осаде Яффы египетским войском под командой полководца Тхутия, одного из военачальников фараона Тутмоса III и участника ряда походов в Сирию: Тхутий, видя, что силой взять осажденный город он не может, приглашает к себе в лагерь на пир князя Яффы, обещая перейти на его сторону. Сохранившаяся часть папируса начинается с рассказа об этом пире.

Победы египетского войска в Азии и Африке способствовали возникновению нового вида литературы — приключенческой, посвященной рассказам о боевых подвигах. Примером подобных произведений может служить и сказка о взятии Яффы. Она описывает один из эпизодов многочисленных войн Тутмоса III, о котором ничего не известно из других источников. В основе его лежат, возможно, подлинные события.

Во всяком случае, среди современников Тутмоса III был вельможа по имени Тхутий, судя по титулам, занимавший одну из важнейших дипломатических и военных должностей. Гробница его сохранилась в Фиванском некрополе, а вещи, происходящие, видимо, из этой гробницы, хранятся в различных музеях. Эта сказка доказывает попутно, сколь обычной была охота на людей, которая являлась одним из важнейших стимулов грабительских походов египетских фараонов.

Перевод сделан по изданию: А. Н. Gardiner, *Late-Egyptian Stories*. Bruxelles, 1932.

И вот после того как прошло время пиروвания, сказал Тхутий [князю Яффы]: «Пожалуйста, я скроюсь вместе с женой и детьми в твоём собственном городе. Прикажи же, чтобы вошли мои конники<sup>2</sup> со своими лошадьми, и пусть дадут им корм».

И ввели их, и стреножили лошадей, и дали им корм.

[И захотел князь Яффы увидеть булаву<sup>3</sup> царя Тутмоса, и пришли, и сообщили об этом Тхутию.

И вот после этого князь Яффы сказал Тхутию: «Мое желание — посмотреть булаву великую царя Тутмоса, которая называется... прекрасная. Клянусь царем Тутмосом! Она ведь сегодня у тебя, [сделай милость], принеси ее мне». Он сделал это и принес булаву царя Тутмоса. [Он схватил князя Яффы за] одежду и встал перед ним и сказал:

«Взгляни сюда, о князь Яффы! [Вот булава великая царя Тутмоса, льва свирепого, сына Сохмет»].<sup>4</sup>



И он поразил князя Яффы в висок, и тот упал без [сознания] перед ним.

[И он связал его кожаными ремнями, и заковал цепями] медными князя Яффы, и надели на ноги его оковы в четыре кольца.

И велел он (т. е. Тхутий) принести 500 вместилищ, которые он приказал сделать, п велел он спуститься в них двумстам воинам. И наполнили другие [триста вместилищ] веревками и колодками, и запечатали их печатью, и снабдили их плетенками и носилками... И погрузили их на крепких воинов, числом 500 человек.

И сказали им: «Когда вы войдете в город, выпустите ваших товарищей и схватите всех людей в городе и перевяжите их тотчас же».

И вышли и сказали колесничему князя Яффы: [Приказал] господин твой: «Иди и скажи твоей владычице: радуйся, ибо Сутех<sup>5</sup> дал нам Тхутия вместе с женой его и детьми его. Смотри, вот их вещи», разумея под этим 200<sup>6</sup> вместилищ, наполненных людьми, веревками и колодками. И он пошел во главе их, чтобы приветствовать свою владычицу и сказать: «Схватили мы Тхутия!»

И открыли ворота города перед воинами. И вошли они в город, и выпустили они своих товарищей.

И овладели они городом, и малыми и великими, и связали их, и надели колодки тотчас же.

Перев. М. Э. Матве.

<sup>1</sup> Яффа — город в Палестине.

<sup>2</sup> Очевидно, в войске Тхутия был недостаток в фураже, и он требует, чтобы его лошади были немедленно накормлены по приказу князя Яффы.

<sup>3</sup> Тхутий, как заменяющий фараона в роли главнокомандующего, имеет при себе и царскую булаву.

<sup>4</sup> Тутмос назван свирепым львом и сыном Сохмет, т. е. богини войны, чтобы создать впечатление о силе и мощи фараона.

<sup>5</sup> См. примеч. 21 к «Битве при Кадеше».

<sup>6</sup> Видимо, описка, надо читать «500»

## № 21. ПРЕДПИСАНИЕ О СЛУЖЕБНЫХ ОБЯЗАННОСТЯХ ВЕРХОВНОГО САНОВНИКА

Текст сохранился в трех иероглифических списках на стенах фиванских гробниц верховных сановников (чати-«визирей») Рехмира, Усера и Аменемопета (XVI—XV вв. до н. э.). Он определяет порядок служебной деятельности и права и обязанности верховного сановника Верхнего Египта, выступающего в инструкции не как глава объединенных ведомств, а как непосредственный верховный вершитель дел, занимающийся самыми различными вопросами центрального и местного управления, вплоть до мельчайших, в подведомственной ему половине государства. Специальные административные термины и обороты, а также повреждения делают многие места текста трудными для понимания и перевода.

В основу перевода положен список Рехмира, современника Тутмоса III

с восстановлением поврежденных мест по двум другим, менее сохранившимся спискам.

В эту эпоху назначаются два «визиря». Один из них ведал делами Нижнего Египта, граница которого достигала Гермополя, и замещал царя в Фивах в тех случаях, когда последний отправлялся в поход, другой управлял Нижним Египтом. Причиной разграничения функций было, во-первых, расширение границ Египта и связанное с этим усложнение и увеличение обязанностей «визиря» и, во-вторых, стремление фараона несколько ослабить влияние этого сановника, которое становилось опасным при частых отлучках царя из столицы во время походов.

Лучшее издание текста. K. Sethe, *Urkunden der 18. Dynastie*, Leipzig, 1905—1909, стр. 1103 след. и, особенно Q. Farina, *Le funzioni del visir faraonico*, Roma, 1917, «Reale Accademia dei Lincei», *Rendiconti*, vol. 26.

## ПОРЯДОК СЛУЖЕБНОГО ПРИЕМА У ВЕРХОВНОГО САНОВНИКА

Предписание о том, как должен будет заседать градоначальник и верховный сановник Фив и резиденции, в палате верховного сановника.

Что касается всего, что будет делать этот сановник, когда верховный сановник будет слушать в палате верховного сановника, то он будет восседать на сиденье со спинкой, на полу будет циновка, па нем плетенка, за его спиной кожаная подушка, под его ногами кожаная подушка, на нем..., рядом с ним жезл: перед ним будет разложено 40 кожаных свитков [с законами], по обе стороны перед ним будут находиться вельможи, принадлежащие к числу 10 верхнеегипетских, направо от него будет начальник приемного чертога, налево от него заведующий приемом (?), рядом с ним писцы верховного сановника.

Один будет говорить (??) после (??) другого, [после] каждого человека, [стоящего] против него. Будут выслушивать одного за другим, не допуская, чтобы пришедший последним был выслушан раньше пришедшего первым. Если пришедший первым скажет: «Рядом со мною нет никого, кого следовало бы выслушать (?)», то он будет схвачен доверенными верховного сановника.

## ДОКЛАДЫ ВЕРХОВНОМУ САНОВНИКУ

Ему будут докладывать о закрытии запоров в урочное время и открытии их в урочное время. Ему будут докладывать о состоянии крепостей юга и севера.

Когда будет выходить все, что имеет право на выход из дворца, ему будет доложено [о том], когда будет входить все, что имеет доступ во дворец, ему будет доложено [о том]. Что же касается всего, что имеет доступ, и всего, что имеет право на выход, на территорию резиденции, когда они будут входить и когда они будут выходить, это его доверенный будет впускать и выпускать их.

Ему будут докладывать начальники сотен (чиновники) *шенту* и начальники ...о своих делах.

## ПОСЕЩЕНИЕ ВЕРХОВНЫМ САНОВНИКОМ ФАРАОНА

Затем он войдет приветствовать владыку, который да будет жив, невредим и здоров. [Он ??] будет докладывать ему о состоянии обеих [египетских] стран в его доме ежедневно. Он войдет во дворец одновременно с начальником казны. Тот остановится у северного столба для флажков. Затем верховный сановник выйдет из двери дворца. Тогда начальник казны встретит его и доложит ему следующее: «Все твои дела в полном порядке; все должностные лица доложили мне следующее: «Все твои дела в полном порядке, дворец цел и невредим». Тогда [верховный сановник] доложит начальнику казны следующее: «Все твои дела в полном порядке, все учреждения резиденции целы и невредимы. Мне было доложено о закрытии запоров в урочное время и открытии их в урочное время всеми должностными лицами». После ж того, как эти два сановника доложат друг другу верховный сановник пошлет открыть все двери дворца, чтобы впустить всех кто имеет доступ, и выпустить всех кто имеет право на выход. Это его доверенный будет заботиться, чтобы [все] было записано.

## ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СУДЕБНЫЕ ПРАВА ВЕРХОВНОГО САНОВНИКА

Пусть ни один сановник не присваивает себе права приговора в его палате. Если возникнет жалоба на одного из сановников, присутствующих в его палате, то он велит привести его в судебное присутствие. Это верховный сановник накажет его соответственно его проступку. Пусть ни один сановник не присваивает себе права телесного наказания в его палате. Ему будут докладывать о каждом деле, касающемся его палаты, с тем чтобы он передал в нее.

## ОБРАЩЕНИЕ С ДОВЕРЕННЫМИ ВЕРХОВНОГО САНОВНИКА

Что касается каждого доверенного, посылаемого верховным сановником с поручением к [другому] сановнику, от самого высокопоставленного сановника до наименее высокопоставленного, то пусть его не обременяют и не приводят [к] сановнику. Он будет передавать поручение верховного сановника, стоя перед сановником при передаче его поручения и выходя, чтобы стоять в знак почтения к нему (?). Это его доверенный будет доставлять местных князей и градоправителей в судебное присутствие, это его доверенный будет давать предписание... жалуюсь, его доверенный будет докладывать следующим образом: «Я был послан с поручением к такому-то сановнику; он велел меня привести и устроил, что мне возложили что-то на шею»... сановник и... (будут наказаны) соответственно тому, о чем они были допрошены.

верховным сановником в его палате любую карою, кроме наказания отсечением части тела.

Что же касается всего, что верховный сановник будет делать, слушая в своей палате, что касается каждого, кто будет (?) таким, как следует... все, о чем он будет (?) его допрашивать, кто не удовлетворит его (?), когда он будет допрашивать о случившемся с... (?), то занесут в книгу преступника, что в главной тюрьме, как и того, кто не удовлетворит (?) его доверенного. Если они окажутся виноватыми в другой раз, то доложат..., что они (?) стоят в книге преступника, и будет оглашено дело, за которое они были занесены в эту книгу, в соответствии с их промптом.

#### ОБРАЩЕНИЕ С ДОКУМЕНТАМИ, ЗАПРОШЕННЫМИ ВЕРХОВНЫМ САНОВНИКОМ.

Что касается любого документа, за которым верховный сановник посылает в какую-либо палату, из числа не подлежащих сохранению в тайне, то он будет доставлен ему вместе с книгами соответствующих хранителей за печатью судей (?), причем за ними будут [смотреть?] соответствующие писцы. Тогда он развернет его. После ж того, как он посмотрит его, он будет доставлен на свое место, запечатанный печатью верховного сановника.

Если же он попросит документ, подлежащий сохранению в тайне, пусть он не будет доставлен соответствующими хранителями. Что же касается любого доверенного, посланного верховным сановником по поводу его из-за какого-нибудь просителя, то он препроводит его к нему.

#### СЛУЖЕБНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ ВЕРХОВНОГО САНОВНИКА

Что же касается всякого, кто обратится к верховному сановнику по поводу пахотных земель, то он потребует его к себе, помимо допроса заведующего пашнями и... присутствия. Он предоставит ему отсрочку на 2 месяца для его пашен в Верхнем и Нижнем Египте. Но что касается его пашен, расположенных по соседству с Фивами и резиденцией, то он предоставит ему отсрочку на 3 дня согласно тому, что стоит в законе. Он будет выслушивать каждого просителя согласно этому закону, что у него в руке.

Далее, это он будет вызывать окружных чиновников, и это он будет посылать их, чтобы они докладывали ему дела своих округов. Ему будут доставляться все завешания; это он будет запечатывать их. Это он будет отводить наделы на всех земельных участках.

Что же касается всякого просителя, который скажет: «наша граница была передвинута», то посмотрят, что оно [снабжено] печатью соответствующего сановника, и тогда он взыщет взы-

сканное в пользу присутствия, передвинувшего ее. Что же касается каждого ... и всего, что случится с нею во время рассмотрения чего-либо в нем (??), то будут записывать [заявление] каждого просителя, не допуская его обращаться к судье.

Ему будут докладывать о каждом просителе, обращающемся к владыке, после того как он изложит [свою просьбу] письменно. Это он будет отправлять всех доверенных дворца, посланных к местным князьям и градоправителям. Это он будет отправлять всех путешественников и все экспедиции дворца.

Это он будет назначать исполняющих должности сановников Верхнего и Нижнего Египта, южной части Верхнего Египта и Тинитской области<sup>1</sup>. Они будут докладывать ему обо всем случившемся у них каждые четыре месяца. Они будут доставлять ему записи о том от (?) себя и своих присутствий. Это он будет устанавливать общее количество войска, которое будет двигаться следом за владыкой при путешествии на север и юг. Это он будет устанавливать недомки (?), имеющиеся в Фивах и резиденции, согласно сказанному во дворце. К нему будут приводить надзирателя государевой... и войсковое присутствие для дачи им воинского предписания. Пусть, далее, все должностные лица, от первого до последнего, являются в палату верховного сановника приветствовать его.

Это он будет посылать рубить смоковницы согласно сказанному во дворце. Это он будет посылать окружных чиновников проводить обнесенные плотинами каналы во всей стране. Это он будет посылать князей и градоправителей по поводу урожая (?) летом (?). Это он будет назначать начальников (чиновников) *шенту* в палате дворца. Это он будет слушать местных князей и градоправителей, отбывших (?) его именем (?) из (??) Верхнего и Нижнего Египта. Ему будут докладывать все дела. Ему будут докладывать о состоянии крепости юга и каждый арест лица, которое будет грабить ... Это он будет делать ... для каждой области, и это он будет слушать о нем. Это он будет посылать воинов и писцов ... выполнять распоряжения владыки. Документ области будет находиться в его палате, чтобы можно было слушать [дела] о лесных пашнях. Это он будет устанавливать границы каждой области, каждого пастбища, каждого храмового хозяйства, каждого владения (?).

Это он будет делать каждое ... Это он будет выслушивать жалобу, когда кто-либо пойдет говорить со своим товарищем. Это он будет назначать всех подлежащих назначению в судебное присутствие. К нему будут поступать из дворца все дела. Это он будет слушать каждый приказ. Это он будет допрашивать о недостачах каждого храмового хозяйства. Это он будет налагать все подати доставкой продовольствия (?) в пользу(?) всякого, кому они будут даваться. Это он будет делать каждое ... в Фивах и резиденции; это он будет запечатывать его своей печатью. Это он будет слушать все дела. Это он будет взимать подати в пользу ...

управлений. Ему будет докладывать главное судебное присутствие о своих податях ... Это он будет слушать... все, доставляемое судебному присутствию, и все, подносимое в дар судебному присутствию, это он будет слушать о нем. Это он будет открывать сокровищницу совместно с начальником казны. Это он будет осматривать подати ... главный домоправитель и главное судебное присутствие. Это он будет составлять списки всех быков, подлежащих внесению в списки. Это он будет осматривать питьё каждые десять дней ... Это он будет слушать о каждом деле судебного присутствия. Местные князья, градоправители и все простолюдины будут сообщать ему обо всех своих податях. Все окружные начальники и все чиновники *шенту* будут сообщать ему о всяком оскорблении (??) ... будут докладывать ему о потребностях на (?) месяца ... податей. [Ему будут докладывать] бережливые казначеи ... Ему будут докладывать восход Сириуса и ... Нила. Ему будут докладывать о дожде ... начальнику округа, [чиновнику] *шенту* ... резиденции. Это он будет предоставлять суда в случае каждого лица, имеющего право на их предоставление. Это он будет посылать всех доверенных дворца к ..., когда владыка будет путешествовать. Это он будет делать доклад (?) ... владыка в ... должное ему всеми присутствиями передней части флота и задней части флота. Это он будет запечатывать приказы ... посылаемого с поручением дворца.

Каждый доклад (?) будет доложен ему привратником судебного присутствия, докладывающим (?) о нем все, что он будет делать, слушая в палате верховного сановника, надзиратель...

<sup>1</sup> 8-й (Абидосский) ном Верхнего Египта, расположенный к северу от Фив.

## № 22. ДОКУМЕНТ О НАЙМЕ РАБЫНЬ И КУПЧАЯ НА ЗЕМЛЮ ВРЕМЕНИ НОВОГО ЦАРСТВА

Оба документа происходят из архива пастуха Мосе из местности у входа в Фаюмский оазис в Среднем Египте. Они были записаны вместе с третьим, не приведенным здесь документом на одном листе папируса в начале правления Аменхотепа IV — Эхнатона (ок. 1415 г. до н. э.), хотя первый документ датирован еще правлением предшественника Эхнатона — Аменхотепа III (1455—1424 гг. до н. э.). Все документы из архива Мосе (числом 7), за исключением купчей на землю, касаются найма рабынь. Тот факт, что наниматель и хозяева рабынь принадлежат к непривилегированным слоям свободных, особенно интересен, так как указывает, насколько глубоко было внедрено рабовладение в египетском обществе Нового Царства. Любопытны меновые отношения, засвидетельствованные документами: обмен производится натурой, даже в случае покупки земли, изредка с присоединением примитивных «денег» — серебряного кольца определенного веса, но расценка предметов при обмене дается в металле (в данном случае серебре), являющемся уже при этом ценностью.

A. H. Gardiner, Four papyri of the 18 Dynastie from Kahun. Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. Leipzig, 1906, Bd. 43, стр. 28—35.

27-го года [царствования] 3-го летнего месяца 20-го числа при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Небмаатра<sup>1</sup>, сына Ра Аменхотепа, бога и властителя Фив, который да будет жив во веки вечные, как его отец Ра, во все дни.

[Сего] числа Небмехи, в бытность его пастухом дома [царя] Аменхотепа, обратился к пастуху рогатого скота Мосе со следующими словами: «Я наг. Пусть мне заплатят покупную цену 2 рабочих дней рабыни Херит». И пастух рогатого скота Моси дал ему 1 тук (?) полотна стоимостью в 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> кольца, и... стоимостью в 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> кольца.

Он повторил обращение дважды и сказал при этом: «Пусть мне заплатят покупную цену 4 рабочих дней рабыни Хенут». И пастух Мосе дал ему ... зерна стоимостью в 4 кольца, 6 коз стоимостью в 3 кольца и 1 кольцо серебра, всего 12 колец.

И 2 рабочих дня выпали у рабыни Хенут. Он дал мне 2 рабочих дня Мериремтсефа и 2 рабочих дня раба Нехсетхи при многих свидетелях. Список этих последних: при пастухе Апере, при пастухе Нене, при Кеф, при..., при..., при..., при Пен..., при нубийке Меркешет ... Составил писец Чеч сего дня.

## II

2-го (?) года [царствования], ... зимнего месяца 27-го числа при величестве этого [доброего] бога, царя Верхнего и Нижнего Египта Нофер-Хепру-Ра Уаэзра<sup>2</sup>, сына Ра Аменхотепа, бога и властителя Фив, который да будет жив во веки вечные, как его отец Ра, во все дни.

Сего числа Небмехи повторно обратился к пастуху Мосе со следующими словами: «Пусть мне заплатят одну корову, как покупную цену 3 сечат пахотной земли». И Мосе дал ему 1 корову, стоимостью в 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> дебена [серебра], при многих свидетелях: при Яхмосе и его сыне Небамоне, при Асете и его сыне ..., при Хаи, при Нене. Составил писец Чеч сего дня.

<sup>1</sup> Тронное имя Аменхотепа III.

<sup>2</sup> Тронное имя Аменхотепа IV, измененное им после проведения религиозной реформы.

## № 23. ИЗ НАДПИСИ В ГРОБНИЦЕ МАИ

Иероглифическая надпись в гробнице одного из приближенных фараона Эхнатона (1424—1398 гг. до н. э.) — Маи, высеченной в скалах около Телль-Амарны. Маи был один из тех «немху» — простолюдинов, на которых опирался Эхнатон в своей борьбе со знатью и жречеством. Он сделал блестящую карьеру, достигнув высших должностей и званий при дворе: «наследного князя, хранителя печати, начальника «Дома Управления Атона», посетителя опахала справа от царя, истинного царского писца, начальника войск владыки обеих Земель, начальника всех работ царя».

...«Очи все, великие и малые, я расскажу всем о благах, которые сотворил мне владыка<sup>1</sup>, и вы скажете — «о, как велико сотворенное этому немху!»<sup>2</sup>

[Молите] для него<sup>3</sup> вечность в юбилеях, бесконечность в господстве над Египтом, и он сотворит вам подобное [тому, как] он сотворил мне, [ибо он] — бог, дающий жизнь.

Я — немху по отцу и по матери, и создал меня царь. Дал он, что стал я... духом его он меня... когда я не обладал имуществом. Дал он, что стало у меня много людей, возвысил он моих братьев... и когда я стал господином поселения, он причислил меня к вельможам и семерам, хотя я и был на последнем месте. Он давал мне пищу ежедневно, а [раньше] я просил хлеба.

Перев. М. Э. Матве.

<sup>1</sup> Подразумевается фараон Эхнатон.

<sup>2</sup> Простолюдину.

<sup>3</sup> То-есть для царя.

## № 24. РАБОЧИЕ ПЕСЕНКИ

Иероглифические тексты на стенах гробницы Пахери в Эль-Кабе, Время — XVIII династии (XVI в. до н. э.).

### а) Песенка пахарей

Торопись, вожатый,  
Погоняй быков!  
Погляди, князь стоит  
И смотрит на нас.

### б) Песенка молотильщиков

Молотите себе, молотите себе,  
О быки, молотите себе!  
Молотите себе на корм солому,  
А зерно для ваших господ.  
Не останавливайтесь,  
Ведь сегодня прохладно.

### в) Песенка носильщиков зерна

Должны ли мы день целый  
Таскать зерно и белую полбу?  
Полны ведь уж амбары,  
Кучи зерна текут выше краев,  
Полны корабли,  
И зерно ползет наружу,  
А нас все заставляют таскать.  
Воистину, из меди наши сердца!

Перев. М. Э. Матве.



## № 25. ДЕКРЕТ СЕТИ I ИЗ НАУРИ

Декрет фараона XIX династии Сети I (1337—1317 гг. до н. э.) — один из важнейших документов, оставленных этим царем. Он содержит перечисление льгот и их гарантий, дарованных царем храмовым владениям бога Осириса. Текст начертан на отвесной скале в местности Наури, в 35 километрах к северу от третьего Нильского порога. Памятник занимает на скале площадь около 5 метров и имеет вид стелы. Обнаружен в 1924 г. Впервые издан в 1927 г.

Памятники царствования Сети I говорят о походах его в страны Передней Азии. При перечислении трофеев этих победоносных походов тексты неизменно подчеркивают, что царь приводил в Египет массу пленных и превращал их в рабство. Одна из надписей этого фараона прямо говорит о рабах, преподнесенных богу Амону: «Вот приношение даров доброму богу Амону — мятежными державцами стран, не признавших Египет, причем дары их на спинах их, чтобы наполнить склады твои рабами и рабынями — благодаря победе, которую ты даешь мне во всех чужеземных странах». О том же говорится и в другой надписи — в храме бога Пта в Фивах. Таким образом, ряд текстов Сети I свидетельствует о том, что пленные обращались в рабство и дарились храмам. Очевидно, что и рабы (х е м у) во владениях Осириса были такого же происхождения, т. е. пленниками, приведенными Сети I из его походов.

В помещаемом ниже отрывке декрета запрещается уводить «какого-либо человека Дома Менмаатра в порядке реквизиции из округа в округ или по договоренности в качестве обязанного пахать или в качестве обязанного убирать жатву; [что касается] равным образом того, кто уведет какую-либо женщину или какого-либо человека Дома Менмаатра, равным образом их рабов в порядке реквизиции для производства какой-либо работы где бы то ни было в стране». Совершенно ясно, что мужчины и женщины, о которых здесь идет речь, непосредственные производители: воспрещается их похищать с целью использовать их на сельскохозяйственных и других работах.

Конечно, никто не стал бы похищать из корыстных побуждений храмовую администрацию или жрецов: объектом похищения могло быть лишь такое лицо, которое можно было бы эксплуатировать и заставить на себя работать, т. е. непосредственного производителя. И очень существенно, что жрецы в храмовых владениях имели рабов, конечно, из военнопленных.

Египетские памятники совершенно бесспорно доказывают, что частное рабовладение было широко распространенным явлением. В декрете царя — предшественника этой династии Хoremхеба, изданном для восстановления пришедшей в упадок законности в стране, значится: «пришел другой, чтобы пожаловаться, говоря: похитили у меня раба и [рабыню]». Эта фраза является в тексте декрета примером нарушения законности. Несомненно, что в подобных документах идет речь о массовых явлениях. Следовательно, частное рабовладение было далеко не редкостью.

Данные настоящего декрета о рабах интересны тем, что говорят о наличии рабов у мелких непосредственных производителей. Целый ряд египетских памятников подтверждает эти свидетельства.

Год 4-й, первый месяц зимы, день первый... при его величестве Горе... царе Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра, сыне Ра Мернепта Сети, одаренном жизнью на веки вечные.

Декрет, адресованный в его величества дворце — да будет си-хпн, невредим и здрав — и этот день: визирю, серам<sup>1</sup> семерам<sup>2</sup>, судебному присутствию, царскому сыну Куш<sup>3</sup>, начальникам отрядов, заведующему золотом, князьям и вождям кочевников Верхнего и Нижнего Египта, возницам, начальникам конюшен,

послителям знамен, агентам царского дворца, всем людям, посланным с поручением в Куш.

Этот декрет гласит:

Приказал его величество привести в порядок Дом миллионов лет царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра (под названием) «Сердце удовлетворено в Абидосе» на водах и на земле, повсюду в помах Верхнего и Нижнего Египта, чтобы воспретить преступления против какого-либо человека Дома миллионов лет царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», находящегося где бы то ни было во всей стране, — будь то мужчина или женщина;

чтобы воспретить преступления против всякого имущества этого Дома — где бы оно ни находилось во всей стране;

чтобы воспретить увод какого-либо человека Дома в порядке реквизиции, из округа в округ или по договоренности в качестве обязанного пахать или в качестве обязанного собирать жатву — со стороны всякого царского сына Куш, всякого начальника отрядов, всякого князя, всякого агента и всякого человека, [посланного с] поручением [в] Куш;

чтобы воспретить задержание их [людей дома] судов-иму на воде каким-либо стражником;

чтобы воспретить преступления против полей этого Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», в поле... со стороны всякого царского сына Куш, всякого начальника отрядов, всякого агента Дома, агента царского дворца и человека, посланного с поручением в Куш;

чтобы воспретить увод быков, ослов, свиней, коз и всякого животного... (Дома) миллионов лет царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра (под названием) «Сердце удовлетворено в Абидосе» посредством грабежа или беспрепятственно со стороны всякого царского сына Куш, всякого начальника отрядов, всякого князя, [всякого] возницы, всякого [начальника ко]нюшни, всякого начальника негров, [всякого] агента [царского дворца] и всякого человека, посланного с поручением в Куш;

чтобы воспретить преступление против какого-либо лозца птиц и рыб этого Дома миллионов лет Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» на его болотах охоты, на его водах (?) ловли птиц и рыб, на полях, и мешать [ему];

чтобы воспретить притеснение рыболова Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» на его прудах ловли, которые во всей стране Куш со стороны всякого царского сына Куш, всякого начальника отряда, всякого князя, агента всей земли Куш;

чтобы воспретить действия против всех подчиненных людей<sup>4</sup> Дома миллионов лет царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», которые находясь в Куш — будь то мужчина или женщина, сторожа полей.

агенты, пчеловоды, земледельцы, садовники, виноградари, [рабочие] судов...? ... торговые агенты для чужеземных стран<sup>5</sup>, промыватели золота, судостроители и всякий, выполняющий свои обязанности в этом Доме миллионов лет Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», не будучи тревожимым со стороны всякого царского сына Куш, всякого начальника конюшни, всякого носителя знамен, всякого воина войска и всякого человека, посланного с поруганием в Куш.

Что касается всякого царского сына Куш, всякого начальника отряда, всякого князя, всякого агента, всякого человека, который уведет какого-либо человека Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» в порядке реквизиции, из округа в округ, [или] по договоренности в качестве обязанного пахать и в качестве обязанного убирать жатву, равным образом того, который уведет какую-либо женщину или какого-либо человека Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», равным образом их рабов в порядке реквизиции для производства какой-либо работы где бы то ни было во всей стране;

равным образом (относительно) всякого возницы, всякого начальника конюшни и всякого человека царского дворца, посланного с каким-либо поручением — да будет он жив, здоров и невредим, — который уведет какого-либо человека этого Дома Менмаатра (под названием) «Сердце удовлетворено в Абидосе» из округа в округ, [или] по договоренности в качестве обязанного пахать, [или] в качестве обязанного собирать жатву, а равным образом для производства какой-либо работы — закон будет применен против него путем нанесения ему 200 ударов и 5 рваных ран, и будет взыскана работа человека Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» с него [виновника] за каждый день, который он [похищенный] будет работать у него [похитителя], причем он будет отдан в Дом Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе».

Что касается всякого царского сына Куш, всякого князя, всякого агента, всякого сера и всякого человека, посланного с поручением в Куш, который задержит какое-либо судно Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе»;

а равным образом какое-либо судно, какого-либо агента Дома, который отшвартует его хотя бы на один единственный день, говоря: «я возьму его [судно] насильно (?) для какой-либо работы фараона — да будет он жив, здоров и невредим, — закон будет применен против него путем нанесения ему 200 ударов и 5 рваных ран, и будет взыскана работа судна с него [виновника] за каждый день, который оно будет ошвартовано, причем он будет отдан в Дом Менмаатра «Сердце удовлетворено в Абидосе».

Что касается всякого сера, всякого начальника Дома, всякого ... (?) — пахания, всякого агента, который совершит преступле-

ние против границ пашен Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», чтобы передвинуть границы их, — закон будет применен против него отрезанием носа и ушей, причем он будет сделан земледельцем в Доме Менмаатра «Сердце удовлетворено в Абидосе»;

равным образом всякого человека во всей стране, который будет чинить препятствия ловцу птиц и рыб Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе»;

на его болотах охоты и на его пруде ловли — закон будет применен против него путем нанесения ему 100 ударов и 5 равных ран.

Что касается какого-либо человека, который будет застигнут в хищении какого-либо имущества Дома Менмаатра (под названием) «Сердце удовлетворено в Абидосе», — закон будет применен против него путем нанесения ему 100 ударов, и будет взыскана с него собственность Дома Менмаатра (под названием) «Сердце удовлетворено в Абидосе» в виде возмещения 100 за 1.

Равным образом повелел его величество:

привести в порядок стадо быков, стадо коз, стадо ослов, стадо свиней, стадо птиц, стадо... Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» на водах и на земле; воспретить всякие преступления против какой-либо скотины из них;

воспретить преступления против пастухов их;

воспретить увод быков, ослов, свиней, коз и любой головы скота из них либо насильно, либо беспрепятственно;

воспретить притеснение всякого пастуха Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», быка, осла, козы Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» [чтобы продать его] другому или пожертвовать другому богу, не жертвуя его Осирису — их владыке в его благородном Доме, выстроенном его величеством;

воспретить притеснение всякого пастуха Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» на его пастбище для быков со стороны всякого сера, всякого князя, всякого начальника быков, всякого агента, всякого начальника собак и всякого человека по всей стране:

воспретить увод их жен и их рабов, реквизируемых для какой-либо работы фараона — да будет он жив, невредим и здоров.

Против всякого, кто нарушит этот декрет и уведет пастуха Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» в порядке реквизиции или из области в область для какой-либо работы, и пастух скажет: «с тех пор как я похищен, произошла убыль в моем стаде в одну голову скота, или две, или три, или четыре, — закон будет применен против него путем нанесения ему 200 ударов, и будет взыскана с него голова скота Дома

Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» в размере 100 за 1.

Равным образом всякий, который будет застигнут в хищении головы скота Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», — закон будет применен против него путем отрезания носа и ушей, причем он будет сделан земледельцем в Доме Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» [за свое преступление], и будут отданы его жена и дети в челядь начальника этого Дома.

Что же касается всякого начальника быков, всякого начальника сббак или всякого пастуха Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», который отдаст голову какого-либо скота Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» другому, равным образом того, кто пожертвует ее на другом пути <sup>6</sup>, не принося ее в жертву Осирису, хозяину ее в Доме Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», — закон будет применен против него путем убиения его, причем будет он посажен на кол и будут взяты (?) его жена и дети и все его имущество в Дом Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», и будет взыскана голова скота с того, кому он ее дал, как возмещение в пользу Дома миллионов лет царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» в размере 100 за 1.

Что же касается всякого человека во всей стране, который притеснит пастуха этого Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» на его пастбище для скота, — закон будет применен против него путем нанесения ему 100 ударов и 5 рваных ран;

равным образом повелел его величество упорядочить суда для дани из Куш для Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе»;

чтобы воспретить похищать всякому начальнику крепости, который будет в крепости Мернепта Сети в Сохмет (?) <sup>6</sup> что-либо с них (судов) — будь то золото, шкуры, [какая либо (?) дань] крепости, какие-либо вещи... беспрепятственно — навсегда и навеки;

равным образом воспретить [уводить] какого-либо солдата с судна, привозящего дань для Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», чтобы заставить его работать на другом маршруте,

равным образом воспретить всякому царскому сыну Куш, всякому начальнику отряда, всякому начальнику негров страны Куш совершать что-либо против Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» и их экипажей.

Что касается всякого начальника крепости, всякого писца крепости или всякого агента [крепости], который вступит на судно Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе»

досе» и возьмет золото... шкуру леопарда, шкуру шавашти<sup>7</sup>, хвост жирафы, шкуру жирафы... травы (?) или какую-либо вещь из Куша, привезенную в качестве дани Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», — закон [будет применен против него] путем [нанесения] ему 100 ударов, и будет взыскано с него имущество как возмещение Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» в размере 100 за 1.

Что касается всякого царского сына Куш, всякого начальника собак, всякого агента, всякого писца страны Куш, который вступит беспрепятственно на судно Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» и похитит какое-либо имущество с него;

равным образом того, [кто] уведет какого-либо солдата судна Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», чтобы послать с поручением...

закон будет применен против него и будет взыскано [имущество с него, в виде возмещения [в пользу] Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе»..., и будет взыскан [каждый день], который он проведет у него;

равным образом приказал его величество устроить... жрецов-уаб, жрецов хери-хебов, рабочих... всех; чтобы воспретить преступления [против них, их рабов и их имущества со стороны кого бы то ни было во всей стране, чтобы воспретить увод кого-либо из них] и их женщин и рабов, [в порядке реквизиции, из области в область, или по договоренности, как обязанного пахать и сбязанного] собирать жатву — со стороны всякого сера, всякого князя и всякого человека [во всей стране].

[Что же касается всякого, который совершит преступление] против них, против какого-либо их человека или против какого-либо их имущества,

[закон будет применен против него путем нанесения ему 10 ударов и 5 рваных ран].

Если произойдет убыль в каком-либо имуществе Дома [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» — убыль должна быть пополнена.

[и если] какой-либо [чело]век Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе»

[пожалуется какому-либо присутствию какого-либо города и скажет: «такой-то агент, такой-то возница, такой-то начальник конюшни, такой-то солдат [притеснял меня и отобрал мое имущество» — судебное присутствие должно взыскать] имущество, которое пропадет у него [и он получит его обратно от того человека], который совершил против него преступление. Но его величество сделал, [чтобы тот, который притеснял их] (т. е. людей Дома) не [был убит, будучи поса]жен на кол, но чтобы был он (преступник) осужден любым судом любого города, куда он пожалуется.

[Что же касается каких бы то ни было людей, кото]рые во всей стране, которым пожалуются (?) какие-либо люди Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», говоря: «[такой-то]... совершил преступление [против меня] и похитил моего быка, похитил он мою козу или какое-либо имущество, которое похитят у человека»; или «такой-то агент увел моего человека в порядке реквизиции для производства какой-либо работы» — и они (те, к кому были обращены жалобы) не бросятся на его зов, чтобы велеть привести его противника на суд поспешно, чтобы судить его (обидчика),

будет Осирис Хентиamentет, хозяин людей и хозяин всех вещей, преследовать его жену и детей, чтобы покарать его имя, чтобы уничтожить его душу, чтобы не дать его телу успокоиться на кладбище.

Что же касается [какого-либо члена(?) любого суда (?), который находится в любом городе, к котор[ому] обратится какой-либо человек Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе», чтобы пожаловаться ему, и он (член суда) останется глухим к нему и не поспешит на зов его, чтобы спешно рассудить его, —

закон будет применен против него путем нанесения ему 100 ударов, [причем он будет отрешен] от своей должности и отдан в земледельцы [Дома] Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе».

Его величество сделал этот [декрет] в виде добрых дел отцу своему Осирису Хентиamentет, владыке Абидоса, [что]бы оградить для него...

<sup>1</sup> *Серы* — сановники.

<sup>2</sup> *Семер* — придворный титул, «друг».

<sup>3</sup> *Царский сын Куш* — официальный титул царского наместника в Нубии. Этот титул появляется на памятниках, начиная с XVIII династии.

<sup>4</sup> Люди, сидевшие на храмовых землях и платившие подати жречеству.

<sup>5</sup> Смысл этих слов непонятен.

<sup>6</sup> Место установлению не поддается.

<sup>7</sup> Название неизвестного животного.

## № 26. БИТВА РАМСЕСА II С ХЕТТАМИ ПРИ КАДЕШЕ

Иероглифические надписи, большая часть которых повторяется с некоторыми вариантами на стенах храмов Абу Симбела (Нубия), Рамессеума и Луксора (Фивы). Они сопровождают рельефы, изображающие сцены битв египтян с хеттами и триумфа фараона.

Эти тексты не только описывают военные и политические события, сопровождавшие напряженную и длительную борьбу между Египтом и Хеттским государством во второй половине XIV в. до н. э. за преобладание в Сирии, но и дают обширный материал для изучения военного искусства народов Древнего Востока.

Особенно подробно описано сражение при г. Кадеше на р. Оронте в Сирии. Оно произошло на 5-м году правления фараона XIX династии Рамсеса II. (1317—1251 гг. до н. э.) в 1312 г. до н. э. во время его второго похода в Сирию.

Рамсес II и хеттский царь Муваталлу усиленно готовились к войне. Первый включил в состав своего войска отряды наемников, а второй заключил договоры с некоторыми окружающими странами, опасавшимися усиления Египта. Фараон разделил свое войско на четыре армии и взял на себя командование одной из них.

Стремясь как можно скорее встретиться с противником, он с небольшим отрядом вырвался вперед, оставив позади пехоту и часть колесниц. Эта поспешность была обусловлена ложными сведениями, доставленными двумя подосланными хеттами лазутчиками-бедуинами. Они рассказали, что будто Муваталлу медлит, опасаясь египтян. Поэтому Рамсес II решил направиться вперед и овладеть крепостью Кадешем на р. Оронте. Однако здесь он попал в ловушку вместе со своим передовым отрядом. С большими усилиями ему удалось пробиться сквозь кольцо неприятельских войск и таким образом избежать плена. Только после этой стычки, изображенной придворными поэтами как блестящая победа, произошло столкновение основных сил, которое едва не кончилось разгромом египтян. Лишь через 15 лет Рамсесу удалось овладеть Кадешем, после того как он постепенно вытеснил хеттов из Палестины и Сирии.

Ниже помещается с сокращениями отрывок из анналов, содержащий описание авангардного боя при Кадеше.

Перевод сделан по изданию: Ch. Kuentz, *La bataille de Qadesh*. Le Caire, 1928, 1934.

#### (ДАТА)

Год 5-й, 3-й месяц лета день 9. При величестве Гора, могучего тельца, возлюбленного Маат<sup>1</sup>, царя Верхнего и Нижнего Египта Рамсеса II, которому дана жизнь вовеки.

#### ЛАГЕРЬ К ЮГУ ОТ КАДЕША

Его величество находилось в Джахи<sup>2</sup> во время своего второго победоносного похода. Занялось затем утро<sup>3</sup> на высотах к югу от Кадеша<sup>4</sup>. Когда настало утро, его величество появилось подобно лучам солнца, надел он украшения отца своего Монту<sup>5</sup>.

#### СОГЛЯДАТАИ ХЕТТСКОГО ЦАРЯ СООБЩАЮТ ФАРАОНУ ЛОЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Проследовало его величество к северу, прибыло его величество к югу от города Шабтун<sup>6</sup>. Пришли два шасу<sup>7</sup> из племени шасу, чтобы сказать его величеству: «Наши братья — вожди племени, находящегося при побежденном князе страны хеттов, послали нас к его величеству, чтобы сказать: мы хотим стать подданными фараона, да будет он жив, здоров и невредим, и мы хотим убежать от побежденного князя страны хеттов».

Сказал им его величество: «Где они, ваши братья, [которые] послали вас посоветовать его величеству?» Они сказали его величеству относительно пребывания этого побежденного князя страны хеттов: «пребывает побежденный князь страны хеттов в Алеппо<sup>8</sup>, к северу от Тунипа<sup>9</sup>, ибо услышал он: фараон, да будет он жив, здоров и невредим, отправился к югу».



Слова, которые сказали эти шасу, сказали они его величеству ложно, ибо побежденный князь страны хеттов послал их, чтобы вымотать, где находится его величество, и не дать войскам его величества приготовиться к битве<sup>10</sup> с побежденным князем страны хеттов.

#### РАСПОЛОЖЕНИЕ ОБЕИХ АРМИЙ

Пока же шасу были посланы побежденным князем страны хеттов, чтобы сказать эти слова его величеству, он (т. е. царь хеттов) направился вместе со своими войсками, своими колесницами и знатно со всех стран, которые в пределах земли страны хеттов, войсками и колесницами, которые он привел с собой силой, чтобы сразиться с войсками его величества, и остановился, готовый к битве, позади изменнического Кадеша. И его величество не знало [этого], сказав: «отпустят (?) этих двух шасу, которые перед мной». Отправился его величество на север и достиг северо-запада Кадеша, и войска его величества расположились там лагерем.

#### ПОЙМАННЫЕ ХЕТТСКИЕ ЛАЗУТЧИКИ СООБЩАЮТ О РАСПОЛОЖЕНИИ ХЕТТСКИХ ВОЙСК

Когда его величество сидел на золотом троне, пришел патруль из числа телохранителей его величества, и они привели двух пленных патрульных этого побежденного князя страны хеттов. Они были приведены перед [ним], и его величество сказал им: «Кто вы?» Они ответили: «Мы знатные побежденного князя страны хеттов, и он послал нас, чтобы вымотать, где находится его величество». Сказал им его величество: «А где он, побежденный князь страны хеттов? Я слышал, как говорили, что он в стране Алеппо, к северу от Тунипа». Они сказали его величеству: «Смотри, побежденный князь страны хеттов расположился вместе с многочисленными странами, которые вместе с ним и которые он привел силой из всех областей, которые в границах земли страны хеттов, страны Нахарина<sup>11</sup>, страны Каш-Каш<sup>12</sup>, страны Маса<sup>13</sup>, страны Педаса<sup>14</sup>, страны Кириша и Рака<sup>15</sup>, земли Кархемиша<sup>16</sup>, земли Ирзу<sup>17</sup>, земли Икериш<sup>18</sup>, страны Ируна<sup>19</sup>, земли Иупса<sup>17</sup>, страны Мушанеч<sup>17</sup>, страны Кадеша, страны Алеппо и всей страны Кед<sup>19</sup>. Они снабжены пехотой и колесницами... Многочисленней они, чем песок на берегу. Смотри, стоят они, подготовившись к битве, позади изменнического Кадеша».

#### ВОЕННЫЙ СОВЕТ

Тогда его величество созвал знатных перед собой и сообщил им все сказанное этими пленными патрульными побежденного князя страны хеттов, которые перед ним. Сказал им его величе-

ство: «Смотрите, каким образом эти начальники гарнизонов и знатные, под которыми земля фараона... да будет он жив, здоров и невредим, ежедневно стояли, говоря фараону, да будет он жив, здоров и невредим, этот побежденный князь страны хеттов находится в земле Алеппо, к северу от Тунипа, он бежал перед его величеством, когда услышал, что говорят: «его величество идет». Так они говорили его величеству ежедневно. Смотрите, услышал я сейчас от этих пленных патрульных побежденного князя страны хеттов: «Побежденный князь страны хеттов пришел вместе с многочисленными странами, которые вместе с ним, с людьми и лошадьми многочисленны, подобно песку». Смотрите, они стоят позади изменнического Кадеша. И не сообщили начальники чужеземных стран и старейшины, под которыми земля фараона».

Сказали серы, которые перед его величеством: «Великое преступление сделали начальники чужеземных стран и вельможи фараона, не сообщая, что побежденный князь страны хеттов находится там же, где владыка, хотя они ежедневно докладывали его величеству».

Тогда повелели визирю поторопить войска его величества, которые маршировали к югу от города Шабтуна, чтобы привести их туда, где находился его величество.

#### НАПАДЕНИЕ ХЕТТОВ ЗАСТАЕТ ЕГИПЕТСКОЕ ВОЙСКО ВРАСПЛОХ

И вот, когда его величество сидел, беседуя со своими серами, пришел этот побежденный князь страны хеттов вместе со своим войском и своими колесницами, равно как со всеми многочисленными странами, которые вместе с ним. Переправились они через капал, который к югу от Кадеша, и они проникли внутрь войска его величества, когда оно маршировало и не ожидало их. И тогда отступило войско и колесницы его величества перед ними, к северу от того места, где находился его величество. И враги (т. е. войско) этого побежденного князя страны хеттов окружили телохранителей его величества, которые были подле него.

#### РАМСЕС ПРОРЫВАЕТСЯ СКВОЗЬ НЕПРИЯТЕЛЬСКОЕ ОКРУЖЕНИЕ

Когда увидел их его величество, стал он торопиться и разгневался против них, подобно отцу его Монту, владыке Фив. Схватил он оружие, и надел он сам свой панцирь. Был он подобен Ваалу<sup>20</sup> в его час. Тогда вскочил он на свою колесницу «Победа в Фивах», и он быстро стал впереди (войска), один во главе его... Он врезался в середину врагов (т. е. войска) этого побежденного князя страны хеттов и многочисленных стран, которые вместе с ними. Его величество был подобен Сутеху<sup>21</sup>, великого мощью, был подобен Сохмет<sup>22</sup>, когда она неистовствует. Его величество убивал всех врагов (т. е. войско) этого побежденного князя

страны хеттов вместе с его великими старейшинами, со всеми его братьями, равно как со всеми его знатными всех стран, которых он привел вместе с собой, войском и колесницами, побеждая их одного за другим. Его величество убивал их там, где они находились, и они падали перед его лошадьми. Его величество был один, не было другого вместе с ним. Его величество низвергал врагов (т. е. войско) этого побежденного князя страны хеттов, и они падали один за одним в воды Оронта.

Победил я все страны, я единственный, когда бросило меня мое войско и мои колесницы. Ни один из них не вернулся. Клянусь я, как любит меня Ра, как почитает меня отец мой Атум, что все сказанное его величеством сделано им воистину перед войском и колесницами.

Перев. И. М. Лурье.

<sup>1</sup> Богиня правды.

<sup>2</sup> Египетское название Финикии. Однако это место доказывает, что в понятие Джахи, возможно, включались еще области, примыкавшие к Ливану и долине р. Оронта.

<sup>3</sup> Специальное выражение, которое в аналогичных текстах обозначает наступление нового дня. Вероятно, возглас утренней стражи.

<sup>4</sup> Укрепленный город на р. Оронте в Сирии. Столица государства того же названия, возглавившего антиегипетскую коалицию сирийских и палестинских царьков и князей. Оно контролировало дороги, шедшие из Египта в Двуречье через внутреннюю Сирию и изнутри страны к Средиземному морю.

<sup>5</sup> См. прим. 7 к «Анналам Тутмоса III».

<sup>6</sup> Город на р. Оронте, южнее Кадеша. Позднее он назывался Рибле.

<sup>7</sup> Уничжительный эпитет азиатских кочевников.

<sup>8</sup> Город в северной Сирии, входивший в состав враждебной Египту коалиции.

<sup>9</sup> Город в северной Сирии.

<sup>10</sup> То-есть чтобы неожиданно напасть на походные колонны египетского войска.

<sup>11</sup> См. прим. 4 к «Анналам Тутмоса III».

<sup>12</sup> См. прим. 7 к переписке вавилонских царей с египетскими фараонами.

<sup>13</sup> Возможно, Мисия — страна в северо-западной части Малой Азии.

<sup>14</sup> Возможно, области города Педаса в Карин, в юго-западной части Малой Азии.

<sup>15</sup> Вероятно, Киликия и Ликия в южной части Малой Азии.

<sup>16</sup> Город в верхнем течении Евфрата, современный Джераблус.

<sup>17</sup> Местоположение не установлено.

<sup>18</sup> Угарит.

<sup>19</sup> Очевидно, область в Киликии, находившейся в южной части Малой Азии.

<sup>20</sup> В эпоху Нового Царства культ чужеземных богов из Сирии, Палестины и Финикии через купцов и солдат стал распространяться в Египте. Эти божества рассматривались как враждебные силы, насылавшие бури и войны. Таким образом, финикийский бог Ваал был отождествлен со злым братом Осириса — богом Сетом.

<sup>21</sup> Одно из наименований Сета, происшедшее от искажения его имени гиксосами, которые отождествили его с Ваалом. С тех пор Сет под этим именем стал почитаться как бог варваров. Вообще Сутехами египтяне называли все божества, которым поклонялись иноземцы.

<sup>22</sup> Богиня войны, почитавшаяся в Мемфисе, изображалась с головой львицы.

## № 27. СОЮЗНЫЙ ДОГОВОР МЕЖДУ ХЕТТСКИМ ЦАРЕМ ХАТТУШИЛЕМ И ЕГИПЕТСКИМ ФАРАОНОМ РАМСЕСОМ II

Иероглифический текст, высеченный на стенах храмов Карнака и Рамсесума (Фивы). Он является копией перевода с оригинала, составленного на другом языке, скорее всего хеттском: вавилонской клинописью, которая в ту эпоху служила для международной переписки. К основному тексту египетский писец прибавил дату и сообщение о прибытии послов, привезших проект договора. В архиве хеттских царей, обнаруженном в Богазкеой, также сохранилось несколько фрагментированных копий хеттской редакции договора на глиняных таблечках, часть которых хранится в Государственном Эрмитаже.

Настоящий договор является первым по времени сохранившимся документом подобного рода и чрезвычайно важен для истории международных отношений. Он был заключен по инициативе хеттского царя Хаттушиля, сменившего на престоле своего брата Муваталлу. Обе стороны были изнурены длительной войной, продолжавшейся 16 лет. В хеттском войске даже начались восстания, вызванные тяготами затянувшейся борьбы. Мир был заключен на 21-м году правления Рамсеса II (1295 г. до н. э.). Хаттушиль прислал проект мирных предложений, начертанных на серебряной таблечке. Рамсес на основании его выработал свой проект, который был послан хеттскому царю.

Оба царя закрепляли вечный мир и обещали друг другу помогать, удерживать захваченные ими страны в Азии. Обе стороны обязывались также выдавать друг другу политических беглецов. Договор был закреплен женитьбой Рамсеса на дочери хеттского царя.

Лучшее издание египетского текста: W. M. Müller, *Der Bündnisvertrag Ramses II und des Chetiterkönigs*. Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft. Bd. V. (1905).

Год 21, первый месяц зимнего времени, день 21, при царе Верхнего и Нижнего Египта Усер-Маат-Ра Сотеп-эн-Ра<sup>1</sup>, сыне Ра, Рамесу Мериамене, одаренном жизнью навеки веков...

(Далее следует титулатура фараона)

### ПРИБЫТИЕ ХЕТТСКИХ ПОСЛОВ

В этот день, когда его величество пребывало в городе Пер Рамсес<sup>2</sup>, чтобы почтить отца своего Амона-Ра, Горахути, Атума, владыку обеих земель Гелиополя, Амона Рамессейского, Пта Рамессейского и [Сутеха]<sup>3</sup> великого мощью, сына Нут<sup>4</sup>, подобно тому как делают они ему вечно в праздник хебседа<sup>5</sup> вечные годы благоденствия и простирают навеки низменности и возвышенности под его сандалии, пришли... царский посланник... царский посланник... и посланник страны хеттов, чтобы доставить серебряную таблечку, которую послал великий князь страны хеттов Хаттушиль к фараону, да будет он жив, здоров и невредим, чтобы испросить мир от царя Верхнего и Нижнего Египта Рамсеса II, одаренного жизнью ежедневно, вечно, вовеки, подобно отцу его Ра.

### ЗАГОЛОВОК ТЕКСТА ДОГОВОРА

Копия серебряной таблечки, которую доставил великий князь страны хеттов Хаттушиль к фараону..., через посредство своего

посланника Тартисебу и его посланника Рамоса чтобы испросить мир от величества Рамсеса II, тельца правителей, устанавливающего свои границы в каждой стране, по своему желанию.

### ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

Договор, который учинили на серебряной таблетке великий князь страны хеттов Хаттушиль, могучий сын Муршиля могучего, великого князя страны хеттов, внук Суппилиумумы [могучего [великого князя страны хеттов], и Рамсес II могучий, великий правитель Египта, сын Сети I могучего, великого правителя Египта, внук Рамсеса I могучего, великого правителя Египта — прекрасный договор мира и братства, дающий мир... навеки.

### ЦЕЛИ ДОГОВОРА [Вводная часть]

Впредь и до конца вечности, в соответствии с замыслами великого правителя Египта, равно как великого князя страны хеттов, бог не даст благодаря договору случиться вражде между нами.

Хотя во времена Муваталлу<sup>6</sup>, великого князя страны хеттов, моего брата, он воевал с [Рамсесом II], великим правителем Египта, однако отныне, начиная с этого дня, Хаттушиль, великий князь страны хеттов, наметил себе договор, учреждающий план, который сделал Ра и который сделал Сутех для земли Египта, равно как для страны хеттов, чтобы не случилась вражда между нами вовеки.

Вот учинен им, Хаттушилем, великим князем страны хеттов, договор вместе с Рамсесом II, великим правителем Египта, чтобы был, начиная с этого дня, прекрасный мир и прекрасное братство было между нами вовеки. И он в братстве со мной и в мире со мной, а я в братстве с ним и в мире с ним вовеки.

Когда Муваталлу, великий князь страны хеттов, мой брат, достиг границ своего удела (умер) и Хаттушиль воссел как великий князь страны хеттов на трон своего отца, он пожелал быть вместе с Рамсесом II, великим правителем Египта... в мире и братстве, лучшем, нежели мир и братство, бывшие прежде на земле.

### УСТАНОВЛЕНИЕ ВЕЧНОГО МИРА

И вот я, великий князь страны хеттов, вместе с [Рамсесом II], великим правителем Египта, [нахожусь] в мире прекрасном и братстве прекрасном. И дети детей великого князя страны хеттов [будут] в братстве и мире вместе с детьми детей Рамсеса II, великого правителя Египта. Они будут придерживаться наших планов братства и наших планов [мира. И земля египетская] вместе с землей хеттской [будут] в мире и братстве, подобно нам, вовеки, и не будет вражды между ними вовеки.

## ВЗАИМНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО НЕ ВОЕВАТЬ

И вовеки не вступит великий князь страны хеттов на землю египетскую, чтобы захватить имущество ее, и вовеки не вступит Рамсес II, великий правитель Египта, на землю [хеттскую, чтобы захватить имущество] ее.

## ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ СТРАНЫ ХЕТТОВ ВЫПОЛНЯТЬ ПРЕЖНИЕ ДОГОВОРЫ

Что же касается справедливого договора, который был во времена Суппилулиумы, великого князя страны хеттов, справедливого договора, который был во времена моего отца Муваталлу, великого князя страны хеттов, я придерживаюсь его.

## ОБЯЗАТЕЛЬСТВО РАМСЕСА II ВЫПОЛНЯТЬ НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР

Вот придерживается Рамсес II, великий правитель Египта [мира, который] он учинил с нами, начиная с этого дня. И мы будем делать согласно с этим справедливым планом.

## ВЗАИМНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОКАЗЫВАТЬ ДРУГ ДРУГУ ВОЕННУЮ ПОМОЩЬ

Если придет другой враг против земли Рамсеса II, великого правителя Египта, и он пошлет к великому князю страны хеттов, говоря: «приди ко мне и дай силу против него», — великий князь страны хеттов должен [прийти к нему]. Великий князь страны хеттов поразит его врагов.

Если же великий князь страны хеттов [сам] не придет, он должен послать свои войска, свои колесницы, и он поразит его врагов.

(Судя по сохранившимся словам в сильно поврежденных строках 17—20, дальше шло совершенно аналогичное обязательство Рамсеса II помогать в подобных же случаях великому князю страны хеттов.)

## ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ХЕТТСКОГО КНЯЗЯ НЕ ПРИНИМАТЬ БЕГЛЕЦОВ ИЗ ЕГИПТА

[Если знатный человек убежит с земли египетской и он придет в землю] великого князя страны хеттов, или горожанин или [принадлежащий] земле Рамсеса II, великого правителя Египта, и они придут к великому князю страны хеттов — великий князь страны хеттов не примет их. Великий князь страны хеттов отправит их к Рамсесу II, великому правителю Египта, их владыке.

Или если один человек, или два человека, которых не знают, убегут в землю страны хеттов, чтобы стать данниками другого, — они не будут оставлены на земле страны хеттов и их доставят к Рамсесу II, великому правителю Египта.

## ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ФАРАОНА НЕ ПРИНИМАТЬ БЕГЛЦОВ ИЗ СТРАНЫ ХЕТТОВ

Если убежит знатный человек из земли страны хеттов, чтобы прийти в землю Рамсеса II [великого правителя] Египта, или горожанин, или из области, или принадлежащий земле страны хеттов и они придут к Рамсесу II, великому правителю Египта, Рамсес II, великий правитель Египта, не примет их. Рамсес II, великий правитель Египта, отправит их к [великому] князю [страны хеттов]. Он не оставит их.

Точно так же, если один человек, или два человека, которых не знают, убегут в землю египетскую, чтобы стать слугами другого, — Рамсес II, великий правитель Египта, не оставит их: он отправит их к великому правителю страны хеттов.

(Далее почти пять строк заполнены именами египетских и хеттских богов, являющихся свидетелями настоящего договора.)

## УГРОЗЫ НАРУШИТЕЛЯМ ДОГОВОРА И ОБЕЩАНИЕ БОЖЬЕЙ МИЛОСТИ, СОБЛЮДАЮЩИМ ЕГО

...Что же касается слов, которые на этой серебряной таблетке, для земли страны хеттов и для земли египетской, и кто-нибудь не остережется их — тысяча из богов земли страны хеттов, равно как тысяча из богов земли египетской — уничтожат его дом, его землю, его слуг.

Того же, кто остережется слов, которые на этой серебряной таблетке, будь они из страны хеттов или из людей Египта, и они не поступят вопреки им<sup>7</sup>, тысяча из богов земли страны хеттов, равно как тысяча из богов земли египетской, дадут ему благополучие и жизнь вместе с его домом, вместе с его [землей], вместе с его слугами.

## ВЫДАЧА БЕГЛЦОВ

Если убежит из земли египетской один человек, или два или три, чтобы пойти к великому князю страны хеттов, великий князь страны хеттов должен схватить их и повелеть отправить обратно к Рамсесу II, великому правителю Египта. Что же касается человека, которого приведут к Рамсесу II, великому правителю Египта, пусть не взыщут с него его вины, пусть не уничтожат его дом, его жен и его детей, [пусть не убьют его], пусть не повредят его глаз, его ушей, его рта и ног... все его.

Точно так же, если убежит из страны хеттов один человек, или два, или три и они придут к Рамсесу II, великому правителю Египта, Рамсес II, [великий] правитель [Египта], пусть схватит [их и повелит] отправить к великому князю страны хеттов, и пусть великий князь [страны хеттов] не [взыщет] с них их вины, пусть не уничтожит его [дома], его жен и его детей, пусть не

убьет его, пусть не повредит его ушей, его глаз, его рта и ног, пусть не взыщет с него всей его вины.

(В заключение дано описание изображений, имеющихся на серебряной таблетке, содержащей текст договора.)

Перев. Н. М. Дурье.

<sup>1</sup> Тронное имя Рамсеса II.

<sup>2</sup> Дословно: «Дом Рамсеса» — город, основанный Рамсесом в восточной части Дельты. Некоторые исследователи отождествляют его с Аварисом (прим. 5 к «Временам гиксосов»).

<sup>3</sup> См. прим. 21 к «Египте при Кадеше».

<sup>4</sup> Богиня неба, супруга бога земли Геба.

<sup>5</sup> Праздник царского юбилея, первоначально справлявшийся через 30 лет после вступления фараона на престол, а затем повторявшийся через более короткие сроки.

<sup>6</sup> Муваталлу — старший брат Хаттушия III

<sup>7</sup> То-есть словам этого договора.

## № 28. ВОСХВАЛЕНИЕ РЕЗИДЕНЦИИ РАМСЕСА II В ДЕЛЬТЕ

Иератический папирус (Анастази III), хранящийся в Британском музее, и относящийся к числу школьных текстов, т. е. таких, которые служили примерами для учеников, обучавшихся в школах писцов, или же являлись результатом их собственных упражнений. В частности, ученикам предлагались для списывания различные письма, иногда специально для этой цели составленные, иногда подлинные, могущие по своему стилю служить образцами. К их числу относится и помещаемое ниже письмо, на которое, возможно, оказали влияние и распространенные тогда хвалебные гимны. В нем описываются богатства новой резиденции, основанной Рамсесом II в восточной части Дельты около Пелусийского рукава Нила и названной «Пер-Рамсес» (Дом Рамсеса). Возможно, что он воздвиг свою столицу на месте Авариса, который был центром гиксосов во время их пребывания в Египте. Отсюда было удобнее управлять и собственной страной, и сирийскими владениями, чем из отдаленных Фив.

Перевод сделан с некоторыми сокращениями по публикации: А. Н. Gardiner, *Late-egyptian Miscellanies*. Bruxelles, 1937.

Писец Пабеса приветствует своего господина, писца Аменемопет. В жизни, здравии, благополучии! Послание это — чтобы известить моего господина.

Другое приветствие моему господину: «Я прибыл в Пер-Рамсес-Мериамон, будет он жив, здоров и невредим, и нашел его весьма, весьма процветающим.

Это прекрасная область, нет похожей на нее, и, подобно Фивам, сам [Ра основал] ее. Столица, приятная для жизни, поля ее полны всяким изобилием, и [она снабжается] пищей ежедневно. Ее пруды [полны] рыб, а ее озера — птиц. Ее поля зеленеют травами, и растительность — в полтора локтя. Плоды в садах подобны вкусу меда, закрома ее полны ячменем и полбой, и они поднимаются до неба. Лук и чеснок в..., цветы в роще, гранаты, яблоки, маслины, фиговые в плодовых садах. Сладкое вино Каэн-



кзма<sup>1</sup> превосходит мед. Красные рыбы «удж» из капала столицы... (следует перечисление различных сортов рыб, которыми богаты воды новой столицы).

«Воды Гора»<sup>2</sup> дают соль и натр «пехер»; корабли ее отбывают и прибывают, и обилие пищи в ней ежедневно.

Радостно пребывание в столице, нет пожелания (оставшегося) словами, малые там подобны великим. Пойдемте, отпразднуем ее праздники неба и начала времен года! — Приходят к ней заросли с папирусом, «Воды Гора» — с тростником, растение «себер» из садов, гирлянды из виноградников...

Юноши «Великого Победой»<sup>3</sup> в праздничном одеянии ежедневно, сладкое оливковое масло на их головах с новыми прическами. Они стоят у своих дверей, и их руки полны ветвями, зеленью храма и богини Хатор<sup>4</sup>, букетами «Вод Пехер»...

Пребывай будь счастлив, ходи, [но] не покидай ее, о Усер-Маат-Ра Сотеп-эн-Ра<sup>5</sup>, Монт Египта<sup>6</sup>, Рамсес, возлюбленный Амоном, бог!

Перев. М. Э. Марье.

<sup>1</sup> Часто упоминаемый виноградник, находившийся, вероятно, недалеко от Пер-Рамсеса.

<sup>2</sup> Возможно, Пелусийский рукав Нила или, скорее, образованные им лагуны.

<sup>3</sup> Прозвище Пер-Рамсеса.

<sup>4</sup> Богиня любви, радости и неба. Почиталась в Дендера и Афродитополе. Ее священным животным была корова, с рогами которой она изображалась.

<sup>5</sup> Тронное имя Рамсеса II.

<sup>6</sup> См. прим 7 к «Анналам Тутмоса III». Рамсес уподобляется Монту.

## № 29. ИЗ БОЛЬШОГО ПАПИРУСА «ГАРРИС»

Найден в тайнике близ Мединет-Абу (в окрестностях Фив) в 1885 г. Папирус был приобретен у лиц, случайно нашедших его, английским коллекционером Гаррисом, от которого получил свое современное название. Позднее он попал в Британский музей в Лондоне, где находится и поныне.

Большой папирус «Гаррис» представляет собой самую большую древнеегипетскую рукопись, дошедшую до нас. Он состоит из 79 больших листов, склеенных в один свиток. Текст написан каллиграфически четкими иератическими знаками на так называемом новоегипетском языке (разговорном языке, ставшем литературным только в конце XV в. до н. э.). Сохранность прекрасная. В текст вклеено несколько цветных иллюстраций, изображающих фараона в молитвенной позе перед богами.

Рассматриваемый документ является исключительно ценным для изучения экономической истории Египта в конце Нового Царства. Он представляет собой официальный манифест, изданный от имени фараона Рамсеса IV, погибшего от руки заговорщиков. Сын и преемник его Рамсес V расправился с главными участниками заговора и, стремясь обеспечить свой шаткий трон путем союза со жрецами, закрепил за ними все дарения своего отца и прежних фараонов. Для этой цели были составлены подробнейшие описи храмовых имуществ, включенные в манифест. Таким образом, сохранилось огромное количество очень ценных статистических данных. Все подсчеты основаны на точных архивных документах.

Текст распадается на шесть разделов. Первые три посвящены заслугам царя перед богами трех главных городов Египта: Фив (бог Амон), Гельополя (бог Ра) и Мемфиса (бог Пта) и их супруг. Повествовательная часть в каждом разделе сопровождалась статистическими сводками (опись храмового имущества, нормы ежегодных взносов храмовых подданных, личные дары Рамсеса IV, особые пожертвования на старые и новые праздники). Все это завершалось молитвой. Четвертый раздел посвящен всем остальным богам Египта. В пятом разделе подводятся цифровые итоги. Совершенно иной характер носит шестой раздел. Здесь сообщается о смутах, происходивших в Египте в конце XIX династии, о восстании рабов под предводительством некоего самозванца — сирийца Ирсу, о подавлении восстания Сетнахтом (отцом Рамсеса IV) и о благоденствии Египта при самом Рамсесе IV.

Изучение Большого папируса «Гаррис» проливает свет на социальные отношения в Египте в XII в. до н. э. Основными производителями в храмовом хозяйстве были рабы. Наряду с ними на храмовых землях сидели свободные египтяне, уступленные храмам фараонами, так называемые «семдет» — подданные, обязанные вносить жрецам ежегодную подать.

Жречество пользовалось в этот период огромным влиянием, представляя из себя наиболее могущественную группу рабовладельцев. Недаром сто лет спустя верховный жрец Амона Херихор добился царской власти.

Ниже приводится (с пропусками) первый раздел документа, посвященный описанию культа бога Амона. Издан: S. Birch, Facsimile of an Egyptian Papyrus of the reign of Ramses III. London, 1876.

#### ДАТИРОВКА

Год правления 32-й, третий месяц лета, день 6, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Усер-Маат-Ра-Мернамон<sup>1</sup>, да будет он жив, невредим и здоров, сыне, Ра-Рамсесе-хека-Иуну<sup>2</sup>, да будет он жив, невредим и здоров, возлюбленным всеми богами и богинями. (Далее следуют титулы фараона и торжественное заявление об его заслугах перед всеми богами.)

Прославление и восхваления полезных деяний, совершенных им (фараоном) для дома его почтенного отца Амона-Ра, царя богов, Мут<sup>3</sup>, Хонса<sup>4</sup>, всех богов Фив (далее следует молитва фараона Амону).

Утвердил ты меня на месте отца моего, подобно тому как сделал ты [это] для Гора, [посаженного] на место Осириса<sup>5</sup>. Не притеснил я [никого] и не отнял я у другого его места, не нарушил я приказов твоих, которые [всегда находятся] перед лицом моим.

Дал ты покой и довольство моему народу. Все страны возносят молебны лику моему, познавая меня в своих благодеяниях, которые я совершил, будучи царем. Я умножил для тебя полезные дела и всевозможные заботы.

Воздвиг я тебе достойный «Дом миллионов лет», пребывающий на «Горе Владыки жизни»<sup>6</sup>, пред ликом твоим, причем он был построен из песчаника, красноватокоричневого песчаника и черного гранита, а ворота его из электрона<sup>7</sup> и кованой меди. Пилоны его из камня, устремляющиеся к небу [дословно «глядящие на небо»], снабженные надписью, выгравированной резцом, во имя великое величества твоего.

Построил я обводную стену его, совершенную по выполнению, с комнатами и коридорами из песчаника. Я вырыл озеро перед [ним], переполненное небесной водой, окаймленное древесными насаждениями и цветами подобно Нижнему Египту. Наполнил я его сокровищами произведений египетских земель: серебром, золотом, всевозможными драгоценными камнями, исчисляемыми сотнями тысяч: амбары его ломятся от ячменя и полбы; его поля и стада многочисленны, как песок на берегу. Я заставил Верхний Египет и Нижний Египет, Нубию и Финикию вносить ему подати своими произведениями; наполнен он пленными, которых ты дал мне [захватить] среди Девяти Луков<sup>8</sup>, и юношами<sup>9</sup>, которых взрастил я, исчисляемыми десятками тысяч.

Я изваял великую статую твою, покоящуюся внутри его (храма); ее достойное имя — «Амон соединен с вечностью»; она украшена настоящими драгоценными камнями, подобно горизонту, когда сияет она, радуются созерцанию ее.

Изготовил я ему сосуды для жертвенных возлияний из доброкачественного золота, а другие из серебра и меди, нет им числа.

Умножил я новые жертвоприношения пред лицом твоим, хлеба, вино, пиво, гусей, быков, молодых бычков, безрогих быков, многочисленные стада, антилоп и газелей на бойне его [храма]. Доставил я волоком<sup>10</sup> статуй величиною с гору из алебаstra и камня *бехес*, изваянные, как живые, покоящиеся направо и налево от входа, покрытые резьбой во имя великое твоего величества вовеки, и другие изваяния из гранита и красновато-коричневого известняка, камня *хепер* и черного гранита внутри его.

Изваял я [образы] Пта-Сокара<sup>11</sup>, Нофертума<sup>12</sup> и Девятку богов — владык неба и земли, покоящихся в его (храма) святилище, изготовленные из доброкачественного золота и серебра, чеканной работы, с инкрустациями из настоящих превосходных драгоценных камней. Устроил я для тебя достойный царский дворец внутри его (храма), подобный дворцу Атума<sup>13</sup>, находящемуся на небе, колонны, косяки, двери [его] из электрона, [а] великое «окно появлений»<sup>14</sup> из доброкачественного золота.

Соорудил я для него (храма) транспортные суда, нагруженные ячменем и полбой, чтобы плыли они к амбарам его без усталости.

Устроил я для него великие корабли-сокровищницы на реке, нагруженные многочисленными вещами для достойной сокровищницы его (храма).

Окружен он (храм) садами, священными площадками<sup>15</sup> (?), древесными насаждениями, переполненными (дословно — «нагруженными») плодами и цветами для лика твоего. Построил я их беседки со строениями *кеху*. Вырыл я пруд перед ними, снабженный лотосами.

(Далее следуют аналогичные описания других храмов Амона, построенных по приказу Рамсеса IV)

Устроил я для тебя помещения для [проведения] праздников [обслуживаемые] рабами и рабынями. Снабдил я их хлебом, пивом, быками, птицами, вином, ладаном, фруктами, зеленью, овощами настоящими и чистыми, [выставленными] перед тобою в качестве ежедневных приношений, постоянно увеличивая, существовавшие до меня [жертвы].

Соорудил я для тебя морские суда, корабли и барки с командою и со снастями их, [плывущие] по морю. Дал я тебе начальников команды, капитанов кораблей, снабженных многочисленными матросами, которым нет числа, чтобы доставлять водным путем богатства Финикии, чужеземных стран Азии для твоих великих сокровищниц в Фивах могущественных. Я дал тебе пастбища в Верхнем и Нижнем Египте, со сотысячными стадами быков и [стаями] птиц, с многочисленными начальниками стад, надзирателями, чиновниками и пастухами, обслуживающими их (дословно: позади них), и с кормом для быков, чтобы доставлять их (стада) духу твоему во все твои праздники. Да будет удовлетворено сердце твое ими, о владыка Девятки богов.

Я создал для тебя виноградники в Великом Оазисе<sup>16</sup> и Малом<sup>17</sup> Оазисе, которым нет числа, и другие [виноградники] на юге в большом количестве. Умножил я их (виноградники) на севере, в количестве сотен тысяч. Я снабдил их садовниками из военнопленных чужеземных стран, в них имеются пруды, вырытые мною, снабженные лотосами, они изобилуют суслом и вином, подобно потокам воды, чтобы приносить его пред лицо твое в Фивах могущественных. Насадил я в городе твоём Фивах деревья, кустарники, цветы *хер* и *менхет* для [услаждения] ноздрей твоих.

(Далее описывается сооружение храма Менту и храма Амону в Финикии.)

#### ДВИЖИМОЕ И НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО, ЗАКРЕПЛЕННОЕ ЦАРЕМ ЗА ХРАМАМИ АМОНА

Список ценностей, скота, садов, полей, кораблей, верфей, городов, которые дал фараон, да будет он жив, невредим и здоров, дому отца своего достойного Амона-Ра, царя богов, Мут и Хонса, всем богам Фив в собственность во веки веков.

#### КОЛИЧЕСТВО РАБОВ, ЗАКРЕПЛЕННЫХ ЗА ОТДЕЛЬНЫМИ ХРАМАМИ И ХРАМОВЫМИ ПАСТБИЩАМИ

Храм царя Верхнего и Нижнего Египта Усер-Маат-Ра-Мери-Амона в Доме Амона<sup>18</sup>, на юге и на севере, под надзором храмовых вельмож. Дом этот снабжен всевозможным имуществом. (Число) его голов (рабов) 62 626.

Дом Усер-Маат-Ра-Мериамона в Доме Амона<sup>19</sup>, на юге и севере, под надзором вельмож, снабженный всевозможным имуществом. (Число голов) его 970.

Дом Рамсеса-хека-Иуну в Доме Амона<sup>20</sup>, на юге и на севере, под надзором вельмож, снабженный всевозможным имуществом. (Число голов) его 2 623.

Храм Рамсеса-хека-Иуну, обретающего радость в Доме Амона<sup>21</sup>, под надзором главного жреца, снабженный всевозможным имуществом. (Число голов) его 49.

Пастбище Усер-Маат-Ра-Мериамона в Доме Амона, которое находится в «Усер-маат-Ра-мери-Амон, забирающий в плен мятежников» на Великой реке<sup>22</sup>. (Число голов) его 113.

Пастбище «Усер-Маат-Ра-Мериамона, уничтожающий машуашей» на Водах Ра<sup>23</sup> под надзором начальника Дома Пиа... Машуашей<sup>24</sup>. (Число голов) 971.

Пастбище Рамсеса-хека-Иуну в Доме Амона на Великой реке<sup>25</sup>. (Число голов) его 1 867.

Пастбище Усер-Маат-Ра-Мериамона в Доме Амона, устроенное людьми Великой реки под надзором визиря Юга. (Число голов) 34.

Пастбище Рамсеса-хека-Иуну в Доме Амона, под надзором начальника (стад) быков Каи. (Число голов) 279.

Дом Рамсеса-хека-Иуну, великого победами, город, созданный для тебя фараоном на севере, во владении Дома Амона-Ра, царя богов. «Победа твоя пребывает она для тебя в вечности». (Число голов) 7 872.

Дом Рамсеса-хека-Иуну в Доме Хонсу. (Число голов) 294.

Люди, которых он дал Дому Хонса в Фивах. «Прекрасен и доволен Гор, владыка радости». (Число голов) 247.

Сирийцы, нубийцы, из захваченных в плен его величеством, которых он дал Дому Амона, царя богов, Дому Мут и Дому Хонса голов 2 607.

Отряды Усер-Маат-Ра-Мериамона, делающие превосходным его храм в Доме Амона, люди снаряженные (для работ), которых он дал Дому этому, 770.

Статуй, образов и кумиров<sup>26</sup>, которые обслуживаются вельможами, знаменосцами и чиновниками, людьми страны, которых дал фараон для владения Дома Амона, царя богов, для побед, чтобы отвечать пред лицом их во веки веков: богов 2856, что составляет голов 5164.

Всего голов<sup>27</sup> 86 486.

Быков, различного скота 421 362.

Садов и рощ 433.

Пахотной земли 864 168  $\frac{1}{4}$  арур.

Морских судов и кораблей 83.

Верфей из кедра и акации<sup>28</sup> 46.

Городов в Египте 56.

Городов в Сирии 9.

Всего 65.

ДЕНЕЖНЫЕ И НАТУРАЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ ХРАМОВЫХ  
ПОДДАННЫХ

Установленные предметы, дань всех подданных храма царя Верхнего и Нижнего Египта Усер-Маат-Ра-Мернамона, в Доме Амона<sup>29</sup>, находящихся в Южном и Северном Египте под надзором вельмож Дома Усер-Маат-Ра-Мернамона в городе, Дома Рамсеса-хека-Иуну в Доме Амона, храма Рамсеса-хека-Иуну, обретающего радость в Доме Амона, в Ипете, Дома Рамсеса-хека-Иуну в Доме Хонса и пяти пастбищ, совершаемое для этого Дома, то, что дал царь Усер-Маат-Ра-Мерпамон, великий бог их (т. е. храмовым) сокровищницам, кладовым и амбарам, в качестве их ежегодной подати.

Золота доброкачественного<sup>30</sup> 217 дебенов 5 кит.

Золота из Коптосской пустыни<sup>31</sup> 61 дебенов 3 кит.

Золота из Нубии 290 дебенов 8½ кит.

Всего золота доброкачественного и золота пустыни 569 дебенов 6½ кит.

Серебра 10 964 дебенов 9 кит.

Всего золота и серебра 11 546 дебенов 8 кит.

Меди 26 320 дебенов.

Царских одежд, тончайшего верхнеегипетского полотна, различных верхнеегипетских цветных одежд 3 722.

Тканей 3 795 дебенов.

Ладана, меда, масла, различных сосудов 1 047.

Сусла и вина, различных сосудов 25 405.

Серебра в обмен за [натуральные] подати людей, внесенных для жертвоприношений богу, 3 606 дебенов 1 кит.

Зерна молотого из подати земледельцев 30 995 хар.

Овостей 24 650 *меру*.

Льна 64 000 *наху*.

Водяных птиц, в качестве подати птищеловов 289 530.

Быков, различных молодых бычков, безрогих быков, крупный рогатый скот *кедет* — египетский скот 847.

Быков, молодых бычков, различных длиннорогих быков, в качестве подати Сирии, 19.

Всего 866.

Гусей живых 744.

[Из] кедров кораблей и речных судов 11.

[Из] акации кораблей, «пловучих хлебов»<sup>32</sup>, судов «черет», плотов для перевозки скота 71.

Всего судов из кедров и акации 82.

Продукты оазиса в огромном количестве для жертвоприношений богу.

Перев. Д. Г. Редера.

<sup>1</sup> Тронное имя Рамсеса IV, означающее «Прочна правда Ра, возлюбленный Амоном».

<sup>2</sup> См. «Рамсес — правитель Гелиополя».

- <sup>3</sup> Богиня-покровительница г. Фив, жена Амона.
- <sup>4</sup> Фиванский бог, сын Амона.
- <sup>5</sup> Согласно мифу, Гор вел судебный процесс на совете 9 богов против своего дяди Сета, добываясь права унаследовать престол своего отца Осириса.
- <sup>6</sup> Совр. МедINET-Абу (на западном берегу Нила, близ развалин Фив). Под владыкой жизни подразумевается, вероятно, Осирис.
- <sup>7</sup> Сплав золота и серебра.
- <sup>8</sup> Так назывались чужеземные страны.
- <sup>9</sup> Возможно, следует понимать не в возрастном, а в социальном смысле: «младшие», «незнатные» люди.
- <sup>10</sup> Статуи передвигались на валиках, сотни людей тянули канаты, которыми они были обвязаны.
- <sup>11</sup> Главный бог Мемфиса Пта был отождествлен с богом плодородия Сокаром.
- <sup>12</sup> Мемфисский бог, сын Пта.
- <sup>13</sup> Бог-покровитель Гелиополя, отождествленный с богом солнца Ра.
- <sup>14</sup> Богато украшенное окно, в котором появлялся фараон во время коронации.
- <sup>15</sup> Дословно: местами.
- <sup>16</sup> Совр. Дахель и Харге.
- <sup>17</sup> Совр. Бахриэ.
- <sup>18</sup> Большой храм в МедINET-Абу (см. выше прим. 6).
- <sup>19</sup> Малый Карнакский храм в Фивах.
- <sup>20</sup> Луксорский храм в Фивах.
- <sup>21</sup> Южный Карнакский храм в Фивах.
- <sup>22</sup> Великая река — центральный рукав Дельты (Себеннитский).
- <sup>23</sup> Местность на западной окраине Дельты, где Рамсес IV разбил машину.
- <sup>24</sup> Ливийское племя, разбитое Рамсесом IV в начале его царствования.
- <sup>25</sup> См. прим. 22.
- <sup>26</sup> Дословно: лисбиных.
- <sup>27</sup> Презрительное обозначение рабов.
- <sup>28</sup> Имеются в виду деревянные сооружения верфей, а может быть, склады бревен, из которых строились суда.
- <sup>29</sup> См. выше прим. 20 и следующие примечания для остальных перечисленных здесь названий храмов.
- <sup>30</sup> То-есть без примесей.
- <sup>31</sup> На восток от города Коптоса (5-й ном Верхнего Египта), в пустыне, добывалось золото.
- <sup>32</sup> Так назывались транспортные суда, предназначенные для перевозки скота.

## № 30. ИЗ ШКОЛЬНЫХ ПОУЧЕНИЙ

Иератические папирусы времени XIX—XX династий, хранящиеся (за исключением Болонского) в Британском музее.

1. Папирус Честер Битти IV, оборотная сторона 3, 11, 4—6.
2. » Салляе, I, 6, 9—7—9.
3. » Анастаси V, 15, 6—17, 3.
4. » Анастаси III, 3, 10 след.
5. » Болонский 1094, 3, 5 след.
6. » Анастаси IV, 11, 8 след.
7. » Анастаси V, 17,5 след.
8. » Анастаси V, 22, 8 след.

Все они относятся к так называемым школьным текстам. Изучая и переписывая их, будущие писцы должны были выработать хороший почерк, усвоить орфографию и развить вкус к изящному стилю.

Помимо образцов деловых документов, писем, литературных произведений, им давались также и наставления, должностные указы о нормах поведения и восхваляющие избранную ими профессию. Действительно, в условиях древнеегипетской деспотии должность писца обеспечивала максимум основных благ жизни: материальный достаток, относительную власть и личную независимость. Преимуществам профессии писца противопоставляются тяготы, невзгоды и лишения, связанные с занятиями ремеслами и земледелием или службой в армии. Развитие рабовладения, частной собственности и обмена, концентрация имущества в руках служилой и военной знати делали положение бесправных масс крестьян, ремесленников и рядовых воинов чрезвычайно тяжелым, что и нашло отображение, иногда даже в сгущенных красках, в приводимых ниже отрывках из школьных поучений.

1) Сделайся писцом! Он освобожден от повинностей, он охранен от всяких работ, он удален от мотыки и кирки. Ты не будешь носить корзину, избавит это тебя от [доли] гребущего веслом. Он удален от тягот. Ты не будешь под многими господами, под многочисленными начальниками. Из всех дел и обязанностей — писец первый.

Писец — это тот, кто облагает Верхний и Нижний Египет; он — тот, кто получает [подати] от них; он — тот, кто исчисляет [имущество] всякого. Все солдаты подчинены [ему]. Он — тот, кто вводит серов<sup>1</sup> в Присутствие<sup>2</sup> и направляет каждого человека к ногам его (т. е. царя). Он — тот, кто повелевает всей земле целиком; все ценности под началом его.

Сделайся писцом! Гладки его члены, и станут твои руки мягкими. Когда ты выходишь, ты разодед, тебя возвеличивают, тебя вопрошают придворные. Когда ищут умелого, — находят тебя. Ничего не знающие ищут ученого. Он [же] возвышается вплоть до получения им [звания] сера, восхваляемый за свое прекрасное поведение.

2) Глава стражи документов сокровищницы<sup>3</sup> фараона Амонеминт говорит писцу Пентауру: «Когда будет принесено тебе это письмо, — знай! Сделайся писцом! Он освобожден от повинностей, он охранен от всяких работ...

Когда человек выходит из [чрева] своей матери, он уже подчинен<sup>4</sup> своему начальнику. Мальчиком [он] становится прислужником воина, а юношей — рекрутом. Когда же он станет мужем, определяют его в земледельцы, а бедняка — в конюхи.

Когда начальник конюшен отбывает повинности, его упряжка остается на поле, зерно брошено его жене, а его дочь на плотине<sup>5</sup>.

Когда его упряжка убежит, его тащат в отряд пехоты.

Воин приходит в Сирию без посоха и сандалий, и он не знает, жив ли он или мертв из-за дикого льва. Противник прячется в траве, враг готов к сражению, и воин идет, взывая к своему богу: «приди ко мне, спаси меня!»...

Когда хлебопек стоит, и печет, и ставит [хлеба] в огонь, то его голова внутри отверстия печи. Его сын держит его ноги, но если однажды он выскользнет из рук своего сына, то он падает в печь.



3) Мне сказали, что ты забросил письмо и предался развлечениям, что ты обратил лицо твое к работам на поле и не задумываешься о писаниях. Разве ты не помнишь облик земледельца при исчислении налога с урожая, когда гусеницы уничтожили половину [зерна]<sup>6</sup> на полях; птицы [опускаются]<sup>6</sup> грабить; скот ложится. Воробьи навлекают несчастье на земледельца. Остаток, который, наконец, на гумне — он ограблен. Измученный скот (?) утратил цену. Упряжка (быков) подыхает при [молотьбе] и пахоте.

Писец причаливает к берегу, чтобы исчислить налог с урожая, стражники с прутьями, а нубийцы<sup>7</sup> с палками, и они говорят: подай зерно! и его нет<sup>8</sup>, они избивают батогами, он связан и брошен в колодец (?), он погружается с головой, его жена связана перед ним, его дети в путах, его соседи бросили их — они бежали, уничтожено их зерно! Только писец — это тот, кто руководит всем: не облагают работающего по письму, у него нет податей. Знай это.

Перев. И. М. Лурье.

4) Пиши твоей рукой и читай твоим ртом, и спрашивай совета того, кто знает больше тебя... Не проводи дня праздно, иначе побьют тебя, ибо ухо мальчика на его спине, и он слушает, когда его бьют.

5) Не будь человеком без разума, не имеющим воспитания! И ночью тебя учат, и днем тебя воспитывают, по ты не слушаешь никаких наставлений и делаешь то, что задумал... И львов обучают, и лошадей укрощают, — что же касается тебя, не знают подобного тебе во всей стране. Заметь это себе!

6) Мне говорят, что ты забрасываешь ученье, ты предаешься удовольствиям, ты бродишь из улицы в улицу, где пахнет пивом... А пиво совращает людей, расстраивает оно твою душу... Ты похож на моленную без ее бога, на дом без хлеба. Тебя учат петь с флейтой... Ты сидишь перед девушкой, и ты умащен благовоением. Твой венок из цветов висит на твоей шее...

7) ...Я свяжу твои ноги, если ты будешь бродить по улицам, и ты будешь избит гиппопотамовой плетью...

8) Вставай на твое место! Книги [уже лежат] перед твоими товарищами. Возьми свое платье и позаботься о своих сандалиях... Читай прилежно книгу... Не проводи дня праздно, [иначе] горе твоему телу!..

Перев. М. Э. Матье.

<sup>1</sup> Вельмож.

<sup>2</sup> Царя.

<sup>3</sup> То-есть начальников архива сокровищницы.

<sup>4</sup> Дословно: «растянут».

<sup>5</sup> Канала, откуда поливались поля.

<sup>6</sup> Имеется в параллельном тексте папируса Саллье 1, 6.

<sup>7</sup> Из нубийцев обычно комплектовалась полиция.

<sup>8</sup> Дословно: которого нет.

Иератический папирус, купленный русским египтологом В. С. Голенищевым в 1891 г. в Верхнем Египте и впервые им изданный и переведенный в 1899 г. Время описываемых событий относится к 5-му году правления последнего фараона XX династии Рамсеса XII (нач. XI в. до н. э.). В настоящее время хранится в Музее изобразительных искусств им. А. С. Пушкина в Москве.

Акад. Б. А. Тураев предполагает, что настоящий текст является литературной версией подлинного отчета, составленного жрецом Карнакского храма Амона Унуамон, который был послан в Сирию для закупки леса, необходимого для священной барки Амона. В этом документе превосходно отразились внутреннее и внешнее положение ослабевшего и вновь распавшегося на отдельные области Египта и характер торговых отношений восточного Средиземноморья. В Фивах правил верховный жрец Амона Херихор, в Танисе (Дельта) — Несубанебджед (Смендес). Таким образом, власть Рамсеса XII была номинальной и не распространялась на всю страну. Ощущался недостаток и в средствах, так как налоги поступали с ограниченной территории. Поэтому было решено отправить в Библ изображение Амона, чтобы с его помощью добиться получения нужных материалов. Однако авторитет Египта в ту пору был так ничтожен, что князь Библа, выполняя просьбу, считал возможным подчеркнуть свою полную независимость и добровольность даров, подносимых Амону, так как он не является слугой фараона.

Перевод сделан по последнему изданию текста: A. H. Gardiner, *Late-Egyptian Stories*. Bruxelles, 1932

Год 5, 3-й месяц летнего времени, 16-й день. В этот день отбыл Унуамон, старейшина залы храма Амона, владыки Карнака<sup>1</sup>, чтобы доставить дерево для большой и священной ладьи Амона-Ра, царя богов, которая находится на [воде, по имени] Усерхетамон.

В тот день, когда я прибыл в Танис<sup>2</sup>, где пребывание Несубанебджеда<sup>3</sup> и Танутамон<sup>4</sup>, передал я им послание Амона-Ра, царя богов. Они повелели прочитать его перед ними и сказали: «Воистину, я сделаю то, что говорит Амон-Ра, царь богов, наш владыка».

Вплоть до 4-го месяца летнего времени я находился при дворе в Танисе. Несубанебджед и Танутамон отправили меня вместе с капитаном корабля Мангабути<sup>5</sup>, и в 4-й месяц летнего времени в 1-й день я отбыл в великое Сирийское море.

Я прибыл в Дор<sup>6</sup>, один из городов страны Чакал<sup>7</sup>, и Бодэль, князь ее, доставил мне 50 хлебов, 1 меру вина и ногу быка.

Один человек с моего корабля убежал, украв:

золота... сосудов [что составляет] дебен<sup>8</sup> 5,

серебра 4 кружки, что составляет дебен 20,

серебра мешок, что составляет дебен 11.

[Итого украл] он: золота дебен 5, серебра дебен 31.

Я встал рано утром и пришел к местному князю. Я сказал ему: «Меня обокрали на твоём берегу, и так как ты князь этой страны и ее судья, [то] отыщи мои деньги. Воистину, эти деньги принадлежат Амону-Ра, царю богов, владыке мира, принадлежат Несубанебджеду, принадлежат Херихору<sup>9</sup>, моему владыке и

другим знатным Египта. Они для тебя, для Уарота, для Макамара, для Закар баала, князя Библа»<sup>10</sup>.

Он ответил мне: «В твоём гневе и в твоей милости<sup>11</sup>. Но вот я не знаю о жалобе, что ты рассказал мне. Если грабитель, который вошел на твой корабль и который ограбил твои деньги, принадлежит к моей стране, то я возмещу тебе их из моего имущества, но сначала пусть найдут твоего грабителя по имени его. Но, воистину, этот грабитель, который ограбил тебя, он из твоих, он принадлежит к твоему кораблю. Подожди же несколько дней, побудь у меня, я пойщу его».

Прошло 9 дней, и я провел их в его гавани. И я пошел к нему и сказал: «вот ты не нашел моих денег, [так я уеду] вместе с капитаном и вместе со спутниками в море».

(Дальше идут 12 сильно поврежденных строк текста. Насколько можно судить по сохранившимся отрывкам, Унуамон, ничего не добившись от князя города Дора, покидает гавань и решает поправить свои дела тем, что нападает на чакальцев и отнимает у них 30 дебен серебра. Жалобой этих последних, видимо, объясняется столь неприветливый прием Унуамона в Библе. Поэтому же выход Унуамона из Библа ожидают 11 кораблей чакальцев.)

Я пробыл 29 дней в гавани, и он постоянно посылал ко мне ежедневно говорить: «Покинь мою гавань».

И вот, когда он принес жертву своим богам, бог схватил одного из его отроков и заставил его неистовствовать, и он сказал ему: «Выведи наверх бога<sup>12</sup>, выведи посланника, который его имеет. Амон послал его, это он, кто привел его».

Так неистовствовал одержимый в эту ночь. Я же находился на корабле, который отправлялся в Египет. Я нагрузил на него все принадлежащее мне. И я высматривал темноту, говоря: «Пусть наступит она: я погружу [тогда] бога, чтобы не дать увидеть его чужому глазу». Тогда пришел ко мне начальник гавани и сказал: «Останься до завтра в соответствии с желанием князя». Я ответил ему: «Разве ты не тот, кто постоянно приходил ко мне, ежедневно говоря — покинь мою гавань?» И не говоришь ли ты сегодня «оставайся», чтобы дать уйти кораблю, который я нашел, а затем приходите говорить опять «уходи»?

И он ушел, и он рассказал это князю. И князь послал к капитану корабля сказать: «Останься до завтра в соответствии с желанием князя».

И вот когда настало утро, он послал и он привел меня наверх в то время, как совершали жертву богу во дворце, в котором он находился на берегу моря. Я нашел его сидящим на балконе, со спиной, обращенной к одному из окон, а волны великого Сирийского моря разбивались позади<sup>13</sup> него.

И я сказал ему: «Да возлюбит тебя Амон!» И он сказал мне: «Велико ли время, что ты ушел от местопребывания Амона?» И я сказал ему: «5 месяцев и один день до этого дня»... И он сказал мне: «Вот, если ты правдив, где же рукопись письма Амона, который в твоей руке, где же рукопись письма этого

верховного жреца Амона, которая в твоей руке?»<sup>14</sup> И я сказал ему: «Я отдал их Несубанебджеду и Танутамону». И он очень разгневался, и он сказал мне: «Но вот рукопись и писем нет в твоей руке, где же корабль из кедрового дерева, который дал тебе Несубанебждед, где же его сирийский экипаж? Ведь не поручил же он тебя чужому капитану судна, чтобы тебя убили и бросили в воду? У кого искали бы бога, у кого искали бы тебя самого?»<sup>15</sup>» Так сказал он мне.

И я сказал ему: «Корабль египетский, и экипаж, который гребет для Несубанебджеда, также египетский, и нет на нем сирийцев». И он сказал мне: «Разве нет здесь в моей гавани 20 судов, которые имеют дела с Несубанебджедом, да и в Сидоне, куда ты также направляешься, разве нет в нем других 50 судов, которые также имеют дела с Биркатэлем?»<sup>16</sup> и которые направляются к себе домой?» И я промолчал в этот великий час.

И он тогда ответил, сказав мне: «С каким же поручением ты прибыл сюда?» И я сказал ему: «Я прибыл сюда за досками для великой и священной ладьи для Амона-Ра, царя богов. Делал это твой отец, делал это твой дед, сделай и ты подобное». Так сказал я ему. И он сказал мне: «Они, вонистину, делали это, и если ты мне дашь, чтобы сделать это, — я это сделаю. Мои [предки] выполняли подобные поручения, но и фараон присылал 6 судов, груженных египетскими вещами, и их выгружали в наши склады. Так и ты принеси мне, также». И он повелел принести документы времени своих предков, и он повелел прочитать их в моем присутствии и обнаружили в этих документах тысячу дебенів различного серебра»<sup>17</sup>.

И он сказал мне: «Если бы правитель Египта был владыкой моей [страны], а я его слугой, то он не посылал бы серебро и золото, говоря «сделай поручение Амона». Это не было и царским подарком, который он сделал моему отцу»<sup>18</sup>. Что же касается меня, я тоже, я не твой слуга, так же как я не слуга посланного тебя»<sup>19</sup>. Если я громко закричу к ливанским лесам, разверзется небо и деревья лягут здесь, на берегу моря. Дай же мне твои паруса, которые ты принес, чтобы доставить твои суда в Египет, нагруженные твоими бревнами. Дай же мне твои канаты, которые ты принес, [чтобы связать] деревья, которые я спилю, чтобы сделать тебе... (повреждена <sup>1 1/2</sup> строки), и я сделаю тебе паруса к твоим ладьям, то эти большие балки тяжестью поломают их (т. е. ладьи), и ты умрешь посреди моря. Вот Амон загремит в небе, и он даст Сутеха»<sup>20</sup> подле него. Ведь Амон сделал все земли. Он создал их, а землю египетскую, из которой ты вышел, он создал вначале. Ведь мастерства вышли из нее»<sup>21</sup> и достигли моего местопребывания, ведь знания вышли из нее и достигли моего местопребывания, что же это за бессмысленное путешествие, которое тебе велели сделать?»

И я сказал ему: «Неверно. Путешествие, которое я сделал, вовсе не бессмысленное! Нет никакого корабля на воде, который

не принадлежал бы Амону! Моря его и ливанские леса, о которых ты говорил «Мои они!», [они тоже] его. Он (т. е. лес) произрастает для «Усерхетамон»<sup>22</sup>, владычицы [всех] кораблей. Воистину, сказано Амоном-Ра, царем богов, Херихору, моему владыке: «Пшли меня». И он послал меня вместе с этим великим богом, ты же задержал этого великого бога 29 дней, (после того) как он причалил в твою гавань. Разве ты не знал, что он здесь, разве он (т. е. Амон) не тот, которым он был, а ты стоишь и торгуешься относительно ливанского леса с Амоном, твоим господином. Относительно же того, что ты говоришь, что были прежде цари, которые присылали золото и серебро, если они посылали «жизнь и благополучие»<sup>23</sup>, то они же не посылали вещей. Если же посылали вещи твоим предкам, то (посылали их) вместо «жизни и благополучия». Ведь Амон-Ра, царь богов, есть владыка жизни и благополучия, и он был владыкой твоих предков, которые проводили жизнь, принося жертвы Амону. И ты — ты [тоже] слуга Амона, и если ты скажешь Амону: «Я сделаю, сделаю» и исполнишь его поручение, ты будешь жив, ты будешь здоров, ты будешь благополучен и ты будешь любим всей твоей страной и твоими людьми. Не желай себе имущества Амона-Ра, [царя] богов. Воистину, лев любит свое.

Приведи мне твоего (?) писца, я пошлю его Несубанебджеду и Танутамон, этим повелителям земли, которую дал [им] Амон на севере свей земли, и они пришлют все нужное, за чем я пошлю, говоря: «Пришли его [вещи], пока я не вернусь на юг, и я тебе отошлю все, все одолженное». Так сказал я ему.

И он передал мое письмо в руки своего посланца, и он погрузил килевую балку, передние и задние балки, равно как другие четыре обработанных бревна, а всего 7, и отослал в Египет.

И его посланец отправился в Египет и вернулся ко мне в Сирию в 1-й месяц зимнего времени. Несубанебджед и Танутамон прислали:

Золота 4 сосуда и сосуд *какмен*.

Серебра 5 сосудов.

Одеяний из верхнеегипетской материи 10.

Верхнеегипетской материи 10 тюков.

Связок папируса 500.

Бычьих шкур 500.

Канатов 500.

Чечевицы 20 мешков.

Рыб 30 корзин.

Она (т. е. Танутамон) послала мне<sup>24</sup> одеяний из верхнеегипетской материи 5.

Верхнеегипетской материи 5 тюков.

Чечевицы 1 мешок.

Рыб 5 корзин.

Князь обрадовался, и он поставил 300 людей и 300 быков и назначил надсмотрщиков во главе их, чтобы пилили бревна.

Они пилили их, и они дали им там пролежать зиму. В 3 месяца лета их притащили на берег моря.

Князь вышел и стал подле них. И он послал ко мне сказать: «Приходи». Вот, когда я приблизился и стал подле него, упала на меня тень(?) его убора<sup>25</sup>. И Пенамон, один из телохранителей, которые при нем, приблизился ко мне и сказал: «Тень(?) фараона, твоего владыки, упала на тебя»<sup>26</sup>. А он (т. е. князь) разгневался на него и сказал: «Оставь его». Я приблизился и стал подле него, и он ответил мне, говоря: «Смотри, поручения, которые прежде делали мои предки, я их [тоже] сделал, хотя ты и не сделал мне того, что сделали твои предки моим. Смотри, самые последние из твоих бревен лежат. Сделай же мне удовольствие и погрузи их, ибо они даны тебе. Не смотри на ужасы моря, [но] если ты посмотришь на ужасы моря, то посмотри и на меня<sup>27</sup>. Еоистину, я не сделал тебе того, что было сделано посланцам Хаемуаса<sup>28</sup>, которые пробыли 17 лет в этой стране и которые умерли здесь». И он сказал своему телохранителю: «Возьми его и покажи ему их гробницу, в которой они упокоились».

И я сказал ему: «Не показывай мне ее. Если Хаемуас посылал тебе посланниками людей, то он сам человек<sup>29</sup>. Но [я] не один из его посланников, а ты говоришь «пойди посмотри подобных тебе<sup>30</sup>». Ты не радуешься и [не] велишь сделать памятник и сказать на нем: «Послал мне Амон-Ра, царь богов, своего посланца Амона, вместе с Унуамоном, посланцем-человеком, за деревом для барки великой, священной, для Амона-Ра, царя богов. И я спилил их, я погрузил их, и я отправил их своими кораблями и своим экипажем, и я дал им достигнуть Египта, чтобы вымолить себе 50 лет жизни от Амона сверх сужденных». И если случится в другое время прийти какому-нибудь посланцу из земли египетской и он знает письма, он прочтет имя твое на памятнике, и ты получишь воду на Западе<sup>31</sup>, подобно тамшним богам».

И он сказал мне: «Слова, которые ты говоришь мне, — великое свидетельство».

И я сказал ему: «Если [случится] многое, которое ты сказал мне, и я достигну местопребывания верховного жреца Амона и он увидит твое поручение<sup>32</sup>, то твое поручение доставит тебе нечто».

И я пошел к берегу моря, где находилось дерево, и заметил 11 кораблей, которые появились на море. А они принадлежали чакальцам [и пришли с поручением]: «Захватите его и не пропустите судов от него в землю египетскую». И я сел и заплакал.

И вышел ко мне писец князя, и он сказал мне: «Что с тобой?» И я сказал ему: «Не видишь ли ты птиц, которые вторично возвращаются в Египет<sup>33</sup>. Смотри на них, они направляются к прохладной воде. Доколе же я останусь здесь? Разве ты не видишь этих, пришедших, чтобы захватить меня опять?».

И он ушел, и он сказал это князю, и князь стал плакать по

поводу этих слов, которые сообщили ему и которые печальны. И он выслал мне своего писца, и он принес мне две меры вина и одного барана. И он послал мне Тентнута, некую египетскую певицу, которая была при нем, говоря: «Спой ему, пусть не отягачают его скверные мысли».

И он послал мне сказать: «Ешь и пей, и пусть тебя не отягачают скверные мысли, а завтра ты услышишь все, что я скажу».

И вот когда наступил следующий день, он воззвал к своим водам и землям<sup>34</sup>, и он встал посреди них, и он сказал чакальцам: «Почему вы пришли?» И они сказали ему: «Мы преследуем эти весьма битые суда<sup>35</sup>, которые ты посылаешь в Египет вместе с нашими недругами». И он сказал им: «Я не могу задержать посланника Амона в моей стране. Дайте мне его отправить, а затем преследуйте его, чтобы захватить его».

И он погрузил меня, и он отправил меня... [из] морской гавани. И ветер пригнал меня к земле Ирса<sup>36</sup>. И обитатели города вышли против меня, чтобы убить меня. И я был протиснут и проташен к местопребыванию Хетеб, княгини города. И я застал ее, когда она выходила из одного здания и входила в другое<sup>37</sup>. Я поклонился ей и спросил людей, которые стояли вокруг нее, нет ли среди них кого-нибудь, кто понимает египетскую речь. Один из них сказал: «Я понимаю». И я сказал ему: «Скажите моей госпоже — я слышал, вплоть до Фив, местопребывания Амона: во всех поселениях делают несправедливости, но в земле Ирса поступают справедливо, но и здесь делают несправедливости каждый день». И она сказала: «Что это, что ты говоришь?» И я сказал ей: «Когда море разбушевало, ветер пригнал меня к земле, на которой ты находишься, так не позволь схватить меня, чтобы умертвить. Ведь я посланник Амона; смотри, замечен я, меня будут искать во все дни. Что же касается команды князя Библа, которую они ищут убить, разве их господин не найдет 10 твоих команд, и он их убьет за это». Она приказала позвать людей и поставила их. И она сказала мне: «Ложись спать»...

(Конец текста отсутствует, однако по смыслу всего повествования, следует полагать, что дальше списывалось благополучное возвращение Унуамона на родину.)

Перев. И. М. Лурье.

<sup>1</sup> Главный храм бога Амона в Фивах.

<sup>2</sup> Главный город 14-го нома Нижнего Египта, расположенный в северо-восточной части Дельты.

<sup>3</sup> Первый фараон XXI династии, правивший в первой половине XI в. до н. э.

<sup>4</sup> Жена Несубанебджеда.

<sup>5</sup> Из дальнейшего изложения следует, что этот капитан был финикийцем.

<sup>6</sup> Город на палестинском побережье, расположенный несколько южнее современной Хайфы.

<sup>7</sup> Чакал — народ, лет за 80 до описываемых событий вместе с филистимлянами завоевавший палестинское побережье.

<sup>8</sup> Дебен равен 91 грамму. Таким образом, Унуамон лишился 455 граммов золота и около 3 килограммов серебра; по тому времени — крупная сумма.

<sup>9</sup> Херихор — верховный жрец и правитель Фив.

<sup>10</sup> Перечисление финикийских князей, чьи города должен был посетить Унуамон для закупки леса. Библ — город на финикийском побережье, с которым египтяне поддерживали торговые связи еще с додинастической эпохи.

<sup>11</sup> Вежливое обращение, означающее: «я в твоей воле».

<sup>12</sup> То-есть священную статую Амона, которую вез с собой Унуамон.

<sup>13</sup> Дословно: за его затылком. Это выражение, конечно не следует понимать буквально. Унуамон хочет сказать, что видел через окна, как разбиваются волны прибоя.

<sup>14</sup> Из этих слов можно заключить, что князь принял Унуамона за авантюриста.

<sup>15</sup> Частый способ на востоке избавляться от пассажиров с целью воспользоваться их имуществом. Этим князь хочет сказать, что едва ли Несубанбедед доверил Унуамона чужому капитану, если бы дал ему важное поручение.

<sup>16</sup> Судя по смыслу, финикийский купец, проживавший в Танисе и, возможно, возглавлявший там торговую факторию.

<sup>17</sup> То-есть сосуды, носилки, слитки и т. д.

<sup>18</sup> Этим самым князь подчеркивает, что серебро присылалось не в зарплату, а в качестве платы за лес.

<sup>19</sup> Херихора.

<sup>20</sup> См. прим. 21 к «Битве при Кадеше».

<sup>21</sup> Искусства и ремесла

<sup>22</sup> Вероятно, название священной барки Амона.

<sup>23</sup> Благословение богов, которое передает Унуамон с помощью статуи бога. По его мнению, это больше, чем деньги, которые присылались прежде.

<sup>24</sup> Лично Унуамону.

<sup>25</sup> То-есть Унуамон стал слишком близко к князю.

<sup>26</sup> В чем заключается смысл слов Пенамона, судя по имени египтянина, неясно.

<sup>27</sup> Смысл этого предложения, очевидно, в том, что князь советует Унуамону поскорее возвращаться в Египет, несмотря на неподходящее для плавания время года.

<sup>28</sup> Очевидно, Рамсес IX. В этих словах заключена для нас неясная, скрытая угроза.

<sup>29</sup> Дословно: то человеческое тело его.

<sup>30</sup> Унуамон хочет этим сказать, что он посланник бога.

<sup>31</sup> То-есть в царстве мертвых.

<sup>32</sup> Дерево, которое Унуамон доставит.

<sup>33</sup> Унуамон хочет этим сказать, что со времени его отъезда из Египта прошел год.

<sup>34</sup> То-есть ко всей своей стране.

<sup>35</sup> Такие, которые должны разбить.

<sup>36</sup> Кипр.

<sup>37</sup> То-есть на улицу

## № 32. УЧРЕЖДЕНИЕ ЧАСТНОГО ЗЕМЛЕВЛАДЕНИЯ ПРИ ОСОРКОНЕ III

(730 г. до н. э.)

Большая стела (2,67 метра × 1,25 метра) из красного гранита, найденная в Карнакском храме (Фивы). Ныне хранится в Каирском музее. 32-строчная иероглифическая надпись увенчана двумя рельефами (справа и слева), изображающими жреца, одетого в шкуру пантеры и приносящего жертвы богам.

Стела поставлена верховным жрецом Амона Иваротом, сыном фараона XXIII династии Осорконом III (ок. 30 г до н. э.). В эту пору Египет распался на отдельные области, во главе которых стояли независимые и полунезависимые владетели, о которых мы узнаем из стелы Пианхи (см. ниже). Власть Осоркона III простиралась только на районы Таниса и Бубастиса.



Областью Фив правили верховные жрецы Амона, обычно сыновья фараонов XXIII династии.

Учрежденное им земельное владение Иуарот завещает своему сыну Хаенуасу. Декрет, как это вошло в обычай со времени XXI династии, составлен от имени бога Амона. Он подтверждает широкое распространение частного владения землей и рабами, а также концентрацию земли путем покупки в эпоху правления ливийских династий.

Перевод сделан по изданию: A. Erman, *Zu den Legrabnischen Inschriften* Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. Bd. XXXV (1897).

Говорит Амон-Ра, царь богов, бог великий, старший из сущих: это земельное владение, которое учредил верховный жрец Амона-Ра, царя богов, начальник войск, великий князь Иуарот, правогласный, находящийся во главе войск великих Верхнего Египта, вплоть до области Сиута<sup>1</sup>, и которое расположено в округе высоких земель, северо-западнее местности, называемой Иатнофер, когда он был [еще] юношей, во времена отца своего царя Верхнего Египта Мериамона Осоркона, в 10-й год, 3-й месяц летнего времени, в последний день: это 556 мер земли немху-на<sup>2</sup>, которой принадлежат се колодцы, деревья, мелкий и крупный скот, которые он приобрел в обмен [на] деньги от немху<sup>3</sup> страны, удовлетворенных и без обмана.

Он повелел принести описи земель дома Амона, которые [находятся] у писцов счета зерна дома Амона округов всего Верхнего Египта. Он повелел отделить земли, за которые он дал в оплату деньги, от земель дома Амона равно как от земельных владений (?) фараона.

Они приписали ему 556 аруп земли немху вместе с их колодцами и их деревьями, и они составили документы, по поручению дома Амона, для своих управлений в соответствии с обстоятельствами, при которых дали их ему (т. е. Иуароту) их владельцы: каждый человек по имени его и поля, которые передал ему (т. е. Иуароту), и обстоятельства, при которых он (т. е. Иуарот) дал им в уплату.

Список их.

	Земли немху-на	Земли шета-тени	Итого		Что составляет в деньгах
Участок жреца-уаба Амона Несихонса, сына Гори, сына Анхенхонс . . . . .	137	99	236	Колодец 1, сикомор 8, финиковых пальм 6	8 дебен $\frac{2}{3}$ кит
Участок земледельца (?) Джед-мутиуфанх, сына Икен . . . . .	66	5	71	Колодцев 3, финиковых пальм больших 26, финиковых пальм малых 50, сикомор 3	4 дебен $\frac{11}{12}$ кит

	Земли немху- на	Земли шета- тени	Итого		Что со- ставляет в деньгах
[Участок] земледельца (?) Яхмоса, сына Дядмутуфних, вместе с детьми Пахердунмут, сына Джедхонспуфанх . . . . .	5	64	69	—	1 дебен 5 кит
[Участок] шитоносца Пенамона, сына Пакеша, вместе с земле- дельцем (?) Несмергором, сыном Джедхонспуфних . . . . .	—	30	—	—	6 кит
[Участок] женщины Тахердунях, супруги жреца-уба Амона Шау- аонинеф . . . . .	—	10	—	—	2 кит
[Участок] земледельца Геспуф, сына Каамон . . . . .	14	23	37	—	1 дебен $\frac{1}{4}$ кит
[Участок] Чауну, гребца началь- ника скота Амона . . . . .	—	3	—	—	$\frac{2}{3}$ кит
[Участок] земледельца (?) Горн, сына Шамага вместе с супругой Пенамон, дочерью Шамага . .	—	45	—	—	8 кит
[Участок] шитоносца Яхубен, сына Педихонс . . . . .	8	2	10	—	$3\frac{2}{3}$ кит
[Участок] земледельца (?) Кеи- мачухру, сына Икен . . . . .	—	—	1	—	$\frac{1}{2}$ кит
[Участок] земледельца (?) Джед- горнуфанх, сына Неситатете- ригген . . . . .	3	2	5	—	$1\frac{2}{3}$ кит
[Участок] земледельца Пао, сына Икен . . . . .	15	—	—	—	6 кит
[Участок] женщины Неспихосу, дочери Икен, вместе с сыном ее Тутхоом, с сыном ее Геди- хонсом, с сыном ее Кекемачхеру	8	2	10	—	$3\frac{2}{3}$ кит
[Участок] земледельца Джедхонса, сына Икен . . . . .	1	1	2	—	$\frac{2}{3}$ кит
[Участок] Неси [сына] Идакшар .	5	2	7	колодец 1	$2\frac{2}{3}$ кит
[Участок] Джедмутуфних, сына Икен . . . . .	5	—	—		$2\frac{1}{2}$ кит

Рабы и рабыни, которых он приобрел за деньги от немху страны, а именно: мужчин и женщин 32, что составляет 15 дебен и  $1\frac{1}{3}$  кит вместе с 3 северными рабами, которые он дал за это.

Итого: земли разной 556 аур; мужчин и женщин 35; их колодцы, деревья, мелкий и крупный скот.

#### [РЕЧЬ АМОНА]

Я закрепляю их навеки для жреца Амона-Ра, царя богов Великого округа Хаенуаса, его сына, которого родила ему дочь царского сына Тадентенбаст. Пусть другие дети, которые родятся ему, или иные дети его отца не войдут, чтобы ... делить их впоследствии, ибо они для Хаенуаса, жреца Амона, царя богов

Великого округа: дает их ему его отец, и он передает их опять от сына своего к сыну, от своего наследника к наследнику ...

Что же касается того, кто нарушит указ этот ошибочно или преднамеренно вопреки слов моих — я разгневаюсь тотчас против преступника ...

(Дальше, до конца текста, заклятия против нарушителя указа Амона.)

Перев. П. М. Лурье.

<sup>1</sup> *Сиут* — современный Ассиут — Ликополь античных авторов, — главный город 13-го нома Верхнего Египта. Этим самым устанавливается северная граница юрисдикции верховного жреца Амона.

<sup>2</sup> *Немху-на* — точное значение этого слова неизвестно; возможно, оно означало лучшую пахотную землю.

<sup>3</sup> *Немху* — дословно: бедняк, сирота; вообще простолюдин.

### № 33. СТЕЛА ПИАНХИ

Иероглифическая надпись на большой стеле (1,8 метра×1,84 метра) розового гранита, найденной в 1862 г. в храме у Гебел Баркала (Напата) в Нубии. Ныне хранится в Каирском музее.

Этот памятник — один из важнейших сохранившихся египетских документов от эпохи, следующей за концом Нового Царства. Четкое и сжатое списание событий и политических отношений в раздробленном на отдельные номы Нижнем и Среднем Египте, упоминания о фактах, которые позволяют определить характерные особенности отдельных, постоянно враждовавших между собою правителей номов и царьков, объединявших под своей властью несколько областей, указания на политическую географию страны делают эту надпись чрезвычайно ценной. Не менее существенно описание и похода в Египет самого Пианхи, вступившего на престол в Напате около 740 г. до н. э. На некоторое время ему удалось закрепить свою власть вплоть до болот Дельты. Однако господство эфиопов не было продолжительным. После того как Пианхи удалился в Нубию, Египет снова распался на отдельные области, во главе которых стали мелкие царьки и правители. Немало сведений, определявших военное искусство той поры, также содержится в настоящем документе.

Несколько архаический, но ясный и простой язык надписи напоминает лучшие образцы письменности эпохи Среднего Царства.

Перевод сделан по изданию: H. Schäfer, *Urkunden der ältesten Äthiopienkönige*. Leipzig, 1905. *Urkunden des ägyptischen Altertums*. Abt. III с некоторыми сокращениями.

### ДАТИРОВКА

Год правления 21, месяц первый времени наводнения при его величестве царе Верхнего и Нижнего Египта Мериамоне Пианхи, живущем вечно.

(Далее следуют самовосхваления царя.)

### ВЕСТИ О ВЫСТУПЛЕНИИ ТЕФНАХТА

Пришли сообщить его величеству: «Властитель Запада, великий князь в Нетери<sup>1</sup> Тefнахт<sup>2</sup>... захватил весь Запад от «болотной страны»<sup>3</sup> до Ит-тауи<sup>4</sup>, плывя на юг с многочисленной армией в то время как обе земли объединены позади него,

а князя и правители крепостей подобны собакам у ног его. Не закрыты для него крепости... номов юга Мер-Атум<sup>5</sup>, Пер-Сехем-Хепер-Ра<sup>6</sup>, Хат-нечер-Собек<sup>7</sup>, Пер-меджед<sup>8</sup>, Чек-Неш<sup>9</sup>. Все города Запада открыли ворота из-за страха перед ним. Повернул он к восточным номам, они также открыли ему [ворота]: Хат-бенну<sup>10</sup>, Тапуд-жит<sup>11</sup>, Хат-несу<sup>12</sup>, Пер-неб-тепу-их<sup>13</sup>. Смотри, победоносно выступил [он] против Гераклеополя и полностью окружил его, не давая выходить выходящим, не допуская входить входящим, сражаясь ежедневно. Измерил он его (Гераклеополь) в окружности его. Каждый князь знает свою стену<sup>14</sup>. Каждому из князей и правителей крепостей приказывает он сидеть на участке его».

И вот выслушал [это его величество] мужественно, смеясь и радуясь сердцем.

#### НОВЫЕ ВЕСТИ О ВЫСТУПЛЕНИИ ТЕФНАХТА

Властители, князья и военачальники из своих городов ежедневно посылали [вести] его величеству, говоря: «Почему ты молчишь, забывая о стране Юга и о номах, [принадлежащих] двору, в то время как Тefнахт захватывает [ее], не встречая отпора?»

#### ПОДЧИНЕНИЕ НЕМАРАТА ПРАВИТЕЛЯ ГЕРМОПОЛЯ ТЕФНАХТУ

Немарат... князь Хат-ура<sup>15</sup>, разрушил он стены Ноферуси<sup>16</sup>. срыл он свой собственный город из страха, чтобы не захватил он его с целью продвинуться к другому городу. Смотри, он отправляется, чтобы следовать за ним (Тefнахтом) по пятам. Отпадает он от его величества. Пребывает он с ним (Тefнахтом) в качестве одного из [подручных] в Оксиринхском номе<sup>17</sup> и дает ему дары, сколько тому угодно из всех вещей, которых он находит.

#### ПИАНХИ ПРИКАЗЫВАЕТ СВОИМ ВОЙСКАМ АТАКОВАТЬ ГЕРМОПОЛЬ

И вот послал его величество к князьям и военачальникам, находившимся в Египте, командующему Пуарем, командующему Лемерсекени и всем командующим его величества, находящимся в Египте, [приказывая]: «Выступите в боевом порядке, начинайте битву, окружайте ..., захватите людей его, скот его, суда его, находящиеся на реке. Не давайте земледельцам выходить в поле, не давайте пахарям пахать. Наступайте па южную окраину Гермопольского нома, воюйте против него ежедневно». И они поступили согласно этому.

#### ПИАНХИ ПОСЫЛАЕТ В ЕГИПЕТ СВОЮ АРМИЮ И ДАЕТ ЕЙ УКАЗАНИЯ

И вот послал его величество войско в Египет, строжайше приказывая: «Не [действуйте] почными и скрытыми способами, [но] сражайтесь вы открыто (?). Объявите ему сражение издали.

Если он скажет «Торопитесь» войску и колесницам другого города, то засядьте [ожидать] прихода его войска. Вы должны сражаться согласно его (Пианхи) приказу. Если будут медлить его отряды из другого города, не медлите, но ступайте на них. Князьям этим, которые он (Тефнахт) привел на помощь себе, ливийцам и отряду телохранителей, дайте им первыми начать битву. Говорите: «Мы не знаем, о чем он взывает, осматривая войска свои»<sup>18</sup>. Запрягайте копей, лучших из своей конюшни. Выстраивайтесь в боевые порядки. Ты знаешь, что Амон — [это] бог, пославший нас».

#### ПИАНХИ ДАЕТ УКАЗАНИЯ О ПОВЕДЕНИИ ВОЙСК В ФИВАХ

«Когда достигнете Фпв и [окажетесь] перед Карнаком, войдите в воду, очиститесь в реке, оденьтесь в лучшие полотняные сдежды, отложите луки, положите стрелы. Не похваляйтесь чрезмерно силой. Нет могущества у незнающих его (Амона). Делает он слабого сильным так, что обращается в бегство множество от немногих, что один человек захватывает тысячу. Окропитесь водой алтаря его. Поцелуйте землю перед ним. Скажите ему: «Проложи нам путь. Да сразимся мы под сенью десницы твоей. [Что касается] отрядов новобранцев, которых ты послал, когда они будут атаковать, да ужаснется перед ними множество».

#### ВОЙСКО ВОСХВАЛЯЕТ ПИАХИ

Упалп они на животы свои перед его величеством [воскликая]: «Имя твое — придает оно силу нам! Увещание твое доходит (?) до войска твоего. Хлеб твой в чреве нашем на любом пути. Пиво твое утоляет жажду нашу. Могущество твое придает оно силу нам. Защищает воспоминание об имени твоём. Не совершенно войско, командир которого трус. Кто равен тебе там? Ты царь могущественный, действующий руками своими, руководитель боевых трудов».

#### ВОЙСКА НАПРАВЛЯЮТСЯ НА СЕВЕР. БИТВА НА РЕКЕ

Поплыли они вниз по течению, достигли они Фив. Совершили они все согласно всему сказанному его величеством.

Поплыли они [далее] по реке, вниз по течению, нашли они много кораблей, направляющихся вверх по течению с воннами, гребцами и всевозможными сильными отрядами Нижнего Египта, снабженными оружием для борьбы против войска его величества. И вот была нагромождена великая груда трупов из них, неведомо число их. Захвачены вонны их вместе с судами их и приведены в место, где находился его величество<sup>19</sup>.

#### ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ ВРАГОВ ПИАХИ

Отправились они к южным окраинам Гераклеополя и начали битву.

(Список князей и царей Нижнего Египта):

Царь Немарат <sup>20</sup>, царь Иуапет <sup>21</sup>, начальник Ма, Шешонк <sup>22</sup> из Бусириса <sup>23</sup>, великий начальник, Ма Джедамониуфанх из Мендеса <sup>24</sup> вместе с сыном его старшим, начальником армии Гермополя Малого <sup>25</sup>, армия владетельного князя Бакненефи вместе с сыном его старшим, начальником Ма Неснекеди из Кинэпольского нома <sup>26</sup>, все князья, носящие [страусовые] перья из Нижнего Египта <sup>27</sup>, вместе с царем Осорконом, который находится в Бубастисе <sup>28</sup> и области Ранофер. Все князья и начальники крепостей запада, востока и островов (Дельты) объединились в союз как приверженцы великого властителя Запада, правителя крепостей Нижнего Египта, пророка Нейт <sup>29</sup>, владычицы Сауса <sup>30</sup>, жреца Пта, Тефнахта.

#### БИТВА ПРИ ГЕРАКЛЕОПОЛЕ И БЕГСТВО ВРАГОВ

Выступили они [воины Пианхи] против них [воинов Тефнахта]. И вот нагромодили они из них великую грудю трупов, больше чего бы то ни было, и захватили они корабли их по реке. Остаток [врагов] переправился [через реку] и причалил околю Пер-Пеге <sup>31</sup>.

#### БИТВА ПРИ ПЕР-ПЕГЕ И БЕГСТВО ВРАГОВ В ДЕЛЬТУ

Рано утром, на рассвете переправилось войско его величества против них. Смешались воины с воинами [вражескими]. И вот убили они многих людей из них, и лошадей бесчисленно. Ужас охватил оставшихся. Бежали они в Нижний Египет от ударов весьма сильных и болезненных.

#### ОСАДА ГЕРМОПОЛЯ

Направился царь Немарат вверх по течению на юг. Было сказано ему: «Перед Гермополем враги из войска его величества, захватывают людей его и скот его». И вот подступил он к Гермополю, [в то время как] войско его величества находилось на реке у гавани Гермопольского нома. И вот услышали они это и окружили они Гермопольский ном с четырех сторон, не давая выходить выходящим, не давая входить входящим.

Послали они сообщить величеству царя Верхнего и Нижнего Египта Пианхи Мериамону, которому дана жизнь, о всех нападениях, которые они совершили, и о всех победах его величества.

#### РЕШЕНИЕ ПИАНХИ ЛИЧНО ОТПРАВИТЬСЯ В ЕГИПЕТ

И вот рассвирепел его величество подобно пантере, [узнав об этом, говоря]: «Оставили разве они остаток войска Нижнего Египта? Разве дали они выйти выходящему из него, чтобы рассказать о его походе? Не заставили они их умереть, чтобы уничтожить остаток их. Клянусь любовью Ра и хвалой отца моего

Амона — я сам отправлюсь на север, разрушу я стену, которую сделал он, заставлю отказаться его от битвы навеки».

(Далее Пианхи выражает желание посетить фиванские храмы и принять участие в празднествах в честь бога Амона. Войска царя, сражающиеся в Египте, захватывают города Оксиринх, Техен и Хатбенну, находящиеся в Верхнем Египте.)

#### ПИАНХИ НАПРАВЛЯЕТСЯ В ГЕРМОПОЛЬ

Месяц [первый] времени наводнения, [день] 9. Отправился его величество на север к Фивам, и справил он праздник Амона в Луксоре<sup>32</sup>. Проследовал его величество [далее] на север в область Гермопольского нома. Вышел его величество из каюты корабля, лошади были запряжены, и взошел на колесницу. Страх перед его величеством достиг границ азиатов, каждое сердце дрожит перед ним.

#### ПИАНХИ УКОРЯЕТ СВОЕ ВОЙСКО

И вот его величество выступил, чтобы побранить свое войско, разъярясь на него подобно пантере: «Разве медлительность, с которой выполняли поручение мое, это [называется] стойкостью в битве? Разве завершился год, распространив страх в Нижнем Египте и нанесен удар им мощный и болезненный?»

#### ОСАДА ГЕРМОПОЛЯ

Разбил он (Пианхи) для себя лагерь к юго-западу от Гермополя и нападал на него (город) ежедневно. Был насыпан вал, чтобы окружить стену, и возведены осадные сооружения, чтобы поднять лучников для обстрела и метательные орудия для метания камней, причем ежедневно убивались их люди.

#### ГОРОД ПРОСИТ О ПОЩАДЕ

Настали дни, когда жители Гермополя были в отчаянии, ибо носы их были лишены свежего воздуха. И вот пал Гермополь на живот свой, умоляя царя. Вышли посланцы и спустились, неся всякие прекрасные видом вещи: золото, всевозможные превосходные драгоценные камни, одежду в сундуках, диадему, которая была на его (Немарата) голове, урей, распространяющий страх перед ним, не переставая много дней умолять его (Пианхи) корону.

(Далее следуют переговоры Немарата и членов его семьи с Пианхи о сдаче, в результате которых Немарат преподнес победителю богатые дары.)

#### ВСТУПЛЕНИЕ ПИАХИ В ГЕРМОПОЛЬ

И вот вступил его величество в дворец его (Немарата) и направился в храм Тота, владыки Гермополя. Заклал он быков, телят и гусей для отца своего Тота, владыки Гермополя и восьми

богам в храме восьми богов<sup>33</sup>. Воины Гермопольского нома радовались и восклицали; говорили они: «Сколь прекрасен бог, покаявшийся в городе своем, сын Ра, Пианхи. Справишь ты нам юбилей согласно тому, как ты защищаешь Гермопольский ном».

#### ПИАНХИ ПОСЕЩАЕТ ДВОРЕЦ НЕМАРАТА

И вот его величество вступил в его (Немарата) дом, обошел он каждую комнату дворца, его сокровищницу и его амбары. Приказал он, чтобы были приведены ему царские жены и царские дочери. Приветствовали они его величество по обыкновению женщин, [но] не обратил его величество лица своего к ним.

#### ПИАНХИ ОСМАТРИВАЕТ КОНЮШНЮ НЕМАРАТА И ЗАХВАТЫВАЕТ ЕГО СОКРОВИЩА

Отправился его величество в конюшню и в помещение для жеребят. Увидел он, что они голодают, и сказал: «Клянусь любовью ко мне Ра и обновлением жизни дыханием — мерзостно это для сердца моего, что лошади терпят голод, больше всякого преступления, совершенного тобою ...

(Далее следуют самовосхваления Пианхи.)

И вот было передано имущество его (Немарата) в сокровищницу, амбары его для жертвоприношений Амсну в Карнаке.

#### ПОДЧИНЕНИЕ ГЕРАКЛЕОПОЛЯ

Правитель Гераклеополя Пefнефдибаст прибыл с дарами для дворца: золотом, серебром, всякими драгоценными камнями, отборными лошадьми из конюшни. Упал он на живот свой перед его величеством и сказал он: «Привет тебе, Гор, царь могучий, телец, одолевающий [других] тельцов. Был я схвачен преисподней, я был поглощен мраком, среди которого [ныне] мне воссиял свет. Не нашел я друга в злой день, который устоял бы в день битвы. Но ты, о могущественный царь, отогнал мрак от меня. Стану я слугой твоим вместе с подданными моими. Будет платить Гераклеополь подати в сокровищницу твою. Ты образ Горахути, властителя нетленных звезд. Подобно ему, ты являешься царем. Как не погиб он, так не погибнешь и ты, о царь Верхнего и Нижнего Египта, Пианхи, живущий вечно».

(Затем следует описание подчинения еще некоторых городов Верхнего Египта, в том числе Медума и Ит-гауи Фаюмского оазиса.)

#### ПЕРЕГОВОРЫ С МЕМФИСОМ, ОСАДА ГОРОДА И ШТУРМ

Направился его величество на север к Мемфису. И вот послал он к ним, говоря: «Не замыкайся, не сражайся, изначальное обиталище Шу<sup>34</sup>. Входящий, да входит он, выходящий, да выходит он, да не задерживаются идущие. Принесу я жертву Пта и богам, обитающим в Мемфисе. Пожертвую я Сокару<sup>35</sup> в таинственном обиталище его. Увижу я «Находящегося к югу от



стены своей»<sup>36</sup>. Поплыву я в море вниз по течению... Мемфис будет в сохранности и здравии. Не будут оплакиваться дети. Взгляните на номы юга. Не был там убит ни один человек, кроме врагов, говоривших дурное против бога, которые были казнены, как преступники».

И вот замкнули они крепость свою. Выслали они войско свое против немногих [воинов] его величества, состоящее из ремесленников, начальников, строителей, корабельщиков ... гавани Мемфиса.

И вот этот властитель Саиса (Тэфнахт) прибыл в Мемфис, приказывая войскам своим и гребцам своим, отборной части войска своего — 8000 людей, строжайше наказывая им: — «Вот, Мемфис наполнен войсками, наилучшими в Нижнем Египте, ячменем, пшеницей, зерном всяким. Амбары переполнены. Оружие всякое ... [укреплены] валом. Построен большой заслон мастерами искусными. Река обтекает восточную сторону. Не найти [здесь] места, удобного для приступа. Хлеба полны быками, снабжена сокровищница вещами всякими: серебром, золотом, медью, одеждами, ладаном, медом, маслом. Я отправлюсь, чтобы дать нечто вождям севера. Открою я им номы их»<sup>37</sup>. Стану я ... к приходу моему». Сел он на лошадь, не потребовал он колесницы своей. Отправился он на север в страхе перед его величеством.

На рассвете, рано утром, прибыл его величество к Мемфису. Причалил он на северной стороне города. Заметил он, что вода поднимается к стене, и корабли пристали к [стенам] Мемфиса. И вот увидел его величество, что они (стены) мощны и вздымаются заново построенные укрепления, стены укомплектованы силачами. Нет подступа для атаки его (Мемфиса). И вот каждый человек из армии его величества высказывал свое мнение как указание для битвы: «Давайте ополчимся [на него] ... вот, многочисленны войска его». Другие же говорили: «Сделаем насыпь против него и подыдем [уровень] земли до стен его. Свяжем осадные приспособления. Воздвигнем и сделаем перекладины по краям ее насыпи»<sup>38</sup>. Разделим его таким образом с каждой его (города) стороны насыпями вместе с ... для того, чтобы поднять землю до [уровня] стен его с тем, дабы найти путь для ног наших».

И вот его величество разъярился против них, подобно пантере. Сказал он: «Клянусь любовью Ра ко мне и хвалой отца моего Амона, создавшего меня. Должно совершиться это согласно приказу Амона. Это то, что говорят люди ... и номы юга, открыты они ему издали, не пустили они Амона в сердце свое, не знают они то, что повелевает он. Сделал он так, что проявилась его (Пианхи) слава, дабы заставить узреть могущество его. Захватчу я его (Мемфис), подобно водному потоку. Приказано...»

И вот выслал он корабли свои и войско свое, чтобы атаковать гавань Мемфиса. Доставили они ему всевозможные речные судна, паромы, судна-сехери и транспортные судна со-

гласно количеству их, причалили они к гавани Мемфиса и привязали [корабельные] канаты к домам его ...

Поплыл его величество самолично, чтоб выстроить корабли согласно количеству их.

Приказал его величество войску своему: «Выстраивайтесь (?) перед городом, разрушайте (досл.: опрокидывайте) стены! Вторгайтесь в дома, находящиеся на реке! Если ступит один из вас на стену, не останавливайтесь около него, дабы не отразили вас отряды [врага]. Было бы скверно, если бы мы замкнулись на юге, причалим мы на севере и расположимся на «Грани (досл.: весах) обеих земель»<sup>39</sup>.

И вот был захвачен Мемфис [как будто] водным потоком. Было убито в нем множество людей и приведено пленных к месту, где находился его величество.

(Вступив в город, Пианхи принимает меры к охране храмов, приносит жертвы богам и посещает храм Пта. Враги оставляют окрестные города и обращаются в бегство.)

### ПРАВИТЕЛИ ДЕЛЬТЫ ИЗЪЯВЛЯЮТ ПОКОРНОСТЬ

Пришел царь Иуапет вместе с вождем Ма Акенешем, наследственным князем Пединсе, и всеми князьями Нижнего Египта с дарами их, чтобы узреть красоту его величества.

И вот были переданы сокровищницы и амбары Мемфиса для совершения жертвоприношений Амону, Пта и «Божественной Эннеаде»<sup>40</sup>, находящейся в Мемфисе.

(Пианхи посещает различные храмы и святилища и приносит жертвы богам. Затем он направляется в Гелиополь, где в храме Ра также возносит моления этому богу и совершает жертвоприношения.)

### ПРИБЫТИЕ В ХРАМ АТУМА И ПОДЧИНЕНИЕ ЦАРЯ ОСОРКОНА

Он (Пианхи) пришел и вступил в храм Атума и воскурил мирру статуе (?) Атума-Хепри Великому из Гелиополя. Пришел царь Осоркон, дабы лицезреть красоту его величества.

### ПОХОД ПРОТИВ АТРЕБИСА

На рассвете рано утром отправился его величество на корабле своем и переправился к гавани Атрибиса. Был поставлен шатер его величества к югу от Кахени<sup>41</sup>, на восток от Атрибиса. Пришли эти цари и князья Нижнего Египта, все вожди, носители страусовых перьев, все визири, все приближенные царя с запада и востока и с островов середины (Дельты), дабы лицезреть красоту его величества.

(Наследственный князь Пединсе предлагает Пианхи посетить Атрибис. Царь принимает приглашение и направляется в этот город, где Пединсе вручает ему дары.)

## ПОДЧИНЕНИЕ ПРАВИТЕЛЕЙ ДЕЛЬТЫ

Сказали эти цари и князья его величеству: «Отпусти нас в города наши, и откроем мы сокровищницы наши, дабы могли выбрать мы то, что угодно сердцу твоему. Приведем мы лучшее из конюшен наших — отборнейших лошадей». И вот поступил его величество соответственно [этому].

## СПИСОК ПРАВИТЕЛЕЙ НИЖНЕГО ЕГИПТА

Список имен их:

Царь Осоркон<sup>42</sup> из Бубастиса, области Ранофер.

Царь Иуапет из Центрему и Тааяна<sup>43</sup>,

Князь Джедамониуфанх из Мендеса<sup>44</sup> и Та-мер-Ра<sup>45</sup>.

Его старший сын, его военачальник из Пер-Тхутиупрехуи, Анхгор.

Князь Акенеш из Себеннита<sup>46</sup>, Пер-хеби<sup>47</sup> и Сема-худ<sup>48</sup>.

Князь, начальник Ма, Паченеф из Пер-собед<sup>49</sup> и Мер-пени-неб-хедж<sup>50</sup>.

Князь, начальник Ма, Пема<sup>51</sup> из Бусириса, владыки Джета.

Князь, начальник Ма, Неснеки из Хесейба.

Князь, начальник Ма, Нахт-Гор-на-шену из Пергерера<sup>52</sup>.

Начальник Ма Пентаур.

Начальник Ма Пенти-Бехент.

Жрец Гора, повелитель Сехема<sup>53</sup> Педи-Гор-сема-тауи.

Князь Хурабас из Пер-Сохмет-небет-Са и Пер-Сохмет-небет-Рехтауи<sup>54</sup>.

Князь Джедхиу из Хентнофер<sup>55</sup>.

Князь Пибес из Хериаха<sup>56</sup> и Пер-Хапи с их всевозможными прекрасными дарами...

(Пианхи сообщают о восстании в городе Месед, местоположение которого точно не установлено. Возможно, что он находился в западной части Дельты. Пианхи подавляет восстание и отдает город в вознаграждение nasledнему князю Пединсе.)

## ТЕФНАХТ ПОСЫЛАЕТ ПОСОЛЬСТВО С ИЗЪЯВЛЕНИЕМ ПОКОРНОСТИ

И вот услышал об этом начальник Ма Тэфнахт и велел отправиться послу к месту, где находился его величество, льстиво говоря: «Мир тебе! Не видал я лица твоего в дни гнева [твоего]. Не могу устоять я перед пламенем твоим, ужасаюсь я вида твоего. Вот Сет<sup>57</sup>, возглавляющий Верхний Египет, Монту<sup>58</sup>, бык, могучий дланью. Ко всему обращаешь ты лик свой. Не нашел ты слугу [твоего], пока не достиг я островов моря, трепеща перед могуществом твоим и говоря: «То пламя твое враждебно мне». Разве не охладилось (т. е. не успокоилось) сердце твоего величества тем, что совершил ты против меня? Воистину скверен я! Да не буду я наказан соответственно преступлению ...

(Следуют дальнейшие похвалы Пианхи и просьбы о прощении и милости.)

«Да будет очищен слуга [твой] от прегрешений его, пусть будет взято имущество мое в сокровищницу твою в виде золота, всевозможных драгоценных камней и наилучших коней в возмещение за все. Пошли ко мне послов тотчас, дабы изгнали они страх из сердца моего. Дай выйти мне к храму пред лик его (бога), дабы мог я очиститься божественной клятвой»<sup>59</sup>.

#### ТЕФНАХТ ПРИНОСИТ ПРИСЯГУ В ВЕРНОСТИ

Послал его величество главного жреца-херихеба Педиамон-Нестауи и военачальника Пуарема. Одарил он (Тэфнахт) его [посла] серебром, золотом, одеждами и всевозможными драгоценными камнями. Вышел он к храму, воздал он хвалу богу и очистил себя клятвой, говоря: «Да не преступлю я повелений царя, да не нарушу я того, что изрекает его величество. Да не совершу я злоумышления против князя без ведома твоего. Буду я действовать согласно сказанному царем. Не преступлю я приказаний его». И вот его величество был удовлетворен этим.

#### ПОДЧИНЕНИЕ ОСТАЛЬНЫХ ПРАВИТЕЛЕЙ ДЕЛЬТЫ

Пришли сказать его величеству: (жители) «Храма Собека»<sup>60</sup> открыли они, крепость его (жители) Метена<sup>61</sup> пали на животы свои (т. е. сдались). Нет более нома, запертого для его величества из номов юга и севера, запада и востока, острова середины [Дельты] на животах своих из страха перед ним, принося имущество свое к месту, где находится его величество, подобно поданным дворца».

Когда рассвело, рано утром прибыли эти два правителя юга и два правителя севера<sup>62</sup> с уреями<sup>63</sup>, дабы поцеловать землю перед могуществом его величества. Что же касается этих царей и князей Нижнего Египта, пришедших узреть красоту его величества, то ноги их [ослабели], подобно ногам женщин. Не вошли они во дворец, ибо были они не обрезаны, и ели рыбу; мерзость это для дворца. Но царь Немарат вошел он во дворец, ибо он был чист и не ел он рыб. Стояли трое на ногах своих, [но только] один вошел во дворец.

#### ПИАНХИ ВОЗВРАЩАЕТСЯ НА ЮГ

Вот были нагружены транспортные суда золотом, серебром, медью, одеждами, всякими вещами Нижнего Египта, всякими продуктами Сирии и благовониями «Страны бога»<sup>64</sup>. Его величество отправился вверх по течению, и сердце его радовалось...

(Далее следуют восхваления Пианхи.)

Перев. И. С. Кацнельсона.

<sup>1</sup> Область в центральной Дельте около соврем. Бехбейт, Исеум античных географов.

<sup>2</sup> Владетель Санса, захвативший власть около 730 г. до н. э., Тэфнахт был, вероятно, ливийского происхождения. Он подчинил себе многих но-

мархов и князей Нижнего Египта, стремясь объединить страну, и стал про-  
двигаться на юг, захватив Мемфис, Гермополь и осадив Гераклеополь.

<sup>3</sup> Болотная область около озера Бурлус, близ Бутто в Дельте.

<sup>4</sup> *Ит-тауи* — между Мемфисом и Медумом.

<sup>5</sup> *Мер-Атум* — современное Медум, южнее древнего Мемфиса. Здесь  
находятся царские гробницы и усыпальницы знати эпохи IV и V династий.

<sup>6</sup> Дословно: Дом Осоркона — населенный пункт, вероятно, основанный  
этим царем. Его местоположение не установлено. Видимо, он находился  
около Иллахуна в западной части Фаюмского оазиса.

<sup>7</sup> Крскодилополь — главный город Фаюмского оазиса.

<sup>8</sup> Оксиринх — главный город 19-го нома Верхнего Египта.

<sup>9</sup> Город в Оксиринхском номе.

<sup>10</sup> Дословно: Дом Феникса — главный город 18-го нома Верхнего  
Египта. Гиппонон античных авторов.

<sup>11</sup> Город в Оксиринхском номе.

<sup>12</sup> Город в 18-м номе, возможно, Алабастронополь античных авторов.

<sup>13</sup> Афродитополь античных авторов — главный город 22-го нома Верхнего  
Египта. Современное село Атери южнее Каира.

<sup>14</sup> То-есть участок, который отведен ему для штурма.

<sup>15</sup> Правитель Гермополя, подчинивший Тэфнахту.

<sup>16</sup> См. прим. 8 к «Войне фараона Камоса с гиксосами».

<sup>17</sup> См. прим. 8.

<sup>18</sup> То-есть нам безразлично, что бы он ни говорил.

<sup>19</sup> То-есть в Напату.

<sup>20</sup> См. прим. 15.

<sup>21</sup> Правитель Центрему.

<sup>22</sup> Командир наемников, подчиненный правителю Бусириса Пему (см.  
прим. 28). Ма — вероятно сокращенное машуаши (ливийское племя, поста-  
влявшее наемников).

<sup>23</sup> *Бусирис* — 9-й ном Нижнего Египта в юго-восточной Дельте.

<sup>24</sup> *Мендес* — 16-й ном Нижнего Египта — в восточной части Дельты.

<sup>25</sup> *Гермополь* Малый (совр. Танна близ г. Эль-Мансуры).

<sup>26</sup> *Кинополис* — 11-й ном Нижнего Египта.

<sup>27</sup> Видимо, подразумеваются начальники отрядов ливийских наемников,  
имена которых приводятся далее. Ливийцы обычно украшали голову страусо-  
выми перьями.

<sup>28</sup> Главный город 18 нома Нижнего Египта в юго-восточной Дельте.

<sup>29</sup> Богиня-воительница и богиня неба. Центром ее культа был город Саис.

<sup>30</sup> *Саис* — главный город 5-го нома Нижнего Египта, находившегося в  
северо-западной Дельте. Саис во время правления XXVI династии (VII—VI  
вв. до н. э.) стал столицей Египта.

<sup>31</sup> Местоположение точно не установлено. Возможно, что этот город на-  
ходился в районе Гераклеополя.

<sup>32</sup> *Луксор* — от арабского Эль-Кусур (замок). Второй по значению  
(после Карнака) храм бога Амона в Фивах, в основном созданный фарао-  
нами XVIII и XIX династий.

<sup>33</sup> Местные боги Гермополя, изображавшиеся в виде лягушек и змей.

<sup>34</sup> *Шу* — бог воздушного пространства, поддерживающий небо.

<sup>35</sup> *Сскар* — бог мертвых, почитавшийся в Мемфисе. Изображался с го-  
ловой сокола.

<sup>36</sup> Эпитет бога Птя в Мемфисе.

<sup>37</sup> Место не совсем ясно. Возможно, что Тсфнахт предполагает отка-  
заться от своих суверенных прав в Дельте.

<sup>38</sup> Слово точному переводу не поддается.

<sup>39</sup> Место, где находился Пианхи, вероятно, на границе Верхнего и Ниж-  
него Египта.

<sup>40</sup> «*Божественная эннеада*», т. е. девятка богов, установленная в Гелио-  
поле. Наряду с нею существовали и другие системы, но эта была наиболее  
распространенная. Гелиопольская эннеада состояла из бога солнца Ра-Ату-  
ма, который сам из себя произвел бога воздушного пространства Шу и его

женское дополнение Тефнут. Они, в свою очередь, произвели бога земли Геба и его жену, богиню неба Нут. Их детьми считались Осирис и Исида, Сет и Нефтида.

<sup>41</sup> Этот населенный пункт находился, возможно, севернее Каира.

<sup>42</sup> *Осоркон* — подразумевается Осоркон III, один из царей XXIII династии.

<sup>43</sup> Огождествлению не поддаются. Возможно, Таян соответствует Аяну, упоминаемому в начале надписи.

<sup>44</sup> Главный город 16-го нома Нижнего Египта, расположенного в центральной части Дельты. Современный Телла-Тман.

<sup>45</sup> Возможно, современный Суэ-Юсуф, около 15 километров севернее Мендеса (см. предшествующее примечание).

<sup>46</sup> Главный город 12-го нома Нижнего Египта в центральной части Дельты. Родина историка Манефона.

<sup>47</sup> Возможно, Исеум античных авторов, современный Бехбейт. В этом случае, однако, Нетери — родина Тefнахта — не может быть полностью отождествлена с Исеумом — Пер-хеби.

<sup>48</sup> *Семахуд* — город в Дельте.

<sup>49</sup> Город в восточной части Дельты в Аравийском номе — 20-м номе Нижнего Египта; Пи-Сапту — аналов Ашшурбанипала.

<sup>50</sup> Место точно не установлено. В одной из стел, обнаруженных на месте древнего Пер-Собед (см. предшествующее примечание), название этого населенного пункта читается «Шепуг-инеб хедж», что значит «Житница Мемфиса».

<sup>51</sup> Ему был полчинен начальник наемников Шешонк, упоминавшийся выше — см. прим. 27.

<sup>52</sup> Возможно, Фагрориополь Страбона, у северной оконечности Суэцкого залива.

<sup>53</sup> Главный город 2-го нома Нижнего Египта. Находился северо-западнее Каира. Летополь — античных авторов.

<sup>54</sup> Город вблизи Летополя.

<sup>55</sup> Местоположение не установлено.

<sup>56</sup> Современный Старый Каир, прозванный греческими авторами Вавилоном.

<sup>57</sup> Дословно в тексте: «Тот, кто в Омбосе», т. е. в городе — центре почитания Сета, находившемся в 5-м (Коптосском) номе Верхнего Египта.

<sup>58</sup> См. прим. 7 к «Анналам Тутмоса III».

<sup>59</sup> То-есть принести присягу на верность Пианхи.

<sup>60</sup> См. прим. 7.

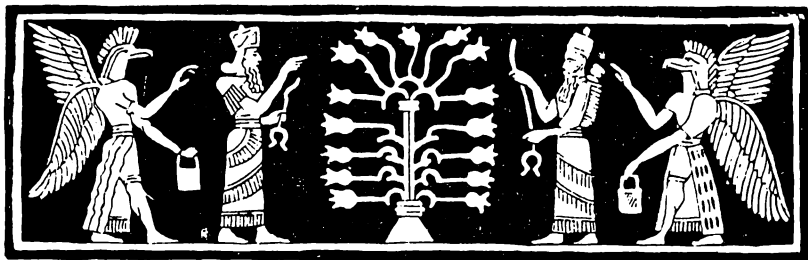
<sup>61</sup> В Афродитопольском (22) номе Верхнего Египта.

<sup>62</sup> Немарат и правитель Фаюма или Афродитопля. Кого следует подразумевать под правителями севера, неизвестно.

<sup>63</sup> Змея, венчавшая царскую корону или диадему. Она должна была своей магической силой отражать враждебные фараону силы, подобно тому как, согласно мифам, ее яд некогда поразил врагов солнечного бога

<sup>64</sup> Пунта.





# ГОСУДАРСТВА ДВУРЕЧЬЯ



В отличие от древнего Египта, экономическая, социальная и политическая история государств Двуречья известна нам гораздо лучше благодаря десяткам тысяч глиняных табличек, найденных в архивах храмов и дворцов. Они содержат летописи, юридические тексты, дипломатическую переписку, деловые документы, договоры, счета, расписки, отчеты надсмотрщиков, свадебные контракты и т. п. Кроме того, от древнего Вавилона дошел единственный в своем роде памятник — свод законов царя Хаммурапи, позволяющий восстановить многие стороны жизни вавилонского общества XVIII в. до н. э.

Для характеристики страны, слаившейся в древности своими исключительно богатыми урожаями, которыми она была обязана плодородию почвы и труду человека, следует зачитать отрывки из Геродота.

Надо вызвать к карте одного из учеников, предложить ему найти реки Тигр и Евфрат (с которыми он должен был познакомиться на уроках географии) и объяснить огромное значение этих рек в жизни страны. Обязательно нужно показать рисунки, наглядно иллюстрирующие способы искусственного орошения в древности (например, в атласе «Древний Восток», Л. 1937, табл. 118) и поручить ученикам, умеющим хорошо рисовать, увеличить эти рисунки. Следует также обратить внимание на значение Тигра и особенно Евфрата как путей сообщения и показать на карте, в какие страны жители Двуречья могли отправляться по водным путям, а заодно показать изображения древневавилонских транспортных судов (табл. 121 в том же «Атласе»).

После ознакомления с природой страны необходимо задать ученикам вопрос: почему в долинах крупных рек возникли государства раньше, чем в соседних горных странах, и привести им указание товарища Сталина (История ВКП(б). Краткий курс, стр. 113) о природных условиях, ускоряющих развитие общества или замедляющих его.

Особое внимание надо обратить на Кодекс Хаммурапи (№ 40). Целесообразно показать ученикам рисунок, дающий представление о внешнем виде этого памятника, и рассказать об обстоятельствах его находки. Затем следует зачитать несколько строк из «Введения», где царь торжественно заверяет, что он издал законы, чтобы «защитить слабых и угнетенных», и поставить вопрос, являются ли эти слова правдивыми. Для выяснения этого вопроса

лучше всего зачитать статьи, в которых особенно ярко подчеркивается бесправие раба (например, ст. 16 Ксдекса, каряющая смертью человека, давшего приют беглому рабу, или ст. 199, где говорится, что всякий, выбивший глаз рабу, должен уплатить половину его стоимости, так же как за повреждение глаза, вола, в ст. 247).

После разбора этих статей следует поставить вопросы: чьи интересы защищают законы Хаммурапи? Какой класс был в Вавилонии господствующим? Какой класс подвергался эксплуатации?

Далее, учитель должен спросить учеников, мог ли в Вавилонии раб законным путем добиться свободы, и для выяснения этого вопроса зачитать ст. 282, предписывающую отрезать ухо рабу, который станет требовать освобождения.

Следует разъяснить учащимся, что и среди свободных вавилонян не было равенства, и описать положение крупного землевладельца (§§ 45, 60), купца (§§ 101—106), ростовщика (§§ 113—117), крестьянина (§§ 48, 257), ремесленника (§ 274), врача (§§ 215—218), архитектора (§§ 228—231). Надо объяснить, что крестьяне не всегда имели свою землю и нередко должны были арендовать поле у богатого соседа (§ 28) или даже наниматься в батраки (§§ 257—258), и в то же время подчеркнуть, что свободный крестьянин или ремесленник находился в лучшем положении, чем раб, что закон кое в чем его защищал (например, в случае неурожая он получал право не платить ростовщику долг и проценты в течение целого года (§ 48). Таким образом, мелкий собственник хотя и эксплуатировался крупным, но не был таким бесправным и незащищенным, как раб. Требуется объяснить, почему царю было невыгодно отдавать мелкого собственника полностью во власть ростовщика (§§ 115—120), почему обедневший рабовладелец нередко оказывался в цепких лапах последнего (§ 118) и лишался своих рабов. Таким образом, Хаммурапи, ограничивая деятельность ростовщиков, защищал одну группу господствующего класса рабовладельцев от другой.

Особенно следует остановиться на положении воинов (§§ 26—39) и рассказать, какую выгоду получал царь, обеспечивая их земельными наделами. Если ученики спросят, каким образом воин, находясь в походе, мог обрабатывать свою землю, то нужно пояснить, что он мог купить раба и заставить его работать на своем поле, или нанять батрака, или, в крайнем случае, поручить обработку участка жене и детям.

Письма Хаммурапи позволяют уточнить организацию государства и круг деятельности наместника царя в отдельных городах. На основании частных правовых документов можно определить степень развития обмена, в частности работорговли, и охарактеризовать аграрные отношения.

Урок, посвященный завоеваниям Ассирии, следует оживить описаниями агрессивных грабительских походов ассирийских царей Салмансара III, Синахериба и Ашшурбанипала (№№ 44—45), взятыми из их летописей, подчеркивая при этом исключительную жестокость поработителей по отношению к завоеванным странам.

Общий ход военных действий лучше пересказать своими словами, однако отдельные фразы из летописей, ярко характеризующие грабительский характер ассирийских походов, надо зачитать.

Говоря об ассирийских завоеваниях, учитель должен все время использовать карту, показывая страны, области и города, упоминаемые в ассирийских летописях. Обязательно нужно указать караванный путь, ведущий из Двуречья в Египет, и объяснить его значение. Тогда станет ясной упорная борьба за лежащий на этом пути Дамаск, начавшаяся при Салмансаре III (см. отрывки из его анналов № 44). Надо объяснить, что успехам ассирийского оружия способствовали не только многочисленность и хорошая организация ассирийской армии, как и превосходство ассирийской военной техники, но не в меньшей степени разnogласия между соседями Ассирии. Особенно следует обратить внимание на дипломатические приемы царя Ашшурбанипала (№ 46), который стремился противопоставить царьков Нижнего Египта (особенно Нехо, правившего в Саисе нубийскому царю Тарке, утвердившемуся в Фивах. Таким образом, умело разделяя своих противников, ассирийский царь укреплял свое господство.



В то же время необходимо показать, что это господство не было прочным и длительным, нужно подчеркнуть, что в одни и те же страны ассирийским царям приходилось вторгаться снова и снова, ибо при каждом удобном случае покоренные области восставали, и никакими силами и ухищрениями нельзя было обеспечить их верность. Между странами, покоренными Ассирией, не было внутренней связи, они были объединены лишь силой оружия, и поэтому Ассирийская держава так быстро и легко распалась. Надо поручить одному из учеников измерить по карте расстояние от Ниневии до Фив и сравнить незначительные размеры основной территории Ассирии с огромной площадью подчиненных ей стран (во время Ашшурбанипала). В то же время необходимо осветить внутренние противоречия в ассирийском обществе, ослаблявшие военную мощь страны. Для этого следует использовать текст некоторых ассирийских законов (например, суровые законы о должниках, § 44). Тогда станет понятной неустойчивость Ассирийской державы и внезапность ее падения.

Для внеклассных занятий можно использовать некоторые другие документы из данного раздела. Например, поручить одному из участников исторического кружка проработать тему «Реформы царя Урукagina». В этом документе очень ярко характеризуются уступки, сделанные рядовым крестьянам — общинникам. Ученику, занявшемуся этой темой, нужно объяснить, что он должен критически подходить к первоисточнику, учитывая, что последний является официальным документом, составленным от имени царя, изображающим себя великодушным правителем и защитником народа. На самом деле реформы были вынужденными и половинчатыми. Они лишь частично ограничивали самоуправство знати, чиновников и жрецов. Надо показать на данном примере, что реформы, на которые соглашается господствующий класс, не могут привести к коренному переустройству общества.

Другой темой для внеклассных занятий может послужить «Вторжение киммерийцев и скифов в страны Передней Азии» (по документу № 47). Эта тема дает возможность связать историю стран Древнего Востока с прошлым нашей родины. Можно документально доказать, что уже в VII—VIII вв. до н. э. народы, жившие в причерноморских степях, играли крупную роль в международной политике того времени.

Когда киммерийцы и скифы перешли Кавказский хребет, то они навели страх даже на могущественную Ассирию, цари которой стремились задобрить воинственных кочевников, надвигавшихся с севера, и, по возможности, разединить различные племена, входившие в их состав.

## № 34. ПРИРОДНЫЕ УСЛОВИЯ И БОГАТСТВА ДВУРЕЧЬЯ

(Геродот, I, 193)

Сведения, сообщаемые Геродотом о природе Двуречья, почти полностью подтверждаются клинописными документами. Забота «хороших правителей» о сохранении и расширении оросительной системы нашла яркое отражение в законах Хаммурапи и письмах этого царя. Оросительная система Двуречья поддерживалась в порядке до XIII в. н. э., когда она пришла в упадок в результате опустошительного нашествия монголов. Данные о баснословных урожаях и огромных размерах различных культурных растений, конечно, преувеличены. Финики созревали только в южной части страны, где они действительно служили одним из основных продуктов питания. В северном Двуречье их насаждали в качестве декоративных растений. Асфальт часто упоминается в вавилонских и ассирийских документах.

193. Земля же ассирийцев орошается дождем мало, и это сперва питает корни хлеба; однако посев вырастает, и хлеб вызревает при помощи орошения из реки, но не так, как в Египте, где сама река разливается на поля, но с помощью орошения ру-

ками или насосами<sup>1</sup>. Вся вавилонская земля, так же как и египетская, изрезана каналами; и наибольший из каналов — судоходный, обращенный на юг, тянется от Евфрата к другой реке, к Тигру, у которого был построен город Нин<sup>2</sup>. Страна же эта — много лучше всех стран, которые мы видели, в отношении того, как она приносит плод Деметры<sup>3</sup>, ибо других деревьев она совсем не производит, ни смоковницы, ни винограда, ни маслины<sup>4</sup>. В отношении же принесения плода Деметры она настолько хороша, что обычно дает сам-двести, когда же бывает наилучший урожай, приносит сам-триста. Листья здесь и пшеницы, и ячменя имеют часто в ширину четыре пальца. А что касается проса и сезама<sup>5</sup>, которые вырастают величиной с дерево, я, хотя и хорошо знаю, не сделаю упоминания, прекрасно понимая, что не бывавшим в вавилонской земле и сказанное о плодах покажется полной неправдой. Оливковым же маслом не пользуются совершенно, но делают масло из сезама. Финиковые пальмы растут у них по всей равнине, большинство их плодоносны, из них [местные жители] готовят себе и хлеб, и вино, и мед.

Перев. О. В. Кудрявцева.

<sup>1</sup> Черпательные машины, приводимые в движение рабочим скотом.

<sup>2</sup> Нин — Ниневия, столица Ассирии.

<sup>3</sup> Плод Деметры (греческой богини плодородия) — подразумеваются хлебные злаки.

<sup>4</sup> В небольшом количестве смоковница и виноград в Двуречье все же произрастали.

<sup>5</sup> При раскопках Б. Б. Пиотровского в урартской крепости Тейшебаини на холме Кармир-Блур около Еревана были обнаружены зерна сезама. Отсюда следует, что уже в VIII—VII вв. до н. э. сезам был распространен и за пределами Двуречья.

## № 35. РЕФОРМЫ ЦАРЯ УРУКАГИНЫ

(ок. 2400 г. до н. э.)

Надпись на двух глиняных конусах, найденных во время раскопок на холме Телло, где были обнаружены развалины древнего Лагаша. В настоящее время оба конуса хранятся в Париже, в Луврском музее. Текст написан на шумерийском языке и сохранился хорошо.

Урукагина, от имени которого составлен данный документ, вступил на лагашский престол насильственным путем, отстранив своего предшественника Лугальанду. Для упрочения своей власти он стремился опереться на рядовых крестьян-общинников, в интересах которых провел ряд реформ, ограничивающих засилье знати.

Надпись Урукагины дает возможность ясно представить картину социальной борьбы и попытку восстановления общинного землевладения на земле, скот и т. д. Эта попытка окончилась полной неудачей. Из других документов мы узнаем о том, что Урукагина, процарствовав около 6 лет, погиб в борьбе с соседним городом Уммой.

Перевод сделан по изданию: А. Deimel, *Orientalia*, ч. II, 1920.

Для Нингису<sup>1</sup>, воина Энлиля<sup>2</sup>, Урукагина, царь Лагаша, построил дворец *тираш*<sup>3</sup>. Здание *антасурра* он ему построил. Храм богини Бау<sup>4</sup> он ей построил Пур-саг (буквально: «Главный

сосуд»), дом постоянных приношений он ей построил. Ее дом для стрижки овец в Урузагга<sup>5</sup> он ей построил. Для богини Нины<sup>6</sup> он вырыл канал, текущий в город Нина, любимый ею канал. Его пруд-резервуар он соединил с морем. Стену города Гирсу<sup>7</sup> он ей построил.

С далеких дней и с начала при корабле был поставлен надзиратель корабля. У ослов был приставлен надзиратель за пастухами, у овец был приставлен надзиратель за овчарями. У рыболовных сетей был приставлен надзиратель за рыбаками. Жрецы должны были сдавать налог на поле перед начальником закрома. Пастухи овец, предназначенных для получения шерсти, должны были при отсутствии шерсти белых овец отдавать надзирателю соответствующее серебро. Получатели налога, начальник заупокойных жрецов, начальник дома трав, начальник пивоварни, начальники воинов должны были вместо ягненка сдавать соответствующее серебро. Быки богов должны были на огороде п а т е с и<sup>8</sup> выполнять работу. На хорошем поле богов, на огороде совершалось все по желанию п а т е с и. Ослы, тягловые быки жрецов использовались п а т е с и. Зерно жрецов получали воины п а т е с и в качестве награды. Одежды, нитки, бронзовые изделия, козью шерсть, птицу должны были сдавать жрецы в виде налога.

Жрец, заведующий складами, мог в саду рядового воина взять и дерево, и плоды.

Если труп погребался в могиле, то плата за похороны для заупокойного жреца была: 7 кружек пива, 420 хлебов, 72 меры зерна, 1 одежда, козленок с прорастающими рогами и одно ложе. Плакальщик требовал 36 мер зерна.

Если мертвый погребался в тростнике бога Энки<sup>9</sup>, то заупокойный жрец требовал: 7 кружек пива, 420 хлебов, 72 меры зерна, 1 одежду, 1 ложе, 1 кресло. Плакальщик требовал 36 мер зерна. Ремесленники получали приношение в виде ремесленных орудий. Помощники похоронного жреца получали кружку.

В дворце п а т е с и управлялись поля бога Нингирсу<sup>10</sup>, в доме жены п а т е с и управлялись поля храма богини Бау, а в доме детей п а т е с и управлялись поля храма детей бога Нингирсу.

Начиная с северной границы области Нингирсу до моря<sup>11</sup>, были поставлены надзиратели в качестве судей.

Если воин на высоком поле вырывал себе колодец, то раб п а т е с и брал из него воду для садов п а т е с и. Если он вырывал себе ров, то раб п а т е с и брал оттуда воду.

Прежде порядок (правителей Лагаша) существовал [тогда], когда Нингирсу, мощный воин Энлиля, передал Урукагине царство в Лагаше и среди 36 000 людей установил его власть, он восстановил древние повеления (Нингирсу) и дал силу слову, которое сказал ему его царь Нингирсу.

От корабля удалил он надзирателя за кораблем. От ослов и от овец он удалил надзирателя за пастухами. От рыболовных

сестей он удалил надзирателя за рыбаками. От налогового зерна жреца он удалил начальника закрома.

От платежа серебром при отсутствии белой овцы или отсутствии ягненка он удалил надзирателя<sup>12</sup>.

От приношений, которые должны были жрецы приносить к дворцу п а т е с и, он удалил надзирателей.

В дворце п а т е с и, на поле п а т е с и он поставил Нингирсу снова как их царя.

В доме женского храма, на поле женского храма он снова восстановил богиню Бау как их хозяйку. В доме детей, на поле детей он восстановил сына бога Нингирсу как их царя. Начиная с северной границы области Нингирсу вплоть до моря не было больше судей-надзирателей.

Если мертвый клался в могилу, то заупокойный жрец получал как свое пиво 3 кружки, как свои хлебы 140 штук. Далее, 1 ложе, 1 козленка, 18 мер зерна получал плакальщик.

Если мертвый хоронился в тростнике бога Энки, то заупокойный жрец получал 4 кружки как свой напиток, 240 (штуки) как свои хлебы и 36 мер ячменя.

18 мер была доля плакальщика, 1 особый хлеб, 1 мера мази для богини-госпожи, 420 сухарей как хлеб для хранения, 40 свежеспеченных хлебов для еды, 10 свежих хлебов как настояльные хлеба, и 5 хлебов для человека, взимающего (поборы). Наконец, два больших сосуда, 1 меньший сосуд для певца города Гирсу, 490 хлебов, 2 больших сосуда, 1 меньший сосуд для певца города Лагаша, 406 хлебов, 1 большой сосуд, 1 меньший сосуд пива для певца, 250 хлебов, 1 большой сосуд пива для помощников заупокойного жреца, 180 хлебов, 1 большой сосуд пива для жреца города Нина. Раб, который клал труп на ложе (?), получал к своей еде, к своему ежедневному вознаграждению 1 хлеб, 5 черных хлебов, 1 белый хлеб к своему месячному вознаграждению и 6 черных хлебов как свое ежегодное вознаграждение. 60 хлебов, 1 большой сосуд пива и 18 мер ячменя получал начальник изготовителей гробов (?). Он отменил получение помощниками заупокойного жреца кружки. Он отменил получение ремесленником платежа за ремесленные срудия<sup>13</sup>.

Жрец, заведующий складами, не имел права больше входить и выходить в сад воина.

Если у воина имелся хороший осел и его начальник ему говорил: «я хочу его у тебя купить», то если он действительно покупает, тот (т. е. воин) должен ему сказать: «уплати мне хорошим серебром». Если же покупка не состоится, то начальник не должен дать ему (т. е. воину) почувствовать свой гнев.

Если дом великого примыкает к дому воина и этот великий ему скажет: «Я хочу его у тебя купить», если дело действительно дойдет до покупки, то воин пусть скажет великому: «уплати мне хорошим серебром». Если же покупка не состоится, то великий не должен дать воину почувствовать свой гнев.

Он издал в городе повеления и освободил граждан Лагаша от опасностей жизни, обмана, кражи зерна и сокровищ, от убийства и взлома. Он установил наказание, чтобы сильный не обижал сироту и вдову.

С богом Нингирсу установил Уруакина этот порядок...

В середине этого года он вырыл заново «Малый канал», который протекает через Гирсу, для Нингирсу. Прежнее имя его он ему снова дал. Канал «бог Нингирсу могучий Ниппура»<sup>14</sup>, это имя дал ему снова Уруакина.

Канал, который течет в город Нина<sup>15</sup>, он очистил. Этот канал священный. Его содержимое чисто. Пусть дает богиня Нина ему текущую воду.

Перев. акад. В. В. Струве.

<sup>1</sup> Шумерийский бог войны и земледелия, покровитель Лагаша, бывшего главным центром его культа.

<sup>2</sup> Шумерийский бог земли. Считался верховным богом всего Шумера, отцом и царем богов. Позднее был отождествлен с семитическим Белом. Главный центр культа — г. Ниппур (см. прим. 14).

<sup>3</sup> Архитектурные термины; их значение для нас остается пока неясным.

<sup>4</sup> Местная богиня — покровительница Лагаша, дочь бога неба Ану и супруга Нингирсу (см. прим. 1). В религиозных текстах изображается милостивой богиней-матерью, дарующей людям долголетие.

<sup>5</sup> Поселение близ Лагаша.

<sup>6</sup> Богиня рек и источников, дочь бога воды Энки.

<sup>7</sup> Главный квартал г. Лагаша.

<sup>8</sup> *Патеси* (по другому чтению *энси* или *ишаку*) — первоначально выборный старейшина и верховный жрец, позднее превращающийся в царя, обладающего деспотической властью. Более могущественные цари, подчиняющие себе другие города, принимали титул *лугаль* (дословно: большой человек).

<sup>9</sup> Бог морей, рек и подземных вод, сын бога неба Ану. Семитическое наименование — Эа. Центр культа — г. Эриду на берегу Персидского залива.

<sup>10</sup> Общинная земля формально считалась принадлежащей богу или богине. Патеси в качестве верховного жреца Нингирсу фактически распоряжался его землей, а жена патеси — землей богини Бау.

<sup>11</sup> До Персидского залива.

<sup>12</sup> Жители Лагаша должны были сдавать белых овец в качестве натурального налога, а если у них оказывались исключительно овцы другой масти, то вносили денежный налог.

<sup>13</sup> Ремесленник, помощник заупокойного жреца, не должен был взимать каких-то для нас не совсем понятных поборов.

<sup>14</sup> Город в северной части Шумера (ныне Нуффер), не имевший большого политического значения, но являвшийся главным религиозным центром и считавшийся столицей верховного бога Энлиля.

<sup>15</sup> Один из городов, подвластных Лагашу.

## ШУМЕРСКИЕ ДОКУМЕНТЫ ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОТЧЕТНОСТИ

*Период III династии Ура (2132—2024 гг. до н. э.)*

От времени III династии Ура сохранилось много документов хозяйственной отчетности, составленных надзирателями и счетоводами крупных царских и храмовых поместий и мастерских. На основании этих ценнейших источников можно ясно и отчетливо представить картину социально-экономических отношений в Двуречье в конце III тыс. до н. э.

В приведенном ниже тексте засвидетельствовано широкое использование рабского труда в крупных поместьях. Лица, работавшие на царских полях круглый год, конечно, не могли иметь собственного хозяйства. По всем данным они являлись рабами. Наряду с ними упоминаются наймиты, привлекавшиеся к работе на определенный срок (например, в страдную пору, во время жатвы). Текст написан на глиняной таблетке, на шумерийском языке.

Текст относится к 4-му году правления царя Бурсина (2082 г. до н. э.).

Перевод сделан по изданию: Н. de Genouillac, *Textes économiques d'Oumma*, Paris, 1922. № 5675.

## № 36. ОТЧЕТ НАДЗИРАТЕЛЯ НАД ОТРЯДОМ РАБОВ ЦАРСКОГО ПОМЕСТЬЯ ОБ ИЗРАСХОДОВАНИИ ИМ ДОВЕРЕННОЙ ЕМУ РАБОЧЕЙ СИЛЫ

### Столбец I

- 1) 24 пахаря и их сыновья.
- 2—3) 13 месяцев и начиная с первого месяца Уммы<sup>1</sup> до прибавочного<sup>2</sup>.
- 4—5) Эта рабочая сила равняется 93 600 дням (т. е.  $24 \times 13 \times 30$ ).
- 6) 5 гур 159 сила ячменя (т. е. 5 гур = 1500 сила;  $1500 + 159 = 1659$  сила).
- 7) Рабочая сила оценивается по 7 сила.
- 8) Эта рабочая сила равняется 237 дням ( $1659 : 7 = 237$ ).
- 9) 7 гур 258 сила (т. е. 2 858 сила).
- 10) Рабочая сила оценивается по 6 сила.
- 11) Эта рабочая сила равняется 393 дням ( $2358 : 6 = 393$ ).
- 12) Рабочая сила наймитов (13), [полученная] от Идпаэ<sup>3</sup>.
- 14) 384 работника на 1 день (15), полученные от Идпаэ.
- 16)  $10\frac{1}{2}$  работника, полученные от Гишкугарни.
- 17)  $12 + x$  работников, полученных от Каининии.
- 18) 70 работников, полученных от Лугальзизада.
- 19) 35, полученных от Урэнзу.
- 20)  $335\frac{1}{2}$  работника (21), полученные от Лукани.
- 22)  $310 + x$  работников, полученных от (23) Лугальмумага.
- 24)  $180\frac{1}{3}$  работника, полученные от (25) Урдунпаэ.
- 26) 72 работника, полученные от Агуду.
- 27) 69 работников, полученные от Урадуга.
- 28) 61 работник, полученный от Башага.
- 29) 68 работников, полученных от (30) Лугина.
- 31)  $x + 23$  работника, полученные от (32) Иншагшага.
- 33)  $x + 4$  работника, полученные от Лугаль-сиг (?)-гида.

### Столбец II

- 1) . . . . .
- 2) . . . . . [полученные] от Шига.
- 3)  $x + 72$  работника, полученные от Лукуруну.
- 4) 16 работников, полученные от Набашага.
- 5) 25 работников, полученных от Урмиксали.
- 6) 72 работника, полученные от (7) Лугальмагурри.

- 8) 80 носильщиков, полученных (9) от Ирана.
- 10) 230 носильщиков, полученных (11) от Урадада.
- 12)  $259\frac{1}{3}$  носильщика, полученных (13) от Наба.
- 14) 59 носильщиков, полученных (15) от Лугальмеа.
- 16) 48 работников на 1 день (17), полученных от Ааббы.
- 19) Всего  $11\,969\frac{5}{6}$  работника на 1 день.
- 20) Всего  $628\frac{1}{3}$  (т. е.  $= 80 + 230 + 259\frac{1}{3} + 59$ ) носильщика (21) на 1 день.
- 22) Это общая сумма (23). Из нее:
- 24) 443 работника на 1 день (25) на жатву ячменя.
- 26) 185 работников на 1 день (27) на сбор овощей и сращивание земли рукой.
- 28) 336 работников на 1 день (29) на высокое поле Ка<sup>4</sup> доставлены.
- 30) На поле Камари и поле царя (и т. д.).

### Столбец XI

- 1) Всего:  $11\,966\frac{5}{6}$  работника на 1 день.
- 3) Всего:  $628\frac{1}{3}$  носильщика (4) на 1 день.
- 5) Без остатка и перерасхода.
- 6) Производство исчисленных операций.
- 7) Лугальгудэ (заведующий хозяйством).
- 8) Год, когда великий верховный жрец (9) бога Неба и верховный жрец бога Наннара<sup>5</sup> (10) был назначен (?)<sup>6</sup>.

Перев. *акад. В. В. Струве*.

<sup>1</sup> См. прим. 3 к надписям царей династии Аккада.

<sup>2</sup> Для того чтобы уравнивать лунный год с солнечным, на каждый третий год прибавлялся тринадцатый месяц.

<sup>3</sup> Это имя надзирателя, который одолжил составителю отчета 384 человек-дней. Все последующие имена — также имена надзирателей.

<sup>4</sup> Может быть, сокращение имени владельца участка.

<sup>5</sup> Бог луны (соответствует семитическому Сину).

<sup>6</sup> Четвертый год правления царя Бурсина, сына Шульги (2068—20—60 гг. н. э., т. е. 2064 г. до н. э.).

## № 37. ЛАГЕРЬ ДЛЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ ЖЕНЩИН В ШУМЕРЕ

Только 35 из упоминаемых здесь военнопленных женщин и подростков перечисляются в другом документе, который составлен на 5 месяцев позже.

Последний текст был издан М. В. Никольским под № 329 Л. «Документы хозяйственной отчетности древней Халдеи», ч. II (Москва, 1915), табл. 70 и приведен на стр. 83--84. Сопоставление обоих документов дает яркое представление о жестокости эксплуатации военнопленных рабынь в обществе Шумера конца III тысячелетия до н. э.

### Столбец I

- |                         |             |
|-------------------------|-------------|
| 1. 40 сила <sup>1</sup> | Туашубарби. |
| 2. Умерла               | Хуруд.      |

3. 40 сила	Бираду.
4. Умерла	Арбиал.
5. 40 сила	Зубаимша.
6. Умерла	Илитумнауда.
7. 40 сила	Ешменидар.
8. Умерла	Таббау.
9. 40 сила	Умма.
10. Умерла	Ниранама, дочь ее.
11. Умерла	Кали.
12. 15 сила	мальчик Гуакаша, сын ее.
14. 40 сила	Шелулшебарби.
15. Умерла	Аннитум.
16.	Родившие.
17. 40 сила	Анна.
18. 40 сила	Мама.
19. 40 сила	Гана.
20. 40 сила	Иллазу.
21. 40 сила	Шадэа.
22. 40 сила	Шашаруд.
23.	Не родившие.
24. Итог:	12 рабынь (по) 40 сила.
25. Итог:	1 мальчик 15 сила.
26. Итог:	(7) погибли <sup>2</sup> .
27. Ячмень их 1 гур	195 сила <sup>3</sup> .
28. Надзиратель	Лугальэмахе <sup>4</sup> .

(Далее, на столбцах I (конец) — V включительно следуют аналогичные списки рабынь с указанием количества выданных им продуктов и отметками об умерших, беременных и родивших.)

#### Столбец V<sup>1</sup>

1. Беременная 40 сила Турубиша.
2. Для храма богини Нинурры.
3. Умерла Балаина.
4. Для храма богини Гулы <sup>5</sup>.
5. Из посвящений Лудингирры.
6. От Урнинту <sup>6</sup>.
7. 30 сила Шашидашниду.
8. 40 сила Шарадниму от Лугалазиды <sup>7</sup>.
9. 40 сила Гана от Башига виночерпия <sup>8</sup>.
10. 40 сила Умми от Лугальэмахе, брата Ааббы <sup>9</sup>.
11. 40 сила Туминаау от Лугальзаггани <sup>10</sup>.
12. 40 сила Урбабилуру <sup>11</sup>.
13. от Урсина рыбака <sup>12</sup>.
14. 40 сила Шеингила.
15. от Урэе жреца.
16. 25 сила Бизир.
17. от Лугины <sup>13</sup>.
18. 25 сила Гиза.



19. от Алла, заведывающего домом трав.
20. 25 сила Буранкагал.
21. от Лудингирры пивовара.
22. 40 сила Сухтум.
23. От Лугаликинни.
24. Беременная 40 сила Галаби.
25. От Ураммы, сына Нади <sup>14</sup>.
26. Итог: 35 рабынь [по] 40 сила.
27. Итог: 1 рабыня 30 сила.
28. Итог: 22 рабыни [по] 25 сила.
29. Итог: 2 подростка [по] 20 сила.
30. Итог: 2 подростка [по] 15 сила.
31. Итог: 2 подростка [по] 10 сила.
32. Итог: 2 старухи-рабыни [по] 20 сила <sup>16</sup>.

#### Столбец VII

1. Итог: [22] погибли.
2. Ячмень их 7 гур 10 сила <sup>16</sup>.
3. Надзиратель Урнинту <sup>17</sup>.
4. Умерла Шамзи.
5. Умерла Аа.
6. Умерла Унабкал.
7. Умерла Бирнуе.
8. Умерла Ешмедар.
9. Умерла Шигуатаг.
10. Умерла Укуку.
11. Умерла Шакинзу.
12. Умерла ... дар.
13. Умерла Суги.
14. Взрослые работницы.
15. Умерла Атуе.
16. Умерла Гууу.
17. Умерла Энумиштар.
18. Умерла Бадуазмалум
19. Умерла Нилазу.
20. Умерла Еладу.
21. Умерла Аммапи.
22. Умерла Уммаки.
23. Умерла Мудаа.
24. Умерла Ланниша.
25. Умерла Мудаку.
26. Подростки [по] 20 сила <sup>18</sup>.
27. В[сего 22 пог]ибли.

#### Столбец VIII

1. Итог: 94 рабыни [по] 40 сила.
2. Итог: 1 рабыня 30 сила.
3. Итог: 22 рабыни [по] 25 сила.

4. Итог: 4 рабыни [по] 20 сила.
5. Итог: 3 подростка [по] 15 сила.
6. Итог: 2 подростка [по] 10 сила.
7. Итог: 2 старухи-рабыни [по] 20 сила.
8. Пребывают в наличии.
9. Ячмень их гур 25 сила.
10. Зерновая выдача военнопленным<sup>19</sup>.
11. Месяц Шигеишубгара (2-й месяц города Уммы).
12. Год, когда верховный жрец великого святилища богини Иннанны<sup>20</sup> был назначен (5-й год царя Бурсина).

Перев. акад. В. В. Струве.

<sup>1</sup> Сила — мера зерна, примерно в  $\frac{1}{3}$  литра. Зерно, которое выдавалось рабам, ячмень. 1 сила ячменя равнялась приблизительно 500 граммам. 40 сила соответствует месячной норме, которую получала рабыня, следовательно, последней выдавалось на 30 дней около 22 килограммов ячменя.

<sup>2</sup> Текст строки полустерт.

<sup>3</sup> 1 гур равнялся 300 сила. Исчисление количества ячменя, полученного 12 рабынями и 1 мальчиком за месяц, вполне правильно.

<sup>4</sup> Чиновник царского хозяйства города Уммы Лугальэмахе встречается часто в документах хозяйственной отчетности города Уммы данного времени. Встречается он и в табличках, изданных М. В. Никольским, «Документы хозяйственной отчетности древней Халдеи», ч. II, 1915.

<sup>5</sup> Богиня врачебного искусства.

<sup>6</sup> Рабыня Балания была посвящена неким Лудингиррой храму богини Гулы. Там она находилась под надзором чиновника Урниту, который упоминается в документах архива города Уммы. От него она попала в лагерь, в партию, находившуюся под его же надзором (см. столбец VII, 3), и здесь умерла.

<sup>7</sup> Чиновник Лугальзазида засвидетельствован и в табличках № 160 и 194, изд. М. В. Никольского.

<sup>8</sup> Виночерпий Башиг встречается еще в табличке, лет на 12 более поздней (9-й под Гимильсина).

<sup>9</sup> Чиновник Лугальэмахе, брат Ааббы, упоминается еще в нескольких документах архива Уммы.

<sup>10</sup> Чиновника Лугальзаггани мы находим и в других текстах хозяйства Уммы.

<sup>11</sup> Может быть, имя следует осмыслить как «почтительница города Вавилона».

<sup>12</sup> Урсин рыбах упоминается в ряде текстов царского хозяйства Уммы.

<sup>13</sup> Чиновник Лугина часто встречается в документах царского хозяйства Уммы.

<sup>14</sup> В это время мы находим в документах хозяйства царя в Умме писца Урамму, сына Нади.

<sup>15</sup> Подсчеты правильные.

<sup>16</sup> Исчисление правильное.

<sup>17</sup> Вероятно, надзиратель Урниту тождествен с чиновником Урниту, упомянутые выше в столбце VI, 6. (См. примечание 6.)

<sup>18</sup> Затем следует пустое пространство, в котором налево внизу были беспорядочно вписаны несколько знаков чисел, ныне полустертых.

<sup>19</sup> Большое пустое пространство. В середине его записаны два знака, которые можно истолковать, как «обращено внутрь». Может быть, данное замечание следует понять в том смысле, что состав лагеря военнопленных женщин работал в самом лагере, а не вне его.

<sup>20</sup> Иннанна (или Иннина) — богиня любви и женского плодородия, покровительница материнства, культ которой впоследствии слился с культом семитической вавилонской богини Иштар, почиталась в различных шумерийских городах под разными именами (Нина, Ануит и др.).

## № 38. ШУМЕРСКИЕ ЗАКОНЫ ВРЕМЕНИ ПРАВЛЕНИЯ ДИНАСТИЙ ИСИНА И ЛАРСЫ

До нас дошли фрагменты самого древнего кодекса законов, относящегося ко времени династий Исины (2023—1798) и Ларсы (2023—1961 гг. до н. э.), правивших одновременно. При всей своей отрывочности они сохранили ценные сведения о шумерском рабовладельческом обществе и выработанных им юридических нормах.

Некоторые шумерские законы весьма сходны с соответствующими статьями Кодекса Хаммурапи, что дает основание предполагать известное влияние более древнего шумерского права на вавилонское, чему способствовала близость социально-экономических условий.

Перевод сделан по изданиям: Sheil, *Revue d'Assyriologie* XVII. 1919, стр. 37. A. Deimel, *Sumerische Grammatik*. 1924, стр. 226—227.

### (О—БЕГЛЫХ РАБАХ)

5. Если раб или рабыня убежали от кого-нибудь в пределах города и было установлено, что он в чьем-нибудь доме пребывал в течение месяца, то он (т. е. укрыватель раба) даст раба за раба<sup>1</sup>.

### (НАКАЗАНИЕ ЗА ВЫКИДЫШ)

1. Если кто-нибудь толкнул (нечаянно) дочь мужа и она потеряла плод своего чрева, то он уплатит 10 сиклей серебра<sup>2</sup>.

2. Если кто-нибудь ударил дочь мужа и она потеряла плод своего чрева, то он уплатит  $\frac{1}{3}$  мины серебра.

### (НАКАЗАНИЕ СТОПТИВОГО ПРИЕМЫША)

3. Если приемыш сказал своему отцу и своей матери: «Ты не мой отец, не моя мать», то он оставит дом, поле, сад, рабов, скarb, скот<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Сравн. «Кодекс Хаммурапи», § 16. <sup>2</sup> Сравн. «Кодекс Хаммурапи», § 209.

<sup>3</sup> Сравн. «Кодекс Хаммурапи», § 169.

## № 39. ИЗ НАДПИСЕЙ ЦАРЕЙ АККАДА

Древняя копия надписей со статуй, стоявших в Экуре — общешумерском святилище Энлиля в Ниппуре. Глиняная табличка, ок. 2000 г. до н. э. Эти тексты доказывают, что объединение Двуречья под властью царей Аккада было весьма непрочным. Преемникам Саргона Аккадского приходилось подавлять бесконечные восстания, главным образом в Шумере.

Перевод дан по публикации текста: A. Poebel, *Publications of the Babylonian Section of the University of Pennsylvania*, т. IV, стр. 173.

(Надпись Римуша на аккадском языке. Лакуны частично восполнены по другой надписи:)

Римуш<sup>1</sup>, царь вселенной, в битве Ур<sup>2</sup> и Убме<sup>3</sup> поверг и 8040 мужей уложил; 5460 пленных захватила его рука; и Какуга, царя Ура, захватила его рука; и (всех) его энси (патеси) захватила его рука; и [...] захватила его рука; и до самого Нижнего моря<sup>4</sup>..., и 5700 мужей из городов Шумера он вывел и на гибель отдал (?), и города их он поверг, и стены их он разрушил.

Когда при возвращении его город Казаллу<sup>5</sup> возмутился, он поверг...

(Конец отбит. Следует еще несколько плохо сохранившихся надписей Римуша. Затем еще одна его же аккадская надпись:)

Римуш, царь вселенной, в битве с Казаллу, 12 650 мужей уложило, 5 864 пленных захватила его рука; и [в] области Элама [все] города захватила его рука; и стены их он разрушил.

(Надпись Римуша на аккадском языке. Дополняется по тексту Thureau-Dangin, *Revue d'Assyriologie*, 1911, p. 136.)

Римуш, царь вселенной, в битве поразил Абалгамаша, царя Барахси<sup>6</sup>, и Сидгау, наместника его, захватила его рука; и... гаву, наместника За[бшали?], захватила его рука. Между Аваном<sup>7</sup> и Сузами<sup>8</sup> на реках... и... на каменные глыбы (?) города их он развалил; и город Элама он поверг и стены их разрушил; и корень Барахси из племени Элама он исторг; так Римуш, царь вселенной, Эламом овладел и [для?] Энлиля его удержал (?), Уту<sup>9</sup> и Забабе<sup>10</sup>... он подарил (??).

Перев. Н. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> Сын и преемник основателя Аккадской династии Саргона (Шаррукина) ок. 2300 г.

<sup>2</sup> Один из крупнейших шумерийских городов, расположенный на берегу Персидского залива (совр. Мукайяр).

<sup>3</sup> Убме (или Умма) — город на северо-востоке от Лагаша (совр. Иоха. неправильно Джоха).

<sup>4</sup> Персидского залива.

<sup>5</sup> Местоположение неизвестно.

<sup>6</sup> Область в Эламе.

<sup>7</sup> Город в Эламе.

<sup>8</sup> Столица Элама, на р. Унне (совр. Керха).

<sup>9</sup> Уту — шумерийский бог солнца, соответствует семитическому Шамашу (прим. 7 к «Кодексу Хаммурапи»).

<sup>10</sup> См. прим. 20 к «Кодексу Хаммурапи».

## № 40. КОДЕКС ЗАКОНОВ ЦАРЯ ХАММУРАПИ

Текст на базальтовом столбе, найденном в 1901 г. французской археологической экспедицией в Сузах, куда он был завезен после одного из набегов эламитян на Вавилонию. В настоящее время хранится в Луврском музее (Париж). Памятник датируется XVIII в. до н. э. Язык классический старовавилонский. Лицевая сторона наверху украшена рельефным изображением Хаммурапи, стоящего перед богом солнца Шамашем и получающим из его рук судебский жезл.

По повелению эламского царя, увезшего эту надпись в качестве трофея, несколько строк было стерто, очевидно, с целью поместить имя этого царя. Однако большая часть (247 из 282) статей законов сохранилась. Позднее были обнаружены в библиотеке Ашшурбанипала копии некоторых частей кодекса, с помощью которых поврежденные места были почти полностью восстановлены.

Кодекс 6 царя Вавилонской династии Хаммурапи (1792—1750 гг. до н. э.) — один из самых ценных источников по истории Древнего Востока. В его статьях, а также в введении и заключении четко вырисовываются наиболее характерные черты вавилонского рабовладельческого общества. Это

древнейший из сохранившихся в достаточно полном виде свод законов, так как более ранние — шумерийские — законы дошли только в отрывках.

Перевод всего текста дан по изданию: I. Kohler, A. Ungnad und F. Peiser, Hammurabis Gesetze, B-de I—III. Leipzig, 1904—1909. A. Ungnad, Die Keilschrifttexte der Gesetze Hammurabis.

Когда великий бог <sup>1</sup>, царь ануннаков <sup>2</sup>, Энлиль <sup>3</sup>, владыка небес и земли, судящий судьбы страны, вручил Мардуку <sup>4</sup>, первому сыну Эа <sup>5</sup>, господство (буквально: энлильство) над всеми людьми и возвеличил его среди игигов <sup>6</sup>, назвал Вавилон его великим именем, сделал его могущественнейшим среди стран света и утвердил в нем вечное царство, чье основание прочно, подобно небесам и земле, — тогда меня, Хаммурапи, славного, богобоязненного князя, для того, чтобы дать сиять справедливости в стране, чтобы погубить незаконных и злых, чтобы сильному не притеснять слабого, чтобы я, как Шамаш <sup>7</sup>, восходил над черноголовыми <sup>8</sup> и освещал страну, — призвали Ану и Энлиль для благоденствия людей.

Я, Хаммурапи, пастырь, названный Энлилем, накопивший богатство и изобилие, все свершивший для Ниппура <sup>9</sup>, связи небес и земли, славный покровитель Э-Кура <sup>10</sup>;

победоносный царь, восстановивший Эриду <sup>11</sup>, очистивший обряды Э-Абзу <sup>12</sup>;

покровитель (?) четырех стран света, возвеличивший имя Вавилона, ублаживший сердце Мардука, своего владыки, [все] дни свои ходивший к Э-Сагиле;

семя царственности, созданный Сином <sup>13</sup>, давший обилие Уру <sup>14</sup>, смиренный богомолец, приносящий плодородие в Э-Кишширгал;

царь законный, послушный Шамашу, сильный, укрепивший основание Сиппара <sup>15</sup>, одевший зеленью могилу Айи <sup>16</sup>, вознесший храм Э-Барры, подобно жилищу небес;

воитель, пощадивший Ларсу <sup>17</sup>, обновивший Э-Баббар для Шамаша, своего союзника;

владыка, дающий жизнь Уруку <sup>18</sup>, давший воду обилия его людям, возвысивший Э-Ану, накопивший богатство для Ану и Иштар;

сень страны, собравший рассеянных людей Исина <sup>19</sup>, умноживший обилие для храма Э-Галмах;

повелитель царей, близнец Забобы <sup>20</sup>, укрепивший жилище города Киш <sup>21</sup>, окруживший блеском Э-Метеурсаг, упрочивший великие обряды Иштар, заботящийся о храме Хурсагкаламы, твердыни против врагов (?);

тот, чьи желанья исполнил друг его, Ирра <sup>22</sup>, укрепивший город Куту <sup>23</sup>, умноживший все для Мезлама;

буйный телец, забдавший врагов, любимец Туту <sup>24</sup>, возвеселивший Борсиппу <sup>25</sup>, непрестанно пекущийся об Э-Зиде;

бог царей, ведающий мудрость, расширивший пашню Дильбата <sup>26</sup>, наполнивший амбары для могучего Ураша <sup>27</sup>;

владыка, достойный скипетра и тиары, которыми украсила его мудрая [богиня] Мама <sup>28</sup>, установивший границы Кеша (Описса? <sup>29</sup>), сделавший пышными чистые яства для Нинту <sup>30</sup>;

несравненно разумный, определивший пастбище и водопой для Лагаша и Гирсу<sup>31</sup>, держащий [в руках] большие жертвенные дары для Э-Нинну;

схвативший врагов, любимец Высокой<sup>32</sup>, исполнивший оркульские предсказания Халлаба<sup>33</sup>, веселящий сердце Иштар;

светлый князь, молитву которого знает Адад<sup>34</sup>, успокоивший сердце Адада-воина в городе Бит-Каркара (?), приведший в надлежащий порядок все в Э-Угалгале;

царь, даровавший жизнь Адабу<sup>35</sup>, покровитель храма Э-Мах; владыка царей, неодолимый боец, тот, что даровал жизнь городу Машкан-шабрим<sup>36</sup>, напоивший обилием Э-Мезлам;

мудрый правитель, тот, что достиг исполнения всякого замысла, укрывший людей Малгума<sup>37</sup> во время бедствия, утвердивший их жилища в богатстве, [а] для Эа и Дамгалнунны<sup>38</sup>, возвеличивших его царственность, навеки назначивший чистые жертвы;

первейший из царей, покоривший евфратские селенья силой Дагана<sup>39</sup>, своего создателя, тот, что помиловал людей Меры<sup>40</sup> и Тутуля<sup>41</sup>;

славный князь, просветливший лицо Иштар, установивший чистые яства для Ниназу<sup>42</sup>, помогший (?) людям своим во время беды, утвердивший стопы их среди Вавилона благополучно;

пастырь народа, дела которого Иштар приятны, водворивший Иштар в Э-Ульмаше посреди широкоуличного Аккада;

давший воссиять правде, ведущий прямым путем племена, возвративший городу Ашшуру<sup>43</sup> его милостивую богиню-хранительницу;

усмиряющий (??) пламя (??), царь, в Ниневии<sup>44</sup>, в Э-Миш-мине, давший воссиять имени Иштар.

Я — славный, покорный великим богам, потомок Суму-лаилу<sup>45</sup>, могучий наследник Син-мубаллита<sup>46</sup>, вечный царственный отпрыск, могучий царь, солнце Вавилона, озаривший светом страну Шумера и Аккада, царь, приведший к послушанию четыре страны света, любимец Иштар.

Когда Мардук послал меня управлять народом и доставлять стране благополучие, я вложил правду и справедливость в уста страны, [и] дал благоденствие народу. Отныне:

(§ 1) Если человек, обвинив под клятвой человека, бросит на него [подозрение в] убийстве и не докажет этого, — обвинившего его должно убить.

(§ 2) Если человек бросит на человека [подозрение в] чародействе и не докажет этого, — тот, на кого брошено подозрение в чародействе, должен пойти к Реке<sup>47</sup> и броситься в Реку. Если Река овладеет им, — обвинивший его может забрать его дом; а если Река этого человека очистит [от обвинения] и он останется невредим, — того, кто бросил на него [подозрение в] чародействе, должно убить, а бросавшийся в Реку получает дом своего обвинителя.

(§ 3) Если человек, выступив в судебном деле со свидетельством о преступлении, не докажет сказанных им слов, то, если это — судебное дело о жизни, этого человека должно убить.

(§ 4) Если же он выступил со свидетельством в судебном деле о хлебе или серебре, — он должен понести наказание, определенное в таком судебном деле.

(§ 5) Если судья вынесет приговор, постановит решение, изготовит документ с печатью, а потом свой приговор изменит, — этого судью должно изобличить в изменении приговора, и он должен уплатить в 12-кратном размере иск, [предъявленный] в этом судебном деле, а также должен быть в совете <sup>48</sup> свергнут со своего судейского кресла и не должен никогда вновь воссесть с судьями на суде.

(§ 6) Если человек украдет имущество бога или дворца, — его должно убить; и того, кто примет из его рук украденное, должно убить.

(§ 7) Если человек купит из руки сына человека или из руки раба человека без свидетелей и договора или возьмет на хранение серебро или золото, или раба, или рабыню, или вола, или овцу, или осла, или что бы то ни было, — этот человек вор, его должно убить.

(§ 8) Если человек украдет вола, или овцу, или осла, или свинью, или лодку, то, если это божье [или] если это дворцовое, он должен отдать это в 30-кратном размере, а если это принадлежит мушкену <sup>49</sup>, — он должен возместить в 10-кратном размере; если же вору нечем отдать, то его должно убить.

(§ 9) Если человек, у кого пропало что-либо, найдет свою пропавшую вещь в руках [другого] человека, и тот, у кого в руках найдется пропавшая вещь, скажет: «Мне, мол, продал ее продавец, я купил ее при свидетелях, мол», а хозяин пропавшей вещи скажет: «Я представляю, мол, свидетелей, знающих мою пропавшую вещь», то покупатель должен привести продавца, пропавшей вещи, и свидетелей, при ком сп купил; также и хозяин пропавшей вещи должен представить свидетелей, знающих его пропавшую вещь. Судьи должны рассмотреть их дело, а свидетели, при которых отдана покупная плата, и свидетели, знающие потерянную вещь, должны рассказать перед богом то, что они знают. Продавец — вор, его должно убить; хозяин пропавшей вещи должен получить свою пропавшую вещь обратно, покупатель должен взять отвешенное им серебро из дома продавца.

(§ 10) Если покупатель не приведет продавца, продавшего ему, и свидетелей, при которых он купил, а только хозяин пропавшей вещи представит свидетелей, знающих его пропавшую вещь, покупатель — вор, его должно убить; хозяин пропавшей вещи должен получить свою пропавшую вещь.

(§ 11) Если хозяин пропавшей вещи не приведет свидетелей, знающих его пропавшую вещь, — он лжец, возводит клевету, его должно убить.

(§ 12) Если продавец умер, — покупатель получает в 5-кратном размере иск, [предъявленный] в этом судебном деле, из дома продавца.

(§ 13) Если свидетелей этого человека нет близко, — судьи назначают ему срок до 6-го месяца. Если на 6-й месяц своих свидетелей он не приведет, — он лжец, должен понести наказание, [определенное] в таком судебном деле.

(§ 14) Если человек украдет малолетнего сына человека, — его должно убить.

(§ 15) Если человек выведет за ворота<sup>50</sup> раба дворца, или рабыню дворца, или раба мушкенума, или рабыню мушкенума, — его должно убить.

(§ 16) Если человек укроет в своем доме беглого раба, принадлежащего дворцу или мушкенуму, и не выведет его на клич глашатая, — этого домохозяина должно убить.

(§ 17) Если человек поймает в степи беглого раба или рабыню и доставит его хозяину, — хозяин раба должен уплатить ему 2 сикля серебра.

(§ 18) Если этот раб не назовет своего господина, — должно привести его во дворец, затем исследовав обстоятельства его дела, возвратить его хозяину его.

(§ 19) Если же он удержит этого раба в своем доме и потом раб будет найден в его руках, — этого человека должно убить.

(§ 20) Если раб бежит из рук того, кто его задержал, — этот человек должен поклясться богом хозяину раба и быть свободным [от ответственности].

(§ 21) Если человек сделает пролом в доме, — его должно убить и зарыть перед этим проломом.

(§ 22) Если человек совершит грабеж и будет пойман, — его должно убить.

(§ 23) Если грабитель не будет схвачен, — ограбленный должен клятвенно показать перед богом все пропавшее у него, а община и рабианум<sup>51</sup>, на земле или в округе которых произведен грабеж, должны возместить ему, что у него пропало.

(§ 24) Если [при этом загублена] жизнь, — община и рабианум должны отвесить 1 мину серебра его родственникам.

(§ 25) Если в чьем-нибудь доме вспыхнет огонь, [и] человек, пришедший тушить его, обратит свой взор на имущество домохозяина и возьмет себе [что-нибудь из] имущества домохозяина, — этого человека должно бросить в этот огонь.

(§ 26) Если редум или баирум<sup>52</sup>, которому приказано выступить в царский поход, не пойдет или, наняв наемника, пошлет его своим заместителем, — этого редума или баирума должно убить; нанятый им получает его дом.

(§ 27) Если редум или баирум будет угнан [в плен?], будучи на царской службе, и после него его поле и сад будут отданы другому, который будет нести его [воинскую] повинность, — если тот, вернувшись, достигнет своей общины, должно отдать



обратно ему его поле и сад, и он будет сам нести свою повинность.

(§ 28) Если редум или баирум угнан [в плен?], будучи на царской службе, и его сын может нести повинность, — должно отдать ему поле и сад, и он будет нести повинность своего отца.

(§ 29) Если сын его малолетен и не может нести повинность своего отца, — должно отдать  $\frac{1}{3}$  поля и сада его матери, и мать его вырастит его.

(§ 30). Если редум или баирум из-за своей повинности бросит свое поле, сад и дом, и будет находиться вдалеке, и после него другой возьмет его поле, сад и дом, и будет нести его повинность в течение 3 лет, то если он вернется и потребует свое поле, сад и дом, — не должно отдавать их ему, и тот, кто взял их и нес его повинность, должен будет нести [ее].

(§ 31) Если же он будет отсутствовать только один год и вернется, — должно отдать ему его поле, сад и дом, и он будет сам нести свою повинность.

(§ 32) [Если] редум или баирум, который угнан [в плен] (?) во время царского похода, будет выкуплен тамкаром<sup>53</sup> и доставлен в свою общину, то если в его доме есть чем выкупиться, он должен выкупить себя сам; если в его доме нечем выкупиться, он должен быть выкуплен от храма своей общины, а если у храма его общины нечем выкупить, его должен выкупить дворец. Его поле, сад и дом не должно отдавать на его выкуп.

(§ 33) Если декум или лубуттум<sup>54</sup> получит себе отряд, изъятый (от военной службы) или во время царского похода, приняв наемника [в качестве] заместителя, пошлет его, — этого декума или лубуттума должно убить.

(§ 34) Если декум или лубуттум возьмет себе имущество редума, причинит вред редуму, отдаст редума в наем, предаст редума на суде более сильному или возьмет себе подарок, пожалованный редуму царем, — этого декума или лубуттума должно убить.

(§ 35) Если человек купит у редума волов или овец, пожалованных редуму царем, — он теряет свое серебро.

(§ 36) Поле, сад и дом редума, баирума или приносящего подать [или арендную плату] не могут быть отданы за серебро.

(§ 37) Если человек купит поле, сад или дом редума, баирума или приносящего подать (арендную плату?), — его документ должно разбить, и он теряет свое серебро, [а] поле, сад и дом возвращаются их [прежнему] хозяину.

(§ 38) Редум, баирум или приносящий подать (арендную плату?) не может отписывать из своих поля, сада или дома, связанных с его повинностью, своей жене или дочери, а также отдавать за свой долг.

(§ 39) Из поля, сада или дома, которые он, купив, приобрел, он может отписывать своей жене или дочери, а также отдавать за свой долг.

(§ 40) Божья жена<sup>55</sup>, тамкар, или обязанный другой повинностью, могут отдать свое поле, сад или дом за серебро. Покупатель должен нести повинность, связанную с купленными им полем, садом или домом.

(§ 41) Если человек обменяет [на свои] поле, сад и дом редума, баирума или приносящего подать (арендную плату?) и сделает приплату, то редум, баирум или приносящий подать может вернуться к своему полю, саду и дому и может забрать сделанную ему приплату.

(§ 42) Если человек, взявший поле для обработки, не вырастит на нем хлеба, — (то) изобличенный в том, что он не произвёл на поле работы, и он должен отдать хозяину поля хлеб, как его соседи.

(§ 43) Если он, не обработав поля, оставит его под паром, — он должен отдать хозяину поля хлеб, как его соседи, и поле, оставленное им под паром, должен вспахать (?), взборонить (?) и вернуть хозяину поля.

(§ 44) Если человек возьмет на 3 года целину для поднятия, но, по лености, не возделает поля, — на 4-й год он должен вспахать, (?) вскопать (?) и взборонить (?) поле и вернуть его хозяину поля (?), а также отмерить ему 10 курру хлеба за каждые 10 ику.

(§ 45) Если человек отдаст свое поле земледельцу за арендную плату и получит арендную плату за свое поле, [а] потом Адад<sup>56</sup> затопит поле или наводнение унесет [жатву], то убыток падает (только) на земледельца.

(§ 46) Если он не получает (определенной) арендной платы, (и) либо отдал поле исполу, либо из третьей доли, (то) находящийся на поле хлеб земледелец и хозяин поля должны делить сообразно соотношению [их частей] (?).

(§ 47) Если земледелец не получит з первый год [пользы от] своих трудов (и) скажет: «Я обработаю поле для себя (т. е. на свой риск?)», — хозяин поля не должен противиться этому; поле его должен обрабатывать только этот его земледелец, и при жатве он получит хлеб сообразно с договором.

(§ 48) Если человек имеет на себе процентный долг, [а] Адад затопит его поле или наводнение унесет [его жатву], или вследствие засухи в поле не вырастет хлеба, — он может не возвращать в этом году хлеб заимодавцу и смывает<sup>57</sup> свой документ; также и проценты за этот год он может не отдавать.

(§ 49) Если человек, взяв займы серебро у тамкара, отдаст тамкару годное для обработки хлебное или сезамное поле, говоря ему: «Возделай поле, собери хлеб или сезам<sup>58</sup> и возьми его себе», если земледелец [тамкар] вырастит на поле хлеб или сезам, — выросший на поле хлеб и сезам должен во время жатвы взять (только) хозяин поля и должен отдать тамкару хлеб за серебро, взятое им у тамкара, с процентами на него, а также за издержки тамкара по обработке.

· (§ 50) Если он отдаст [уже] возделанное хлебное или сезамное поле, — находящийся на поле хлеб или сезам должен взять (только) хозяин поля и должен вернуть тамкару серебро с процентами на него.

(§ 51) Если у него нет серебра для уплаты, — он должен отдать тамкару [хлеб или] сезам в размере цены занятого им у тамкара серебра с процентами на него согласно царским постановлениям.

(§ 52) Если земледелец (тамкар) не вырастит на поле хлеба или сезама, — это не меняет его договора.

(§ 53) Если человек поленится укрепить плотину своего поля, и, вследствие того, что плотина не была укреплена им, в его плотине произойдет прорыв и водой будет затоплен полевой участок, — человек, в плотине которого произошел прорыв, должен возместить погубленный им хлеб.

(§ 54) Если он не может возместить хлеб, — должно отдать его и его имущество за серебро, и [это серебро] должны разделить между собою хозяева полевых участков, хлеб которых унесла вода.

(§ 55) Если человек, открыв свой арык, по небрежности допустит, что водою будет затоплено поле его соседей, — он должен отмерить хлеб, как у его соседей.

(§ 56) Если человек выпустит воду, и водою будет затоплено подготовленное для посева поле его соседа, — он должен отмерить ему 10 курру хлеба за каждые 10 ику.

(§ 57) Если пастух не договорится с хозяином поля о корме мелкого скота травой и без [дозволения] хозяина поля скормит поле мелкому скоту, то хозяин поля должен сжечь свое поле; пастух, без [дозволения] хозяина поля скормивший траву мелкому скоту, должен, сверх того, отдать хозяину поля 20 курру хлеба за каждые 10 ику.

(§ 58) Если после того, как мелкий скот поднимется с поля [и] все стадо (?) будет заперто в городских воротах, пастух пустит мелкий скот на поле [и] скормит поле мелкому скоту, — пастух должен сторожить поле, которое он скормил [скоту и] во время жатвы отмерить хозяину поля 60 курру хлеба за каждые 10 ику.

(§ 59) Если человек срубит в саду человека дерево без [позволения] хозяина сада, — он должен отвесить  $\frac{1}{2}$  мины серебра.

(§ 60) Если человек предоставит садоводу поле для насаждения сада, [и] садовод разведет сад и будет растить его в течение 4 лет, — на 5-й год садовладелец и садовод делят плоды между собой поровну<sup>59</sup>, садовладелец должен выбрать и взять свою часть [первым].

(§ 61) Если садовод не окончит разведение сада на поле, оставит часть невозделанною, — невозделанная часть входит в его долю.

(§ 62) Если он не превратит данного ему поля в сад, то

если это — обработанная земля, садовод обязан отмерить хозяину поля арендную плату, как у соседей, за годы, в которые она находилась в запустении, а также выполнить работу на поле и возратить его хозяину поля.

(§ 63) Если это — целина, он должен выполнить работу на поле и вернуть хозяину поля, а также отмерить за 1 год 10 курру хлеба за каждые 10 ику.

(§ 64) Если человек предоставит сад садоводу для оплодотворения [пальм]<sup>60</sup>, то садовод, пока он держит сад, должен отдавать  $\frac{2}{3}$  садового дохода садовладельцу, а  $\frac{1}{3}$  должен брать себе.

(§ 65) Если сад он не будет оплодотворять и уменьшит доход, то садовод [должен отдать] арендную плату, как у соседей.

(§ 66) Если человек займет серебро у тамкара и его тамкар потребует у него уплаты [долга] (?), а ему нечем будет отдать и он отдаст тамкару свой сад после оплодотворения и скажет: «Все финики, выросшие в саду, возьми за твое серебро», то этот тамкар не может соглашаться на это. Выросшие в саду финики должен взять садовладелец и удовлетворить тамкара серебром, с процентами на него согласно своему документу, а остальные финики, выросшие в саду, должен взять (только) садовладелец.

(§ 71) Если человек отдаст хлеб, серебро или [другое] движимое имущество [в уплату] за связанный с повинностью дом своего соседа, который он хочет купить, — он теряет все, что он отдал; дом должно вернуть его хозяину. Если этот дом не связан с повинностью, то он может купить и дать за него хлеб, серебро или [другое] движимое имущество.

(§ 78) [Если.....], живущий [в доме] человек отдаст домовладельцу полностью годовую наемную плату, но домовладелец заставит жильца уйти до истечения срока, — домовладелец, [за принуждение] жильца [остав]ить его дом до истечения срока, [теряет] серебро, отданное жильцом.

(§ 96) [Если человек, имея на себе долг хлебом] или серебром, не имеет хлеба или серебра [для уплаты], но имеет [другое] движимое имущество, то он может отдать тамкару перед свидетелями сколько взял (?) всем, что бы ни было в его руках, и тамкар не должен от[казываться], а должен принять.

(§ 100) [Если там, куда отправится шамаллум<sup>61</sup>, он наживет барыш], — он должен записать доход (буквально: проценты) на все серебро, сколько получил; затем должно сосчитать его дни и он должен удовлетворить тамкара.

(§ 101) Если он не найдет барыша [там], куда направится, то шамаллум должен отдать тамкару взятое серебро в двойном размере.

(§ 102) Если тамкар ссудит шамаллума серебром для предприятия, а тот потерпит убыток [там], куда отправится, то он должен вернуть тамкару капитал.

(§ 103) Если на пути неприятель отнимет у него все, что он нес, то шамаллум должен поклясться перед богом и быть свободным [от ответственности].

(§ 104) Если тамкар даст шамаллуму хлеб, шерсть, масло или другое имущество для торговли, то шамаллум должен записать серебро и отдать тамкару. Шамаллум должен получить документ с печатью о серебре, отданном купцу.

(§ 105) Если шамаллум будет небрежен, не возьмет документа с печатью о серебре, отданном тамкару, то серебро, на которое не дано документа с печатью, нельзя причислить к счету.

(§ 106) Если шамаллум, взяв у тамкара серебро, отойдет перед своим тамкаром, — тамкар этот должен изобличить шамаллума перед богом и свидетелями в получении серебра; шамаллум должен вернуть тамкару все взятое им в тройном размере.

(§ 107) Если тамкар поручит [что-либо] шамаллуму и шамаллум вернет всему тамкару все, что дал ему тамкар, а тамкар отойдет перед ним [в том], что это уже отдано ему шамаллумом, — этот шамаллум должен изобличить тамкара перед богом и свидетелями; тамкар, за то, что он отпирался перед своим шамаллумом, должен вернуть шамаллуму все полученное им в 6-кратном размере.

(§ 108) Если корчемница не принимает хлеб в уплату за сикеру<sup>62</sup>, принимает серебро по слишком большой гире и эквивалент сикеры уменьшает по отношению к эквиваленту хлеба, — эту корчемницу должно изобличить и бросить в воду.

(§ 109) Если в доме корчемницы соберутся преступники и она не задержит этих преступников и не приведет ко дворцу, — эту корчемницу должно убить.

(§ 110) Если божья жена или божья сестра<sup>63</sup>, не живущая в обители<sup>64</sup>, открывает (дверь в) корчму или войдет в корчму для питья сикеры, то эту [свободную] женщину должно сжечь.

(§ 111) Если корчемница отпустит в долг 60 сила пива (?), — во время жатвы она должна получить 50 сила хлеба.

(§ 112) Если человек, находясь в пути, отдаст другому серебро, золото, [драгоценные] камни или [другое] имеющееся у него движимое имущество, с поручением доставить как посылку, [но] этот человек не доставит того, что должен был доставить, туда, куда должен был доставить, [а] заберет (себе), — хозяин посылки должен изобличить этого человека в том, что он не отдал того, что должно было быть послано, и этот человек должен вернуть хозяину посылки все данное ему в 5-кратном размере.

(§ 113) Если человек имеет за человеком долг хлебом или серебром и без [дозволения] хозяина хлеба возьмет хлеб из жигницы или с гумна, — этого человека должно изобличить во взя-

тин им хлеба из житницы или с гумна без (дозволения) хозяина хлеба, и он должен вернуть весь взятый им хлеб и теряет все, данное им [взаймы].

(§ 114) Если человек, не имея за человеком долга хлебом или серебром, возьмет в залог принадлежащее ему лицо, — за каждое взятое лицо он обязан уплатить  $\frac{1}{3}$  мины серебра.

(§ 115) Если человек, имея за человеком долг хлебом или серебром, возьмет в залог принадлежащее ему лицо, и взятый в залог умрет в доме взявшего в залог естественной смертью, то это судебное дело не ведет к иску.

(§ 116) Если взятый в залог умрет в доме взявшего в залог от псбоев или дурного обращения, — хозяин взятого в залог должен изобличить своего тамкара (заимодавца); если [взятый в залог] — сын человека, должно убить его сына, если он — раб человека, он должен отвесить  $\frac{1}{3}$  мины серебра и теряет все, данное им взаймы.

(§ 117) Если человек имеет на себе долг и он отдаст за серебро или отдаст в долговую кабалу свою жену, своего сына или свою дочь, — они должны служить в доме их покупателя или заимодавца (только) 3 года; на 4-й год должно отпустить их на свободу.

(§ 118) Если он отдаст в долговую кабалу раба или рабыню, [и] тамкар передаст [его или ее] дальше, то он [или она] не может быть требуем [или требуема] назад судебным порядком.

(§ 119) Если человек имеет на себе долг и он отдаст за серебро свою рабыню, родившую ему детей, и серебро, какое отвесил тамкар, хозяин рабыни отвесит ему, — свою рабыню он может освободить.

(§ 120) Если человек сыпает свой хлеб на хранение в доме человека и хлебная кладовая подвергнется взлому, или домохозяин, открыв кладовую, возьмет хлеб, или совершенно отопрется, что хлеб сыпан в его доме, — хозяин хлеба должен клятвенно указать перед богом свой хлеб; домохозяин должен вернуть хозяину хлеба взятый им хлеб в двойном размере.

(§ 121) Если человек сыпет свой хлеб в доме человека, — он должен отдать в год 5 сила за каждый курру хлеба.

(§ 122) Если человек отдаст человеку на хранение свое серебро, золото или другую вещь, — он должен предъявить свидетелям все отдаваемое им, заключить договор и может отдавать на хранение.

(§ 123) Если он отдаст на хранение без свидетелей и договора и [там], куда он отдал, станут отпираться, — это судебное дело не ведет к иску.

(§ 124) Если человек отдаст человеку на хранение серебро, золото или другую вещь перед свидетелями и тот отопрется, — этого человека должно изобличить, и он должен вернуть все, от чего отпирался, в двойном размере.

(§ 125) Если человек отдаст что-нибудь на хранение, [и там]

куда он отдал, вследствие взлома или лестницы пропадет что-нибудь [из этого] вместе с имуществом домохозяина, то домохозяин, который был небрежен и дал пропасть отданному ему на хранение, должен возместить хозяину имущества все отданное ему на хранение в полном размере. Домохозяин может разыскивать пропавшее у него и взыскивать [пропажу] с вора.

(§ 126) Если человек, у кого ничего не пропало, скажет: «У меня пропало нечто», и клятвенно покажет свой убыток, — так как он клятвенно показал в качестве своего убытка то, что у него не пропадало, он должен, к ущербу для себя, отдать то, на что он предъявил иск, в двойном размере.

(§ 127) Если человек, протянув палец<sup>65</sup> против божьей сестры или жены человека, не докажет [обвинения], то этого человека должно повергнуть перед судьями и обрить ему виски<sup>66</sup>.

(§ 128) Если человек, взяв жену, не заключит с нею договора, — эта женщина не жена.

(§ 129) Если жена человека будет захвачена лежащею с другим мужчиною, то должно их связать и бросить их в воду. Если хозяин жены пощадит жизнь своей жены, то и царь пощадит жизнь своего раба<sup>67</sup>.

(§ 130) Если человек изнасилует жену человека, не познавшую мужчины и живущую в доме своего отца, и будет захвачен лежащим в ее лоне, — этого человека должно убить; эта женщина остается свободно [от ответственности].

(§ 131) Если жена человека будет под клятвою обвинена своим мужем, не быв захвачена лежащею с другим мужчиною, то она должна произнести клятву богом и может вернуться в свой дом.

(§ 132) Если против жены человека будет протянут палец из-за другого мужчины, хотя она не была захвачена лежащею с другим мужчиною, то ради своего мужа она должна броситься в реку.

(§ 133) Если человек будет уведен в плен и в его доме есть [средства для] пропитания, — его [жена] должна [...и хранить] свое [имущество, а в дом дру]гого [не должна вхо]дить. Если эта женщина не будет хранить своего имущества и войдет в дом другого, — эту женщину должно изобличить и бросить в воду.

(§ 134) Если человек будет уведен в плен и в его доме нет [средств] для пропитания и его жена войдет в дом другого, — эта женщина не виновна.

(§ 135) Если человек будет уведен в плен, и в его доме нет [средств для] пропитания, и поэтому его жена войдет в дом другого и родит детей, [а] потом ее муж вернется и достигнет своей общины, то эта женщина должна вернуться к своему первому мужу; дети следуют за отцом.

(§ 136) Если человек, бросив свою общину, убежит, и после этого его жена войдет в дом другого, то если этот человек, вернувшись, захочет взять свою жену, — так как он, презрел свою

общину и убежал, жена беглеца не должна возвращаться к своему мужу.

(§ 137) Если человек решит отвергнуть наложницу, родившую ему детей, или божью жену, давшую ему детей получить, то должно вернуть этой женщине ее приданое и дать ей часть поля, сада и [движимого] имущества, чтобы она могла вырастить своих детей. Когда она вырастит детей, должно выдать ей из всего данного ее детям часть, равную доле одного наследника; ее может взять [замуж] любимый ею муж.

(§ 138) Если человек решит отвергнуть свою [первую] супругу, не родившую ему детей, то он должен отдать ей все серебро ее выкупной платы и возместить ей приданое, принесенное ею из дома ее отца, и может отвергнуть ее.

(§ 139) Если выкупной платы не было, то он должен дать ей в качестве разводной платы 1 мину серебра.

(§ 140) Если он мушкенум, — он должен дать ей  $\frac{1}{3}$  мины серебра.

(§ 141) Если жена человека, живя в доме своего мужа, вознамерится оставить его, станет поступать расточительно, станет разорять свой дом, позорить своего мужа, — ее должно изобличить; если муж ее выскажется за отвержение ее, — он может отвергнуть ее [и] не должен давать ей в ее путь ничего в качестве ее разводной платы. Если ее муж не выскажется за отвержение ее, — муж ее может взять другую [жену]; эта женщина должна жить в доме своего мужа как рабыня.

(§ 142) Если женщина возненавидит своего мужа и скажет ему: «Не касайся меня», то должно исследовать ее дело в отношении [возможного] с ее стороны порока. Если она целомудренна и беспорочна, а ее муж ходит из дома и очень позорит ее, — эта женщина невиновна; она может взять свое приданое и вернуться в дом своего отца.

(§ 143) Если она не целомудренна, ходит из дома, разоряет свой дом, позорит своего мужа, — эту женщину должно бросить в воду.

(§ 144) Если человек возьмет [замуж] божью жену, эта жена даст своему мужу рабыню и создаст [таким образом] детей, а этот человек вознамерится взять себе наложницу — этого не должно позволять ему, он не может взять наложницу.

(§ 145) Если человек возьмет божью жену, она не даст ему детей, [и] он вознамерится взять себе наложницу, — этот человек может взять себе наложницу [и] ввести ее в свой дом; эта наложница не должна равняться с женою.

(§ 146) Если человек возьмет себе божью жену, она даст своему мужу рабыню, и та родит детей, а потом эта рабыня станет равнять себя с своею госпожою, — так как она родила детей, ее хозяйка не может отдать ее за серебро; она может наложить на нее знак рабства и приписать ее к рабыням



(§ 147) Если она не родила детей, ее хозяйка может отдать ее за серебро.

(§ 148) Если человек возьмет жену, ее постигнет проказа (?). [и] он вознамерится взять себе другую, — он может взять, [но] не должен отвергать жену, которую постигла проказа; она может жить в доме, который он построит, и он должен содержать ее, пока она жива.

(§ 149) Если эта женщина не согласится жить в доме своего мужа, — он должен вернуть ей приданое, принесенное ею из дома ее отца; она может уйти.

(§ 150) Если человек подарит своей жене поле, сад, дом или [движимое] имущество и выдаст ей документ с печатью, то после смерти ее мужа ее дети не могут требовать от нее ничего по суду; мать может отдать свое наследство своему любимому сыну; брату она не должна отдавать<sup>68</sup>.

(§ 151) Если женщина, живя в доме человека, договором обяжет своего мужа, чтобы займодавцы ее мужа не подвергали ее задержанию, и заставит его выдать ей документ [относительно этого], то, если этот человек имел на себе долг до взятия [замуж] этой женщины, его займодавцы не могут подвергать его жену задержанию. Также, если эта женщина имела на себе долг до своего вступления в дом мужа, ее займодавцы не могут задерживать ее мужа.

(§ 152) Если у них образуется долг по вступлении этой женщины в дом человека, — они совместно отвечают перед там-каром.

(§ 153) Если жена человека даст умертвить своего мужа из-за другого мужчины, — эту женщину должно посадить на кол.

(§ 154) Если человек познает свою дочь, — этого человека должно изгнать из общины.

(§ 155) Если человек сосватает невесту своему сыну, его сын познает ее, а потом он сам будет захвачен лежащим в ее лоне, — должно его связать и бросить в воду.

(§ 156) Если человек сосватает невесту своему сыну и его сын не познает ее, а он сам ляжет в ее лоно, — он должен ствесить ей  $\frac{1}{2}$  мины серебра и возместить ей все принесенное ею из дома ее отца; ее может взять [замуж] любимый ею муж.

(§ 157) Если человек после [смерти] своего отца ляжет в объятия своей матери, — должно сжечь их обоих.

(§ 158) Если человек после [смерти] своего отца будет захвачен в лоне своей мачехи, родившей детей, этого человека должно извергнуть от имущества дома его отца.

(§ 159) Если человек принесет брачный дар в дом своего тестя, отдаст выкупную плату, [но] обратит свой взор на другую женщину [и] скажет своему тестю: «Я не возьму твоей дочери», — отец девушки может забрать все принесенное ему.

(§ 160) Если человек принесет в дом своего тестя брачный дар и отдаст выкупную плату, а потом отец девушки скажет:

«Я не отдам тебе моей дочери», — он должен вернуть в двойном размере все принесенное ему.

(§ 161) Если человек принесет в дом своего тестя брачный дар, отдаст выкупную плату, [а потом] его друг оклеветает его и тесть скажет хозяину жены: «Ты не возьмешь моей дочери», — он должен вернуть все принесенное ему в двойном размере; а его жену его друг не может взять замуж.

(§ 162) Если человек возьмет жену, она родит ему детей, (а затем эта) женщина умрет (буквально: уйдет к судьбе своей), — ее отец не может возбуждать иска из-за ее приданого — оно принадлежит (только) ее детям.

(§ 163) Если человек возьмет жену, эта женщина не даст получить ему детей и умрет, то если его тесть вернет ему выкупную плату, принесенную этим человеком в дом своего тестя, — ее муж не может возбуждать иска из-за приданого этой женщины — ее приданое принадлежит только дому ее отца.

(§ 164) Если тесть не вернет ему выкупной платы, — он должен, вычтя из ее приданого всю выкупную плату, вернуть ее приданое в дом ее отца.

(§ 165) Если человек подарит своему сыну, приятному в его глазах, поле, сад или дом и выдаст ему документ с печатью, а потом отец умрет, — когда братья станут делиться, он [любимый сын] должен взять подарок, данный ему отцом, и, сверх того, они должны разделить между собою имущество в доме их отца поровну.

(§ 166) Если человек возьмет жен для сыновей, которых он имеет, [а] для своего младшего сына жены не возьмет, а потом отец умрет, — когда братья станут делиться, из имущества отцовского дома их отца, они должны установить младшему брату, не взявшему жены, кроме его доли, серебро на выкупную плату и дать ему взять жену.

(§ 167) Если человек возьмет жену и она родит ему детей, [а затем] эта женщина умрет, после [смерти] ее он возьмет себе другую женщину и она также родит детей, а потом отец умрет, — дети не должны делиться по матерям, они должны взять приданое своих матерей и разделить имущество в доме их отца поровну.

(§ 168) Если человек решит изгнать своего сына [и] скажет судьям: «Я изгоню моего сына», судьи должны расследовать его дело; если сын не совершил тяжкого греха, [достаточного] для изгнания его от наследства, — отец не может лишить своего сына наследства.

(§ 169) Если он совершил по отношению к отцу тяжкий грех, [достаточный] для изгнания его от наследства, они должны на первый раз простить его; если же он совершил тяжкий грех во второй раз, — отец может лишить своего сына наследства.

(§ 170) Если человеку его супруга родит детей и его рабыня (также) родит детей, [и] отец при своей жизни скажет детям, ро-

жденным ему рабыней: «Мои дети», причислит их к детям супруги, а потом отец умрет, — дети супруги и дети рабыни должны делить между собою имущество в доме их отца поровну; наследник, сын супруги, при разделе должен выбрать и взять [свою часть первым].

(§ 171) А если отец при своей жизни не скажет детям, рожденным ему рабыней: «Мои дети», а потом отец умрет, — дети рабыни не могут делить с детьми супруги имущество в доме их отца. Рабыня и ее дети должны быть отпущены на свободу, дети супруги не могут предъявлять к детям рабыни иска об [обращении в] рабство. Супруга должна получить свое приданое и подарок [вдовью долю], который ей дал и отписал посредством документа ее муж, жить в жилище своего мужа и пользоваться [всем этим], пока жива; она не может отдавать [это] за серебро; что останется после нее, принадлежит только ее детям.

(§ 172) Если ее муж не дал ей подарка [вдовьей доли], то должно возместить ей все ее приданое, и она должна получить из имущества дома своего мужа часть, равную доле одного наследника. Если ее дети станут притеснять ее, чтобы выгнать ее из дома ее мужа, то судьи должны расследовать ее дело и наказать детей, [а] эта женщина не обязана оставлять дом своего мужа. Если эта женщина решит оставить его, то она должна оставить своим детям подарок [вдовью долю], данный ей ее мужем, [а себе] взять приданое своего отцовского дома, и ее может взять любимый ею муж.

(§ 173) Если [там], куда эта женщина выйдет замуж, она родит детей своему второму мужу, а потом эта женщина умрет, то ее приданое дети от первого и второго мужа должны разделить между собою.

(§ 174) Если она не родит детей своему второму мужу, то ее приданое должны получить только дети ее [первого] супруга.

(§§ 175—176) Если либо раб двorca, либо раб мушкенума возьмет замуж дочь человека [и] она родит детей, [то] хозяин раба не может предъявлять к детям дочери человека иска об [обращении] в рабство. И если раб двorca или раб мушкенума возьмет замуж дочь человека и она, когда он брал ее замуж, вошла в дом раба двorca или раба мушкенума с приданным из дома своего отца, [и] после того как они поселились вместе, они создали дом и приобрели имущество, а потом либо раб двorca, либо раб мушкенума умрет, (то) дочь человека должна получить свое приданое, а все, что муж ее и она сама приобрели с тех пор, как поселились вместе, должно разделить на две части: половину должен взять хозяин раба, другую — дочь человека для своих детей. Если у дочери человека не было приданого, — все, что муж ее и она сама приобрели с тех пор, как поселились вместе, должно разделить на две части; половину получает хозяин раба, другую — дочь человека для своих детей.

(§ 177) Если вдова, имеющая малолетних детей, решит выйти

в дом другого, она не может войти без [дозволения] судей. Когда она входит в дом другого, судьи должны расследовать дела дома ее первого мужа, передать дом ее первого мужа в заведование ее второму мужу и этой женщине и взять с них документ. Они должны хранить дом, воспитывать малолетних детей, не могут отдавать утвари за серебро. Покупатель, купивший утварь детей вдовы, теряет свое серебро; имущество должно вернуться его хозяевам.

(§ 178) Если божьей сестре, божьей жене или блуднице<sup>69</sup>, которой отец дал приданое (и) написал документ, но не напишет в написанном им документе, что она может отдать свое наследство, куда захочет, не предоставит ей свободного распоряжения, а потом отец ее умрет, — ее братья получают ее поле и должны давать ей сообразно с размером ее доли хлеб, масло и шерсть и (этим) продовольствовать ее. Если ее братья не станут давать ей сообразно с размером ее доли хлеб, масло и шерсть и [этим] продовольствовать ее, — она может передать свое поле и сад подходящему для нее земледельцу, и ее земледелец должен содержать ее. Она может пользоваться полем, садом и всем, данным ей ее отцом, пока жива, [но] не может ни отдавать за серебро, ни оплачивать долги другому; ее наследство принадлежит только ее братьям.

(§ 179) Если божьей сестре, божьей жене или блуднице, которой ее отец дал приданое и написал документ с печатью, он напишет в написанном им документе, что она может отдать свое наследство (?), куда захочет, предоставит ей свободное распоряжение, а потом отец ее умрет, — она может отдать свое наследство, куда захочет; ее братья не могут [ничего] требовать с нее.

(§ 180) Если отец не дал своей дочери, божьей жене, живущей в обители, или блуднице приданого, а потом отец ее умрет, — она получает из имущества в доме её отца часть, равную доле одного наследника, и пользуется ею, пока жива. Ее наследство (?) принадлежит только ее братьям.

(§ 181) Если отец посвятит [дочь] богу в качестве божьей жены, храмовой блудницы или храмовой девы и не даст ей приданого, а потом отец ее умрет, — она должна отделить из имущества в доме отца  $\frac{1}{3}$  своей наследственной доли и пользуется ею, пока жива; ее наследство принадлежит только ее братьям.

(§ 182) Если отец не даст приданого своей дочери — божьей жене Мардука Вавилонского, не напишет ей документа с печатью, а потом отец ее умрет, — она должна отделить у своих братьев и получить из имущества в доме отца  $\frac{1}{3}$  своей наследственной доли; повинности она не должна нести; свое наследство божья жена Мардука может отдать, куда захочет.

(§ 183) Если отец даст своей дочери от наложницы приданое, отдаст ее замуж и напишет ей документ с печатью, а потом ее отец умрет, — она не имеет доли в имуществе в доме ее отца.

(§ 184) Если отец не даст своей дочери от наложницы приданого и не отдаст ее замуж, а потом отец ее умрет, — ее братья должны дать ей приданое, сообразно с возможностями отца в доме, и отдать ее замуж.

(§ 185) Если человек усыновит малолетнего на свое имя и вырастит его, — этот приемыш не может быть потребован обратно.

(§ 186) Если человек усыновит малолетнего и когда его примут, он нанесет обиду (?) своему [приемному] отцу или матери [или: он найдет своего отца или мать], — этот приемыш должен быть возвращен в дом своего отца.

(§ 187) (Приемный) сын евнуха (?), служащего во дворце, и сын блудницы не может быть потребован обратно.

(§ 188) Если ремесленник возьмет малолетнего (?) приемыша и научит его своему ремеслу, — он не может быть потребован обратно.

(§ 189) Если он не научит его своему ремеслу, — этот приемыш может вернуться в дом своего (родного) отца.

(§ 190) Если человек усыновит малолетнего, вырастит его, но не причислит его к своим детям, — этот приемыш может вернуться в дом своего родного отца.

(§ 191) Если человек вырастит усыновленного им малолетнего, [но] создаст свой дом и потом получит детей и решит изгнать приемыша, — этот сын не должен уйти с пустыми руками; приемный отец должен выдать ему из своего движимого имущества  $\frac{1}{3}$  его наследственной доли, (и лишь тогда) он уйдет; из поля, сада и дома он не обязан давать ему ничего.

(§ 192) Если сын евнуха (?) или блудницы скажет своему приемному отцу или приемной матери: «Ты не отец мне» [или] «Ты не мать мне», — ему должно отрезать язык.

(§ 193) Если сын евнуха (?) или сын блудницы узнает о доме своего [естественного] отца и возненавидит своего приемного отца или приемную мать и уйдет в дом своего отца, — ему должно вырвать глаз.

(§ 194) Если человек отдаст своего ребенка кормилице и этот ребенок умрет в руках кормилицы, [а] кормилица без ведома его отца и его матери подменит его другим ребенком. — ее должно изобличить, и за то, что она без ведома его отца и его матери подменила его другим ребенком, должно отрезать ей груди.

(§ 195) Если сын ударит своего отца, — ему должно отрезать пальцы.

(§ 196) Если человек повредит глаз сына человека, — должно повредить его глаз.

(§ 197) Если он сломает кость [сына?] человека, — должно сломать его кость.

(§ 198) Если он повредит глаз мушкенума или сломает кость мушкенума, — он должен отвесить 1 мину серебра.

(§ 199) Если он повредит глаз раба человека или сломает кость раба человека, — он должен уплатить половину его покупной цены.

(§ 200) Если человек выбьет зуб равного себе, — должно выбить его зуб.

(§ 201) Если он выбьет зуб у мушкенума, — он должен отвесить  $\frac{1}{3}$  мины серебра.

(§ 202) Если человек ударит по щеке высшего [по положению], чем он сам, — должно в собрании (публично) <sup>70</sup> ударить его 60 раз плетью из воловьей кожи.

(§ 203) Если сын человека ударит по щеке равного себе сына человека, — он должен отвесить 1 мину серебра.

(§ 204) Если мушкенум ударит по щеке мушкенума, — он должен отвесить 10 сиклей серебра.

(§ 205) Если раб человека ударит по щеке сына человека, — должно отрезать ему ухо.

(§ 206) Если человек ударит человека в драке, причинит ему повреждение, — этот человек должен поклясться: «Я ударил его не умышленно», и оплатить врача.

(§ 207) Если тот умрет от побоев, то он должен поклясться, и если [потерпевший] — сын человека, он должен отвесить  $\frac{1}{2}$  мины серебра.

(§ 208) Если [потерпевший] — сын мушкенума, — он должен отвесить  $\frac{1}{3}$  мины серебра.

(§ 209) Если человек ударит дочь человека и причинит выкидыш ее плода, — он должен уплатить за ее плод 10 сиклей серебра.

(§ 210) Если эта женщина умрет, — должно убить его дочь.

(§ 211) Если он причинит побоями дочери мушкенума выкидыш ее плода, — он должен отвесить 5 сиклей серебра.

(§ 212) Если эта женщина умрет, — он должен отвесить  $\frac{1}{2}$  мины серебра.

(§ 213) Если он ударит рабыню человека и причинит выкидыш ее плода, — он должен отвесить 2 сикля серебра.

(§ 214) Если эта рабыня умрет, — он должен отвесить  $\frac{1}{3}$  мины серебра.

(§ 215) Если врач сделает человеку тяжелый надрез бронзовым ножом и излечит [этого] человека или снимет бельмо (?) у человека бронзовым ножом и вылечит глаз человека, — он должен получить 10 сиклей серебра.

(§ 216) Если [больной] — мушкенум, — он должен получить 5 сиклей серебра.

(§ 217) Если [больной] — раб человека, — хозяин раба должен отдать врачу 2 сикля серебра.

(§ 218) Если врач сделает человеку тяжелый надрез бронзовым ножом, причинит смерть [этому] человеку или снимет бельмо (?) у человека бронзовым ножом и повредит глаз человека, — ему должно отрезать пальцы.

(§ 219) Если врач сделает тяжелый надрез бронзовым ножом раба мушкенума, причинит ему смерть, — он должен возместить раба за раба<sup>71</sup>.

(§ 220) Если он снимет бронзовым ножом бельмо (?) и повредит его глаз, — он должен отвесить серебром половину его покупной цены.

(§ 221) Если врач выправит сломанную кость человеку или вылечит болезненную опухоль (?), — [больной] должен отвесить врачу 5 сиклей серебра.

(§ 222) Если [больной] — сын мушкенума, то должно отвесить 3 сикля серебра.

(§ 223) Если [больной] — раб человека, — хозяин раба должен отвесить врачу 2 сикля серебра.

(§ 224) Если лекарь волов или овец сделает тяжелый надрез волю или овце, излечит [животное], — хозяин вола или овцы должен дать в качестве его платы  $\frac{1}{6}$  сикля серебра.

(§ 225) Если он сделает тяжелый надрез волю или овце, причинит смерть [животному], — он должен отдать хозяину вола или овцы  $\frac{1}{4}$  [или:  $\frac{1}{5}$ ] покупной цены.

(§ 226) Если цирюльник без [дозволения] хозяина раба сбреет (?) [или: наложит] знак непродажного (?) раба, — этому цирюльнику должно отрезать пальцы.

(§ 227) Если человек обманет цирюльника [и] тот сбреет [? или: наложит] знак непродажного раба, — этого человека должно убить и зарыть в его воротах; цирюльник должен поклясться: «Я сбрил [или: наложил] знак «неумышленно», и быть свободным [от ответственности].

(§ 228) Если строитель построит человеку дом и завершит его, — он (домохозяин) должен дать ему подарок — 2 сикля серебра за каждый сар [площади] дома.

(§ 229) Если строитель построит человеку дом и сделает свою работу непрочно, так что построенный им дом обвалится и причинит смерть домохозяину, — этого строителя должно убить.

(§ 230) Если он причинит смерть сыну домохозяина, — должно убить сына строителя.

(§ 231) Если он причинит смерть рабу домохозяина, — он должен отдать домохозяину раба за раба.

(§ 232) Если он погубит имущество, — он должен возместить все погубленное им; а за то, что построил дом непрочно, так что он обвалился, должен отстроить обвалившийся дом за свой счет.

(§ 233) Если строитель, строя человеку дом, не укрепит свою работу, так что стена обрушится, — он должен упрочить стену за свое серебро.

(§ 234) Если корабельщик соорудит человеку судно [вместимостью] в 60 курру, — он (судохозяин) должен дать ему в подарок 2 сикля серебра.

(§ 235) Если корабельщик, соорудив человеку судно, делает свою работу ненадежно, так что судно станет течь (?), получит недостаток в том же году, — корабельщик должен сломать это судно, сделать прочное на свой счет и отдать прочное судно судовладельцу.

(§ 236) Если человек отдаст свое судно в наем корабельщику, а корабельщик будет небрежен и потопит или погубит судно, — корабельщик должен возместить судно судовладельцу.

(§ 237) Если человек наймет корабельщика и судно, нагрузит его хлебом, шерстью, маслом, финиками или другим грузом, а этот корабельщик будет небрежен и потопит судно или погубит находящееся в нем, — корабельщик должен возместить потопленное им судно и все погибшее.

(§ 238) Если корабельщик потопит судно, но поднимет его [из воды], то он должен отдать серебром половину его покупной цены.

(§ 239) Если человек наймет корабельщика, — он должен давать ему 6 [курру хлеба] в год.

(§ 240) Если судно, идущее навстречу течению (т. е. под парусами), набежит на судно, идущее вниз по течению (т. е. гребное судно), и потопит его, — судовладелец, чье судно было потоплено, должен клятвенно показать перед богом все погибшее на его судне, и [владелец] судна, шедшего навстречу течению, потопившего судно, шедшее вниз по течению, должен возместить ему судно и все погибшее.

(§ 241) Если человек возьмет под залог вола, — он должен отдать  $\frac{1}{3}$  мины серебра.

(§ 242—243) Если человек наймет на год (скотину) — наемную плату за рабочего (?) вола, 4 курру хлеба, наемную плату за скотину (буквально: быка — корову) упитанную (буквально: лоснящуюся) первого качества, 3 курру хлеба он должен отдать его [или ее] владельцу.

(§ 244) Если человек наймет вола [или] осла и его умертвит в степи лев, — убыток ложится только на его владельца.

(§ 245) Если человек наймет вола и причинит ему смерть вследствие небрежности или побоев, — он должен владельцу вола отдать вола за вола.

(§ 246) Если человек наймет вола и сломает ему ногу или рассечет ему жилу на затылке, — он должен владельцу вола отдать вола за вола.

(§ 247) Если человек наймет вола и повредит ему глаз, — он должен возместить владельцу вола серебром половину его покупной цены.

(§ 248) Если человек наймет вола и сломает ему рог, отрежет ему хвост или повредит ему ноздри (?), — он должен отдать серебром  $\frac{1}{3}$  его покупной цены.

(§ 249) Если человек наймет вола и его поразит бог, так что он падет, — взявший его в наем должен произнести клятву богом и быть свободным [от ответственности].



(§ 250) Если вол, идя по улице, забодает человека и причинит ему смерть, — это судебное дело не ведет к иску.

(§ 251) Если вол человека бодлив, ему (хозяину) будет заявлено о его пороке, [а именно], что он бодлив, а тот не притупит ему рогов и не спутает своего вола и этот вол забодает сына человека и причинит ему смерть, — он должен отдать  $\frac{1}{2}$  мины серебра.

(§ 252) [Если] [погибший] — раб человека, — он должен отдать  $\frac{1}{3}$  мины серебра.

(§ 253) Если человек наймет человека для заведования своим полем, поручит зерно, необходимое для хозяйства, вверит скот [и] договором обяжет его обрабатывать поле, то если этот человек украдет семена или корм и это будет найдено в его руках, — должно отрезать ему пальцы.

(§ 254) Если он, присвоив себе зерно, необходимое для хозяйства, изнурит скот, — он должен возместить соответствующее количество (?) зерна, которое он получил.

(§ 255) Если он отдаст скот человека в наем или украдет семена и не вырастит хлеба на поле, — этого человека должно избличить, и он должен отмерить во время жа[твы] 60 курру хлеба за каждые 10 ику.

(§ 256) Если он не состоянии оплатить то, за что он ответственен, — должно разорвать (?) его на этом поле с помощью скота.

(§ 257) Если человек наймет пахаря (?), — он должен давать ему 8 курру хлеба в год.

(§ 258) Если человек наймет погонщика волов, — он должен давать ему 6 курру хлеба в год.

(§ 259) Если человек украдет плуг с обрабатываемой земли, то должен уплатить хозяину плуга 5 сиклей серебра.

(§ 260) Если он украдет плуг-сеялку (?) или борону, он должен отдать 3 сикля серебра.

(§ 261) Если человек наймет пастуха пасти крупный или мелкий скот, — он должен давать ему 8 курру хлеба в год.

(§ 262) Если человек вола или овцу . . . (текст уничтожен)

(§ 263) Если он погубит данного ему [вола] или [овцу], — он должен возместить хозяину вола за [вола] и овцу за [овцу].

(§ 264) Если [пастух], которому даны для [пастбы] круп[ный] или мелкий скот, получит всю заработную плату и (ею) будет удовлетворен, [но несмотря на это] станет уменьшать число крупного или мелкого скота или уменьшать прирост, то он должен отдать прирост и доход сообразно со своим договором.

(§ 265) Если пастух, которому даны для пастбы крупный или мелкий скот, будет нечестен, изменит клеймо или отдаст [скот] за серебро, — его должно избличить, и он должен возместить украденный им крупный или мелкий скот хозяину в 10-кратном размере.

(§ 266) Если в загоне произойдет прикосновение бога (т. е.

падеж) или лев убьет [животное], — пастух должен перед богом очистить себя, а хозяин загона должен простить падеж в загоне.

(§ 267) Если пастух будет небрежен и допустит [случиться] в загоне белокровию (?), — пастух должен возместить хозяину причиненный им в загоне ущерб от белокровия (?) крупным или мелким скотом.

(§ 268) Если человек наймет вола для молотьбы, — его наемная плата — 20 сила хлеба.

(§ 269) Если он наймет осла для молотьбы, — его наемная плата 10 сила хлеба.

(§ 270) Если он наймет козленка (?) для молотьбы, — его наемная плата 1 сила хлеба.

(§ 271) Если человек наймет волов, повозку и погонщика, — он должен давать 180 сила хлеба в день.

(§ 272) Если человек наймет одну только повозку, — он должен давать 40 сила хлеба в день.

(§ 273) Если человек наймет работника, — он должен давать ему от начала года до пятого месяца 6 ше серебра в день. С шестого месяца до конца года он должен давать 5 ше серебра в день.

(§ 274) Если человек наймет ремесленника, — то плату... 5 ше серебра, плату... 5 [ше се]ребра, плату... [ше] серебра, [плату каме]реза — [ше] серебра, [плату... ше] серебра, плату кузнеца [...ше се]ребра, [плату] плотника 4 ше серебра, плату кожевника [... ше серебра], плату судостроителя [... ше серебра], [плату] строителя [... ше серебра в д]ень он должен давать.

(§ 275) Если человек наймет судно [длин]ное (т. е. судно, которое тянут бечевой), — он должен давать за него 3 ше серебра в день в качестве платы.

(§ 276) Если человек наймет судно, идущее навстречу течению (парусное судно), — он должен давать за него 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ше серебра в день в качестве платы.

(§ 277) Если человек наймет судно [вместимостью] в 60 курру. — он должен давать за него <sup>1</sup>/<sub>6</sub> [сикля] серебра в день в качестве платы.

(§ 278) Если человек купит раба [или] рабыню [и] по прошествии месяца его постигнет падучая, — покупатель может вернуть [их] своему продавцу и получить обратно отвешенное им серебро.

(§ 279) Если человек купит раба [или] рабыню [и] подвергнется [виндикационному] иску, — по иску отвечает только его продавец.

(§ 280) Если человек купит во враждебной стране раба [или] рабыню человека и, когда придет в [свою] страну, хозяин раба или рабыни признает своего раба или рабыню, то если эти раб и рабыня — дети страны (т. е. Вавилонии), — их должно отпустить на свободу без [вознаграждения в виде] серебра.

(§ 281) Если они дети другой страны, то покупатель должен назвать перед богом отвешенное им серебро, [а] хозяин раба или

рабыни может отдать тамкару отвешенное им серебро и освободить [для себя] своего раба или рабыню.

(§ 282) Если раб скажет своему хозяину: «Ты не хозяин мне», — он должен изобличить его как своего раба, и затем его хозяин может отрезать ему ухо.

(Вот) справедливые законы, утвержденные Хаммурапи, победоносным царем, водворившим истинное благополучие и доброе управление в стране.

Я — Хаммурапи, несравненный царь. Я никогда не пренебрегал черноголовыми, которых даровал мне Энлиль и пасти которых поручил мне Мардук, никогда не был нерадив, отыскивал для них безопасные места [жительства], облегчал великие беды, давал сиять на них свету. Могучим оружием, врученным мне Забабою и Иштар, премудростью, сужденной мне Эа, мощью, данной мне Мардуком, я изгнал врагов вверх и вниз, погасил раздоры, даровал стране благоденствие, дал людям жить в огражденных селениях, не допускал их до тревог. Меня призвали великие боги, и вот я — благодетельный пастырь, жезл которого прям; моя благая сень распростерта над моим градом, в моем лоне я держу людей Шумера и Аккада, с помощью моей богини-покровительницы [и] ее братьев (?) я правил ими в мире, укрывал их своею мудростью.

Для того чтобы сильный не обижал слабого, чтобы сироте и вдове оказывалась справедливость, — в Вавилоне, городе, главу которого вознесли Ану и Энлиль, в Э-Сагиле, храме, основание которого прочно, как небо и земля, — чтобы судился суд в стране, чтобы решались приговоры в стране, чтобы притесненному оказать справедливость, я начертал мои драгоценные слова на моей стеле и поставил перед изображением моим, царя справедливого.

Я — царь, превосходящий всех царей, мои слова превосходны, моя мощь не имеет равных. По велению Шамаша, великого судьи небес и земли, да сияет моя справедливость в стране, по слову Мардука, моего владыки, да не найдет мой памятник никого, кто бы удалил ее. В Э-Сагиле, которую я люблю, вечно да поминается мое имя во благо.

Угнетенный, имеющий тяжбу, пусть придет к изображению моему, царя справедливого, заставить прочесть себе мою надписанную стелу, пусть услышит мои драгоценные слова, пусть моя стела объяснит ему дело, пусть найдет он свое право, пусть даст своему сердцу вздохнуть (свободно) и пусть скажет громко: «Хаммурапи, мол, — владыка, который для людей как бы отец родной; он преклонялся пред словом Мардука, своего владыки, и одержал для Мардука победу вверх и вниз, радовал сердце Мардука, своего владыки, судил навсегда благоденствие людям, а страну правил справедливо». Пусть от всего своего сердца он помолится за меня перед Мардуком, моим владыкою, [и] Сарпанит<sup>72</sup>, моею владычицей, [а бог] — хранитель, богиня-покровительница [и] боги, входящие в Э-Сагилу, и кирпичи Э-Сагилы,

ежедневно да одобряют его помышления перед Мардуком, моим владыкою, и Сарпанит, моею владычицей.

Будущим временем, навеки царь, который будет в стране, да соблюдает справедливые слова, написанные на моей стеле, да не изменит он суда страны, как судился он мною, приговоров страны, как решались они мною, да не разрушит моего памятника.

Если этот человек, будучи благоразумным, может справедливо править своей страной, то пусть он чтит слова, написанные мною на моей стеле. Эта стела пусть укажет ему ход управления, суд страны, что судил я, приговоры страны, что решал я, и пусть справедливо он правит черноголовыми, пусть судит их суд, пусть решает их приговоры, пусть истребит в стране своей беззаконных и злых, пусть даст благоденствие своим людям.

Я—Хаммурапи, царь справедливый, которому Шамаш даровал постановления права. Мои слова превосходны, мои дела бесподобны, лишь для безумного—пусты, а для мудрого сияют во славу.

Если этот человек будет чтить мои слова, написанные на моей стеле, не отменит моего законодательства, не исказит моих слов, не изменит моего памятника, этот человек—как я, справедливый царь. Да удлинит ему Шамаш жезл, пусть пасет он людей своих справедливо.

Если же этот человек не будет чтить мои слова, написанные на моей стеле, позабудет мое проклятие, не побоится проклятия богов, отменит суд, что я судил, исказит мои слова, изменит мой памятник, выскоблит мое написанное имя и впишет свое, [или] из страха перед этими проклятиями побудит другого, то—будет ли это царь или владыка, или правитель, или какой бы то ни было человек, носящий имя,— пусть великий Ану, отец богов, назвавший годы моего правления, лишит его царского блеска, ломает его жезл, проклянет его судьбу; Энлиль, владыка, судящий судьбы, повеления которого неотменимы, возвеличивающий мою царственность, да разожжет против него в его доме неподдаваемые смуты, мятежи, ведущие его к гибели, да назначит ему на долю жалкое правление, краткие дни, голодные годы, беспросветную тьму, внезапную смерть, да провозгласит своим могучим словом погибель его города, рассеяние его людей, порабощение его царства, небытие его имени и его памяти в стране; Нинлиль<sup>73</sup>, великая мать, слово которой почтено в Э-Куре, княгиня, милостивая ходатаица за мои помыслы, да обратит в дурную сторону его дело в месте суда и приговора пред Эпиллем, да вложит она в уста царя Энлиля опустошение его страны, погибель его людей, излитие его жизни подобно воде; Эа, великий князь, чьи определения судьбы идут издревле, мудрец среди богов, всеведущий, продлевающий дни моей жизни, да отнимет у него разум и мудрость, да ввергнет его в забвение, да заткнет его реки у истока, да не вырастит в его стране хлеба—жизни людей; Шамаш, великий судья небес и земли,

управляющий живыми существами, владыка, моя надежда, да сокрушит его царство, да не судит его дела, да спутает путь его, да поколеблет стопы его войска, да пошлет ему при его жертвенном гаданье дурное предзнаменование исторжения корней его царства и гибели его страны, да постигнет его в скорости дурное слово Шамаша, да искоренит он его вверху из среды живущих, а внизу, в преисподней, да жаждет его дух воды; Син, владыка небес, бог, создавший меня, блеск которого сияет среди богов, да отнимет у него тиару и царский престол, да введет его в тяжкий грех, да возложит на него тяжкую кару, что не сойдет с его тела, да кончит он дни и месяцы и годы своего правления во вздохах и слезах, да сделает ему тяжким бремя царского звания, жизнь, подобную смерти, да судит ему на долю: Адад, владыка плодородия, ороситель небес и земли, мой союзник, да отнимет у него дождь на небе и половодье в истоке [рек], да погубит страну его голодом и нуждой, да закричит гневно над его городом, да превратит страну его в развалины потопа; Забаба, великий вонтель, первый сын Э-Кура, выступающий одесную меня, да разобьет его оружие на месте сражения, да превратит ему день в ночь, да направит на него его врага; Иштар, владычица войны и битвы, открывающая [путь] моему оружию, моя милостивая богиня-хранительница, любящая мое правление, да проклянет в своем яростном сердце, в своем великом гневе его царство, да превратит его добрые дела в злые, да разобьет его оружие в месте войны и битвы, да пошлет ему смуту и восстание, да повергнет его воинов, да напонт землю их кровью, да набросает трупы войска его кучами среди степи, да не помилует его войска, да предаст его самого в руку его врага, да отведет его в цепях в страну его врага; Нергал, сильный среди богов, неодолимый боец, ниспосылающий мне победу в своей великой мощи, как яростный огонь в тростнике, да сожжет его людей, да расчечет его своим могучим оружием, да раздробит его суставы, как глиняное изваяние; Нинту, высокая княгиня стран, мать, родившая меня, да отнимет его наследника, да не даст быть его имени, да не создаст среди людей его семени человека; Нинкаррак<sup>74</sup>, дочь Ану, рекущая мне благо, да пошлет из Э-Кура на его тело тяжкую болезнь, злого демона, мучительную язву, от которых нет облегчения, сути которых не ведает врач, которых не успокоить перевязкой, которые, подобно смертельному укусу, неистребимы, пусть выступают они из его суставов до тех пор, пока жизнь его не угаснет; великие боги небес и земли, все ануннаки, бог хранитель храма, кирпичи Э-Барры, страшным проклятием да проклянут его самого, его семья, его страну, его воинов (?), его людей и его войско; Энлиль непреложным изречением своих уст да проклянет его могучими проклятиями, и немедленно они его да постигнут!

Текст кодекса дан в переработанном *И. М. Дьяконовым*  
перевode *И. М. Волкова*.

- <sup>1</sup> Или: «когда великий Ану (бог неба)... и Энлиль».
- <sup>2</sup> Боги земли.
- <sup>3</sup> См. прим. к «Реформам царя Урукагины».
- <sup>4</sup> Бог, покровитель Вавилона. Когда этот город стал столицей страны, то и Мардук был объявлен царем богов. Его именем была названа планета Юпитер, считавшаяся воплощением этого бога.
- <sup>5</sup> См. прим. 9 к «Реформам царя Урукагины».
- <sup>6</sup> Небесные боги.
- <sup>7</sup> Бог солнца, света и правосудия. Главные центры его культа города Сиппар-Аккад (см. ниже прим. 15) и Ларса (см. ниже прим. 17).
- <sup>8</sup> Т. е. жителями Аккада.
- <sup>9</sup> См. прим. 14 к «Реформам царя Урукагины».
- <sup>10</sup> Название храма в Ниппуре.
- <sup>11</sup> Город на берегу Персидского залива (ныне Абу-Шахрейн).
- <sup>12</sup> Храм в г. Эриду. В дальнейшем также после каждого названия города упоминается местный храм.
- <sup>13</sup> Бог луны (соответствует шумерийскому Наннару). Главный центр культа — г. Ур.
- <sup>14</sup> Город в южной Вавилонии (совр. Эль-Мукаяр).
- <sup>15</sup> Город рядом с Аккадом (совр. Абу-Хабба). Позднее оба города слились в один.
- <sup>16</sup> Супруга Шамаша.
- <sup>17</sup> Город в южной Вавилонии (совр. Сенкере). Незадолго до составления данного кодекса Ларса была после ожесточенных войн захвачена Хаммурапи на 30-м году его царствования. Отсюда понятно выражение «пошадивший Ларсу».
- <sup>18</sup> Город в южной Вавилонии (совр. Варка).
- <sup>19</sup> Город, расположенный на север от Ниппура.
- <sup>20</sup> Бог войны. Главный центр культа — г. Киш.
- <sup>21</sup> Город в сев. Вавилонии (совр. Телль-эль-Охеймир).
- <sup>22</sup> Бог чумы и смерти. Центр культа — г. Кута. Другое назв. — Нергал.
- <sup>23</sup> Город в сев. Вавилонии (совр. Телль-Ибрагим).
- <sup>24</sup> Туту или Набу — бог мудрости. Главный центр культа — Борсиппа.
- <sup>25</sup> Предмесье Вавилона (на правом берегу Евфрата).
- <sup>26</sup> Город, расположенный на юг от Вавилона (совр. Телль-Делем).
- <sup>27</sup> Бог земледелия. Центр культа — г. Дильбат.
- <sup>28</sup> Богиня-мать, выступает в мифах как создательница людей.
- <sup>29</sup> Город в сев. Вавилонии на р. Тигре (совр. Так-и-Кисра), близ Багдада).
- <sup>30</sup> Богиня рождения и судьбы, мать богов.
- <sup>31</sup> См. вступление и примечания к «Реформам царя Урукагины».
- <sup>32</sup> Эпитет богини Иштар.
- <sup>33</sup> Вероятно, имеется в виду город Алеппо в сев. Сирии.
- <sup>34</sup> Бог грома, молнии, дождя и наводнения.
- <sup>35</sup> Город в южн. Вавилонии (совр. Бисмайя).
- <sup>36</sup> Город в сев. Вавилонии в области Малгум (см. ниже прим. 37).
- <sup>37</sup> Область на севере Вавилонии, граничившая с государством Мари (см. ниже, прим. 40).
- <sup>38</sup> Супруга бога Эа (другое имя — Дамкина).
- <sup>39</sup> Древний аморрейский бог; после утверждения в Вавилоне аморрейской династии он был включен в вавилонский пантеон.
- <sup>40</sup> Мера (или Мари) — название могущественного и богатого государства (со столицей того же имени, совр. Телль-Харири) на северо-запад от Вавилона. На 35-м году своего правления Хаммурапи разгромил Мари, на что он намекает, говоря о помиловании «людей Меры». На самом деле Хаммурапи сурово расправился с побежденным городом.
- <sup>41</sup> Точное местоположение неизвестно.
- <sup>42</sup> Бог подземного мира.
- <sup>43</sup> Древняя столица Ассирии (совр. Калат-Шеркат).

- <sup>14</sup> Ассирийский город, ставший позднее столицей (совр. Куянджик).
- <sup>15</sup> Второй царь I Вавилонской династии (1880—1845 гг. до н. э.).
- <sup>16</sup> Вавилонский царь (1812—1793 гг. до н. э.), отец Хаммурапи.
- <sup>17</sup> Буквально: бог-река. Имеется в виду священный для вавилонян Евфрат. Подробности организации божьего суда нам неизвестны.
- <sup>18</sup> Употребляется термин «пухру», производный от глагола «пухурру» — собираться. Вероятно, имеется в виду народное собрание.
- <sup>19</sup> Так назывались жители покоренных областей (в частности, шумерийских городов южной Вавилонии), ограниченные в своих правах по сравнению с коренными вавилонянами — «сыновьями мужа».
- <sup>20</sup> Неясно, за ворота ли дворца или за городские.
- <sup>21</sup> Староста.
- <sup>22</sup> Категории воинов, возможно, тяжело вооруженных и легко вооруженных.
- <sup>23</sup> Крупный купец, ведущий дело лично или через мелких торговцев, разъезжающих по стране с данными им на комиссию товарами.
- <sup>24</sup> Командные должности в вавилонском войске.
- <sup>25</sup> Один из разрядов жриц.
- <sup>26</sup> См. выше прим. 34.
- <sup>27</sup> То-есть смачивает глиняную таблетку, чтобы стереть указание на время платежа и вписать новый срок.
- <sup>28</sup> См. выше «Природа Двуречья», прим. 5.
- <sup>29</sup> Вероятно, речь идет о разделе участка, а не урожая.
- <sup>30</sup> Финиковые пальмы требуют искусственного оплодотворения.
- <sup>31</sup> Странствующий торговец, находящийся на службе у тамкара (купца).
- <sup>32</sup> Хмельной напиток.
- <sup>33</sup> Разряды жриц.
- <sup>34</sup> «Гагум» — обитель для жриц-затверниц.
- <sup>35</sup> То-есть оклеветает ее.
- <sup>36</sup> В знак бесчестия. Длинные волосы, бакенбарды и борода, заплетенные в колечки и смазанные душистым маслом, были гордостью вавилонянина.
- <sup>37</sup> Слово «раб» надо здесь понимать в переносном смысле. Каждый вавилонянин считался рабом царя.
- <sup>38</sup> Чтобы имущество не перешло из семьи мужа в ее родную семью.
- <sup>39</sup> Разряд жриц, занимавшихся священной проституцией, доходы от которой вносились в храмовую казну.
- <sup>40</sup> См. выше прим. 48.
- <sup>41</sup> Текст этой статьи, повидимому, испорчен
- <sup>42</sup> Супруга Мардука, мать богов. Имя означает «сняющая, как серебро».
- <sup>43</sup> Супруга Энлиля.
- <sup>44</sup> Так называли в г. Исине (см. выше прим. 19) богиню врачевства Гулу.

## № 40(а). ИЗ ПЕРЕПИСКИ ЦАРЯ ХАММУРАПИ

Глиняные таблетки первой половины XVIII в. до н. э. из архива царя I Вавилонской династии Хаммурапи (1792—1750 гг. до н. э.).

Письма Хаммурапи и получавшиеся им донесения, содержащие много сведений о земельных отношениях в Вавилонии, иллюстрируют примерами из жизни некоторые установления кодекса этого царя. Особенно интересны тексты, в которых сообщается о спорах за воду для орошения и земельные участки. Документы эти показывают также, как активно царь Вавилона вмешивался в отношения между подданными и контролировал деятельность старейшин и собраний жителей различных городов.

Перевод сделан по публикации текстов E. Thureau-Dangin, *La correspondance de Hammurabi avec Samas-hâsir*, M.N. 64, 40, 39, 36.

ПИСЬМО ПРИБЛИЖЕННОГО ЦАРЯ ХАММУРАПИ К ГРАДО-  
НАЧАЛЬНИКУ ГОРОДА ЛАРСЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРАВИЛЬНОЙ  
ВЫДАЧИ НАДЕЛА СЕМЬЕ ЦАРСКИХ СЛУГ

Шамаш-хасиру скажи: так говорит Авель-Нинурта. Шамаш да животворит тебя.

Пирхум, сын Мутум-эля, известил меня о следующем, говоря так: «В доме моего отца<sup>1</sup> мы выполняли одну должность в качестве гонцов [и] одну должность в качестве волопаса; [а теперь] поле<sup>2</sup> дому нашего отца дано полностью только на волопаса». Если должность только одна, то они наделены полностью. Расследуй дело: если в доме отца их две должности, то раздели им их доли надвое. Он не должен обращаться во дворец.

<sup>1</sup> Дом отца — род или большая семья.

<sup>2</sup> Служебный надел, являвшийся вознаграждением за работу по данной должности.

ПИСЬМО ЦАРЯ ХАММУРАПИ ГРАДОНАЧАЛЬНИКУ ГОРОДА ЛАРСЫ  
ПО ПОВОДУ СУДЕБНОГО ДЕЛА О ЗЕМЕЛЬНОМ НАДЕЛЕ

Шамаш-хасиру и Мардук-насиру скажи: так говорит Хаммурапи.

Иби-Адад,... (название должности), известил меня о следующем, говоря так: «Поле дома отца моего, которое мы с давних пор держали, оспорил у меня Шеп-Син Глухой, сын Абиятума; затем Шамаш-хасир, город[ской совет] и старейшины собрались и рассмотрели дело об этом поле, установили клятвенными показаниями, что Абиятум, отец Глухого, этого поля не держал, [что] это поле — наше держание, и выдал мне таблетку. А в таблетке, которую они мне дали, Абиятум, отец Глухого, записан в свидетели. Теперь же Глухой, сын Абиятума, опять оспорил у меня мое поле, и даже ячмень мой он сторожит». Так он известил меня. Если это так, как сказал Иби-Адад,... (название должности) и дело об этом поле Шамаш-хасир, город[ской совет] и старейшины рассмотрели и установили клятвенными показаниями, что поле [принадлежит] только Иби-Ададу, а в таблетке Абиятум, отец Глухого, записан в свидетели, то верните поле и ячмень Иби-Ададу; если же дело об этом поле не рассматривалось, Шамаш-хасир не установил [принадлежности] этого поля клятвенными показаниями и затем не отдал Иби-Ададу, то пусть оружие бога сойдет к полю, а затем вы, город[ской совет] и старейшины, перед богом установите дело об этом поле клятвенными показаниями и передайте это поле в вечное владение<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> То-есть в состав полей, связанных с определенной деятельностью.

ПИСЬМО ЦАРЯ ХАММУРАПИ ГРАДОНАЧАЛЬНИКУ ГОРОДА ЛАРСЫ  
ОТНОСИТЕЛЬНО НЕРАВНОГО ЗАХВАТА ПОЛЯ

Шамаш-хасиру, Син-Мушаллиму и товарищам их скажи: так говорит Хаммурапи.



Уруш-мубаллит, старшина «Западных»<sup>1</sup>, поместил стражу на поле, которое держит плотник Идин-Нана, что между Забнагумом и Эгиккирумом, которое прежде Ирра-каррад ограбил у Идин-Наны.

Уруш-мубаллиту я написал настоятельно, чтобы он убрал стражу, которую он поместил на поле Идин-Наны. А вы же сами уберите стражу, которую Ураш-мубаллит поместил на поле Идин-Нана, и поле подтвердите за плотником Идин-Наной.

<sup>1</sup> Наемников из числа кочевников.

ПИСЬМО ЦАРЯ ХАММУРАПИ ГРАДОНАЧАЛЬНИКУ ГОРОДА ЛАРСЫ ОТНОСИТЕЛЬНО НЕКОТОРЫХ ИРРИГАЦИОННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

Шамаш-хасиру и товарищам его скажи: так говорит Хаммурапи. Маниум и Авель-илим, воины, написали мне о следующем, говоря так: «В канале Угдимша спала вода, и до арендованного нами поля не доходит». Так они написали мне. Пойдите к устью канала Угдимша, и если вода спала и до арендованного ими поля вода не доходит, то устройте им в устье канала Угдимша проточную воду. Если воды, которая сейчас подымается в канал Угдимша, не мало и достаточно, чтобы увеличить [подачу] на арендованное ими поле, то никакого [оросительного] сооружения в устье канала Угдимша не ставьте. А кроме того, Маниум и Авель-илим, воины, оспаривают [друг у друга] их арендованное поле. Согласно таблетке пожалования (?), которую я пожаловал (?) им, подтвердите за ними арендуемое поле.

Перев. И. М. Дьяконова.

## № 41. ЧАСТНОПРАВОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ ВРЕМЕНИ I ВАВИЛОНСКОЙ ДИНАСТИИ

(1894—1595 гг. до н. э.)

Глиняные таблетки из Ларсы (южн. Вавилония), Дильбата и Сиппара (сев. Вавилония) содержат акты купли-продажи, мены, найма и аренды. Эти документы доказывают наличие во II тысячелетии до н. э. развитых форм частного владения на землю и рабов, что подтверждается разнообразием форм деловых сношений между отдельными лицами и разрабатанными во всех деталях и твердо установившимися юридическими формулами. Они дополняют и конкретизируют правовые нормы кодекса Хаммурапи. (Из собраний Государственного музея изобразительных искусств и Ленинградского отделения Института истории АН СССР.) (А. П. Рифтин Старовавилонские юридические и административные документы в собраниях СССР, М.—Л. 1937, №№ 16, 24, 25, 28, 31, 35, 36, 38, 39).

А. Таблетка из Ларсы; 31-й год правления Римсина (1821—1761 гг. до н. э.). Апиль-Амурру купил у Син-ублама 1 ику<sup>1</sup> целины за 3 сикля серебра в присутствии 8 свидетелей, включая писца. Документ написан по-аккадски.

1 ику целины рядом с [полем] Апиль-Амурру, рядом с податным полем, рядом с [полем] Битум-раби и Шеп-Сина, его брата, целина Син-ублама, от Син-ублама Апиль-Амурру купил. Пол-

ную цену, 3 сикля серебра, он отвесил. В том, что в будущем он не нарушит договора, Наннаром<sup>2</sup> [Шамашем<sup>3</sup> и] Рим-Сином, ца[рем], он поклялся.

Перед Мардук-эришем гон[цом], Магиру, наместником, Варад-Титурру, Хаблу, лека[рем], Нидитту, Ипку-Бабой Синимгуранни, Пирхум-писцом. Печать свидетелей. Месяц шабат [11-й], день 5-й. Год: 2-й [как] Исин [был взят].

<sup>1</sup> 1 ику=100 сар=3528,36 кв. метра.

<sup>2</sup> Наннар, иначе Син, первоначально почитался в г. Уре и Харране. Благодаря длительному господству династии Ура завоевал себе одно из наиболее видных мест в пантеоне вавилонян.

<sup>3</sup> Шамаш — бог Ларсы и Сиппара, иначе, по-сумерийски. Уту или Баб-бар, бог солнца и света.

**Б. Таблетка из Ларсы;** 15-й год правления Римсина: Балму-намхе покупает некоего Залилumu у матери последнего Син-нури за 11 сиклей серебра в присутствии 9 свидетелей

[Некоего] Залилум по имени, сына Син-нури, у Син-нури его матери Балму-намхе купил. 11 сиклей серебра в качестве полной цены он отвесил. В том, что в будущем она не предъявит претензий, своим царем она поклялась. Перед Варад-Наннаром перед Сингамилем, птицеловом, перед Иби-Илабратом, ювелиром перед Син-Ирибам, перед Аху-вакаром, перед Лу-Нипшубурксай, перед Илима-ахи. Печать свидетелей. Месяц тапшит [7-й], день 23. Год: Каида и город Насару своим могучим орудием он (царь) взял.

**В. Таблетка из Ларсы;** 15-й год правления Римсина. Тот же Балму-намхе покупает у Нитени раба и платит 13 сиклей серебра. Сделка совершена в присутствии 10 свидетелей

Одного раба, по имени Шу-Амурру, раба [принадлежащего] Нитени, у Нитени Балму-намхе купил, 13 сиклей серебра в качестве его [продавца] полной цены, он ему отвесил. Перед Ману, куркурру<sup>1</sup>, перед Варой, кабатчиком, перед Риш-Иррой, ювелиром, перед Лиззам-или..., перед Шамаш-Гамилем, пивоваром, перед Шуа, сыном Таппи-илу, перед Нидитту..., перед Лакипу, тамкаром, перед Лу-Ниншубуркой, сыном Шеме-Или, перед Аху-вакру... Печать свидетелей. Месяц аддар [12-й]. Год: Каидда и город Насару своим могучим оружием он (царь) взял.

<sup>1</sup> Значение слова неизвестно.

**Г. Таблетка из Ларсы;** 19-й год правления Римсина. Тот же Балму-намхе берет у Тарибу сад с 33 финиковыми пальмами и 40 сар<sup>1</sup> целины. В обмен он дает Тарибу 33 пальмы в двух различных местах, а за целину платит 3 сикля серебра. Сделка совершена в присутствии 12 свидетелей.

14 сар сада, в нем 33 финиковых пальмы, 40 сар целины садовой — сад Тарибу; у Тарибу Балму-намхе взял. Мена за его сад—20 финиковых пальм возле Ил-Амурру, 13 финиковых

пальм возле Яен-тинум, а за 40 сар целнины садовой 3 сикля серебра, ее полная цена Балму-намхе в качестве ее полной цены отдал. В том, что в будущем, когда бы то ни было, вешный иск [к саду Тарибу возместит], Наннаром, Уту<sup>2</sup> и Римсином царем он (Тарибу) поклялся (следуют имена 12 свидетелей). Печать свидетелей]. Месяц вар[ахсаму], [8-й] [день...]. Год: Тигр. [реку богов до моря он прорыл].

<sup>1</sup> 1 сар равен 35,2836 кв. метра.

<sup>2</sup> См. выше прим. 2 и 3 к документу А.

Д. Таблетка из Ларсы; 5-й год правления Хаммурапи (1792—1750 гг. до н. э.). Или-унени нанимает на 1 год у Идин-Эа дом за 1 сикль 15 ше<sup>1</sup> серебра. Из наемной платы Идин-Эа взял вперед  $\frac{1}{2}$  сикля 15 ше<sup>1</sup>. Сделка совершена в присутствии 3 свидетелей, из которых один писец.

Дом Идин-Эа у Идин-Эа, владельца дома, Или-унени за наемную плату на 1 год нанял. В качестве наемной платы за 1 год 1 сикль 15 ше<sup>1</sup> серебра Или-унени Идин-Эа серебро отвесит. Из нее (т. е. наемной платы)  $\frac{1}{2}$  сикля 15 ше серебра Идин-Эа берет (следуют имена свидетелей). Печать свидетели приложили. Месяц нисан (1-й). день 1-й Год: войско Турукку.

<sup>1</sup> 1 ше равен 46 миллиграммам.

Е. Таблетка из Ларсы; 2-й год правления Самсуилуны (1749—1712 гг. до н. э.). Гильгамеш-Гамиль нанял на 3 месяца Или-у-шамаш у его матери Ламассум за  $2\frac{3}{5}$  гура<sup>1</sup> зерна. Из наемной платы Ламассум получила вперед  $\frac{1}{4}$  сикля. Сделка совершена в присутствии 4 свидетелей.

Или-у-шамаш по имени, — сына Ламассум, у Ламассум, его матери, Гильгамеш-Гамиль на 3 месяца нанял. Наемную плату за 3 месяца  $2\frac{3}{5}$  гура зерна он отмерит. Из наемной платы за 3 месяца  $\frac{1}{4}$  [сикля] серебра [она получила?] (следуют имена свидетелей). Печать свидетели приложили. Месяц нисан [1-й], день 20-й. Год: Новый (год) Самсуилуна царь.

<sup>1</sup> 1 гур равен 252,6 литра.

Ж. Таблетка из Ларсы; 11-й год Самсуилуны. Набу-Дамгальнуна нанимает на 10 месяцев Апиль-Амурру. В качестве его содержания наниматель будет давать по 60 ка<sup>1</sup> зерна в месяц, а также обязуется дать 1 платье стоимостью в 1 сикль серебра. Сделка заключена при 2 свидетелях.

Апиль-Амурру, по имени, от него самого от месяца думузу (4-го), 1-го дня, до месяца Нисан [1-го], вечера 30-го дня, Набу-Дамгальнуна нанял. По 60 ка зерна в месяц [в качестве] содержания он дает ему, и платьем в 1 сикль серебра он оденет его. Перед Эриду-ливином, перед Син-италсой. Печать свидетели приложили. Месяц думузу (4-й), день 1-й. Год: Царь Самсуилуна стену Ура (построил).

<sup>1</sup> Ка равен 0,842 литра.

3. Таблетка из Дильбата; 13-й год правления Аммизадуга (1646—1626 гг. до н. э.). Мардук-мубаллит нанимает Эриб-Ураш у Идин-Ураш на два месяца для производства помола за  $2\frac{1}{5}$  гура зерна и за ежедневное содержание из еды и вина. При краже чего-либо наемная плата пропадает. Из наемной платы  $\frac{2}{3}$  сикля получено вперед. При сделке присутствовало два свидетеля.

Эриб-Ураш [...] у Идин-Ураш, его господина, Мардук-мубаллит, для производства помола на два месяца нанял. [За то, что] по 60 ка тонкой муки [в день] он будет молоть, [по] 10 ведер (?) воды он будет черпать, — по 2 ка еды [в день] — его содержания, по 3 ка финикового вина — его питье. Его наемную плату за 2 месяца —  $2\frac{1}{5}$  гур зерна — Идим-Урашу, его господину, он отмерит. [Если] что-либо в руке его будет найдено, [то] свою наемную плату он теряет. Из его наемной платы  $\frac{2}{3}$  сикля серебра он получил (следуют имена свидетелей). Месяц аияр (2-й), день первый. Год: царь Аммизадуга. Возвышенный царский стандарт из меди.

И. Таблетка из Сиппара; время правления Хаммурапи. Варад-илишу арендует у жрицы Япхатум 12 ику поля для возделывания. Арендную плату в 12 гур зерна в храме Шамаша он отмерит. К 6 праздникам он снабдит ее продуктами. Кроме того,  $\frac{1}{2}$  сикля серебра — возмещение за поле. Сделка заключена в присутствии 5 свидетелей.

12 ику поля в (местности) Шамкану у Япхатум, дочери Изигатар, Варад-илишу поле для возделывания арендовал. Арендную плату (с) поля, 12 гур зерна, в храме Шамаша (он отмерит<sup>1</sup>). К 6 праздникам 20 ка ячменной муки 1 (куском) мяса он обеспечивает ее.  $\frac{1}{2}$  сикля серебра — «баран» поля<sup>2</sup> — он даст ей. Перед Шамаш-эрибам, перед Илишу-ибишу, сыном Шамаш-каррада, перед Лишару?, дочерью Ахушины (перед) Амат-Шамаш (...)

<sup>1</sup> 1 гур зерна с 1 ику поля — обычная величина арендной платы в это время. Плата производилась, как правило, ко времени жатвы.

<sup>2</sup> Употребление идеограммы «барана», «овцы» — пережиток шумерийской традиции, восходит к тому времени, когда скот выполнял функции денег. Шумерийское слово «коза», «мелкий скот» одновременно обозначало «процент», «прирост», «подать»

Перев. А. П. Рифтина.

## № 42. АССИРИЙСКИЕ ЗАКОНЫ

Глиняные таблетки второй половины II тысячелетия до н. э. из г. Ашшура. Язык — среднеассирийский диалект аккадского.

Сборник ассирийских законов не является официальным кодексом, что подтверждается также отсутствием введения и заключения, как, например, в кодексе Хаммурапи. Скорее всего это сборник отдельных постановлений, случаев из судебной практики и решений по различным делам. По сравнению с кодексом Хаммурапи ассирийские законы гораздо более суровы. Особенно показательно совершенно бесправное положение должника (табл. А, § 44). В очень тяжелом положении находились женщины. После замужества они переходили в полную власть мужа, и закон не защищал их от произвола с его стороны.

Таким образом, законодательство рабовладельческого общества выступает в Ассирии в особенно резкой и откровенной форме, лишенным тех смяг-

чений и частичных уступок свободным беднякам (в частности, должникам), которые имеются в законах других древневосточных рабовладельческих государств (кодекс Хаммурапи).

Последние статьи сборника ассирийских законов содержат ценные сведения о сельской общине в Ассирии.

Перевод сделан с некоторыми сокращениями по изданию: Driver and Miles, *The Assyrian Laws*.

## Т а б л и ц а А

[§ 1.] [Ес]ли женщина — [будь то] жена человека <sup>1</sup>, [будь] то дочь человека <sup>2</sup>, — вступив в дом бога, [из] дома бога что-либо [принадлежащее свят]ыне украдет и [оно] будет схвачено [в ее руках, и ее] уличат клятвенным показанием или докажут [против нее, то должно возвести] обвинение и [воп]росить бога; что он повелит [сделать с женщиной], то должно с ней сделать.

[§ 2.] Если женщина — будь то жена человека, будь то дочь человека — скажет мерзость или впадет в хуление, то эта женщина должна нести свою вину; к ее мужу, ее сыновьям и ее дочерям нельзя предъявлять требований.

[§ 3.] Если человек заболит или умрет, а его жена украдет что-либо в его доме или отдаст [какому-либо] человеку, или женщине, или кому-либо другому, то жена человека и принявшие от нее должны быть убиты.

А если жена человека, чей муж здоров, украдет в доме своего мужа или отдаст [какому-либо] человеку, или женщине, или кому-либо другому, то человек должен клятвенным показанием уличить свою жену и наложить на нее наказание; а принявший из рук жены человека должен отдать покражу, а также должно наложить на него наказание, какое человек наложит на свою жену.

[§ 4.] Если раб или рабыня примут что-либо из рук жены человека, то должно отрезать нос и уши рабу и рабыне, восполнить покражу. Человек может отрезать уши своей жене.

А если жене своей он отпустит грех и не отрежет ей уши, то не должно отрезать рабу и рабыне (и) возмещать покражи.

[§ 5.] Если жена человека в доме другого человека украдет что-либо превышающее [стоимостью] 5 мин олова, то владелец покражи должен поклясться: «[Будь я проклят] если позволил ей взять! В моем доме произошла кража!» Если ее муж согласится, он может отдать покражу и выкупить ее, отрезав ей [при этом] уши. Если муж ее не согласится выкупить ее, то владелец покражи может взять ее [себе], а также отрезать ей нос.

[§ 6.] Если супруга мужа заложит что-либо на стороне, то принявший отвечает, как за покражу.

[§ 24.] Если жена человека удалилась от своего мужа, будь то в том городе, будь то в окрестных поселениях, где он ей указал дом, войдет в дом ассирийца, поселится у хозяйки дома, переночует трижды-четырежды, а хозяин дома не будет знать, что в

его доме живет жена человека, [но] наконец эта женщина будет схвачена, то хозяин дома, чья жена от него удалилась, жену свою, [отрезав] ей (что-либо)], может взять; жене человека, у которой жила его жена, должно отрезать уши; если захочет, ее муж может отдать ее цену — 3 таланта 30 мин олова; а если захочет, его жену могут взять [у него].

А если хозяин дома знал, что у его жены живет жена человека, то он должен отдать второе.

А если оп отопрется, говоря: «Я действительно не знал», то они должны пойти к Реке. И если человек, в доме которого жила жена человека, вернется из Реки, то он должен отдать второе. Если же человек, от которого удалилась жена, вернется из Реки, то тот свободен, он выполнил все, что касалось Реки<sup>3</sup>.

А если муж, от которого бежала жена, (уши) своей жене не отрежет и возьмет обратно свою жену, то не должно быть никакого наказания.

[§ 25.] Если женщина живет еще (?)<sup>4</sup> в доме своего отца, а муж ее умер и братья ее мужа «неразделенные», а детей у нее нет, то все украшения, которые возложил на нее ей ее муж и которые не пропали, могут взять «неразделенные» братья ее мужа; относительно прочего они должны без привлечения (имени) богов изобличить [и тогда] могут взять. К богу Реки и к клятве их не должно брать.

[§ 26.] Если женщина живет еще (?)<sup>4</sup> в доме своего отца, а муж ее умер, то все подарки, которые делал ей ее муж, если есть дети ее мужа, они могут взять, а если нет детей ее мужа, она сама может взять.

[§ 27.] Если женщина живет еще (?)<sup>4</sup> в доме своего отца, а муж ее постоянно ходил к ней, то всякое «нудунну» (выделенное имущество), которое дал ей ее муж, он сам может взять. [но] на принадлежащее дому отца ее он не имеет прав.

[§ 28.] [Ес]ли вдова вошла в дом человека и принесла с собой своего сына-младенца и он возрос в доме взявшего ее, но таблички об усыновлении его не было написано, то он не получает надела в доме своего воспитателя, не отвечает за долги и получает надел согласно своей доле в доме своего родителя.

[§ 29.] Если женщина войдет в дом своего мужа, то ее приданое и все, что она принесет из дома отца своего или что ей дал ее свекор при ее приходе, — свободное и бесспорное имущество для ее детей; дети ее свекра не должны предъявлять прав.

Но если муж получит (это) от нее (после ее смерти), то может отдать, что хочет, своим детям.

[§ 30.] Если отец принес, доставил «библу» (калым) в дом тестя своего сына, а женщина его сыну (еще) не будет дана, а другой его сын, жена которого живет в доме своего отца, умер, то жену своего умершего сына он может дать в качестве «ахузиту»<sup>5</sup> своему другому сыну, в дом тестя которого он внес («библу»).

Если владелец дочери, принявший «зубуллу» (калым), не согласится отдать свою дочь, то отец, принесший «зубуллу», если хочет, может взять свою невестку и отдать своему сыну, а если хочет, может взять [обратно] все, что он принес — олово, серебро, золотого, — только основную сумму<sup>6</sup>, кроме съедобного; на съедобное он не имеет прав<sup>7</sup>.

[§ 31.] Если человек принес в дом своего тестя «зубуллу», а жена его умерла, а у его тестя есть [еще] дочери, то если хочет тесть, он может взять дочь своего тестя вместо своей умершей жены, или если он хочет, то он может взять серебро (в смысле «деньги»), которое он отдал; ячменя или овец или чего-либо съедобного ему не должно давать, он должен получить только серебро.

[§ 34.] Если человек возьмет себе вдову и не составит договора и она проживет в его доме 2 года, то она жена и уйти не может.

[§ 35.] Если вдова войдет в дом человека, то все, что она принесет, [принадлежит] ее мужу.

А если человек придет к женщине, то все, что он принесет, [принадлежит] женщине.

[§ 36.] Если женщина живет еще (?)<sup>7</sup> в доме своего отца, или если ее муж поселил ее отдельно и ее муж отправится в поле<sup>8</sup> и не оставит ей ни масла, ни шерсти, ни одежды, ни корма, ни вообще чего бы ни было и не пришлет ей ничего из поля, то эта женщина должна быть 5 лет верной своему мужу и не должна поселяться у [другого] мужа; если у нее есть дети, то они должны наниматься и [тем] питаться, а женщина должна ждать своего мужа и не должна поселяться у [другого] мужа. Если у нее нет детей, то 5 лет она должна ждать своего мужа, при наступлении же 6-го года она может поселиться у какого хочет мужа. Когда придет ее муж, он не будет иметь на нее прав, она свободна для ее последующего (т. е. второго) мужа.

Если более 5 лет он задержался, но отсутствовал не по своей вине — либо враг города (?) схватил его, (и) он пропал<sup>9</sup>, либо он был схвачен по лож[ному (доносу)]<sup>10</sup> и задержался, то по приходе он должен дать клятвенное показание и дать женщину вместо своей жены и может взять свою жену.

А если царь пошлет его в чужую страну и он задержится более 5 лет, то жена его должна его ждать и не должна поселяться у [другого] мужа.

А если до истечения 5 лет она поселится у [другого] мужа и родит [ему], то муж ее по возвращении может взять ее и ее потомство, потому что она не выждала [срока] договора и дала себя взять [в жены].

[§ 37.] Если человек оставит свою жену, то, если найдет нужным, может дать ей что-нибудь, если не найдет нужным, может ей ничего не давать: она должна уйти с пустыми руками.

[§ 38.] Если женщина живет еще (?) в доме своего отца, а муж ее оставит ее, то подарки (украшения), которые он сам ей делал (буквально: на нее возложил), он может взять, [но] на «терхэгу» (брачный дар), который он принес, он не имеет прав, оно свободно для женщины<sup>11</sup>.

[§ 39.] Если человек отдаст мужу не свою дочь и если прежде ее отец задолжал и она была поселена [в доме кредитора] в качестве залога, [и если] прежний кредитор придет к продавцу женщины, то он должен быть удовлетворен относительно ее цены; если у продавца будет нечего дать, то человек (тот) может взять продавца.

А если в бедственном положении она жила, то она свободна для своего оживителя<sup>12</sup>.

А если человеку, взявшему женщину, либо дали написать таблетку (т. е. взять на себя обязательство), либо иным образом дали принять на себя [ответственность перед] вчиняющим иск, то он должен [взмездить] цену женщины, а продавец [свободен].

[§ 40.] ...Рабыни не должны покрываться; кто увидит покрытую рабыню, должен схватить ее и привести к воротам (?) дворца. Ей должно отрезать уши, схвативший ее может взять ее одежды.

Если человек увидит покрытую рабыню и отпустит, не схватит ее и не приведет к воротам (?) дворца и против него выступают свидетельским показанием, изобличат его, — то ему должно дать 50 ударов палкой, просверлить ему уши, продернуть веревку и завязать сзади; [его донос]чик (?) может взять его одежды. Один полный месяц он должен выполнять царскую работу.

[§ 42.] Если человек в день праздника возольет масло на голову дочери человека или на пиру принесет «хуруппáte», то возвращения быть не может (т. е. помолвка не может быть аннулирована).

[§ 43.] Если человек либо возольет на голову масло, либо принесет «хуруппáte», а сын, которому он предназначал [эту] жену, умрет или пропадет, то он может отдать [ее] какому хочет из своих сыновей от старшего до младшего, которому будет 10 лет.

Если отец умрет и сын, которому он предназначал [эту] жену, также умрет, то сын умершего сына, которому будет 10 лет, может взять ее. Если сыновья сына моложе 10 лет, то отец девушки, если хочет, может отдать свою дочь или, если хочет, может вернуть [принесенное] в равном количестве<sup>13</sup>.

Если сына не будет, то все, что он получил из цветных камней, и всего, что не съедобно, он должен вернуть, а съедобного он не должен возвращать.

[§ 44.] Если ассириец или ассириянка, которые живут в доме человека за свою цену<sup>14</sup> в качестве залога, взяты за полную цену<sup>15</sup>, то он может его бить, таскать [за волосы], бить по ушам и просверливать [их].



[§ 46.] Если женщина, чей муж умер, по смерти мужа не выйдет из его дома и если ее муж ничего не отписал ей, то она может жить в доме своих детей, где хочет; дети ее мужа должны содержать ее; они должны заключить договор, [чтобы давать ей] прокормление и питье, как невест[к]е, которую они любят.

Если она последующая (т. е. вторая жена) и не имеет своих детей, то она может жить у одного (из пасынков), но они должны содержать ее совместно. Если у нее есть дети, то дети первой [жены] могут не соглашаться содержать ее, а она может жить в доме своих собственных детей, где хочет. Ее собственные дети должны содержать ее, и их работу она должна выполнять.

А если [ес]ть (кто-либо) из детей ее мужа, кто возьмет ее, то только [взяв]ший ее [должен содержать ее, а ее другие дети могут н]е содержать ее.

[§ 47.] Если человек или женщина приготовят чары и они будут схвачены в их руках, против них выступят свидетельским показанием и избобичат их, то приготовившего чары должно убить.

Человек, который видел изготовление чар [или] от видевшего чары слышал, что он говорил ему: «Я сам видел», [этот] слышавший должен прийти и сообщить царю. Если видевший отперется от того, что тот сказал царю, то он должен сказать перед Быком, сыном Шамаша<sup>16</sup>: «[Будь я проклят, если он не говорил]; он свободен; видевший, который сказал и отперся — царь как сочтет нужным, должен допросить его и выяснить его подноготную (?). Заклинатель, когда его приведут, должен заставить говорить [того] человека и сказать [ему] так: «От клятвы, которой ты заклят для царя и его сына, вас (!) не освободят, но, согласно таблетке, которой ты заклят для царя и его сына, ты будешь заклят».

[§ 58.] Во всех наказаниях — [будь то отрывание], будь то отрезание [жене человека], также и жрец — «гáллу»<sup>17</sup> пусть узнает [и пусть] придет, согласно тому, [что написано на [этой] таблетке (?)].

[§ 59.] Кроме наказаний [жене человека, написанных] на [этой] таблетке, человек может свою жену [бить], выщипывать [волосы], бить по у[шам] и ко[лотить(?)], вины его [в том] нет.

Месяца ша сарате, дня 2-го эпонима Са-...-у.

## Т а б л и ц а Б

[§ 1.] [...] из невозделанных земель (??) [...] из (?) бесплодной земли старший брат 2 части [...] в качестве своей наследственной доли] должен выбрать и взять, и братья его друг за другом должны выбрать и взять. Всякое поле «шилухли» и все [произведения] трудов их младший сын должен разделить; старший

сын должен выбрать и взять 1 часть, а о второй части его он должен метать жребий со своими братьями<sup>18</sup>.

[§ 2.] Если человек из неразделенных братьев погубит живое существо, [то] его должно отдать хозяину живого существа; если хочет, хозяин живого существа может убить его, а если хочет — может помиловать [и] взять его наследственную долю.

[§ 3.] Если человек из неразделенных братьев скажет слово измены (?) или бежит, (то) с его наследственной долей царь (поступит) как желает.

[§ 6.] [Если человек скажет человеку: «Я] возь[му] твой [дом и поле] за серебро», то прежде чем он [возьм]ет поле и дом за серебро, в течение полного месяца глашатай трижды должен выкликать в поселении бога Ашшура и трижды он должен выкликать в поселении, где тот берет поле и дом: «Поле и дом такого-то, сына такого-то, на возделываемой земле такого-то поселения я возьму за [серебро]; у кого есть [право] взять или претензии, пусть они предъявят свои документы и положат их перед «надзирателями», пусть возбудят иск, пусть освободят [имущество от сторонних претензий] и пусть возьмут». Кто в течение этого полного месяца, пока есть срок не забыть (старое право), предъявит свои документы и положит их перед «надзирателями» — [этот] человек в отношении поля своего должен быть удовлетворен (?) и может взять [его]. Когда глашатай выкликает в городе бога Ашшура, должны присутствовать один из советников («сукка́ллу»<sup>19</sup>), что перед царем, писец города, глашатай и царские «надзиратели». В поселении, где он берет поле и дом, должны присутствовать староста и трое «великих» поселения. Они должны заставить глашатая выкликнуть, должны написать свои документы и отдать [их]: «В течение этого полного месяца, кто не принес своего документа, не положил перед «надзирателями», потерял свою часть в поле и доме; они «свободны» [принадлежат] просившему глашатаю выкликнуть». Из трех документов о кличе глашатаю, которые должны написать судьи, 1 [документ должны взять надзират]ели ...

[§ 8.] Если человек [нарочно] спутает большую межу своих товарищей<sup>20</sup>, то его должно уличить клятвенным показанием и доказать против него; он должен отдать 1 талант свинца; поле, которое он [нарочно] спутал [и взял], он должен отдать вдвое; ему должно дать 50 ударов палки, и 1 полный месяц он должен выполнять царскую работу.

[§ 9.] Если человек нарушит малую межу между жребиями<sup>21</sup>, то против него должно выступить свидетельским показанием и изблечить его; он должен отдать 1 талант свинца; поле, которое он [нарочно] спутал [и взял], он должен отдать вдвое; ему должно дать 50 ударов палки, и 1 полный месяц он должен выполнять царскую работу.

[§ 10.] Если человек выроет колодец или построит укрепленный

двор<sup>22</sup> не на своем поле, то он геряет свою часть в колодце своем и (укрепленном дворе) своем, ему должно дать 30 ударов палки, и 1 полный месяц он должен [выполнять] царскую работу.

(Конец параграфа настолько фрагментирован, что не поддается переводу.)

[§ 12.] Если человек разобьет сад или [выроет] колодец и вырастит деревья на поле [товарища своего], а хозяин поля будет смотреть (с ведома его) и не [возразит], то сад [«свободен»] (т. е. принадлежит) разбившему его, [но] он должен [отдать] хозяину (поля, превращенного в) сад поле за поле.

[§ 13.] Если человек не на своей невозделанной земле разобьет сад, выроет колодец и вырастит овощи или деревья, то против него должно выступить свидетельским показанием и изболбить его, и когда придет хозяин поля, то он может взять и сад вместе [с произведениями] трудов.

[§ 14.] Если человек не на своей невозделанной земле огородился (?) и будет формовать кирпичи, то против него должно выступить свидетельским показанием и изболбить его; землю он должен отдать втрое, и кирпичи его возьмут. Ему должно дать 50 ударов палки, и [1 полный месяц] он должен выполнять царскую работу.

[§ 17.] Если в колодцах (цистернах) есть вода, которая для орошения (и) [для обра]ботки (полей) [прих]одит, то хозяева полей должны помогать друг другу; каждый должен выполнять работу для своего поля и орошать свое поле; а если в их числе есть несогласные, то тот в числе их, кто согласен, должен спросить судей, взять документ от судей и выполнять работу; эту воду он может взять себе и орошать свое поле; никто другой не должен орошать.

[§ 18.] Если есть вода Адада<sup>23</sup> (т. е. дождевая), которая для орошения (и) для обработки (полей) приходит, то хозяева полей должны помогать друг другу; каждый должен выполнять работу для своего поля и орошать свое поле. А если в их числе есть несогласные, то тот в их числе, кто согласен, может взять документ от судей против несогласных. [Староста] и 5 «великих», [поселения должны присутствовать.....], ему должны дать ...ударов [палкой, и 1 (?) полный месяц он должен] выполнять [царскую работу].

Перев. И. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> То-есть замужняя женщина.

<sup>2</sup> Скорее всего, женщина знатного происхождения вне зависимости от семейного положения (ср. § 21 и др.).

<sup>3</sup> Так называемый «божий суд». Всплывший считается виновным. Ср. «Кодекс Хаммурапи», прим. 47.

<sup>4</sup> Или «только».

<sup>5</sup> Женщина, вступающая в дом мужа, не будучи девушкой. Термин, производный от глагола «захазу» — «взять».

<sup>6</sup> То-есть без каких-либо процентов.

<sup>7</sup> Сравни «Кодекс Хаммурапи», статья 136.

- <sup>8</sup> То-есть в путешествие или в поход.  
<sup>9</sup> Сравни «Кодекс Хаммурапи», статья 134.  
<sup>10</sup> Буквально: согласно л'жи].  
<sup>11</sup> Сравни «Кодекс Хаммурапи», статья 159.  
<sup>12</sup> Речь идет о взятии на воспитание дочери бедняка; воспитатель приобретает на нее полуродительские, полурабовладельческие права. В этом случае, даже если ее отец был несостоятельным должником, кредитор не имел на нее прав, так как она служила залогом.  
<sup>13</sup> Типичный левиратный брак.  
<sup>14</sup> То-есть в виду истечения срока уплаты считаются проданными.  
<sup>15</sup> Сравни «Кодекс Хаммурапи», статья 116.  
<sup>16</sup> Культ священных быков был распространен в Ассирии. У входа во дворец ставились гигантские фигуры крылатых быков с человеческими головами.  
<sup>17</sup> Род жреца.  
<sup>18</sup> Сравни «Кодекс Хаммурапи», статья 165.  
<sup>19</sup> Царский чиновник.  
<sup>20</sup> То-есть общинную межу.  
<sup>21</sup> То-есть земельных участков.  
<sup>22</sup> Вероятно, плотину.  
<sup>23</sup> Бога бури, т. е. дождевая.

## № 43. ПЕРЕПИСКА ВАВИЛОНСКИХ ЦАРЕЙ С ЕГИПЕТСКИМИ ФАРАОНАМИ

(XV в. до н. э.)

В 1888 г. близ деревушки Телль-эль-Амарны (на месте, где в конце XV в. до н. э. находилась столица фараона-реформатора Эхнатона-Ахетатон) было найдено несколько сот глиняных таблечек, покрытых клинообразными надписями. Они были приобретены частью Каирским, частью Берлинским и Британским музеями. Несколько таблечек удалось купить русскому исследователю В. С. Голенищеву, и они в настоящее время находятся в Москве (в Государственном музее изобразительных искусств). При изучении найденных таблечек выяснилось, что это часть государственного архива фараонов Аменхотепа III и его сына Аменхотепа IV (Эхнатона).

Телль-амарнские письма являются ценнейшими источниками по истории международных отношений и дипломатии в древнем мире. Почти все они написаны на вавилонском языке, который был в ту эпоху общепринятым языком для дипломатической переписки. В Телль-амарнском архиве имеются письма вавилонского, хеттского, митанийского, ассирийского царей, подвластных фараону царьков Палестины, Финикии и Сирии, а также ответные письма египетских владык. Сохранность большинства текстов хорошая. Ниже приводятся три документа из переписки фараонов с вавилонскими царями.

Перевод сделан по изданию: J. A. Knudtzon, Die El-Amarna Tafeln. Leipzig, 1909—1912. №№ 1, 4, 9.

### 1. ПИСЬМО ФАРАОНА АМЕНХОТЕПА III ЦАРЮ ВАВИЛОНА

Кадашман-Харбе <sup>2</sup>, царю Кардуниаша <sup>3</sup>, моему брату, скажи — так говорит Нибмуариа <sup>4</sup>, царь великий, царь Египта, твой брат. Предо мной благополучие, пусть пред тобой будет благополучие! Твой дом, твои жены, твои дети, твои вельможи, твои кони, твои колесницы в странах твоих да будут очень благополучны. Я благополучен, мой дом, мои жены, мои дети, мои вельможи, кони, колесницы, воины премного благополучны, и в странах моих очень благополучно.

Теперь я слышу [эти] слова, которые ты писал мне: «Вот ты ищешь мою дочь в жены себе, а сестра моя, которую дал тебе отец мой, — там у тебя, и никто ее не видел ныне — жива ли она или умерла». Вот твои слова. А разве ты когда-нибудь посылал «камиру»<sup>5</sup>, который знал бы твою сестру и мог бы говорить с ней и обновил бы знакомство с ней? — и пусть бы он говорил с ней. Люди, которых ты посылаешь — далекие люди (т. е. тебе): [один — слуга (?)] Закары, другой — погонщик ослов [из стр]аны [...]; нет среди них ни одного, который [был бы (?)] близок к твоему отцу и [...] уже [хотя бы] гонцы, [котор]ые е[сть] у тебя и [пусть бы?] она сказала [им]. (Следует пропуск...) для ее матери.

И когда ты писал, говоря следующее: «Ты говорил моим гонцам, когда твои жены были собраны и стояли перед тобой: «смотри[те], [вот] ваша госпожа, что стоит перед вами», — а гонцы мои не узнали ее. Сестра ли это моя, что [находится] у тебя?» — и еще ты писал: «не узнали ее мои гонцы», и ты говорил: «кто ее может узнать?» — зачем же ты не пошлешь «камиру», который скажет тебе правдивое слово и такой же (?) привет от сестры твоей? И ты скажи ему, чтобы он вошел, чтобы видеть (?) ее дом и ее отношения с царем. А когда ты мне пишешь «может, это дочь какого-нибудь мушкену<sup>6</sup>, либо какого-нибудь гагайца<sup>7</sup>, либо дочь ханигальбатца<sup>8</sup>, или, может быть, из Угарита<sup>9</sup>, которую видели мои гонцы? И кто скажет им — вот [это] та (?), что у тебя? Она рта не раскрыла и ничего не сказала им!» Вот твои слова. А если умерла сестра твоя — кто это станет скрывать, ...или подставит другую? [Бог] Амон [благосклонен?] к [сестре твоей, она (?) — сестра главной жены, [.....] к (?) хозяйке дома [...] одной служанки, который [.....] более всех жен [.....] царей Египт[а...] в Египте.

А когда ты мне писал: «Мои дочери, которые замужем за царями, которые ...[...], то если [прибывают] мои гонцы туда, то говорят с ни[ми, и они пе]рсылают мне подарок»... Вот твои слова. Пожалуй, соседние с тобой цари — большие...; твои дочери получают что-нибудь у них и посылают тебе. А что [есть] у нее, у сестры твоей? (Это то,) что у меня. Если она получит что-нибудь, то я пошлю тебе [что-нибудь] хорошее, раз ты отдаешь твоих дочерей, чтобы получать добро от соседей твоих.

А когда ты мне писал, что я оставил слова отца моего, то ты не сообщаешь его слов. И еще: «установи доброе братство между нами». Вот слова, которые ты написал. А ныне мы с тобой братья — я и ты, мы оба и я высказываю жалобу на твоих гонцов, потому что они говорят перед тобой следующим образом: «Он не дает ничего нам, которые входят в страну египетскую». (Вот что я скажу) о тех, кто приходит ко мне, — вот, приходит один из них [ко мне] и взял серебра, золота, масла, тканей, все хорошее [в (?)] страну (?) чужую, а говорит неправду тому, кто послал его. Первые пришли гонцы к твоему отцу, и уста их гово-

рят ложь; вторые пришли [и] говорят ложь тебе. И я решил: дам ли им что-нибудь или не [да]м, всегда будут говорить [л]о[ж]ь, и установил не да[вать] им [ничего] больше.

А когда ты мне писал: «Ты сказал моим гонцам: «нет воинов у вашего господина, и некрасива девушка, что он мне дал», — вот твои слова — нет, неправду говорят тебе твои гонцы всегда. Есть ли у тебя избранные воины или нет — [это] они сообщают мне. Что я буду спрашивать, есть ли у тебя воины, есть ли у тебя кони? Да не слушай ты их, гонцов твоих, уста которых лживы! То, что ты пишешь, [происходит] таким образом (?): если они боятся тебя, то говорят ложь, чтобы спастись от руки твоей.

Когда ты сказал: «отданы мои колесницы в число колесниц городских правителей, и чужая (страна) не видела их; ты послал их в страну такую-то, и чужая (страна) не видела их». Это так, и в отношении колесниц это так; коней они потребовали у меня, всех моих коней [для] колесниц.

Когда ты мне писал чер[ез] далекого (для тебя человека, чтобы возложить елей на [гол]ову девушки, [то ведь] ты послал мне [всего] одну выдачу (?) ... масла.

(Конец не сохранился.)

## II. ПИСЬМО КАДАШМАН-ХАРБЕ, ЦАРЯ ВАВИЛОНА, ФАРАОНУ АМЕНХОТЕПУ III.

[Вот] о том, что нельзя выда[ть] дочери твоей замуж, как ты писал: «Издrevле царевны египетские никому не отдаются», — зачем ты, брат мой, [говоришь так?] Ты — царь, можешь пос[тупать], как хочешь. Если ты отдашь, кто может что-либо [сказать?]. Когда мне сказали это слово, я написал [брату моему]<sup>10</sup> следующее: «Есть взрослые дочери и красивые женщины; пошли одну красивую женщину по т[воему выбору]; кто сможет сказать: она не царевна? Ты же, [решив] не посылать, не послал. Разве ты не искал братства и дружбы, когда писал о браке, чтобы мы породнились между собой? И я поэтому же, ради братства и дружбы, чтобы мы породнились между собой, написал тебе о браке. Брат мой, почему он не послал мне ни одной женщины? Пожалуй, раз ты не прислал мне женщины, то и я, подобно тебе, откажу тебе в женщине? [Но н]ет, мои дочери будут [у тебя], я не отказываю тебе в них.

(Следует, повидимому, просьба о присылке диковинных зверей.)

А относительно золота, что я писал тебе, то пошли мне много всякого золота, прежде чем гонец твой [прибудет] ко мне, теперь быстро, [еще] этим летом, будь то в [месяце] таммузе, будь то в [месяце] абе, чтобы я мог выполнить работу, которую я принял.

Если этим летом, в таммузе или абе, ты пришлешь мне золота, о котором я писал тебе, [то] я дам тебе мою дочь, а ты пришли в последствии (?) золота, [сколько] хочешь. А если в таммузе или

абе ты не пришлешь золота и я не смогу выполнить работу, которую я предпринял, то зачем тебе в последствии (?) присылать — когда я выполню работу, которую я предпринял и зачем мне будет желать золота? Пусть хоть 3000 талантов золота ты пришлешь, я не приму и верну тебе и дочь мою замуж не отдам за тебя.

### III. ПИСЬМО БУРРАБУРИАША, ЦАРЯ ВАВИЛОНА, К ФАРАОНУ ЭХНАТОНУ

(Начало не сохранилось.)

Нибхурририе <sup>11</sup>, царю Е[гипта] скажи: так говорит Буррабуриаш <sup>12</sup>, царь Кард[ун]наша, твой брат. Я благополучен; ты, твой дом, твои жены, твои сыновья, твои дочери, твоя страна, твои вельможи, твои кони, твои колесницы да будут очень благополучны.

С тех пор как мои предки и твои предки заключили между собой дружбу, они посылали друг другу хорошие подарки и не отказывали друг другу в хороших желаемых вещах.

Сейчас мой брат послал мне в подарок 2 мины золота, а сейчас золота много пришли, сколько [посылали] твои предки. А если [его] мало, пришли половину того, [что посылали] твои предки. Почему ты прислал [только] 2 мины золота? Сейчас я усердно предпринял многочисленные работы в храме и выполняю [их]. Пришли мне много золота, а сам ты, чего желаешь в стране моей, напиши, и пусть возьмут для тебя.

При Куригальзу <sup>13</sup>, предке <sup>14</sup> моем, все ханаанеяне <sup>15</sup> писали ему: «К пределам страны [давай спусти]мся, давай восстанем, давай [с тобой] соединимся!» Предок мой написал им так: «Оставьте [мысль о] соединении со мной! Если вы желали враждовать с царем Египта, моим братом, объединитесь с [кем-нибудь] другим; разве не должен я пойти и разграбить вас, ибо он (т. е. царь Египта) соединился со мной? Предок мой не послушал их ради предка твоего. А сейчас — ассирийцев, подчиненных мне, я не посылал тебе, зачем же они по собственному решению пришли в твою страну? Если ты любишь меня, пусть они не сделают никакого дела (?) (т. е. пусть посольство будет безрезультатным), отпусти их с пустыми руками <sup>16</sup>.

В подарок тебе я послал 3 мины хорошего лазурного камня <sup>17</sup> и 5 упряжных коней для 5 деревянных колесниц.

Перев. И. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> Фараон XVIII династии, царствовавший с 1455 по 1424 г. до н. э.

<sup>2</sup> Кадашман-Харбе I (Кадашман-Энлиль) — вавилонский царь Касситской династии, правивший во второй половине XV в.

<sup>3</sup> Первоначально так называлась южная часть Вавилонии, примыкавшая к Персидскому заливу. В Касситский период это наименование стало применяться для обозначения всей Вавилонии.

<sup>4</sup> Вавилонская переделка тронного имени Аменхотепа III — Неб-Маа-Ра, означающего «Владыка правды Ра».

<sup>5</sup> Название должности, скорее всего — придворной.

<sup>6</sup> Мушкену (сравни «Кодекс законов Хаммурапи», § 15, и др.).

<sup>7</sup> Возможно, сокращенная форма хеттского Каш-Каш (так назывался воинственный народ, обитавший на южном берегу Черного моря). Этот этнический термин считают прототипом наименования Кавказ, а также сопоставляют с библейским Магог (обозначение скифов).

<sup>8</sup> Страна Ханигальбат находилась в северо-западной части Двуречья. В состав ее входили Митанни и Хурри.

<sup>9</sup> Финикийское государство-город (ныне Рас-шама).

<sup>10</sup> То-есть тебе.

<sup>11</sup> Вавилонская переделка тронного имени Эхнатона—Нофер-Хепру-Ра («Прекрасны образы Ра»).

<sup>12</sup> Вавилонский царь, сын и преемник Кадашман-Харбе, правивший в конце XV и начале XIV в. до н. э.

<sup>13</sup> *Куригальзу II*—вавилонский царь, предшественник Кадашман-Харбе, правивший в середине XV в.

<sup>14</sup> Здесь и далее буквально — отец.

<sup>15</sup> Население Ханаана (Палестины), покоренное египетскими фараонами Тутмосом I и Тутмосом III.

<sup>16</sup> Несмотря на эти протесты и просьбы, Эхнатон продолжал дружественную переписку с царем Ассирии Ашшур-убаллитом.

<sup>17</sup> Имеется в виду лазурит (ляпис-лазурь), минерал синего цвета, привозившийся в Двуречье из южн. Согдианы (ныне Таджикистан) и Бактрии (ныне Афганистан) и служивший материалом для художественных изделий. Ввиду редкости и дороговизны этого камня вавилонские и ассирийские мастера часто изготавливали искусственный ляпис-лазурь (сохранились соответствующие рецепты).

## АННАЛЫ И НАДПИСИ АССИРИЙСКИХ ЦАРЕЙ

Анналы и надписи ассирийских царей IX—VII вв. до н. э. преимущественно передают события захватнических и грабительских войн, которые почти непрерывно в эти столетия вел Ассирия. Они излагаются, как правило, в хронологическом порядке и датируются по годам «лимму» (специальных чиновников—эпонимов, сменявшихся ежегодно). В первый год после своего вступления на престол эпонимом был сам царь. Так как списки лимму сохранились с достаточной полнотой, то хронология Ассирии в последние три века ее существования воссоздается почти полностью.

В ассирийских летописях особенно подробно описываются и восхваляются жестокости и насилия, чинимые царями и их воинами: разрушения каналов, разорение городов, уничтожение посевов и садов, казни и т. п. В то же время, и это гораздо существеннее, они во многих случаях являются единственным источником, позволяющим восстановить не только международную обстановку той поры, но и внутренние события некоторых стран, например Урарту.

Ниже приводятся отрывки из анналов и надписей Салманасара III, Саргона II, Синахериба и Ашшурбанипала, содержащие описание их походов в Сирию, Урарту и Египет.

### № 44. БИТВА ПРИ КАРКАРЕ

Из надписи Салманасара III на большом монолите из Карха (древний Тушхан) на верхнем Тигре. Около 853 г. до н. э. Ассирийский диалект аккадского. E. Schrader, Keilinschriftliche Bibliothek, I. H. Rawlinson, Cuneiform inscriptions of Western Asia, vol. III, 7—8.

В эпонимат Даян-Ашшура<sup>1</sup>, месяца айяра 14-го дня, я выступил из Ниневии<sup>2</sup>; переправился через Тигр и приблизился к поселениям Гиамму у реки Балих<sup>3</sup>. Они убоялись ужаса моего



владычества, горечи моего яростного оружия и убили своим собственным оружием своего владыку Гиамму. Я вступил в Китлау и Тиль-ша-марахи <sup>4</sup> и во дворцы его поместил моих богов, во дворцах его устроил праздник. Я открыл хранилище, нашел его сокровища, захватил его богатство и его имущество и доставил в мой город Ашшур <sup>5</sup>.

Я выступил из Китлалы, приблизился в Кар-Шульман-аша-реду <sup>6</sup>, на судах из мехов во второй раз переправился через Евфрат при полной воде. Я принял в Ашшур-утир-асбате на том берегу Евфрата, что над рекой Сагуром <sup>7</sup> и который хетты называют Питру, дань серебром, золотом, оловом, бронзой, бронзовыми котлами от царей, что по ту сторону Евфрата, — от Сангара, кархемишца <sup>8</sup>, Кундаспа, куммухца <sup>9</sup>, Арама, битагусийца <sup>10</sup>, Лалла, мелидца <sup>11</sup>, Хаяни, бит-габарца <sup>12</sup>, Кальпаруды, хаттинейца <sup>13</sup>, Кальпаруды, гургумца <sup>14</sup>. Я выступил от Евфрата, приблизился к Алеппо <sup>15</sup>; битвы они убоялись, обняли мои ноги; я принял их дань серебром и золотом, принес жертву Шамашу.

Я выступил из Алеппо, приблизился к поселениям Ирхулени, хаматца <sup>16</sup>, покорил Аденну, Баргу [и] Аргану, его царский город <sup>17</sup>. Его добычу, его имущество, богатство дворцов его я унес, дворцы его зажег. Я выступил из Арганы, приблизился к Каркаре <sup>18</sup>. Каркару, его царский город, я разрушил, снес, спалил огнем.

1 200 колесниц, 1 200 конников, 20 000 воинов Адад-идри дамаского <sup>19</sup>, 700 колесниц, 700 конников, 10 000 воинов Ирхулени хаматского; 2 000 колесниц, 10 000 воинов Ахаббу (Ахава) израильского <sup>20</sup>, 500 воинов [царя] куйского <sup>21</sup>, 1000 воинов [царя] египетского (?) <sup>22</sup>, 10 колесниц, 1000 воинов [царя] ирканатского <sup>23</sup>, 20<sup>7</sup> воинов Маттину-баала арвадского <sup>24</sup>, 200 воинов [царя] усанатского <sup>25</sup>, 30 колесниц, 1 000 воинов Адуни-ба'ала шианского <sup>26</sup>, 1 000 верблюдов Гиндибу, араба <sup>27</sup>, 1 000 (?) воинов Ба'сы, сына Рухуба, аммонитянина <sup>28</sup>, — этих 12 царей он (т. е. Ирхулени) взял в союзники, и они выступили против меня на войну и на битву. С помощью высокой силы, данной Ашшуром, и могучего оружия, дарованного Нергалом <sup>29</sup>, моим предводителем, я с ними сразился, нанес им поражение от Каркары до Гильзау <sup>30</sup>, поверг оружием 14 000 их бойцов, излил над ними свой ливень, подобно Ададу <sup>31</sup>, разбросал (?) их трупы, многочисленным воинством их наполнил пространство пустыни, оружием пролил их кровь... <sup>32</sup> Прежде чем вернуться, я достиг реки Оронта; в этом бою я отнял у них колесницы, конников, упряжных коней.

Перев. М. И. Дьяконова.

<sup>1</sup> Шестой год правления Салманасара III (854 г. до н. э.).

<sup>2</sup> См. прим. 44 к «Кодексу Хаммурапи». В IX в. столицей Ассирии был Каллах. Ниневия стала столицей только при Синахерибе (705—681 гг. до н. э.).

<sup>3</sup> Левый приток Евфрата.

<sup>4</sup> Города в бассейне р. Балих.

<sup>5</sup> См. прим. 43 к «Кодексу Хаммурапи». Фактически Ашшур уже не был в это время столицей, но ассирийские цари подчеркивали свое уважение к этому старинному центру страны.

- <sup>6</sup> Иначе Тиль-Барсип, ныне Телль-Ахмар на Евфрате.  
<sup>7</sup> Совр. Саджур, правый приток Евфрата (греч. Сингас).  
<sup>8</sup> То-есть царя Кархемиша, крупнейшего хеттского центра в Сирии, на правом берегу Евфрата, совр. Джераблус.  
<sup>9</sup> *Куммуха* — хеттское государство на Евфрате (греч. Коммагена), в южной части совр. турецкого вилайета Малатья.  
<sup>10</sup> *Бит-Агуси* — государство по соседству с Куммухой.  
<sup>11</sup> *Мелида* — хеттский город, греч. Мелитена, совр. Малатья, столица турецкого вилайета того же имени.  
<sup>12</sup> *Бит-Габар* (Дом царя Габара) — так называлось государство Самал в сев. Сирии (совр. Зенджирли). См. «Надписи царей Самала».  
<sup>13</sup> *Хаттина* (неправильно: Паттина) — арамейское государство на р. Оронте.  
<sup>14</sup> *Гиргум* — хеттское государство в сев. Сирии (совр. Мараш).  
<sup>15</sup> *Алеппо* (Халеб) — город в сев. Сирии, сохранивший и ныне свое древнее название, на р. Нахр-Кузейк.  
<sup>16</sup> *Хамат* — крупный арамейский город на р. Оронте, в сев. Сирии (совр. Хама).  
<sup>17</sup> Города в окрестностях Хамата.  
<sup>18</sup> Город на северо-запад от Хамата.  
<sup>19</sup> В библ. он назван Бенхадом. Дамаск — крупнейший арамейский город в Сирии, в X—VIII в. был центром могущественного государства.  
<sup>20</sup> Об Ахаве см. примечание к «Надписи моавитянского царя Меши».  
<sup>21</sup> *Киэ* (или *Каца*) — восточн. Киликия (южн. побережье М. Азии).  
<sup>22</sup> В тексте стоит «Мусри». Кроме Египта, этим названием обозначалась область, ничего общего с ним не имеющая (на сев. от Ассирии). В данном случае, вероятно, имеется в виду Египт.  
<sup>23</sup> *Ипканата* (или Арка) — город в Финикии, на север от Библа.  
<sup>24</sup> *Арвад* — крупный город в сев. Финикии.  
<sup>25</sup> Местоположение Усаната неизвестно.  
<sup>26</sup> В сев. Финикии.  
<sup>27</sup> Очевидно, вождя одного из кочевых арабских племен.  
<sup>28</sup> *Аммонитяне* — народ, живший на восток от Израильского царства, на север от моавитян (совр. Трансиордания).  
<sup>29</sup> См. прим. 22 к «Кодексу Хаммурапи».  
<sup>30</sup> Вероятно, на юг от Каркары.  
<sup>31</sup> См. прим. 34 к «Кодексу Хаммурапи».  
<sup>32</sup> Следует не вполне ясная фраза.

## № 45. ИЗ АННАЛОВ СИНАХЕРИБА, ЦАРЯ АССИРИИ

(705—681 гг. до н. э.)

### СИРИЙСКИЙ ПОХОД

Язык — литературный вавилонский с небольшой примесью ассиризма. Глиняная призма. Н. Rawlinson, *Cuneiform Inscriptions of Western Asia*, vol. I, 37—42; F. Delitzsch, *Assyrische Lesestücke*, 5.

В третий поход мой я направился против страны Хатти<sup>1</sup>, Лули<sup>2</sup>, царя Сидона<sup>3</sup>, ниспроверг ужас блеска моего владычества, он бежал далеко в море и там скончался. Сидон Большой, Сидон Малый, Бит-Зитте<sup>4</sup>, Сарипту<sup>5</sup>, Махаллиба<sup>6</sup>, Ушу<sup>7</sup>, Акзиб<sup>8</sup>, Акку<sup>9</sup> — его, сильные города и крепости, места пастбищ и водопоев; которые ниспроверг страх оружия Ашшура, моего владыки, склонились к моим ногам. Я посадил над ними Туба'ла<sup>10</sup> на престол царственности и ежегодную, непрестанную возложил на него подать и дань моему владычеству. Обширные дары и тяжелое приношение от Минахима самсимурунского<sup>11</sup>, Туба'ла сидонского,

Абдили́та арвадского <sup>12</sup>, Уруми́лька би́блского <sup>13</sup>, Митинта асдо́дского <sup>14</sup>, Пудуила аммонитского <sup>15</sup>, Каммусунадба моавитского <sup>16</sup>, Айарама идумейского <sup>17</sup> — всех царей страны Амурру <sup>18</sup> — они (т. е. эти цари) принесли ко мне в четырехкратном размере и целовали мои ноги. А Цидку, царя Аскалона <sup>19</sup>, не склонившегося под мое ярмо, — я переселил и увел в Ассирию богов его рода (буквально — дома отца его), самого его, его жену, его сыновей, его дочерей, его братьев и семя его рода. Над жителями Аскалона я поставил Шаррулудари, сына Рукибти, их прежнего царя, и повелел ему приносить подарки моему владычеству, и он стал владеть мое ярмо. В продолжение моего похода Бит-Даганнэ, Иаппу <sup>20</sup>, Банайбарку и Азуру, города Цидки, которые не склонились успешно под мое ярмо, я осадил, покорил и захватил их добычу.

Правители, князья и жители Амкаруна <sup>21</sup>, бросившие в железные оковы своего царя Пади, принесшего Ассирии клятву и присягу, и выдавшие его враждебно Хазакияу (Езекии) <sup>22</sup> иудейскому, поступив злодейски (?), убоялись они и призвали к себе царей Египта, лучников, колесницы и коней царя Эфиопии <sup>23</sup>, и те пришли им на помощь. Они построились предо мною в окрестностях Альтаку <sup>24</sup> и точили свое оружие. С помощью Ашшура, моего владыки, я сразился с ними и нанес им поражение. В этой битве попали живыми в мои руки начальник колесниц, а также сыновья царя страны египетской, вместе с начальником колесниц царя Эфиопии. Города Альтаку и Тамну <sup>25</sup> я осадил, покорил, захватил их добычу. Я приблизился к Амкаруну и перебил правителей и князей, совершивших грех, и трупы их повесил на столбы вокруг города; виновных и преступных граждан города я причислил к добыче, остальных же, не совершивших греха и преступления, вины коих не было, я повелел освободить. Я вывел Пади, их царя, из Иерусалима и посадил его над ними на престол владычества и наложил на него дань моему владычеству. А Хазакияу иудейского, не склонившегося под мое ярмо, я осадил и покорил 46 его сильных городов и крепостей и мелких поселений их округов без счета — при помощи взбирания на насыпи и натиска таранов, ударов пехоты, подкопов, пробоин (?) и осадных орудий (?), увел и причислил к добыче 200 150 людей малых и больших, мужского и женского пола, коней, мулов, ослов, верблюдов, крупный и мелкий рогатый скот. Самого же его я запер, как птицу в клетке, в Иерусалиме, его царском городе; установил против него укрепления и сделал выход из городских ворот мерзостью для него. Города его, что я захватил, я отделил от его страны и отдал Митинту, царю Асдода, Пади, царю Амкаруна, Силли-Белу, царю Газы <sup>26</sup>, уменьшив его страну. К прежней подати я прибавил ежегодное принижение дани и подарков моему владычеству и наложил на них. А этот Хазакияу — его ниспроверг ужас блеска моего владычества, и при том арабы <sup>27</sup> и лучшие его воины, которых он ввел для подкрепления в Иерусалим, свой царский город,

отказались сражаться, — он послал вслед за мной в Ниневию, город моего владычества, для принесения дани и выполнения службы своего гонца с 30 талантами золота, 800 талантами серебра, наилучшей сурьмой, большими кусками сердолика, ложами слоновой кости, креслами слоновой кости, слоновой кожей, слоновой костью, эбеновым и буковым (?) деревом, пестрыми тканями, пурпуром, бронзой, железной, медной (и) оловянной утварью, колесницами, щитами, копьями, панцырями, железными кинжалами, поясами, луками и стрелами, мечами, боевой утварью без счета, вместе со своими дочерьми, своими наложницами двора, певцами и певицами.

Перев. И. М. Дьяконова.

- <sup>1</sup> Сирия.
- <sup>2</sup> Элулай.
- <sup>3</sup> Крупный финикийский город (совр. Сайда).
- <sup>4</sup> Финикийский город (совр. Зета).
- <sup>5</sup> Финикийский город на юг от Сидона (совр. Сарафанд).
- <sup>6</sup> Финикийский город в этом же районе.
- <sup>7</sup> Так называлась часть города Тира (Старый Тир, совр. Сур), расположенная на материке, в отличие от основной части города на острове, собственно Тира.
- <sup>8</sup> Финикийский город (совр. Эз-Зиб).
- <sup>9</sup> Финикийский город (греч. Птолемида, совр. Акко).
- <sup>10</sup> Итобаал.
- <sup>11</sup> Неизвестный город.
- <sup>12</sup> См. прим. 24 к «Битве при Каркаре».
- <sup>13</sup> Библи — крупный финикийский город (см. «Путешествие Унуамона» и «Письма сирийских царей»).
- <sup>14</sup> Асдод — филистимский город в южн. Палестине (совр. Есдуд).
- <sup>15</sup> См. прим. 28 к «Битве при Каркаре».
- <sup>16</sup> См. вступление и примечание к «Надписи моавитского царя Меша».
- <sup>17</sup> Идумея (или Эдом) — государство на юг от Палестины.
- <sup>18</sup> Сирия и Палестина.
- <sup>19</sup> Филистимский город в южн. Палестине (совр. Аскалан).
- <sup>20</sup> Совр. Яффа.
- <sup>21</sup> Филистимский город в южн. Палестине (по-еврейски Экрон, совр. Акыр).
- <sup>22</sup> Иудейский царь (719—686 гг. до н. э.).
- <sup>23</sup> Вероятно, имеется в виду Тахарка (706—668 гг. до н. э.), третий царь Эфиопской династии в Египте.
- <sup>24</sup> Город в южн. Палестине.
- <sup>25</sup> Город в южн. Палестине (может быть, совр. Тибна).
- <sup>26</sup> Филистимский город на юге Палестины (совр. Газа).
- <sup>27</sup> «Урби» — повидимому, бедуины — наемные воины иудейского царя.

## № 46. ИЗ АННАЛОВ АШШУРБАНИПАЛА, ЦАРЯ АССИРИИ

Глиняная призма, закладывавшаяся в фундамент храма, 30-е годы VII в. до н. э. Язык — литературный аккадский (авилонский) с примесью ассирийских. Текст: Н. Winckler, *Die Keilschrifttexte Assurbanipals*, (*Sammlung von Keilschrifttexten*, III), R. M. I и др.

В первый мой поход на Маган и Мелухху<sup>1</sup> воистину я пошел. Тарку<sup>2</sup>, царь Египта и Эфиопии, которому Ашшурахиддин<sup>3</sup>, отец, мой создатель, нанес поражение, овладев его страной, — этот-то

Тарку забыл силу Ашшура <sup>4</sup> и Иштар <sup>5</sup>, великих богов, моих владык, и положился на собственную силу. Против царей и надзирателей, которых назначил в Египте отец, мой создатель, он пошел, чтобы убивать, грабить и [чтобы] отнять Египет. Он вошел в Мемфис <sup>6</sup>, город, который отец, мой создатель, завоевал и присоединил к пределам Ассирии. Скороход прибыл в Ниневию и сообщил мне. Из-за этих дел сердце мое разъярилось, распалилась моя печень. Подъял я руки, взмолился к Ашшуру и к Иштар ассирийской. Собрал я мои славные войска, которые вручили мне Ашшур и Иштар, и направил путь на Египет и Эфиопию. Во время моего похода 22 царя, раба, подчиненных мне на берегу моря, среди моря и на суше, принесли мне свои тяжкие приношения и облобызали мои ноги. Этих царей с их войсками и кораблями по морю и по суше вместе с моими воинами я послал путем и дорогой. На спешную подмогу царям и наместникам, которые в Египте были подчиненными мне рабами, я быстро погнался и дошел до Карбаниту <sup>7</sup>.

Тарку, царь Египта и Эфиопии, услышав о приближении моего похода, собрал своих бойцов на бой, на битву и сражение. С помощью Ашшура, Бела <sup>8</sup> и Набу <sup>9</sup>, великих богов, моих владык, идущих на моей стороне, в битве в широком поле я нанес поражение его воинам. Тарку в Мемфисе услышал о поражении своих воинов, сияние Ашшура и Иштар охватило его, и он обезумел; блеск царственности моей покрыл его, коей украсили меня боги небес и земли. Мемфис он покинул и для спасенья души своей бежал в Фивы. Тот город (т. е. Мемфис) я взял, ввел в него моих воинов и поселил там.

(Следует длинный список правителей отдельных городов Египта.)

Этих царей, наместников и надзирателей, которых в Египте назначил отец, мой создатель, и которые пред наступлением Тарку оставили свои должности и рассеялись в степи (буквально: наполнили степь), я вернул и назначил на их места по их должностям. Египет и Эфиопию, которые завоевал отец, мой создатель, я заново взял <sup>10</sup>. Я усилил охранную службу более прежнего и заключил договоры. С большой добычей и многими пленными я вернулся в Ниневию.

Потом эти цари, все, кого я назначил, согрешили против присяги мне, не соблюли клятвы великих богов, забыли добро, что я им сделал, и сердце их замыслило злое. Они говорили коварные речи, посовествовали себе пагубный совет: «Тарку из Египта изгонят — а что до нас, то как нам усидеть?» К Тарку, царю Эфиопии, они послали своих гонцов для принесения присяги и [заключения] дружбы: «Пусть меж нами установится дружество, и пусть мы будем друг с другом в согласии; страну поделим между собою, и да не будет среди нас другого владыки». Против воинов Ассирии, войск моего величества, которые я поставил для военного союза с ними, они искали [сделать] злое дело. Мои доверенные люди

услыхали эти слова, перехватили их гонцов с посланиями и связали их по рукам и ногам железными узами и железными оковами. Клятва Ашшуром, царем богов, постигла их, ибо они согрешили против присяги; великие боги взыскали в руках их добро, — ибо я делал им благо. А людей Саиса, Мендеса, Таниса <sup>11</sup> (?) и прочих городов, всех, кто были с ними и замышляли злое, от мала до велика они повергли оружием, не оставили из них ни одного человека; тела их они повесили на столбы, содрали с них кожу, покрыли [ею] стену города. Этих царей, которые искали [сделать] злое против воинов Ассирии, они прислали живыми ко мне в Ниневию. Из них я помиловал <sup>12</sup> Нику и оживил его душу; я увеличил клятвы более прежнего и заключил с ним [клятвенный договор]. Я одел его в пеструю одежду, наложил на него золотую цепь (?), признак царственности, золотыми кольцами унизал его пальцы, дал ему железный поясной кинжал с золотой оправой, написав на нем мое имя; колесницы, коней, мулов для езды его величества я подарил ему, моих доверенных лиц, наместников для военного союза с ним я послал с ним вместе. Туда, куда отец, мой создатель, назначил его на царство в Саисе, я возвратил его на место; а Набушезибанни <sup>13</sup>, его сына, я назначил в Атрибис <sup>14</sup>. Я сделал ему больше добра и милости, чем отец, мой создатель.

Тарку там, куда он бежал, ужас от оружия Ашшура, моего владыки, охватил его, и он скончался (дословно: ушел судьбой своей ночи). Затем Ташдамане <sup>15</sup>, сын Шабаку <sup>16</sup>, сел на престол его царства. Фивы и Гелиополь <sup>17</sup> он сделал своей опорой, собрал свои воинские силы. Чтобы биться с моими воинами, сынами Ассирии, что были в Мемфисе, он собрал свои боевые отряды. Этих людей он запер и захватил их выходы. Быстрый посланец пришел в Ниневию и сказал мне [об этом].

Во втором моем походе я направил путь свой на Египет и Эфиопию. Ташдамане, услышав о движении моего похода — что я вступил в пределы Египта, — оставил Мемфис и для спасения души своей бежал в Фивы. Цари, наместники и надзиратели, коих я поставил в Египте, пришли ко мне и облобызали мои ноги. Вслед за Ташдамане я направил путь; он увидел наступление моей сильной битвы, покинул Фивы и бежал в Кипкипи <sup>18</sup>. Тот город (т. е. Фивы) целиком с помощью Ашшура и Иштар захватили мои руки. Серебро, золото, отборные камни, всякое богатство дворца его, пестрые и полотняные одежды, больших коней, людей — мужчин и женщин, — 2 высоких обелиска, изделия из чистого золотого сплава <sup>19</sup> весом в 2500 талантов <sup>20</sup>, стоявшие у ворот храма, я исторг из их мест и [все это] взял в Ассирию. Я полонил многих пленных без счета из Фив, сделал горьким Египту и Эфиопии мое оружие и утвердил [свою] победу. С полными руками я благополучно вернулся в Ниневию, город моего владычества.

В третий мой поход я воистину пошел на Ба'ала, царя Тира <sup>21</sup>, живущего среди моря, что не соблюдал приказов моей царствен-

ности, не слушал слов моих уст. Я воздвиг против него укреп-  
ления, захватил его пути на море и на суше, стеснил, укоротил их  
дыханье, склонил их под мое ярмо. Свою родную дочь и дочерей  
своих братьев он послал ко мне в наложницы. Яхимилька, своего  
сына, который никогда не переправлялся через море<sup>22</sup>, он прислал  
одновременно для несения моей службы. Я принял у него его дочь  
и дочерей его братьев с богатым приданым; я помиловал его и  
его родного сына вернул и отдал ему.

Якинлú, царь Арвада<sup>23</sup>, живший среди моря, не склонявшийся  
пред царями, моими отцами, склонился под мое ярмо; дочь свою  
с богатым приданым он прислал мне в наложницы в Ниневию и  
облобызал мои ноги.

Мугáллу, царь Табала<sup>24</sup>, который против царей, отцов моих,  
говорил возмутительные речи, свою родную дочь с богатым при-  
даным прислал мне в наложницы в Ниневию и облобызал мои  
ноги. Я назначил на Мугаллу ежегодную дань конями.

Сандашарме киликийский<sup>25</sup>, не склонявшийся пред царями,  
моими отцами, не влачивший их ярма, свою родную дочь с бога-  
тым приданым прислал мне в наложницы в Ниневию и облобы-  
зал мои ноги.

Когда Якинлú, царь Арвада, скончался (дословно: поставил  
свою гору), Азиба'ал, Абиба'ал, Адуниб'ал, Сапатиба'ал, Бу-  
диба'ал, Ба'ал-яшуб, Ба'алханун, Ба'алмалук, Абимильк и Ахи-  
мильк, сыновья Акинлú, жившие среди моря, из середины моря  
поднялись и с тяжким приношением пришли и облобызали мои  
ноги. Я радостно взглянул на Азиба'ала и поставил его на цар-  
ство в Арваде. Абиба'ала, Адуниба'ала, Сапатиба'ала, Будиба'ала,  
Ба'ал-яшуба, Ба'алхануна, Ба'алмалука, Абимильк и Ахимильк  
я одел в пестрые одежды, золотыми кольцами унизал их пальцы  
и поставил их предо мною.

Гуггу<sup>26</sup>, царю Лидии<sup>27</sup>, области по ту сторону моря, — да-  
лекое место, имени которого не слыхали цари, отцы мои, — имя  
мое явил во сне Ашшур, бог, мой создатель, говоря: «Обними  
ноги Ашшурбанипала, царя Ассирии, и именем его побеждай твоих  
врагов». Как только он увидел этот сон — он послал своего гонца  
меня приветствовать; об этом сне, что он увидел, он [написал и]  
прислал мне через своего посланца, и тот сообщил мне. С тех  
пор как он обнял ноги моей царственности, с помощью Ашшура  
и Иштар, богов, моих владык, он покорил киммерийцев<sup>28</sup>, угне-  
тавших его страну, не боявшихся отцов моих, да и моей царствен-  
ности ног не обнимавших. Из числа вождей [буквально: началь-  
ников поселений] киммерийцев, которых он покорил, двух вождей  
он заковал в железные цепи, узы и оковы и с тяжким приноше-  
нием прислал пред меня.

Гонца своего, которого он постоянно присылал приветствовать  
меня, он [впоследствии] удержал. За то, что он не соблюл прика-  
зания Ашшура, бога, моего создателя, положился на собствен-  
ную силу и возгордился сердцем, послал свои войска для военного

союза с Пишамилку<sup>29</sup>, царем Египта, сбросившим ярмо моего владычества, я, услышав, взмолился к Ашшуру и Иштар: «Да будет труп его брошен пред его врагами, да растащут его кости!» Как я просил Ашшура, так и исполнилось, и труп его был брошен перед его врагами, а его кости растащили. Киммерийцы, которых именем моим он попрал под ноги, поднялись и ниспровергли всю страну его.

Потом сын его сел на престол его, о злом деле; которое против отца его по моему молению совершили боги, мои помощники, он [написал мне и] прислал со своим гонцом и обнял ноги моей царственности. «Ты — царь, коего ведают боги! Отца моего ты проклял, и ему учинилось зло; меня, раба<sup>30</sup>, чтущего тебя, благослови, и пусть я буду влачить твое ярмо!»

Перев. И. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> Старинные названия областей сев. Аравии. В данную эпоху применялись уже не к Аравии, а к Египту и Эфиопии.

<sup>2</sup> *Тахарка*—третий царь Эфиопской (XXV) династии (706—668 гг. до н. э.).

<sup>3</sup> Ассирийский царь Асархаддон, отец Ашшурбанипала (681—668 гг. до н. э.).

<sup>4</sup> Главный бог Ассирии, глава пантеона.

<sup>5</sup> Древнейшая вавилонская богиня, центром ее культа был гор. Урук.

<sup>6</sup> Город в Египте — столица страны в эпоху Древнего Царства, на границе Верхнего и Нижнего Египта, около совр. Каира.

<sup>7</sup> Город в Египте.

<sup>8</sup> «Господин» — семитическое название бога Энлиля. Часто отождествляется с Мардуком.

<sup>9</sup> См. прим. 24 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>10</sup> Техническое выражение, означающее включение в состав Ассирии,обычно с заселением ассирийцами.

<sup>11</sup> Египетские города, находившиеся в Дельте.

<sup>12</sup> Нехо, отец Псамметиха I; не следует путать его с внуком фараоном Нехо (611—595 гг. до н. э.).

<sup>13</sup> Псамметих I, основатель XXVI династии (665—611 гг. до н. э.).

<sup>14</sup> Египетский город, находившийся в Дельте.

<sup>15</sup> Тануатамон, царь Эфиопии, на короткое время захвативший Египет (около 660 г. до н. э.).

<sup>16</sup> *Шабак*, 726—718 гг. до н. э. (греч. Сабакон), — основатель XXV (Эфиопской) династии в Египте.

<sup>17</sup> Египетский город, находившийся в Нижнем Египте, около 10 километров севернее совр. Каира.

<sup>18</sup> Местонахождение неизвестно.

<sup>19</sup> *Зачалу* — вероятно, электрон (сплав золота с серебром).

<sup>20</sup> 75 тонн.

<sup>21</sup> См. прим. 7 к «Анналам Синахериба».

<sup>22</sup> То есть жил в островной части Тира, осажженной ассирийцами.

<sup>23</sup> См. прим. 24 к «Битве при Каркаре».

<sup>24</sup> Народ в восточной части М. Азии.

<sup>25</sup> См. прим. 21 к «Битве при Каркаре».

<sup>26</sup> Греч. Гигес.

<sup>27</sup> Богатое и могущественное государство в западной части М. Азии.

<sup>28</sup> Народ, обитавший в Причерноморье и Приазовье; в VIII—VII вв. они вторглись через Кавказ в Переднюю Азию и опустошили Урарту. Ассирию, Фригию и Лидию.

<sup>29</sup> Псамметих I.

<sup>30</sup> Повидимому, игра слов: сына Гигеса звали Ардис, что по-аккадски звучало бы «арду» — раб.



## № 47. ВТОРЖЕНИЕ КИММЕРИЙЦЕВ И СКИФОВ В АССИРИЮ

Из сообщений античных авторов, особенно Геродота, и, отчасти биб-  
лии давно было известно о вторжении киммерийцев, а затем скифов в Пе-  
реднюю Азию. Оно началось в VIII в. до н. э. и достигло апогея в VII в.  
до н. э. При фараоне Псамметихе I (665—611 гг. до н. э.) передовые от-  
ряды скифов достигли южной Палестины, разграбили город филистимлян  
Аскалон и начали угрожать Египту. Псамметих I был вынужден откупиться  
от них щедрыми дарами. Археологические находки под версалами свиде-  
тельствуют о широком размахе нашествия киммерийцев и  
скифов. Типичные трехгранные наконечники стрел, обнаруженные во мно-  
гих странах Восточного Средиземноморья, доказывают пребывание в них  
скифов.

В то время в Причерноморье и Приазовье появляются во все возрастаю-  
щем числе изделия древневосточных мастеров, свидетельствующие об уси-  
лении экономических и культурных связей между странами, расположен-  
ными к югу и северу от Кавказского хребта.

Тем более интересны ассирийские и вавилонские тексты, упоминающие  
о киммерийцах и скифах. Из этих документов видно, насколько серьезную  
опасность представляли для могущественной Ассирии северные народы. Пер-  
воначально они обрушились на Урарту (см. ниже «Разведка Ассирии против  
Урарту»), затем наступила очередь Ассирии. Лишь путем дипломатических  
интриг, сея рознь между различными племенами и вступая в союз с теми  
или иными племенными вождями (такими, как, например, Бартатта, став-  
шим впоследствии зятем Асархаддона), ассирийские цари ослабляли эту  
опасность.

Нижеприведенные документы являются, таким образом, материалами не  
только для истории Древнего Востока, но в первую очередь для древнейшей  
истории народов СССР, подтверждающая и пополняя прежние данные о значи-  
тельной роли киммерийцев и скифов в международных отношениях VIII—  
VII вв. до н. э.

### а) ЗАПРОСЫ ОРАКУЛУ ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ ДЕЛАМ

Глиняные таблечки времени ассирийского царя Асархаддона (681—668).  
Язык акадский J. A. Knudtzon, Assyrische Gebete an den Sonnengott,  
1893, №№ 1, 2, 29.

#### I

Шамаш<sup>1</sup> великий владыка, на то, о чем я тебя вопрошаю, дай  
мне верный ответ: с этого дня, с третьего дня этого месяца айяра  
(2-й месяц) до 11 дня месяца аба (5-й месяц) этого года, на  
100 дней и 100 ночей — срок свершения гадания. В течение этого  
срока — будь то Каштарити<sup>2</sup> с его войском, будь то войско ким-  
мерийцев<sup>3</sup>, будь то войско мидян, будь то войско маннеев<sup>4</sup>, будь  
то какой бы то ни было враг — задумывают (?) ли они, замышляют  
ли они? Будь то осадой, будь то силой, будь то боевыми дей-  
ствиями, битвой и сражением, будь то проломом (?), будь то  
подкопом, ....и..., будь то тараном, будь то осадным орудием, будь  
то голодом, будь то клятвой именем бога или богини, будь то  
доброй речью и мирным договором, будь то какой-либо хитро-  
стью для взятия городов — возьмут ли они город Кишассу<sup>5</sup>, вой-  
дут ли в этот город Кишассу, покорит ли этот город Кишассу

рука их, будет ли причислен к их владению? — Твоя великая божественность знает.

Взятие этого города Кишассу рукою какого бы то ни было врага с этого дня и до дня моего срока — приказанием, устами твоей великой божественности приказано ли, установлено ли? Увидит ли видящий, услышит ли слышащий?

Прости, если [гадание свершается] после моего срока; прости, если с ним сердце их<sup>6</sup> замыслило и они обратились во врагов, прости, если он[и] совершил[и] убийство и разграбил[и] их полевою добычу; прости, если приговор этого дня — добрый ли он или дурной — будет днем бурным, [который] польет дождем; прости, если нечистый нечистоту в место гадания принес и сделал нечистым; прости, если ягненок твоей божественности, что взят для гаданья, имеет недостаток или грех; прости, если прикасающийся ко лбу ягненка — свою обрядовую одежду надел грязной, что-либо нечистое съел, выпил, умастился, ... руки ... изменил (?) заступил (?); прости, если в устах одного из гадателей, раба твоего, слово спуталось (?) — будь то..., будь то... — я вопрошаю тебя. Шамаш, великий владыка:

Что с этого дня, 3 дня этого месяца айяра до 11 дня месяца аба этого года, будь то Каштарити с его войском, будь то войско киммерийцев, будь то войско маннеев, будь то войско мидян, будь то какой бы то ни было враг — захватят ли они этот город Кишассу, войдут ли в этот город Кишассу, покорит ли этот город Кишассу рука их, будет ли причислен к их владению?

(Следует описание признаков в печени ягненка, по которой производилось гаданье.)

## II

Шамаш, великий владыка, на то, о чем я тебя вопрошаю, дай мне верный ответ.

Каштарити, начальник поселения Каркашши<sup>7</sup>, что писал Мамитиаршу, начальнику поселения мидян: «Объединимся против Ассирии» — послушает ли его Мамитиаршу; согласится ли с ним, [оберн]ет ли к нему лицо свое, в этом году будет ли враждовать с Ашшурахиддином<sup>8</sup>, царем Ассирии? — Твоя великая божественность знает.

Вражда Мамитиаршу, начальника поселения мидян, с Ашшур-ахиддином, царем Ассирии, приказанием, [устаи твоей великой божественности приказана ли, установлена ли?...] ]

Я вопрошаю тебя, Шамаш, великий владыка, что Мамитиаршу, начальник поселения мидян, вступит ли в союз с Каштарити, начальником поселения Каркашши, [с кем (?) Мамитиар]шу [вступит в союз, будет ли враждовать с Ашшур-ахиддином, царем Ассирии?

[Это] заключено в этом ягненке, дай мне увидеть верный ответ, благоприятные начертания, добрые, благоприятные оракулы

[твоего] приказания, уст твоей великой божественности. Пусть дойдет до твоей великой божественности, Шамаш, великий владыка, а ты ответь мне предсказаньем.

### III

Шамаш, великий владыка, на то, о чем я тебя вопрошаю, дай мне верный ответ.

Бартатуа, царь скифов<sup>9</sup>, который сейчас прислал гонца к Ашшурахиддину, царю Ассирии, [в ...] — если Ашшурахиддин, царь Ассирии, отдаст в жены [Бартатуе, царю скифов] дочь царя из «дома воспитания»<sup>10</sup> [... .. вступит ли] с ним Бартатуа, царь скифов, [в союз], слово верное, мирное, [слово дружбы (?)] скажет ли Ашшурахиддину, царю Ассирии, клятву [верности] Ашшур-ахиддину, царю Ассирии, будет ли выполнять поистине? — Твоя великая божественность знает.

Далее аналогично № 1.

Перев. И. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> См. прим. 7 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>2</sup> Вождь союза племен, объединивший против Ассирии киммерийцев, маннеев, мидян и скифов и разбитый Асархаддоном в 672 г. до н. э. Позднее его имя (Хшатрита) принял самозванец Фравартин, поднявший в Мидии восстание против Дария I (см. ниже Бехистунскую надпись).

<sup>3</sup> См. прим. 13 к «Разведке Ассирии против Урарту».

<sup>4</sup> Манниси обитали к югу от озера Урмия.

<sup>5</sup> Укрепленный город в области Парсуа (на юго-запад от озера Урмия).

<sup>6</sup> Участников восстания.

<sup>7</sup> Местоположение неизвестно.

<sup>8</sup> Ассирийский царь Асархаддон (681—668 гг. до н. э.).

<sup>9</sup> Буквально: Ишкүза (по-еврейски Ашкеназ). Имеются в виду скифские племена, проникшие через Кавказ в Мидию и другие страны Передней Азии (сравни Геродот, I, 103, где упомянут скифский царь Прототий).

<sup>10</sup> То-есть царевну.

#### б) ИЗ НАДПИСИ АСАРХАДДОНА

(681—668 до н. э.)

#### П р и з м ы А и С

«И Теушпу<sup>1</sup> киммерийца, уманманда<sup>2</sup>, обитающего далеко, поразил я на земле страны Хубушна<sup>3</sup> вместе с его войсками моим оружием»<sup>4</sup>.

Перевод Д. Г. Редера.

<sup>1</sup> Ср. имя одного из предков персидского царя Кира-Теиспес (см. ниже «Манифест Кира», прим. 5).

<sup>2</sup> Это название применялось к народам и племенам севера и северо-востока: киммерийцам, скифам и мидянам. Название состоит из двух частей: «умману» — войско и «манда» — этнический термин, соответствует «мадаи», мидяне.

<sup>3</sup> Область и город в Каппадокии (греч. Кабисе).

<sup>4</sup> О победе Асархаддона над киммерийцами говорит также одна из вавилонских хроник. После описания событий 679 г. там сообщается: «Киммерийцы вторглись в Ассирию и были разбиты».

## № 48. ПРИВИЛЕГИИ ВАВИЛОНСКИХ ГОРОДОВ

В I тысячелетии до н. э. крупнейшие города Вавилонии—Вавилон, Сиппар и Ниппур —добивались целого ряда льгот и привилегий (освобождения от военной повинности и строительных работ, запрещения казнить жителей города без суда и т. д.). Ассирийские цари, борющиеся за обладание Вавилонией с халдеями и эламитами, вынуждены были считаться с этими привилегиями и подтверждать их. Во время междоусобной борьбы ассирийского царя Ашшурбанипала со своим братом вавилонским царем Шамашумукином положение вавилонских городов было особенно благоприятным, обе борющиеся стороны стремились склонить их на свою сторону путем всевозможных уступок.

Таким образом, в VIII—VII вв. власть вавилонского царя была далеко не такой деспотической, как во времена Хаммурапи.

Написаны около 700 г. и, повидимому, адресованы Синахерибу, царю Ассирии.

Глиняная табличка из библиотеки Ашшурбанипала, царя Ассирии, середины VII в. до н. э.

[I. Если] царь право не чтит — люди его возмутятся, страна его опустеет.

[II. Если] право страны своей он не чтит — Эа<sup>1</sup>, царь судеб, судьбу его изменит и назначит ему другую;

[если] мудреца своего он не чтит — дни его будут кратки;

[если] визиря<sup>2</sup> он не чтит — страна его на него восстанет;

[если] злодея он чтит — разум (или: совет) страны помрачится (буквально: изменится);

[если же] дело Эа он чтит — великие боги согласно мудрости (буквально: совещанию) и знанию справедливости назначат ему [судьбу].

[III. Если] сиппарца он притеснит и решит судебное дело в пользу чужого — Шамаш<sup>3</sup>, судья неба и земли, установит в стране его право чужое, а мудреца и судей для суда не станет.

[IV. Если] ниппурцы обратятся к нему по судебному делу, а он взяток ради притеснит их — Энлиль<sup>4</sup>, владыка стран, чужого врага на него воздвигнет и воинов его даст [врагу] повергнуть; князь и доверенное лицо<sup>5</sup> его по улице будут гонимы в презренье.

[V. Если] серебро вавилонян он возьмет и его внесут в сокровищницу, [если] судебное дело вавилонян он выслушает, [но решит] обратиться к пристрастию — Мардук<sup>6</sup>, владыка небес и земли, поставит над ним его неприятеля, имущество [и] богатство его врагу его подарит.

[VI. Если повелит он] возложить вину на ниппурца, сиппарца [или] вавилонянина, [так что] они будут введены в темницу, где была возложена вина, — город будет низвергнут в бездну [и где] они были введены в темницу — войдет чужой враг.

[VII. Если] Сиппар, Ниппур и Вавилон целиком он подымет (?)<sup>7</sup>, этим людям [повелит] наложить «строительную корзину»<sup>8</sup> [или если] «воинскую повинность» [и] «клич глашатаго»<sup>9</sup> на них назначат — Мардук, мудрейший из богов, князь разумный, страну его обратит к его врагу, и народ страны его будет нести «строительную корзину» для врага его; Ану, Энлиль и Эа<sup>10</sup>, великие

боги, обитающие на небесах и на земле, в своем совете назначат этим людям привилегии (?).

[VIII. Если повелит он] фураж сиппарцев, ниппурцев и[ли] вавилонян отдать боевым коням, — кони, которые пожрали их фураж, будут угнаны в числе неприятельского «побора [скотом]».

[IX. Если] эти люди в ополчение войска страны... царя будут взяты — Ирра <sup>11</sup> мощный (?), [идуший пе]ред его войском, войско его поразит и пойдет с его врагом, упряжь волов его развяжут, поля [и сады (?) его] изменят, для рук потрудившегося (??) ...[... ...] опустошит.

[X. Если] «побор мелким скотом» [... ...] будут собирать — Адад <sup>12</sup>, ороситель небес и земли, его степное зверье поразит голодом и жертвы Шамаша осквернит (?).

[XI. Если] визирь и[ли] доверенное лицо, приближенный царя, дела свои сделают дурными, примут (?) у них взятки — по велению Эа, владыки океана, визирь и[ли] доверенное лицо умрут от оружия, место их обратится (буквально: насыпется) в пустыню, дела (?) их унесет ветер, их деяния причислятся к буре, их договоры расторгнут, их стелы изменят, их выведут на дорогу, [вверг]нут в оковы; Набу <sup>13</sup>, писец Эсагилы, сеть всех небес и земли, правящий всем, научающий царственности, расторгнет установления его страны, а провозгласят (?) другую.

[XII] Будь то пастырь, будь то настоятель храма <sup>14</sup>, будь то доверенное лицо царя, что в Сиппаре, Ниппуре или Вавилоне, будут в [должности] настоятеля храма, [если они] возложат на них «строительную корзину храмов великих богов» — великие боги разгневаются, удалятся от своих обиталищ, не войдут в свои святилища. «[Если] царь право не чтит».

Дворец Ашшурбанипала, царя вселенной, царя Ассирии, коему Набу и Ташмет <sup>15</sup> подарили премудрость (буквально: широкое ухо), ученость, проникновение (буквально: ясное око), цвет писцового искусства, какового дела не постиг никто из царей, бывших до меня, мудрость Набу, всяческие строки клинописи на таблечках я написал, изложил (?), проверил и положил во дворец моем, как дар (для) моего чтения.

Перев. И. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> См. прим. 9 к «Реформам царя Урукагины».

<sup>2</sup> Употреблен термин «умману», буквально: мастер. Во II—I тысячелетии выше — должностное лицо в Вавилоне.

<sup>3</sup> Шамаш, как бог-покровитель Сиппара (см. прим. 7 к «Кодексу Хаммурапи»), карает угнетателей своего города.

<sup>4</sup> Бог Энлиль карает притеснителей своего города Ниппура (см. прим. 3 к «Кодексу Хаммурапи»).

<sup>5</sup> Буквально: у головы (стоящей). В новоассирийских документах так обозначаются ответственные должностные лица, главным образом наместники.

<sup>6</sup> Бог Мардук — покровитель Вавилона (см. «Кодекс Хаммурапи», прим. 1), защищает достояние своего города.

<sup>7</sup> То есть мобилизует.

<sup>8</sup> Название строительной повинности.

<sup>9</sup> Рекрутский набор.

<sup>10</sup> Как боги трех составных частей вселенной: неба, земли и подземных вод.

<sup>11</sup> См. прим. 22 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>12</sup> См. прим. 34 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>13</sup> См. прим. 24 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>14</sup> *Шатам-экурри* — жреческий титул, в I тысячелетии давался заведующему храмовым хозяйством.

<sup>15</sup> Богиня мудрости, супруга бога Набу.

## № 49. ПРОТОКОЛ ПЕРЕГОВОРОВ С ГОРОДОМ ВАВИЛОНОМ ЦАРЯ АШШУРБАНИПАЛА И ЕГО БРАТА ШАМАШШУМУКИНА, ПРАВИТЕЛЯ ВАВИЛОНИИ

Глиняная таблетка из царского архива в Ниневии. Около 669—654 г. до н. э. Язык — нововавилонский диалект аккадского. Harper, Assyrian and Babylonian Letters, № 878.

Слова, сказанные вавилонянами перед царем: «Цари, наши господа, восходя на престол, выразили желание закрепить наши привилегии и наше благополучие, и нам, которые были рассеяны в степи, у которых жены эламитянки, табалитянки и ахламитянки<sup>1</sup>, дать благополучие. Пусть цари, господа наши, установят, как сказали, и боги пусть даруют вам разум и щедрость, семя стран (?)».

Так как Вавилон — центр стран, то кто входит в него, тому привилегии его закреплены, и вступающий (??) в дом Вавилона — имя его становится «пользующийся привилегиями». Даже собака, войдя в него (т. е. в Вавилон), не может быть убита. Цари, господа наши, знают, что Этеру<sup>2</sup> и его сыновья обнимали ноги царя Ассирии, отца вашего<sup>3</sup>, пока Шузубу, сын Гахала<sup>4</sup>, не пришел и не убил их всех. Они обнимали ноги [царя] Ассирии [...] и несли службу дома господина своего».

(Следует в весьма разрушенном контексте история вовлечения вавилонян во вражду с Ассирией и их расселения и просьба исполнить обещание о восстановлении привилегий.)

Перев. И. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> *Ахламитяне* — ассирийское наименование арамеев, семитического народа, заселившего в XI—X вв. Сирию и западные области Двуречья. *Табалитяне* — народ, обитавший в северо-восточной части Малой Азии.

<sup>2</sup> Прежний правитель Вавилона.

<sup>3</sup> Собственного деда (Синахериба).

<sup>4</sup> Узурпатор, завладевший Вавилоном, но свергнутый Синахерибом.

## № 50. ПИСЬМО АШШУРБАНИПАЛА ВАВИЛОНЯНАМ

Глиняная таблетка из царского архива в Ниневии. Около 652 г. до н. э. Язык — аккадский (вавилонский диалект). Harper, Assyrian and Babylonian Letters, № 301.

### РЕЧЬ ЦАРЯ ВАВИЛОНЯНАМ

Я благополучен, сердце ваше да будет спокойно.

Слова ветра, который лжебрат<sup>1</sup> сказал вам, — все мне сказаны, я слышал их: это ветер, не обращайтесь на него внимания.

Клянусь Ашшуром и Мардуком <sup>2</sup>, моими богами, что это скверные слова, которые он сказал обо мне; [так] я думаю про себя и [так] говорю вслух. Кроме того, это хитрость: он надеется — «оскверню имя вавилонян, любящих его, вместе с моим», — но я не стану этого слушать. Ваше братство с ассирийцами и ваши привилегии, которые я установил, до сих пор я помню. Вы же ни мгновенья не слушайте его лжи, не оскверняйте вашего имени, которое прекрасно предо мной и пред всеми странами, да и самих себя пред богом не вводите в грех. А кроме того, дело, о котором, я знаю, вы думаете про себя: «может быть, теперь, за то, что мы поступили враждебно против него, он вернется к [взыманию] подати с нас?» — это не подать, нет <sup>3</sup>. Разве это [только] по имени жертвенный дар? А то, что вы встали [бы на сторону] моего супостата, то это все равно, что установление подати на самих себя и грех в отношении договора пред богом. Теперь же я написал вам, что этими словами вы не запятнали себя вместе с ним.

Я хочу немедленно увидеть ответ на мое послание, чтобы полк, который я приписал для Бела <sup>4</sup>, этот поверженный Мардуком не погубил в моих руках.

Месяца айяра 23 дня, эпонимат Ашшурдурурсура <sup>5</sup>.

Шамашбалатсуикби отвез <sup>6</sup>.

Перев. И. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> То-есть Шамашшумукин, царствовавший в Вавилоне под верховной властью своего брата Ашшурбанипала, но затем поднявший восстание с целью добиться полной независимости. В 648 г. до н. э. Вавилон был взят ассирийскими войсками, а сам Шамашшумукин бросился в огонь и погиб.

<sup>2</sup> Показательно, что Ашшурбанипал клянется одновременно главным ассирийским богом Ашшуром и верховным богом Вавилона Мардуком.

<sup>3</sup> Ашшурбанипал хочет сказать, что взносы вавилонян так ничтожны, что не заслуживают даже названия подати.

<sup>4</sup> *Владыка* — семитическое прозвище Энлиля. В эту эпоху отождествлялся с Мардуком. Речь идет об ассирийском полке, находящемся в Вавилоне.

<sup>5</sup> 652 г. до н. э.

<sup>6</sup> Приписка на копии царского архива ассирийским диалектом.

## № 51. ЮРИДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ НОВО-ВАВИЛОНСКОГО ЦАРСТВА

Глиняные таблетки VII—V вв. до н. э. Язык—новоавилонский диалект аккадского. Для Нововавилонского (Халдейского) царства, возникшего в 626 г. до н. э. и просуществовавшего до 538 г. до н. э., характерен расцвет торговли и усиление активности ростовщического капитала.

Образцы приводимых ниже документов дают представление об оживленной коммерческой деятельности вавилонских купцов, владельцев мастерских и ростовщиков того времени.

Перевод сделан по публикации текстов: A. Ungnad, *Selected Business Documents of the New-Babylonian Period*, No 2.

A. Ungnad, *Aus den neubabylonischen Privaturkunden*. Bd. I Nos 4, 37, 10, 5.

# I

## ЗАЕМНАЯ СДЕЛКА

1 $\frac{1}{3}$  мины и 5 сиклей серебра, которые Икиша, сын Белусура, сына ювелира, [дал] Белишуну, сыну Мубаллитсу, сына жреца Шамаша <sup>1</sup>, (и) Белушабши, сыну Айи, сына рыбака.

С первого дня месяца сиван за месяц на одну мину один сикль на них возрастет.

Один за другого отвечает.

Свидетели: Набузерибдин, сын Инакибибела, сына жреца Алада; Белишуну, сын Силлая, сына Синтабни; Шумукин, сын Шаду (?), сына Шамашбари и жрец Набузерикин, сын Белибни, сына жреца Белит-Эанны.

Вавилон, месяц айяр, день пятый, год двадцать первый Навуходоносора <sup>2</sup>, царя Вавилона.

# II

## ЗАЕМНАЯ СДЕЛКА

12 мин серебра, [принадлежащих] сыну царя [и] доверенных [некоему] Набусабиткати, дворецкому сына царя, [были даны] Шумукину, сыну Мушаллимили. В месяце нисан серебро, 12 мин, только капитал он должен отдать.

Все имущество, что в поселении и поле, сколько его имеется, — [есть] залог сына царя. Кредитор другой на него не должен иметь власти.

До тех пор, пока Набусабиткати серебро не возьмет, [ответственность] за взятое серебро несет Набухаиддин, сын Шулая, сына Эгиби.

(Перечень свидетелей, имя писца.)

[Город] Вавилон, месяц элул, день десятый, год второй Нериглисора <sup>3</sup>, царя Вавилона.

# III

## ПРОДАЖА СЫНА

Адили, сын Набузерибдина, и Хулнити, его жена, отдал[и] Мардукапду, своего сына, за установленную цену Шулаю, сыну Зерукина.

За требования и иски, которые появятся по поводу Мардук-аплы, Адили и Аккаду [ответственность] несут.

(Перечень свидетелей, имя писца.)

Деревушка (?) Мушаллиммардука. Месяц шеват, день двадцать шестой, год восьмой Навуходоносора <sup>4</sup>, царя Вавилона.



## IV

### РАСПИСКА

Проценты за свое серебро до конца месяца сиван, шестнадцатого года Набонида <sup>5</sup>, царя Вавилона, Гимиллу, сын Мардукшумибни, сына кузнеца, от Набубалатсуикби, сына Гимиллу, сына жреца Адада <sup>6</sup>, получил. По одному документу они получили.

(Перечень свидетелей, имя писца.)

Вавилон, месяц таммуз, день десятый, год шестнадцатый Набонида <sup>7</sup>, царя Вавилона.

## V

### СВАДЕБНЫЙ КОНТРАКТ

4 мины серебра, остаток приданого Хаммаи, дочь Аплая, сына Белихаиддина, сына гончара, жена Балатсу, сына Мардукзерибни, сына Эпаттану, — [дала]. Аплаю, своему отцу, сыну Белихаиддина, сына гончара. Все его имущество, что в поселении и поле, сколько его имеется, — [есть] залог Хаммаи. Другой кредитор не должен иметь на него власть до тех пор, пока Хаммая [не] получит серебра 4 мин, остатка ее приданого.

(Свидетели.)

Вавилон. Месяц тишри, день 27-й, год одиннадцатый Навуходоносора <sup>8</sup>, царя Вавилона.

Перев. Л. А. Липина.

<sup>1</sup> См. прим. 7 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>2</sup> Навуходоносор II — вавилонский царь (604—561 гг. до н. э.).

<sup>3</sup> Вавилонский царь (559—556 гг. до н. э.), зять и второй преемник Навуходоносора II.

<sup>4</sup> См. прим. 2.

<sup>5</sup> Последний вавилонский царь (555—538 гг. до н. э.)

<sup>6</sup> См. прим. 34 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>7</sup> См. прим. 5.

<sup>8</sup> См. прим. 2.

## № 52. ЗАВОЕВАНИЕ ВАВИЛОНИИ ПЕРСАМИ

В 546—538 гг. до н. э. персидский царь Кир постепенно покорил Вавлонию и, наконец, овладел столицей страны.

По утверждению Геродота (I. 191). Вавилон был взят благодаря внезапному нападению персидского отряда, проникшего в город по осушенному руслу Евфрата.

Приведенный ниже документ иначе рисует эти события: «Манифест» самого царя-завоевателя Кира подчеркивает, что персы мирно вступили в Вавилон. Город был взят благодаря измене. Умелыми дипломатическими приемами Кир склонил на свою сторону влиятельных вавилонян, в частности жрецов. Недаром он так настойчиво подчеркивает свое уважение к вавилонской религии и выступает в качестве благочестивого поклонника Мардука, Энкиля и Набу. Из Библии (речи пророка Исайи II и кн Эздры) известно, что он пользовался также поддержкой иудеев, насильственно переселенных в Вавилон Навуходоносором. Все же некоторое сопротивление внутри Ва-

вилона Кир встретил. Царевич Вальтасар заперся во внутренней укрепленной цитадели Вавилона и продолжал несколько дней борьбу, но был взят в плен и казнен.

Надпись на глиняном цилиндре, около 535 г. до н. э. Язык — аккадский, Th. G. Pinches, *Cuneiform Inscriptions of Western Asia*, vol. V, pl. 35. E. H. Weissbach, *Die Keilinschriften der Achämeniden*, 1911, стр. 4

Я — Кураш<sup>1</sup>, царь вселенной, царь великий, царь могучий, царь Вавилона, царь Шумера и Аккада, царь четырех стран света, сын Камбузи<sup>2</sup>, царя великого, царя г. Аншана<sup>3</sup>, внук Кураша<sup>4</sup>, царя великого, царя г. Аншана, потомок Шишпиша<sup>5</sup>, царя великого, царя г. Аншана, семья вечного царства, правление которого любезно Энлилю и Набу<sup>6</sup>, царствования которого они желают для радости своего сердца. Когда я мирно вступил в Вавилон и при радости и ликовании занял престол повелителей в княжеском дворце, Мардук<sup>7</sup>, великий господин, [склонил (?)] ко мне великодушное (буквально: широкое) сердце жителей Вавилона, а я ежедневно следил за его почитанием. Мои многочисленные войска мирно [и] торжественно вошли в Вавилон. Всему [Шумеру] и Аккаду я не дал иметь врага. Я благосклонно следил за внутренними [делами] Вавилона и его святилищ. А жители Вавилона [и... были освобождены] от неподобающего им ига. Я восстановил их разрушенные жилища и разогнал их скорбь. Мардук, великий владыка, возрадовался моим деяниям и милостиво благословил меня, Кураша, царя, ищущего его, и Камбузи, моего родного сына, и все мое войско, а мы искренно и радостно возносили перед ним хвалу его великой [божественности]. Все цари, живущие во дворцах всех стран, от Верхнего моря до Нижнего<sup>8</sup>, живущие..., цари стран Запада [и] живущие в шатрах, — все они принесли свою тяжелую дань и в Вавилоне целовали мои ноги. От ... .. до г. Ашшура и Суз<sup>9</sup>: Агаде, Эшнуак<sup>10</sup>, Замбан<sup>11</sup>, Метурну<sup>12</sup>, вместе с областью страны Гутиум<sup>13</sup>, города, что [по ту сторону] Тигра, поселения которых основаны с древнейших времен (?), — богов, живших в них, я вернул на их места и основал [для них] вечные обиталища. Всех их людей я собрал и восстановил их жилища. А богов Шумера и Аккада, которых Набонид к огневу владыки богов привел в Вавилон, я, по повелению Мардука, великого владыки, невредимо вернул в их чертоги — обиталища, радующие сердце<sup>14</sup>. Все боги, возвращенные мною в свои храмовые города, да провозгласят ежедневно перед Энлилем и Набу долготу моих дней, да объявят мои благие дела и да скажут Мардуку, моему владыке, что Кураш — царь, почитающий тебя, и его сын Камбузи.

(Далее текст сильно фрагментирован).

Перев. Л. А. Липина.

<sup>1</sup> Персидский царь Кир (558—529 гг. до н. э.).

<sup>2</sup> Камбиза.

<sup>3</sup> Первоначально город и область в сев. Эламе, позднее вавилоняне употребляли этот термин, как арханзирующее название Персии.

<sup>4</sup> Родь персидских племен, который в 639 г. платил дань ассирийскому царю Ашшурбанипалу

<sup>5</sup> Греч. Γεισπες.

<sup>6</sup> См. прим. 2 к «Реформам царя Урукагины» и прим. 24 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>7</sup> См. прим. 4 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>8</sup> То-есть от Средиземного моря до Персидского залива.

<sup>9</sup> После покорения Мидии персами последним досталась также завоеванная мидянами Ассирия с г. Ашшуром. Элам был еще раньше захвачен персами, и столица его Сузы стала вскоре одной из резиденций персидских царей.

<sup>10</sup> Города Агаде и Эшнунак (совр. Телль-Асмар) в это время уже не существовали. Повидимому, здесь это архаизирующие обозначения более поздних географических понятий.

<sup>11</sup> Город на границе Вавилонии и Ассирии.

<sup>12</sup> В районе совр. Багдада.

<sup>13</sup> Так называлась по старой памяти область в горах Загра, где когда-то жили гутти.

<sup>14</sup> Речь идет о религиозной реформе последнего вавилонского царя Набонида (555—538 гг. до н. э.), стремившегося к централизации культа.





# УРАРТУ



На уроке, посвященном истории Ассирии, следует особенно остановиться на прошлом Урарту, государства, расположенного в Закавказье.

Надо пересказать подробное описание похода ассирийского царя Саргона II против священного города урартов Мусасира (№ 57), обращая внимание учеников на богатство этого города, на широкое развитие в Урарту сельского хозяйства, ремесла и торговли.

О военном могуществе Урарту свидетельствуют надписи царей Менуи, Аргишти и Сардура (№ 53, 54 и 55). Необходимо показать на карте направление их походов, в особенности в район озера Севан (совр. Армянская ССР), и сообщить, что на берегах этого озера до сих пор сохранились клинописные урартские надписи, высеченные на скалах.

В IX в. до н. э. разрозненные племена, населявшие Армению, объединились в единое сильное государство, которое ассирийцы называли Урарту. Сами урартские цари называли свою страну Биайна (название, переделанное впоследствии в совр. Ван).

Урарту достигло особого могущества при царях Менуя (810—781 гг. до н. э.), Аргишти (781—760 гг. до н. э.) и Сардуре, сыне Аргишти (760—730 гг. до н. э.). В его пределы входила территория от озера Урмия на востоке до Каппадокии на западе и озера Севан на севере. Урартские цари совершили ряд завоевательных походов в Закавказье, а на юге нанесли жестокие удары Ассирии. Отовсюду они угоняли толпы пленных, превращаемых в рабов. Широко используя рабский труд, они сооружали обширные дворцы и крепости из гесаного камня, прорывали грандиозные каналы, насаждали виноградники и т. д. Успехи внешней политики урартских царей характеризуют нижеприведенные надписи, сделанные клинописными знаками, заимствованными у их злейших врагов — ассирийцев. Это письмо было приспособлено к урартскому языку.

Борьба с Урарту оказалась для Ассирии весьма тяжелой. Ассирийцы прибегали не только к чисто военным, но и к дипломатическим средствам. Они собирали самые тщательные сведения о внутреннем состоянии враж-

дебной страны и ее взаимоотношениях с соседями. Для выполнения этих задач ассирийские цари засылали в Урарту своих многочисленных агентов, систематически доносивших о всех важных событиях. В нижеприведенных отчетах этих агентов особенно интересны первые сведения о вторжении киммерийцев, пришедших в конце VIII в. до н. э. с берегов Азовского моря и поселившихся на западных окраинах Урарту. Необходимо сопоставить эти сведения с сообщениями Геродота об этих же событиях (см. ниже «Образование Мидийского государства»).

Борьба с киммерийцами ослабила Урарту, и этим воспользовался ассирийский царь Саргон II для нанесения решительного удара урартскому царю Русе I в 714 г. (см. «Письмо Саргона II богу Ашшуру», где подробно описывается победа над Урарту).

## № 53. НАДПИСИ МЕНУИ, СЫНА ИШПУИНА

(810—781 гг. до н. э.)

1. Клинописная надпись на камне. Доставлена в Музей Грузии (Тбилиси) из с. Муш. Начало строк отсутствует. Текст сообщает о военном походе царя Менуи, сына Ишпуина, и о покорении страны Урмии.

Г. В. Церетели. Урартские памятники Музея Грузии, Тбилиси, 1939, стр. 41—42.

Могуществом бога Халда отправился Менуа, сын Ишпуина, бог Халд (предшествовал)<sup>1</sup>. Менуа (говорит...) наложил я дань (?). Надпись я воздвиг. Страну Биульмери великую<sup>2</sup>, четыре (?) страны вместе с... (?) город Атауни. Отправился я в страну Урмия, поставил эту надпись. В страну Архие...

2. Клинописная надпись на плите. Доставлена в Музей Грузии из с. Зивин, расположенного по дороге в Арзерум. Она рассказывает о походе Менуи, сына Ишпуина, и о покорении Шашилу — главного города страны Диауэхи (Даиани — ассирийских источников), расположенной между Арзерумом и Черным морем.

Издана там же, стр. 43—44.

...Менуа говорит: покорил я город Шашилу, поставил я эту стелу богу Халду, владыке моему. Величием бога Халда Менуа, сын Ишпуина, царь могущественный, царь страны Биаина<sup>3</sup> (князь города Тушпаграда<sup>4</sup>, Менуа [говорит]: Кто эту страну разрушит...

Перев. акад. Г. В. Церетели.

<sup>1</sup> Перевод условный.

<sup>2</sup> Это слово дано в переводе акад. И. И. Мещанинова.

<sup>3</sup> Центральная часть Урарту, прилегавшая к берегам озера Ван.

<sup>4</sup> Главный город — столица Урарту.

## № 54. ПОХОД ЦАРЯ АРГИШТИ, СЫНА МЕНУИ

(781—760 гг. до н. э.)

«АННАЛЫ АРГИШТИ». СТОЛБЕЦ IV, стр. 30—41.

Аргишти, сын Менуа, говорит: бог Халд могуч, могуче Халдово воинство. Величием бога Халда я выступил в страну Мана<sup>1</sup> [и] забрал страну Иркиуни, я продвинулся до Ассирии — страны гор-

ной, из 6471 людей за год одних я убил, других живыми увел, [да еще] 236 коней, 2251 быка, 8205 овец. Аргишти говорит: с помощью бога Халда эти прекрасные деяния в один год я совершил.

Перев. Н. П. Ушакова.

<sup>1</sup> Страна Мана была расположена к востоку от Урарту.

## № 55. ПОХОД ЦАРЯ САРДУРА, СЫНА АРГИШТИ, НА АССИРИЮ

(Около 760—730 гг. до н. э.)

Сардур говорит: я поднялся на Вавилонию <sup>1</sup> — на всю страну; я захватил Вавилонскую страну, я отправился за добычей во всю страну Баруат... Бога Халда величием Сардур говорит: я взял три дворца, бывшие укреплениями, штурмом (буквально: силою) я взял, двадцать три города в один день я забрал, дворцы разграбил, город поджег, страны объел, мужчин (и) жен их угнал я; 8 135 юношей я угнал, кроме 25 000 народу — 6 000 воинов, 2 500 коней я захватил, 12 300 (голов) рогатого скота, 32 100 овец; это царю досталось (буквально: пришло), а то, что воины захватили, захватили особо, когда я (им) велел занимать страну.

<sup>1</sup> Вавилонией, вероятно, урарты называли некоторые части ассирийского государства.

Перев. Н. П. Ушакова.

## № 56. РАЗВЕДКА АССИРИИ ПРОТИВ УРАРТУ

Письменные донесения разведчиков царю Саргону. Глиняные таблечки конца VIII в. до н. э. из царского архива в Ниневии. Язык — ассирийский диалект аккадского. Harper, Assyrian and Babylonian Letters; Waterman, Royal Correspondence of the Assyrian Empire (HABL).

### ПИСЬМО ОТ АШШУРРИСУИ <sup>1</sup> (?) ЦАРЮ САРГОНУ II<sup>2</sup>.

(Приветствие не сохранилось, кроме слов: мир царю, моему господину.)

5 наместников У[рарту] приш[ли] в Уаси <sup>3</sup>: Ситину, начальник области [...] тени, Каккадану <sup>4</sup>, который [в области, что] напротив страны уккийцев <sup>5</sup>, Сакута, [начальник] области Каниун, Сиплия <sup>6</sup>, [начальник] области Альши <sup>7</sup>, Туту(??), [начальник] области Армиралу <sup>8</sup> — вот их имена. Они пришли в Уаси из го[рода?] начальника (?)... Сейчас они подняли свои тамошние силы, войско их будет с[ильным (?)]. Царь выступил из Турушпы <sup>9</sup> и пошел в Каниун <sup>10</sup>.

О том, что писал царь, господин мой: «Пошли лазутчиков» — я послал двумя частями. Одни прибыли и рассказали эти известия, а другие пока еще не выходили (из Урарту).

## II

### РАЗВЕДОВАТЕЛЬНОЕ ДОНЕСЕНИЕ ЦАРЕВИЧА СИНАХЕРИБА ЦАРЮ САРГОНУ II

Царю, моему господину, — твой раб Синахериб<sup>11</sup>. Да будет мир царю, моему господину. Ассирия благополучна, храмы благополучны, все крепости царя благополучны; сердце царя, моего господина, да будет весьма довольно.

Уккийцы<sup>12</sup> писали мне: «Царь урартский как пошел в страну Гамир<sup>13</sup>, так войско его было полностью перебито. Сам он и наместники его с войсками их засели<sup>14</sup> [в ... ...]. Два областеначальника [... ...] пришел [... ...], захватил [... ...], пусть не приходит; [наместни]ки (?) страны его [... ...], которые установлены (?) [... ...]» [Тако]ва весть уккийцев.

Ашшуррисуа<sup>15</sup> писал мне: «Весть об урартском [царе]: То, что я писал прежде — это так. У них была большая резня. Теперь страна его успокоилась. Великие его ушли каждый в свою страну. Каккадану<sup>16</sup>, его туртан<sup>17</sup>, схвачен. Царь урартский сам находится в [области] Узаун»<sup>18</sup>. Такова весть Ашшуррисуи.

Набу-ли, наместник г. Хальсу<sup>19</sup>, писал мне: «Я писал гарнизонам крепостей, что на границе, относительно вести об урартском царе. Как он пошел в страну Гамир, (так) войско его было полностью перебито. Перебито трое великих его с войсками их. Сам он бежал и вступил в свою страну. К лагерю его они еще не полошли». Такова весть Набу-ли.

Мусасирский [правитель]<sup>20</sup>, его брат и его сын пошел приветствовать царя урартского. Гонец хубушкийского<sup>21</sup> [правителя] также пошел приветствовать его. Так сообщают мне все гарнизоны крепостей, что на границе.

Письмо, которое принес из Табала<sup>22</sup> Набу-ли, начальник дома Ахат-абиши<sup>23</sup>, я отправил к царю, моему господину.

## III

### ПИСЬМО ОТ АШШУРРИСУИ САРГОНУ II

Царю, моему господину, — твой раб Ашшуррисуа. Да будет мир царю, моему господину.

Манней<sup>24</sup> среди поселений урартского [царя] в области морского побережья восстали, грабили [и] поднялись [в горы]. Аба-лукуну, наместник Мусасира<sup>25</sup>, и Туннаун, Кар-Сипара<sup>26</sup>, отправились к границе страны маннеев для [охранной] службы. Урартский [царь] — в Турушпе<sup>27</sup>, приносит жертвы. Все наместники — при нем.

## IV

### ПИСЬМО НАМЕСТИКА САРГОНУ II

Царю, моему господину, — твой раб Ашшуррисуа<sup>28</sup>. Да будет мир царю, моему господину.

Относительно Нараче, военачальника, о котором я писал царю моему господину: «20 командиров, которые говорили против царя, схвачены». Теперь царь урартский вступил в Турушпу и осадил (или запер?) их. Остальные люди, которые грабили (?) вместе с ними, вместе с командирами, вместе с «бородачами» <sup>29</sup> — всего 100 человек — убиты.

Урсине, второй туртан <sup>30</sup>, брат Аблукну, [был] схвачен в Турушпе. Аблукну пришел в Турушпу к нему, к своему брату этому. Он спросил у них кинжал. Никто не приблизился. Он поднял [кинжал], и они отпустили их.

Относительно Исияу, о котором писал царь, господин мой, — никто [ничего] не знает. Дом свой он [покин]ул (?). Я неоднократно спрашивал, но никто не может сказать — жив он или умер. Гонец, которого я послал в Бит-ки[...(?)] — его нет, я его не видел. Он не раз спрашивал, но никто не мог ему сказать. Теперь я пишу — они должны спросить. Я разузнаю и напишу царю.

## V

### ПИСЬМО АГЕНТА ЦАРЯ К ЦАРЮ САРГОНУ II

Царю, моему господину, — твой раб Габбу-ана-Ашшур <sup>31</sup>.

Относительно приказания, которое дал мне царь, господин мой, относительно службы, так как урартский [царь] вошел якобы в дом (храм?) в г. Курбане (?) <sup>32</sup>: Мои гонцы, которые должны были пойти, пойдут к Набу-ли, к Ашшурбелдану, к Ашшурри-суге <sup>33</sup>. Мы не [забыли] за[писать] ни од[ного] имени. [Ка]ждый [де]лает свою работу, лишнего никого нет.

Мы неоднократно слышали следующее: урартский [царь] не выходил из г. Турушпы <sup>34</sup>, [а м]ы службу, о которой ц[арь д]ал нам приказание, н[есем], не небрежем [ею]. В 16 (?) день месяца ду'уза я прибыл в Курбан, в 20 день месяца аба написал письмо царю, моему господину.

## VI

### ПИСЬМО НАМЕСТНИКУ ОБЛАСТИ ВЕРХНЕГО ЗАБА ОТ УРЗАНЫ, ПРАВИТЕЛЯ МУСАСИРА

Таблетка Урзаны — глашатаю дворца. Да будет тебе мир. О том, что ты писал: «Придет ли к тебе (?) царь урартский? Где он находится?» наместник Уаси и наместник округа уккийцев <sup>35</sup> приходили, совершили обряды (или: работу) в храме. Он говорит <sup>36</sup>: «Царь придет, [сейчас] он находится в Уаси. Наместники задерживаются, они придут, будут совершать обряды в Мусасире» <sup>37</sup>. О том, что ты писал: «Без разрешения царя никто не должен приступать к обрядам» — когда царь Ассирии приходил, разве я звал (?) его? Что он делал, этот делает, и на это нет отчета.



## ПИСЬМО ОТ БЕЛИДДИНА, ЦАРЬКА АЛАБРИИ (?) САРГОНУ II

Царю, моему господину, — твой раб Белиддин.

Относительно вести о [царе] урартском: В Уаси прибыли гонец [царя] андийского<sup>37</sup> и гонец [царя] зикиртийского<sup>38</sup> и сообщили ему: «Царь Ассирии [идет] на нас». Как только он повидал гонцов, он отправился в Зикирту — сам он со своим войском — и хуб[уш]кийский царь<sup>39</sup> [тоже] на 5 переходов удалился (?) и повернул. Своим вельможам он сказал: «Собирайте ваши войска для разгрома царя Ассирии. Я строю [войска] в боевой порядок из-за этого наступления (?), поэтому [и ты] строй (их) в боевой порядок из-за наступления».

## VIII

## ПИСЬМО АГЕНТА ЦАРЯ ОТ УПАХХИР-БЕЛА ЦАРЮ САРГОНУ II

Царю, моему господину, — твой раб Упаххир-Бел<sup>40</sup>. Да будет мир царю, моему господину. Страна царя благополучна, крепость благополучна, сердце царя, моего господина, да будет довольно.

Я посылал лазутчиков за вестью о [царе] урартском. Они вернулись и сообщили следующее: «Наместник, который напротив нас<sup>41</sup>, — а с ним заместитель наместника — несет [охранную] службу напротив [области] визиря. От города к городу вплоть до Турушпы<sup>42</sup> тамошние собираются в строй. Прибыл гонец от Аргишти<sup>43</sup> [и сказал]: «Относительно работы, о которой я известил тебя — [эту] работу не делай. Корми своих лошадей, пока я не пришлю к тебе гонца».

О балках, которые задержали в Эзиате<sup>44</sup>: я посылал итуайцев<sup>45</sup> с начальником поселения. На походе я послал их на разведку (?) и заместителя их начальника поселений и с ним 9 человек были ранены, двое из них умерло. 3 наших людей они ранили. Таково известие о них.

## IX

## ПИСЬМО АШШУРРИСУА К УПОЛНОМОЧЕННОМУ ЦАРЯ

Заместителю<sup>46</sup>, моему господину, — твой раб Ашшуррисуа<sup>47</sup>. Да будет мир царю, моему господину.

Почему, господин мой, я отвергнут? Я жалуясь (?), как пёс! До сих пор я послал господину моему три письма, — почему господин мой не смилостивится, не велит прислать мне ответа на письмо? Пусть господин мой вернет меня на мою должность. Я бегал, как сын, у твоего отца, и у тебя ... .. я бегал, руки были полны [хлопот]. Тó, что я написал, господин мой, пусть сделают! Вот теперь я написал, господин мой пусть прикажет быстро прислать ответ на письмо!

Перев. Н. М. Дьяконова.

## ПИСЬМО ОТ АШШУРРИСУИ ЦАРЮ САРГОНУ II

Царю, моему господину, твой слуга Ашшуррисуа. Да будет мир царю, моему господину. В благополучии страна царя, в благополучии укрепленный город. Да будет в благополучии царь, мой господин.

Страна Гуриания [и] страна Нагну<sup>48</sup> [находятся] между страной Урарту и страной Гамир<sup>49</sup>. Последняя платит дань народу Урарту. Когда народ Урарту двинулся против страны Гамира [и] когда было нанесено поражение народу Урарту, войны в таком количестве как оттуда ... 8 000 людей ...

(Далее текст сильно фрагментирован.)

Перев. Д. Г. Редера.

<sup>1</sup> Агент ассирийского царя.

<sup>2</sup> Ассирийский царь (722—705 гг. до н. э.).

<sup>3</sup> Город на южной границе Урарту.

<sup>4</sup> Воснаачальник урартийского царя Аргишти II, поднявший восстание против последнего.

<sup>5</sup> Племя обитавшее на юге от озера Ван.

<sup>6</sup> Области Урарту.

<sup>7</sup> Область в бассейне р. Арсаинса (вост. Евфрата, ныне Мурад).

<sup>8</sup> Область в южной части Урарту.

<sup>9</sup> То-есть Тушпы (ныне Ван), столицы Урарту. Царь, упоминаемый здесь, — Аргишти II (714—680 гг. до н. э.).

<sup>10</sup> См. выше прим. 6.

<sup>11</sup> Позднее (в 705 г. до н. э.) сменил на ассирийском престоле Саргона II.

<sup>12</sup> См. выше прим. 5.

<sup>13</sup> То-есть страну киммерийцев (ср. библ. Гомер), обитавших в это время в восточной Каппадокии.

<sup>14</sup> Буквально: вошли в качестве гарнизонов.

<sup>15</sup> См. выше прим. 1.

<sup>16</sup> См. выше прим. 4.

<sup>17</sup> *Великие* — наименование вельмож; *туртан* — главный военачальник.

<sup>18</sup> Округ города Уаси (см. выше прим. 3).

<sup>19</sup> *Хальси* означает укрепленный город. Здесь — как наименование определенного географического пункта.

<sup>20</sup> См. «Письмо Саргона II богу Ашшуру», прим. 26.

<sup>21</sup> На южной границе Урарту.

<sup>22</sup> См. прим. 1. «Переговоры с городом Вавилоном».

<sup>23</sup> Ахат-абиша — дочь Саргона II, отданная замуж за Амбариса, царя Табала. Амбарис восстал в 713 г. до н. э., но был побежден Саргоном и узеден в плен.

<sup>24</sup> О манеях см. «Письмо Саргона II богу Ашшуру», прим. 2.

<sup>25</sup> См. прим. 26 к «Письму Саргона II богу Ашшуру».

<sup>26</sup> Местоположение неизвестно.

<sup>27</sup> См. выше прим. 9.

<sup>28</sup> См. выше прим. 1.

<sup>29</sup> Вероятно, ветераны, в отличие от новобранцев.

<sup>30</sup> См. выше прим. 17.

<sup>31</sup> Агент ассирийского царя.

<sup>32</sup> Город Курбан в начале VIII в. до н. э. принадлежал Ассирии и был резиденцией ассирийского наместника. Смысл фразы неясен.

<sup>33</sup> См. выше прим. 1.

<sup>34</sup> См. выше прим. 9.

<sup>35</sup> См. выше прим. 5.

<sup>36</sup> Вероятно, оплошка: вместо «они говорят». Очевидно, ассирийский царь запрашивал через глашатая дворца, бывшего пameстника соседней с Мусасиром области Урзану, прибудет ли урартский царь в Мусасир, и давал понять, что без разрешения ассирийского царя представители других держав не должны прибывать в Мусасирский храм.

<sup>37</sup> См. прим. 26 к «Письму Саргона II богу Ашшуру».

<sup>38</sup> См. там же. Письмо датируется 714 г. до н. э.

<sup>39</sup> См. выше прим. 21.

<sup>40</sup> Агент ассирийского царя.

<sup>41</sup> То-есть области, пограничной с крепостью Упаххир-Бела.

<sup>42</sup> См. выше прим. 9.

<sup>43</sup> Царь Урарту Аргишти II (714—680 гг. до н. э.).

<sup>44</sup> Может быть, соответствует греч. Амдзете (в зап. Армении).

<sup>45</sup> Кочевники, нанимавшиеся на полицейскую службу.

<sup>46</sup> Уполномоченный ассирийского царя.

<sup>47</sup> См. выше прим. 1.

<sup>48</sup> В восточной Каппадокии.

<sup>49</sup> То-есть страна киммерийцев (в Каппадокии).

## № 57. ИЗ ПИСЬМА САРГОНА II К БОГУ АШШУРУ С ОПИСАНИЕМ ПОХОДА ПРОТИВ УРАРТУ

(714 г. до н. э.)

Большая глиняная таблетка. Язык — литературный вавилонский.

F. Thureau-Dangin, Une Relation de la 8-me Campagne de Sargon II, Paris, 1912

Ашшуру, отцу богов, владыке великому, моему владыке, живущему в Эхурсаггалькуркурре<sup>1</sup>, своем великом храме, — большой, большой привет!

Богам судеб и богиням, живущим в городе Ашшуре, их великом храме, — большой, большой привет!

Граду и людям его — привет! Дворцу и живущим в нем — привет!

Шарру-кин, светлый первосвященник, раб, чтущий твою великую божественность и войско его — весьма, весьма благополучны.

В Сурикаш, область страны маннейской<sup>2</sup>, соседящей с Караллу и Аллабрией<sup>3</sup>, я спустился. Уллусуну маннейский, — так как я ежегодно не переставал мстить за него, — услышав о подходе моего войска (буквально: похода), сам со своими великими, старейшинами, советниками, семенем рода своего<sup>4</sup>, наместниками и надзирателями, правящими его страной, с ликующим сердцем, с радостным лицом поспешно вышел без заложников из страны своей и из Изирту, своего царского города, до Синизини, пограничной крепости страны своей, пришел пред меня; принеся дань — упряжных коней с их утварью, крупный и мелкий скот — он поцеловал мои ноги. Я прибыл в Латаш, крепость, что над рекой в области Ларуэте, в Аллабрии, принял дань Бел-апал-идины Аллабрийского — коней, крупный и мелкий рогатый скот, — спу-

стился в Парсуаш<sup>5</sup>. Владыки поселений [стран] Намара, Санги-буту, Бит-Абладани<sup>6</sup> и страны мидян, услышав о подходе моего войска, вспомнили опустошение стран своих в прошлом году моем, и ужас пролился на них. Они принесли мне из своих стран свою тяжкую дань, и в Парсуаше они изъявили свою покорность (буквально: заставили смотреть в мое лицо).

Я отправился из Парсуаша и прибыл в Мисси, область страны маннеев. Уллусуну с людьми страны своей в сердечной готовности служить [мне] поджидал моего подхода в своей крепости Зирдакка. Словно мой доверенный, ассирийский областеначальник, он заготовил муки и вина для прокорма моего войска, поручил мне своего старшего сына с подношением и приветственным даром и для укрепления своего царства посвятил мне свою стелу. Я принял больших упряжных коней, крупный и мелкий скот, его дань, и он повергся ниц [предо мной] (буквально: сплющил пос) ради своего отомщенья. Чтобы стопы какмийцев<sup>7</sup>, злых врагов, были отвращены от страны его, чтобы Урсе<sup>8</sup> в полевой битве было нанесено поражение, чтобы рассеянные маннеи были возвращены на место, чтобы ему попать врагов своих победоносно и достигнуть желанья сердца, сам и великие, решающие совет страны его, молнили меня и предо мной на четвереньках ползали, как собаки. Я оказал им милость, принял их молитвы, слова их просьбы я услышал и сказал им «помилование». Ради отменной силы, которую подарили мне Ашшур и Мардук, возвеличив оружие мое более, чем всем князьям вселенной, я обещал им низвергнуть Урарту, восстановить их границы, дать мир угнетенным маннеям — и они уповали сердцем. Пред царем Уллусуну, их владыкой, я поставил накрытый стол, возвысил престол его выше, чем Иранзу, отцу его, его родителю; их с ассирийцами я посадил за веселую трапезу, и мою царственность перед Ашшуром и богами страны их они благословили.

Я отправился из маннейской крепости Зирдакки, 30 «беру»<sup>9</sup> я стремительно продвигался между страной маннейской, Бит-Капси и страной могучих мидян, и прибыл в Панзиш, его большую крепость, заложенную для охраны против Зикирту и Ан-дни<sup>10</sup>, воздвигнутую против обеих областей, дабы не ушел беглец и стопы врага чтобы были удержаны. Этой крепости укрепление я усилил и приказал внести туда ячмень, ма[сло и вин]о.

Я отправился из Панзиша, перешел через ре[чку] Иштараура и прибыл в Аукане, область [страны] Зикирту<sup>10</sup>. Метатти, зикиртец, сбросивший ярмо Ашшура, презревший Уллусуну, своего владыку, забывший свою службу, полагался на Урсу, урарта, — что, как и сам он, не ведал порядка, — на союзника, не способного спасти его жизнь, в страхе поднялся он на Уашдирику, трудную гору, и как увидел он издали движение моего войска — оцепенела плоть его; всех людей страны своей он собрал, заставил их

подняться с трудом в далекие горы, и не было найдено их место. А сам он — Парда, его царский город ему не был дорог, покинул он имущество дворца своего и вышел наружу; своих коней и бойцов он собрал (?) и послал подмогой на помощь Урсе. Я перебил его грозных воинов, расположенных для охраны на перевале [горы] Уашидирики, и покорил Иштаиппу, Сактатуш, Нанзу, Аукане, Кабани, Гуррусупу, Ракси, Гимдакрикку, Барунакку, Убабару, Ситеру, Таштами и Тесаммню, 12 его крепких поселений, обнесенных стенами, вместе со всеми 84 окрестными поселениями. Стены их я снес, дома в них я предал огню, разрушил, как потоп, насыпал холмами.

Я отправился из Аукане и прибыл в Уишдиш<sup>11</sup>, маннейскую область, отнятую Урсой.

Я не дал страждущим войскам [бога] Ашшура, ходившим дальним путем, уставшим и утомившимся, без счета перешедшим высокие горы, трудные при спуске и при подъеме, изменившимся в лице, упокоить их усталость, не поил я их водою, [утоляющей] жажду, не разбивал я стана, не укреплял я лагерных стен, — бойцов моих я не послал, не собирал я полка моего, те, что были справа и слева, не [успели] вернуться ко мне, не ожидал [тех], что позади, не страшился множества войск его, презирал его коней, многочисленность его панцырных воинов не удостоил я взгляда — с единственной личной моей колесницей и с конями, идущими рядом со мной, не покидающими [меня] во враждебных и чуждых местах, отряд табуна (?) Син-ах-усура, как яростное копье, по нему я ударил, нанес ему поражение, отвратил его наступление, устроил ему большое побоище, и трупы воинов его я раскидал, как поло́ву, наполнил горные провалы; по пропастям и ущельям кровь их я заставил течь, как реки; степи, равнины, высоты я окрасил, как алую шерсть (?). Бойцов его, надежду его войска, лучников и копыеносцев, у ног его, как ягнят, я зарезал, головы им отрубил; его лучшим людям, советникам и приближенным, в схватке я поломал оружие, их забрал вместе с конями; 260 [человек] семени его царского рода, его доверенных лиц, его наместников, его конников захватил я в свои руки, рассеял боевые ряды; а его я запер в толпе (?) его лагеря, упряжных коней его остриями стрел под ним я побил; для спасения жизни своей он оставил свою колесницу и верхом на кобыле бежал впереди своего войска. Метатти зикиртский с окрестными царями и поверг их воинство, их полк рассеял; войскам Урарту, злого врага, и его союзникам я нанес поражение, на горе Уауш<sup>12</sup> обратил их в бегство; их конями я наполнил горные пропасти и ущелья, а сами они, как муравьи в беде, отправились трудными путями. В ярости моего оружия вслед за ними и я поднялся, подъемы и спуски покрыл телами бойцов. На 6 «беру» расстояния от Уауша до Зимура<sup>13</sup>, яшмовой горы, гнал я его острием стрелы: прочих людей его, что бежали для спасения жизни, я оставил сла-

вить победу Ашшура, моего владыки; Адад, мощный сын Ану, храбрый, поверг на них свой великий гром, тучами ливня и градом небесным покончил с остатком. Урса, их правитель, преступивший предначертания Шамаша и Мардука<sup>14</sup>, не почтивший присяги Ашшура, царя богов, убоился грома моего сильного оружия, и, как у птицы, что спасается от орла, содрогнулось его сердце; как проливший кровь, он покинул Турушпу<sup>15</sup>; свой царский город, как бегущий от охотника, он достиг краев своих гор; как роже-ница, бросился он на ложе, отвергал от уст своих хлеб и воду. неизлечимый недуг на себя навел он. Победу Ашшура, моего владыки, на вечные времена установил я над Урарту, страх его без забвенья на будущее я оставил; в грозном бою я сделал горькой для Урарту силу мощи моей превеликой и натиска моего оружия; людей Андин<sup>16</sup> и Зикирту я покрыл смертной пеной. Стопы злого врага отвратил я от страны маннеев, сердце Уллу-суну, их владыки, я убоготворил и для страждущих людей его дал сиять свету.

На Андию и Зикирту, куда лицо мое было обращено, прекратил я поход мой, на Урарту обратил лицо я. Уишдиш, область страны маннеев, которую отнял и взял себе Урса, — ее многие поселянны, что, как звезды небесные, не имели числа, покорил я, их укрепленные стены, вместе с насыпью их основания, я разбил, как горшки, и сравнял с землею, многочисленные их амбары без числа я открыл и ячменем без счета накормил мое войско.

Я отправился из Уишдиша и прибыл к Ушкайе, большой крепости, началу пределов Урарту, которая на перевале области Заранда была закрыта, как дверь, удерживала гонцов, на Маллуа<sup>17</sup>, кипарисовой горе, блестела, как вежа, и над окрестностью Суби<sup>18</sup> была одета сияньем. Люди, живущие в этой области, во всем Урарту не имеют равных в уменье [обучать] лошадей для конницы — малые жеребята, порождение страны его обширной, которых он<sup>19</sup> взращивает для своего царского полка и ежегодно берет как подать — пока они не будут взяты в область Суби, которую люди Урарту называют страной маннеев, и стать их не будет рассмотрена, на них не ездят верхом, выходам, вольтам и поворотам, всему, что нужно для битвы, их не учат, [они ходят] расседланные<sup>20</sup>. Эти люди крепости и области увидели поражение Урсы, их господина, и ослабели их ноги, как корень на берегу потока. Их предводители, сведущие в битве, которые бежали от моего оружия и были покрыты смертной пеной, прибыли к ним; славу Ашшура, моего владыки, который не оставил ни одного беглеца из всех их бойцов, они им поведали, и те стали как мертвые.

Ушкайю, надежду страны его, вместе с поселеньями они сделали пустой, покинули свое имущество и отправились путем без возврата. Натиском моего сильного оружия я поднялся в эту крепость, разграбил обильное ее имущество и заставил перенести в мой лагерь. Ее крепкую стену, чей фундамент был утвержден на

скале и имел 8 локтей в толщину, — от зубцов ее начав, пока не достиг ее высокого основания, зараз я снес и сравнял с землей. Дома внутри нее я предал огню, их длинные балки обратил я в пламя. 115 ее окрестных поселений я запалил, как костры, дымом их, как ураганом, я застлал лицо небес. Ее местность я сделал [подобной тому как если б] потоп ее погубил, грудами насыпал ее обитаемые поселения. Аништанию, дом его табунов, построенный на границе Сангигуту, между Ушкаей и Тармакисой<sup>21</sup>, вместе с 17 ее окрестными поселениями, я снес и сравнял с землей, длинные балки кровель их спалил я огнем. Урожай их и соломой их я сжег, полные амбары я открыл, ячменем без счета накормил мое войско. На луга его я пустил скот моего лагеря, как полчища саранчи; они вырвали траву, его упование, и опустошили его нивы.

Из Ушкайи я отправился, прибыл в Бари, упование скота его, называемую Сангигуту<sup>22</sup>, Таруи и Тармакису...

Из Тармакисы я отправился, прибыл в [...]. Ульху<sup>23</sup>, укрепленный город, [расположенный] у подножья [горы...], — а люди их, как рыбы [на суше жаждут], не пьют и не насыщаются — Урса, царь, правитель их, по желанию сердца своего [...] указал выход вод. Он вырыл канал, несущий проточную воду, и [...] воду(?) изобилия, как Евфрат, он заставил течь. Он вывел бесчетные арыки от его русла и [...] воистину оросил нивы. Его (г. Ульху) пустынные земли, которые издревле [...] он... и, как дождь, пролил [на них] плоды и виноград. Платанам, высоким (?) деревьям, украшению дворца его, [...] как лесу, над его окрестностью он дал простереть тень, а на невозделанной земле его [...] и, как бог, дал его людям возгласить радостное «аллалу»<sup>24</sup>. 300 имеров (1 имер — мера площади, на посев которой шло 84,2 метра зерна) посева, [...] хлеба при урожае он дал расти, и при продаже зерна (?) они увеличивали доход (?). Его пустынные земли он превратил в луга, и [зеленели они] весьма сильно в начале года, трава и пастбище не прекращались ни зимой, ни летом. Он превратил их в загон для коней и стад, сделал всей своей закрытой (?) стране известными верблюдов, и они работали при насыпке плотин. [Он построил] для своего удовольствия на берегу канала дворец, царственное жилище, перекрыл его кипарисовыми стволами и сделал приятным его аромат. Крепость Сардурихурда<sup>25</sup> он [заложил] для охраны его на горе Киште и поставил там [...] тинейцев, опору его страны.

Люди этой области услышали дурные вести о том, что я учинил Урсе, и воскликнули «увы!», ударяя себя по бедрам. Они покинули укрепленный город Ульху и крепость Сардурихурду, свою надежду, и ночью бежали на труднодоступные края гор. В ярости сердца моего я, как ураган, покрыл всю окрестность этой области и, как тучей, обложил [ее] с фланга и с фронта. Я, как владыка, вошел в Ульху, город запасов (?) Урсы, я вошел победоносно во дворец, в его царственное жилище. Его (Ульху) крепкую стену,

сделанную из острых горных камней, я велел разбить железными кирками и мечами, как глиняный горшок, и сравнять с землей. Длинные кипарисовые стволы, кровлю дворца его я сорвал, заставил обработать [топо]рами (?) и забрал в Ассирию. Я открыл его полные амбары, его обильными запасами без числа накормил мое войско. Я вступил в его сокрытые винные подвалы, и многочисленные воинства Ашшура черпали из больших (?) и малых (?) мехов душистое вино, как речную воду. Каналу, реке, питающей его, я заткнул выход, и св[ежу]ю воду его превратил я в болото, арыки, [отведенные] от его русла, я [...], их подземные трубы (?) показал я солнцу. В его прекрасные сады, украшение его города, полные плодовых деревьев и лоз, и, как небесный ливень... во[рвал]ись мои сильные воины и дали греметь железным топорам, как Ададу. Многочисленные их плодовые деревья они порубили, чтобы в битве никогда [жители] не оставляли сердечного страха, на веки веков чтоб томились [неисполненным] желаньем. Его большие стволы, украшение дворца его, я рассыпал, как полову (?), город славы его я предал позору, ниспроверг его область. Эти стволы и деревья, сколько я нарубил, я собрал, насыпал кучей и сжег огнем. Их обильный урожай, как тростник, не имеющий счета, я вырвал с корнем, ни колоса не оставил для восстановления разрухи. Его прекрасную землю, имевшую цветом вид лазурного камня, [ибо] в окрестности были насажены цветы и растения, я затопил, как Алад, повозками, конницей, поступью воинов, и луг, надежду коней его, превратил я в пустырь. Сардурихурду, их великую крепость, вместе с 57 ее окрестными поселениями в области Сангибуту — все их я разрушил, сравнял с землей, балки кровель их спалил огнем, обратил их в пламя.

Из Ульху я отправился, прибыл в [...] уннате, первый из укрепленных городов области Сангибуту. Эта область была родиной его храма, на которую прежний царь, живший до него, тратился для того, чтобы расширить свою страну.

При моем возвращении Урзана — мусасирский<sup>26</sup> негодяй и злодей, преступивший клятву богам, не покорившийся владычеству, горец злой, согрешивший против присяги Ашшура, Шамаша, Набу и Мардука, возмущился против меня, прекратил возвратное продвижение моего похода, [ибо] с тяжелым своим приношением не поцеловал моих ног. В гневе сердца моего я дал всем моим колесницам, многочисленным коням, всему моему стану направить путь на Ассирию, [сам же]...

С одной лишь единственной личной моей колесницей и 1 000 моих пылких конников, лучников, щитоносцев и копьеносцев — моими храбрыми воинами, сведущими в битвах, я построил войска(?) и, направив путь в Мусасир дорогою трудной, я заста-



вил войско мое подняться на Арсиу, могучую гору, подъем на которую, как на иглу, невозможен (буквально: подъем которой, как восход на иглу, не имеет подъема). Я перешел Верхний Заб<sup>27</sup>, который люди Наири<sup>28</sup> и Хабхи<sup>29</sup> называют Эламуния; между Шейаком, Ардикиши, Улаяу и Аллуриу, высокими горами, громадными холмами, недоступными иглами гор, отвергающими счет, — между ними нет тропинки для прохода пехоты, водопады могучие там низвергаются, и шум их паденья гремит на «бэру»<sup>30</sup>, словно Адад, поросли они всякими желанными плодовыми деревьями и лозами, как тростником, где не проходил ни один еще царь и чьих троп не видывал князь, живший до меня, — их большие стволы повалил я и, воистину, я стесал недоступные иглы их топорами из бронзы; узкий путь, (проход, проулок), где пехота шла бочком, я улучшил для продвижения моего войска. Мою колесницу на затылки [людей] я поставил и сам верхом на коне стал во главе моего войска, а воинов моих с конями, шедшими со мною, я заставил растянуться поодиночке и пройти с трудом. Чтобы он (т. е. Урзана) не уклонялся, послал я приказ моим поверенным людям, областеначальникам с их полками, написал [им] поспешно.

Над этим городом великому грому моего войска дал я греметь, как Адад; жители [... ..] его люди, старики и старухи поднялись на крыши домов своих, горько плачут [... ..] ради спасения душ своих, на четвереньках ползали, руки свои [простирали]

Так как Урзана, царь, их советник, не постыдился имени Ашшура, сбросил ярмо моего владычества, забыл свою службу мне (буквально: свое рабство мне), — я задумал увести в полон людей этого города и повелел увести Халда<sup>31</sup>, надежду Урарту. Против ворот его города я посадил его (Халда) победоносно и полонил его (Урзаны) жену, его сыновей, его дочерей, его людей, семя рода (буквально: дома отца) его; я причислил [их] к 6 110 людям, 12 мулам, 380 ослам, 525 быкам, 1 235 баранам и ввел [их] за стену моего лагеря. В Мусасир, обиталище Халда, вошел я победоносно, как повелитель, поселился я во дворце, жилище Урзаны. С [кладовых его], изобиловавших скопленными сокровищами, я велел снять их хранительные печати.

Имуществом дворца Урзаны и Халда и многим богатством его, которое я похитил из Мусасира, я нагрузил мои многочисленные войска во всем обилии их и заставил тащить в Ассирию. Людей области Мусасира я причислил к людям Ассирии, повинность воинскую и строительную я наложил на них, как на ассирийцев. Услышав, Урса поник на землю, разордал свои одежды, опустил свои руки, сорвал свою головную повязку, распустил

свси волосы, прижал (?) обе руки к сердцу; повалился па брюхо; его сердце остановилось, его печень горела, в устах его были горестные вопли; во [всем] Урарту до пределов его я распространил рыдания, плач на вечные времена я устроил в Наири.

С высокими силами Ашшура, моего владыки, с победою мощи Бела и Набу, богов, моих помощников, с благосклонным согласием Шамаша, великого судии богов, открывавшего стези, простирившего сень над моим войском, с величием Нергала, сильнейшего из богов, шедшего со мною, хранившего мой стан, из области Сумбу<sup>32</sup> между Никиппой и Упой, горами трудными, я вступил в Урарту; по Урарту, Зикирту, стране маннеев, Наири и Мусасиру я прошел повелителем, как оскаленный пес, и не видел я того, кто меня бы успокоил. У Урсы урартского и Метатти зикиртского войско поверг я в полевом сражении, 430 поселений семи областей Урсы урартского все покорил я и страну его опустошил. У Урзаны мусасирского Халда, его бога, и Багмашту<sup>33</sup>, его богиню, вместе с многим имуществом дворца его, с 6 110 людьми, 12 мулами, 380 ослиами, 525 быками, 1 285 баранами, женой его, сыновьями его, дочерьми его я похитил; через перевалы Андарутты, горы трудной, против г. Хиппарны я вышел благополучно, вернулся в мою страну.

Один колесничий, 2 конника, 3 сапера были убиты<sup>34</sup>. Донесение (?) Таб-шар-Ашшура, великого «абаракку», я послал принести к Ашшуру, моему владыке.

Таблетка Набу-шаллимшуну, великого царского писца, главного мудреца, визиря Шарруккина, царя Ассирии, первенца Хармакку, царского ассирийского писца. Принесено в эпонимат Иштар-дури, наместника г. Аррапхи<sup>35</sup>.

Перев. И. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> Храм верховного бога Ассирии Ашшура в городе Ашшуре.

<sup>2</sup> Племена маннеев обитали к югу от озера Урмии.

<sup>3</sup> Области на восточной границе Ассирии по соседству со страной маннеев и Мидией.

<sup>4</sup> То-есть со своими родственниками.

<sup>5</sup> На юго-запад от озера Урмии.

<sup>6</sup> На восточной границе Ассирии.

<sup>7</sup> Народность в этом же районе. В других надписях Саргон II выступает, наоборот, защитником каккийцев от их соседей.

<sup>8</sup> Так называется в ассирийских текстах Руса I, сын Сардура, царь Урарту (733—714 гг. до н. э.).

<sup>9</sup> Около 200 километров.

<sup>10</sup> На восток от озера Урмии.

<sup>11</sup> На восточной границе Урарту.

<sup>12</sup> Одна из горных вершин на восток от озера Урмии. В других текстах говорится, что она достигает облаков.

<sup>13</sup> Горная вершина в том же районе.

<sup>14</sup> См. прим. 7 и 4 к «Кодексу Хаммурапи».

<sup>15</sup> То-есть Тушпу, столицу Урарту (совр. Ван, на берегу озера того же названия).

<sup>16</sup> Область на север от озера Урмии.

<sup>17</sup> Пункты на границе страны маннеев и Урарту.

<sup>18</sup> Пограничная область страны маннеев, захваченная урартийцами (см. ниже).

<sup>19</sup> То-есть Руса.

<sup>20</sup> Руса отправляет необъезженных молодых лошадей в Суби, где местные наездники в качестве повинности должны выращивать из них первокласных рысаков.

<sup>21</sup> Возможно, совр. Тавриз.

<sup>22</sup> Область на восток от озера Урмин.

<sup>23</sup> Точное местоположение неизвестно.

<sup>24</sup> Возможно, жатвенные песни.

<sup>25</sup> Точное местоположение неизвестно.

<sup>26</sup> *Мусасир* — крупный город в Урарту, центр культа главного урартского бога Халда (около совр. г. Ревандуза) на юго-запад от озера Урмин.

<sup>27</sup> Левый приток Евфрата (совр. Заб-эль-Ксбир).

<sup>28</sup> *Наири* — страна на запад от озера Ван.

<sup>29</sup> Область страны Урарту, расположенная между рекой Тигром и озером Ван. Прежде читалось: Кирхи.

<sup>30</sup> Около 7 километров.

<sup>31</sup> Верховный бог Урарту. Главный центр культа Мусасир.

<sup>32</sup> Область на юг от Мусасира, в верховьях Нижнего Заба (Заб-эль-Асфала).

<sup>33</sup> Верховная богиня Урарту. Имя это иранское (первая часть — сокращенное «бага» — богиня; вторая часть напоминает имя Ахура-мазды). Прежде читалось: Багбарту.

<sup>34</sup> Таблетка царя Асархаддона, в форме письма богу (?) излагающая историю похода на Шуприю, кончается: «Донесение (?) такого-то я послал принести к Ашшуру, моему владыке... Один колесничий, 2 конника, 2 сапера были убиты». Значение последней загадочной фразы неясно. Идет ли речь о человеческом жертвоприношении или это условное перечисление ассирийских потерь?

<sup>35</sup> 714 г. до н. э.





# ГОСУДАРСТВА МАЛОЙ АЗИИ И СИРИИ



Документы, относящиеся к прошлому народов, некогда населявших восточную часть Малой Азии и Сирию, по своему характеру весьма неоднородны. В то время как наши знания по истории хеттского общества, о котором сравнительно недавно еще ничего не было известно, кроме его названия, с каждым годом становятся все более полными, благодаря обширному архиву, содержащему тысячи клинописных табличек, история Финикии до сих пор остается фрагментарной.

От финикиян до нас дошли единичные надписи (если не считать архива храма Эла в Угарите, найденном в 1928 г.), и поэтому для восстановления их прошлого необходимо обратиться к египетским, ассирийским и нововавилонским текстам, а также к произведениям греческих авторов.

В связи с археологическими открытиями последних десятилетий в Малой Азии и в Закавказье все с большей четкостью и определенностью выясняется значение Хеттского царства в политической и культурной жизни народов древнего мира. Не вызывает никаких сомнений существование тесной связи между хеттами и народами Кавказа. Так как в учебнике для средней школы о хеттах говорится чрезвычайно кратко, рекомендуется пополнить этот пробел на внеклассных занятиях. С этой целью лучше всего использовать хеттский судебник (№ 59), сопоставив его с кодексом Хаммурапи, законами ассирийскими, а также с законами Ману, что поможет уточнить особенности социального и политического строя древневосточных рабовладельческих обществ. Хеттский судебник дополняется царственной грамотой: на рабов, землю и скот царя Арнуванды II (№ 61).

Гораздо шире следует использовать материалы по истории Финикии. Надо полностью зачитать отрывок из Геродота (№ 66), сообщающий о грандиозном путешествии финикийских моряков вокруг Африки, и напомнить, что только две тысячи с лишним лет спустя (1497 г.) Васко да Гама был в состоянии повторить это морское путешествие. Обязательно надо показать на карте путь финикиян и путь Васко да Гама. Необходимо поставить

вопрос о том, можно ли верить сообщениям Геродота, и обратить внимание на астрономические наблюдения финикийских моряков, которые могли быть сделаны только в южном полушарии. Геродот сомневается в точности этих наблюдений, ибо он сам никогда не пересекал экватора.

Современная астрономия прекрасно объясняет явления, не понятные Геродоту.

Если ученики спросят, почему финикийцам понадобилось три года, чтобы проделать путь, который в настоящее время преодолевается за 2—3 месяца, то нужно показать рисунок, изображающий утлые суда того времени, передвигающиеся с помощью вёсел или паруса (школьный учебник Мишулина, стр. 54).

Следует остановиться и на вопросе о роли финикийцев в развитии греческой науки. Надо использовать сообщения Геродота и Страбона (№ 65), считавших финикийских учёных учителями эллинов.

Но в то же время необходимо пояснить, что финикийцы знакомили Грецию главным образом с достижениями не своей, а египетской и вавилонской культуры, следовательно, являлись посредниками между Востоком и Европой.

## № 58. ПОРЯДОК ПРЕСТОЛОНАСЛЕДИЯ В ХЕТТСКОМ ЦАРСТВЕ

В 1906 г. археологическая экспедиция произвела раскопки столицы Хеттской державы Хаттушаша (совр. Богазкеой). В развалинах дворца хеттских царей был обнаружен государственный архив, состоящий из глиняных табличек, покрытых клинописными знаками.

В их числе был найден и нижеприводимый документ, написанный на несийском языке, который являлся официальным языком Хеттского царства. Из этого текста ясно видно, что хеттский царь не обладал неограниченной деспотической властью. В отличие от египетского фараона и некоторых других древневосточных царей, он должен был считаться с требованиями рабовладельческой аристократии.

Перевод сделан по изданиям: Keilschrifttexte aus Boghazköi, Heft III, No 3; Die Boghazköi-Texte in Umschrift, Bd. 11, No 23.

(Постановлениям государственного права в надписи Телипинуша предшествует описание предшествовавших им придворных переворотов).

Теперь убийство стало обычным в царской семье, и Иштапарниш, царица, умерла, и затем Аммунаш, царевич, умер. Теперь боги и люди объявили: «Смотри же! В Хаттушаше<sup>1</sup> убийство стало обычным». Теперь я, Телипинуш, созвал совет (тулия) в Хаттушаш. С настоящего времени никто не сделает вреда члену [царской] семьи или ударит его кинжалом.

Царем пусть будет царевич, сын первой [жены]. Если нет царевича первой очереди, (но лишь) тот, который второй очереди сын, и он царем станет. Если царевича нет, то (для той) которая дочь первой очереди мужа, они должны взять, и царем он станет.

Сегодня, завтра кто после меня царем станет, то [в его время] братья его, сыновья его, свойственники его, члены его семьи и воины его пусть будут объединенными, и ты должен [в поход] идти, [чтобы] врагов страны силой ты в подчинении держал. Так ты не говори: «я прощаю». Ты не должен ничего прощать, и ты действительно должен притеснять [врагов страны]. Ты не должен убивать кого-либо из [царской] семьи. Это нехорошо.

Затем, кто царем станет и против брата или сестры зло замыслит, то вы, собрание (панкуш) для него говорите свободно ему: «Это дело убийства». В документе прочитай: «прежде в Хаттушаше убийства были многочисленные и их [поэтому] боги передали [на решение] большой [царской] семьи.

Тот [царь], который среди братьев [и] сестер злое совершит, то он царской головой отвечает, и совет [тулия] созовите. Если дело его пройдет, то он головой должен искупить [его]. Пусть тайком [его] не убивают. Пусть не причинят зла дому его, жене его [и] детям его. Если царевич совершает преступление, то он головой должен искупить [его]. Пусть не причинят зла его дому и его детям. За какое бы (дело) царевичи были казнены, [оно] не [имеет отношения] к домам их, пашням их, виноградникам их, закромам их, рабам их, крупному скоту их и мелкому скоту их».

Теперь, если какой-нибудь царевич совершит преступление, то он головой должен искупить [его]. Да не причините зла его дому [и] его сыну. Отдавать человека или вещь царевичей неправильно. Эти злые дела, кто бы ни подготовлял, будь это люди [свободные]..., начальник слуг дворца, начальник телохранителей, начальник виночерпиев, потому что они желают взять имущество царевича, и они скажут: «такой-то город пусть будет моим», и они владыке города (т. е. богу-покровителю города) сделают зло.

Теперь с этого дня в Хаттушаш вы — слуги дворца, телохранители, золотых дел мастера, виночерпии, стольники, повара, носители скипетра, люди «шалашхияш»<sup>2</sup>, знатные тысяцкие — помните это дело. Пусть Тануваш, Тахарваилиш [и] Тарухшуш<sup>3</sup> будут знаменем перед вами. Затем, если кто-нибудь злое делает — или отец дома, или начальник слуг дворца, [или] начальник виночерпиев, [или] начальник телохранителей, [или] начальник знатных тысяцких... и вы — собрание (панкуш) захватите [его] и его предайте наказанию.

Перев. акад. В. В. Струве.

<sup>1</sup> Столица Хеттского царства (совр. Богазкеой).

<sup>2</sup> Неизвестный титул.

<sup>3</sup> Убийцы предшественников Теллинуша.

## № 59. СУДЕБНИК ХЕТТСКИХ ЦАРЕЙ

Кодекс хеттских законов сохранился на двух клинописных табличках: на одной—101 статья, на другой—86 статей, найденных в Богазкеойском архиве. Они написаны на так называемом несийском (или каниснийском) языке, являвшемся официальным языком страны. Многие слова переданы вавилонскими идеограммами, без хеттской транскрипции. Дшедний до нас текст, — очевидно, копия, сделанная каким-нибудь любознательным писцом. Совершенно отсутствуют введение и заключение. Этим рассматриваемый памятник резко отличается от кодекса Хаммурапи и библейских законов.

Статьи расположены довольно бессистемно. Иногда наблюдаются повторения (с некоторыми вариантами). Порой делаются ссылки на прежние, уже отмененные статьи.

Содержание кодекса представляет большой интерес для изучения хозяйства, производственных отношений, семейного права и государственного строя хеттского рабовладельческого общества. Бросается в глаза чрезмерная жестокость наказаний за преступления, совершенные рабами, в то время как к преступникам из среды господствующего класса законодатель относится весьма снисходительно. Самым обычным наказанием для них является денежный штраф или штраф натурой. Кодекс относится к XIV—XIII в. до н. э.

Перевод ниже приведенных статей сделан по тексту: F. Hrozný, *Le code hittite*. Paris, 1922.

1. Если мужа [свободного] или женщину [свободную] в ссоре кто-нибудь убьет, его он хоронит. Также 4 головы (т. е. рабов) он дает, будь это мужчины или женщины. Свой дом он отдает как обеспечение.
3. Если мужа [свободного] или женщину [свободную] кто-нибудь ранит так, что он умрет, [причем] рука [лишь] его согрешит, то он [его] похоронит, также 2 головы (т. е. рабов) он дает. Свой дом он отдает как обеспечение <sup>1</sup>.
7. Если у свободного человека кто-нибудь повредит глаз (дословно: ослепит) или выбьет ему зубы, то раньше давали 1 мину серебра, теперь он дает (лишь) 20 сиклей серебра, свой дом он дает как обеспечение <sup>2</sup>.
20. Если кто-нибудь из города Хатти <sup>3</sup> хеттского рода раба из Лувийской <sup>4</sup> страны украдет и в страну Хатти уведет, а его хозяин его найдет, то он (т. е. похититель) уплатит ему 12 сиклей серебра и он дает свой дом как обеспечение <sup>5</sup>.
21. Если кто-нибудь раба лувийского мужа из Лувийской страны украдет и в страну Хатти его уведет и его хозяин его найдет, то он возьмет назад своего раба.  
.....
24. Если раб или рабыня сбежит, то [муж], в доме которого его хозяин его найдет, даст плату для мужчины за 1 месяц 12 сиклей серебра, а для женщины за 1 месяц даст плату 6 сиклей серебра.  
.....
40. Если [надел] человека оружия (воина) освобождается [и] человек, несущий повинность, назначен, тогда человек, несущий повинность, скажет: «Это моя военная служба и это моя повинность царю». Тогда он надел человека оружия берет себе, военную службу он несет и повинность царю он выполняет. Если от военной службы он откажется, то надел человека оружия [снова] освобождается, он теряет [его] и его люди общины (селения) обрабатывают. Если царь пленного даст, тогда ему надела не дают и он человеком оружия становится <sup>6</sup>.
55. Если свободный человек убьет змею и назовет при этом имя кого-либо, то он должен уплатить за это 1 мину серебра, если же это сделал раб, то он должен за это умереть <sup>7</sup>.
57. Если свободного человека в голодный год кто-нибудь ожи-

вит<sup>8</sup>, тогда он (т. е. свободный человек) заместителя своего даст, если раб, то 10 сиклей серебра он дает.

95. Если раб ограбит дом, то он должен отдать его неповрежденным (т. е. вернуть украденное). За кражу он должен дать 6 сиклей. Нос и уши раба отрезают и [в таком виде] отдают его хозяину. Если он много украл, то на него налагают много. Если он мало украл, то на него налагают мало. Если его хозяин скажет: «я возмещу убытки за него», то пусть он возмещает. Если же он откажется [от возмещения], то теряет своего раба.
98. Если свободный подожжет дом, то он должен вновь построить дом<sup>9</sup>.
99. Если раб подожжет дом и хозяин возместит убыток, причиненный им, то нос и уши рабу отрезают и [в таком виде] отдают его хозяину. Если же тот не возмещает убытки, то теряет раба.

Перев. акад. В. В. Струве.

<sup>1</sup> Сравни «Кодекс Хаммурапи», статья 207.

<sup>2</sup> Сравни «Кодекс Хаммурапи», статья 196.

<sup>3</sup> См. примечание 1 «Порядок престолонаследия в Хеттском царстве».

<sup>4</sup> Область в южной части Хеттского царства (греч. Киликия).

<sup>5</sup> Сравни «Кодекс Хаммурапи», статья 15.

<sup>6</sup> Сравни там же, статья 30.

<sup>7</sup> Имеется в виду магическое действие. Человек, имя которого произнесено в момент, когда убита змея, по тогдашним поверьям, сам может погибнуть подобно змее.

<sup>8</sup> То-есть даст ему займы продовольствие или деньги.

<sup>9</sup> Сравни там же, статья 25.

## № 60. ДОКУМЕНТ ХАТТУШИЛЯ III, ПОСВЯЩЕННЫЙ ОПРАВДАНИЮ УЗУРПАЦИИ ИМ ЦАРСКОГО ПРЕСТОЛА

### I

Документ написан клинописными знаками на несийском языке и происходит из Богазкейского архива. Повествованию придана автобиографическая форма.

Сохранность текста не очень хороша. Имеются пробелы: некоторые слова, заимствованные из других языков или, написанные шумерийскими идеограммами, не поддаются переводу. Содержание его весьма интересно и помогает восстановить сложную картину внутренней и внешней политики Хеттского царства на рубеже XIII и XII вв. до н. э. Следует учитывать ясно выраженную тенденцию данного документа. Хаттушиль III (или неизвестный автор, написавший это повествование по поручению царя) стремится оправдать свою узурпацию и, повидимому, с этой целью умело подтасовывает и искажает факты. Использование настоящего текста требует особенной осторожности.

Перевод сделан по изданию: E. N. Sturtevant and G. Bechtee, *Hittite Chrestomathy*.

Так [говорит] табарна<sup>1</sup> Хаттушиль, царь великий, царь страны города Хатти, сын Муршиля, царя великого, царя страны города Хатти, внук Шупилулиума, царя великого, царя страны города Хатти, потомок Хаттушиля, царя города Кушшар<sup>2</sup>.



Иштари божественную мощь я возвещаю, и это человечество пусть услышит и в будущем, и пусть среди богов Солнца (т. е. Хаттушиля III), сына его, внука его, потомка Солнца, пусть для Иштари почитание будет.

Отец мой Муршилль четырех детей — Халпашулула, Муватала, Хаттушиля, Дингирмешир, дочь, произвел. Я же из всех их последним ребенком был. Когда же еще ребенком я был, конюшенным был, Иштар, владычица моя, к Муршилю, отцу моему, в сновидении Муватала, брата моего, (послала) сказать следующее: «Для Хаттушиля (суждепы) годы краткие, и он не принадлежит жизни. Теперь его мне передай, и он жрецом пусть будет, и он будет принадлежать жизни». Тогда меня отец мой ребенком взял и меня для божества в качестве раба дал. Для божества же, неся службу жреца, я свершал возлияния, и я рукой Иштари, владычицы моей, благополучие видел, и меня Иштар, владычица моя, за руку взяла и тогда меня божественной силой наполнила.

Когда же отец мой Муршилль божеством стал, брат мой Муватал на престол отца своего сел, а я перед братом моим начальником [военного] лагеря стал. Тогда меня брат мой на должность начальника телохранителей назначил. Область Верхнюю<sup>3</sup> мне для правления дал. Тогда областью Верхней я стал руководить. До меня ею Армадатташ, сын Зиды, управлял. Потому же, что ко мне Иштар, владычица моя, милостивой была [и] брат мой Муватал ко мне благорасположенным был, то и люди ко мне Иштари, владычицы моей, милость [и] брата моего благорасположение увидели, то они стали мне завидовать. Тогда про меня Армадатташ, сын Зиды, вместе с другими людьми злое стали говорить, и они были ко мне враждебными. И я был ввергнут в несчастье, и меня брат мой Муватал на суд бога позвал. Иштар, владычица моя, мне в сновидении явилась и мне в сновидении это возвестила: «Божеству тебя я передаю, но ты не бойся!» Тогда божеством я был очищен [от обвинений], и с того времени богиня, владычица моя, меня за руку держала и меня враждебному божеству, враждебному суду никогда не отдавала. Меня оружие врагов никогда не побеждало. Иштар, владычица моя, во всем меня охраняла. Если у меня была когда-либо болезнь, то, будучи больным, божества силу я наблюдал. Богиня, владычица моя, меня всегда за руку держала, и я потому, что обладавшим божественной силой мужем был, потому, что перед богами с божественной силой шел, людей несчастья никогда не имел. Богиня, владычица моя, ты меня всегда поддерживаешь. Оно (т. е. несчастье) не должно [для меня] существовать, ибо меня

богиня, владычица моя, в опасное время никогда не оставляла. Врагам меня никогда не передавала. Моим противникам на суде, завистникам никогда не предавала. Если это была клевета врага, если это была клевета противника на суде, если это была клевета кого-либо в доме царя, то мне Иштар, владычица моя, всегда помощь оказывала. Она всегда меня поддерживала. Врагов моих, завистников Иштар, владычица моя, в руки [мои] предала, и их затем я уничтожал.

10

Когда брат мой однажды <sup>4</sup> на страну Египет походом пошел, то этих стран, которые я снова заселил, пешее войско и колесничих для похода моего брата на страну Египет я повел. Так как перед братом моим пешее войско и колесничие страны Хатти в моих руках были, то я ими командовал. Хотя Армадатташ, сын Зиды Иштари, владычицы моей, [и] брата моего благорасположение ко мне видел, он тем не менее никакого уважения им не оказал, и он против меня вместе с женой своей и детьми своими магические действия производить начал. Город Шамуха, город богини <sup>5</sup>, магической силой он заполнил. Когда из страны Египта я вернулся, то в город Лавазантия <sup>6</sup> для свершения возлияний богини я отправился. Тогда дочь Пентипшара, жреца Путухену, по повелению богини женою я взял, и мы поженились. Нам богиня мужа и жены любовь дала, и мы сыновей и дочерей произвели. Тогда богиня, владычица моя, мне возвестила: «Вместе с домом мне будь рабом!» И богине вместе с домом моим я был верен. В доме, который мы себе создали, вместе с нами богиня пребывала... ..Город Хакпиша стал враждебным <sup>7</sup>. Тогда мужей кашкайцев я изгнал и его [снова] подчинил, и я стал царем страны города Хакпиша, царицей же страны города Хакпиша ты стала.

Когда случилось, что со стороны дома царя судебный процесс <sup>8</sup> стал затягиваться, то Иштар, владычица моя, [свою] божественную силу в то время проявила и [своим] решением судебный процесс довела до конца. Тогда со стороны Армадатташа вместе с женой его и с детьми его магическое действие установили, и это ему в вину поставили и то, что он город богини, город Шамуха, магией заполнил. Теперь богиня, владычица моя, его передо мной псвергла, и брат мой мне его вместе с женой его, детьми его, домом его передал, и мне брат мой возвестил: «Шиппалуш <sup>9</sup> не [замешан] в этом». Так как брат мой меня невинного (?) в судебном процессе сделал победителем, то я ему (т. е. Армадатташу) злом в дальнейшем не отплатил и потому, что Армадатташ мне был родственным (?) мужем, вместе с тем стариком был и также больным, то я его не тронул. Шиппалуша я [также] не тронул. Так как я их не тронул, то я им ничего [злого] не сделал. Армадатташа и сына его я действительно только в город Алашня <sup>10</sup> сослал, и земли его половину я взял и се Армадатташу возвра-

гил... .. [и брат мой умер]. Я почитанию брата моего оставался верным и не действовал в своих личных интересах. Так как у моего брата в момент смерти <sup>11</sup> законного сына <sup>12</sup> не было, то я Урхитешупа, сына [его] второй жены, взял и в стране города Хатти владыкой поставил и ему войско все в руки передал, и он в странах хеттских царем великим стал. Я же царем [только] в городе Хакпиша был и с войском и колесничными [в поход] пошел и город Нерик, который со времени Хантиля <sup>13</sup> был полностью разрушен, я захватил и восстановил. Страны, которые город Нерик окружали, и город Нера и город Хашура границей своей сделали, их все себе подчинил и их приносящими дань сделал. Горную область... ..которые с городом Нерик и с городом Хакпиша воевали, полностью себе подчинил.

## 11

Когда же Урхитешуп столь большую милость богини ко мне увидел, то он мне стал завидовать, и он мне вред нанес и у меня всех людей моего наместничества <sup>14</sup> отобрал. Город Шамуха он у меня отобрал <sup>15</sup>. Страны, которые были опустошены и я снова заселил, он у меня их все отобрал, и меня он унизил. Город Хакпиша он у меня по приказу божества не отобрал. Потому что для бога Тешупа города Нерик я жрецом был, он у меня его (т. е. город Нерик) не отобрал. Брата моего почитанию оставаясь верным, я в своих личных интересах не действовал и в течение 7 лет подчинялся. Он же меня по повелению бога одного и по слову мужа одного погубить стремился и у меня город Хакпиша и город Нерик отобрал. Тогда я больше [ему] не подчинялся и с ним начал войну. Когда же я начал с ним войну, то я это не сделал преступным образом, против него на колеснице восстав <sup>16</sup> или же в дворце восстав. Как явный враг, ему послал я вызов: «Ты начал враждовать со мной. Теперь ты царь великий, у меня же одна [лишь] крепость, которую ты оставил, и [этой] одной [только] крепости я царь. Приходи же! и нам Иштар города Шамуха и Тешуп города Нерик дело решат». Тогда Урхитешупу так я писал, если кто-нибудь так заявил бы: «Зачем его раньше на царство ты предложил, теперь же зачем ты ему войну объявляешь?» Разве он не пачинал враждовать со мной, если действительно царь великий для царя маленького был низвергнут. Теперь же, потому что он со мной начал враждовать, то его для меня боги на суде повергли. Когда же я ему эти слова послал: «приходи!», то он из города Марашантия выступил, и он в Страну Верхнюю <sup>17</sup> прибыл. Шиппалуиш, сын Армадатташа, с ним вместе был, и он его для сбора войска Страны Верхней назначил. Потому, что Шиппалуиш против меня враждебным был, то он против меня не имел успеха.

Тогда Иштар, владычица моя, за мной встала, и то, что она мне возвестила, то свершилось, и Иштар, владычица моя, [свою]

божественную силу там весьма явно показала. Урхитешуп к каким бы правителям куда бы ни посылал, то им Иштар, владычица моя, во сне являлась, говоря: «Сила ваша требуется, [но] страны города Хатти во всем их объеме я, Иштар, на сторону Хаттушила склонила». Тогда Иштари божественную силу там я весьма явно увидел. Хотя Урхитешупа нигде в другое время она не оставляла, то теперь его в городе Шамуха, подобно свинье в хлеве, она заперла. Что же касается меня, то кашкайцы, которые [раньше] враги были, теперь меня стали поддерживать <sup>18</sup> [страны] города Хатти во всем их объеме меня поддерживали. Почитанию брата моего оставаясь верным, я не действовал в своих личных интересах, и в город Шамуха к Урхитешупу я направился и его как пленного увел и ему в стране города Нухашиши укрепленные города дал, и он там пребывал. Когда же другой замысел он замыслил и в страну города Карадунна <sup>19</sup> отправиться собрался, то я, узнав об [этом] деле, его схватил и его по ту сторону моря сослал. Шиппалуиша они заставили уйти за границу. Его долю у него я взял, и его Иштари, владычице моей, я дал. И Иштари, владычице моей, я это дал, а Иштар, владычица моя, желание за желанием мне выполняла.

### 13

Также меня Иштар, владычица моя, когда столь незначительным я был, к себе взяла и меня на высокое место — для страны города Хатти, на царство ты назначила. Я же для Иштари, владычицы моей, дом Армадатташа передал, и его я посвятил и (ей) передал. То, что раньше [в нем было], это ей я передал. То, что я имел, это я отдал и посвятил его и для богини передал. Что же касается дома Армадатташа, который я ей дал, и каких бы то ни было городов, которые принадлежали Армадатташу, то за каждым из них каменные столбы <sup>20</sup> были поставлены и сосуды с возлияниями были вылиты. Иштар — моя богиня, и [поэтому] в честь Иштар всевышней производили возлияния. Тот мавзолей <sup>21</sup>, который я построил, его для богини я передал. Тебе сына моего Дудхалия рабом передал, и домом Иштари Дудхалия, сын мой, пусть управляет. Я ведь раб богини, и он рабом богини пусть будет. Что касается дома, который я богине дал, то пусть каждый для богини ритуал «шеанан марнан» свершит.

### 14

Если в последующее время потомок Хаттушила и Путухепы возьмет [кого-нибудь] из рабов Иштари, [или] на пищу дома для *парупахис* <sup>22</sup>, инвентарь, закром Иштари города Шамуха польстится, то пусть он для Иштари города Шамуха противником на суде будет. Пусть [с дома Иштари] никто не требует ни повинности для царя, ни повинности для области.

Перев. акад. В. В. Струве.

<sup>1</sup> Имя первого хеттского царя, ставшее нарицательным словом «царь».

<sup>2</sup> Древняя столица хеттов.

<sup>3</sup> Верхняя область соответствует северной гористой части хеттской страны.

<sup>4</sup> Любопытной является неточность хронологического определения похода Муватала на Египет. Очевидно, число подобных походов хеттского царя было немалым.

<sup>5</sup> Город Шамуха был центром почитания богини Иштари — богини — покровительницы Хаттушиля.

<sup>6</sup> Другой центр почитания богини Иштари. Он локализуется в Каппадокии. К нему направился Хаттушиль, так как город Шамуха был заполнен враждебной ему магической силой.

<sup>7</sup> Во время египетского похода царство Хакпиша отпало с помощью кашкайцев от Хаттушиля.

<sup>8</sup> Судебный процесс, который был начат Хаттушилем против Армадатташа и его семьи из-за их магических действий, направленных против Хаттушиля.

<sup>9</sup> Судя по дальнейшему контексту, Шиппалуиш был старшим сыном Армадатташа.

<sup>10</sup> Остров Кипр.

<sup>11</sup> Буквально: в это [время].

<sup>12</sup> То-есть сына от главной жены («шакувашараш»). К порядку престолонаследия в хеттском царском доме см. «Порядок престолонаследия в Хеттском царстве».

<sup>13</sup> Хантиль был свойственником царя Муршиля I, завоевавшего около 1600 г. до н. э. Вавилон. Он участвовал в заговоре против Муршиля I и после убийства его вступил на царский престол. Хантиль правил около 1580 г., а Хаттушиль III снова восстановил Нерик около 1300 г. Следовательно, город Нерик, если верить Хаттушилю III, оставался лежать в развалинах около 300 лет.

<sup>14</sup> Население всех тех областей, которыми он управлял и которые не входили в состав его царства Хакпиша.

<sup>15</sup> Отбирая у Хаттушиля названный город, главный центр почитания Иштари, Урхитешуп рассчитывал своего дядю лишить поддержки богини.

<sup>16</sup> То-есть путем измены во время битвы.

<sup>17</sup> См. прим. 3.

<sup>18</sup> Хаттушиль даже не останавливается перед тем, чтобы призвать на помощь кашкайцев, этот бич северных областей хеттской державы.

<sup>19</sup> Название Вавилонии в эпоху владычества касситов.

<sup>20</sup> Каменные столбы, вероятно, нечто подобное «массебам» Сирии и Палестины, воздвигались на холме вне хеттского города.

<sup>21</sup> Буквально: дом костей.

<sup>22</sup> Значение слова неизвестно.

## № 61. ДАРСТВЕННАЯ ГРАМОТА НА РАБОВ, СКОТ И ЗЕМЛИ ЦАРЯ АРНУВАНДЫ II

Текст клинописный, на несийском (?) языке. Содержание его, несмотря на ряд разрушенных мест и некоторые непонятные термины, в основном ясно. Это перечисление объектов движимого и недвижимого имущества, дарованного царем.

Особенно интересны данные о количестве рабов. Очень показательно распределение их по возрастным группам, причем весьма незначительно количество стариков, так как, вероятно, лишь немногие рабы доживали до преклонного возраста.

Перевод сделан по изданию: Keilschrifttexte aus Boghazköi, Heft V, No 7

Первая часть документа, к сожалению, очень разрушена. Связный перевод возможен лишь с 12-й строки оборотной стороны таблетки. Здесь начл-

пается новый раздел, подытоживающий данные дарений, перечисленные в первой, полуразрушенной части текста.

...?X<sup>1</sup> + 11 домов, 26 мужчин, 16 мальчиков, 4 мальчика, отнятых от груди, 30 женщин, 11 девочек, 2 девочки, отнятые от груди, 1 мужчина старый, 1 женщина старая. Итог: 91 голова. Среди них: 6 [людей] оружия<sup>2</sup>, 2 повара, 1 портной, 1 изготовитель аморейских халатов, 1 кожевник, 1 медик [для] лошадей. Мужчина, женщина, ребенок. 10 [голов ...] челяди<sup>3</sup>, дома повинности царю<sup>4</sup>, 105 овец, [2] лошади, [3]<sup>5</sup> мула, 37 капуну-мер<sup>6</sup> поля...га]н 3 гипешшар виноградника; из них: 2 ган виноградника...<sup>7</sup>, 3½ ган 7 гип[ешшар...], 3 ган виноградника, 14 ган луга, 6 капуну 4 ган 8 гипешшар гор[ной территории, 6 пар] домов, 3 гумна вместе с домом для соломы, 7 городов<sup>8</sup>: город Ваштишша, город [...] город Улуванта, город [...] Манзана, город Капануванта, город Апп[...]лия, дом Шуппилилуны<sup>9</sup>, пистца дерева<sup>10</sup>, дома повара.

3<sup>11</sup> капуну 12½ ган поля, 25 ган [луга для] пастбища крупного скота, 2½ ган 3½ гипешшар леса.

Там в пределах [его] 385 деревьев [капу]ну 15 гаи поля на дороге к территории города Хатти направо.

28 ган луга для пастбища крупного скота [по дороге] к территории Луурианни направо, отделенные<sup>12</sup>.

28 ган поля, от дома бога Халла[ра]<sup>13</sup> отделенные. 2½ ган 3 гипешшар леса.

Там в пределах [его] 325 деревьев. Комплекс<sup>14</sup> домов дома Карпани и дома женщины Зитхария, которые туда [входили] и от него отделены были.

8<sup>15</sup> ган поля, из них: 6½ ган 6 гипешшар [поля], 1 ган 5 гипешшар гумна вместе с домом соломы.

Дом Ханטיפа, слуги дворца<sup>16</sup>, начальника ткачей дома отца Солнца моего в доме города Баркалла.

Дом<sup>17</sup> Тиватапара: 1 мужчина Тиватапар; 1 мальчик Харувандул; 1 женщина Аззня; 2 девочки: Аниттиш, Шантавия. [Итог:] 5 голов, 2 [головы] крупного скота, 22 овцы, 6 быков для плуга дома повинности для царя.

[8] овец-маток; у овец-маток 2 ягненка-самки, у барана 2 барашка; 18 коз; у коз 4 козочки; у козы 1 козленок. Итог: 36 овец. Комплекс домов. Пастбище крупного скота у города Баркалла: 1 ган луга, 3½ ган виноградника; там в пределах [его] 40 пальм, 42 гранатовых дерева в городе Ханзушра.

[в] доме Ханטיפа.

Дом Пуллиана: 2 мужчины — Пуллиан, Ашшарта; 3 мальчика — Апаркам, Ирийат, ...[...] хапил; 4 женщины — [...] ешмуш, Зикалдуш, Таккум[...]ла, Хулияшуханиш; 3 девочки — Капашша[.], Капуртиш, Пашкувааш; 2 женщины старые — Аархуваниш, Туттуваниш. [Итог:] 14<sup>18</sup> голов. 4 [головы] крупного скота; 2 осла<sup>19</sup>; 2 коровы, 1 теленок, 2 быка для плуга; у быка большого 1 бычок. [Итог:] 6 голов крупного скота. 10 коз, 7 козлят. 117 коз<sup>20</sup>.

Комплекс домов, виноградник, оливковые деревья, фиговые деревья, дома Пургишара в городе Шаянуванта. 7 $\frac{1}{2}$  ган виноградника в городе Антарла дома Хантипа.

[...] 3<sup>21</sup> дома. 30 мужчин<sup>22</sup>, 18 мальчиков<sup>23</sup>, 4 мальчика, отнятых от груди, 35 женщин, 16 девочек, 2 девочки, отнятые от груди, 2 женщины старые<sup>24</sup>, 2 женщины старые. Итог: 110 голов рабынь, рабов. Из них: 5 [людей] оружия<sup>25</sup>, 2 повара, 1 портной, 1 изготовитель аморейских халатов. 1 кожевник, 1 медик [для] лошадей, мужчина, женщина, мальчик, девочка. 15 [голов] крупного скота<sup>26</sup>, 22 овцы, 2 осла челяди, 22 [головы] крупного скота дома повинности царю. [2]58 овец, 2 лошади, 3 мула. 40 капуну 4 $\frac{1}{2}$  ган поля, 28 ган луга, пастбища [для] крупного скота.[...] 4 ган поля хорошего [и] луга 14 $\frac{1}{2}$  ган 6 гипешшар — виноградника — 4 $\frac{1}{2}$  ган, 1 $\frac{1}{2}$  гипешшар леса, [...] 3 огорода 6 капуну 4 ган 4 гипешшар гористой территории<sup>27</sup>, 6 пар домов, 3 гумна вместе с домом соломы.

Арнуванда<sup>28</sup>, царь великий... Ашмуникал, жена царя, и Дудхалия, сын царя, тухукинтиш...<sup>29</sup>, для женщины куваталлы..., рабыни их в качестве дара ей они дали, [дара] вечного для женщины куваталла, для детей ее и детей детей ее.

Перев. акад. В. В. Струве.

<sup>1</sup> Начало знака, обозначающего число домов, разрушено.

<sup>2</sup> Некоторые из рабов использовались в качестве воинов. См. статью 40 хеттского судебного, которая свидетельствует о том, что царь в некоторых случаях передавал освободившиеся наделы воинов военнопленным. Названная статья переведена в настоящей хрестоматии.

<sup>3</sup> Буквально: голов рабынь, рабов.

<sup>4</sup> *Шаххан* — термин, встречающийся в большой надписи Хаттушиля III, переведенной в настоящей хрестоматии и в статьях 40 и 41 судебного, также здесь переведенных. Очевидно, «шаххан» — повинность царю, требовалась лишь с части даруемого имущества. Другой частью имущества распоряжалось полностью через своих рабов лицо, получившее дарение.

<sup>5</sup> Число лошадей и мулов восстановлено на основании данных в строке 43.

<sup>6</sup> Название хеттской меры площади, величина которой пока не установлена. Частью ее являлась шумерийская мера площади — «ган», равнявшаяся 3528 кв. метрам. Частью последней меры является «гипешшар», величина которого также еще не определена.

<sup>7</sup> Название какой-то категории виноградной земли.

<sup>8</sup> Хетты, заимствовав вавилонскую клинопись, обозначали одной и той же шумерийской идеограммой большой город и небольшое селение.

<sup>9</sup> Следовательно, «город» мог обозначать и отдельное индивидуальное хозяйство. Очевидно, названные селения и хозяйства писца Шуппилилуума были поставлены актом дарения в какую-то зависимость по отношению к одаряемому лицу.

<sup>10</sup> Шуппилилуума заведовал, наверное, топливом для кухни царя или какого-нибудь храма, или сановника. Теперь он, вероятно, должен был заботиться и о топливе для хозяйства одаряемого лица.

<sup>11</sup> Здесь начинается новый раздел текста, отделенный от предшествующего горизонтальной линией.

<sup>12</sup> Может быть, они были отделены от территории только что названного Луурнани.

<sup>13</sup> Халлара является одним из многочисленных городских божеств хеттского пантеона.

<sup>14</sup> Буквально: единство.

<sup>15</sup> Здесь начинается новый раздел текста.

<sup>16</sup> Буквально: сын дво́рца.

<sup>17</sup> Здесь начинается новый раздел текста.

<sup>18</sup> Окончательный итог (строка 42) свидетельствует о том, что эти два ослá, а следовательно, и перечисленные до них четыре головы крупного скота входили в число скота рабов.

<sup>19</sup> Судя по исчислению (в строке 43), в это число включены и только что перечисленные 10 коз и 7 козлят. Остальные 100 голов из «117 коз» являются, очевидно, «овцами». Здесь термин «козы» включает и «овцы», точно так же, как в строке 31 и в строке 43 термин «овцы» включает и «коз».

<sup>20</sup> С этой строки начинается новый раздел — окончательный подсчет всех объектов дарения.

<sup>21</sup> В действительности было подарено 29 мужчин, согласно свидетельству строк 12, 28 и 34.

<sup>22</sup> Действительное число подаренных мальчиков соответствовало двадцати.

<sup>23</sup> В предшествующей части текста назван лишь один старик (строка 12). Поскольку общее число (50 мужчин) мальчиков и стариков совпадает и в основной части текста, и в итоговой сумме, то надлежит объяснить расхождение в отношении слагаемых следующим образом: из 29 подаренных мужчин 1 оказался настолько пожилым, что его можно было включить в число стариков, а из 20 подаренных мальчиков 2 оказались достаточно возмужалыми, чтобы их включить в число мужчин.

<sup>24</sup> В строке 13 число воинов равнялось шести. Очевидно, один из этих 6 воинов и оказался настолько пожилым, что его пришлось включить в число стариков.

<sup>25</sup> Некоторая неточность. Слагаемые в строках 14, 29 и 37 определяют итог в 16 голов крупного скота.

<sup>26</sup> Здесь вкралась некоторая неточность. В строке 17 текста были отмечены не 4 гипешшар, а 8 гипешшар горной территории. Писец в строке 45 заменил число 8 числом 4, очевидно, под воздействием числа 4 перед «ган».

<sup>27</sup> Здесь начинается новый раздел.

<sup>28</sup> Титул крупного сановника. Эту должность занимал царевич Дудхалия. Ее могли занимать, кажется, даже цари.

<sup>29</sup> Какой-то неизвестный титул.

## № 62. ПИСЬМА СИРИЙСКИХ ПРАВИТЕЛЕЙ ФАРАОНУ

Глиняные таблетки из Телль-Амарнского архива (см. вступление к «Переписке вавилонских и египетских царей»), XV в. до н. э. Язык — плохой вавилонский.

Мелкие царьки Сирии, Финикии и Палестины постоянно враждовали друг с другом, и каждый из них стремился заручиться содействием фараона. Некоторые города не имели царя и управлялись, по видимому, советом старейшин и народным собранием. Все эти мелкие государства признавали официально власть фараона, но фактически в это время мало считались с его приказами, так как все внимание Эхнатона было направлено на внутренние дела Египта.

Перевод сделан по изданию: J. A. Knudtzon, Die El-Amarna Tafeln. Leipzig, 1909—1912.

### I

А царю Египта, нашему господину, так говорят жители Тинипа<sup>1</sup>, твой раб<sup>2</sup>: Да будешь ты благополучен, и я падаю к ногам нашего господина.



Господин мой, вот что сказал город Тунип, твой раб: Тунип, кто прежде грабил (?) [его], чтобы его не разграбил (?) Манах-периа<sup>3</sup> — а м м а т и в у ш<sup>4</sup> (?). Боги и ... — на при л а н<sup>4</sup> — царя Египта, нашего господина, живут в Тунипе, и пусть господин наш спросит стариков своих — а м м а т и — (?), когда же это мы не принадлежали царю Египта, нашему господину.

А теперь 20 лет мы писали царю, нашему господину<sup>5</sup>, и гонцы наши живут у царя, нашего господина; а теперь мы пожелали [обратно] сына А[к]и-Тешупа<sup>5</sup> у царя, нашего господина, — пусть отдаст же его господин наш.

И господин мой, царь Египта, отдал сына Аки-Тешупа; а зачем же царь, господин наш, с пути его возвращает?

А теперь Азиру<sup>6</sup>, твой раб, слышит о них (т. е. жителях Тунипа) у твоего садовника, и в стране Хатти (?)<sup>7</sup> постигает их горе (?).

И если войска его (т. е. царя) и колесницы его задержатся, то и с нами Азиру сделает, как с городом Ни<sup>8</sup>.

Если же мы жалуемся (?), то и царь Египта, господин наш, будет жаловаться (?) из-за этих дел, которые делает нам Азиру, когда он отпустит руку к нашему господину<sup>9</sup>.

И когда Азиру вошел в Сумур<sup>10</sup>, то сделал им [жителям Сумура] Азиру, как хотел в доме царя, нашего господина, и из-за этих дел господин наш будет жаловаться (?).

А теперь Тунип, твой город, плачет, и слезы его текут, и никто не подаст нам руки [помощи].

Мы 20 лет пишем царю, нашему господину, и пи одно слово нашего господина не доходит до нас.

## II

Царю великому, моему господину, моему богу, моему солнцу, так говорит Азиру, твой раб: семь и семь раз я падаю к ногам моего господина, моего бога, моего солнца.

Господин мой! Я твой раб, и прибыв перед лицо царя, моего господина, и скажу все слова свои перед царем, моим господином<sup>11</sup>. Господин, не слушай лжецов, которые клеветуют на меня пред царем, моим господином. Я же раб твой навски.

А что до Хани<sup>12</sup>, [о ком] говорит царь, господин мой, — я находился в Тунипе и не знал, когда он прибыл. Как только я услышал, я отправился вслед за ним, но не застал его. И если Хани прибудет благополучно, пусть царь, господин мой, спросит его, как я принимал его. Мой брат и Баттиэль находились при нем и давали ему рогатого скота, ослов (?), птиц, хлеба и сеkerу.

Лошадей и ослов я дал ему на дорогу. А царь, господин мой, пусть выслушает мои слова: когда я прихожу к царю, моему господину, то Хани приходит ко мне и принимает меня, как мать, как отца. А теперь господин мой говорит — держался-де ты от Хани вдали (?). Твои боги и Шамаш вонистину знают, не находился ли я в Тунипе.

Далее, что до постройки Сумура, [о которой] повелел царь, господин мой<sup>13</sup>: цари Нухашше<sup>14</sup> враждуют со мной и берут мои города по повелению Хатиба, и я не мог его (т. е. Сумур) строить, а теперь в скором времени буду строить его.

И господин мой знает, что половину утвари, которую дал царь, господин мой, забирает Хатиб, и все золото и серебро, которое царь, господин мой, дал мне, забирает Хатиб, и царь, господин мой, воистину знает [это].

Далее, господин мой сказал вдруг (?): зачем-де ты принимаешь гонца царя хеттов, а моего гонца не принимаешь? А это страна моего господина, и царь, господин мой, поставил меня среди градоправителей. Пусть придет гонец царя, моего господина, и все, что я сказал царю, моему господину, я дам: живых душ, кораблей, масла, бука (?) и [другого] леса (?) я дам.

### III

Риб-Адди<sup>15</sup> сказал своему [господину], царю стран, ца[рю велико]му, [царю б]итвы<sup>16</sup>: Владычица Библа<sup>17</sup> дала [си]лу царю, моему господину: семь и семь раз я падаю к ногам моего господина, моего солнца. Знай, что с тех пор, как ко мне прибыл Аманппа<sup>18</sup>, все хабиру<sup>19</sup> обернулись против меня по приказанию Абд-Ашерты<sup>20</sup>. И пусть услышит господин мой слова раба своего и [отправит] мне стражу для охраны царского города, пока не выйдут местные (?) войска<sup>21</sup>. Если нет местных (?) войск, то предадутся все страны Хабиру. И (?) с тех пор, как взят город Бит-А'рха?<sup>2</sup> [по] приказанию Абд-Ашерты, так же стремятся они [сделать] с Библом и Беритом<sup>22</sup>, и пре[дадутся] все страны Хабиру. 2 города, что остались мне, и те они стремятся взять из руки царя. Отправь, господин, стражу в [эти] два города свои, пока не выйдут местные (?) войска, а также дай чего-нибудь есть им — у меня ничего нет; как птица в силке к и л ъ б у<sup>23</sup>, так и я в Библе.

Далее, [когда] не может [царь] взять меня из [руки] врага своего, [то] предадутся [все] страны [Абд]-Ашерте; [что] он [за] собака (?), что [хочет] взять [страны] царя себе?

Перев. И. М. Дьяконова.

<sup>1</sup> Город в сев. Сирии, в бассейне р. Оронта близ Хамата.

<sup>2</sup> Так стоит в тексте.

<sup>3</sup> Вавилонская переделка тронного имени Тутмоса III Менхеперра («да пребывает образ Ра»).

<sup>4</sup> Глоссы на хуррийском (митаннийском) языке. Первое слово означает, вероятно «твой дед» второе — неизвестно, третье означает «старик, дед».

<sup>5</sup> Очевидно, предыдущий царь.

<sup>6</sup> Царь Аккурру, государства, расположенного между р. Оронтом и берегом Средиземного моря.

<sup>7</sup> То есть в стране хеттов. Вероятно, Азипу передает хеттам шпионские сведения о Тунипе.

<sup>8</sup> Город в сев. Сирии, вероятно, на правом берегу Евфрата.

<sup>9</sup> Смысл фразы не совсем ясен. Может быть: «когда он отступится от нашего господина».

<sup>10</sup> Сумур или Симира — финикийский город на север от Библа.

<sup>11</sup> Фараон (Эхнатон), получив сведения о предательстве Азиру, вызывает его в Египет. Азиру уклоняется от явки, но обещает явиться с докладом о своей деятельности впоследствии.

<sup>12</sup> Посол фараона.

<sup>13</sup> Повидимому, фараон приказал Азиру отстроить разрушенный им город.

<sup>14</sup> Город в сев. Сирии. Местоположение неизвестно.

<sup>15</sup> Царек г. Библа (совр. Джебель) в Финикии.

<sup>16</sup> Эпитет Саргона Аккадского из посвященного ему героического эпоса.

<sup>17</sup> Богиня Баалат.

<sup>18</sup> Аменхотеп или Аменопет, египетский чиновник.

<sup>19</sup> Название кочевых племен, тождественных с евреями в широком смысле слова, т. е. израильтянами, иудеями и другими родственными им племенами.

<sup>20</sup> Царек Амурру, отец вышеупомянутого Азиру.

<sup>21</sup> Буквально: войска домов.

<sup>22</sup> Финикийский город (совр. Бейрут).

<sup>23</sup> Хананейский перевод слова «силок».

## № 63. НАДПИСЬ МЕШИ, ЦАРЯ МОАВА

Каменная стела с надписью моавитского царя Меши (IX в. до н. э.) была найдена в 1868 г. в окрестностях Дибона (около 20 километров на восток от Мертвого моря). Между французскими и английскими агентами возник спор из-за этого памятника. И те и другие стремились приобрести его у бедуинов. Когда в спор вмешались турецкие власти (Трансиордания принадлежала тогда Турции), заявившие свои права на ценную находку, то раздраженные бедуины, не желая уступать даром памятник, найденный на их территории, разбили его на куски.

Большая часть фрагментов была позднее собрана, перевезена в Париж и помещена в Луврском музее.

Текст написан на моавитском диалекте хананейского языка (весьма сходном с древнееврейским). Он очень интересен с палеографической точки зрения, знакомя нас с одним из древнейших вариантов финикийского алфавита.

Надпись содержит подробное повествование о войнах Моава с Израильским царством. В утраченной заключительной части, возможно, сообщалось о неудачном походе израильтян и иудеев на столицу Моава Кир-Харешт, о чем подробно рассказывается в Библии (II Книга Царей, гл. 3).

Перевод сделан по изданию: М. Lidzbarski, Handbuch der Nordsemitischen Epigraphik. 1898.

Я, Меша<sup>1</sup>, сын Кемошмалаха, царь Моава<sup>2</sup>, дибонянин<sup>3</sup>. Отец мой царствовал над Моавом тридцать лет, я же воцарился после него. И соорудил я это святилище Кемошу<sup>4</sup> в Корхо (?) — святилище спасения, ибо спас он меня от всех царей (?) и дал мне насладиться гибелью всех врагов моих. Омри<sup>5</sup>, царь Израиля, — он притеснял Моава многие дни, ибо гневался Кемош на землю свою. И сменил его сын его<sup>6</sup>, и сказал также он: буду притеснять Моав! В мои дни он сказал так. Но я наслаждался гибелью его и дома его, и Израиль совершенно погиб навеки<sup>7</sup>. И овладел Омри всей землею Махдебы<sup>8</sup> и жил в ней [Израиль] в продолжение его дней и половины дней его сынов — сорок лет;

и вернул ее Кемош в мои дни. И построил я Баал-Мсон<sup>9</sup> я сделал в нем водоем (?). И построил я Кирьятен<sup>10</sup>. И мужи Гадовы<sup>11</sup> жили в земле Астарот<sup>12</sup> от века. И построил себе царь израильский Астарот; но я воевал против этого горда, и взял его, и избил весь народ города в усладительное зрелище для Кемоша и Моава. И пленил я оттуда жертвенник (?) бога его (?), и привлек его перед лицо Кемоша в Кериот<sup>13</sup>; и поселил я в нем людей Шарона<sup>14</sup> и людей Махарота (?). И сказал мне Кемош: иди, возьми Небо<sup>15</sup> у Израиля, и я пошел ночью, и сражался против него от восхода зари до полудня, и взял его, и избил его весь — семь тысяч мужей и юношей (?), жен и девушек (?), и рабынь, ибо Аштар-Кемошу обрек я его. И я взял оттуда жертвенники (?) Яхве и приволок их перед лицо Кемоша. Царь же израильский построил Яхас<sup>16</sup> и жил в нем, когда воевал со мною, и прогнал его Кемош от лица моего. И я взял из Моава двести человек — всех отборных (?) его, и поднял их против Яхаса, и взял его, чтобы присоединить к Дибону. Я построил Корхо (?), степу лесов (?) и стену холма; я построил ворота ее, я построил башни ее. Я построил дом царский. Я устроил оба (?) хранилища (?) для воды (?) внутри города. Цистерны не было внутри города, в Корхо (?); я сказал всему народу: сделайте себе каждый цистерну в своем доме. Я вырыл рвы у Корхо (?) при помощи пленных израильтян. Я построил Ароер<sup>17</sup> и провел дорогу через Арнон<sup>18</sup>. Я построил Бет-Бамат<sup>19</sup>, ибо он был разрушен; я отстроил Бесер<sup>20</sup>, ибо он был в развалинах ...Дибсна — пятьдесят мужей, ибо весь Дибон был мне покорен. Я управлял... сотнями (?) в городах, которые я присоединил к стране. Я отстроил Махдебу, и Бет-Дивлатен<sup>21</sup>, и Бет-Баалмеон, и вознес я там ... мелкий, скот страны. И Хоранен жил в нем ...сказал мне Кемош: сойди, воюй против Хоранена. И я сошел и... [и вер]нул его Кемош в мои дни. И... оттуда... и я...

Перев. А. Я. Борисова.

<sup>1</sup> Моавитский царь, упоминаемый в библии. Он платил дань баранами и ягнятами израильскому царю Ахаву, но после смерти этого царя, воспользовавшись неудачами Израиля в борьбе с Дамаском, добился полной независимости и даже отнял у израильтян ряд спорных пограничных территорий.

<sup>2</sup> Небольшое государство на восток от Мертвого моря (в нын. Трансиордании). Моавитяне по происхождению и языку были тесно связаны с израильтянами и иудеями, что, однако, не мешало частым войнам между Израилем и Моавом.

<sup>3</sup> Житель г. Дибона (совр. Дибан).

<sup>4</sup> Племенной бог, покровитель моавитян.

<sup>5</sup> Израильский царь, основатель династии, правившей 885—843 гг. до н. э. Он построил Самарию, ставшую с тех пор столицей Израильского государства.

<sup>6</sup> Имеется в виду Ахав (874—853 гг. до н. э.), упоминаемый в библии и в ассирийских летописях.

<sup>7</sup> Явное преувеличение. Израильское царство было уничтожено только сто с лишним лет спустя (в 722 г. до н. э.).

<sup>8</sup> Город, расположенный на восток от Мертвого моря (совр. Мадсба).

<sup>9</sup> Город на юго-запад от Махдэбы (совр. Мапп).

<sup>10</sup> Совр. Карьятен на юге Моава.

<sup>11</sup> Одно из израильских колен, занимавшее территорию на восток от Иордана.

<sup>12</sup> Совр. Аттарус (близ восточного берега Мертвого моря).

<sup>13</sup> Совр. Куреят, рядом с Аттарусом.

<sup>14</sup> Плодородная долина в западной Палестине (на север от Яффы).

<sup>15</sup> Город в 20 километрах на восток от устья Иордана на горе того же названия. По библейской традиции, здесь умер ивритский пророк Моисей.

<sup>16</sup> Город около Баал-Меона (см. прим. 9).

<sup>17</sup> Город на реке Арноне.

<sup>18</sup> Река, впадающая в Мертвое море с востока (ныне Вади-эль-Моджиб).

<sup>19</sup> Моавитский город, местоположение которого не установлено.

<sup>20</sup> Совр. Эль-Дулелат (на юг от Махдэбы).

<sup>21</sup> Город на границе Израильского царства и Моава.

## № 64. НАДПИСЬ ИЗ САМАЛА (ЗЕНДЖИРЛИ)

Город Самал (нын. Зенджирли) был расположен в долине реки Кара-су (притока Оронта) в сев. Сирии.

В 1888 г. и в последующие годы здесь были произведены раскопки, обнаружившие несколько линий укреплений, ворота, башни, дворцы, дома и т. д. При этом были найдены несколько интересных надписей на староарамейском языке с примесью финикийских элементов. Перевод одной из них дается ниже. Самал был основан хеттами, вероятно, еще в XIII в. Позднее он захвачен арамеями, ассимилировавшими древнейшее хеттское население.

Самал являлся центром маленького государства Яади, достигшего наивысшего расцвета в VIII в.

В 735 г. это государство было присоединено к Ассирии. В начале VII в., во время войн Асархаддона, город был сожжен.

Надпись Киламу датируется серединой IX в. до н. э.

Перевод сделан по изданию: M. Lidzbarski, *Ephemeris für semitische Epigraphik*, Bd. III, 1912, стр. 218 и след.

— Я — Киламу, сын Хайи. Царствовал Габар над Яади <sup>1</sup> и не действовал; был Бама (?) и не действовал; затем был мой отец Хайа <sup>2</sup> и не действовал; затем был брат Шенл и не действовал. Я же, Киламу, сын Таммы, то, что я сделал, не делали прежние. Был дом отца моего среди могучих царей, и всякий простирает руку, чтобы поглотить... Я же был в руках царей, подобно огню, пожирающему бороду, подобно огню, пожирающему руку... Одолел меня царь данов, но нанял я против него царя ассирийского. Молодую женщину отдавали за овцу, мужчину — за одежду...

Я, Киламу, сын Хайи, сел на престол отца моего. Пред лицом прежних царей бродили (?) мушкабы (земледельцы?) <sup>3</sup>, подобно псам... Я же им стал отцом, им стал матерью, им стал братом. Того, кто не видел лика овцы, сделал я владельцем стада, и того, кто не видел лика вола, я сделал владельцем воловьего стада, владельцем серебра, владельцем золота; и тот, кто не видел льна от юности своей. — во дни мои покрыл его виссон <sup>4</sup>. Я поддерживал мушкабов (земледельцев?) за руку (?), и они питали [ко мне]

чувство, подобное чувству сироты к матери. Тот среди потомков моих, кто восседает вместо меня и повредит эту надпись — мушкабы (земледельцы?) да не чтут бариров [кочевников?] <sup>5</sup>, и бареры да не чтут мушкабов. И кто уничтожит эту надпись — пусть уничтожит его голсу Баал-Семед <sup>6</sup> Габара, и пусть уничтожит его голову Баал-Хамман Бамы (?) и Рекубел <sup>6</sup>, владыка дома!..

Перев. А. Я. Борисова.

<sup>1</sup> Государство в сев. Сирии.

<sup>2</sup> Упоминается в надписях Салманасара III как данник Ассирии.

<sup>3</sup> Вероятно, оседлое хеттское население.

<sup>4</sup> Тончайшая прозрачная материя.

<sup>5</sup> Вероятно, пришлое арамейское население.

<sup>6</sup> Боги и государства Яади.

## № 65. ФИНИКИЙСКАЯ КУЛЬТУРА

Греческие авторы с большим уважением отзываются о достижениях финикийцев в различных областях науки. Однако многое из того, что считалось финикийским, на самом деле было заимствовано финикийцами у египтян и вавилонян. Недаром царек Библа Закарбаал (см. выше «Путешествие Унуамона») признавал, что знание и искусство вышли из Египта и проникли в его страну.

Финикийцы были посредниками в культурном общении Востока и Европы. Кроме того, они развивали и пополняли знания, полученные от других народов. Особенно велики их достижения в сфере географических открытий. Как видно из приведенного ниже сообщения Геродота, они впервые, и притом единственные из всех древних народов, проникли в южное полушарие.

(Страбон, География, XVI, 2, 24,)

Сидоняне <sup>1</sup> изображаются как люди весьма опытные в многих искусствах, как свидетельствует и поэт (Гомер). Кроме того, они занимались астрономией и арифметикой, начав с искусства счета и ночного мореплавания; ибо и то и другое неотъемлемо для купцов и моряков, точно так же говорят, что геометрия является изобретением египтян <sup>2</sup>, возникшим из измерения земли, которое заставляет производить Нил, сносся границы во время наводнений. Считается, что это искусство пришло к эллинам от египтян, а астрономия и арифметика — от финикийцев <sup>3</sup>. В настоящее время можно позаниматься в этих городах много всякой другой мудрости. Если верить Посейдонию <sup>4</sup>, то и учение об атомах древнее и принадлежит сидонянину Моху, жившему до троянских времен <sup>5</sup>. Однако оставим древность; при нас же из Сидона вышли знаменитые философы: Боэт, с которым мы вместе занимались аристотелевой философией, и Диодот <sup>6</sup>, брат его; из Тира же Антипатр <sup>7</sup> и незадолго до нас Аполлониус <sup>8</sup>, издавший список философов и книг от Зенона <sup>9</sup>.

Перев. О. В. Кудрявцева.

<sup>1</sup> Так греки называли финикиян, по названию одного из крупнейших городов страны.

<sup>2</sup> Это сообщение подтверждается найденными в Египте древними учебниками математики, в особенности Московским математическим папирусом, хранящимся в Государственном музее изобразительных искусств им. А. С. Пушкина.

<sup>3</sup> Следует иметь в виду, что в области этих наук финикияне, в свою очередь, очень много заимствовали от египтян и вавилонян.

<sup>4</sup> Греческий философ и ученый (135—51 гг. до н. э.), родом из Апамен (в Сирии), руководил стоической школой на о. Родосе, много путешествовал. Наиболее значительное произведение его — «Истории» (дешло в отрывках).

<sup>5</sup> То-есть до XII в. до н. э. В восточных документах сведений об этом ученом пока не обнаружено.

<sup>6</sup> Философы, жившие в I в. до н. э. Второй из них жил в Риме и был учителем известного оратора и политического деятеля Цицерона, принадлежал к школе стоиков.

<sup>7</sup> Философ-стоик I в. до н. э., жил в Афинах, был другом известного римского политического деятеля Катона Младшего.

<sup>8</sup> Малоизвестный философ I в. до н. э.

<sup>9</sup> Основатель школы стоиков, родом из г. Китиона (на о. Кипре), IV в. до н. э.

(Геродот, История, V, 58.)

Пришедшие с Кадмом<sup>1</sup> эти финикияне, в числе которых были и гифереи<sup>2</sup>, заселив эту страну, принесли эллинам и многие другие знания, между прочим, и письма, прежде у эллинов, как мне кажется, не существовавшие, сперва те, которыми пользуются все финикияне; после же, по прошествии времени, вместе с изменениями в языке они переменили и начертания писем. В это время населяли вокруг них из эллинов большинство мест ионяне<sup>3</sup>, которые, переняв от финикиян письма и преобразовав немногие из них, стали пользоваться ими. При этом, как и требовала справедливость, пользуясь ими, говорили, что так как они введены в Элладу финикиянами, то поэтому и названы финикийскими. Издревле ионяне и книги называют кожами, потому что при известной редкости книг, написанных на папирусе<sup>4</sup>, они пользовались и овечьими и козьими кожами: еще и в мое время многие из варваров пишут на подобных кожах<sup>5</sup>.

Перев. О. В. Кудрявцева.

<sup>1</sup> Герой греческих мифов, сын финикийского царя Агенора и брат царевны Европы, похищенной Зевсом. В поисках своей сестры прибыл в Грецию и основал г. Фивы.

<sup>2</sup> Древний финикийский род, переселившийся издавна в Грецию. К этому роду принадлежали известные афинские тираноубийцы Гармодий и Аристогитон.

<sup>3</sup> Позднее ионийское племя заселяло в европейской Греции только Аттику и ряд островов.

<sup>4</sup> Папирус произрастал только в Нижнем Египте и в небольшом количестве в северной Палестине. Позднее это ценное растение удалось акклиматизировать на о. Сицилии.

<sup>5</sup> Позднее подобные кожи стали называться пергаментом, по наименованию главного центра производства (начиная с III в. до н. э.) г. Пергама в Малой Азии.

## № 66. ПУТЕШЕСТВИЕ ФИНИКИЙЯН ВОКРУГ АФРИКИ

(Геродот. История, IV, 42.)

Совершенно ясно, что Ливия<sup>1</sup> омывается водой со всех сторон, кроме той части ее, которая граничит с Азией<sup>2</sup>; это первый из тех, кого мы знаем, показал Нехо<sup>3</sup>, царь египтян, который, когда перестал рыть канал, тянувшийся из Нила в Аравийский залив<sup>4</sup>, послал финикийских мужей, приказав им проплыть назад через Геракловы Столпы<sup>5</sup>, пока [они] не придут в Северное море<sup>6</sup> и, таким образом, в Египет. Двинувшись, таким образом, из Эритрейского моря<sup>7</sup>, финикийцы поплыли по Южному морю; когда же наступала осень, они, пристав к берегу, засеивали землю, в каком бы каждый раз месте Ливии они, плывя, не останавливались, и ожидали жатвы; убрав же хлеб, они плыли дальше, так что, обогнув по прошествии двух лет на третий год Геракловы Столпы, они прибыли в Египет. И говорили, как мне кажется, неправду, другому же, конечно, кому-нибудь это, может быть, и покажется правдой, будто, плывя вокруг Ливии, они имели солнце справа<sup>8</sup>. Таким образом эта [страна] впервые стала известна.

Перев. О. В. Кудрявцева.

<sup>1</sup> Африка.

<sup>2</sup> Современный Суэцкий перешеек.

<sup>3</sup> Фараон XXVI династии (611—595 гг. до н. э.).

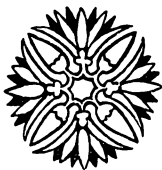
<sup>4</sup> Совр. Красное море.

<sup>5</sup> Совр. Гибралтарский пролив.

<sup>6</sup> Имеется в виду в данном случае Средиземное море.

<sup>7</sup> Совр. Аравийское море с Персидским заливом.

<sup>8</sup> Современные астрономы считают это наблюдение безусловным доказательством того, что финикийцы действительно побывали в южном полушарии и экватор оказался по правую сторону (т. е. на север) от них. Солнце, как известно, в полдень приближается к экватору.







# ДРЕВНИЙ ИРАН



Основными источниками по истории древнего Ирана являются надписи персидских царей и сведения, сохраненные Геродотом. На уроке, посвященном этому разделу древней истории, учитель обязательно должен показать на карте первоначальную территорию Персии и затем все страны, на которые распространилось господство персов (от Инда до Эгейского моря и от первого нильского порога до Черного моря). Надо объяснить, каким образом персам удалось подчинить себе множество народов, превосходивших их численностью и уровнем хозяйственного развития.

Однако персидские цари, завоевав силой оружия и отчасти с помощью дипломатии огромные территории, не смогли их сплотить. Монархия Кира, как и позднейшая держава Александра Македонского, представляла собой «...случайные и мало связанные конгломераты групп...» (Сталин). Этот важный момент нужно иллюстрировать фактами, содержащимися в Бехистунской надписи (№ 68). Можно подсчитать, сколько раз в течение года вспыхивали восстания в разных местах Персидского царства.

Надо обратить внимание на официальный характер Бехистунской надписи. Если царь сам признается, что его разноплеменные подданные без конца восстают, то, значит, этого нельзя было скрыть или преуменьшить, значит, восстания принимали слишком широкие размеры.

Что заставляло народы, покоренные персами, идти на риск, поднимая оружие против великого «царя царей»? Ответом на это могут послужить описания Геродота (№ 71). Мы видим здесь, какие огромные средства деньгами и натурой выкачивали персидские сатрапы из покоренных стран. Весьма желательно выписать на доске цифры, приводимые Геродотом, и пояснить, что налоговое бремя, невыносимое само по себе, становилось еще более тяжелым в результате варварских приемов взимания налогов (откупная система). Поэтому понятно, что даже города, покорившиеся Кире без особого сопротивления (например, Вавилон, открывший ему ворота), затем неоднократно восстают, ибо надежды на льготы и милости персидских царей оказались тщетными. Рассказ о внешней политике персидских царей следует сопровождать

показом рисунков (персидские воины, царь Дарий, связанные повстанцы и т. д.), которые можно найти в учебнике и атласах.

В заключение следует поставить вопрос: когда приостановилось дальнейшее расширение Персидской державы, и подчеркнуть, что еще до греко-персидских войн агрессия «царя царей» получила отпор от свободолюбивых скифов. Нужно напомнить, что скифы жили на территории нашей страны и позднее слились со славянами. Следует зачитать отрывки из Геродота, в которых говорится о позорном отступлении «непобедимой» персидской армии из причерноморских степей (№ 70). Этот отрывок надо широко использовать для воспитания у школьников патриотизма, напоминая им, что начиная с древнейших времен, всякий враг, вступивший на территорию нашей страны, рано или поздно должен был отступать с огромными потерями.

## № 67. ОБРАЗОВАНИЕ МИДИЙСКОГО ГОСУДАРСТВА

(Геродот, История, кн. I, § 96—106.)

История Мидии известна очень плохо вследствие полного отсутствия туземных письменных памятников. Скудные сведения ассирийских и персидских надписей и памятники материальной культуры не дают возможности восстановить ясную картину прошлого мидян. Поэтому приходится самым широким образом использовать данные греческих историков (преимущественно Геродота и Ктесия), сохранивших обильный фольклорный материал древнего Ирана.

Причины и процесс образования Мидийского государства изображаются Геродотом крайне наивно, однако упоминаемые им цари были, безусловно, историческими личностями. На достоверных источниках основан и ряд бытовых подробностей, например, придворные обычаи, описание Экбатан и пр. Особенно важно описание нашествия киммерийцев и скифов на Переднюю Азию. Ассирийские и библейские сообщения полностью подтверждают сведения, приводимые Геродотом. Таким образом, народы, жившие некогда на территории Советского Союза, сыграли огромную роль в исторических судьбах Древнего Востока в VIII—VII в. до н. э.

95. После того как ассирийцы владычествовали в верхней Азии на протяжении пятидесяти лет, первыми начали вызывать им непокорность мидяне, которые, сражаясь за свободу с ассирийцами, проявили, как кажется, мужество и, отвергнув рабство, освободились. После же них и другие народы сделали то же, что и мидяне.

96. Все же народы на материке, будучи автономны, следующим образом опять подпали тиранической власти. Был мудрый муж среди мидян, которому имя было Денок<sup>1</sup>, сын Фраорта. Этот Денок, стремясь к тирании, сделал следующее. В то время как мидяне расселялись по деревням, он, будучи в своей деревне и прежде славным, еще больше и тщательнее занимался установливанием справедливости; и это, конечно, он делал в то время, когда по всей Мидии было много беззакония, зная, что справедливому враждебно несправедливое. Мидяне же из этой самой деревни, видя его нравы, избрали его своим судьей. Он же, конечно, как стремящийся к власти, был честен и справедлив. Поступая так, он имел не малую похвалу от сограждан, так что жившие в других деревнях, узнав, что Денок — един-

ственный человек, судящий по правде, и, подвергаясь прежде несправедливым решениям, тогда, когда слышали о нем, с радостью ходили к Деиоку, чтобы и самим судиться у него, и наконец, не стали поручать своих дел никому другому.

97. С постоянным же увеличением числа приходивших к нему, так как узнавали о его справедливых приговорах, Деиок, зная, что все зависит от него, не захотел больше даже сидеть там, где он прежде судил, восседая публично, и сказал, что он не будет больше судить; ибо ему-де невыгодно, пренебрегши своими делами, разбирать целый день дела соседей. Но так как, конечно, грабеж и беззаконие по деревням стали еще много большими, чем были прежде, то мидяне собрались в одно место и стали рассуждать между собой, говоря о происходящем. И как мне кажется, более всего говорили друзья Деиока: «Поскольку, конечно, при существующих порядках мы не можем дольше так жить в нашей стране, давайте поставим одного из нас самих царем; таким образом, и страна будет пользоваться благими законами, и сами мы обратимся к своим делам и не будем изгнаны отсюда людской несправедливостью». Говоря приблизительно так, они убеждают друг друга подчиниться царской власти.

98. Когда же они тотчас стали обсуждать, кого они поставят царем, все мужи наиболее выдвигали и восхваляли Деиока, пока не согласились, чтобы он был у них царем. Он же приказал, чтобы они построили ему дом, достойный царской власти, и оградили его дорифорами<sup>2</sup>. Мидяне, конечно, сделали это, они построили ему палаты и обширные и крепкие в той части страны, где он сам указал, и разрешили ему набрать дорифоров из всех мидян. Он же, как только получил власть, принудил мидян сделать один город и, охраняя его, меньше заботиться о других. Когда же мидяне послушались его и в этом, он воздвигает стены и большие и мощные, те самые, которые ныне названы Экбатанами<sup>3</sup>, причем один круг стен был заключен в другом. Устроена же эта крепость таким образом, что один круг выше другого одними только зубцами. С одной стороны, и местность, будучи холмистой, способствует отчасти тому, что это так, с другой же — еще больше было приложено искусства, причем всех кругов — семь: в последнем же находятся царские чертоги и сокровищницы. Наибольшая же из них стена равна по величине приблизительно обводной стене Афин<sup>4</sup>. Зубцы первого круга — белые, второго — черные, третьего круга — пурпурные, четвертого — темносиние, пятого же — сандараковые. Так зубцы всех кругов расцвечены красками. Два же последние круга имеют зубцы, один — посеребренные, другой же — позолоченные.

99. Итак, Деиок укрепил это для себя и вокруг своих палат, остальному же народу приказал жить кругом крепости. Когда же все было построено, Деиок оказался первым, установившим

такой порядок, чтобы никто не входил к царю и чтобы все передавалось через вестников, чтобы царя никто не видел и чтобы смеяться и плевать при нем всеми считалось позорным. Таким величием он окружил себя ради того, чтобы сверстники его, будучи и воспитаны вместе с ним, и не худшего происхождения, и не уступавшие ему личными достоинствами, видя его, не огорчались и не замыслили против него, но чтобы он казался им, не видящим его, отличным от них.

100. Когда же он это установил и укрепил свою тиранию, он, охраняя справедливость, оказался суровым; и люди, составляя жалобы в письменной форме, посылали их к нему, а он, разбирая принесенное ему, высылал решения. Это он делал относительно жалоб, другое же им было устроено так: если он узнавал о ком-нибудь, совершающем насилия, то, пригласив этого человека к себе, он судил по достоинству за каждую несправедливость, и согладаты и подслушватели были по всей стране, которой он правил.

101. Дейок сделал теперь мидийский народ единым и правил им. У мидян же столько племен: бусы, паретакены, струхаты, аризанты, будейи, маги. Итак, столько имеется племен у мидян.

102. Сыном же Денока был Фраорт<sup>5</sup>, который, после того как Дениок, процарствовав пятьдесят три года, умер, принял власть, приняв же, не угольствовался тем, что он правил одними мидянами, но, отправившись походом на персов, напал на них первым и первых сделал подданными мидян. После же, имея под своей властью эти два народа, оба сильные, он покорил Азию, идя от одного народа к другому, пока не ополчился на ассирийцев и из ассирийцев на тех, которые имели город Нин<sup>6</sup> и прежде властвовали над всеми; последние тогда были лишены союзников, поскольку те отпали от них, но в остальном, конечно, находились в хорошем положении; итак, ополчившись на них, Фраорт и сам погиб, процарствовав двадцать два года, и большая часть его войска погибла вместе с ним.

103. По смерти же Фраорта наследовал ему Киаксар<sup>7</sup>, сын Фраорта, сына Денока. Говорят, что он был еще много воинственнее предков и первый распределил по отрядам живших в Азии и также первый установил, чтобы каждый род войска был отдельно: копьеносцы, лучники и всадники; перед тем же все было вместе смешано без разбора. Он был тот, кто сражался с лидийцами, когда день стал ночью<sup>8</sup>, в то время как они сражались, и тот, кто подчинил себе всю Азию выше реки Галиса<sup>9</sup>. Собрав же всех подвластных ему, он ополчился на Нин, желая отомстить за отца и уничтожить этот город. Но против него, когда он в сражении победил ассирийцев и осаждал Нин, пришло большое войско скифов, вел же их царь скифов Мадия, сын Проготия<sup>10</sup>; последние вторглись в Азию, выгнав киммерийцев

из Европы<sup>11</sup>, и, преследуя бегущих, пришли таким образом в Мидийскую землю.

104. От озера же Меотиды<sup>12</sup> до реки Фасиса<sup>13</sup> и к колхам — тридцать дней пути для неотягченного пешехода, из Колхиды же недалеко перейти в Мидию, причем один только народ есть посередине между ними — саспейры<sup>14</sup>, пройдя же его, попадаешь в Мидию. Скифы, однако, вторглись не по этой дороге, но, свернув с нее, пошли по верхней дороге, которая была много длиннее, имея с правой<sup>15</sup> стороны Кавказские горы. Здесь мидяне, столкнувшись со скифами и потерпев поражение в битве, потеряли власть, скифы же захватили всю Азию.

105. Отсюда скифы пошли на Египет. И когда они оказались в Палестинской Сирии<sup>16</sup>, Псамметих, царь Египта<sup>17</sup>, выйдя навстречу им, дарами и просьбами уговорил их не идти дальше. Возвращаясь назад, они оказались в Аскалоне<sup>18</sup>, городе, расположенном в Сирии; большинство скифов прошли через город, не причинив ему вреда, однако немногие из них, оставшись, ограбили святилище небесной Афродиты<sup>19</sup>...

106. Итак, скифы властвовали над Азией двадцать восемь лет, и все было опустошено ими из-за их высокомерия и презрения к покоренным. Ибо, кроме того, что они требовали от всех дани, которую они наложили на всех, они, объезжая страну, еще и грабили все, что у кого было. Киаксар и мидяне, пригласив их в гости и напоив, перебили большинство из них, и таким образом мидяне спасли свою державу и стали повелевать тем же, чем и прежде повелевали; кроме того, они взяли Нин<sup>20</sup>... и подчинили себе ассирийцев, кроме той части, которая называется Вавилонией. После же этого Киаксар, процарствовав сорок лет [считая и те годы, когда господствовали скифы], умер.

107. Принял же царство Астиаг, сын Киаксара...

Перев. О. Б. Кудрявцева.

<sup>1</sup> Возможно, тождественен с племенным вождем маннсеv Дайаукку, побежденным ассирийским царем Саргоном II. В этом случае он правил в конце VIII в. до н. э.

<sup>2</sup> Копьеносцами.

<sup>3</sup> Или Агкбатаны (совр. Хамалан).

<sup>4</sup> Периметр обводной стены Афин в V в. равнялся, по словам Фукидида (II. 13), 174 1/2 стадиям, т. е. около 31 километра.

<sup>5</sup> Правил около 656—635 гг. до н. э.

<sup>6</sup> Ниневию.

<sup>7</sup> Правил около 635—585 гг. до н. э.

<sup>8</sup> Имеется в виду солнечное затмение 28 мая 585 г., предсказанное греческим философом Фалесом Милетским.

<sup>9</sup> То-есть на восток от р. Галис (совр. Кзыл-Ирмак, впадает в Черное море).

<sup>10</sup> Прототипы сопоставляют со скифским вождем Бартатуа, зятем и союзником ассирийского царя Асархаддона (см. выше «Запросы богу Шамашу»).

<sup>11</sup> Киммерийцы жили первоначально по берегам Керченского пролива (Босфора Киммерийского) и Азовского моря.

<sup>12</sup> Азовского моря.

<sup>13</sup> Совр. р. Рион в западной Грузии (Колхиде).

<sup>14</sup> Ср. «Организация Персидского царства», прим. 65.

<sup>15</sup> То-есть на севере.

<sup>16</sup> В данном случае имеется в виду страна филистимлян (в прибрежной Палестине).

<sup>17</sup> Основатель XXVI династии (665—611 гг. до н. э.).

<sup>18</sup> Совр. Аскалан.

<sup>19</sup> Очевидно, Геродот называет так финикийскую богиню плодородия Астарту, почитавшуюся также филистимлянами.

<sup>20</sup> Т.-е. Ниневию, в 612 г. до н. э.

## № 68. НАЧАЛО ЦАРСТВОВАНИЯ ДАРИЯ I

Большая, так называемая Бехистунская или Бисутунская надпись — наиболее важная из всех известных до сих пор ахеменидских надписей, высечена на высокой Бехистунской скале в Мидии.

Текст её состоит из трёх частей, написанных на разных языках (персидском, эламском и вавилонском) различными видами клинописи. Персидская версия написана алфавитными клинописными знаками. Сопоставление этой версии с вавилонской (являющейся ее переводом) помогло Роулипсону дешифровать (1846—1851) ассиро-вавилонскую клинопись. Этот исследователь и был ее первым издателем.

Бехистунская надпись повествует о смутах, которыми было охвачено Персидское царство после смерти Камбиза, и об упорной борьбе, которую пришлось вести Дарию для сохранения целостности державы. Рассказ Геродота (III, 56—88) о тех же событиях получает в настоящей надписи существенные пополнения. Она содержит также ценнейшие сведения по истории народов СССР. В этом тексте впервые появляется название Армении — Армина — в персидской версии как синоним Урарту (в соответствующем месте вавилонской версии).

Очень интересны также новые данные о саках, живущих за морем (Аральским), в глубине Средней Азии. Поход Дария I против этого воинственного и свободолюбивого народа состоялся в 517 г. до н. э., и отчет о нем является, повидимому, позднейшей припиской, и притом только на одном персидском языке.

Сообщения Дария об успешности этого похода, безусловно, сильно преувеличены. Показательно, что персидский царь ограничился заменой племенного вождя заморских саков Скуни другим знатным сакон и воздержался от репрессий, следовательно, не чувствовал себя достаточно сильным для решительных перемен.

Я — Дарий, царь великий, царь царей, царь в Персии, царь провинций, сын Виштаспы<sup>1</sup>, внук Аршама, Ахеменид<sup>2</sup>.

Говорит Дарий царь: мой отец — Виштаспа, отец Виштаспы — Аршама, отец Аршама — Арнарамна, отец Арнарамны — Чишпиш<sup>3</sup>, отец Чишпиша — Ахеменид. Поэтому мы называемся Ахеменидами. Искони мы пользуемся почетом, искони наш род был царственным. Восемь [человек] из моего рода были до меня царями<sup>4</sup>. Я — девятый. Девять [человек] нас было последовательными царями. По воле Аурамазды<sup>5</sup>, я — царь. Аурамазда дал мне царство.

Следующие провинции мне достались, по воле Аурамазды, я стал над ними царем: Персия, Элам, Вавилония, Ассирия, Аравия, Египет [провинции] у моря, Лидия, Иония, Мидия, Армения, Каппадокия, Парфпя, Драгидана, Аретия, Хорезм, Бактрия, Сог-

диана, Гандара, Скифия, Саттагидия, Арахозия, Мака: всего 23 провинции<sup>6</sup>.

Эти провинции мне достались. По воле Аурамазды, [они] стали мне подвластны. [Они] приносили мне дань. Все, что я им приказывал — ночью ли, днем ли, — они исполняли. В этих провинциях [каждого] человека, который был дружелюбен (?), я ублажал [каждого], кто был враждебен, я строго наказывал. По воле Аурамазды, эти провинции следовали моим законам. [Все], что я им приказывал, они исполняли. Аурамазда дал мне это царство. Аурамазда помог мне, чтобы я овладел этим царством. По воле Аурамазды, этим царством я владею.

Говорит Дарий царь: «Вот, что мною сделано, после того как я стал царем».

Камбиз<sup>7</sup>, сын Кира, из нашего рода, был здесь царем. У Камбиза был брат, по имени Бардия<sup>8</sup>, от одной матери, одного отца с Камбизом. Камбиз убил Бардию. Когда Камбиз убил Бардию, народ не знал, что Бардия убит. Между тем Камбиз отправился в Египет<sup>9</sup>. Когда Камбиз отправился в Египет, народ возмутился, и было великое зло в стране, и в Персии, и в Мидии, и в других провинциях.

Потом появился человек, маг<sup>10</sup>, по имени Гаумата. Он восстал в Пишияваде, у горы, по названию Аркадриш. Это было в 14-й день месяца вихна<sup>11</sup>, когда он восстал. Народ он так обманывал: «Я — Бардия, сын Кира, брат Камбиза». Тогда весь народ взбунтовался и перешел от Камбиза к нему, и Персия, и Мидия, и другие провинции. Он (Гаумата) захватил царство. Это было в 9-й день месяца гармапада<sup>12</sup>, когда он захватил царство. Вслед за тем Камбиз умер своей смертью<sup>13</sup>.

Царство, которое Гаумата-маг отнял у Камбиза, принадлежало искони нашему роду. И Гаумата-маг отнял у Камбиза и Персию, и другие провинции, захватил [их], присвоил [их] себе, стал царем. Не было человека — ни перса, ни мидянина, ни кого-либо из нашего рода, кто мог бы отнять царство у Гауматы-мага. Народ очень его боялся, что он перебьет многих, которые прежде знали Бардию, дабы никто не узнал, что он — не Бардия, сын Кира. Никто не осмеливался сказать что-либо против Гауматы-мага, пока я не прибыл. Затем я помолился Аурамазде. Аурамазда мне помог. Это было в 10-й день месяца багаядиш<sup>14</sup>, когда я с немногими людьми убил Гаумату-мага и виднейших его приверженцев в крепости, по имени Сикаяватиш, в мидийской провинции Нисайя<sup>15</sup>. Царство у него я отнял. По воле Аурамазды, я стал царем. Аурамазда дал мне царство. Царство, которое было отнято у нашего рода, я вернул, восстановил его в прежнем виде. Святилища, которые Гаумата-маг разрушил, я восстановил<sup>16</sup>. [Я вернул] народу [сего] пастбища<sup>17</sup> (?), имущество, жилища, которые Гаумата-маг у него отнял. Я восстановил страну в прежнем виде, и Персию, и Мидию, и другие провинции. То, что было отнято, я вернул обратно. По воле

Аурамазды, это я совершил. Я добился того, чтобы дом [престол] наш восстановить на прежнее место, чтобы Гаумата-маг не захватил наш престол.

Вот что я сделал, после того как стал царем.

Говорит Дарий царь: когда я убил Гаумату-мага, то один человек, по имени Асси́на, сын Упадармы, восстал в Эламе. Он говорил народу: «Я — царь Элама». Тогда эламиты взбунтовались, перешли к этому Ассине; он стал царем в Эламе.

И был один человек, вавилонянин, по имени Надинта-байра (Нидинту-Бел), сын Анири, восстал в Вавилоне. Народ он так обманывал: «Я — Навуходоносор, сын Набонида»<sup>18</sup>. И тогда народ вавилонский весь перешел к этому Надинта-байре. Вавилон взбунтовался, [и] он захватил власть в Вавилоне.

Тогда я послал [людей] в Элам. Тот Асси́на связанный был приведен ко мне. Я его умертвил.

После этого я отправился в Вавилон против Надинта-байры, который называл себя Навуходоносором. Войско Надинта-байры занимало [реку] Тигр. Там оно стояло, и тут же находился флот (?). Тогда я посадил войско на меха, других — на верблюдов и лошадей. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, мы перешли Тигр. Там разбил я наголову войско Надинта-байры. Это было в 24-й день месяца асси́ндия<sup>19</sup>, когда мы дали сражение.

После этого я направился в Вавилон. Не доходя до Вавилона, [там есть] город, называемый Зазана, на Евфрате<sup>20</sup>. — туда прибыл с войском тот Надинта-байра, называвший себя Навуходоносором, чтобы дать мне сражение. Затем сражение мы дали. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, я разбил наголову войско Надинта-байры. Враг был загнан в воду. Вода его увлекла. Это было во 2-й день месяца анамака<sup>21</sup>, когда мы дали сражение.

Надинта-байра с немногими всадниками бежал и прибыл в Вавилон. Тогда я направился в Вавилон. По воле Аурамазды, я взял Вавилон<sup>22</sup> и захватил Надинта-байру. Затем я этого Надинта-байру умертвил в Вавилоне.

Пока я был в Вавилоне, следующие провинции от меня отложились: Персия, Элам, Мидия, Асси́рия, Египет, Парфия, Маргиана, Саттагидия, Скифия<sup>23</sup>.

Один человек, по имени Мартия, сын Чичихриша из города Куганака в Персии, восстал в Эламе. Он говорил народу: «Я — Иманиш. царь Элама». Я был тогда в мире с Эламом. Эламиты меня побоялись, схватили Мартию, который стал у них главой, и убили его.

Один человек, по имени Фравартиш<sup>24</sup>, мидянин, восстал в Мидии. Народу он так говорил: «Я — Хшатрига<sup>25</sup>, из рода Увахштры<sup>26</sup>». Тогда мидийское войско, которое [находилось] во дворце, отложилось от меня и перешло к Фравартишу. Он стал царем в Мидии.

Персидское и мидийское войско, которое было при мне, было



незначительно. Тогда я отправил войско. Перса Видарну, моего подчиненного, я сделал над ними начальником [и] так им сказал: «Идите [и] разбейте то мидийское войско, которое не признает меня». Затем Видарна отправился с войском. Когда он прибыл в Мидию, [то] у города, называемого Маруш<sup>27</sup>, там дал он сражение мидянам... Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, мое войско разбило наголову мятежное войско. Это было в 27-й день месяца анамака<sup>28</sup>, когда произошло сражение. После этого войско мое поджидало меня в местности, называемой Кампада<sup>29</sup>, в Мидии, пока я не прибыл в Мидию.

Армянина, по имени Дадаршиш, моего подчиненного, я послал в Армению [и] так ему сказал: «Иди и разбей мятежное войско, [которое] не признает меня». После этого Дадаршиш отправился. Когда он прибыл в Армению, мятежники собрались [и] двинулись против Дадаршиша, чтобы сразиться (с ним). У селения Зузза (?) в Армении они дали бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило наголову мятежное войско. Это было в 8-й день месяца туравахара<sup>30</sup>, когда произошло сражение.

Второй раз мятежники собрались [и] двинулись против Дадаршиша, чтобы сразиться [с ним]. У крепости, называемой Тигра<sup>31</sup>, в Армении, там они дали бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило наголову мятежное войско. Это было в 18-й день месяца туравахара<sup>32</sup>, когда произошло сражение.

В третий раз мятежники собрались [и] двинулись против Дадаршиша, чтобы сразиться [с ним]. У крепости, называемой Виана<sup>33</sup>, в Армении, там они дали бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило наголову мятежное войско. Это было в 9-й день месяца тайгарчиш<sup>34</sup>, когда произошло сражение. Затем Дадаршиш поджидал меня в Армении, пока я не прибыл в Мидию.

Перса, по имени Ваумиса, моего подчиненного, я послал в Армению [и] так ему сказал: «Иди [и] мятежное войско, которое не признает меня, разбей». После этого Ваумиса отправился. Когда он достиг Армении, мятежники собрались [и] двинулись против Ваумисы, чтобы сразиться [с ним]. В местности, называемой Изара<sup>35</sup>, в Ассирии, — там они дали бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило мятежное войско наголову. Это было в 15-й день месяца анамака<sup>36</sup>, когда произошло сражение.

Второй раз мятежники собрались [и] двинулись против Ваумисы, чтобы сразиться [с ним]. В местности, называемой Аутиара<sup>37</sup>, в Армении, там они дали бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило мятежное войско наголову. Это было на исходе месяца тарувахара<sup>38</sup>, когда произошло сражение. Затем Ваумиса до тех пор поджидал меня в Армении, пока я не прибыл в Мидию.

Затем я выступил из Вавилона и направился в Мидию. Когда я прибыл в Мидию, то в город, называемый Кундуруш<sup>39</sup>, в Мидии, — туда тот Фравартиш, который называл себя царем Мидии, двинулся с войском, чтобы сразиться со мной. Затем мы вступили в бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско Фравартиша я разбил наголову. Это было в 25-й день месяца адуканиш<sup>40</sup>, когда мы дали сражение.

Фравартиш с немногими всадниками бежал и направился в местность, называемую Рага<sup>41</sup>, в Мидии. Тогда я послал вслед ему войско. Фравартиш был схвачен и приведен ко мне. Я отрезал ему нос, уши и язык и выколол ему глаза. Его держали в оковах у моих ворот, [и] весь народ его видел. Затем в Экбатанах я посадил его на кол, и людей, которые были его виднейшими приверженцами, я повесил в крепости, в Экбатанах.

Один человек, по имени Чиссатахма, сагартиец, восстал против меня. Он так говорил народу: «Я царь Сагартии, из рода Увахштры<sup>42</sup>». Тогда я послал персидское и мидийское войско; мидийца Тахмасаду, моего подчиненного, сделал над ним начальником [и] так им сказал: «Идите [и] мятежное войско, которое не признает меня, разбейте». Тахмасада с войском двинулся и вступил в бой с Чиссатахмой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило мятежное войско наголову, захватило Чиссатахму [и] привело его ко мне.

Затем я отрезал ему нос и уши и выколол ему глаза. Его держали в оковах у моих ворот, [и] весь народ его видел. После этого я посадил его на кол в Арбеле<sup>43</sup>.

Вот что я совершил в Мидии.

Говорит Дарий царь:

Парфия и Гиркания<sup>44</sup> отложились от меня [и] примкнули к Фравартишу. Мой отец Виштаспа (Гистасп) был в Парфии. Народ его покинул [и] взбунтовался. Тогда Виштаспа двинулся с войском, которое [оставалось] ему верным, [и] у города Вишпаузатиш<sup>45</sup> в Парфии дал бой парфянам. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, Виштаспа разбил наголову мятежное войско. Это было в 22-й день месяца вияхна<sup>46</sup>, когда произошло сражение.

Затем я послал к Виштаспе персидское войско из [местности] Рага. Когда войско прибыло к Виштаспе, то Виштаспа принял это войско [под свое начальство], двинулся [и] у города Паиграбана<sup>47</sup>, в Парфии, дал бой мятежникам. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, Виштаспа разбил мятежное войско наголову. Это было в 1-й день месяца гармапада<sup>48</sup>, когда произошло сражение. После этого страна стала моей.

Вот что мною сделано в Парфии.

Говорит Дарий царь:

Страна, называемая Маргианой<sup>49</sup>, отложилась от меня. Один человек, по имени Фрада, маргианин, был провозглашен ими

правителем. Тогда я послал к персу Дадаршишу, моему подчиненному, сатрапу в Бактрии, [и] так ему сказал: «Иди [и] разбей войско, которое не признает меня». Дадаршиш с войском двинулся [и] дал бой маргиянам. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило мятежное войско наголову. Это было в 23-й день месяца ассиядия<sup>50</sup>, когда произошло сражение.

После этого страна стала моей.

Вот что мною сделано в Бактрии.

Говорит Дарий царь:

Один человек, по имени Вахиаздата, находившийся в городе Тарава в местности Иаутия<sup>51</sup>, в Персии, вторым восстал в Персии. Народу он так говорил: «Я Бардия, сын Кира». Тогда персидское войско в столице изменило (?), стало мятежным, перешло к Вахиаздате. Он стал царем в Персии.

Затем я послал персидское и мидийское войско, которое было при мне. Перса Артавардию, моего подчиненного, я сделал над ним начальником. Остальное персидское войско пошло со мной в Мидию. Артавардия с войском отправился в Персию. Когда он прибыл в Персию, к городу Раха<sup>52</sup> в Персии, — туда двинулся с войском Вахиаздата, называвший себя Бардией, чтобы сразиться с Артавардией.

Затем они вступили в бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило войско Вахиазды наголову. Это было в 12-й день месяца туравахара<sup>53</sup>, когда произошло сражение.

Вахиаздата с немногими всадниками бежал и прибыл в Пишияваду. Оттуда он взял войско [и] снова двинулся против Артавардии, чтобы сразиться [с ним]. У горы, называемой Парга<sup>54</sup>, они вступили в бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило войско Вахиазды наголову. Это было в 5-й день месяца гармапада<sup>55</sup>, когда произошло сражение. Вахиаздату он захватил и захватил также людей, которые были его виднейшими приверженцами. Затем я Вахиаздату и людей, которые были его виднейшими приверженцами, посадил на кол в городе, называемом Увадайчайя<sup>56</sup>, в Персии.

Вот что мною совершено в Персии.

Говорит Дарий царь:

Тот Вахиаздата, который называл себя Бардией, послал войско в Арахозию<sup>57</sup>, против сатрапа, моего подчиненного, перса Виваны, и одного человека сделал над ним [войском] начальником; так им сказал: «Идите, разбейте Вивану и то войско, которое признает [своим] царем Дария». Затем войско, посланное Вахиаздатой, двинулось против Виваны, чтобы сразиться [с ним]. Крепость, называемая Капишаканиш<sup>58</sup>, — там дали бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило мятежное войско наголову. Это было в 13-й день месяца анамака<sup>59</sup>, когда произошло сражение.

Снова мятежники собрались [и] двинулись против Виваны, чтобы сразиться [с ним]. Местность, называемая Гандугава <sup>60</sup>, — там они дали бой. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, войско мое разбило мятежное войско наголову. Это было в 7-й день месяца вияхна <sup>61</sup>, когда произошло сражение.

После этого человек, который был начальником того войска, которое Вахиаздата послал против Виваны, бежал с немногими всадниками и прибыл в крепость, называемую Аршада <sup>62</sup>, в Арахозии. Тогда Вивана с войском двинулся по его следам, захватил его и его виднейших приверженцев [и] умертвил [их]. После этого страна стала моей.

Вот что мною сделано в Арахозии.

Говорит Дарий царь:

Пока я был в Персии и Мидии, вавилоняне во второй раз отложились от меня. Один человек, по имени Арака, армянин, сын Халдита, восстал в Вавилоне, в местности, называемой Дубала <sup>62</sup>.

Народ он так обманывал: «Я — Навуходоносор, сын Набонида». Тогда вавилонское войско отложилось от меня [и] перешло к тому Араке. Он захватил Вавилон. Он стал царем в Вавилоне.

После этого я послал войско в Вавилон Перса Виндафарну, моего подчиненного, сделал над ним начальником. Так им сказал: «Идите и разбейте вавилонское войско, которое не признает меня» Виндафарна с войском двинулся в Вавилон. Аурамазда мне помог. По воле Аурамазды, Виндафарна <sup>63</sup> разбил вавилонян и захватил [их в плен]. Это было в 22-й день месяца маргаджана <sup>64</sup>, когда он захватил того Араку, который называл себя Навуходоносором, и людей, которые были его виднейшими приверженцами. Затем я распорядился, [чтобы] этот Арака и его виднейшие приверженцы были в Вавилоне посажены на кол.

Вот что мною совершено в Вавилоне.

Говорит Дарий царь:

Вот что я совершил по воле Аурамазды в течение одного года. После того как я стал царем, я дал 19 сражений. По воле Аурамазды, я разбил [противников] и захватил в плен 9 царей:

Один был Гаумата-маг; он обманывал, говоря так: «Я Бардия, сын Кира». Он взбунтовал Персию.

Один — Ассина, эламит; он обманывал, говоря так: «Я — царь Элама». Он взбунтовал Элам.

Один — Надинта-байра, вавилонянин; он обманывал, говоря так: «Я — Навуходоносор, сын Набонида». Он взбунтовал Вавилон.

Один — Мартия, перс; он обманывал, говоря так: «Я — Иманиш, царь Элама». Он взбунтовал Элам.

Фравартиш, мидянин, он обманывал, говоря так: «Я — Хшартрита, из рода Увахштры (Киаксара)». Он взбунтовал Мидию.

Один — Чиссатахма, сагартиец; он обманывал, говоря так:

«Я — царь Сагартин, из рода Увахштры». Он взбунтовал Сагартню.

Один — Фрада, маргианин; он обманывал, говоря так: «Я — царь Маргианы». Он взбунтовал Маргиану.

Один — Вахиаздата, перс; он обманывал, говоря так: «Я — Бардия, сын Кира». Он взбунтовал Персию.

Один — Арака, армянин; он обманывал, говоря так: «Я — Навуходоносор, сын Набонида». Он взбунтовал Вавилон.

Этих 9 царей я захватил в тех битвах.

Эти провинции, которые стали мятежными, — ложь сделала их мятежными<sup>65</sup>, потому что они (самозванцы) обманывали народ, — Аурамазда их предал в мои руки. Как мне было угодно, так я с ними поступил.

Говорит Дарий царь:

О ты, который будешь со временем царем, крепко оберегай себя от лжи. Человека, который будет лжецом, строго наказывай, если хочешь, чтобы страна твоя была невредимой.

Говорит Дарий царь:

Вот, что я совершил, по воле Аурамазды, совершил в течение одного года. Ты, который со временем прочтешь эту надпись, верь тому, что мной сделано, не считай [это] ложью.

Клянусь Аурамаздой, что [все] это — правда, а не ложь, что мною сделано в течение одного года.

По воле Аурамазды, мною совершенно еще многое другое, не написанное на этой надписи. Не написанное потому, чтобы тому, кто со временем будет читать эту надпись, не показалось слишком много, что мною сделано, [настолько], что он не поверит, сочтет за ложь.

Те, кто прежде были царями, ими не сделано столько, сколько мною сделано, по воле Аурамазды, в течение одного только года.

Верь тому, что мною сделано... и не скрывай [от других]. Если ты этот манифест не скроешь, [а] сообщишь народу, Аурамазда да будет тебе другом, да умножится твой род, [и] да будешь долголетен.

Если этот манифест ты скроешь [и] не сообщишь народу, — да поразит тебя Аурамазда, и да прекратится твой род.

Говорит Дарий царь:

Вот что я совершил в течение одного года, по воле Аурамазды. Аурамазда мне помог и другие боги, которые есть. Поэтому мне помог Аурамазда и другие боги, какие есть, что я не был злодеем, не был лжецом, не был обманщиком, ни я, ни мой род... Человека, который старался для моего дома, я благодетельствовал, того, кто вредил, я строго наказывал.

Говорит Дарий царь:

Ты, кто будешь со временем царем, для человека, который является лжецом, обманщиком, не будь другом, строго его наказывай.

Говорит Дарий царь:

Ты, кто со временем увидишь эту надпись, которую я написал, или эти изображения, не разрушай их, но оберегай, пока можешь.

Если ты увидишь эту надпись и эти изображения [и] не разрушишь их, но по мере сил будешь оберегать, то Аурамазда да будет тебе другом, и да умножится твой род, и да будешь долголетен, и что ты делаешь — Аурамазда да возвеличит.

Если [же] ты увидишь эту надпись и эти изображения, [и] разрушишь их и по мере сил не будешь оберегать, то Аурамазда да поразит тебя, да уничтожит твой род, и то, что ты делаешь, да ниспровергнет.

Говорит Дарий царь:

Вот те мужи, которые были при мне, когда я убил Гаумату-мага, который называл себя Бардией; тогда эти мужи действовали со мною [в качестве] моих приверженцев: Виндафарна <sup>66</sup>, сын Вайаспары, перс; Утана <sup>67</sup>, сын Тухры, перс; Гаубарува <sup>68</sup>, сын Мардония, перс; Видарна <sup>69</sup>, сын Багабигны, перс; Багабухша <sup>70</sup>, сын Дадухия, перс; Ардуманиш, сын Вахауки <sup>71</sup>, перс.

Ты, кто будешь со временем царем, оберегай потомство этих мужей.

Говорит Дарий царь:

По воле Аурамазды, я сделал надписи по-другому (?), по-арийски (?), чего раньше не было ... и это было написано и мне прочтено (?). После этого я разослал эти надписи по всем провинциям...

Говорит Дарий царь:

Вот что я сделал в четвертый (?) и пятый (?) год, после того как стал царем. Провинция Элам восстала. Одного человека, по имени... (?), они сделали правителем. Тогда я послал войско в Элам. Гаубарува <sup>72</sup>, перса, моего подчиненного, сделал над ним начальником. Гаубарува с войском двинулся на Элам. Дал бой эламитах. Гаубарува разбил эламитов и разгромил их, а их начальника захватил в плен, привел ко мне, и я его умертвил.

После этого провинция (Элам) стала моей.

Говорит Дарий царь: вместе с войском саков я пошел к стране саков, которая за морем, эта шапку острой носит <sup>73</sup>.

Затем я корабельный мост близко к морю <sup>74</sup> восстановил на его месте. От этого корабельного моста прошел я страну, и я саков сильно разбил, одну часть я схватил, другая часть связанной была приведена ко мне и их первого, наибольшего из них, Скунха по имени, его они захватили и привели ко мне. Там другого наибольшим сделал я, как моя воля была. Затем страна моей стала.

Перев. В. И. Абаева.

<sup>1</sup> Греч. Гистасп, персидский вельможа при дворе Кира (Геродот, I, 209 и сл.). Некоторые ученые отождествляют его с царем Визгаспой, упоминаемым в Зенд-Авесте.

<sup>2</sup> То-есть потомок родоначальника Ахемена.

<sup>3</sup> Греч. Тенспес.

<sup>4</sup> Дарий I имеет в виду старшую линию рода Ахеменидов, к которой принадлежали цари Кир и Камбиз, и стремится доказать, что он является их родственником и имеет поэтому законные права на престол.

<sup>5</sup> Главный бог иранского пантеона (греч. Ормузд). В Зенд-Авесте (священной книге, написанной, по всем данным, в восточном Иране) изображается его вечная борьба со злым богом Анграмайну (греч. Ариманом). Ср. «Антидэвовскую надпись Ксеркса».

<sup>6</sup> Перечисление провинций, подвластных персидскому царю, идет в таком порядке. Сперва перечислены провинции, расположенные на запад от собственно Персии (Фарса): Элам (Сузиана), Вавилония, Ассирия, Аравия, Египет, провинции у моря; далее следуют малоазийские и северные провинции: Лидия (Сарды), Иония, Мидия, Армения, Каппадокия; наконец, северо-восточные и восточные: Парфия (совр. Хоросан), Дрангиана (совр. Сеистан), Арейя (совр. Герат, в зап. Афганистане), Хорезм (Узбекистан) Бактрия (Балх, в совр. Афганистане), Согдиана (совр. Узбекистан и Таджикистан). Гандара (Газна), Скифия (в Средней Азии, не смешивать, как это часто делается, с Причерноморской Скифией). Саттагидия (Кабул), Арахозия (Кандагар) в южном Афганистане, Мака (вероятно, совр. Мекран в южн. Иране и Афганистане).

<sup>7</sup> Правил в 529—522 гг. до н. э.

<sup>8</sup> Греческие авторы называют его Смердис.

<sup>9</sup> По утверждению Геродота (III, 30), Камбиз приказал убить Бардию уже после завоевания Египта.

<sup>10</sup> Геродот говорит о двух братьях-магах, причем главную роль играл старший — Патизейтес, начальник дворца, убедивший младшего провозгласить себя Смердисом.

<sup>11</sup> Март 522 г. до н. э.

<sup>12</sup> Апрель 522 г. до н. э.

<sup>13</sup> Выражение «своей смертью» некоторые исследователи толкуют как самоубийство. Сравн. Геродот (III, 64—66), где говорится, что Камбиз нечаянно поранил себя мечом и умер от гангрены.

<sup>14</sup> Сентябрь 522 г. до н. э.

<sup>15</sup> В области Рагиане сев.-зап. часть иранского плоскогорья, местность эта славилась своими породистыми конями.

<sup>16</sup> Очевидно, Гаумата пытался произвести централизацию культа (ср. ниже «Антидэвовскую надпись Ксеркса»).

<sup>17</sup> Очевидно, Гаумата конфисковал общинные пастбища.

<sup>18</sup> Вероятно, он объявил себя сыном последнего вавилонского царя Набонида.

<sup>19</sup> 13 декабря 522 г. до н. э.

<sup>20</sup> Точное местоположение неизвестно.

<sup>21</sup> 18 декабря 522 г. до н. э.

<sup>22</sup> Подробности взятия Вавилона благодаря самоотверженности Зопира передает Геродот (II, 153—160), использовавший персидские предания.

<sup>23</sup> См. выше прим. 6.

<sup>24</sup> Греч. Фраорт.

<sup>25</sup> Имя напоминает скифского вождя Каштарити (см. выше «Запросы богу Шамашу»).

<sup>26</sup> То-есть Киаксара. Самозванец причислял себя к свергнутой Киром мидийской династии.

<sup>27</sup> Точное местоположение неизвестно.

<sup>28</sup> 12 января 522 г. до н. э.

<sup>29</sup> Точное местоположение неизвестно.

<sup>30</sup> 21 мая 521 г. до н. э.

<sup>31</sup> Точное местоположение неизвестно.

<sup>32</sup> 31 мая 521 г. до н. э.

<sup>33</sup> Точное местоположение неизвестно.

<sup>34</sup> 12 июня 521 г. до н. э.

<sup>35</sup> Точное местоположение неизвестно.

<sup>36</sup> 31 декабря 522 г. до н. э.

- 37 Точное местоположение неизвестно.
- 38 12 июня 521 г. до н. э.
- 39 Точное местоположение неизвестно.
- 40 7 мая 521 г. до н. э.
- 41 Позднейший Рей.
- 42 То-есть Киаксара.
- 43 Город в восточной Ассирии (совр. Эрбил).
- 44 Область в сев. Иране (на юг от Каспийского моря).
- 45 Точное местоположение неизвестно.
- 46 8 марта 521 г. до н. э.
- 47 Точное местоположение неизвестно.
- 48 12 июля 521 г. до н. э.
- 49 Область в Средней Азии, в долине р. Марга (совр. Мургаба) в Туркменистане.
- 50 10 декабря 521 г. до н. э.
- 51 Точное местоположение неизвестно.
- 52 Точное местоположение неизвестно.
- 53 25 мая 521 г. до н. э.
- 54 Точное местоположение неизвестно.
- 55 16 июля 521 г. до н. э.
- 56 Точное местоположение неизвестно.
- 57 См прим. 6
- 58 Точное местоположение неизвестно.
- 59 29 декабря 528 г. до н. э.
- 60 Точное местоположение неизвестно.
- 61 21 февраля 521 г. до н. э.
- 62 Точное местоположение неизвестно.
- 63 Греч. Интаферн, один из 7 персов, свергнувших Гаумату (Геродот, III, 70).
- 64 27 ноября 521 г. до н. э.
- 65 Древнеперсидская религия признавала ложь самым страшным преступлением.
- 66 См. выше прим. 63.
- 67 Греч. Отан.
- 68 Греч. Гобрий.
- 69 Греч. Гиларн.
- 70 Греч. Мегабиз.
- 71 Перечисляются пять персов, помогавших Дарию I свергнуть Гаумату (Геродот, III, 70). Шестым у Геродота (вместо Ардуманиша) назван Аспатинес.
- 72 См. выше прим. 68.
- 73 Имеются в виду саки-массагеты, жившие за Аральским морем.
- 74 Аральскому. Следовательно, был восстановлен мост через Аму-Дарью.

## № 69. БОРЬБА ДАРИЯ С ГАУМАТОЙ В ОСВЕЩЕНИИ ГЕРОДОТА

(Геродот, История. Кн. III, §§ 60—61, 67, 78—79.)

Описание событий 522—521 гг., данное Геродотом, во многом расходится с официальной версией, сформулированной в Бехистунской надписи. Геродот отмечает позитивную деятельность мага, овладевшего персидским престолом (освобождение страны от налогов на 3 года). Дарий, согласно Геродоту, признаёт сперва власть мага (которого «отец истории» называет не Гауматой, а Смердисом, тезкой царевича), а затем, организовав совместно с 6 вельжами против него заговор, убивает его и овладевает тронном.

В то время как Камбиз всё ещё находился в Египте и страдал умопомешательством, против него восстали два брата, маги, одному из которых Камбиз оставил свой дворец на попечение.



Этот-то и восстал, зная, что смерть Смердиса<sup>1</sup> содержится в тайне, что лишь немногим персам она известна, а что народ считает его в живых. Имея это в виду, он для захвата царской власти устроил следующее: был у него брат, который, как я сказал уже, восстал вместе с ним; он был очень похож по наружности на Смердиса, сына Кира, умерщвлённого по приказанию Камбиза, родного брата его; он носил и то же самое имя Смердиса. Этого-то человека маг Патизейтес убедил, что всё сделает для него сам, и посадил его на царский престол. Засим он повсюду разослал глашатаев, между прочим, и в Египет, с приказанием по войскам, что впредь они обязаны повиноваться Смердису, сыну Кира, а не Камбизу.

. . . . .

Между тем по смерти Камбиза маг, пользуясь тождеством своего имени с именем Кирова сына, Смердиса, спокойно царствовал в течение семи месяцев, недостававших Камбизу для полных восьми лет его царствования. За это время он сделал много доброго всем своим подданным, так что, когда он погиб, все в Азии жалели по нём, за исключением самих персов. Действительно, маг разослал по всем народам своего царства распоряжение о свободе от военной службы и от податей на три года. Распоряжение это сделал он тотчас по вступлении на царство, а на восьмом месяце после этого его узнали.

. . . . .

Как раз в то время оба мага находились в замке и обсуждали последствия поступка Прексаспеса<sup>2</sup>. Но увидавши и смятение и крики евнухов, они оба кинулись назад и, постигши всё случившееся, бросились к оружию: один поспешно схватил лук, другой взялся за копьё. Тут произошла схватка. Лук в этом положении оказался для мага бесполезен, потому что враги наступали вблизи; другой маг отбивался копьём и ранил Аспатинеса в бедро, а Интаферна в глаз<sup>3</sup>; от полученной раны Интаферн потерял глаз, но не умер. Этих двух персов ранил один из магов; другой маг ничего не мог сделать своим луком и бросился в спальню, смежную с мужскими покоями, и хотел запереть за собой двери; но вместе с ним ворвались в спальню два перса, Дарий и Гобрий<sup>4</sup>. Гобрия сцепился с магом, а Дарий стоял подле в нерешительности, потому что в комнате было темно и он боялся, как бы не ударить Гобрию. Видя, что Дарий стоит тут без дела, Гобрий спросил, почему он не действует, на что Дарий отвечал: «Боюсь нанести удар тебе». «Бей мечом, — возразил Гобрий, — хотя бы и по обоим». Дарий ударил мечом и попал в мага.

. . . . .

Таким образом маги были убиты, и головы им отрублены; раненые персы оставлены в замке, как по причине обессилиения их, так и для охраны замка, остальные пять персов с головами

магов в руках выбежали вон с криком и шумом, созвали прочих персов, объяснили им всё происшедшее и показали головы; после этого они убивали всякого мага, попадавшегося им на глаза. Узнавши о том, что сделали вельможи и как обманывали их маги, персы нашли нужным действовать таким же образом; обнажили мечи и убивали каждого встречного мага: если бы не наступившая ночь, персы перебили бы всех магов до единого. День этот для персов — важнейший государственный праздник; в этот день они совершают великолепное торжество, именуемое у персов избавлением от магов. Тогда ни один маг не смеет показаться на улице, и потому они проводят весь этот день по своим домам.

Перев. Ф. Г. Мищенко.

<sup>1</sup> Так Геродот называет Бардию.

<sup>2</sup> Персидский вельможа, сознавшийся в том, что он по приказу Камбиза убил Бардию.

<sup>3</sup> См. выше прим. 63 к «Началу царствования Дария».

## № 70. ПОХОД ДАРИЯ I В СКИФИЮ

После целого ряда побед над многочисленными врагами «царь царей» Дарий потерпел в 512 г. первое серьезное поражение в войне со скифами, населявшими южные области нашей родины. Его попытка завоевать Скифию окончилась полным провалом и позорным отступлением. Сообщения об этих событиях сохранил нам Геродот.

(Геродот, История. Кн. IV, §§ 118, 120, 122, 128, 134).

«Персидский царь покорил все своей власти на азиатском материке, положил мост на шее Боспора<sup>1</sup> и перешел на европейский материк, здесь покорил фракийцев<sup>2</sup>, соединил мостом берега реки Истра<sup>3</sup>, вознамерившись все подчинить себе и по эту сторону реки<sup>4</sup>.

Скифы... решили вовсе не давать настоящего открытого сражения, но, разделившись на два отряда, отступить со своими стадами, засыпать попадающиеся по пути колодцы и источники и истреблять растительность.

Порешивши все это, скифы вышли навстречу дариеву войску, для чего послали вперед наилучших всадников; все повозки, на которых жили их дети и женщины, и весь скот с ними они отправили заранее с приказанием двигаться неизменно на север; при себе они оставили лишь столько скота, сколько требовалось для прокормления; все остальное отправили вперед.

Оставшиеся на месте скифы решили не водить больше персов, но нападать на них всякий раз, как только те заняты будут

добыванием продовольствия. Так скифы впредь и поступали, подстерегая, когда воины Дария выходили за хлебом. Что касается конницы, то скифская всегда обращала в бегство персидскую; персидские всадники бежали до тех пор, пока не достигали пехоты, которая и подкрепляла их.

. . . . .

Бедность этого народа <sup>5</sup>, царь, — отвечал Гобрый <sup>6</sup>, — была мне известна достаточно еще раньше, по слухам; теперь на месте я убедился в том вполне, когда вижу, как они издеваются над нами. Вот почему, я полагаю, следует поступить нам так: как скоро наступит ночь, зажечь по обыкновению огни, обмануть тех из наших воинов, которые наименее способны к перенесению лишений, и, привязавши всех ослов <sup>7</sup>, уходить назад, пока скифы не пришли еще на Истр с целью разрушить мост...

. . . . .

При наступлении ночи Дарий стал приводить этот свой совет в исполнение.

На следующий день покинутые персы увидели, что они отданы на жертву Дарием, простирали руки к скифам и обращались к ним с речами, приличными их положению. Услышавши это, скифы поспешно собрались вместе и два упомянутых отряда и тот третий, с которым соединились савроматы <sup>8</sup>, будины <sup>9</sup>, геллоны <sup>10</sup>, и пустились вместе в погоню за персами прямо к Истру. Тогда как персидское войско состояло большей частью из пехоты и не знало дорог, которые к тому же не были наезжены, у скифов была конница, и они знали кратчайшие пути, поэтому персы и скифы миновали друг друга, но скифы достигли моста гораздо раньше персов. Узнавши, что персы ещё не пришли, скифы обратились к ионянам, находившимся на кораблях, с такою речью: «Назначенное вам число дней, ионяне, прошло, и вы поступаете неблагоразумно, оставаясь ещё здесь. Если раньше вы оставались тут из страха, то теперь снимите мост, возвращайтесь поскорее на родину и наслаждайтесь свободой, за которую благодарите богов и скифов. Вашего прежнего владыку мы сокрушим так, что ни на кого больше он не пойдёт войною». В ответ на это ионяне устроили совет.

. . . . .

По мнению афинянина Мильтиада, военного вождя страны Херсонеса, что на Геллеспонте, следовало принять совет скифов и возвратить свободу Ионии, но милетянин Гистиэй был противоположного мнения, указывая на то, что в настоящее время благодаря Дарию каждый из них есть владыка государства. Напротив, если могущество Дария будет сокрушено, ни он сам и никто другой из тиранов не будет более царствовать ни в Милете, ни в каком другом государстве, так как каждое государство предпочитает народное управление единовластию тирана. Когда мнение

Гистиэя было высказано, все тираны, принимавшие было прежде совет Мильгиада, присоединились к мнению противоположному.

Перевод Ф. Г. Мищенко.

<sup>1</sup> Имеется в виду Боспор Фракийский (ныне Босфор).

<sup>2</sup> Народ на Балканском полуострове (на территории нынешней Болгарии и Европейской Турции).

<sup>3</sup> Дунай.

<sup>4</sup> То-есть на север от Дуная.

<sup>5</sup> Скифов.

<sup>6</sup> Персидский вельможа, ближайший советник Дария.

<sup>7</sup> Чтобы персы, слыша их крик, думали, что вся персидская армия остается в лагере.

<sup>8</sup> Народ, обитавший за Доном и Азовским морем.

<sup>9</sup> Народ, обитавший, вероятно, на север от скифов.

<sup>10</sup> Народ, обитавший по нижнему течению Днепра.

## № 71. ОРГАНИЗАЦИЯ ПЕРСИДСКОГО ГОСУДАРСТВА

Персидская держава, созданная Киром, не обладала внутренней прочностью. В ее состав входили «...случайные и мало связанные конгломераты групп, распадавшиеся и объединявшиеся в зависимости от успехов или поражений того или иного завоевателя» (Сталин, Марксизм и национально-колониальный вопрос, 1937, стр. 4).

Приведенное ниже описание Геродота показывает, насколько пестрым был этнический состав монархии Ахеменидов, объединившей многие десятки народностей и племен, различных по происхождению и языку. Интересны также сведения о различиях в экономическом развитии отдельных составных частей державы Кира и Дария I (например, о наличии племен кочевников и рыболовов на восточных окраинах).

Внимательный анализ историко-географических фактов, собранных Геродотом, на основе четких указаний, данных товарищем Сталиным, даст возможность понять быстрое крушение под ударами небольшой армии Александра Македонского самой крупной и могущественной державы древнего Востока.

(Геродот, История, III, § 89—98.)

...он<sup>1</sup> установил у персов двадцать областей, которые сами они называют сатрапиями<sup>2</sup>; установив области и назначив их управителей, он приказал, чтобы подати поступали ему по народам; при этом он причислил к каждому из народов его ближайших соседей и, [кроме того], пропуская непосредственных соседей, тот или другой из более отдаленных народов. Области же и ежегодное поступление податей он распределил сообразно следующим основаниям: тем из них, которые платили серебром, было сказано платить талант по вавилонскому весу<sup>3</sup>, тем же, которые платили золотом, — по эвбейскому весу<sup>4</sup>, вавилонский же талант равен семидесяти эвбейским минам. Ибо в правление Кира<sup>5</sup>, а также и Камбиза<sup>6</sup> не было установлено ничего относительно дани, но подданные приносили подарки; из-за этого же установления дани и других, близких к этому мероприятий персы говорят, что Дарий был торгашом, Камбиз — деспотом Кир же — отцом, первый — потому что вносил во все дела дух

горгашества, другой — потому что был и суров и высокомерен, третий же — потому что был кроток и предоставил им все блага.

90. Итак, от ионян<sup>7</sup>, магнетов<sup>8</sup>, которые в Азии, эолийцев<sup>9</sup>, карийцев<sup>10</sup>, ликийцев<sup>11</sup>, милиев<sup>12</sup> и памфилов<sup>13</sup> (ибо общая была установлена для них сумма дани) поступало четыреста талантов серебра. Это, таким образом, первый из устроенных им округов; от мисийцев<sup>14</sup> же, лидийцев<sup>15</sup>, ласониев<sup>16</sup>, кабалнеев<sup>17</sup>, гитеннеев<sup>18</sup> — пятьсот талантов; это — второй округ. От геллеспонтиев<sup>19</sup> же, которые с правой стороны от вливающего в Геллеспонт, фригийцев<sup>20</sup>, фракийцев<sup>21</sup>, которые в Азии, пафлагонцев<sup>22</sup>, мариандинов<sup>23</sup> и сирийцев<sup>24</sup> дань составляла триста шестьдесят талантов; это — третий округ. От киликийцев<sup>25</sup> же — триста шестьдесят белых коней, по одному за каждый день, и пятьсот талантов серебра. Из этих же сто сорок издерживалось на конницу, охранявшую Киликийскую землю, триста же шестьдесят шли Дарию; это — четвертый округ.

91. От города же Посейдеия<sup>26</sup>, который основал Амфилох, сын Амфиарая<sup>27</sup>, на границах киликийцев и сирийцев, начиная от него до Египта, кроме части арабов<sup>28</sup> (ибо она была свободна от податей), дань была триста пятьдесят талантов; относятся же к этому округу вся Финикия, Сирия, называемая Палестиной<sup>29</sup>, и Кипр; это — пятый округ. От Египта же, ливийцев, прилегающих к Египту, Кирены и Барки<sup>30</sup> (ибо последние были причислены к Египетскому округу) поступало семьсот талантов, кроме серебра, получавшегося от Меридова озера<sup>31</sup>, каковое [серебро] получалось от ловли рыб; итак, без этого серебра и дополнительных сборов хлеба поступало семьсот талантов; ибо они отмеряют 120 000 [медимнов]<sup>32</sup> хлеба тем из персов, которые живут в Белой стене<sup>33</sup>, что в Мемфисе, и их наемникам; это — шестой округ. Саттагиды<sup>34</sup> же, гандарии<sup>35</sup>, дадики<sup>36</sup> и апариты<sup>37</sup>, соединенные в один округ, приносили сто семьдесят талантов; это — седьмой округ. От Суз же и остальной страны киссиев<sup>38</sup> триста, это — восьмой округ.

92. От Вавилона же и остальной Ассирии<sup>39</sup> поступали ему тысяча талантов серебра и пятьсот оскопленных мальчиков; это — девятый округ. От Экбатан<sup>40</sup> же и остальной Мидии, париканиев и ортокорибантиев<sup>41</sup> — четыреста пятьдесят талантов; это — десятый округ. Каспии<sup>42</sup> же, павсики<sup>43</sup>, пантимагы<sup>44</sup> и дарейты<sup>45</sup>, соединенные в один округ, платили двести талантов; это — одиннадцатый округ. Для земель же от бактрианов до айглов<sup>46</sup> дань была триста шестьдесят талантов; это — двенадцатый округ.

93. От Пактиики<sup>47</sup> же, армениев<sup>48</sup> и соседей их до Понта Евксинского<sup>49</sup> — четыреста талантов; это — тринадцатый округ. От сагартиев<sup>50</sup> же, сарангеев<sup>51</sup>, таманаев<sup>52</sup>, утиев<sup>53</sup>, микоз<sup>54</sup> и живущих на островах, что в Эригрейском море<sup>55</sup>, на которых царь поселяет так называемых ссыльных, от всех них

получалась дань в шестьсот талантов; это — четырнадцатый округ. Саки<sup>56</sup> же и каспии<sup>57</sup> платили двести пятьдесят талантов; это — пятнадцатый округ. Парфяне<sup>58</sup> же, хоразми<sup>59</sup>, согды<sup>60</sup> и арреи<sup>61</sup> — триста талантов; это — шестнадцатый округ.

94. Парикании<sup>62</sup> же и эфиопы из Азии<sup>63</sup> платили четыреста талантов; это — семнадцатый округ. На матиенов<sup>64</sup> же, саспейров<sup>65</sup> и алародицев<sup>66</sup> были наложены двести талантов; это — восемнадцатый округ. Мосхам<sup>67</sup> же, тибаренам<sup>68</sup>, макронам<sup>69</sup>, моссинойкам<sup>70</sup> и марам<sup>71</sup> было приказано платить триста талантов; это — девятнадцатый округ. Народ же индийцев<sup>72</sup> гораздо более многочисленный, чем все, которых мы знаем, и платил против всех других больше — триста шестьдесят талантов золотого песку; это — двадцатый округ.

95. В самом деле, вавилонское серебро в сравнении с эвбейским талантом оказывается равным девяти тысячам восьмистам восьмидесяти талантам<sup>73</sup>, считая же, что золото в тринадцать раз дороже серебра, количество золотого песку определяется равным четырем тысячам шестистам эвбейским талантам. Итак, сложное количество всего этого составляло ежегодную дань Дарию — четырнадцать тысяч пятьсот шестьдесят эвбейских талантов; а о том, что меньше этого, я и не говорю.

96. Такая дань поступала Дарию от Азии и незначительной части Ливии<sup>74</sup>. Однако по прошествии времени и от островов стала поступать другая дань и от живущих в Европе до Фессалии<sup>75</sup>. Эту дань царь сохраняет таким образом: он наливает расплавленный металл в глиняные пифосы<sup>76</sup>, наполнив же сосуд, он оббивает вокруг глину; когда же нуждается в деньгах, отрубает столько, сколько каждый раз ему нужно.

97. Таким образом, существовали такие области и размеры податей; Персида<sup>77</sup> же страна одна не названа мной как обложенная данью, ибо персы населяют страну, свободную от налогов. Следующие же народы не были обложены никакой данью, но приносили дары: эфиопы, пограничные с Египтом<sup>78</sup>, которых Камбиз покорил, идя на долговечных эфиопов<sup>79</sup>, и которые живут вокруг священной Нисы<sup>80</sup> и справляют праздники Дионису. Эти эфиопы и соседние с ними имеют такое же семя, что и калантийские индийцы<sup>81</sup>, жилища же имеют подземные. Оба эти народа одинаковым образом приносили каждый третий год, — приносят это и до моего времени, — два хойника неплавленного золота, двести стволов черного дерева, пять эфиопских мальчиков и двадцать больших слоновых зубов. Колхи<sup>82</sup> же обложили себя дарами и то же сделали их соседи до Кавказских гор, ибо область до этих гор подчинена персам, та же, что находится к северу от Кавказских гор, до сего времени ничего не знает о власти персов, они, стало быть, еще и до моего времени приносили каждый пятый год дары, которыми себя обложили, сто мальчиков и сто девушек. Арабы же прино-

сили всякий год тысячу талантов ладана. Вот какие дары приносили эти народы царю, кроме данн.

Перев. О. В. Кудрявцева.

<sup>1</sup> То-есть Дарий I.

<sup>2</sup> Греч. сатрап восходит к перс. хшатрапаван — правитель области; отсюда «сатрапия» — область.

<sup>3</sup> Вавилонский талант равен 30,3 килограмма.

<sup>4</sup> Эвбейский талант равен 26,19 килограмма.

<sup>5</sup> Имеется в виду основатель Персидской державы (см. выше «Манифест Кира»).

<sup>6</sup> Персидский царь, сын Кира (529—523 гг. до н. э.). О смерти его см. «Бехистунскую надпись», прим. 13.

<sup>7</sup> Имеются в виду малоазиатские ионяне, а также ионийское население островов Эгейского моря.

<sup>8</sup> Жители греческого города Магнезии, на р. Меандре (совр. Инк-Базар), основанного, по преданию, жителями г. Магнезии в южной Фессалии. Геродот подчеркивает, что Дарию подчинялись именно азиатские, а не европейские магнеты.

<sup>9</sup> Имеются в виду азиатские эолийцы, заселявшие северо-западное побережье М. Азии и о. Лесбос.

<sup>10</sup> Жители Карии, области в юго-западной части М. Азии.

<sup>11</sup> Жители Ликии, области в южной части М. Азии, по соседству с Карией.

<sup>12</sup> Жители г. Миласы в Карии.

<sup>13</sup> Жители Памфилии, области на юге М. Азии, на восток от Ликии.

<sup>14</sup> Жители Мисии, области в северо-западной части М. Азии.

<sup>15</sup> Жители Лидии — страна в западной части М. Азии.

<sup>16</sup> Жители Меонии (вост. Лидии).

<sup>17</sup> В другом месте (VII, 77) Геродот отождествляет кабалиев с только что названными ласониями.

<sup>18</sup> Жители памфилского (см. прим. 13) города Гиттены.

<sup>19</sup> Имеются в виду жители греческих городов на азиатском берегу Геллеспонта (совр. Дарданелл).

<sup>20</sup> Народ в М. Азии, обитавший на восток от Лидии и в М. Фригии, на берегу Мраморного моря.

<sup>21</sup> Часть фракийцев переселилась с Балканского полуострова, с берегов р. Стримона, совр. Струмы, в Вифинию в северо-западной М. Азии. Об этом сообщает Геродот в другом месте (VII, 75).

<sup>22</sup> Жители Пафлагонии на восток от Вифинии.

<sup>23</sup> Народ в северо-западной Вифинии на берегу Черного моря.

<sup>24</sup> Имеются в виду не жители Сирии, а население Каппадокии (в восточной части М. Азии), в основном, потомки хеттов.

<sup>25</sup> См. прим. 21 к «Битве при Каркаре».

<sup>26</sup> Город в юго-восточной М. Азии.

<sup>27</sup> Древний мифический вождь памфилов.

<sup>28</sup> Имеются в виду кочевники сев. Аравии.

<sup>29</sup> Греки называли Палестину сперва лишь Средиземноморское побережье, на юг от Финикии, заселенное филистимлянами (отсюда и само название «Палестина»), а затем и внутреннюю часть страны, заселенную евреями.

<sup>30</sup> Греческие приморские города на запад от Египта.

<sup>31</sup> В Фаюмском оазисе на запад от Мемфиса.

<sup>32</sup> Около 6 млн. 300 тыс. литров.

<sup>33</sup> Центральная, укрепленная часть города Мемфиса.

<sup>34</sup> Совр. восточный Афганистан.

<sup>35</sup> На р. Кабуле, в бассейне Инда.

<sup>36</sup> На восточной окраине Ирана.

<sup>37</sup> Также в восточном Иране.

<sup>38</sup> Так персы называли Элам (совр. Хузистан), столица которого Сузы стала одной из резиденций персидских царей.

<sup>39</sup> Геродот не проводит здесь и во многих других местах различия между Вавилоном и Ассирией.

<sup>40</sup> Столица Мидии Агбатаны (Экбатаны) стала, подобно Сузам, одной из резиденций персидских царей.

<sup>41</sup> Народности Ирана, обитавшие, повидимому, по соседству с мидянами.

<sup>42</sup> Народность в сев. Иране, у Каспийского моря.

<sup>43</sup> Народность, обитавшая по соседству с каспиями.

<sup>44</sup> На р. Оксус (совр. Аму-Дарья).

<sup>45</sup> Вероятно, по соседству с пантиматами.

<sup>46</sup> Бактрианы в совр. Балхе (в Афганистане), айглы (эглы) в совр. Килане.

<sup>47</sup> Геродот в других местах (III, 102 и IV, 44) помещает Пактинку в северо-западном углу Индии. Неясно, почему она тогда включена в одну сатрапию с армениями.

<sup>48</sup> Жители Армении (перс. Армина). Начиная с V в., это наименование употребляется как однозначное с Урарту (см. примечания к «Началу царствования Дария I»), а затем совершенно вытесняет его.

<sup>49</sup> То-есть Черного моря.

<sup>50</sup> Кочевое персидское племя.

<sup>51</sup> Народность в Ариане (вост. окраина Ирана).

<sup>52</sup> Также народность восточного Ирана.

<sup>53</sup> Вероятно, в Кармании (южн. Иран, на берегу Персидского залива).

<sup>54</sup> Одна из народностей Ирана.

<sup>55</sup> Аравийское море с Персидским заливом.

<sup>56</sup> Кочевой народ в Средней Азии. Сравн. конец Бехистунской надписи (см. «Начало царствования Дария I»).

<sup>57</sup> См. прим. 42.

<sup>58</sup> Народ, обитавший первоначально на юго-восток от Каспийского моря, в Хоросане. Позднее (в III в. до н. э.) они создали могущественное царство, охватившее весь Иран и Двуречье.

<sup>59</sup> Народ населявший совр. Узбекистан.

<sup>60</sup> Народ, населявший совр. Узбекистан и Таджикистан.

<sup>61</sup> Народность в совр. западном Афганистане (в районе Герата).

<sup>62</sup> См. прим. 41.

<sup>63</sup> Вероятно, в Гедросии (Белуджистан) и Кармании (южн. Иран).

<sup>64</sup> В северо-западной Мидии (позднейшая Атропатена, совр. иранский Азербайджан).

<sup>65</sup> Народ, обитавший в Закавказье, по соседству с колхами (на пути из Колхиды в Мидию).

<sup>66</sup> Народ, обитавший на южном берегу Черного моря.

<sup>67</sup> Народ, обитавший рядом с колхами.

<sup>68</sup> Народ, обитавший на южном берегу Черного моря.

<sup>69</sup> Народ, обитавший на южном берегу Черного моря, у устья р. Термодонт (совр. Термех).

<sup>70</sup> Народ, также обитавший на южном берегу Черного моря.

<sup>71</sup> Народ, обитавший в Закавказье.

<sup>72</sup> Имеются в виду жители западной окраины Индии.

<sup>73</sup> См. прим. 3 и 4.

<sup>74</sup> То-есть Африки.

<sup>75</sup> То-есть от Фракии и Македонии, покоренных полководцем Дария I Мегабазом.

<sup>76</sup> Большие глиняные бочки.

<sup>77</sup> То-есть территория в юго-западном Иране, населенная персами.

<sup>78</sup> Живущие в северной Нубии.

<sup>79</sup> Обитатели Южной Нубии, против которых персидский царь Камбиз (529—523 гг. до н. э.) совершил неудачный поход.

<sup>80</sup> Ниса — священный город, место рождения бога виноделия Диониса. В греческих мифах он помещается то во Фракии, то в Индии, то в Эфиопии и т. д.

<sup>81</sup> Одно из индийских племен.

<sup>82</sup> Жители Колхиды (совр. зап. Грузии).



## № 72. СООРУЖЕНИЕ КАНАЛА

Клинописная персидская надпись, найденная в районе Суэцкого канала. В ней сообщается о завоевании Дарием Египта, т. е., очевидно, об усмирении какого-то восстания в этой стране, покоренной еще Камбизом в 525 г. до н. э. Возможно, здесь содержится намек на казнь заподозренного в измене персидского сатрапа в Египте Арианда (Геродот, IV, 166). Во всяком случае, в других надписях Дария I нет ни единого упоминания о каких-либо осложнениях в Египте.

Канал, о котором говорится в надписи, существовал еще при царице Хатшепсут (1525—1503 гг. до н. э.), но впоследствии пришел в негодность. Позднее расчистку его производил фараон Нехо (611—595 гг. до н. э.), но, по уверению Геродота, не довел дело до конца. Таким образом, Дарий I оказался продолжателем дела египетских фараонов.

Перевод дан по изданию: Weissbach, Keilinschriften der Achämeniden. Vorderasiatische Bibliothek. Bd. III (1911)

Бог великий Аурамазда, который небо создал, который землю создал, который человека создал, который благоденствие создал для человека, который Дария сделал царем, который царю Дарию даровал царство великое, [изобилующее] добрыми конями и добрыми мужами.

Я Дарий, царь великий, царь царей, царь многоплеменных стран, царь этой земли великой, далеко [раскинувшейся], сын Виштаспы, Ахеменид.

Говорит Дарий царь:

Я — перс. Из Персии я завоевал Египет. Я приказал прорыть этот канал от реки Пирава<sup>1</sup>, которая течет в Египте, до моря<sup>2</sup>, которое простирается от Персии. Затем этот канал был прорыт, как я повелел, и корабли пошли из Египта через этот канал в Персию, так как была моя воля.

Перев. В. И. Абасва.

<sup>1</sup> Нила.

<sup>2</sup> Красного моря и Аравийского моря, воспринимавшихся как единый водный бассейн.

## № 72 а. СООРУЖЕНИЕ ДВОРЦА В СУЗАХ

Клинописная надпись Дария I из Суз. По размерам и историческому значению стоит на втором месте после Бехистунской надписи.

Этот текст подтверждает сведения классических авторов о Сузах (бывшей столице Элама) как одной из главных резиденций персидских царей. Остатки самого дворца обнаружены во время раскопок, и план его полностью восстановлен. Для экономической истории очень интересны сведения о строительных материалах и мастерах из разных сатрапий Персидской державы. Особенно важно отметить ввоз столь ценной в странах древнего Востока ляпис-лазури из Согдианы (совр. Таджикистана).

Показательно отсутствие персидских ремесленников. Очевидно, сами персы занимались только земледелием и военным делом, но не ремеслами, предоставив занятия последними поколенным народам.

Перевод сделан по изданию: Scheil, Mémoires de la Mission Archéologique de Perse, t. XXI (1929).

Бог великий Аурамазда, который создал землю, который создал небо, который создал человека, который создал благоденствие для человека, который Дария сделал царем, единым над многими царем, единым над многими повелителем.

Я — Дарий, царь великий, царь царей, царь провинций, царь этой земли, сын Виштаспы, Ахеменид.

Говорит Дарий царь:

Аурамазда, величайший из богов, он меня создал, он сделал меня царем, он даровал мне это царство, великое, [изобилующее] добрыми конями [и] добрыми мужами. По воле Аурамазды, мой отец Виштаспа и мой дед Аршама были оба живы, когда Аурамазда сделал меня царем этой земли...<sup>1</sup>.

Сей[есть дворец], который я построил в Сузах. Украшения для него были доставлены издалека. Земля была вырыта в глубину, пока достигли каменистого грунта. Когда [место для фундамента] было вырыто, то был насыпан гравий, в одних [местах] в 40 локтей вышиной, в других — в 20 локтей вышиной. На этом гравии я возвел дворец. [Все работы] по рытью земли, по засыпке гравия, по ломке кирпича выполнил народ вавилонский. Кедр был доставлен из горы, называемой Лабнана<sup>2</sup>. Народ ассирийский доставил его до Вавилона. Из Вавилона киликийцы (? Карка)<sup>3</sup> и ионийцы доставили его в Сузы. Дерево уака<sup>4</sup> было доставлено из Гандары и Кермана<sup>5</sup>. Золото, здесь употребленное, доставлялось из Сард<sup>6</sup> и из Бактрии<sup>7</sup>. Самоцветы, ляпис-лазурь и сердолик (?), которые были здесь употреблены, доставлялись из Согдианы<sup>8</sup>. Употребленный здесь темносиний самоцвет (бирюза?) доставлялся из Хорезма<sup>9</sup>. Употребленные здесь серебро и бронза доставлялись из Египта. Украшения, которыми расписана стена, доставлены из Ионии<sup>10</sup>. Слоновая кость, которая употреблена здесь, доставлена из Эфиопии, Индии и Арахозии<sup>11</sup>. Каменные колонны, которые здесь употреблены, доставлены из селения, называемого Абирадуш, в местности Уджа<sup>12</sup>.

Рабочие, которые тесали камень, были ионийцы и мидяне. Золотых дел мастера, которые работали над золотом, были мидяне и египтяне. Люди, которые делали... (?), были лидийцы и египтяне. Люди, которые делали кирпич, были вавилоняне. Люди, которые орнаментовали стену, были мидяне и египтяне.

Говорит Дарий царь:

В Сузах великолепное [сооружение] я велел [построить], и великолепным оно стало.

Меня да хранит Аурамазда, и Виштаспу, моего отца, и мою страну.

Перев. В. И. Абаева.

<sup>1</sup> Плохо сохранившееся место.

<sup>2</sup> Ливанский хребет в Палестине и Финикии.

<sup>3</sup> Или «карийцы».

<sup>4</sup> Вероятно, тик.

<sup>5</sup> См прим. 6 к «Началу царствования Дария I» и прим. 63 к «Организации Персидского государства».

<sup>6</sup> Столица Лидии, в западной части М. Азии, совр. Сарт.

<sup>7</sup> Балх в совр. Афганистане.

<sup>8</sup> То-есть с территории совр. Таджикистана, где и поныне добывается лян-пис-лазурь (в Бадахшанской области).

<sup>9</sup> В Средней Азии (совр. Узбекистан).

<sup>10</sup> То-есть с западного побережья М. Азии.

<sup>11</sup> См. прим. 6 к «Началу царствования Дария I».

<sup>12</sup> Точное местоположение этих областей неизвестно.

## № 73. АНТИДЭВОВСКАЯ НАДПИСЬ КСЕРКСА

Надпись, сохранившаяся на двух каменных табличках, обнаруженных в 1935 г. в столице древнеперсидских царей Персеполе. Датируется 486—480 гг. до н. э. Основной текст на древнеперсидском языке сопровождается переводами на вавилонский и эламский языки. Она вызвала огромный интерес и значительные споры среди ученых, которые различно объясняли упоминание о запрещении культа дэвов.

Некоторые исследователи полагали, что речь здесь идет о чужеземных богах, и усматривали в сообщении о разрушении «притона дэвов» намек на разгром храма Бела-Мардука в Вавилоне, на религиозные гонения в Египте и Иудее и даже на сожжение персами афинских храмов в 480 г. до н. э.

Однако все эти гипотезы не подтвердились. Как доказал академик В. В. Струве, в данной надписи имеется в виду реформа древнеиранской религии, которую пытался еще раньше, но безуспешно провести Гаумата (Лжебардия). Только Ксерксу удалось добиться успеха в этом направлении и ликвидировать культ местных, племенных богов — дэвов. Они были объявлены злыми духами. Храмы в Персии и Мидии были разрушены, а имена дэвов запрещалось произносить. Единственным богом отныне признавался Аурамазда.

При таком понимании становится ясным утверждение Геродота, что персам не дозволяется сооружать храмы. Характерно, что тот же Геродот упоминает имена только двух персидских божеств: Зевса (Аурамазду) и богиню Митру. Имена остальных богов и богинь были в его время уже забыты.

Религиозная система, установленная Ксерксом, напоминает во многом учение Заратустры (зороастризм). Однако их нельзя отождествлять. Ни в одной из ахеменидских надписей (а также у Геродота) не говорится о Заратустре, а в Зенд-Авесте, в свою очередь, совершенно не упомянуты Ахемениды. Повидимому, зороастризм во времена Дария и Ксеркса был распространен лишь в восточном Иране и не являлся официальной религией Персии.

Бог великий Аурамазда, который создал эту землю, который создал то небо, который создал человека, который создал благоденствие для человека, который сделал Ксеркса царем, единым над многими царями, единым над многими повелителем. Я Ксеркс, царь великий, царь царей, царь стран многоплеменных, царь этой земли великой (раскинувшейся) далеко, Дария царя сын, Ахеменид, перс, перса сын, арнец, из арийского племени. Говорит Ксеркс царь: По воле Аурамазды, (вот) те страны, над которыми я царствовал, помимо Персии; я ими управлял, мне они приносили дань; то, что я им повелевал, они исполняли; закона моего они держались: Мидия, Сузиана, Арахозия, Армения, Дрангиана, Парфия, Арейя, Бактрия, Согдиана, Хорезм, Вавилон, Ассирия, Саттагидия, Лидия, Египет, ионийцы, оби-

тающие на море, и (ионийцы), обитающие за морем, (народ) магия<sup>1</sup>, Аравия, Гандара, Индия, Каппадокия, дахи<sup>2</sup>, скифы Хаумаварга, скифы с островерхими шапками, Скудра (жители) Акауфака<sup>3</sup>, Путия<sup>4</sup>, Карка, Кушия (Эфиопия). Говорит Ксеркс царь: Когда я царем стал, была (буквально: есть) среди этих стран, которые выше написаны [такая, где было] волнение. Потом мне Аурамазда помощь подал. По воле Аурамазды эту страну я сокрушил и ее на [прежнее] место поставил. И среди этих стран была [такая], где прежде дэвы<sup>5</sup> почитались. Потом, по воле Аурамазды, я этот притон дэвов разгромил и провозгласил: «Дэвов не почитай». Там, где прежде дэвы почитались, там совершил поклонение Аурамазде и Арте<sup>6</sup> небесной. И другое было, что делалось дурно, я сделал, чтобы было хорошо. То, что я сделал, все [это] я сделал милостью Аурамазды. Аурамазда подал мне помощь, пока я не выполнил дело. Ты, который со временем подумаешь: «Чтобы мне быть счастливым при жизни и чтобы мне по смерти быть приобщенным к Арте», следуй тому закону, который Аурамаздой установлен, чти Аурамазду и Арту небесную. Человек, который следует тому закону, который установлен Аурамаздой, и чтит Аурамазду и Арту небесную, он и при жизни будет счастлив и по смерти приобщится к Арте. Говорит Ксеркс царь: Меня да хранит Аурамазда от [всякой] скверны и мой дом и эту страну. Об этом я прошу Аурамазду. Это мне Аурамазда да подаст.

Перев. В. И. Абаева.

<sup>1</sup> *Магия* — вероятно, Макрон в южном Белуджистане.

<sup>2</sup> *Даха* — впервые встречается в древнеперсидских надписях. Под сходным наименованием дай как скифское племя, повидимому, этот же самый народ упоминается в нескольких местах Страбона. Он локализует их первоначально в Причерноморских степях, а затем отмечает их переселение в Закаспийские степи.

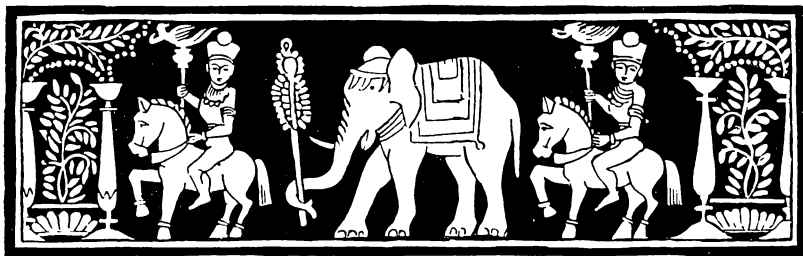
<sup>3</sup> Собств. «горцы», от древнеперсидск. «кауфа» — гора, новоперсидск. «кох», сравн. Кохистан — название ряда горных провинций в Иране, Афганистане и северной Индии.

<sup>4</sup> *Путия* — вероятно, египетск. Пунт, древнееврейск. Пут (нын. Сомали).

<sup>5</sup> *Дэвы* — название божеств; позднее — олицетворение темных и разрушительных сил природы и общества.

<sup>6</sup> *Арта* — олицетворение неба, света, огня, впоследствии морального «света» — правды.





# ДРЕВНЯЯ ИНДИЯ



В произведениях некоторых греческих авторов эпохи эллинизма содержатся настолько ценные сведения по истории Индии IV—III вв. до н. э., что без них невозможно обойтись при изучении истории Индии этой эпохи. Со времени походов Александра Македонского значительное количество греческих путешественников посещало Индию. Они сделали много ценных наблюдений, использованных позднее Аррианом (№ 74), который сохранил нам описание природы, социальных отношений, быта и нравов Индии последних веков до н. э. Однако к этим известиям нужно подходить строго критически, учитывая различие мирозерцания греков и восточных народов, а также незнакомство эллинов с местными языками. Поэтому многие явления жизни индийцев они понимали неправильно.

Наиболее ценным источником по социально-экономической истории Индии являются «Законы Ману». Орывки из них следует зачитать на уроке. При объяснении кастового строя, следует особенно противопоставить две социальные категории: полноправных брахманов и бесправных шудров (№ 75). Надо напомнить, что отвратительный кастовый строй сохраняется в Индии и позднее, в феодальную и капиталистическую эпоху, ибо его удобно использовать для эксплуатации трудящихся масс.

Следует подчеркнуть (приведя соответствующие примеры из № 75), что даже жизнь шудры не обеспечивалась законом, и брахман мог его безнаказанно (или почти безнаказанно) убивать и увечить.

Следует далее отметить различия между свободными крестьянами-общинниками, входившими в третью касту вайшиев, и рабами (каста шудров) и показать разные степени и приемы эксплуатации тех и других.

Во внешней политике Индии следует особенно выделить первое столкновение индийцев с греческим миром (поход Александра Македонского, № 76) и объяснить, почему чужеземные войска имели на первых порах успех. Надо подчеркнуть, что дело тут не в гениальности Александра Македонского, хотя он, безусловно, был выдающимся полководцем, а в сложившейся обстановке. Пока Индия была раздроблена и македоняне имели дело

с отдельными царьками, например, Пором, остановить завоевателей было очень трудно. Положение резко изменилось, когда большая часть Индии была объединена Чандрагуптой, а монархия Александра распалась на несколько эллинистических государств. Тогда греко-македоняне получили решительный отпор.

Организацию могучей державы Чандрагупты следует иллюстрировать примерами из Артакшастры (№ 77). Особенно рекомендуется использовать отрывок «Положение рабов и наемных работников», который по возможности надо зачитать целиком. Тогда ученикам станет ясно, что Индия представляла в это время типичное рабовладельческое государство. Если останется время, то следует несколько остановиться на мерах, принимаемых для развития искусственного орошения, на финансовой организации («Доходы и расходы царской казны») и создании крупных царских мастерских («Царское прядильно-ткацкое производство»).

На основании этих отрывков (входящих в № 77) можно обрисовать восточную деспотию Чандрагупты в ее наиболее характерных чертах, полный контроль деспота над всеми областями хозяйственной жизни и создание сложного и централизованного бюрократического аппарата.

## № 74. ДРЕВНЯЯ ИНДИЯ В ОПИСАНИИ МЕГАСФЕНА И НЕАРХА

Арриан — историк II в. н. э., родом из г. Никомедии (в Вифинии, М. Азия), ученик философа Эпиктета, являлся не только ученым, но и государственным деятелем, сделавшим блестящую административную карьеру в правление Адриана и Антонина Пия. Он был наместником Каппадокии, а позднее членом римского сената и консулом. Главными произведениями его являются «Поход (анабазис) Александра» и «Индия». При описании Индии Арриан использовал главным образом два источника:

I. Произведение Мегасфена — друга и советника царя Селевка, отправленного последним послом к основателю царства Маурья — Чандрагупте (греч. Сандракотту). К сожалению, труд Мегасфена, описывавшего Индию как очевидец, до нас не дошел. Тем более ценными являются пересказы, сделанные Аррианом.

II. Воспоминания Непарха, одного из полководцев Александра, командовавшего флотом, сооруженным для перевозки части македонской армии по Инду, а затем морским путем из Индии в Вавилонию.

Кроме того, Арриан использовал также труды известного александрийского географа и астронома — Эратосфена.

При изучении походов Александра Арриан пользовался в первую очередь произведениями Птолемея Лага, одного из полководцев македонского царя, позднее ставшего царем Египта, и Аристобула, также принимавшего участие в походе.

Главным образом благодаря Арриану до нас дошли многие исторические и историко-географические факты, собранные этими авторами.

Само собой разумеется, что сообщения об Индии чужеземцев — греков и македонян, — записывавших свои поверхностные впечатления и не всегда понимавших местные социальные отношения и обычаи, нуждаются в проверке и в сопоставлении с индийскими первоисточниками. В частности, Арриан или, вернее говоря, авторы, которых он использовал, весьма неточно, с большими искажениями изобразили кастовый строй.

(Арриан, Индия, I, 1—2; II, 1,5—9; V, 1—4; VI, 9; VII, 1—3; X—XII; XVI, 1—10; XVII, 1—6).

I. Область вне излучины реки Инда к западу до реки Кофена<sup>1</sup> заселяют астакены и ассакены, индийские народы. Но

они не так велики ростом, как живущие внутри излучины Инда, и не так мужественны и не так черны, как большинство индийцев.

II. Те же области, которые находятся от Инда к востоку, будут называться у меня землей индийцев и народы эти индийцами. Северной же границей земли индийцев является гора Тавр<sup>2</sup>... Те же области, что находятся к западу от земли индийцев, отделяет река Инд вплоть до Великого моря<sup>3</sup>, куда и сам он впадает двумя устьями, причем устья не расположены рядом друг с другом, как расположены рядом пять устьев Истра<sup>4</sup>, но как устья Нила, которыми образуется египетская Дельта; таким образом, и Дельту земли индийцев делает река Инд, не меньшую египетской; и называется она на языке индийцев Паталами. На юге само Великое море<sup>5</sup> ограничивает землю индийцев, и с востока ограничивает ее это же море<sup>6</sup>. Области, находящиеся к югу от Паталами и устьев Инда, посетил Александр, македоняне и многие эллины; до земель же, которые находятся к востоку далее реки Гифасия<sup>7</sup>, Александр не дошел. Лишь немногие (авторы) описали то, что находится там до реки Ганга и где расположены устья Ганга и город величайший у индийцев — Палимботры<sup>8</sup> у Ганга.

V. Кто же хочет объяснить причину многочисленности и величины индийских рек, пусть объясняет; по мне же и это пусть будет записано как слух. Ведь Мегасфен записал имена и многих других рек, которые за Гангом и Индом впадают в Восточное<sup>9</sup> и Полуденное (внешнее) море<sup>10</sup>. Он говорит, что всех индийских рек — пятьдесят восемь и все они судоходны. Но мне кажется, что Мегасфен посетил небольшую часть земли индийцев, правда, большую, чем приходившие с Александром (сыном Филиппа); ибо он говорит, что встречался с Сандракоттом, величайшим царем индийцев, еще большим, чем Пор. Итак, этот Мегасфен говорит, что ни индийцы не ходили войной на каких-либо людей, ни какие-либо люди — на индийцев.

VI ... И внешний вид людей не совершенно отличен у индийцев и эфиопов. Ибо живущие на юге индийцы более похожи на эфиопов, черны по виду, и волосы у них черные, кроме того, конечно, что они не так курносы и курчавы, как эфиопы; живущие севернее по сравнению с этими по внешнему виду более напоминают египтян.

VII. Народов же индийских, говорит Мегасфен, всех сто восемнадцать. Что народов индийских много, я и сам соглашаюсь с Мегасфеном, но не могу сообразить, как он мог узнать и указать это точно, посетив лишь малую часть земли индийцев, в то время как не у всех племен есть сношения между собой. В древности же индийцы были номадами, напоминая не скифопастухов, а тех, которые, бродя со своими повозками, меняют одну часть Скифии на другую, не населяя городов и не чтя святилищ богов. Таким образом, у индийцев не было ни городов, ни свя-

тилищ, воздвигнутых богам, но одевались они звериными шкурами, принадлежавшими тем животным, которых они убивали. питались же они корой деревьев. Называются эти деревья на языке индийцев талами<sup>11</sup>.

Х. Рассказывается также, что индийцы не воздвигают памятников умершим, но считают, что именно доблести мужей достаточны для памяти о них, а также песни, которые ими поются. Число индийских городов записать нельзя из-за их многочисленности. Те, которые находятся у реки или у моря, строятся из дерева; ибо построенные из кирпича не могут быть долговечными из-за ливней и потому, что реки около них, разливаясь выше берегов, наполняют водой равнины. Все же те, которые основаны в более возвышенных и высоко лежащих местах и к тому же обнаженных, делаются из кирпича и глины. Величайшим же городом у индийцев являются так называемые Палимботры<sup>12</sup>, в земле прасиев, где находится слияние реки Эраннобой<sup>13</sup> и Ганга; Ганг величайшая из рек (Индии), Эраннобой же, хотя является третьей из индийских рек, больше рек, находящихся в других местах. Но он уступает Гангу, так как вливает в него воду. Мегасфен говорит, что город с каждой стороны, там, где он заселен на наибольшее расстояние, имеет в длину до восьмидесяти стадиев, в ширину же — до пятнадцати. Вокруг города расположен ров шестиплечевый по ширине, в глубину же — тридцать локтей; башен же стена имеет пятьсот семьдесят и ворот — шестьдесят четыре. Достопримечательностью земли индийцев является то, что все индийцы свободны и ни один индеец не является рабом<sup>14</sup>. В этом сходство лакедемонян и индийцев. Но у лакедемонян рабами являются илоты и они же выполняют подобающее рабам, у индийцев же никто другой не является рабом, ни тем более кто-либо из индийцев.

XI. Разделены же индийцы преимущественно на семь классов<sup>15</sup>. Один из них — мудрецы, менее многочисленные, чем другие, но наиболее почитаемые и прославленные. Ибо у них нет необходимости ни заниматься каким-либо физическим трудом, ни вносить что-либо от того, что они получают, в общину. Попросту говоря, у мудрецов нет никакой другой обязанности, кроме как приносить жертвы богам за общину индийцев [и] если кто-нибудь приносит жертву частным образом, руководителем жертвы для него становится один из этих мудрецов, так как иначе его жертвы не будут угодны богам. Являются же они и единственными из индийцев, опытными в мантике<sup>16</sup>, и не разрешается никому другому пророчествовать, кроме как мудрому мужу. Пророчествуют же они обо всем, что касается времен года, и о каком-либо несчастье, которое может постигнуть общину; о частных же вопросах отдельным людям у них не принято пророчествовать, потому что мантика не снисходит до более мелкого или потому что недостойно трудиться над этим. Кто же ошибется до трех раз, пророчествуя, ему не делают никакого другого зла, но он



должен молчать остальное время; и нет никого, кто принудил бы такого мужа, которому предписано молчание, издать хоть один звук. Эти мудрецы живут нагими, зимой под открытым небом на солнце, летом же, когда солнце в полной силе, — на лугах и в болотах под большими деревьями, тень которых, говорит Неарх, достигает в окружности до пяти плетров, и десятки тысяч людей могли бы пользоваться тенью под одним деревом; столь велики эти деревья. Едят же они плоды и кору деревьев, которая не менее сладка и питательна, чем плоды финиковых пальм.

Вторыми же после этих являются земледельцы, самые многочисленные из индийцев. У этих нет военного оружия, и они не заботятся о военных делах, но они обрабатывают землю и вносят подати царям и автономным городам. И если у индийцев случится война друг против друга, им нельзя касаться земли трудящихся и опустошать эту землю. Одни воюют и убивают друг друга, как случится, другие же вблизи них спокойно пашут, или собирают виноград, или снимают плоды, или жнут.

Третьим классом являются у индийцев пастухи, чабаны и волопсы. И эти не селятся ни в городах, ни в деревнях, они кочевники и живут на горах, подать и они приносят от скота, и охотятся они по всей стране и на птиц и на диких зверей.

XII. Четвертый класс — ремесленный и торговый. И эти выполняют повинности и приносят подать за свои занятия, кроме тех, которые делают военное оружие. Они и плату получают от общины. В этом классе состоят и кораблестроители, и корабельщики, которые плавают по рекам.

Пятый класс у индийцев — воины, по многочисленности второй после земледельцев, пользующийся наибольшей свободой и наслаждениями. Они упражняются в одних военных делах. Оружие же делают им другие, и коней доставляют другие, и прислуживают в лагере другие, которые и ухаживают за лошадьми, и чистят оружие, и водят слонов, и приводят в порядок колесницы, и правят ими. Сами же они, если нужно воевать, воюют, когда же наступит мир — наслаждаются; и им плата из казны идет такая, что от нее легко кормить и других.

Шестыми являются у индийцев так называемые наблюдатели. Эти наблюдают совершающееся и по стране и по городам и сообщают об этом царю, где индийцы подчинены царской власти, или местным властям, где они автономны. И им нельзя сообщать ничего ложного, и ни один из индийцев никогда не обвинялся во лжи.

Седьмыми являются те, которые рассуждают об общих делах вместе с царем или по городам, которые автономны, с их властями. Численностью этот класс невелик, мудростью же и справедливостью выделяется из всех. Отсюда выбираются у них и начальники, и все номархи, гиппархи<sup>17</sup>, хранители сокровищ, начальники лагерей, навархи<sup>18</sup>, казначеи и наблюдатели за работами по части земледелия.

Брать жену из другого класса нельзя, например земледельцам из ремесленного или наоборот. Не позволено и то, чтобы один и тот же человек занимался двумя ремеслами, или переходить из одного класса в другой, например в земледельческий из пастушеского или в пастушеский из ремесленного. Одно им разрешено — становиться мудрецом из всякого класса, потому что у мудрецов жизнь не изнеженная, но наиболее бедственная.

XVI. Одеждой же индийцы пользуются полотняной, как говорит Неарх, из полотна, добываемого из деревьев<sup>19</sup>, о которых мной уже сказано. Это же полотно или светлее по цвету всякого другого полотна, или кажется светлее, ибо сами они темного цвета. Есть же у них полотняный хитон до половины голени. Накидка отчасти наброшена на плечи, отчасти же обернута вокруг головы. И серьги из слоновой кости носят индийцы, которые очень богаты; ибо не все индийцы носят их. Бороды же, говорит Неарх, индийцы красят в разные цвета, одни, чтобы казаться белыми, например, в самый белый цвет, другие же — в темносиний; у некоторых же бороды багряные, у многих и пурпуровые, у иных зеленоватые; он же говорит, что высокопоставленные индийцы носят летом зонтики. Сандалии носят из белой кожи, причем они богато отделаны; и подошвы сандалий у них расписные и высокие, чтобы казаться больше ростом.

6. У индийцев не один и тот же вид оружия, но пешие у них имеют лук, причем лук равен по длине носящего его, и ставя его вниз на землю и упершись в него своей ногой, они так стреляют, оттягивая тетиву как можно больше назад<sup>20</sup>, ибо стрела у них немного меньше трех локтей, и ничто не выдерживает стрелы, пущенной индийским мужем-стрелком, ни щит, ни панцырь, ни если бы было что-либо более прочное. В левых руках у них — пелты<sup>21</sup> из сырой кожи, более узкие, чем у носящих у нас, длиной же немного уступающие им. У некоторых вместо луков — дротики. Меч носят все, широкий и в длину не меньше трех локтей; и его, когда начнется у них рукопашная битва — это не легко у индийцев случается — они обеими руками поднимают для удара, чтобы сильнее был удар. Всадники у них имеют два дротика, подобные дротикам савниям<sup>22</sup>, и пелту меньшую, чем у пехотинцев.

XVII. По своему телосложению индийцы сухощавы и рослы и много легче на ходу других людей. Средствами же передвижения для большинства из индийцев являются верблюды, кони и ослы, для богатых же — слоны. Ибо слон является у индийцев царским способом передвижения; вторым по чести за ним — четверка (лошадей); третьим же — верблюды; ездить на одном коне — позорно. Индийцы едят хлеб и занимаются земледелием, те, по крайней мере, из них, которые не горцы; эти же едят звериное мясо.

Перев. О. В. Кудрявцева.

- <sup>1</sup> Ныне Кабул — правый приток Инда.
- <sup>2</sup> Имеются в виду Гималаи, которые Арриан считает частью Таврского хребта, пересекающего, по его мнению, всю Азию.
- <sup>3</sup> Аравийское море.
- <sup>4</sup> Дуная.
- <sup>5</sup> Здесь имеется в виду Индийский океан.
- <sup>6</sup> Точнее Бенгальский залив.
- <sup>7</sup> Ныне Вьяза или Беджа, самый восточный из притоков Акезина.
- <sup>8</sup> Инд. Паталипутра (ныне Патна).
- <sup>9</sup> Вероятно, Бенгальский залив.
- <sup>10</sup> Вероятно, Индийский океан.
- <sup>11</sup> *Тала* — род пальмы. Ее сладкий сок является и в настоящее время любимым питьем местных жителей, а полужрелая сердцевина плодов употребляется в пищу.
- <sup>12</sup> См. прим. 8.
- <sup>13</sup> *Прасии* — одно из индийских племен. *Эраннобой*, вероятно, совр. Чона.
- <sup>14</sup> Это указание Мегасфена не подтверждается подлинными памятниками Индии. В законах Ману и Артхашастре неоднократно упоминаются рабы.
- <sup>15</sup> Здесь у Мегасфена опять резкое расхождение с индийскими первоисточниками, в которых настойчиво подчеркивается деление всего населения Индии на четыре касты, а не на семь.
- <sup>16</sup> В гаданьях.
- <sup>17</sup> Начальники конницы.
- <sup>18</sup> Военачальники, командующие флотом.
- <sup>19</sup> Очевидно, имеется в виду хлопчатник.
- <sup>20</sup> Вероятно, имеется в виду так называемый составной лук, зафиксированный этнографами у целого ряда азиатских народов.
- <sup>21</sup> Легкие щиты.
- <sup>22</sup> Вид дротика, часто употреблявшегося у восточных народов.

## № 75. ЗАКОНЫ МАНУ

«Законы Ману» — наиболее важный из всех древнеиндийских сборников законов — брахманской традицией считается установлением Ману, мифического прародителя людей. На самом же деле они являются результатом работы одной из брахманских научных школ. Составление этого сборника происходило в течение нескольких веков, вследствие чего в нем наряду со сравнительно поздними статьями имеются установления обычного права, отличающиеся чрезвычайной древностью. В дошедшей до нас редакции сборник составлен около начала нашей эры.

«Законы Ману» не кодекс законов в современном смысле слова, а скорее сборник предписаний благочестивому индийцу в исполнении им своего долга — общественного, религиозного и морального, — как он понимался господствующим классом; в нем наряду с нормами обычного права излагаются космогония, государственное устройство, кастовая регламентация, санитарно-гигиенические предписания и т. д.

Перевод сделан по изданию: J. Jolly, *Manava dhazma sastra* (Original sanscrit text). London, 1887.

### ХАРАКТЕРИСТИКА СБОРНИКА ЗАКОНОВ

1,102— С целью определения в должном порядке обязанностей его (брахмана) и [членов] других [каст], мудрый Ману, происшедший от Самосушего, составил этот сборник [священных законов].

1,107— В этом [сборнике] полностью изложен священный закон, добродетельность и зло [различных] деяний [людей], а также извечные правила жизни четырех каст.

1,108— Правило жизни — высший закон, изложенный в священном откровении и записанный в священных законах, поэтому дважды рожденный, желающий себе блага, пусть всегда следует ему.

## РАБСТВО

X, VIII, 415 — Захваченный под знаменем, даса<sup>1</sup> за содержание, рожденный в доме, купленный, подаренный, доставшийся по наследству и даса в силу наказания — таковы семь разрядов даса.

VIII, 416— Жена, сын и даса — трое считаются не имеющими собственности; чьи они, того и имущество, которое они приобретают.

VIII, 417— Брахман пусть уверенно пользуется вещами, [полученными] от шудры (дасы); так как у того нет никакой собственности, то его хозяин может взять его имущество.

VIII, 177— Пусть должник уплатит долг даже работой, если он равной или более низкой касты, но если более высокой, пусть отдает постепенно.

IX, 179 — Если у какого-либо шудры есть сын от дасы или от даси<sup>2</sup>, принадлежащей дасе, он пусть получит разрешенную [отцом] долю наследства; так постановил закон.

IX, 229— Но имеющий касту кшатрия, вайшьи и шудры, не могущий уплатить штраф, пусть платит, что полагается, работой; брахман пусть платит мало-помалу.

## КАСТЫ

1,31— А для процветания миров он (Брахма) создал из своих уст, рук, бедер и ступней брахмана, кшатрия, вайшью и шудру [соответственно].

1,87— А для сохранения всей этой вселенной он, пресветлый для происшедших из его уст, рук, бедер и ступней, установил особые [обязанности и] занятия.

1,88— Таким образом, обучение Ведам и изучение их, принесение жертв за себя и за других, а также дачу и получение [милостыни] он установил для брахманов.

1,89— Охрану подданных, а также дачу милостыни, жертвоприношение, изучение Вед и умеренность в наслаждениях он указал для кшатриев.

1,90— Пастбу скота, а также дачу милостыни, жертвоприношение, изучение Вед, торговлю и ростовщичество — для вайшьи

1,91— Но только одно занятие Владыка указал для шудры — обслуживание этих каст со смирением.

1,93— Вследствие происхождения из самой благородной части тела (Брахмы), вследствие первородства и обладания (знанием Вед) брахман по праву владыка всей вселенной.

1,96— Из всех существ наилучшими считаются одушевленные.

из одушевленных — разумные, из разумных — люди, из людей — брахманы.

VIII, 279— Какой частью тела человек низшей касты нанесет повреждение [человеку] высшей касты, именно она у него должна быть отрезана; таково предписание Ману.

VIII, 413— Но шудру купленного или некупленного (нанятого) пусть брахман-хозяин заставит исполнять [даже] унижительное услужение, ибо тот был создан Самосущим для услужения брахману.

VIII, 414 — Шудра (даса), даже отпущенный своим хозяином, не освобождается от обязанностей услужения, так как оно вложено для него, кто может освободить его от этого?

VIII, 418— Пусть [царь] ревностно заставляет исполнять свои работы вайшью и шудру, так как они, избегая своих обязанностей, потрясают этот мир.

IX, 322— Кшатрии не благоденствуют без брахманов, брахманы не благоденствуют без кшатриев; брахманы и кшатрии, будучи крепко соединенными, благоденствуют и в этом [мире] и в будущем.

X, 96— Кто из жадности живет занятиями высших, того царь, лишив имущества, пусть немедленно изгонит.

X, 97— Своя обязанность, плохо исполненная, лучше хорошо исполненной чужой, так как живущий [исполнением] чужой обязанности немедленно выпадает из [своей] касты.

X, 99— Шудра, не могущий исполнять обслуживание дважды рожденных и угрожаемый гибелью сыновей и жены, пусть живет ремесленными занятиями.

X, 121— Но шудра, [который не может содержать себя обслуживанием брахмана], старающийся заработать на жизнь, пусть обслуживает кшатрия, или пусть шудра живет, обслуживая богатого вайшью.

X, 122— Но брахмана он пусть обслуживает и ради неба и ради обоих [и того и этого мира], так как для него, постоянно преданного брахману, достижимы все цели.

X, 123— Обслуживание брахмана считается наилучшим занятием для шудры; что бы он ни делал другое, оно для него бесплодно.

X, 129— Шудрой не должны накапливаться богатства, даже имеющим возможность [сделать это], так как шудра, приобретая богатство, притесняет брахманов.

X, 64— Если дочь брахмана от шудрянки рождает в супружестве с брахманом [дочь, которая вступает в брак также с брахманом и так далее], низший достигает высшей касты в седьмом колене.

X, 65— [Так] шудра идет к степени брахмана и брахман к сте-

лени шудры, но пусть будет известно, [что это относится] и к потомству кшатрия, а также вайшьи.

XI, 127— Одна четверть (эпитемии) за убийство брахмана предписывается [как очищение] за убийство кшатрия, одна восьмая — за убийство вайшьи; пусть будет известно, что одна шестнадцатая за убийство добродетельного шудры.

## ЦАРЬ

VII, 2— Кшатрием, получившим, как полагается, посвящение, предписанное Ведой, должна производиться охрана всего этого [мира] согласно закону.

VII, 3— Когда не имеющие царя люди рассеялись по всем направлениям от страха, Владыка создал царя для охраны всего этого [мира],

VII, 4 — смешав вечные частицы Индры, Ветра, Ямы<sup>3</sup>, Солнца, Огня, Варуны, а также Луны и Владыки Богатств (Куверы).

VII, 5— Так как царь сотворен из частиц этих главных богов, то он превосходит блеском все живые существа.

VII, 6— И он, подобно солнцу, жжет глаза и сердце, и никто на земле не может даже смотреть на него.

VII, 7 — По своему могуществу он Агни, Вайю, Солнце, Сому, Царь Правосудия (Яма), Кувера, Варуна и Великий Индра.

VII, 8— Царь даже [если он еще] дитя, не должен быть презираем [при мысли, что он только] смертный, так как по могуществу он божество с внешностью человека.

VII, 20— Если бы царь не наказывал неустанно тех, кто должен быть наказан, более сильные изжарили бы слабых, как рыбу на вертеле.

VII, 21 — Ворона стала бы клевать жертвенный пирог, а собака лизать жертвенную пищу, и не стало бы ни у кого собственности, и низшие заняли бы место высших.

VII, 24— Все касты были бы разрушены, все законы были бы нарушены и имело бы место всенародное восстание из-за ошибочного применения наказания.

VII, 25— Где действует черное, красноглазое наказание, уничтожающее преступников, там подданные не возмущаются, если вождь хорошо наблюдает.

VII, 218— Пусть [царь] помещает во все свои вещи противоядия и лекарства и пусть всегда носит [при себе] драгоценные камни, служащие противоядием.

## НАЛОГИ

VII, 127 — Приняв во внимание [цены при] покупке и продаже, расстояние пути, [издержки] на пищу и приправу и охрану товаров [государством], пусть заставит купцов платить пошлины.

VII, 128— Рассудив, пусть царь всегда устанавливает в стране

налоги такие, чтобы результатами труда пользовались и царь, и производитель.

VII, 129— Как пиявка, теленок и пчела едят свою пищу мало-помалу, так мало-помалу должен царем изыматься ежегодный налог.

VII, 130— Царем должна быть получаемая пятидесятая часть скота и золота, восьмая, шестая или двенадцатая часть зерна.

VII, 131— Пусть он получает еще шестую часть древесины, мяса, меда и масла, благовоний, лекарственных трав, соков, цветов, корней и плодов.

VII, 132 — Листьев, овощей, трав, шкур и изделий из тростника и глины, сосудов и всяких [изделий] из камня.

VII, 138— Ремесленников всех специальностей и шудр, живущих своим трудом, он может заставить работать (на себя) один (день) в месяц.

VII, 139— Пусть не подрезает корень ни у себя [невзиманием налогов], ни у других [взиманием налогов] с чрезмерной жадностью; подрезая корень у себя, он вредит и себе и другим.

X, 119— Его (царя) истинный долг — победа; он пусть не обращается в бегство в опасности; защищая оружием вайшьев, пусть заставляет вносить законный налог.

X, 120— С вайшьев [пусть берет] одну восьмую часть в зерне, одну двадцатую [других доходов], по крайней мере в одну каршапану<sup>4</sup> с шудры, а также ремесленники всех специальностей [пусть платят налог] исполнением работ для царя.

#### ВОГНА

VII, 87— Царь, охраняющий свой народ и помнящий долг кшатрия, вызванный [врагом], равным по силе, более сильным и более слабым, пусть не уклоняется от битвы.

VII, 89— Цари, в битвах желающие убить друг друга, сражающиеся с полным напряжением сил и не обращающиеся в бегство, идут на небо.

VII, 90— Когда сражается с врагами, пусть не убивает врага ни вероломным оружием, ни зубчатыми стрелами, ни ядовитыми, ни имеющими наконечники, раскаленные на огне.

VII, 91— Пусть не убивает ни сошедшего на землю [если он сам остается на колеснице], ни сложившего руки [с мольбой о пощаде], ни имеющего развевающиеся волосы, ни сидящего, ни говорящего «я твой».

VII, 92 — Ни спящего, ни того, у которого нет кольчуги, ни нагого, ни безоружного, ни не сражающегося, а [только] смотрящего, ни сражающегося с другим.

VII, 93 — Ни того, у которого сломано оружие, ни пораженного [болезнью], ни тяжело раненного, ни уstraшенного, ни обратившегося в бегство: [во всех этих случаях] пусть помнит долг настоящих [воинов].

VII, 96— Колесницу и лошадь, слона, зонтик, деньги, зерно

скот, женщин (рабынь), все вещи и недрагоценные металлы [пусть берет тот], кто побеждает [в поединке].

VII, 97— А для царя должна быть дана (воинами) отборная часть [добычи], так предписано ведическими текстами; завоеванное сообща должно быть роздано царем всем воинам.

VII, 102— Пусть он всегда будет готов к применению силы, всегда обнаруживает храбрость, всегда скрывает секреты и всегда изучает слабые стороны врага.

VII, 103— Всегда готового к применению силы страшится весь мир, поэтому пусть подчиняет себе все живое именно силой.

VII, 106— Пусть обдумывает мероприятия, подобно цапле, а подобно зайцу, убегает [в безопасное место]; пусть вырывает [добычу], подобно волку, и проявляет храбрость, как лев.

VII, 198— Пусть старается победить врагов примирением, дарами, сеянием раздоров [среди них], всеми [этими средствами] вместе или порознь, никогда сражением [если можно его избежать].

VII, 199— Так как для обеих сражающихся [сторон] победа или поражение в сражении [заранее] неизвестна, то пусть [царь] избегает битвы<sup>5</sup>.

VII, 201— Победив, пусть почитит богов [завоеванной страны] и добродетельных брахманов; пусть дарует облегчение налогов и пусть объявит об отсутствии опасности.

VII, 202— А узнав полностью желание их всех (жителей завоеванной страны), пусть поставит там его (побежденного царя) родственника и пусть заключит соглашение.

## СЕМЬЯ И БРАК

III, 13— Для шудры предписана жена только касты шудр; для вайшьи — той и своей касты; для кшатрия — тех обеих, а также своей; для брахмана — тех [трех], а также своей.

III, 51— Пусть отец, знающий [закон], не берет за девушку даже самого незначительного вознаграждения, так как берущий [его] из жадности является человеком, продающим своих детей.

III, 56 — Где женщины почитаются, там боги бывают удовлетворены; но где они не почитаются, все почитание богов бесплодно.

V, 154— Муж, [даже] чуждый добродетели, изменяющий [жене] или лишенный хороших качеств, верной женой всегда должен быть почитаем, как бог.

IX, 3— Отец охраняет [женщину] в детстве, муж охраняет в молодости, сыновья охраняют в старости, женщина никогда не пригодна для самостоятельности.

IX, 46— Ни продажею, ни разводом жена не освобождается от своего мужа...

IX, 81— Жена, не рождающая детей, может быть переменена на восьмом году, рождающая детей мертвыми — на десятом, рождающая только девочек — на одиннадцатом, но сварливая — немедленно.



IX, 85— Если дважды рожденные берут жен из своей и других [низших каст], то старшинство, почет и помещение их должно быть согласно порядку каст.

IX, 91 — Если [девушка], не выданная замуж, сама найдет мужа, ни она не совершает никакого греха, ни тот, за кого она выходит.

IX, 153— Из наследства [брахмана] брахман [сын жены брахманки] пусть возьмет четыре части, сын жены касты кшатриев — три, сын жены касты вайшьев — две, сын жены касты шудр — пусть возьмет одну часть.

IX, 185— Не братья, не родители, (а) сыновья получают наследство отца...

IX, 194— Данная до [брачного] огня, данная при свадебном шествии, данная в знак любви и полученная от брата, матери и отца — таких насчитывается шесть видов собственности женщины.

IX, 208— Что какой-нибудь [из братьев] приобрел своим трудом, без использования отцовского имущества, этого приобретения [сделанного только] его старанием, он не должен делить против своего собственного желания.

Перев. Г. Ф. Ильина.

<sup>1</sup> Даса — раб.

<sup>2</sup> Даси — женск. род от даса — рабыня.

<sup>3</sup> Мифический Яма и его брат-близнец Ями соответствует древнегреческим Диоскурам — братьям Кастору и Полидевку — божествам света.

<sup>4</sup> Пана — единица веса в 9,76 грамма и монета этого веса, состоящая из  $\frac{11}{16}$  серебра и  $\frac{4}{16}$  меди и  $\frac{1}{16}$  железа или свинца.

<sup>5</sup> Легко обнаруживается несоответствие стихов VII, 198 и 199 с помещенными выше стихами VII, 87 и 89.

## № 76. БИТВА АЛЕКСАНДРА МАКЕДОНСКОГО С ИНДИЙСКИМ ЦАРЕМ ПОРОМ

(Арриан, Анабазис Александра, V, 15—18.)

15. ...Александр сперва выслал конных лучников, сам же повел всадников; ибо он полагал, что Пор<sup>1</sup> дерзнул приблизиться со всей силой; однако конница эта, выстроенная у него впереди, двигалась перед остальным войском. 2. Когда он точно узнал многочисленность индийцев, тогда он еще сильнее обрушился на них с окружавшими его всадниками; они же отступили, так как увидели самого Александра и массу всадников вокруг него, нападающих не по фронту, а по отрядам. И пало их, всадников, до четырехсот, пал же и сын Пора; колесницы при отступлении, оказываясь тяжелыми и бесполезными из-за грязи, захватывались с конями.

Когда Пору сообщили, сколько всадников спаслось бегством и что сам Александр не только проник с войском до самой сильной части его армии, но что сын его погиб в битве, стал он колебаться, потому что и те, которые находились на противоположной стороне в большом лагере, оставленные с Кратером<sup>2</sup>, пы-

тались переправиться; Пор все же принял решение, выйдя со всем войском против самого Александра, сражаться с сильнейшей частью македонян и с самим царем. Однако он оставил немногих из слонов с небольшим своим войском в лагере, чтобы угрожать всадникам, находившимся с Кратером на берегу. Сам же, взяв всю конницу, до четырех тысяч всадников, и все колесницы, которых было триста, из слонов двести и из пеших всех, кто был ему полезен, до тридцати тысяч, вышел против Александра. Когда же он достиг местности, где не было грязи и которая благодаря песку была ровной и твердой для передвижений и поворотов коней, он построил здесь войско; первыми, в одну линию, слонов, причем слон от слона отстоял не менее, чем плетр, чтобы перед всей фалангой пеших по фронту были выстроены у него слоны и чтобы внушить повсюду страх всадникам Александра. В остальном он решил, что никто из врагов не отважится броситься в промежутки между слонами, конница из-за страха коней перед слонами, и пешие еще менее; ибо в промежутке они были бы заперты бросившимися на них гоплитами и растоптаны, когда против них повернулись бы слоны. За ними же у него были выстроены пешие, имея не одинаковый фронт со слонами, но будучи поставлены во второй линии после слонов, причем в промежутки между слонами на небольшое расстояние были выдвинуты лохи. Были же у него еще и на крыльях за слонами поставлены пешие, с обеих же сторон пехоты была им выстроена конница и перед ней с обеих сторон колесницы.

16. Таков был строй Пора. Александр же, когда уже увидел индийцев выстроившимися, выставил вперед всадников, чтобы дожидаться подходящих все время частей пехоты. А когда и фаланга, соединившаяся с ним на бегу, оказалась уже вместе с остальным войском, он не сразу, выстроив, повел войско, чтобы не предать усталых и задыхающихся воинов неутомленным варварам, но, объехав вокруг, он задержал пеших до тех пор, пока они не перевели дух. Когда же он увидел строй индийцев, где были выдвинуты вперед слоны и тесно сомкнутая фаланга была выстроена в промежутках между ними, он решил не выступать против середины, побоявшись того самого, в расчете на то, что Пор выстроил свое войско таким образом; но сам, поскольку он превосходил врага конницей, взяв большую часть конницы, перешел на левое крыло врагов, собираясь напасть здесь. Койна же он посылает на правое крыло с гиппархией Деметрия<sup>3</sup> и своей собственной, приказав, чтобы тот напал на них сзади, когда варвары, видя направляющуюся на них массу всадников, выступят навстречу в конном строю. Фалангу же пеших он велел вести Селевку<sup>4</sup>. Антигену<sup>5</sup> и Таврону<sup>6</sup>, приказав, чтобы они не раньше принялись за дело, чем увидят и фалангу пеших и всадников приведенными в смятение конницей под начальством его самого.

Уже началась перестрелка, и Александр послал на левое крыло индийцев конных лучников, которых было до тысячи, чтобы

расстронть стоявших здесь врагов сильным обстрелом и нападением коней. А сам, имея при себе всадников-гетеров, быстро продвинулся к левому крылу варваров, спеша наброситься на уже приведенных в смятение по всему крылу, прежде чем их конница будет выстроена перед фалангой.

17. В это же время и индийцы, собрав отовсюду всадников, выступили в конном строю против Александра, предупреждая нападение, и те, которые были вокруг Койна<sup>7</sup>, как было уговорено, появились сзади них. Увидев это, индийцы были вынуждены сделать двойной строй конницы, имеющим два фронта, причем та часть, которая была направлена против Александра, была больше и сильнее, те же, которые должны были стоять против Койна и тех, что с ним, повернулись в противоположную сторону. И это, конечно, сразу привело в смятение и намерения индийцев, и Александр, видя удобный случай в самом развороте конницы в разные стороны, наваливается с теми, что были вокруг него, так что индийцы не приняли удара всадников, бывших вокруг Александра, но отступили, как за некую надежную стену, за слонов. А в это время погонщики слонов вывели животных навстречу коннице, и сама фаланга македонян выступила против слонов, бросая дротики в их вожakov и стреляя со всех сторон отовсюду в самих животных. И дело было не похоже ни на одно из прежних сражений: ибо и животные, врываясь в построения пехоты, прорывали фалангу македонян, хотя она и была плотной, и всадники индийцев, видя, что у пеших началось дело, снова повернувшись, сами напали на конницу. Когда их опять одолели те, что были вокруг Александра, много превосходя их и силой и опытом, то они снова отошли к слонам. А в это время вся конница Александра, уже соединенная в один отряд, не по распоряжению, но построившаяся таким образом в самом бою, где бы ни наталкивалась на построения индийцев, отбрасывала их, убивая многих. А когда животные были стеснены на узком пространстве, не меньше пострадали от них друзья, нежели враги, растаптываемые при поворотах и в давке. И из всадников, конечно, поскольку они таким образом путались вокруг слонов, были убиты многие, и многие вожаки слонов были заколоты дротиками, и сами слоны, одни поражаемые, другие— из-за страданий и отсутствия вожakov, находились в битве уже без управления. Но будучи, таким образом, вне себя от злобы и бросаясь одинаково и на друзей и на врагов, всяческим способом и оттесняли, и растаптывали, и убивали их. Но македоняне, поскольку они были на равнине и приближались к животным по своему усмотрению, когда те надвигались, отступали, когда же те поворачивали, следовали за ними, бросая в них копья; индийцы же, метавшиеся среди них, претерпевали от них большое зло. Когда же животные устали и перестали совершать сильные нападения и, издавая трубные звуки, стали подаваться шаг за шагом, как отступающие задним ходом корабли, тогда сам Александр охватил кольцом при помощи

всего войска вражескую конницу, пешим же, сомкнувшим щиты как можно гуще, приказал напасть на фалангу. И таким образом всадники индийцев, за исключением немногих, были изрублены в деле; избивались и пехотинцы, так как уже отовсюду на них налегали македоняне. И в это время все обратились в бегство через свободное пространство, которое оставила конница Александра.

18. А в то же время Кратер и другие вожди войска Александра, которые были оставлены на берегу Гидаспа, как только увидели Александра одерживающим блестящую победу, и сами перешли через реку. И они совершили не меньшее избиение при отступлении индийцев, прибыв для преследования неутомленными вместо усталых воинов Александра.

Погибло из индийцев пеших немного менее двадцати тысяч, всадников до трех тысяч, колесницы все были разбиты; и два сына Пора погибли, и Спитак, номарх местных индийцев, и вожаки слонов, и возничие колесницы, и гиппархи, и стратеги войска Пора все ...взяты же были и слоны, которые не погибли на этом месте. Из тех, что были вокруг Александра, погибло пеших скорее всего до восьмидесяти из шести тысяч, бывших при первом ударе; всадников из конных лучников, которые действительно первыми вступили в дело, — десять; из конницы гетеров — около двадцати, из других же всадников — около двухсот.

Пор же, совершивший в битве великие дела не только как стратег, но и как отважный воин, когда увидел избиение всадников и из слонов одних — павшими на этом самом месте, других же — лишенными вожakov, жалкими и блуждающими, тогда как из пеших у него большинство погибло, не отступил, как Дарий<sup>8</sup>, великий царь, но вместе со своими сражался до тех пор, пока хоть сколько-нибудь индийцев оставалось в битве, и только раненый в правое плечо, которое одно имел обнаженным, участвуя в битве [ибо от остального тела отражал его стрелы панцырь, необыкновенный и по крепости, и по соразмерности, как позднее узнали видевшие его], повернул слона. И Александр, видя, что он муж великий и благородный, пожелал спасти его в битве. Итак, он посылает к нему сперва индийца Таксила; и Таксил, подскакав настолько, насколько ему показалось безопасным к слону, который нес Пора, пожелал, чтобы тот остановил животное, ибо ему невозможно далее бежать, и послушал слова Александра. Тот же, видя Таксила, мужа, издревле враждебного ему, повернувшись, обратился против него, собираясь бросить дротик; и, может быть, и убил бы его, если бы тот, предупредив это намерение, не отъехал бы подальше от Пора со своим конем. Александр же не разгневался за это на Пора, но послал вместо Таксила и других, и в первую очередь Мероя, мужа-индийца, потому что узнал, что Мерой был издревле другом Пору. Пор же, как только услышал слова Мероя и вместе с тем почувствовал

сильную жажду, остановил слона и слез с него: как только он выпил и освежился, он приказал скорее вести себя к Александру.

Перев. О. В. Кудрявцева.

<sup>1</sup> Наиболее могущественный из царей западной Индии (из рода Паравы), владевший землями, расположенными между Гидасном и Аксецином.

<sup>2</sup> Один из наиболее выдающихся полководцев Александра, командовавший конницей. После смерти Александра активно участвовал в войнах диадохов на стороне Антипатра и погиб в одном из сражений.

<sup>3</sup> Один из военачальников Александра, командовавший отрядом конницы еще в битве при Гавгамелле.

<sup>4</sup> Македонский полководец, позднее один из диадохов, создавший в конце IV в. крупнейшее из эллинистических государств, называемое обычно царством селевкидов или Сирийским царством.

<sup>5</sup> Македонский военачальник, участвовавший позднее в войнах диадохов.

<sup>6</sup> Македонский токсарх (начальник стрелков).

<sup>7</sup> Один из лучших полководцев Александра, умерший вскоре после описанных событий, на обратном пути из Индии.

<sup>8</sup> Дарий III Кодоман — последний царь династии Ахеменидов. В битве при Иссе (333 г. до н. э.) одним из первых обратился в бегство.

## № 77. АРТХАШАСТРА

«Артхашастра» (руководство к практической деятельности царя) — политический и экономический трактат, составителем которого считается Каутилья (Кауталья или Вишнаугпта) — главный советник Чандрагупты Маурьи (321—297 гг. до н. э.). Ниже приводятся некоторые важные места из этого уникального источника, касающиеся ведения царского хозяйства, а также экономических и общественных отношений в стране.

Перевод сделан по изданию: The Arthashastra of Kautilya Trivandrum sanscrit series, LXXIX, vol. I—III, 1921—1923.

### ОСВОЕНИЕ НОВЫХ ЗЕМЕЛЬ

(Из II, 1)

Пусть [царь] заселяет прежде существовавший или прежде несуществовавший населенный пункт выводом [населения] из чужой страны или изъятием излишнего своей страны.

Пусть образует деревни, состоящие не менее, чем из ста, и не более, чем из пятисот семей, главным образом земледельцев касты шудр, имеющие границы в крошу<sup>1</sup> или две и способные к защите друг друга. Пусть определит на окраинах реку, гору, лес, растение гришти, пещеру, искусственное сооружение [и деревья] шальмали, шами и кшираврикша как обозначение границ.

Пусть возведет на восемьсот деревень [укрепление под названием стханийя, на четыреста деревень — дронамукха, на две — кхарватика и для группы в десять деревень — санграха.

На окраинах пусть установит укрепленные пункты с пограничной стражей, предназначенной для охраны входа в страну. Их внутренние области пусть охраняют звероловы, стрелки, охотники, чандалы и лесные племена.

Служителям при жертвоприношениях, духовным наставникам и ученым в Ведах [царь] пусть дает (земли, называемые) Брахмадея, освобожденные от штрафов и налогов, дающие [продукцию] соответственно [положению владельца]. Смотрителям, счетоводам и т. д., а также управляющим деревнями, управляющим районами, обучающим слонов, врачам, объездчикам лошадей и посыльным — без права продажи и залога.

Пусть дает подготовленные к обработке поля плательщикам налогов пожизненно. Пусть не забирает неподготовленные участки земли от обрабатывающих [их по своей инициативе]. Пусть, отнимая [землю, подготовленную к обработке] у необрабатывающих, дает другим, или пусть обрабатывают управляющие деревнями и торговцы; необрабатывающие [же] пусть возместят убыток [для царской казны]. Тех же, [кто обрабатывает], пусть поддерживает зерном, скотом и деньгами; они же пусть отдадут без ущерба для царя.

Пусть дарует им благодеяния и прощение налогов, [только] способствующие увеличению казны, и пусть избегает опустошающих казну, так как царь, имеющий малую казну, истощает (буквально: пожирает) горожан и селян. При образовании новых поселений или при чрезвычайных происшествиях пусть дарует прощение налогов; пусть, как отец, поддерживает тех, для кого срок прощения налогов кончился.

Пусть насаждает производство в рудниках, полях, лесах, питомниках слонов, [а также] скотоводство, торговлю, [пусть прокладывает] пути по воде и по суше, [а также строит] города для торговли.

Пусть сооружает резервуары с [дождевой] водой и проточной водой. Других же сооружающих [резервуары на свой счет] пусть наделяет участками, дорогами, лесом и помощью; это же относится и к местам паломничества, и к садам.

Пусть работу [устраняющегося от общих работ] выполнят [его] работники и быки, и пусть он будет иметь долю в убыточном деле и не получит доли [в прибыльном].

Пусть царь использует право собственности в отношении рыболовства, переправ и торговли зеленью [растущей] в искусственных водных бассейнах.

Игнорирующего [нужды] рабов, наемных работников и родственников царь пусть заставит придерживаться добродетельного поведения...

## ДОХОДЫ И РАСХОДЫ ЦАРСКОЙ КАЗНЫ

(Из II, 6)

Пусть главный сборщик налогов наблюдает [за сбором налогов с] городов («дурга»), сельских местностей («раштра»), рудников («кхани»), искусственных насаждений («сету»), лесов («вана»), стад скота («враджа») и торговых путей («ваникпатха»).

Пошлины, штрафы, меры и вес, городские служащие, смотритель над чеканкой монет, смотритель печатей и паспортов, хмельные напитки, убой животных, пряжа, растительное масло, животное масло, сахар<sup>2</sup>, государственный золотых дел мастер, склад товаров, проститутки, игра в кости, участки для строительства, корпорации ремесленников всех специальностей, смотритель над [всеми относящимися к] богам, въездные пошлины и налог с бахриков<sup>3</sup> [являются источниками и статьями дохода, получаемыми с городов, и называются] «дурга».

Продукция царского хозяйства, поземельный налог в виде доли урожая, религиозные налоги, налог «кара»<sup>4</sup>, купцы, хранитель рек, перевозки, суда, мелкие города, пастбища, дорожные заставы, веревка для измерения земельных участков и веревка для вязания воров [являются источниками и статьями дохода, получаемыми с сельской местности, и называются] «раштра».

Золото, серебро, алмазы, драгоценные камни, жемчуг, кораллы, раковины, металлы, соль, [извлекаемые из] равнин и горных россыпей, [являются источниками и статьями доходов, получаемыми с рудников, и называются] «кхани».

Цветочные и фруктовые сады, огороды, орошаемые поля и поля, засаживаемые рассадой, [являются источниками и статьями дохода, получаемыми с искусственных насаждений, и называются] «сету».

Леса-пастбища, охотничьи парки, леса и питомники слонов [являются источниками и статьями дохода, получаемыми с лесов, и называются] «вана».

Коровы, буйволы, козы, овцы, ослы, верблюды, лошади и мулы [являются источниками доходов, получаемых со стад, и называются] «враджа».

Пути по суше и по воде [являются источниками доходов, получаемых с торговых дорог, и называются] «ваникпатха».

Такова основная масса доходов.

Капитал, пай [в чужом деле], доход от выдачи лицензий, паригха (?), установленные налоги, обменный процент, установленные штрафы являются видами источников дохода.

Воспевание благоприятствующих гимнов во время богослужения в честь богов и предков и по случаю дачи даров, гарем, кухня, снаряжение послов, кладовая, арсенал, склады товаров и металлов, мастерские, наемные работники, содержание пехоты, кавалерии и слонов, стада коров, зверинец, содержащий животных, оленей, птиц и змей, склады топлива и фуража — основная масса расходов...

## ЦАРЬ И ТОРГОВЛЯ

(Из II, 16)

Смотритель за торговлей пусть разузнает предел высоких или низких цен на различные виды товаров, произведенных сушией и водой, доставляемых сухопутным или водным путем, а также

спрос и отсутствие спроса. Кроме того, сроки, [удобные] для [их] сбыта, сосредоточения, покупки и продажи.

Цену товара, имеющегося в изобилии, он пусть заставит подняться, сосредоточив его [в своих руках]. А когда цена установилась, пусть установит предел цены.

Пусть для товаров местного производства и товаров царя устанавливает обмен [только] в одном месте; для [товаров], произведенных в чужих землях, — в разных местах; и те и другие пусть заставляет продавать для подданных милостиво. Пусть избегает слишком большой прибыли, вредящей подданным; пусть не производит ограничений (торговли) во времени для товаров постоянного спроса или зла сосредоточения (их в своих руках).

Или пусть торговцы продают товары царя в разных местах по установленной цене и пусть уплачивают возмещение, соответственное ущербу<sup>5</sup>.

Отчисление в пользу казны при продаже товаров царя объемными и линейными мерами — одна шестнадцатая, мерами веса — одна двадцатая, по счету — одна одиннадцатая.

Пусть [смотритель над торговлей] милостивым отношением побуждает [торговцев] ввозить чужеземные товары. Морякам, караванным торговцам пусть дарует освобождение от пошлин, совместимое с интересами [царя], и непривлечение к ответственности за долги [купцов], приходящих [из других стран], если они не связаны с торговыми компаниями [данной страны].

Производящие торговлю [царскими товарами] пусть лично кладут выручку в деревянный ящик, имеющий сверху отверстие. Во время восьмой части дня пусть они сдают [отчет] смотрителю над торговлей со словами: «Это продано, это остаток», и пусть сдадут меры веса и длины и ящик.

Изложенное [выше относится к торговле] в своей стране. .

Что касается [торговли] в чужой стране, [то] зная стоимость [своих] товаров и цены товаров, могущих быть полученными в обмен, [смотритель] пусть подумает о прибыли, очищенной от пошлин, дорожных пошлин, платы за перевозку, поборов на военных заставах, перевозов через реку, содержания торговца, стоимости аренды помещений, жертвоприношений [в пути]. При отсутствии прибыли, [получаемой] вывозом товаров или [в результате отсутствия] прибыльности обменных операций, пусть подумает о выгоде, [достигаемой другими средствами]. Затем пусть отправит одну четверть [находящихся в его распоряжении] ценных товаров по безопасным дорогам, по суше [на другие рынки]. Ради пользы дела пусть он (посланный торговец) войдет в дружбу с должностными лицами, лесной стражей, пограничной стражей и должностными лицами городов и сельских местностей. Пусть в несчастье спасает деньги или себя; или не достигший [намеченной] страны пусть сам обменивает [в другой], свободной от всяких поборов.



Пусть разузнает пути по воде, условия найма, [необходимое количество] слуг при путешествии, средства существования на пути, доходность и объем обмена, время, [удобное] для путешествий, [средства] предотвращения опасности и условия жизни в торговых городах.

Разузнав в пути по реке о торговле и обычаях (в торговых городах), пусть едет к выгодному и пусть избегает невыгодного.

## ЦАРСКОЕ ПРЯДИЛЬНО-ТКАЦКОЕ ПРОИЗВОДСТВО

(Из II, 23)

Смотритель над пряжей пусть заставляет людей соответствующей специальности производить изготовление доспехов, одежды и канатов из пряжи.

Пусть использует в прядении шерсти, мочалы, хлопка, конопли и льна — вдов, увечных женщин, [одиноких] девушек, нищенков, выкупающих штраф работой, матерей проституток, старых рабынь царя и отпущенных храмовых служанок.

Пусть устанавливает оплату, принимая во внимание тонкость, грубость и среднее качество пряжи и [исходя] из большого или малого количества [выхода] ее. Проверив размер пряжи, пусть награждает их маслом и плодами мирабилита.

В лунные дни они должны быть оставляемы на работе посредством [дарований] наград и почестей. Если пряжа коротка, оплата мала (буквально: коротка), в зависимости от качества изделия.

Пусть [смотритель] выполняет работу [по изготовлению одежды и т. д.] посредством производящих продукцию [в соответствии с] установленным объемом работы, временем и жалованьем, а также посредством ремесленников и пусть проверяет каждое изделие.

Пусть почитает производящих изготовление пряжи из льна, дукулы, шерсти и хлопка дарениями благовоний и гирлянд цветов, а также другими знаками отличия. Пусть заставит изготавливать различные виды одежд, покрывал и верхних одежд и пусть организует изготовление доспехов специальными ремесленниками всех специальностей.

Женщины, не выходящие из своих домов, [а именно] — вдовы пропавших без вести, увечные женщины или девушки, которые содержат сами себя, — должны быть из внимания к их положению снабжаемы работой его (смотрителя) рабынями.

Или когда они сами приходят в прядильню на рассвете, пусть он (смотритель) производит обмен продукции на оплату. Света [пусть будет столько, сколько] необходимо [только] для проверки пряжи.

При смотре для удовольствия в лицо [этих] женщин или при разговорах с ними о других, [чем работа], делах — [на смотрителя] первая степень штрафа<sup>6</sup>. При пропуске срока уплаты жалованья — средняя степень штрафа; такое же наказание при уплате жалованья за несделанную работу.

Пусть заставляет сделать отрезание большого пальца у неделяющей работу, если она уже получила оплату [за нее], а также у расточающих [материал], крадущих и убегающих [с материалом или продукцией]. А штраф, соответствующий [нанесенному работником] ущерб, — в жалование работников.

Пусть [смотритель] поддерживает тесную связь с производящими канаты и доспехи, а также пусть использует [производящих] домашнюю утварь, изделия из кожи и другую продукцию.

## ИСКУССТВЕННОЕ ОРОШЕНИЕ И ГОСУДАРСТВО

(Из III, 9)

При устройстве новых прудов и [подобных] искусственных сооружений — прощение налогов [на орошаемые ими участки земли] в течение пяти лет. Для восстановления ранее разрушенных — в течение четырех лет. Для [прудов и т. д., у которых] поднят уровень, — в течение трех лет. Для осушенной земли — в течение двух лет, а также при [приобретении] залогом и при покупке [земель, требующих произведения таких работ].

Из урожая, выращенного в полях, парках, садах или в других местах, орошаемых каналами, силой ветра, запруживанием рек или прудов, — пусть платят [правительству столько], сколько выгодно [царю и земледельцу].

Пользующиеся [орошаемыми землями на основании] условленной цены ежегодной ренты, за долю урожая или [землей], освобожденной от налогов, — пусть содержат их в полном порядке; в противном случае — штраф, равный двойному убытку.

На выпускающего воду из искусственных оросительных сооружений в сторону — штраф в шесть пан, так же как на задерживающего в [шлюзовых] воротах воду других по нерадивости.

## ПОЛОЖЕНИЕ РАБОВ И НАЕМНЫХ РАБОТНИКОВ

(Из III, 13)

Штраф на родственника, продающего или закладывающего несовершеннолетнего шудру, если он свободный, а не урожденный даса, — 12 пан; вайшыю — двойной, кшатрия — тройной, брахмана — четверной.

На родственника [в этом же случае] наказание первое, среднее, высшее и смертная казнь [соответственно порядку каст]; такое же [наказание] на покупателей и свидетелей, [скрепивших преступную сделку].

Не преступление для млечхов<sup>7</sup> продавать или закладывать потомство, но арий не может быть рабом.

Но заложив ария — по семейным обстоятельствам, в несчастье ариев, — и добыв сумму выкупа молодого или могущего оказать помощь, пусть выкупят как можно скорее.

Заложивший самого себя, убежавший однажды, пусть будет

дасой пожизненно, заложенный другим [становится пожизненным дасой, если он убежал] дважды; и тот, и другой [становятся пожизненными рабами], если они убежали однажды в другую страну.

На отнимающего у раба имущество [или] отнимающего у него положение ария — половина штрафа.

Закладывающий убежавших, мертвых, имеющих физические пороки, пусть возместит стоимость.

При принуждении заложника обслуживать мертвеца, убирать нечистоты и остатки пищи, мыть голого, при избиении его, при насилии над женщиной-заложницей — потеря залога; для кормилиц, служанок, работающих за половину урожая, прислужниц [в этих же случаях] — освобождение [от положения зависимости]. Для слуги (дасы) высокого рождения установлен уход. На имеющего связь с незамужней нянькой или данной в залог, вопреки ее желанию, — первая степень наказания; [на делающего то же] с замужней — средняя.

На самого [насилыника-хозяина] или заставляющего девушку (даси), а также заложницу согрешить с другим — уплата вознаграждения потерпевшей и двойной [сравнительно с этим вознаграждением] штраф правительству.

Потомство продавшего себя пусть считается свободным.

Пусть даса получает добытое лично им без ущерба для работы хозяина, а также наследство и подарок.

Уплатой выкупа пусть (даса) получает свободу.

Этим (вышеизложенным) объяснено [положение] урожденных и заложенных дасов, а также стоимость выкупа, соответствующая их цене.

Порабощенный в силу [невозможности уплаты] штрафа пусть уплатит штраф работой.

Арий, захваченный под знаменем, пусть освобождается соответственным временем работы или половиной стоимости.

На использующего на нечистых работах, отправляющего в другую страну какого-либо дасу, рожденного в доме, полученного в наследство, полученного в дар, купленного — не достигшего восьми лет, отдельно от родственников, вопреки его желанию; продающего или закладывающего беременную даси, не имеющую обеспеченного содержания ребенка, — первая степень наказания, так же как на покупателей и свидетелей [скрепивших преступную сделку].

На неделающего дасу арием по получении соответствующего выкупа — штраф 12 пан, так же как и за задержание без причин.

Наследниками имущества дасы являются родственники, в отсутствии их — хозяин.

Ребенок хозяина от даси пусть вместе с матерью считается не даса; если же [мать], думающая о пользе ребенка, остается в доме [хозяина], пусть будут не дасами ее мать, брат и сестра.

На того, кто, выкупив дасу или даси, опять продает или закладывает, — штраф в 12 пан, исключая добровольно согласившихся.

Таковы предписания относительно дасов.

Пусть соседи знают договорные условия работы наемного работника. Пусть [наемный работник] получает обусловленную плату за работу. Необусловленная [заранее] оплата должна находиться в соответствии с [исполненной] работой и [затраченным] временем. При обусловленной [заранее] оплате пусть получает в размере  $\frac{1}{10}$  продукции: земледелец — урожая, пастух — очищенного масла, приказчик — проданных им товаров. Но обусловленное жалованье [должно быть уплачиваемо], как обусловлено.

Ремесленники всех специальностей, музыканты, врачи, клоуны, повара, служащие по своему согласию [пусть получают], как и другие, которые исполняют подобную работу, или пусть получают такую плату за работу, которую установят уважаемые [посредники], а также в зависимости от [показаний] свидетелей; при отсутствии свидетелей пусть будет принята во внимание [проделанная] работа.

При неуплате жалованья — штраф десятая часть, или 6 пан. При отказе [от уплаты жалованья] — штраф в 12 пан, или пятая часть.

Находящийся в опасности от реки, потока, пламени, диких зверей, когда спасен, срочно признав спасение даянием всего имущества, сына, жены и себя самого, — пусть дает плату, установленную уважаемыми [посредниками]. Этим объяснены все случаи, связанные с дарами, сделанными впадшими в бедствие.

Перев. Г. Ф. Ильина.

<sup>1</sup> *Кроша* — несколько более 1,8 километра.

<sup>2</sup> Тростниковый сахар (санскр. *сакхари*) впервые начал приготавливаться в Индии и в греко-римскую эпоху вывозился на Запад.

<sup>3</sup> Вероятно, наименование группы людей; значение термина неизвестно.

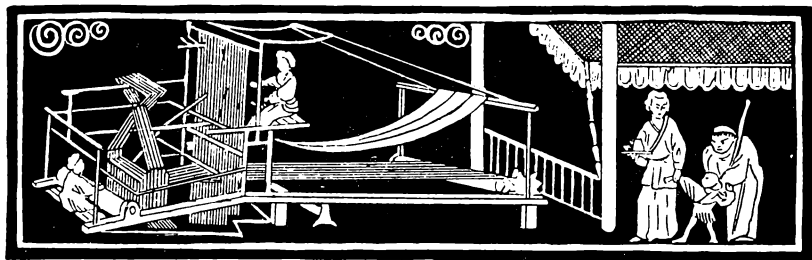
<sup>4</sup> В какой форме взимался этот налог, неясно.

<sup>5</sup> То-есть убыточность торговли не должна в этом случае отражаться на казне.

<sup>6</sup> Первая степень штрафа 48—96 пан (в «Законах Ману» — до 250 пан), вторая 250—500, третья 500—1000 пан.

<sup>7</sup> *Млечха* — индийские и не индийские племена, которые брахманы считали варварскими





# ДРЕВНИЙ КИТАЙ



История древнего Китая достаточно хорошо известна благодаря огромному количеству документов, из которых древнейшие восходят к II тысячелетию до н. э. В отличие от других народов древнего Востока, при изучении далекого прошлого этой страны приходится пользоваться только местными текстами, ибо античные авторы имели о Дальнем Востоке скудные и весьма смутные представления.

Уж в период правления династии Чжоу в Китае наблюдается значительное социальное расслоение общества. На уроке необходимо прочитать надписи на бронзовых сосудах, чтобы наглядно представить этот процесс. В этих кратких надписях говорится о наделении вельмож рабами и землей.

Из них явствует, что тогдашнее общество Китая уже являлось рабовладельческим, что земля перешла в частное владение рабовладельцев. Однако надо объяснить, что рабовладельцев и землевладельцев было еще мало. Большинство населения составляли крестьяне, объединенные в сельские общины. Об их положении мы можем судить по замечательным народным песням этого времени — «В седьмой луне» (№ 81) и «Большие крысы» (№ 82). Эти произведения обязательно следует зачитать в классе. Они дадут представление о высоких достоинствах древнекитайской поэзии, столь реалистически отражающей жизнь древних китайцев, и в то же время покажут социальные отношения в период правления Чжоу, тот жестокий гнет, которому подвергался рядовой земледелец.

Дальнейшее ухудшение положения земледельцев отражено в трактате «Спор об управлении соли и железа» (№ 87) и в отрывке из «Истории первой династии Хань» (№ 91). Эти документы лучше пересказать своими словами.

Особое внимание следует обратить на борьбу трудящихся масс против эксплуататоров, принимающую особенно широкий размах при династии Хань. В этой борьбе активное участие принимали как рабы (№ 92), так и разоренные и обнищавшие земледельцы (№№ 95—96). Надо указать, что в период династии Хань сближение рабов и бедняков легко осуществлялось, что любой бедняк мог каждую минуту превратиться в раба, ибо часто практиковалась продажа в рабство за неуплату налогов.

Крупные рабовладельцы Китая прекрасно понимали опасность и шаткость своего положения и стремились предотвратить массовые народные движения путем частичных уступок. С этой точки зрения нужно оценивать и реформы Ван Мана. Необходимо все время подчеркивать, что им руководили отнюдь не соображения гуманности, а простой расчет.

Следует напомнить ученикам, что рассуждения царей о справедливости и великодушии являются лишь прикрытием классовых интересов. Реформы Ван Мана не могли иметь успеха, ибо они являлись вынужденными уступками. Ван Ман был нерешителен и при малейшем затруднении быстро отменял свои распоряжения.

Разумеется, что такая политика определялась не его личным характером, а была неизбежной, ибо господствующий класс никогда добровольно не отказывается от своих привилегий. Надо подчеркнуть, что даже выдающаяся личность не может изменить хода исторического процесса, и если бы на месте Ван Мана был более решительный и последовательный правитель, то все равно он не мог бы путем реформ предотвратить обнищание народных масс.

Кроме того, мероприятия Ван Мана проводились в жизнь чиновниками, связанными тесными узами с крупными рабовладельцами, землевладельцами и купцами и поэтому стремившимися всячески саботировать меры, принимаемые в пользу земледельцев. Таким образом, станет ясным, что реформы Ван Мана не могли предотвратить народные восстания, но, напротив, ускорили их.

При оценке самих восстаний (№№ 95 и 96) нужно отмечать их стихийность. Следует напомнить, что земледельцы не имели перед собой ясной цели и даже в случае успеха не могли его использовать и легко шли на соглашение с новым царем (в данном случае с Лю Сю), веря в его обещания. И в то же время нужно отметить разрушительную силу восстаний, подтачивавших устои рабовладельческого общества и ускоряющих его гибель.

На внеклассных занятиях можно поставить вопрос о взаимоотношениях древнего Китая с народами нашей страны. В отрывке № 90 содержится интереснейший материал о торговле древних китайцев со странами Средней Азии (современный Узбекистан и Таджикистан). Эти материалы могут быть прекрасно использованы в ученическом докладе.

## № 78. ГАДАТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ

Гадательные надписи на костях жертвенных животных и щитах: черепахи, найденные в деревне Сяотунь около города Аньян в конце прошлого века. Древнейшие из известных памятников китайской письменности. Датируются последними веками правления династии Инь (1766—1122 гг. до н. э.).

Го Мо-жо, Изучение древнего общества в Китае. Шанхай, 1934.

### ОХОТА

1. Добыли оленей двести.

2. В день динмао<sup>1</sup> [вождь спрашивал гадателя на черепахе] охотиться правильно. Убили в загоне оленей 262, кабанов 113, зайцев 10...

### РЫБОЛОВСТВО

1. В Бу<sup>2</sup> ловили рыбу, одиннадцатая луна.

2. В день куйвэй<sup>1</sup> гадание на черепахе: в день динхай<sup>1</sup> ловить рыбу.

3. Вождь ловил рыбу.

## СКотоводство

1. Гадание па черепахе: когда пасти скот? В шестой луне.
2. Придут пасти скот ... до запада...
3. В день синью<sup>1</sup> сказано: ему пасти скот.

## ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ

1. Гадание: возлить вино, принести в жертву триста коров.
2. В день динхай<sup>1</sup> гадание на черепахе: [правильно ли] прежде в день и-ю<sup>1</sup> преподнесли колчан со стрелами и военной песней! вождам (предкам) Дадину<sup>3</sup>, Дацзя<sup>4</sup>, Цзу-и<sup>5</sup> и сто ковшей вина, сто баранов, триста коров.
3. Гадание в день сипьци<sup>1</sup>: обильный ли будет год (?), зарыли трех собак, сварили пять собак, пять свиней, четырех коров, первая луна.

## ЗЕМЛЕДЕЛИЕ

1. Гадание в день гэпшэн<sup>1</sup> на черепахе: мы соберем просо в этом году. Третья луна.
2. Гадание: в этом году будет дождь, колос не будет короткий.
3. Гадание в день гэн-у<sup>1</sup>: сейте зерно, будет дождь, третья луна.

## РАБСТВО

1. Гадание в день усюй<sup>1</sup>: захватим много рабов.
2. Гадание в день куйци<sup>1</sup>: приказ наказать пастухов.

## ВОЙНЫ

1. Гадание на черепахе в день сюйшэнь<sup>1</sup>: у пленных захватим много раковин.
2. Гадание в день гэнсуй<sup>1</sup>: подарим много женских украшений из раковин.

Перев. Л. Д. Позднеевой.

<sup>1</sup> Знаки из цикла в шестьдесят лет или шестьдесят дней, служившего для исчисления времени.

<sup>2</sup> Бу — название местности, находившейся, вероятно, в современной провинции Хэнань, уезде Моу.

<sup>3</sup> Дадин — 1194—1192 гг. до н. э.

<sup>4</sup> Дацзя — 1753—1721 гг. до н. э.

<sup>5</sup> Цзу-и — 1525—1507 гг. до н. э.

## № 79. НАДПИСИ НА СОСУДАХ ИЗ БРОНЗЫ

*Относятся ко времени династии Чжоу 1122—256 гг. до н. э.*

1. НАДПИСЬ НА ЖЕРТВЕННОМ СОСУДЕ ДЛЯ ЗЕРНА ШИ ЛИНА<sup>1</sup>.  
(Го Можо, Сборник Юйшу. 1941)

...Цзян пожаловал Лину раковин десятью две, рабов ... десять семей, рабов ... сто человек.

## НАДПИСЬ НА ТРЕНОЖНИКЕ ЮЯ<sup>2</sup>.

(1056 г. до н. э.)

Дарую тебе четырех старейшин этого княжества, рабов от ко-  
пюхов, пахарей и до ремесленников шестсот и пятьдесят и де-  
вять человек. Дарую тебе вождей и старейшин из варваров И<sup>3</sup>  
десять и три, рабов тысячу и пятьдесят человек.

## НАДПИСЬ НА ЖЕРТВЕННОМ СОСУДЕ ДЛЯ ЗЕРНА ЧЖОУГУНА<sup>4</sup>.

Дарую рабов: людей Чжоу, Чжун и Юн<sup>5</sup>.

## НАДПИСЬ НА ТРЕНОЖНИКЕ ДАКЭ<sup>6</sup>.

Дарую тебе писца, маленького раба, шамана, флейтиста, ба-  
рабанщика. Дарую тебе население Цзин... тао. Дарую тебе лю-  
дей Цзин<sup>7</sup>, бежавших в...

## НАДПИСЬ НА ЧАШЕ ДЛЯ ВИНА КНЯЗЯ ЦЗИН<sup>7</sup>.

Князь жалует тебе ... рабов двести семей.

## НАДПИСЬ НА ТРЕНОЖНИКЕ ЛИНА<sup>8</sup>.

Я дарую тебе рабов десять семей.

## НАДПИСЬ НА КОЛОКОЛЕ КНЯЗЯ ЦИ<sup>10</sup>.

Жалую тебе лук один, стрел связку, рабов пять семей, полей  
десять.

## НАДПИСЬ НА ЖЕРТВЕННОМ СОСУДЕ ДЛЯ ЗЕРНА ЦЗЫ<sup>9</sup>.

Я дарую тебе колесницы, коней, оружие, солдат. Дарую тебе  
рабов... триста и пятьдесят семей, чтобы ты охранял от напа-  
дения.

Перев. Л. Д. Позднеевой.

<sup>1</sup> Ши Лин. Цзян — биографических сведений об этих лицах не имеется.

<sup>2</sup> Го Можо датирует 1054 г. Юй — сановник Чжоуского князя Канвана (1078—1051 гг. до н. э.).

<sup>3</sup> Варвары И — общее китаецкое название для восточных племен, в том числе и скифов. Значение его — человек, вооруженный луком.

<sup>4</sup> Чжоугун — дядя и наставник основателя династии Чжоу-Увана. Умер в 1135 г. до н. э.

<sup>5</sup> Чжоу и Юн — название родов и местности, в которых они жили. Чжун — определить не удалось.

<sup>6</sup> Дакэ — биографических сведений о нем не имеется.

<sup>7</sup> Цзин — название местности и фамилия рода, там проживавшего.

<sup>8</sup> Лин — название должности.

<sup>9</sup> Цзы... определить данное лицо не удалось.

<sup>10</sup> Ци — название местности, находившейся в современной провинции Шаньдун.



## № 80. ФЕНИКС

Гимн при жертвоприношениях духам предков племени шан. Время династии Инь-Шан (1766—1122 гг. до н. э.). Входит в состав одного из древнейших памятников литературы Китая «Книгу песен» (Шицзин). Редакция последней приписывается традицией Конфуцию. В этом гимне отражена социальная структура общества того времени.

«Тринадцать классических книг», изд. Каймин.

Благовещему фениксу неба указ  
Вниз спуститься и шанское племя родить,  
Поселить его в землях обильных, в широких просторах.  
В старину бог воителю Тану <sup>1</sup> отдал свой приказ  
Править нашей землею во всех четырех сторонах.  
В сторонах он назначил старейшин из рода,  
А потом скоро девять пошло областей.  
В нашем племени шан изначала вожди,  
Получивши приказ, управляли спокойно  
До внука Удина <sup>2</sup> — вождя из их рода.  
А потомок Удина <sup>3</sup> — воинственный князь.  
Он всегда побеждает врагов во всех битвах.  
К десяти колесницам с драконовым флагом  
На блюдах огромных мы подносим зерно.  
И владенья князя на тысячу ли <sup>4</sup>  
Окружают жилища рабов, нам покорных.  
Наши земли расширил он к самым морям,  
И от этих морей четырех прибывают к нему,  
К приношениям жертв и к мольбам о дожде,  
Прибывают к местам, окруженным рекой.  
И недаром дан племени неба указ,  
Много счастья заслужено племенем Инь.

Перев. Л. Д. Позднесвой.

<sup>1</sup> Правил 1766—1754 гг. до н. э.

<sup>2</sup> 1324—1265 гг. до н. э.

<sup>3</sup> В хрониках указываются два внука Удина: Линьсинь (1225—1220) и Гэндин (1219—1199 гг. до н. э.)

<sup>4</sup> 1 ли — около полкилометра.

## № 81. В СЕДЬМОЙ ЛУНЕ

Народная песня из царства Бинь. Время династии Чжоу (1122—256 гг. до н. э.) Из «Книги песен». Представляет собой, вероятно, переключку мужского и женского хора. В ней оговорен цикл сельскохозяйственных работ китайских земледельцев. «Тринадцать классических книг».

1

В седьмой луне спадает жар,  
Звезда огня <sup>1</sup> скользит на запад.  
В девятую луну к зиме  
Нам жены платье подают.

Холодный ветер в первую луну,  
Мороз жестокий в дни луны второй —  
Как зимовать без платья, без сукна!  
Мы в третий лунный месяц чиним сохи,  
Мы начинаем пахоту в четвертый,  
Обед нам посят жены, дети —  
И радуется бог полей!

В седьмой луне спадает жар,  
Звезда огня скользит на запад.  
В девятую луну к зиме  
Нам жены платье подают.  
Бесню солнце жар несет,  
И песня иволги слышна.  
С корзинкой девушка идет,  
Нежны листочки шелковицы —  
Сбирает тихо, солнце медлит,  
И сердце девушки томится:  
Ей с милым вместе поскорей бы возвратиться.

3

В седьмой луне спадает жар,  
Звезда огня скользит на запад.  
В восьмой созреет уж тростник.  
Рвем шелковицу во второй.  
Длинные у малых тутов ветки —  
Мы рубим сверху, что подальше.  
В седьмой поет сорокопуд.  
В восьмой мы станем прясть и ткать.  
У тканей желтый цвет и темный.  
Красна, что солнце, ткань моя —  
Наденет милый мой рубашку.

4

Трава в четвертой расцветет,  
Цикада застрекочет в пятой.  
Мы жать начнем в луне восьмой,  
А листья падают в десятой.  
Охотимся мы в первой на енота,  
Берем лисиц и диких кошек —  
Тот мех на шубу молодцам.  
Все дни второй луны мы, как и первой,  
В делах военных проведем.  
И скажем: поросята — нам,  
Большие свиньи — в княжий дом.

## 5

На пятую движение саранчи.  
 В шестую крылышки кузнечик расправляет.  
 В седьмой луне мы на полях,  
 В восьмой луне мы под навесом,  
 В девятую идем в дома.  
 В десятую луну сверчок нам заползает под кровать.  
 Заткнем окно, замажем щели,  
 Выкуриваем всех мышей.  
 Ах, наши жены, наши дети.  
 Мы скажем им: пришла зима,  
 И в дом теперь мы жить идем.

## 6

В шестой луне мы сливы желтые едим.  
 В седьмой луне мы варим овощи, бобы,  
 Сбираем финики в восьмой,  
 И рис мы станем жать в десятой.  
 Для сдобровых стариков  
 Вина наварим молодого.  
 В седьмую тыкву станем есть,  
 В восьмую срезывать горлянку.  
 В девятой хворост и тростник  
 Сбирать и семя конопли —  
 Мужей чтоб наших накормить.

## 7

В девятой мы утаптываем ток,  
 В десятую несем снопы:  
 Горох и ранний, поздний хлеб,  
 Пеньку, пшеницу, просо, сорго.  
 Ах! Землепашцы-муженьки!  
 Мы вместе урожай собрали,  
 Возьмемся за дела по дому:  
 Мы днем сберем пырей для кровли,  
 А ночью станем вить веревки.  
 Мы поспешим поправить дом,  
 А там опять возьмемся за посев.

## 8

Тук, тук! В луну вторую колем, колем много льда,  
 А в третий лунный месяц в ледник весь мы переносим.  
 В четвертую луну встаем мы рано —  
 Ягнят и лук подносим духам.  
 В десятой иней, холода.  
 В десятой убираем площадь —  
 С вином кувшинов пару ставим,

Баранов режем и ягнят.  
Приходим все мы в царский дом —  
Берем с вином рог носорога  
И долгой жизни пожелаем.

Перев. Л. Д. Позднеевой.

<sup>1</sup> Планета Марс.

## № 82. БОЛЬШИЕ КРЫСЫ

Народная песня «Большие крысы» из княжества Вэй времени династии Чжоу представляет собой сатиру на князя, непомерная алчность которого опустошает поля, словно нашествие крыс. Из «Книги песен».

Наши крысы, наши крысы,  
Не грызите наше просо.  
Мы живем у вас три года,  
А забот от вас не видно.  
Бросим вас, уйдем подальше,  
В земли счастья мы пойдем.  
В землях счастья, в землях счастья  
Там жилище мы найдем.  
Наши крысы, наши крысы,  
Не грызите вы пшеницу.  
Мы живем у вас три года,  
Добрых дел от вас не видно.  
Бросим вас, уйдем подальше,  
В место счастья мы уйдем,  
В месте счастья, в месте счастья  
Правду мы себе найдем.  
Наши крысы, наши крысы,  
Не грызите вы посевы.  
Мы живем у вас три года,  
А наград от вас не видно.  
Бросим вас, уйдем подальше,  
В страны счастья мы пойдем.  
В странах счастья, в странах счастья  
От кого рыдать начнем?!

Перев. Л. Д. Позднеевой.

## № 83. ИЗ «ТРАКТАТА О ВОЕННОМ ИСКУССТВЕ»

Древнейший трактат о военном искусстве в Китае приписывается полководцу Суньцзы (VI в. до н. э.). Приводимые выдержки содержат правила ведения войны.

...Суньцзы сказал: правило ведения войны таково:

Если у тебя тысяча легких колесниц и тысяча тяжелых, сто тысяч солдат, если провиант надо отправлять за тысячу миль, то расходы внутренние и внешние, издержки на прием гостей, материал для лака и клея, снаряжение колесниц и вооружения — все это составит тысячу золотых в день ...

... Поэтому на войне слыхали об успехе при быстроте, даже при неуклюжести ее ведения, и не видели еще успеха при продолжительности, даже при искусности ее ведения.

... Тот, кто умеет вести войну, два раза рекрутского набора не производит, три раза провиант не грузит; снаряжение берет из своего государства, провиант же берет у противника ...

...Силы в поле подрываются, средства иссякают внутри государства, в домах пусто; имущество народа уменьшается на семь десятых, имущество князя — боевые колесницы поломаны, кони изнурены, шлемы, панцыри, луки и стрелы, рогатины и малые щиты, пики и большие щиты, волы и повозки — все это уменьшается на шесть десятых.

Поэтому умный полководец старается кормиться за счет противника. При этом один фунт пищи противника соответствует двадцати фунтам своей; один пуд отрубей и соломы противника соответствует двадцати пудам своих.

... Поэтому самая лучшая война — разбить замыслы противника; на следующем месте — разбить его союзы; на следующем месте — разбить его войско. Самое худшее — осаждать крепости. По правилам осады крепостей такая осада должна производиться лишь будучи неизбежной. Подготовка больших щитов, осадных колесниц, заготовка снаряжения требуют три месяца; однако полководец, не будучи в состоянии преодолеть свое нетерпение, посылает своих солдат на приступ, словно муравьев, при этом одна треть офицеров и солдат оказывается убитыми, а крепость не взятой. Таковы губительные последствия осады.

... Действий в сражении всего только два — правильный бой и маневр, но изменений в правильном бое и маневре всех и исчислить невозможно. Правильный бой и маневр взаимно порождают друг друга, подобно тому как у круга нет конца.

...Мощь — это как бы натягивание лука, рассчитанность удара, как бы спуск стрелы.

...При грабеже селений разделяют свое войско на части; при захвате земель занимают своими частями выгодные пункты.

...Когда говорят, другие не слышат, поэтому изготавливают гонги и барабаны. Когда смотрят, друг друга не видят, поэтому и изготавливают знамена и значки. Гонги, барабаны, знамена и значки соединяют воедино глаза и уши своих солдат...

..Грабя тучные поля, имей в достатке продовольствие для своей армии, тщательно заботься о своих солдатах, не утомляй их, сплачивай их дух и соединяй их силу. Передвигая войска, действуй согласно своим расчетам и планам.

Суныцзы сказал: огневое нападение бывает пяти видов: первое, когда сжигают людей; второе, когда сжигают запасы; третье, когда сжигают обозы; четвертое, когда сжигают склады; пятое, когда сжигают отряды.

... Если нет выгоды, не двигайся; если не можешь приобрести, не пускай в ход войска; если нет опасности, не воюй. Государь

не должен поднимать оружие из-за своего гнева; полководец не должен вступать в бой из-за своей злобы ... Гнев может опять превратиться в радость, злоба опять может превратиться в веселье, но погибшее государство снова не возродится, мертвые не оживут. Поэтому просвещенный государь очень осторожен по отношению к войне, а хороший полководец очень остерегается ее. ...

...Знание наперед нельзя получить от богов и демонов, нельзя получить и путем умозаключения, нельзя получить и путем всяких вычислений. Знание положения противника можно получить только от людей.

Поэтому использование шпионов бывает пяти видов: бывают шпионы местных, шпионы внутренние, шпионы обратные, шпионы смерти, шпионы жизни. Местных шпионов набирают из местных жителей страны противника и пользуются ими; внутренних шпионов набирают из его чиновников и пользуются ими; обратных шпионов набирают из шпионов противника и пользуются ими. Когда я пускаю в ход что-либо обманное, я даю знать об этом своим шпионам, а они передают это противнику. Такие шпионы будут шпионами смерти. Шпионы жизни это те, кто возвращаются с донесением. Пользование шпионами — существеннейшее на войне; это та опора, полагаясь на которую, действует армия.

Перев. Н. И. Конрада.

#### № 84. ИЗ ПОЛИТИКО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО ТРАКТАТА ДРЕВНЕГО КИТАЯ «ГУАНЬЦЫ»

Политико-экономический трактат древнего Китая «Гуаньцзы» приписывается традиции Гуань-Чжуну, изд. «Гуаньцзы», Шанхай, 1915.

...Строить столицу государства нужно если не у подножия высокой горы, то над течением широкой реки. Она должна быть высока, но чтобы не приближать засуху, чтобы воды было достаточно. Она должна быть низка, но чтобы не приближать наводнение, чтобы каналы предохраняли от затопления. Привлекая на помощь естественные условия, нужно развить выгоды местности, чтобы не было нужным вымеривать угломером и линейкой внутренние и внешние укрепления города и выравнивать дороги ватерпасом и веревкой...

...Династия — закон справедливости. Это значит, что ранги установлены правильно и народ не ропщет. Если народ не ропщет, то нет смуты и справедливость может стать законом. Если закон не соответствует истине, нельзя управлять без установления закона. Поэтому все в государстве не могут быть знатными. Если бы все были знатными, дела не выполнялись бы и страна оставалась бы без выгоды. А если дела не выполняются и страна остается без выгоды, сделать так, чтобы не было знатных. Но тогда народ не сможет сам управляться. Поэтому и различают

знатных и низких, чтобы сознавать последовательность тех, кто выше, и тех, кто ниже, справедливость знатности и подлости. Это и называется учением...

... Рынок является регулятором всех товаров. Поэтому если все товары дешевы, то не будет излишних прибылей. Если не будет излишних прибылей, то это означает, что все отрасли будут в порядке. Если все отрасли будут в порядке, то все потребление будет умеренным. Поэтому все дела появляются благодаря заботе, завершаются упорным трудом, гибнут из-за презрения к ним... Поэтому и говорится: ... люди, связанные с рынком, могут знать, отчего бывает порядок или беспорядок, отчего товаров бывает много или мало, хотя они сами и не могут сделать так, чтобы было много или мало. Это и называется учением ...

...Князь Хуань<sup>1</sup> спросил: как сделать, чтобы народ жил в определенном месте и чтобы его дела были успешны?

Гуаньцзы ответил: служилым людям, земледельцам, ремесленникам и торговцам, четырем сословиям народа, представляющим основу страны, нельзя давать жить вместе. Если они будут жить вместе, возникнет смута в речах и смута в делах ... Мудрый государь отводит ученым жительство в спокойном месте для отдыха и пиров, отводит земледельцам жительство там, где находятся обрабатываемые ими поля; ремесленникам отводит жительство в казенных учреждениях, а торговцам — в торговых кварталах...

...Земледельцам ... готовят орудия для полевых работ, сохой и бороной обрабатывают землю. В холода удаляют сухие колосья в ожидании пахоты. Они глубоко пахут и разбрасывают семена равномерно, покрывая их землей. До наступления дождя пропалывают травы и затем ожидают дождя. Когда приходит дождь, они берут подмышками мотыги и очищают поле от сорняков. Так с утра до вечера они заняты на полях. Они работают без одежды. Они отделяют злаки от плевел, рассаживают ростки равномерно.

На голове у него шапка, плетенная из камыша, на теле — грубой плащ. Туловище залито водой, ноги в грязи. Палящим зноем выжжены волосы и кожа. До крайности напряжена сила тела, чтобы быстро справиться с обработкой поля. Он привык с детства. Душа его спокойна. Он не видит редких вещей и не меняет свое положение... Поэтому дети земледельцев всегда становятся земледельцами...

Князь Хуань спросил у Гуаньцзы: я хочу ввести налоги на строения... Каково ваше мнение?

- Это уничтожит строительство. — отвечал Гуаньцзы.
- Я хочу обложить лес.
- Это прекратит его рост.
- Я хочу установить налог на шесть видов скота.
- Это прекратит его разведение.
- Я хочу ввести налог на людей.

— Народ будет скрываться.  
— Как же мне управлять?  
— Управлять горами и морями... В семье в десять душ все десять потребляют соль. В семье в сто душ, все сто потребляют соль. За месяц взрослый мужчина потребит по меньшей мере 5 шэн соли. Взрослая женщина — 3 шэна, ребенок — 2 шэна. Такой получается великий счет... Если приказать, что к цене соли на каждый шэн прибавляется по одной единице... или по две единицы... тридцать монет с одного человека в месяц, это составит 30 миллионов монет...

...Каждая женщина для работы должна иметь одну иглу, один нож. Каждый пахарь для работы должен иметь одну соху, один плуг, один серп. Экипажный мастер для работы должен иметь один топор, одну пилу, одно шило, одну стамеску... Если приказать к цене иглы прибавить одну единицу, то 30 игл дадут столько же, сколько налог на одного человека. Если к цене ножа прибавить шесть единиц, то пятью шесть составит тридцать, т. е. пять ножей дадут столько же, сколько налог на одного человека. Если к цене железного плуга прибавить семь единиц, то три железных плуга дадут столько же, сколько налог на одного человека.

... Князья в государствах в тысячу или десять тысяч колесниц... ведут бойцов нападать друг на друга. Конечно, они используют нападение и защиту в пограничных районах. Те, кто имеют заслуги, не возвращаются домой. Знать умирает на чужбине. При дележе земель перечисляют заслуги. Когда связывают захваченных пленных, их делят, как награду и пожалования. Все земли жалуются за заслуги ... Яшму добывают в Юйши<sup>2</sup>, золото добывается в реках Жу<sup>3</sup> и Хань<sup>4</sup>, жемчуг добывают в Чие<sup>5</sup>. С разных сторон они отстоят на 7 800 ли. Там, где кончается вода и прерывается суша, не проедет ни лодка, ни повозка. Прежние государи считали, что путь туда далек и труден. Поэтому они стремились... сохранить дороговизну. Жемчуг и яшму они считали за первый сорт денег, золото за средний, а ножи и холст за низший. Таковы были три сорта денег ...

...Князь Хуань сказал: я забочусь о равновесии и хотел бы установить налог на богатых купцов и ростовщиков в нашем княжестве, чтобы принести пользу нашим бедным поработенным земледельцам, чтобы они не теряли своего основного занятия...

Гуаньцзы ответил ...прикажете четырем деятелям от имени государя расследовать ростовщичество по всей стране и донести, сколько ростовщиков и какой они берут процент...

Бао Шу<sup>6</sup>... по возвращении доложил: чернь, живущая на западе... на болотах, рыбачит, охотится, собирает хворост для пропитания. Самые богатые из семей ростовщиков имеют по тысяче «чжунов»<sup>7</sup>, наименее богатые — по 600, 700 «чжунов». С одного отданного займа «чжуна» они требуют один «чжун». Тех, кто берет проценты по займам, всего 900 с лишком семей.



Бин Сюйу<sup>8</sup>... по возвращении доложил: чернь, живущая в южной стороне, живет в горах и долинах... Наверху рубит деревья для колес и осей, внизу собирает редкие хлеба. Они охотятся для пропитания. Наиболее богатые из семей ростовщиков имеют по 10 миллионов, наименее богатые по 6—7 миллионов. Они взимают по займам в среднем пять на сто. Число семей, занимающихся ростовщицеством, — более восьмисот.

Нин Ци<sup>9</sup>... по возвращении доложил: чернь восточной стороны живет около гор и моря. Если место возвышенное, они рубят лес, внизу — рыбачат и охотятся. Они изготавливают пеньковую пряжу для пропитания. Среди семей ростовщиков — Дин Хой и Хао Го. Самые богатые имеют 5 тысяч «чжунов», наименее богатые — 3 тысячи «чжунов». Когда они дают займы, с одного «чжуна» взимают пять «фу». Берущих проценты 800—900 семей.

Си Пын<sup>10</sup>... по возвращении доложил: чернь, живущая в северной части в богатых местах, связанных с морем, выпаривает соляной раствор, а в Лян<sup>11</sup> и Цзи<sup>12</sup> ловит рыбу... Богатые семьи ростовщиков имеют по 10 миллионов, наименее богатые — по 6—7 миллионов. Если они дают займы, то со ста берут двадцать. Там 900 с лишком семей, берущих проценты...

<sup>1</sup> Назначение Гуаньцзы министром в княжестве Ци у князя Хуаня произошло в 685 г. до н. э.

<sup>2</sup> Юйши — название горы в древности.

<sup>3</sup> Жу — название реки, впадавшей в реку Хуай, ныне реки провинции Хэнань.

<sup>4</sup> Хань — название реки, вытекающей из провинции Шэньси и впадающей в Янцзы.

<sup>5</sup> Чие — местонахождение установить не удалось.

<sup>6</sup> Бао Шу — друг Гуаньцзы, вместе с ним служил у Хуаня, князя Ци.

<sup>7</sup> Чжун — древняя мера сыпучих тел.

<sup>8</sup> Биографических сведений об этом лице найти не удалось.

<sup>9</sup> Нин Ци — уроженец местности Вэй, служил в Ци, впоследствии стал министром.

<sup>10</sup> Си Пын — служил в княжестве Ци.

<sup>11</sup> Лян — название местности.

<sup>12</sup> Цзи — название реки в современной провинции Хэнань.

## № 85. РЕФОРМЫ ШАН ЯНА<sup>1</sup>

Извлечение из «Хроники княжества Цинь», «Исторических записок» Сыма Цяня — отца истории Китая. Это первая работа, где полно и последовательно была изложена история страны с древнейших времен. Окончена в 104 г. до н. э.

Реформы Шан Яна<sup>1</sup> знаменовали собой переворот в аграрных отношениях древнего Китая. Они ввели частное владение землей, ее свободную куплю-продажу, что повлекло за собой неограниченный рост поместий; они установили новое деление населения по территориальному признаку с новым земельным налогом, с обязательным дроблением семей, что ускорило распад общины; они узаконили отдачу в рабство за провинности целыми семьями, что открыло для Китая новый источник пополнения рабочей силы за счет осуждения свободных земледельцев. «Двадцать пять династических историй», т. I, Шанхай, 1935.

...На двенадцатом году правления Циньского князя Сяо<sup>2</sup> (350 г. до н. э.)... соединили все мелкие деревни в большие уезды. Во главе каждого уезда был поставлен начальник. Всего сорок один уезд. В полях отменили старые межи...

...Был определен указ для проведения реформ:

«Приказываю народу селиться по пять и по десять семей, которые будут связаны друг с другом круговой порукой. В случае суда все они будут привлекаться как соучастники. Того, кто не донесет о нарушении закона, рубить пополам. Того, кто донесет о преступлении, наградить наравне с воином, принесшим голову врага. Скрывающего преступника казнить наравне с перешедшим к врагу. Если в семье имеется двое и более мужчин и они не разделили между собой хозяйство, то с каждого брать двойной налог. Каждый имеющий военные заслуги получает соответствующий им титул. Драки за личные интересы наказывать согласно тяжести совершенного преступления... Те, кто, занимаясь земледелием и ткачеством, получают больше проса и шелка, освобождаются от повинностей; те, кто не получают выгоды и беднеют от лени, отдаются в рабы вместе с женами и детьми. Родовитые дома, не имеющие военных заслуг, не могут больше состоять в списках знати. Установить ясное различие между знатными и низкими в титулах и рангах и соответственно с ним различие семей: по количеству поля, домов, слуг, служанок и по одежде. Имеющим заслуги оказывать почести, не имеющим заслуг, даже при богатстве, нельзя разрешать роскошь».

Приказ уже был готов, но его не объявили из боязни, что народ ему не поверит. Тогда у южных ворот столицы поставили бревно в три сажени и стали призывать народ, обещая дать десять золотых тому, кто сможет его перенести к южным воротам. Народ дивился, но никто не брался перенести. За перенос бревна пообещали пятьдесят золотых. Один человек нашелся, и как только он перенес, ему сразу выдали пятьдесят золотых, чтобы было ясно, что его не обманывают. Тогда объявили указ, и он был проведен в народе...

Перев. Л. Д. Позднесвой.

<sup>1</sup> Министр княжества Цинь при князе Сяо, реформы которого привели к перевороту в аграрных отношениях IV—III вв. до н. э. и способствовали усилению княжества Цинь.

<sup>2</sup> В царствовании князя Сяо (361—338 гг. до н. э.) княжество Цинь достигает наибольшего могущества.

## № 86. ДОКЛАД ЛИ СЫ<sup>1</sup>

Из биографии Ли Сы. «Двадцать пять династических историй», ч. I, Шанхай, 1935.

...На 34-м году правления Цинь Ши Хуанди<sup>2</sup> (213 г. до н. э.) Ли Сы подал императору следующий доклад:

«В древние времена Поднебесная была разъединена, в стране царила смута, и она не могла объединиться. Поэтому вся знать действовала одновременно. Рассуждали о древности, чтобы опорочить современность, украшали пустыми словами, чтобы повредить живущим людям. Они умело пользуются своими частными учениями, чтобы отрицать созданное императором. Ныне ваше величество объединили империю, разграничили белое от черного и установили один трон. Частные же школы, передавая друг другу, обучают незаконному учению... Услыша об указе, каждый [с точки зрения] своей школы обсуждает его. Входят они с ложью в душе, а выходя, судачат в переулках. Они считают славой отсутствие императора, они считают почетным иметь разные мнения. Они ведут массы к созданию клеветы. Если это не запретить, то наверху падет мощь императора, а внизу их единомышленники добьются успеха. Удобнее их запретить. Я прошу вас изъять все литературные сочинения, «Книгу песен», «Книгу истории» и изречения всех философов. Через тридцать дней после получения приказа послать на каторжные работы<sup>3</sup> с клеймением лица всех, кто не изъял этих книг. Не подлежат изъятию книги по медицине, лекарствам, гаданию, земледелию и садоводству. Если найдутся желающие учиться, то дать им в учителя писца».

Ши Хуанди одобрил предложенный Ли Сы указ. Он изъял «Книгу песен», «Книгу истории» и изречения всех философов, чтобы одурочить народ. И тогда в империи больше не порочили современность с помощью древности. Ши Хуанди основал школу Тунвэньшу<sup>4</sup> для понимания законодательства и определения указов...

Перев. Л. Д. Позднесевой.

· Ли Сы — один из крупнейших государственных деятелей при Цинь Ши Хуанди, представитель философского направления легистов (сторонников управления путем законодательства в противовес древней традиции), политический противник конфуцианцев. Результатом этого его доклада явилось сожжение конфуцианских книг в 213 г. до н. э. и истребление конфуцианских учений, противодействовавших новым веяниям.

<sup>2</sup> Цинь Ши Хуанди царствовал 246—210 гг. до н. э. Княжество Цинь уже в IV в. до н. э. становится гегемоном среди других княжеств Китая. Его постепенное усиление приводит к разгрому всех независимых княжеств и первому объединению страны в единую империю. В 221 г. князь Чжэнь принимает титул «Первого августейшего императора» (Ши Хуанди). Созданная им империя охватывала почти весь собственно Китай в его современных границах, часть Маньчжурии и Монголии, на востоке ее границы достигали Кореи, на юге — Аннама. Царствование Ши Хуанди отмечено большими реформами, значительными строительными сооружениями — каналами, дорогами, почтовыми дорогами, строительством Великой стены.

<sup>3</sup> Каторжные работы в тексте переданы словами «на стене утром». Во времена династии Цинь так назывались приговоренные к каторге, которые по ночам строили стену. Они посылались на все тяжелые работы (строительство дорог, каналов, стен) и находились на одном положении с рабами, так как приговоры бывали срочные и пожизненные.

<sup>4</sup> Так назывались мероприятия Ши Хуанди по упрощению и унификации письменности. «Чтобы для всех повозок была одинаковая колея, а для письма — одинаковые иероглифы» (из биографии Ши Хуанди Сыма Цяня).

## № 87. ИЗ ТРАКТАТА «СПОР ОБ УПРАВЛЕНИИ СОЛИ И ЖЕЛЕЗА» ЯНЬ ТЕ ЛУНЯ

*(Время династии Хань 206 г. до н. э. — 220 г. н. э.)*

...В настоящее время, при существовании управления соли и железа, монополии на вино и рыночного выравнивания цен в областях и княжествах возникло соревнование с народом из-за прибылей, которое ослабляет природную простоту и поощряет склонность к эгоизму и жадности. В результате лишь немногие среди нашего парода обращаются к основному занятию (т. е. земледелию), тогда как массы устремляются к побочному. Между тем при насаждении искусственности природные качества приходят в упадок, а при развитии побочных занятий основное терпит урон. Когда процветают побочные занятия, парод становится легкомысленным. Когда процветает земледелие, народ является простым и цельным. Когда народ является простым и цельным, то богатства достаточно для потребления. Когда народ склонен к расточительству, неизбежно рождаются [страдания] от голода и холода. Мы просим о том, чтобы управление соли и железа, монополия вина и система рыночного выравнивания цен были упразднены и этим было бы оказано поощрение основному занятию и можно было бы добиться отвлечения от второстепенных занятий, а земледельческий труд получил бы выгоду...

...Известны слова Гуаньцзы<sup>1</sup>: страна может обладать изобилием плодородной земли, и все же народу может нехватать пропитания, — причина лежит в том, что нет достаточного снабжения инструментом и орудиями. Она может обладать богатыми природными ресурсами в своих горах и морях, и все же народ может испытывать недостаток в богатстве, — причина лежит в недостаточности числа ремесленников и торговцев. Красные лаковые изделия и пестрые перья из Лу<sup>2</sup> и Шу<sup>3</sup>, выделанные кожи, кости и слоновая кость из Цзин<sup>4</sup> и Ян<sup>5</sup>, кедровое и сандаловое дерево и бамбуковые жерди из Цзяньнаня<sup>6</sup>, рыба, соль, ковры и меха из Янь<sup>7</sup> и Ци<sup>8</sup>, крашеная пряжа, тонкое полотно и пеньковая одежда из Янь и Юй<sup>9</sup> — все это блага, необходимые для поддержания нашей жизни и обеспечения на случай смерти. Но мы зависим от купцов в их обращении и от ремесленников в придании им законченной формы. Вот почему мудрецы обзаводились кораблями и мостами, чтобы организовать транспорт через реки и долины, и навьючивали рогатый скот и коней для путешествий через горы. Таким образом, проникая в отдаленнейшие страны и разъезжая по дальним краям, они приобрели возможность обменивать все блага для удобства народа. Поэтому-то покойный государь учредил должности чиновников по контролю над железом, чтобы обеспечить нужды земледельцев, и создал рыночное выравнивание цен, чтобы сделать достаточным народное богатство. Таким образом управление соли и железа и рыночное выравнивание цен получает поддержку масс народа, и на них

смотрит как на источник снабжения, поэтому отменять их было бы нецелесообразно...

...Зслото из рек Жу<sup>10</sup> и Хань<sup>11</sup> и предметы роскоши, доставляемые в виде дани, служат для того, чтобы завлекать внешние княжества и высасывать драгоценности из Цян<sup>12</sup> и Ху<sup>13</sup>. Ведь за кусок обыкновенного китайского шелка можно выменять у гуннов предметы стоимостью в несколько зслотых и тем самым уменьшить ресурсы врага. Мулы, ослы, верблюды проходят границу, направляясь к нам непрерывной чередой. Лошади всех пород и видов поступают в наше распоряжение. Меха соболей, сурков, лисиц, барсуков, цветные и разукрашенные ковры наполняют наше казначейство, а яшма, драгоценные камни, кораллы и кристаллы становятся фондом драгоценностей нашего княжества. Это значит, что блага из внешних княжеств притекают к нам, а прибыли уходят от нас за пределы. Если к нам поступают извне редкие блага, то это значит, что в нашей стране потребление изысканно. Если прибыли не утекают от нас в другие княжества, это значит, что народное потребление достаточно изобильно...

...Рабы и преступники работают в мастерских, а у народа из-за этого отбирают земельные угодья, на которых добывают соль и железо. Когда льют железо и выпаривают соль, соль и хлеб стоят в одной цене. Орудия помогают доходам и должны находиться во всеобщем пользовании. В настоящее же время, когда правительственные власти взялись за производство железных орудий, много крайне плохих. Издержки для приобретения их немалые. Рабы и преступники находятся в угнетенном состоянии и применяют свою силу далеко не полностью... Цены на соль и на железо высокие, для народа непосильные. Бедный люд пашет бревнами и пропалывает руками... А тут еще чиновники по железному делу продают орудия по несходной цене или облагают народ тяжелыми налогами. Рабы и преступники вырабатывают орудия не того размера, который нужен всем...»

<sup>1</sup> Гуаньцзы — см. примечание 1 к «Политико-экономическому трактату».

<sup>2</sup> Лу — название округа, находившегося на территории совр. провинции Шаньдун.

<sup>3</sup> Шу — название царства, находившегося на территории совр. провинции Сычуань.

<sup>4</sup> Цзин — древнее название округа, находившегося на территории совр. провинций Хунань, Хубей и части Сычуани.

<sup>5</sup> Ян — древнее название округа, находившегося на территории совр. провинций Цзянсу, Аньхой, Цзянси, Чжэцзян, Фуцзянь.

<sup>6</sup> Цзяньнань — к югу от реки Янцзы.

<sup>7</sup> Янь — древнее название округа, находившегося на территории совр. провинций Хэбэй и Шаньдун.

<sup>8</sup> Ци — древнее название округа, находившегося на территории совр. провинций Хэбэй, Шаньси, Хэнань и Фынтань.

<sup>9</sup> Юй — древнее название округа, находившегося на территории совр. провинций Хэнань, Шаньдун и Хубэй.

<sup>10</sup> Жу — название реки, впадавшей в реку Хуай, на территории совр. провинции Хэнань.

<sup>11</sup> Хань — название реки, вытекающей из провинции Шэньси и впадающей в Янцзы.

<sup>12</sup> Цян — общее китайское название для западных варваров.

<sup>13</sup> Ху — общее китайское название для восточных варваров.

## № 88. СОВЕТЫ О ДЕНЕЖНОМ ОБРАЩЕНИИ

Из «Истории первой династии Хань», написанной семьей ученых-историков: Бань Бяо, его сыном Бань Гу и дочерью Бань Чжао — в 58—75 гг. н. э. по образцу «Исторических записок» Сыма Цяня. Это первый обзор событий, происшедших во время правления одной династии, в китайской историографии.

«Двадцать пять династических историй», т. I, Шанхай, 1935.

Цзя И<sup>1</sup> подал совет: закон разрешает всем в стране при уплате налога плавить монету из меди и олова. Но преступление тех искусников, которые смеют подмешивать свинец и железо, наказывается клеймением лица. Однако выплавка монеты без ловкой примеси не приносит выгоды. Очень небольшая доля примеси приносит большую выгоду. Это дело вызывает бедствия, и закон ведет к беззаконию. Настоящий закон позволяет мелкому люду овладеть искусством отливки монеты, и каждый занимается этим втайне. Если захотеть запретить такие большие доходы и мелкое беззаконие, их нельзя было бы остановить даже ежедневным осуждением с клеймением лица. Осужденных, по крайней мере в одном уезде, исчисляют сотнями, заподозренных мелкими чиновниками и наказанных палками и бежавших — массы. Установление этого закона для соблазна народа, чтобы он сам попадал в ловушку... В старину запрещали лить монету и смертных приговоров выносилось много. Ныне разрешено всем плавить монету, а приговоров клеймения лица выносится много. Если таково исполнение законов, то на что опереться императору? И притом деньги в различных областях и уездах не одинаковы. В некоторых пользуются легкой монетой, добавляя на сто столько-то примеси, в некоторых — тяжелой монетой; нет равновесия. Закон о монете не установлен... Во-первых, государь должен собрать всю медь, не допускать ее на рынок, тогда народ не будет отливать монеты и клеймение лица прекратится. Во-вторых, не будет много фальшивых монет, и люди не будут друг друга подозревать. В-третьих, собиравшие медь и отливавшие монеты вернутся к обработке полей. В-четвертых, вся медь пойдет к государю, он накопит ее и сможет установить равновесие. Когда монета будет дешева, найдутся средства, чтобы собрать ее; когда она будет дорога, найдутся средства, чтобы раздать ее; тогда товары повсюду будут одинаковы. В-пятых, медь можно будет использовать на оружие... Но государь не послушался его [совета]...

Перев. Л. Д. Позднеевой.

<sup>1</sup> Цзя И (201—169 гг. до н. э.) — известный писатель, поэт и государственный деятель.

## № 89. ПОЛОЖЕНИЕ ЗЕМЛЕДЕЛЬЦЕВ В II—I вв. ДО Н. Э.

«История первой династии Хань» Бань Бяо, Бань Гу и Бань Чжао.  
«Двадцать пять династических историй», т. I, Шанхай, 1935.

...Дун Чжуншу<sup>1</sup> обратился к императору<sup>2</sup> со следующей речью: «...При династии Цинь все стало иначе. Тогда применили реформы Шан Яна, изменили систему древних государей, отменили систему колодезных полей<sup>3</sup>. Народ смог продавать и покупать землю. Поля богатых протянулись и вдоль и поперек, а у бедных не стало места, чтобы воткнуть шило. Кроме того, у них (богатых) выгоды от рек и озер, богатства от гор и лесов... Как может бедный люд не страдать? ...Военные и трудовые повинности в году в тридцать раз больше, чем в древности, земельный и подушный налоги, сборы за соль и железо в двадцать раз больше, чем в древности, некоторые обрабатывают поля крупных землевладельцев за половину урожая. Поэтому бедный народ постоянно одевается в шкуры животных, ест пищу собак и свиней. Это усиливается еще тем, что алчные и жестокие чиновники своевольно приговаривают и убивают их. Погибая от мучений, не имея опоры, народ убегает в леса и горы, чтобы стать разбойниками. Полуголых на половине дороги приговаривают к тюрьме. За год число их достигает тысяч и десятков тысяч. Когда воцарилась династия Хань, она сохранила это и не изменила. Хотя древнюю систему колодезных полей трудно сразу провести, но необходимо понемногу приближаться к древности. Ограничить частное владение землей, чтобы уравниль с теми, у кого земли недостаточно. Прекратить захват земли. Отдать народу соль и железо. Отменить рабство. Отменить право на убийство рабов. Облегчить налоги, сократить повинности, чтобы облегчить положение народа. Только тогда можно будет хорошо управлять...»

Перев. Л. Д. Позднесвой.

<sup>1</sup> Дун Чжуншу (II в. до н. э.) — крупный ученый конфуцианского толка и государственный деятель.

<sup>2</sup> Император Уди (140—87 гг. до н. э.).

<sup>3</sup> Колодезное поле, согласно традиции. — система общинного землевладения, в которой за единицу принимались участки обрабатывавшейся земли вокруг одного колодца.

## № 90. ПУТЕШЕСТВИЯ ЧЖАН ЦЯНЯ В СРЕДНЮЮ АЗИЮ ВО II—I вв. ДО Н. Э.

У Сыма Цяня и других летописцев Китая имеются главы, посвященные географическим сведениям и описаниям соседних городов, как, например, приводимые ниже извлечения из биографий посла Чжан Цяня и полководца Ли Гуангли. Такие записи явились большим вкладом в науку древнего Китая, расширяя представление китайцев о мире. Они сохранили известия о сношениях Китая с западными странами и до настоящего времени являются ценным, а порой и единственным источником для исследования истории народов Средней Азии в древности и средние века.

Чжан Цянь — уроженец уезда Ханьчжоу (провинция Шэньси).  
«История первой династии Хань» Бань Бяо, Бань Гу и Бань Чжао.  
«Двадцать пять династических историй», т. I, Шанхай, 1935.

При императоре Уди, в годы правления Цзяньюань (140—135 гг. до н. э.) он (Чжан Цянь) служил в императорской страже. В это время пленные гунны<sup>1</sup> рассказывали о том, как они разбили князя племени Юэчжи<sup>2</sup> и из его головы сделали сосуд для питья. Бежавшие Юэчжи хотели отомстить гуннам, но у них не было союзников для нападения. В это время император династии Хань собирался уничтожить гуннов и, узнав об этом, сказал: «Я хочу начать с ними (Юэчжи) сношения, но путь к ним идет через гуннов. Сталли искать, кто мог бы стать послом. Чжан Цянь, как офицер стражи, вызвался пойти к племени Юэчжи вместе с рабом Гаифу, принадлежавшим роду Танли. Они вместе вышли из провинции Шэньси и попали прямо к гуннам. Гунны захватили их и передали своему вождю. Вождь сказал: Юэчжи живут от меня на севере, как могут китайцы посылать к ним посла? Я хочу, чтобы ты оставил императора Хань. Хочешь ли ты повиноваться мне?» Он оставил у себя Чжан Цяня. Чжан Цянь прожил у гуннов более десяти лет, вождь дал ему жену, от которой у него родился сын. Однако Чжан Цянь все время сохранял посольский бунчук ханьского императора. Он не потерял его. Он жил на западе владений гуннов и вместе с посланными с ним бежал. Несколько десятков дней они бежали на запад к племени Юэчжи и пришли в Давань<sup>3</sup>. Там уже раньше слыхали о богатстве Китая и хотели завязать с ним сношения, но не смогли. Они обрадовались Чжан Цяню и спросили, чего он желает. Чжан Цянь рассказал им, как он был отправлен императором Хань послом к племени Юэчжи и в пути был захвачен гуннами и потом освобожден...

Они послали переводчика проводить Чжан Цяня к племени Канцзюй<sup>4</sup>. Канцзюй переслал его к племени Больших Юэчжи. Но князь Больших Юэчжи был убит гуннами, на престол взошел его наследник, который покорил племя Дася<sup>5</sup> и царствовал над ним. Земли были плодородные, он понемногу разбойничал, стремился к наслаждениям и покою, поэтому отдалился от далского Китая и совсем забыл о намерении отомстить гуннам. Так и не добившись от Юэчжи самого важного, Чжан Цянь поехал в Дася и оставался там более года. Думая вернуться обратно через владения племени Цян<sup>6</sup>, он поехал через Наньшань и, снова схваченный гуннами, остался у них более года. В это время вождь гуннов умер, в стране поднялась смута, и Чжан Цянь бежал вместе со своей женой из племени гуннов и рабом из рода Танли. После возвращения Чжан Цяня император пожаловал ему звание сановника, а рабу из рода Танли — звание слуги посланника. Чжан Цянь был человеком непреклонным, великодушным и верным. Все варвары любили его. Раб из рода Танли был варваром и прекрасно стрелял. В тяжелые времена он охотился на птиц



и зверей, стреляя, добывал пищу. Когда Чжан Цянь отправлялся в свое путешествие, с ним пошло более сотни человек, а через тринадцать лет вернулось только двое. Чжан Цянь побывал лично в Давани, у Больших Юэчжи, в Дася, у Канцзюй и, кроме того, из рассказов узнал, что около них имеется еще пять или шесть больших государств. Он рассказал императору обо всех их землях и обо всем, что там имеется, все, что слышал в Западном крае.

Чжан Цянь сказал: «Когда я был в Дася, я видел там трости из бамбука с длинными коленцами и тонкий холст из Шу (провинция Сычуань). Я спросил, откуда они это достали. И человек из Дася сообщил мне: наши купцы отправляются покупать их в страну Шэньду<sup>7</sup>. Страна Шэньду находится в нескольких тысячах ли на юго-восток от Дася, у них обычай жить на земле оседло. Места такие же, как и в Дася: низкие, влажные и очень жаркие. Народ там ведет войну на слонах. Государство это расположено вблизи большого моря. Чжан Цянь считал, что Дася находится в двенадцати тысячах ли на юго-запад от Китая, а страна Шэньду в нескольких тысячах ли на юго-восток от Дася. Там имеются товары из Сычуани, значит, она недалеко от нее. На этот раз я ехал в Дася через племя Цян, это опасно. Цян ненавидят нас, и немного севернее их я был схвачен гуннами. Через Сычуань путь прямее, и нет разбойников.

Император услышал, что в таких больших странах, как Давань, Дася, Аньси<sup>8</sup>, имеется много редкостей, что люди там ведут оседлую жизнь и обычаи их сходны с китайскими, но армия слабая и что они ценят богатства Китая. Он узнал, что к северу от них у таких племен, как Большие Юэчжи и Канцзюй, солдаты сильны. Поэтому он решил послать им подарки, чтобы извлечь пользу для династии. И тогда ему удастся покорить их без войны. Он подумал о том, как земли его расширятся на десять тысяч ли, как распространится его слава и доблесть среди разных народов, и с радостью поверил словам Чжан Цяня. Так как путь через Сычуань был быстрее, то он приказал послать разведчиков сразу по нескольким дорогам. Они направились через племена Ман, Цю, Си и Бо<sup>9</sup>. Но прошли лишь одну или две тысячи ли. Тем, кто шел на север, преградили путь племена Дн и Цю<sup>9</sup>. Тем, кто шел на юг, преградили путь Суй и Куньмин<sup>9</sup>. Такие племена, как Куньмин, живут без князей, любят разбойничать и часто убивают. И посланные в конце концов не смогли проехать. Однако они слышали, что к западу от них в тысяче с лишним ли существует страна, где ездят на слонах, и что называется она Дяньюэ<sup>10</sup>, что купцы из Сычуани иногда пробираются туда с товарами.

Император уже прежде начал завязывать сношения со страной Дянь, чтобы найти путь в Дася. Сначала решил отправить посланцев на юго-запад через племя И<sup>9</sup>, но после больших расходов оставил это намерение. Когда же Чжан Цянь рассказал,

что завязать сношения с Дася возможно, он снова повел дело с племенем И па юго-западе.

Чжан Цянь в сане полномочного военного комиссара, управляющего завоеванными странами, отправился сопровождать полководца. Гупнам был нанесен удар. Чжан Цянь знал места с травой и водой, поэтому армия не терпела недостатка. Чжан Цяню был пожалован титул князя уезда Бован. Это произошло на шестой год правления Юаньшу (123 г. до н. э.). На второй год после этого (121 г. до н. э.) Чжан Цянь как начальник дворцовой стражи выступил вместе с Ли Гуаном. В Юбэйпин (провинция Жэхэ) они напали на гуннов. Но гунны окружили полководца Ли, армия понесла большие потери, и Чжан Цянь стал ожидать казни. В наказание его разжаловали в простолюдины. В том же году сильнейший полководец разбил гуннов на северной границе. Уничтожив несколько тысяч человек, он дошел до Тянь-Шаня. Той же осенью вождь гуннов Хунья привел свой народ и покорился Китаю. Гуннов не стало от Цзиньчэна (совр. Ганьсу) до Яньцзэ (Лобнора). Сначала послы от гуннов прибывали часто, а потом все реже. Через два года китайская армия прогнала вождя гуннов на север пустыни.

Император неоднократно расспрашивал Чжан Цяня о таких странах, как Дася. Когда он потерял княжеский титул, он рассказал:

«Когда я жил у гуннов, то слышал их рассказы про князя племени Усунь<sup>11</sup>, по прозванию Куньмо. Отец его Наньдоуми жил вместе с племенем Больших Юэчжи между Тянь-Шанем и Дуньхуаном (провинция Ганьсу). Большие Юэчжи напали на Усуней, убили Наньдоуми и захватили его земли. Народ его бежал к гуннам. Дядька в чине Буцзю и сане князя Лин схватил новорожденного Куньмо и бежал в степь. Однажды он ушел искать пищу и, вернувшись, увидел, что волчица кормила молоком Куньмо. А ворон летал около них с мясом в клюве. Он принял это за чудо и пошел с мальчиком к гуннам. Вождь гуннов полюбил мальчика и воспитал его. Когда Куньмо возмужал, вождь отдал ему народ его отца и посылал его предводительствовать войсками. Куньмо неоднократно одерживал победы. В то время разбитые гуннами Большие Юэчжи напали на севере на племя Сэ<sup>12</sup>. Сэ ушли далеко на юг, а Юэчжи поселились в их землях. Когда Куньмо стал сильным, он попросил у вождя гуннов разрешения отомстить за отца. Он напал на Больших Юэчжи с запада. Они снова ушли и переселились в земли Дася. Куньмо стал управлять их народом и остался там, чтобы дать солдатам отдохнуть. В это время вождь умер, и Куньмо не захотел больше служить гуннам. Гунны послали против него солдат, но они не смогли его победить и, еще сильнее поверив в его божественную силу, ушли. Ныне китайская армия снова подавила вождя гуннов, а земли Куньмо пусты. Варвары любят родные места, и притом жаждут китайских вещей. Действительно, в такое время

нужно послать племени Усунь щедрые подарки, завлечь их переселиться на старые места на восток и послать царевну в жены младшему брату Куньмо. Тогда он должен будет подчиниться власти ханьских императоров. Это означает отрубить у гуннов правую руку. Если мы соединимся с Усунями, то сумеем привлечь как внешних данников на западе такие государства, как Дася».

Император признал расчеты Чжан Цяня правильными и возвел его в чин придворного командира. Дал ему триста человек и на каждого по паре коней, десятки тысяч коров и овец, послал на подарки золота и тканей до нескольких тысяч кусков, железа более десяти тысяч. Оп дал Чжан Цяню спутника в звании помощника посла с отдельным посольским бунчуком, чтобы можно было разделить и послать его в другую страну. Когда они прибыли к Усуням, Чжан Цянь пожаловал им императорский указ, но не смог добиться у них решения... Тогда он расстался со своим помощником и послал его в Давань, Канцзюй, Юэчжи и Дася. Усуни проводили его и показывали дорогу. Цянь вместе с послом от Усуней и несколькими десятками человек с конями в благодарность императору поехал обратно, чтобы они посмотрели на Китай и узнали его величие и громадную территорию. Чжан Цяню был пожалован титул «Великого деятеля». Через год с небольшим он скончался.

Прошел еще год с лишним. Посланный им помощник установил сношения с Дася и другими странами и вернулся оттуда вместе со многими людьми. И тогда северо-западные страны стали сноситься с Ханьской империей. Однако проложил им дорогу Чжан Цянь. Все послы в дальнейшем назывались титулом князя Бован, так как он являлся залогом доверия иноплемennых стран.

Перев. Л. Д. Позднеевой.

<sup>1</sup> В современном китайском произношении сюнну.

<sup>2</sup> Юэчжи — массагеты.

<sup>3</sup> Давань — Фергана.

<sup>4</sup> Канцзюй — Хорезм.

<sup>5</sup> Дася — Бактрия.

<sup>6</sup> Цян — общее китайское название западных «варварских» племен.

<sup>7</sup> Шэньду — Индия.

<sup>8</sup> Аньси — Парфия.

<sup>9</sup> Название этих племен отождествлению не поддается.

<sup>10</sup> Индоскиты.

<sup>11</sup> Усунь — асианы (?)

<sup>12</sup> Племя Сэ — саки.

## ПОПЫТКА ОГРАНИЧЕНИЯ КОНЦЕНТРАЦИИ ЗЕМЕЛЬ И РАБОВ В КОНЦЕ I в. ДО Н. Э. И I в. Н. Э.

К концу I в. до н. э., началу I в. н. э. в Китае наблюдалось резкое обострение классовых противоречий. Земля концентрировалась в руках крупных собственников, свободные земледельцы теряли землю, нищали, число осужденных за нарушения законов, обращенных в рабство все росло. Вспыхи-

вали отдельные, разрозненные восстания рабов и свободных бедняков. Отдельные представители господствующего класса выступали за смягчение эксплуатации — ограничение владения землей и рабами. Одной из таких попыток и явились реформы Ван Мана, захватившего престол Хань в 8 г. н. э. Но, как и предшествующие, попытка Ван Мана провести реформы сверху провалилась из-за противодействия рабовладельцев. Реформы ничего не принесли беднякам. В 12 г. Ван Ман отменяет новые законы, и через 6 лет поднимается мощное восстание свободных земледельцев и рабов, известное под именем восстания «Краснобровых».

«История первой династии Хань» Бань Бяо, Бань Гу и Бань Чжао. «Двадцать пять династических историй», т. I, Шанхай, 1935.

## № 91. ПРОЕКТ РЕФОРМЫ ИМПЕРАТОРА ПИНДИ

«...сановники Кун Гуан и Хэ У подали императору<sup>1</sup> доклад с просьбой..., чтобы поля знати, чиновников и народа не превышали трехсот му<sup>2</sup>, число рабов у князей не превышало двухсот человек, число рабов у знати и принцесс не превышало ста человек, а у чиновников и народа не превышало тридцати человек. Срок закона должен наступить через три года. У тех, кто его нарушит, конфискуется имущество. Цена на землю и рабов понижалась...»

Перев. Л. Д. Позднесвой.

<sup>1</sup> Императору Пинди (5—1 гг. до н. э.)

<sup>2</sup> 1 му — около 6 гектаров.

## № 92. ВОССТАНИЯ РАБОВ В КОНЦЕ I в. ДО Н. Э.

Из «Истории первой династии Хань» Бань Бяо, Бань Гу и Бань Чжао. Описываемые ниже восстания произошли во время правления императора Чень-ди.

«Двадцать пять династических историй», т. I, Шанхай, 1935.

«...на третий год правления Яншу (22 г. до н. э.) летом в шестой луне на железных рудниках в Инчуани<sup>1</sup> Шэньту Шэн и с ним 188 других рабов убили начальника, ограбили склады и оружие. Шэньту Шэн назвал себя полководцем и прошел через девять областей. Посланы схватить их министр, правительственный комиссар, цензор и его помощник. С приходом войск все участники сознались в преступлении...»

«...в третий год правления Хунси (18 г. до н. э.) зимой в одиннадцатую луну мужчина из Гуаньхань<sup>2</sup> Чжэн Гун и с ним более шестидесяти человек напали на казенную палату, похитили заключенных и рабов, ограбили склады и оружие. Чжэн Гун назвал себя хозяином гор...»

«...в третий год правления Юнши (14 г. до н. э.) в двенадцатой луне на железных рудниках в Шаньяне<sup>3</sup> Су Лин и с ним 228 других рабов напали на начальников, убили их, ограбили склады и оружие. Су Лин провозгласил себя военачальником и прошел 19 областей. Они убили правителя области Дун и коменданта Жунани. Посланы министр с жезлом командующего, правитель-

ственный комиссар, цензор и его помощник, чтобы немедленно схватить их. Правитель области Жунань — Янь Синь — схватил и казнил Су Лина и других. Янь Синь повышен в чине и награжден сто цзинями<sup>4</sup> золота...»

Перев. Л. Д. Позднесовой.

<sup>1</sup> *Иньчуань* — в совр. провинция Хэнань.

<sup>2</sup> *Гуанхань* — в совр. провинция Сычуань.

<sup>3</sup> *Шаньян* — в совр. провинция Хэнань.

<sup>4</sup> 1 *цзинь* — около 1/2 килограмма.

## № 93. РЕФОРМЫ ВАН МАНА

«История первой династии Хань» Бань Бяо, Бань Гу и Бань Чжао.  
«Двадцать пять династических историй», т. I, Шанхай, 1935.

«...Ван Ман сказал: древние установили колодезные поля на восемь семейств. На одного мужа и жену полагалось сто му земли. Одну десятую урожая вносили налога. Государство было в достатке, народ был богат и пел гимны... Династия Цинь... увеличила налоги и сборы в свою пользу, истощила силы народа своими непомерными желаниями. Она отменила систему мудрых — колодезные поля, — чтобы начались захваты земель, появилась алчность и подлость. Сильные мерили поля на тысячи, слабым было места, чтобы воткнуть шило. Установила рынки рабов и рабынь вместе с коровами и лошадьми в одних загонах. Управляя подданными, они всецело распоряжались их жизнью, развратные и преступные люди наживались на этом. Дело дошло до того, что похищали и продавали людей, жен и детей, изменяли воле неба, нарушали отношения между людьми, извращали принцип неба и земли — человек благороднее всего... Ханьская династия снизила земельный налог до одной тридцатой урожая, но военный налог (откуп за военную службу) всегда платили даже старики. Сильные захватили раздел полей насильем и обманом: на словах налог равняется одной тридцатой, а по существу — половине урожая. Отцы, дети, мужья и жены работают на земле целый год, а то, что они получают, нехватает на пропитание. Поэтому у собак и лошадей богатых остается излишек проса и гороха, а бедным не надоедают отруби и подонки, от бедности они совершают преступления. Все они, и бедные и богатые, погрязли в преступлениях, а наказания не применяются. Еще до вступления на трон я издал указ о том, чтобы поля стали общими и чтобы распределить колодезные поля по числу душ. В то время был обильный урожай, как счастлирое знамение. Но это было остановлено из-за разбоев и измен.

Ныне я изменяю названия следующим образом: все поля империи будут называться царскими полями, рабы и рабыни — частнозависимыми. Всех их (землю и рабов) нельзя ни продавать, ни покупать. Если мужчин меньше восьми, а земли у них больше, чем колодезное поле, то излишняя земля передается родичам до

девятого колена, соседям или односельчанам. Все безземельные ныне должны получить землю по закону. Нарушители мудрой системы колодезных полей, незаконные возмутители масс, будут сосланы на границы для обороны от горных дьяволов...»

«...на втором году (10 г. н. э.)... у тех, кто осмелится заниматься противозаконной отливкой монеты... конфискуется имущество и сами они становятся государственными рабами вместе с четырьмя соседями, которые знали об этом и не донесли...»

«...люди, нарушившие запрет об отливке монеты, в числе пяти соседских семей подверглись аресту, конфискации имущества и становились государственными рабами. Сотни тысяч мужчин в клетках для преступников, их жен и детей шли пешком с бряцающими на шее цепями и передавались чиновнику, ведающему отливкой монеты. Пока они доставлялись туда, жены и мужья мучились, от горя и мучений погибало шесть-семь из десяти...»

Перев. Л. Д. Позднеевой

## № 94. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСТАНОВЛЕНИЯ ВАН МАНА

«История первой династии Хань» Бань Бяо, Бань Гу и Бань Чжао.

«Двадцать пять династических историй», т. I, Шанхай, 1935.

«...ведающие рынками в среднюю луну каждого времени года устанавливают высшие, средние и низшие цены на товары, которыми они ведают. Каждый из них применяет уравненные цены на своем рынке, не вмешиваясь в другие области. Если пять сортов зерна, холст, шелковые ткани, пряжа и другие товары, широко потребляемые народом, останутся непроданными, ведающий ими чиновник не допускает снижения цены, покупая их по основной цене, выяснив их действительную стоимость. Если цена на товары повысится даже на один цянь, то он будет продавать их народу по средним ценам. Когда цена товаров ниже средней, он предоставляет народу вести обмен друг с другом, чтобы предотвратить их накопление и удорожание.

Если у народа нет средств для совершения жертвоприношения или для похорон, то казна выдает ссуду без процентов из налоговых сумм от торговцев и ремесленников. Ссуда при жертвоприношениях выдается не больше чем на десять дней, при похоронах — не больше чем на три месяца. Если кто-либо из народа окажется в нужде и захочет получить ссуду, чтобы устроить дела, то ее может получить любой. Кроме средств, необходимых на его содержание, с остальной суммы взимается процент, не превышающий десяти в год...»

«...и тогда земледельцы и купцы остались без занятий, продовольствие и товары исчезли, народ плакал на рынках и дорогах. Невозможно было сосчитать число осужденных из знати, служилых людей и простого народа за продажу полей, рабов и выплавку монеты...»

«...через три года (12 г. н. э.) император издал указ: царские поля, переданные на кормление, и частнозависимые (рабы) могут продаваться и покупаться без ограничения законом...»

Перев. Л. Д. Позднеевой.

## № 95. ВОССТАНИЕ КРАСНОБРОВЫХ (18—27 гг. н. э.)

«История первой династии Хань».

### (ИЗ БИОГРАФИИ ЛЮ СЮАНЯ<sup>1)</sup>)

«...в конце правления Ван Мана на юге был неурожай. Толпы людей уходили в поля и болота, копали корни для еды и вырывали их друг у друга. Ван Куан и Ван Фын из Синьши справедливо разбирали спорящих. Их выдвинули вождами. Они уходили из деревень для нападений и скрывались на горе «Зеленый лес».

### (ИЗ БИОГРАФИИ ЛЮ ПЫНЦЫ<sup>2)</sup>)

В те времена в областях Цин и Сюй случился большой голод. Разбойники появились, словно рои пчел. Фань Чун<sup>3</sup> был храбр, и массы примыкали к нему... Когда Ван Ман послал... напасть на них, Фань Чун и его сторонники, готовясь к бою, выкрасили брови в красный цвет, чтобы отличить своих от войск Ван Мана...»

### (ИЗ БИОГРАФИИ ЛЮ ЯНЯ<sup>4)</sup>)

«Ныне засуха продлжается несколько лет. Всюду возникает война. Это — конец света...»

### (ИЗ БИОГРАФИИ ВАН МАНА)

«...на четвертом году правления Тяньфын (17 г. н. э.) Гуантянь И и другие ушли в разбойники; они опирались на местности Куйцзи и Чанчжоу.

Одна женщина из Лан-я<sup>5</sup>, мать Люя, также подняла восстание. Начальник уезда казнил ее невинного сына — уездного чиновника. Мать его потратила все свое имущество на вино, оружие и тайно привлекла к себе более сотни бедных молодых людей, напала с ними на уездный город и убила начальника, чтобы принести жертву на могиле сына. На пути в Хуай численность ее отряда возросла до десяти тысяч. Ван Ман отправил посланца к разбойникам с помилованием. Посланный вернулся и доложил, что разбойники разошлись, но потом снова быстро собрались. Ван Ман задал ему вопрос о причине происходящего. Посланец отвечал ему: все говорят, что страдают от множества запретов, что от них нельзя пошевелить рукой. Полученного от работы нехватает на уплату налогов и поборов. Люди закрывают двери, ни с кем не общаются и все-таки попадают в тюрьму как сообщники в выплавке монеты и хранении меди, согласно закону о круговой поруке пяти соседей за преступление одного из них. Чиновники замучили народ. От бедности все уходят в разбойники.

Ван Ман в гневе уволил посланца. Если кто-нибудь говорил в угоду Ману, что народ распушен и хитер, что его нужно казнить и время для этого благоприятное..., то Ман быстро повышал его...

...в том году (18 г. н. э.) из-за неурожая и голода Лицзы Ду<sup>6</sup>, Фань Чун и другие Краснобровые восстали в Лан-я. Они занимали и грабили города. Их насчитывалось десятки тысяч. Посланные из округа войска не могли с ними справиться...

В шестом году (19 г. н. э.)... В Гуаньдуне<sup>7</sup> в течение нескольких лет продолжались засуха и голод. К Лицзы Ду и другим приверженцам Краснобровых стекалось все больше народа. Полководец Лянь Дань напал на Ичжоу<sup>8</sup>, но победить не смог... Си Шуши и Сунь Си<sup>9</sup> стали очищать от разбойников реки и озера. Гунны опустошали границы.

Ван Ман объявил большой набор рекрутов, приговоренных к смерти преступников и рабов, чиновников и народа. Он назвал это войско «броском кабана», «смельчаками-кабанами». Средства для покрытия расходов собирались по всей стране. Взяли одну тридцатую часть имущества чиновников и народа. Все шелка свозились в Чан-ань<sup>10</sup>. Знати и сановникам, вплоть до чиновников средних рангов, в уездах и областях предписывалось разводить военных коней, количество которых определялось соответственно рангу...

...Ван Ман объявил по всей стране большой набор ремесленников и рисовальщиков, чтобы рассчитать по правилам [здания девяти храмов предков]. По дорогам непрерывно текли деньги и зерно, как добровольная помощь от народа и чиновников. Более чем в десяти местах ... разрушались постройки, с которых брали дерево и черепицу для девяти храмов ... во всех храмах было много зал, вершины и основания колонн украшались тонкой медью, золотом, серебром и резным орнаментом, доведенным до предела искусством мастеров... Денег тратилось миллионы... Рабов и преступников умерло несколько десятков тысяч.

Ма Шицю<sup>11</sup> из Цзюйлу<sup>12</sup> вместе с другими задумал поднять войска в Янь<sup>13</sup> и Чжао<sup>14</sup>, чтобы казнить Ван Мана. Об этом узнал начальник строительных работ Ван Дань и донес на них. Ван Ман послал трех высших сановников схватить их и обуздать их сторонников. Все поддерживавшие его храбрецы в числе нескольких тысяч человек были казнены. Ван Ман пожаловал Ван Даню титул князя Фуго. С тех пор Ван Ману перестало везти, он постоянно навлекал на себя гнев народа...

Второй год правления Дихуан<sup>14</sup> (21 г. н. э.)... В это время на юге в «Зеленом лесу» поднялись Чжан Ба, Цзян Ся, овечий пастух Ван Куан и другие. Они прозвались повстанцами «пнижного течения реки»<sup>15</sup>. Число их превышало десять тысяч... На реках и озерах действовал пират, называвший себя князем Фань. Люди из рода Лю (т. е. рода свергнутой Ван Маном династии Хань) десятками тысяч примыкали к нему...

Пираты вырастали, словно заросли конопли. Были назначены



коменданты для ловли разбойников, отданы приказы чиновникам с судебными полномочиями. В столице Чан-анп забили в барабаны, вынесли знамена... Сунь Си, Цзин Шан, Цао Фан<sup>16</sup> и другие не сумели справиться с разбойниками. Солдаты расправлялись с населением по своему усмотрению, и парод тяжело страдал.

...разбойники сначала восстали из-за голода и нищеты. Они думали, что с урожаем смогут вернуться в свои деревни. Но число их постепенно возрастало и достигло нескольких десятков тысяч. Они присвоили себе имена вождей, назначали старейшин, писцов и возливателей жертвенного вина. Они не смели нападать на города и владения, с утра до вечера грабили лишь пищу. Все старшие начальники и правители областей погибли в затеянных ими самими драках, разбойники не смели их убивать. Но Ван Ман так и не понял этого.

В том году главнокомандующего Ши захватили разбойники в Юйчжоу. Они освободили его и отослали обратно в уезд. Когда Ши вернулся и подал императору доклад с изложением всего происшедшего, Ван Ман разгневался и бросил его в тюрьму, осудив, таким образом, невинного...

Третий год (22 г. н. э.)... Краснобровые убили главного астролога Цзин Шана. В Гуаньдуне люди ели друг друга. В четвертой луне Ван Ман послал астролога Ван Куана и полководца Лянь Даня на восток... У них было сто тысяч отборного войска. Есюду, где они проходили, они расправлялись с населением по своему усмотрению. На востоке сложилась поговорка: «Лучше встретиться с Краснобровыми, чем с полководцем Лянь Данем. С полководцем еще ничего, но Ван Куан уничтожает всех...» В то время движение «повстанцев нижнего течения» достигло большого подъема. Чжу Рыба из Синьши<sup>17</sup>, Чэнь Пастух из Пинлиня<sup>18</sup> и другие снова собрали толпы народа и нападали на деревни и села... Летом на востоке поднялась саранча, ее полет закрывал небо.

...сотни тысяч беженцев вошли в заставу. Но все чиновники, назначенные кормить их, посланцы, надзиратели и мелкие служители крали провиант из складов, и из каждых десяти беженцев умерло с голоду семь-восемь.

...Солу Хой и другие подняли солдатский мятеж и заняли город Уянь<sup>19</sup>. Лянь Дань и Ван Куан напали на них, ворвались в город и отрубили более десяти тысяч голов. Ван Ман послал полководца с печатью пожаловать титулами князей Лянь Даня и Ван Куана и наградить более десяти человек отличившихся.

Дун Сянь и другие военачальники Краснобровых находились в области Лян с несколькими десятками тысяч повстанцев. Ван Куан хотел напасть на них, но Лянь Дань предложил дать отдых солдатам после захвата города. Ван Куан, не слушаясь его, вошел в город один. Лянь Дань последовал за ним. Бой произошел в Чэнчане<sup>20</sup>, и они потерпели поражение. Ван Куан бежал. Лянь

Дань отправил к нему посланца с бунчуком и печатью и велел передать следующие слова: «Вы, ничтожный, можете бежать, а мне остается лишь умереть в бою». «Если Лянь Дань умрет, зачем нам оставаться в живых», — решило более двадцати командиров, дравшихся в различных местах. Они поскакали на разбойников, и все были убиты... Повсюду десятки тысяч разбойников нападали на города и владения. Они убили около двух тысяч чиновников. Астролог Ван Куан и другие терпели неудачи в боях... Ван Ман отменил систему колодезных полей, снял все шесть запретов на рабов, горы, озера и другие неудобные для народа указы, изданные за время его царствования. Но не успел он еще издать этот указ, как будущий император Гуан-У<sup>21</sup> со своим старшим братом князем Ци-У, дядей Ли Туном и другими повел из Шунлина несколько тысяч человек. Они призвали из Синьши и Пинлина Чжу Рыбу, Чэня Пастуха и других повстанцев и вместе с ними заняли Цзиян<sup>22</sup>. В это время Янь Ю и Чэнь Мао разбили «повстанцев нижнего течения». Чэн Дань, Ван Чан и несколько тысяч повстанцев, рассеявшись, вошли в пределы Наньяна<sup>23</sup>...

В первой луне четверного года (23 г. н. э.) войска приверженцев династии Хань с помощью Ван Чана и других «повстанцев нижнего течения» напали на передовой отряд сановника Чжэн Фоу и его подчиненных Чжэн Ляна и Цю Сы. Отрубили головы командирам и порубили несколько десятков тысяч солдат.

Когда в столице впервые услышали, что в областях Цин<sup>24</sup> и Сюй<sup>25</sup> появилось несколько сот тысяч разбойников, у последних еще не было гербов, знамен, опознавательных знаков, и это вызвало общее удивление. Сторонники повстанцев осмеливались сравнивать их с тремя императорами древности, у которых не было знамен, прозваний и посмертных титулов. Ван Ман с удивлением спросил своих чиновников об этом, но с ответом выступил только Янь Ю, который сказал, что это не удивительно. Со времен императоров Хуанди<sup>26</sup>, Тана<sup>27</sup> и Увана<sup>28</sup> каждая армия в походе обязательно выставляла знамена и сигналы частей. Голосные массы собирались, словно стая собак или стадо овец, не имея представления о знаках отличия.

Ван Ман обрадовался его словам, и все чиновники согласились с ним. Но затем восстал приверженец династии Хань Лю Бошэн. Он начал всех называть полководцами, нападать на города и занимать земли. Когда был убит Чжэн Фоу, он послал приказ с похвалой. Известие об этом испугало Ван Мана. Войска приверженцев Хань развили свою победу и окружили Ваньчэн<sup>29</sup>.

Вначале Шэнгун, старший брат будущего императора, находился среди повстанцев в Пинлине. В третьей луне... Ван Чан, Чжу Рыба и другие восначальники повстанческих войск Пинлина, Синьши и «повстанцев нижнего течения» провозгласили его императором. Он начал новую эру правления под названием Гэнши

(23 г. н. э.) и назначил всех чиновников. Это еще сильнее напугало Ван Мана...

Ван Ман объявил большую амнистию, но отметил, что из нее исключались все потомки прежней династии Хань-Лю Бошэн, его род и свойственники, которые в безумии подстрекали народ к бунту... Того, кто сможет поймать этих людей, он обещал возвести в высший ранг сановника, наградить владением на кормление, десятью тысячами семей и драгоценностями на пятьдесят миллионов.

Затем Ван Ман отдал приказ главному астрологу Ван Куану, главному полководцу Ай Чжану, прорицателю Кун Жэню, правителям областей Яньчжоу<sup>30</sup> и Янчжоу<sup>31</sup> спешно отправиться в подчиненные им области и части и выделил триста тысяч солдат для преследования разбойников областей Цин и Сюй. Полководцы Янь Ю, Чэнь Мао, Ван Сюнь и военачальник Ван У поспешно вернулись к своим частям. С сотней тысяч солдат они преследовали передовые части противника, захватили много пленных и послали письмо, в котором ясно объяснили, что будут оставлять в живых сдавшихся в плен, а тех, кто будет продолжать заблуждаться, атаковать и уничтожать всеми силами...

В четвертой луне будущей император Ван Чан и другие каждый самостоятельно заняли Инчуань<sup>32</sup>, Куньян<sup>33</sup> и уезды Янь<sup>34</sup> и Динлин<sup>35</sup>. Ван Ман пришел в ужас. Он послал ведающего строительной палатой<sup>36</sup> Ван И быстро сообщить в Лоян и вместе с ведающим обрядами Ван Сином, во главе миллиона солдат со всех областей, выступить на усмирение Шаньдуня. Армия получила прозвание «Зубов тигра»...власть решать передавалась Ван И. Ему были даны 63 гадателя, знавшие военное искусство, книги и планы, оружие, командиры. Ван Ман опустошил казну для отправки Ван И, он послал много сокровищ и диких зверей, стремясь привести в трепет Шаньдун обилием снаряжения.

Ван И прибыл в Лоян. В областях отобрал лучших солдат. Вместе с прибывшими от правителей областей они составили 420 тыс. человек, за ними по дорогам непрерывно тянулись остальные. С древних времен не видели такого обилия колесниц, лат, воинов и коней.

В шестой луне Ван И и Ван Синь выступили из Лояна к городу Вань. Путь их лежал через Инчуань и Куньян. В это время Куньян уже покорился приверженцам династии Хань и охранялся ханьскими солдатами... Полководцы Ван Мана — Янь Ю, Чэнь Мао — встретились с Эргуном. В то время Эргун отправил солдат на окружение Куньяна. Янь Ю заметил, что самозванный император находится в Вань и нужно спешить туда. Если разбить эти города, все восстание будет подавлено. Ван И же сказал: миллионная армия должна уничтожать все на своем пути. Вырежем жителей этого города и по ручьям крови пойдем дальше. Весело, с пением и танцами они окружили город в несколько десятков рядов. Город просил разрешения сдаться, но ему отказали.

Янь Ю приказал, чтобы по военным правилам не останавливали отступающих и оставили выход при окружении, чтобы беглецы смогли напугать защитников Вань. Но Ван И не послушался его.

В это время будущий император с несколькими тысячами повстанцев из Янь и Диплина пришел на выручку к Куньяну. Ван Синь и Ван И отнеслись к нему легкомысленно. Они построили в боевой порядок тысяч десять солдат и приказали всем остальным полкам разбиться по частям, но не двигаться. Они одни вышли биться с приверженцами династии Хань, но не добились успеха. Армия не смела самовольно прийти к ним на помощь. Ханьские солдаты победили. Ван Синь был убит. Из Куньяна вышли солдаты и стали драться рядом с ханьскими. Ван И убежал, армия Ван Мана пришла в смятение.

В это время поднялся вихрь, срывавший с крыш черепицу. Дождь полил как из ведра. Масса войска рассеялась с криками. Тигры и барсы дрожали. Солдаты разбежались и вернулись в свои области. Один Ван И вместе с несколькими тысячами подчиненных ему смельчаков вернулся в Лоян. Столица пришла в трепет. Разбойники поднялись повсюду...

В уезде Чэнци Вэй Цуй с братьями ограбил правителя Ли Юя. Сын брата Вэй Сяо стал главным полководцем и убил правителя области Юн<sup>37</sup>... С ними соединился начальник солдат в Аньдине<sup>38</sup> Ван Сюнь и послал по всем областям и уездам письмо, в котором перечислял преступления Ван Мана... Дэн Е и Юй Куан с сотней человек подняли восстание в Наньсяне<sup>39</sup>. В это время у правителя Си несколько тысяч солдат охраняло заставу в Утине<sup>40</sup>. Дэн Е и Юй Куан обратились к нему: «Разве вам неизвестен приказ неба о восшествии на престол императора династии Хань?» Правитель попросил разрешения сдаться, они взяли себе его войско. Дэн Е назвал себя старшим ханьским полководцем, а Юй Куан — младшим. Они овладели Си<sup>41</sup>, Даньшуй<sup>42</sup> и напали на заставу У<sup>43</sup>. Комендант заставы сдался. Они убили военачальника правого фланга и заняли Ху (входивший в столичный округ).

Ван Ман возвел в ранг полководцев девять человек, дав им прозвание «Тигров»..., несколько десятков тысяч северных войск... подарил солдатам по 4 тыс. монет. Но массы были недовольны и не хотели сражаться. Девять Тигров дошли до Хуаня<sup>44</sup> и Хойси<sup>45</sup> и дрались в ущелье. На севере из Хэнвани дошли до гор. Юй Куан с несколькими тысячами повстанцев-стрелков... вступили в бой. Дэн Е с 20 тыс. человек прошел обходным путем и разбил часть войск Ван Мана. Он вышел на север и ударил на Тигров с тыла. Шесть Тигров, разбитые, бежали. Ши Сюн, Ван Куан отправились ко дворцу и покончили с собой... четыре Тигра погибли. Три Тигра собрали рассеявшиеся войска для охраны столичных складов.

Дэн Е открыл заставу У приверженцам династии Хань... Ли Сун с двумя с лишком тысячами повстанцев подошел к Ху

Вместе с Дэн Е и другими он напал на столичные склады, но запяť их не смог. Дэн Е назначил командиром Ван Сянь. Последний с несколькими сотнями солдат переправился на севере через реку Вэй... занимал города и грабил земли. Ли Сун послал военачальника Хань Чэна и других прямо на запад до Синьфына<sup>46</sup>, бороться с войсками Ван Мана. Военачальник Ван Мана — Бо Шуй — бежал. Хань Чэн и другие преследовали его до дворца Чанмынь. На севере Ван Сянь достиг Пиньяна<sup>47</sup>. На пути все встречали его, сдаваясь. За ним с массой повстанцев следовали Да Син, Ли Ян, Шэнь Ян, Ся Гуй, Ван Да. В уезде Шусянь<sup>48</sup> самозванно прозвали себя ханьскими полководцами главари тысяч повстанцев — Янь Чунь, Дун Си, Ван Мынь, Жу Чэн, Ван Фу, Ян Линь, Янь Бэнь, Тумынь Шао и другие.

Ли Сун и Дэн Е думали, что если они не смогли занять большую местность, как склады столицы, то занять столицу Чанань им будет еще труднее, нужно ждать прихода императора Гэнши с главными силами. Они повели армию в Хуань, чтобы подготовить орудия для наступления.

К столице стекались отовсюду находившиеся поблизости повстанцы. Как только прибыли солдаты Вэя, началось соперничество, кто первым ворвется в город. Все жаждали подвига и поживы от грабежа.

Ван Ман отправил посланцев во все тюрьмы столицы объявить частичную амнистию преступникам и раздать оружие. Он приказал резать свињью, пить ее кровь и принести клятву: «Да запомнят духи земли тех, кто не будет сражаться за дом Ван Мана». Как только полководец Ши Чэнь хотел перейти через мост на реке Вэй, все войско разбежалось. Ши Чэнь вернулся один. Повстанцы разрыли могилы семьи Ван Мана: детей, жены, отца, деда — и сожгли их гробы, девять храмов, дворец Минтан и императорскую школу. Зарево освещало весь город. Кто-то донес Ван Ману, что солдаты, охраняющие город... ненадежны, Ван Ман отправил всадников... на охрану ворот, поставив одного начальника над каждыми шестьюстами человек.

В десятой луне повстанцы вошли в город с севера через ворота Сюаньпин. Чжан Хань убивал в воротах каждого повстанца. Ван И, Ван Линь, Ван Сюнь и другие, разделив между собой солдат, защищались в Северных воротах дворца. Солдаты приверженцев Хань жаждали схватить Ван Мана, чтобы получить титул. Более семи тысяч сражались с необычайной отвагой. В тот день вечером из министерств и дворцов все бежали. На другой день в городе, опасаясь грабежей, молодые люди Чжу Ди, Чжан Юй и другие... присоединились к повстанцам. Они сожгли дворец Цзоши, разбили топорами ворота дворца Цзиньфа и кричали: «Почему не сдается измечник Ван Ман?»

Огонь подошел уже к внутреннему дворцу... Ван Ман спасся от пожара в передней зале дворца Сюаньши. Огонь достигал его. Дворцовые женщины кричали: «Что нам делать?»...

Ван Ман говорил: «Небо облекло меня властью, разве могут причинить мне вред ханьские солдаты?» Все это время Ван Ман оставался без еды, и сил у него было мало. На третий день на расвете чиновники вывели его из переднего зала... и на повозке повезли в Цзяньтай, думая использовать водную преграду пруда... За Ван Маном следовало более тысячи чиновников и евнухов. Ван И сражался днем и ночью и страшно устал. Почти все были убиты или ранены...

Повстанцы ворвались во дворец с криками: «Где изменник Ван Ман?» В это время из комнаты вышла красавица и сказала: «В Цзяньтае». Повстанцы поспешили туда, оцепили дворец в несколько сот рядов и завязали перестрелку из луков и арбалетов. Защитники Ван Мана постепенно падали, стрелы у них кончились, стрелять было нечем. Начались рукопашные стычки. Ван И с сыном и другие погибли. Ван Ман сошел вниз. Торговец Ду У убил Ван Мана и взял его пояс с печатью... Командир Гунбин Цю отрубил Ван Ману голову. Несколько десятков военных разорвали его тело на части... Гунбин Цю передал голову Ван Мана Ван Сяню, называвшему себя ханьским полководцем ... последний передал ее новому императору Гэнши. Голову Ван Мана повесили в городе Вань, где собравшийся народ избивал ее. А кто-то отрезал и съел язык...

Все области и уезды капитулировали. Поднебесная принадлежала династии Хань...

На второй год (24 г. н. э.) император Гэнши прибыл в столицу Чан-ань и отдал указ о всеобщей амнистии, из которой исключались дети Ван Мана.

Прошло более года. Император Гэнши не занимался делами правления. Летом следующего года несколько сот тысяч Краснобровых во главе с Фань Чуном вошли в заставу и провозгласили императором Лю Пынцзы. Когда они напали на Гэнши, он сдался. Краснобровые сожгли дворцовые кварталы столицы и убили Гэнши.

Голодные поедали друг друга. Убитых насчитывалось несколько сот тысяч. Столица превратилась в развалины.

Перев. Л. Д. Позднеевой.

<sup>1</sup> *Лю Сюань* — потомок низверженной Ван Маном династии Хань. Он примкнул к повстанцам Пинлиня и был провозглашен ими императором в 23 г. н. э., но после того как он не оправдал надежд повстанцев, был низложен и казнен ими в 25 г. н. э.

<sup>2</sup> *Лю Пынцзы* — потомок низверженной Ван Маном династии Хань, примкнувший к повстанцам Пинлиня. Он был возведен на престол Краснобровыми и после Лю Сюаня свергнут Лю Сю.

<sup>3</sup> *Фань Чун* — вождь Краснобровых.

<sup>4</sup> *Лю Янь* — Лю Бошэн, старший брат Лю Сю, ставшего императором второй династии Хань после Лю Пынцзы и усмирившего восстание Краснобровых. Лю Бошэн был убит повстанцами еще до прихода к власти второй династии Хань.

<sup>5</sup> *Лан-я* — название местности, находившейся на территории совр. провинции Шаньдун.

<sup>6</sup> *Лицзы Ду* — вождь повстанцев. Его фамилию Лицзы, в противоположность фамилии Гунсунь (княжий внук), можно перевести как сын человека физического труда.

<sup>7</sup> *Гуаньдун* — местность к востоку от Шаньхайгуаня.

<sup>8</sup> *Ичжоу* — название округа, находившегося в совр. провинции Сычуань.

<sup>9</sup> *Си Шуши* и *Сунь Си* — полководцы Ван Мана.

<sup>10</sup> *Чан-ань* — столица Китая, совр. название города Сиань, в провинции Шэньси.

<sup>11</sup> *Ма Шицзо* — один из вождей восстания

<sup>12</sup> *Цзюйлу* — название уезда, находившегося в совр. провинции Хубэй.

<sup>13</sup> *Янь* — древнее название княжества, находившегося на территории совр. провинции Хэбэй.

<sup>14</sup> *Чжао* — древнее название княжества, находившегося на территории совр. провинции Хэбэй и Шаньси.

<sup>14a</sup> *Дихуан* — одно из названий годов правления Ван Мана.

<sup>15</sup> *Повстанцы нижнего течения реки* получили свое прозвание от местности, где развернулось их движение. Вначале они восстали в Синьши (ныне в провинции Хубэй), затем ушли в южные области вниз по течению Янцзы.

<sup>16</sup> *Сунь Си, Цзин Шан, Цао Фан* — восначальники Ван Мана.

<sup>17</sup> *Синьши* — название уезда, находившегося на территории совр. провинции Хубэй.

<sup>18</sup> *Пинлин* — название уезда, находившегося на территории совр. провинции Хубэй.

<sup>19</sup> *Уянь* — название города, находившегося на территории совр. провинции Шаньдун.

<sup>20</sup> *Чэнчан* — название местности, которое отождествить с современным географическим названием не удалось.

<sup>21</sup> *Гуан-У* — Лю Сю царствовал с 25 по 57 гг. н. э.

<sup>22</sup> *Цзян* — название уезда, находившегося на территории совр. провинции Хубэй.

<sup>23</sup> *Наньян* — название города, находившегося в совр. провинции Хэнань.

<sup>24</sup> *Цин* — на территории совр. провинции Шаньдун и Маньчжурии.

<sup>25</sup> *Сюй* — один из девяти древних округов, установленных Юсм. Находился на территории совр. провинции Цзянсу и Шаньдун.

<sup>26</sup> *Хуанди* — мифический государь, царствовавший, согласно традиции, с 2697 по 2597 гг. до н. э.

<sup>27</sup> *Тан* — *Чэнтан*, основатель династии Шан, царствовал с 1783—1754 гг. до н. э.

<sup>28</sup> *Уван* — основатель династии Чжоу, царствовал с 1122—1112 гг. до н. э.

<sup>29</sup> *Ваньчэн* — в совр. провинции Хубэй.

<sup>30</sup> *Янь* — на территории совр. провинции Шаньдун и Хэбэй.

<sup>31</sup> *Ян* — на территории совр. провинции Цзянсу. Аньхой, Цзянси, Чжэцзян, Фуцзянь.

<sup>32</sup> *Иньцзянь* — ныне в провинции Хэнань.

<sup>33</sup> *Куньян* — город в совр. провинции Хэнань.

<sup>34</sup> *Янь* — в совр. провинции Хэнань.

<sup>35</sup> *Динлин* — с современным названием отождествить не удалось.

<sup>36</sup> Т. е. главным образом системой ирригации (сыкун). Интересно сопоставление с восстанием Желтых повязок, в подавлении которого участвовал Си Ли, ведавший посылкой на строительные работы рабов и преступников, а также всей столичной областью. При второй династии Хань власть силы была особенно велика.

<sup>37</sup> *Юн* — один из девяти древних округов, в совр. провинции Шэньси и Ганьсу.

<sup>38</sup> *Аньдин* — название уезда в провинции Ганьсу.

<sup>39</sup> *Наньсян* — отождествить с современным названием не удалось.

<sup>40</sup> *Утин* — в совр. провинции Шаньси.

<sup>41</sup> *Си* — название горы в провинции Шаньси

<sup>42</sup> *Даньшуй* — название уезда в совр. провинции Шэньси.

<sup>43</sup> *У* — застава в совр. провинции Шэньси.

<sup>11</sup> *Хуаинь* — название уезда, находившегося на территории совр. провинции Шэньси.

<sup>12</sup> *Хойси* — название местности в совр. провинции Хэнань.

<sup>13</sup> *Синьфын* — название уезда, ныне в провинции Шэньси.

<sup>14</sup> *Пиньян* — название уезда, ныне в провинции Шэньси.

<sup>15</sup> *Шусянь* — с современным названием отождествить не удалось.

## № 96. ВОССТАНИЕ «ЖЕЛТЫХ ПОВЯЗОК <sup>1</sup>»

(184—205 гг. н. э.)

(Фан Юй, История второй династии Хань, изд. 7.)

«Двадцать пять династических историй», т. I, Шанхай, 1935.

«...в постройках знатных людей соединены вместе несколько сот домов. Их плодородные поля занимают всю землю, рабов и рабов из преступников у них считают на десятки тысяч. Их лодки, телеги и торгаши разъезжают кругом на все четыре стороны, терпят убытки и наживают, копят и прячут, полны ими столица и города. Драгоценных подарков и дорогих товаров не могут вместить огромные здания, на коней, коров, баранов, свиней нехватает гор и долин. Очаровательными юношами и красивыми женщинами полны роскошные залы. Певцы и музыкантши стоят рядами в отдаленных покоях. Гости ожидают приема и не смеют войти. Коляски и всадники сталкиваются друг с другом и не смеют въехать. Мясо коров, овец, свиней не успевают съедать, и оно протухает. Вино чистое и густое <sup>2</sup> не успевают выпивать, и оно портится. Он лишь взглянет, а люди уж следят за его взглядом, обрадуется или разгневется, а людей уже беспокоит его настроение. Во всем этом — безграничное наслаждение знатных, во всем этом — обильное богатство начальников. И тот, кто умно обманет — добьется своего. А если добьется, это не считается преступлением...»

## ЦАРСТВОВАНИЕ ИМПЕРАТОРА ПИНДИ

(168—181 гг. н. э.)

(Извлечение из хроники. Фан Юй, История второй династии Хань.)

«...в первый год правления Чжунпин (184 г. н. э.), во второй луне, Чжан Цзио, родом из Цзюйлу <sup>3</sup>, назвал себя «Желтым небом». Ему подчинилась армия в триста шестьдесят тысяч человек. Все они надели желтые повязки и восстали в один и тот же день. В ответ на их призыв население Аньпина <sup>4</sup> и Ганьлина <sup>5</sup> схватило своих князей. В третьей луне полководец Хэ Цзинь, правитель Хэнани, назначен главнокомандующим. На городские башни собраны войска. Назначены коменданты восьми важнейших застав. Объявлена большая амнистия арестованным ученым, возвращены все сосланные. Только Чжан Цзио не получил амнистии. Объявлен указ всей знати и сановникам выставить коней и самострелы,



поднять сыновей и внуков командиров и чиновников, знающих тактику боя, и послать к чиновникам, ведающим вербовкой солдат. Полководец Лу Чжи послан в поход против Чжан Цзио. Полководцы Хуанфу Сун и Чжу Цзюнь посланы в поход в область Инчуань<sup>6</sup> против «Желтых повязок». «Желтые повязки» в Нянъяне<sup>7</sup> во главе с Чжан Маньчэном напали и убили правителя области Чу Гуна. Летом в четвертой луне... Чжу Цзюнь был разбит военачальником «Желтых повязок» Бо Цаем. В области Жунань<sup>8</sup> «Желтые повязки» нанесли поражение правителю области Чжао Цяню в Шаолинсе. В Гуаньяне «Желтые повязки» убили правителя области Ю<sup>9</sup> Го Сюня и правителя Лю Вэя. В пятой луне в Чаншэ<sup>10</sup> Хуанфу Сун и Чжу Цзюнь снова сражались с Бо Цаем и другими и нанесли им большое поражение. В шестой луне правитель области Наньян Цинь Цзя разбил Чжан Маньчэна и отрубил ему голову. Войска, поселенные в области Цзяочжи<sup>11</sup>, схватили своего правителя, правителя области Хэпу<sup>12</sup> и перешли к военачальнику, назвавшему себя «Поддерживающим небо». Новый правитель области Цзяочжи — Цзя Цун — послан на усмирение их. Хуанфу Сун и Чжу Цзюнь одержали большую победу в Сихуа<sup>13</sup> над «Желтыми повязками» из Наньхуа. Хуанфу Суну отдан указ идти походом на область Дун<sup>14</sup>, Чжу Цзюню на область Наньян. Лу Чжи разбил «Желтые повязки» и окружил Чжан Цзио в Гуанцзуне<sup>15</sup>. Евнух оклеветал Лу Чжи перед императором, и в наказание с полководца сняли все заслуги. Послали полководца Дун Чжо напасть на Чжан Цзио, но он не смог победить. Осенью в седьмой луне восстал Чжан Сю, колдун в области Ба<sup>16</sup>, стал грабить область и уезды. В восьмой луне Хуанфу Сун воевал с «Желтыми повязками» в Цаньтине<sup>17</sup> и захватил их командующего Бу И. Дан указ Хуанфу Суну идти походом на Чжан Цзио. Зимой в десятую луну Хуанфу Сун воевал с «Желтыми повязками» в Гуанцзуне. Захватил младшего брата Чжан Цзио — Чжан Ляна. Чжан Цзио, умершему от болезни, отрезали голову. Хуанфу Сун возвели в сан старшего полководца конницы. В одиннадцатой луне Хуанфу Сун снова разбил «Желтые повязки» в Сяцуйяне<sup>18</sup>, казнил младшего брата Чжан Цзио — Чжан Бао. Добыча составила более ста тысяч голов. Хуанфу Сун построил из них башню к югу от города. Чжу Цзюнь захватил город Вань<sup>19</sup> и отрубил голову еще одному командующему «Желтыми повязками» Сунь Ся.

Во втором году правления Чжунпин (185 г. н. э.) в первой луне восстали и грабили разбойники «Черной горы» Чжан Нюцзио и более десятка других. В третьей луне Бэйгун Боюй грабил в Саньфу<sup>20</sup>. Против него послан полководец Хуанфу Сун, но он не победил. В седьмой луне полководца Хуанфу Суну отставили от должности. В восьмой луне в качестве полководца против Бэйгун Боюя был послан Чжан Вэнь. В одиннадцатой луне Чжан Вэнь разбил Бэйгун Боюя в Мэйяне<sup>21</sup>. Послан

истребитель разбойников — полководец Чжоу Шэнь, который окружил его в Юйчжуне<sup>22</sup>.

На пятом году правления Чжунпин (188 г. н. э.) во второй луне оставшийся от «Желтых повязок» разбойник Го Да вместе с другими поднялся в долине «Белой волны» в Сихэ<sup>23</sup> и грабил Тайюань и Хэдун<sup>24</sup>. В четвертой луне «Желтые повязки» из Гэбэй<sup>25</sup> заняли область и уезды в Жунани. В шестой луне вождь «Желтых повязок» из Ичжоу<sup>26</sup> Ма Сян напал и убил правителя области Чи Цзяня, провозгласил себя императором, грабил область Ба, убил ее правителя Чжао Бу. В девятой луне Южный вождь гуннов вместе с разбойниками «Белой волны» грабил Хэдун. Послан полководец Мын И вместе с Гунсунь Цзянем в поход против юйянского<sup>27</sup> разбойника Чжан Чуня и других. Зимой в десятой луне «Желтые повязки» и Цин и Сюй<sup>28</sup> снова восстали, грабили область и уезды. В одиннадцатой луне лянчжоусский<sup>29</sup> разбойник Ван Го окружил полководца Чэнь Цаня. Хуанфу Сун спас его. В поход против «Желтых повязок» из Гэбэя послан Бао Хун. Гунсунь Цзань сражался с Чжан Чунем в Шимыне<sup>30</sup> и разбил его...»

#### ЦАРСТВОВАНИЕ ИМПЕРАТОРА СЯНЬДИ

(190—219 гг. н. э.)

(Извлечение из хроники. «История второй династии Хань».)

«...в первый год правления Чупин (190 г.) в первой луне разбойники «Белой волны» грабили область Дун.

Во втором году (191 г.) в одиннадцатой луне «Желтые повязки» из Цинчжоу грабили Тайшань<sup>31</sup>. Ин Шао, правитель Тайшани, разбил их. «Желтые повязки» ушли грабить Бохай<sup>32</sup>. Гунсунь Цзянь воевал с ними в Дунгуане<sup>33</sup> и снова сильно разбил их.

В третьем году (192 г.) в первой луне «Желтые повязки» из Цинчжоу убили правителя Яньчжоу<sup>34</sup> Лю Дая в Дунпине. Правитель области Дун — Цао Цао — нанес «Желтым повязкам» большое поражение в Шоучжане<sup>35</sup>, и они сдались.

В десятом году (205 г.) в первом месяце Цао Цао разбил Юань Тая в Цинчжоу и казнил его. Летом в четвертой луне полководец разбойников «Черной горы» Чжан Ласточка привел свое войско и сдался...»

Перев. Л. Д. Позднеевой.

<sup>1</sup> «Желтые повязки» прежде ошибочно назывались «желтыми тюрбанами», хотя китайская головная повязка не имеет сходства с мусульманским тюрбаном.

<sup>2</sup> Лучшее вино, как, например, для жертвоприношения, перегонявшееся трижды.

<sup>3</sup> Цзюйлу — название уезда в провинции Хэбэй.

<sup>4</sup> Аньпин — название уезда, ныне в провинции Хэбэй.

<sup>5</sup> Ганьлин — название уезда, ныне в провинции Хэбэй (по другим источникам — в Шаньдуне).

<sup>6</sup> Инчуань — ныне в провинции Хэнань.

- <sup>7</sup> *Наньян* — ныне в провинции Хэнань.
- <sup>8</sup> *Жунань* — ныне в провинции Хэнань.
- <sup>9</sup> *Область Ю* — существовала на территории совр. провинции Хэбей.
- <sup>10</sup> *Чаншэ* — город на территории совр. провинции Хэнань.
- <sup>11</sup> *Цзяочжи* — северная часть Аннама.
- <sup>12</sup> *Хэпу* — ныне в провинции Гуандун.
- <sup>13</sup> *Сихуа* — ныне в провинции Хэнань.
- <sup>14</sup> *Область Дун* — на территории совр. провинции Хэбей и Шаньдун.
- <sup>15</sup> *Гуанцзун* — в совр. провинции Хэбей.
- <sup>16</sup> *Ба* — древнее царство на территории совр. провинции Сычуань.
- <sup>17</sup> *Цаньтин* — ныне в провинции Хэбей.
- <sup>18</sup> *Сяцзюйянь* — ныне в провинции Хэбей.
- <sup>19</sup> *Вань* — в провинции Хубэй.
- <sup>20</sup> *Саньфу* — местность, входившая в столичную область, ныне в провинции Шэньси.
- <sup>21</sup> *Мэйян* — с современным названием отождествить не удалось.
- <sup>22</sup> *Юйчжун* — ныне в провинции Ганьсу.
- <sup>23</sup> *Сихэ* — ныне в провинции Шаньси.
- <sup>24</sup> *Хэдун* — ныне в провинции Шаньси.
- <sup>25</sup> *Гэбэй* — ныне в провинции Хэнань.
- <sup>26</sup> *Ичжоу* — ныне в провинции Сычуань.
- <sup>27</sup> *Юйянь* — название местности, находившейся в совр. провинции Шэньси.
- <sup>28</sup> *Области Цин и Сюй* — см. выше прим. 24 и 25 к № 95 (стр. 336).
- <sup>29</sup> *Лянчжоу* — название области, ныне в провинции Ганьсу.
- <sup>30</sup> *Шимын* — название местности в совр. провинции Шаньси.
- <sup>31</sup> *Тайшань* — область, находившаяся в совр. провинции Шаньдун.
- <sup>32</sup> *Бохай* — название области, ныне в провинции Хэбей и Шаньдун.
- <sup>33</sup> *Дунгуан* — название уезда, ныне в провинции Хэбей.
- <sup>34</sup> *Яньчжоу* — ныне в провинции Хэбей.
- <sup>35</sup> *Шоучжан* — название уезда, ныне в провинции Шаньдун.



# ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

## А

**Аа** 146  
**Аабба** 144—145, 147  
**Ааму** 32  
**Аархувашиш** 239  
**Аоалгамаш** 149  
**Абд-Ашерта** 243  
**Абдилит** 196  
**Абен** 66  
**Абиба'ал** 200  
**Абидос** 36, 91—96  
**Абидосский ном** 87  
**Абимильк** 200  
**Абгладуш** 275  
**Абнятум** 177  
**Аблиукну** 217  
**Абу** 29  
**Абу-Симбел** 96  
**Абу-Хабба** 175  
**Абу-Шахрейн** 175  
**Аван** 149  
**Аварис** 63—64, 66—67, 105  
**Август** 30  
**Авель-илим** 178  
**Авель-Нипурта** 177  
**Агадэ** 211—212  
**Агбатаны** 254, 273  
**Агенор** 248  
**Агни** 287  
**Агуду** 143  
**Алаб** 151  
**Алад** 151, 155, 174, 188, 194, 209—210, 223, 225—226  
**Алад-идри** 194  
**Адеппа** 194  
**Адиини** 209  
**Адриан** 279  
**Алуни-ба'ал** 194, 200  
**Аззия** 239  
**Азиатский материк** 267  
**азиаты** 32, 37, 48, 52, 58, 65, 80, 128  
**Азиба'ал** 200

**Азиру** 243  
**Азия** 7, 9, 13, 21, 25—26, 64, 70—71, 78, 81, 90, 100—101, 109, 138, 253, 254, 266, 270, 271, 283  
**Азовское море**, 17, 214, 254, 269  
**Азуру** 196  
**Акабах-Ассолон** 30  
**Акауфака** 277  
**Акезин** 284, 294  
**Акенеш** 131—132  
**Акизб** 195  
**Аки-Тешуп** 242  
**Аккад** 144, 148, 151, 172, 175, 211  
**Аккаду** 209  
**Акко** 197  
**Акку** 195  
**Акыр** 197  
**Алабастронополь** 134  
**алародии** 271  
**Алашия** 235  
**Александр Македонский** 62, 250, 269, 278—280, 290—294  
**Александрия** 26—27, 30  
**Алеппо** 97—99, 175, 194—195  
**Аллабрия** 218, 220  
**Аллуриу** 226  
**Альши** 215  
**Альтаку** 196  
**Аман** 77  
**Аманатпа** 243  
**Амасия** 26  
**Амат-Шамаш** 181  
**Амбарис** 219  
**Амдзете** 220  
**Аменемопет** 82, 105  
**Аменемхет II** 51  
**Аменемхет III** 30  
**Амени** 49—50  
**Аменопет** 244  
**Аменхерсесиб** 69

**Аменхотеп I** 66—67, 69  
**Аменхотеп III** 87—88, 189, 191  
**Аменхотеп IV** 87—88, 189  
**Аменхотеп (чиновник)** 244  
**Америка** 8  
**Амкарун** 196  
**Аммани** 146  
**Аммизадуга** 181  
**аммонитяне** 194—196  
**Аммунаш** 230  
**Амон** 65, 69, 70—74, 80, 90, 101, 106, 108—112, 115—122, 124, 126, 128—131, 134, 190  
**Амон-Ра** 79, 80, 101, 115, 117—119, 122—123  
**Аму-Дарья** 265, 273  
**Амурру** 196, 243—244  
**Амфиарай** 2, 0  
**Амфилох** 270  
**Анастаси** 51, 105, 112  
**Анграмайниу** 264  
**Андарутта** 227  
**Андия** 221, 223  
**Аниаштания** 224  
**Анна** 145  
**Аннам** 316, 340  
**Анттиш** 239  
**Аннитум** 145  
**Антарла** 240  
**Антиген** 291  
**Антилопий ном** 49—51  
**Антипатр (Диадок)** 294  
**Антипатр (философ)** 247  
**Антонин Пий** 279  
**Алу** 142, 150, 172—175, 205, 223  
**Алубис** 32, 56  
**Апунит** 147  
**Ануипаки** 150  
**Анхгор** 132  
**Анхсепхонс** 122  
**Аншан** 211  
**Аньдиш** 333, 336  
**Аньси** 322, 324

- Анхой 318, 336  
 Аньян 303  
 Апамея 248  
 апариты 270  
 Апаркам 239  
 Апахнас 63  
 Апер 88  
 Апилия 239  
 Апиль-Амурру 178, 180  
 Апион 62  
 Аплай 210  
 Аполлоний 247  
 Апсфис 63, 66  
 Апопи 64  
 арабы 63, 194, 196, 270—271  
 Аравийские горы 34  
 Аравийский залив 23, 29—30, 249  
 Аравийский ном 135  
 Аравийский полуостров 30  
 Аравийское море 249, 273, 274, 284  
 Аравия 7, 34, 201, 255, 264, 272, 277  
 Арака 261, 262  
 Аральское море 255  
 Арам 194  
 арамен 207, 246—247  
 Арахозия 256, 260—261, 264, 275—276  
 Арбела 259  
 Арбиал 145  
 Арвад 195, 200  
 Аргана 194  
 Аргишти I 213—215  
 Аргишти II 218—220  
 Ардикши 226  
 Ардис 201  
 Ардуманиш 263, 265  
 арсейн 271  
 Арсейя 255, 264  
 Арзерум 214  
 Ариана 273  
 Арианд 274  
 Ариарманна 255  
 аризанты 253  
 Арий 299—300  
 Ариман 264  
 Аристобул 279  
 Аристогитон 248  
 Аристотель 15  
 Арка 195  
 Аркадриш 256  
 Армадатташ 234—238  
 арменин 270—273  
 Армения 26, 213, 220, 255, 258, 264, 273, 276  
 Армина 255, 273  
 Армиралиу 215  
 армянин 258, 261, 262  
 Армянская ССР 213  
 Арнон 245, 246  
 Арнуванда 229, 238, 240  
 Ароер 245  
 Аррапха 227  
 Арриан 278—279, 284, 290  
 Арсанис 219  
 Арсиноийский ном 29  
 Арсиу 226  
 Арта 277  
 Артавардия 260  
 Аршада 261  
 Аршама 255, 275  
 Архие 214  
 Асархалдон 201—202, 204, 228, 246, 254  
 Асдод 196, 197  
 Асес 42—43  
 асианы 324  
 Аскалан 197, 255  
 Аскалон 196, 202, 254  
 Аспатинес 265—266  
 ассакены 279  
 Ассес 63  
 Ассиана 257, 261  
 ассирийцы 26, 63—64, 138, 182, 185, 192, 201, 208, 213, 221, 226, 254, 275  
 ассириец 185  
 Ассирия 10, 12, 15, 64, 71, 76, 137—139, 175, 181—182, 189, 193—207, 212—218, 225—227, 246—247, 255, 257—258, 264, 265, 270, 273, 276  
 Ассиут 124  
 Ассуан 29  
 атакены 279  
 Астарот 245  
 Астарта 255  
 Астиаг 254  
 Атауни 214  
 Атон 88  
 Атоти 40  
 Атрибис 131, 199  
 Атропатена 273  
 Атсетс 88  
 Аттарус 246  
 Аттика 10, 15, 248  
 Атум 100—101, 108, 131, 134  
 Атуе 146  
 Аукане 221—222  
 Аурамазда (Ахура-мазда) 228, 255—263, 274—277  
 Афганистан 193, 264, 272—273, 276—277  
 афиняне 16, 18  
 Афины 14, 16—17, 248, 252, 254  
 Африка 7, 13, 29—30, 43, 69, 81, 229, 249, 273  
 Африкан 62  
 Афродита 254  
 Афродитополь 106, 134—135  
 Афродитопольская область 37—38  
 Афродитопольский ном 135  
 Ахаббу 194  
 Ахав 194—195, 245  
 Ахат-абиша 216, 219  
 Ахемен 255, 263  
 Ахемениды 255, 264, 269, 274—276, 294  
 Ахетатон 40, 189  
 Акимильк 200  
 ахламитяне 207  
 ахламитянки 207  
 Ахтой III 46  
 Ахтой, сын Дуау 24, 51  
 Аху-вакар 179  
 Ахура-мазда (см. Аурамазда)  
 Ахушина 181  
 Ашкеназ 204  
 Ашмуникал 240  
 Аштар-Кемош 245  
 —  
 Ашшарта 239  
 Ашшур (город) 76, 151, 181, 194, 212, 220  
 Ашшур (бог) 187, 194, 196, 198—201, 208, 214, 219—223, 225—228  
 Ашшурахиддин 197, 205, 204  
 Ашшурбанипал 135, 137, 138, 149, 193, 197, 200, 201, 205—206, 208, 21  
 Ашшурдурусур 208  
 Ашшуррисуа 215—219  
 Ашшурубаллит 193  
 Ашшур-утир-асбат 194  
 Айарам 196  
 айглы 270, 273  
 Ай Чжан 332  
 Айя 150, 209  
 Аян 135

## Б

- Ба 338—340  
 Ба'ал 199  
 Баалат 244

Ба'алмалук 200  
 Баал-Меон 245—246  
 Баал-Семед 247  
 Ба'ал-Хамман 247  
 Ба'алханун 200  
 Ба'ал-яшуб 200  
 Баббар 179  
 Багабигна 263  
 Багабухша 263  
 Багдад 175, 212  
 Багбарту 228  
 Багмашту 227  
 Бадахшанская обл. 276  
 Бадуазмалум 146  
 Бакет 69'  
 Бакнефеи 127  
 бактрианцы 270, 273  
 Бактрия 193, 255, 260,  
 264, 275—276, 324, 326  
 Баланиа 145, 147  
 Балатсу 210  
 Балих 193, 194  
 Балканский полуостров  
 17, 269, 272  
 Балму-намхе 179—180  
 Балх 264, 273, 276  
 Бама 246—247  
 Банайбарка 196  
 Бань Бяо 319—321,  
 325—327  
 Бань Гу 319—321, 325—  
 327  
 Бань Чжао 319—321,  
 325—327  
 Барахси 149  
 Бардия 256, 260—264,  
 267, 276  
 Барн 224  
 Барка 270  
 Баркал 77  
 Ба'ркалла 239  
 Бартатуа 202, 204, 254  
 Баруат 215  
 Барунакка 222  
 Ба'са 194  
 Баттиэль 242  
 Бау 139—142  
 Баурджед 42—43  
 Бахриэ 112  
 Башиг 143, 145, 147  
 Беб 66  
 Беджа 284  
 Бел 142, 198, 208, 227,  
 276  
 Бел-апал-идина 220  
 Белихиддин 210  
 Белая стена 270  
 Белибни 209  
 Белиддин 218  
 Белит Эанна 209

Белншуну 209  
 Белуджистан 273, 277  
 Белусур 209  
 Белуни-бши 209  
 Бенгальский залив 284  
 Бенихассан 49  
 Бенхадад 195  
 Берит 243  
 Бесер 245  
 Бет-Баалмеон 245  
 Бет-Бамат 245  
 Бет-Дивлатен 245  
 Бехбейт 133, 135  
 Бехи 69  
 Бехистунская надпись  
 204, 250, 255, 265,  
 272—274  
 Бейрут 244  
 Биайна 213  
 Библи 80, 115—116, 120—  
 121, 196, 243—244, 247  
 Бизир 145  
 Бильбо Теодор 6  
 Син Сюйу 314  
 Бинь 306  
 Биладу 145  
 Бириуе 146  
 Биркатэль 117  
 Бисмайя 175  
 Бисутунская надпись 255  
 Бит-Абадани 221  
 Бит-Агуси 195  
 битагусиец 194  
 Бит-Арха 243  
 Бит-Габар 195  
 бит-габарец 194  
 Бит-Даганнэ 196  
 Бит-Зитте 195  
 Бит-Каркар 151  
 Бит-ки 217  
 Битум-раби 178  
 Биульмери 214  
 Бнон 63  
 Бо 322  
 Бован 324  
 Богазкеой 101, 230—231,  
 233  
 Болэль 115  
 Болгария 269  
 Болдинский музей 112  
 Борсиппа 150, 175  
 Боспор Фракийский 267,  
 269  
 Боспор Киммерийский  
 254  
 Боспорское царство 21  
 Босфор 269  
 Бохай 339—340  
 Бо Цай 338  
 Бо Шуй 334

Бозт 247  
 Брахма 285  
 Британский музей 51, 81,  
 105—106, 112, 189  
 Бу 303—304  
 Бубастис (Бубастит) 63,  
 121, 127, 132  
 будейн 253  
 Будиб'ал 200  
 будины 268  
 Бу И 338  
 Буранкагал 147  
 Бурлус (озеро) 134  
 Буррабурнаш 192  
 Бурсин 143, 147  
 Бусирус 127, 132, 134  
 бусы 263  
 Буто 31—32, 134  
 Буцзю 323  
 Бычья земля 53  
 бычий ном 33  
 Бэйгун Божу 338

## В

Ваал 99—100  
 Вавилон 10, 137, 150—151,  
 175, 189, 191, 192, 205—  
 211, 215, 219, 238, 250,  
 257, 259, 261—262, 264,  
 270, 273, 275, 276  
 вавилонские города 205  
 Вавилонская династия 176  
 Вавилонская земля 139  
 вавилонские тексты 202  
 Вавилония 12, 137, 147,  
 149, 171, 175—176, 178,  
 192, 205, 207, 210, 212,  
 215, 238, 254, 255, 279  
 Вавилонянин 257  
 вавилоняне 247—248, 261,  
 264, 275  
 Вадн Нат-он 57  
 Вадн-эль-Молжиб 246  
 Валтасар 211  
 ван 213, 214, 219, 227—  
 228  
 Ван Го 339  
 Ван Да 334  
 ван Даны 329  
 Ван И 332—335  
 ван Куан 329—333  
 Ван Линь 334  
 ван Ман 303, 325—336  
 Ван Мынь 334  
 Ван Синь 332—333  
 ван Сюнь 332—334  
 Ван Сянь 334—335  
 Ван У 332  
 Ван Фу 334

Ван Фын 328  
 Ван Чэн 331—332  
 Вань 332—333, 335, 338, 340  
 Ваньчэн 331, 336  
 Вара 179  
 Варад-илишу 181  
 Вагал-Ганнар 179  
 Вагал-Титурру 179  
 Вагка 175  
 Варуна 287  
 Васко да Гама 229  
 Ваумиса 258  
 Вахаука 263  
 Вахиаздата 260—262  
 Ваштишша 239  
 Вайаспара 263  
 Вайю 287  
 Великая река 110  
 Верхнее море 211  
 Верхняя Азия 251  
 Верхняя страна 236  
 Виана 258  
 Вивана 260—261  
 Видарна 258, 263  
 Виндафарна 261, 263  
 Вифиния 272, 279  
 Вишнагупта 294  
 Вишпаузатиш 259  
 Виштаспа 255, 259, 263, 274, 275  
 Воды Гора 106  
 Воды Пехер 106  
 Восток 8—12, 22, 29, 34, 96, 136, 138, 149, 202, 230, 247, 251, 269, 274, 302  
 Врата Ихотепа 38  
 Вьяза 284  
 Вэй (река) 334  
 Вэй (имя) 334  
 Вэй (княжество) 309, 314  
 Вэй Сяо 333  
 Вэй Цуй 333

## Г

Галл, Элий 26  
 Гамир 216, 219  
 Ган 145  
 Ганш 8, 280—281  
 Гандара 256, 264, 275, 277  
 Гандарии 210  
 Гандутава 261  
 Ганьлин 337, 339  
 Ганьсу 323, 336, 340  
 Ганьфу 321  
 Гардинер А, 66  
 Гармодий 248  
 Гаррис 81, 106—107  
 Гаубарува 263  
 Гаумата 256—257, 261, 263—265, 276  
 Гахал 207  
 Геб 105, 135  
 Гебал 78, 80  
 Гебел-Баркал 71, 77, 124  
 Гедрозия 273  
 Гелиополь 31, 101, 107, 111—112, 131, 134, 199  
 Геллеспонт 17, 268, 270, 272  
 геллеспонтия 270  
 геллоны 268  
 Гераклогы Столпы 249  
 Гераклея (Гераклеон) 28, 30  
 Гераклейское устье 28  
 Гераклейский ном 29  
 Гераклеополитанская ди-  
 настия 46, 57  
 Гераклеополь 57, 125—  
 127, 129, 134  
 Герат 264, 273  
 Гермонт 77  
 Гермополь 65—66, 125,  
 127—128, 134  
 Гермополь Малый 127,  
 134  
 Гермопольский пом 125,  
 127—128  
 Геродот 33—35, 62, 136,  
 138, 202, 204, 210, 214,  
 229—230, 247—251, 255,  
 263—265, 267, 269, 272,  
 274, 276  
 Геспуф 123  
 Гиамму 193—194  
 Гибгалтарский пролив  
 249  
 Гигес 201  
 Гидарн 265  
 Гиласп 293  
 гиксосы 25, 62—64, 66,  
 69, 105, 134  
 Гильгамеш-Гамиль 180  
 Гильзау 194

Гималаи 284  
 Гимдакрика 222  
 Гимиллу 210  
 Гимильсин 147  
 Гинлибу 194  
 Гиппонон 134  
 Гиркания 259  
 Гирсу 140—142, 151  
 Гистасп 259, 263  
 Гистия 268—269  
 Гиттена 272  
 гитеннис 270  
 Гифасия 280  
 гиф-рен 248  
 Гишкугарни 143  
 Гоэрий 265—266, 268  
 Голенин ев В. С. 26, 46,  
 115, 189  
 Го Да 339  
 Гомер (поэт) 13, 247  
 Гомер (народ) 219  
 Го Можо 303—305  
 Гор 31—32, 38, 41, 43, 45,  
 48, 73, 77, 106—107,  
 110, 112, 129, 132  
 Горахути 101, 129  
 Гори 122—123  
 Гор Нечер-Хау 44  
 Гортна 13  
 Го Сюнь 338  
 греки 248, 279  
 греко-македоняне 279  
 Греция 5—6, 9—13, 17—  
 18, 21, 230, 248  
 Грузия 214, 255, 273  
 Гуантянь И 328  
 Гуан-У 331, 336  
 Гуанцзун 338, 340  
 Гуанянь 338  
 Гуапьдун 329—330, 336,  
 340  
 Гуаньцзы 311, 314, 31,  
 318  
 Гуань-Чжун 311  
 Гугу 200  
 Гукакаша 145  
 Гула 147, 176  
 Гунбин Цяо 335  
 гунны 321, 323—324  
 Гунсунь 336, 339  
 Гургум 195  
 гургумец 194  
 Гуриания 219  
 Гуррусуну 222  
 гутин 212  
 Гутуим 211  
 Гууу 146  
 Гэбэй 339, 340  
 Гэндин 306  
 Гэнши 331, 334—335

## Д

Давань 322, 324  
 Даган 151  
 далки 270  
 Далин 304  
 Далагшиш 258, 260  
 Дадухия 263  
 Даяни 214  
 Дакэ 305  
 Дамаск 137, 195, 245  
 дамасский царь 194  
 Дамгалунна 151  
 Дамкина. 175  
 даны 246  
 Данышуй 333, 336  
 Дарданеллы 272  
 дарейты 210  
 Дарий I 204, 251, 255—257, 259—276  
 Дарий III 293—294  
 Да Син 334  
 Дася 321—324  
 Дахель 112  
 дахи (Даха) 277  
 Даян-Ашшур 193  
 Гацзи 304  
 Дайаукку 254  
 Двуречье 22, 77, 100, 136—139, 142, 148, 176, 193, 207, 273  
 Дексля 13  
 Дельта 23, 25, 27—29, 32, 37, 46, 57—53, 65—66, 105, 112, 115, 120, 124, 127, 131—135, 201, 280  
 Деметра 139  
 Деметрий 291  
 Дендера 106  
 Ден 33  
 Деиок 251—253  
 Дейр-эль-Бахри 69  
 Джау 44  
 Джамиру 75  
 Джахи 75, 97, 100  
 Жеба Херут 31  
 Жебель 244  
 Жедлаониуфанх 127, 132  
 Жедлгориуфанх 123  
 Жеддутиуфанх 122—123  
 Жедхиу 132  
 Жедхонсиуфанх 123  
 Жедхонс 123  
 Джераблус 100, 195  
 Джосеркара 67  
 Джефти 12  
 Джоха 149  
 Диавэхи 214  
 Ди 322

Дибан 215  
 Дибон 244—245  
 диониянин 24  
 Дильбат 150, 175, 178, 181  
 Дингирмешир 231  
 Динлин 332—333, 335  
 Дян Хой 314  
 Диодот 247  
 Дионис 211, 273  
 Дихуан 329, 336  
 Днепр 269  
 Дон 269  
 Дор 115—116  
 Драшгана 255, 264, 276  
 Дуау 24, 51  
 Дубала 261  
 Дудхалия 237, 240—241  
 Дун 325, 338—340  
 Дунай 269, 284  
 Дунгуан 339—340  
 Дуннин 339  
 Дун Си 334  
 Дунихуан 323  
 Дун Чжо 338  
 Дун Чжуншу 320  
 Ду у 335  
 Дэн Е 333—334  
 Дюринг 15  
 Дыньюз 322

## Е

Евксинский Понт 270  
 евреи 244, 272  
 Европа 8, 13, 230, 247—248, 254, 271  
 Европейский материк 267  
 Евсвий 62  
 Евфрат 8, 71, 75, 81, 100, 136, 139, 175—176, 194—195, 219, 224, 228, 243, 257  
 Египет 6, 8—12, 15, 23—27, 29—32, 34, 39—40, 42—46, 49—53, 57—59, 62, 64—69, 71, 75, 77—80, 83, 85—86, 88—91, 94, 96—97, 100, 102—113, 115—119, 121—122, 124—138, 190—191, 193, 195—202, 235, 238, 241, 244, 247—249, 254—257, 264—266, 270—272, 274—276, 279  
 Египет Верхний 31, 32, 35—37, 39, 42—46, 49—51, 57, 59, 64—67, 68, 90—91, 94, 107—109, 112—113, 115, 122, 124, 127, 129, 132—135, 201

Египет Нижний 30—33, 37—38, 40—46, 49—50, 55, 57, 59, 64, 65—69, 70, 77, 83, 85—86, 88, 90—91, 94, 101, 107—118, 120, 124, 126—131, 133, 135, 137, 201, 248  
 Египетское море 29—30  
 Египетский округ 270  
 Египетская страна 84, 190  
 египтяне 13, 27, 34, 43, 58, 62, 71, 247—249  
 Езекия 196  
 Еладу 146  
 Есдуд 197  
 Ереван 139  
 Ешмедар 146  
 Ешменидар 145

## Ж

Жу 313—314, 318  
 Жупань 325—326, 338—340  
 Жэхе 323

## З

Заб Верхний 217, 226  
 Заб Нижний 228  
 Заб-эль-Асфал 228  
 Заб-эль-Кебир 228  
 Забаба 149—150, 172  
 Забнатум 178  
 Забшали 149  
 Загр 212  
 Зазана 257  
 Закавказье 213, 229, 273  
 Закара 190  
 Закарбаал 116, 247  
 Закаспийские степи 277  
 Залилум 179  
 Замбан 211  
 Запад 7, 48, 65, 119, 124—125, 127, 211  
 западные (кочевники) 178  
 Заранда 223  
 Заратустра 276  
 Зевс 248  
 Зенд-Авеста 263—264, 276  
 Зенджирли 195, 246  
 Зенон 247  
 Зерукин 209  
 Зета 197  
 Зивини 214  
 Зила 234—235  
 Зикалдуш 239  
 Зикирту 218, 221, 223, 227  
 зикиртский 218, 222  
 Зимур 222  
 Зирдакка 221



Зитхария 239  
Зопир 264  
Зубаимша 145  
Зузза 208

## И

И 305, 322—323  
Иам 41—43  
Иаппа 196  
Ианнас 63  
Иатнофер 122  
Иаутия 260  
Иби-Адал 177  
Иби-Илабрат 179  
Ибхат 39—40  
Идакшар 123  
Идин-Нана 178  
Идин-Ураш 181  
Идин-Эа 180  
Илпаз 143  
идумейский (царь) 196  
Идумея 197  
Иемен 30  
Иераконполь 40  
Иерусалим 64, 196  
Изара 258  
Изи-гатар 181  
Изирту 220  
израильтяне 244—246  
израильский царь 194, 244  
Израильское царство 195,  
244—246  
Израиль 244—245  
Икерич 98  
Икиша 209  
Ил-Амурру 179  
Илиада 13  
Илима-ахи 179  
Илитумнада 179  
Илиунени 180  
Или-у-шамаш 180  
Илишу-Ибишу 181  
Иллазу 145  
Иллахун 134  
Има 37  
Иманиш 257, 261  
Имемау 42  
Инакибибел 209  
Инд 8, 250, 272, 279—280,  
284  
Индийский океан 284  
индийские племена 8  
индийцы 271, 278—284,  
291—293  
Индокитай 324  
Индия 6, 9, 10, 22, 273,  
275, 277, 278—279, 281,  
284, 294, 301, 324  
Индра 287  
Инк-Базар 272

Иппанна 147  
Иннина 147  
Инпуэманх 33  
Интаферн 265—265  
Инчуань 325—326, 332,  
336, 338—339  
Иншагшаг 143  
Ин Шао 339  
Инь 303, 306  
ионяне 248, 268, 270, 272,  
275—276  
Иония 255, 264, 268, 275  
Иордан 246  
Иосиф Флавий 62  
Иоха 149  
Ипет-сут 69  
Ипку Баба 179  
Ипчвер 24—25, 57—58, 62  
Иран (имя) 144  
Иран 250—251, 264, 265,  
272—273, 276—277  
Иранзу 221  
Ирерчет 41—42  
Ирзу 98  
Ири 41  
Ирият 239  
Ирханата 195  
ирханатский 194  
Иркиуни 214  
Ирму 76  
Ирра 150, 206  
Ирра-каррад 178  
Ирса 120  
Ирсу 107  
Ируна 98  
Ирхулени 194  
Ирчет 37, 39, 41, 75  
Исайя 210  
Исери 54  
Исеум 133, 135  
Исияу 217  
Иси 76  
Исин 148, 150, 176, 179  
Исида 135  
Исс 294  
Истерим 69  
Истр 267—268, 280  
Италия 30  
Итефнофре 69  
Итобаал 197  
Ит-тауи 124, 129, 134  
итуайцы 218  
Иуапет 127, 131  
иварэт 121, 122  
Иудеи 210, 244—245  
Иудея 61, 276  
Иуну 107  
Иупса 98  
Ихотеп 38  
Ишкуза 204

Ишпчин 214  
Иштаинпа 222  
Иштапарниш 230  
Иштар 147, 150—151, 172,  
174—175, 198—201,  
234—238  
Иштараура 221  
Иштар-дурри 227  
Ичжоу 329, 336, 339—340  
Ихем 71

## К

Ка 144  
Каамон 123  
Каапануванта 239  
Кабани 222  
Кабалии 270, 272  
Кабисс 204  
Кабул (река) 272, 284  
Кабул (город и область)  
264  
Кавказ 21, 193, 201, 204,  
229  
Кавказские горы 254, 271  
Кавказский хребет 138,  
202  
Кадашман-Харбе 189,  
191—193  
Кадашман-Энлиль 192  
Кадеш 71, 75, 77, 82, 96,  
99, 100, 105, 121  
Кадм 248  
Казаллу 149  
Каи 110  
Каининни 143  
Каир 35, 40, 51, 57, 134—  
135, 201  
Каир старый 135  
Каирский музей 36, 121,  
124, 189  
Каиси 69  
Каккалану 215—216  
какмийцы 221, 227  
Какуг 148  
калачтийцы 271  
Калат-Шеркат 175  
Калах 194  
Кали 145  
Кальпаруда (гургумец)  
194  
Кальпаруда (хатинеец)  
194  
Камари 144  
Камбиз 211, 255—256,  
264—267, 269, 271,  
273—274  
Камбузи 211  
Камос 25, 64—65, 134  
Кампада 258  
Каммуснаб 196

- Кандагар 264  
 Канван 305  
 канесийский язык 231  
 Каниун 215, 216  
 Каноп 28, 30  
 Канопский рукав 30  
 Канопское устье 28—29  
 Канцзюй 321—322, 324  
 Кападокия 204, 213, 219—220, 238, 255, 264, 272, 277, 279  
 Капашша 239  
 Капишаканиш 260  
 Капуртиш 239  
 Караллу 220  
 Кара-су 246  
 Карадунна 237  
 Кардуннаш 189, 192  
 карийцы 270, 275  
 Кария 100, 272  
 Карка 275, 277  
 Каркара 193—195, 197, 201, 272  
 Каркашши 203  
 Кармания 273  
 Кармел 40, 77  
 Кармир-Блур 139  
 Карнак 68, 72, 101, 115, 126, 129, 134  
 Карнакские анналы 77  
 Карнакский храм 71, 112, 121  
 Карнарвон 64  
 Карпани 239  
 Кар-Сипар 216  
 Карфаген 6  
 Карха 193  
 Кархёмиш 98, 195  
 кархемишец 194  
 Кар-Шульман-ашареду 194  
 Карьятен 246  
 Каспийское море 273  
 Касситская династия 192  
 Кастор 290  
 Катабатма 29-30  
 Катон Младший 248  
 Кауа 195  
 Кауталья (Каутилья) 294  
 Кахени 131  
 Каш-Каш 98, 193  
 кашкайцы 235, 237—238  
 Каштарити 202—203, 264  
 Каидда 179  
 Каймин 306  
 Каэнкем 105  
 Кзыл-Ирмак 254  
 Кед 72, 98  
 Кемош 244—245  
 Ксемошмалах 244  
 Кенпахека 69  
 Кенемачхеру 123  
 Кенмачухру 123  
 Кермот 245  
 Керман 276  
 Керха 149  
 Керченский пролив 254  
 Кеф 88  
 Кеш 150  
 Киаксар 253—254, 261, 264, 265  
 Киламу 246  
 Килян 273  
 Киликийская земля 270  
 киликийцы 200, 270, 275  
 Киликия 100, 195, 233  
 киммерийцы 21, 138, 200—204, 214, 219—220, 251, 253  
 Кина 72—73  
 Киннамоносная страна 29—30  
 Кинополис 134  
 Кинопольский ном 127  
 Кипкипи 199  
 Кипр 71, 76—77, 121, 248, 270  
 Кир 211, 250, 256, 260—264, 266, 269, 272  
 Кирена 27, 30, 270  
 киренцы 29  
 Киркиш 98  
 Кир-Хагешт 244  
 Кирхи 228  
 Кирьятен 245  
 киссии 270  
 Китай 5, 9—10, 22, 302—303, 306, 311, 314, 316, 320—322  
 китайцы 320  
 Китион 248  
 Китлала 194  
 Киш 150, 175  
 Кишаса 202—203  
 Кишта 224  
 Клисфен 16—17  
 Кносс 13  
 Колхи 254, 271, 273  
 Колхида 254—255, 273  
 Колодезь Верхний 68  
 Коммагена 195  
 Ком эль-Ахмар 66  
 Конфуций 305  
 Коптос 44—46, 50—51, 112  
 Коптосская пустыня 111  
 Коптосский ном 44—45, 135  
 Корея 316  
 Коринф 17  
 Корхо 244—245  
 Кофен 279  
 Кохистан 277  
 Койн 291, 292  
 Красное море 23, 30, 43, 70, 249, 274  
 Кратер 290, 291, 293  
 Крит 12—13, 15  
 Крито-микенское общество 21  
 Критская держава 12—13  
 Крокодилополь 134  
 Круговорот Великий 78, 81  
 Крым 17  
 Ксеркс 264, 276—277  
 Ксоисский ном 31, 33  
 Ктесий 251  
 Куваталла 240  
 Кувера 287  
 Куганак 257  
 Куммуха 195  
 куммухец 194  
 Кун Гуан 325  
 Кундасп 194  
 Кундуруш 259  
 Кун Жэнь 332  
 Куньмин 322  
 Куньмо 323—324  
 Куньян 332—333, 336  
 Кура и 211  
 Курбан 217, 219  
 Куреят 246  
 Куригальзу II 192, 193  
 Кус 65  
 Кута 150, 175  
 Куш 50, 65, 76, 80, 90—92, 94—96  
 Кушия 277  
 Кушшар 233  
 Куэ 195  
 Куянджик 176  
 Л  
 Лабиринт 27, 30  
 Лабнана 275  
 Лавазантия 235  
 Лаг 279  
 Лагаш 11, 139—142, 149, 151  
 лакедемоняне 15, 281  
 Лакипу 179  
 Лалла 194  
 Ламассум 180  
 Лан-я 328—329, 335  
 Ланиша 146  
 Ларса 148, 150, 175, 177—180  
 ласонии 270, 272  
 Ларуэте 220

- Латаш 220  
 Лемерсекени 125  
 Ленин В. в. 7, 19  
 Ленинград 46  
 Лесбос 272  
 Летополь 135  
 Лейден 57  
 Лейденский папирус 57  
 Лира 100  
 Лираиный хребет 275  
 лираиные леса, кедрь  
 80, 117—118  
 Ливийская династия 122  
 Ливийский хребет 34  
 ливийское племя 112, 134  
 ливийцы 26, 37, 41, 126,  
 134, 2.0  
 Ливия 249, 271  
 Ли Гуан 323  
 Ли Гуанли 320  
 лидийцы 270, 275  
 Лидия 200—201, 255, 264,  
 272, 276  
 дикийцы 270  
 Ликия 100, 272  
 Ликополь 124  
 Ликург 15  
 Лиззам-Или 179  
 Лин 304, 323  
 Линьсинь 306  
 Ли Сун 333—334  
 Ли Сы 315—316  
 Ли Тун 331  
 Лицзы Ду 329, 336  
 Ли Юй 333  
 Ли Ян 334  
 Лобнор 323  
 Лондон 106  
 Лоян 332—333  
 Лу 317—318  
 Лувийская страна 232  
 Луврский музей 139, 149,  
 244  
 Лугальзаггани 145, 147  
 Лугальзада 143, 145, 147  
 Лугальанда 139  
 Лугальгуде 144  
 Лугальмагурри 143  
 Лугальмуаг 143  
 Лугальмеа 144  
 Лугальэмахе 145, 147  
 Лугаль-сиг-гид 143  
 Лугаликинни 146  
 Лугина 143, 145, 147  
 Лугингирра 145—147  
 Лукани 143  
 Лукуруну 143  
 Лули 195  
 Лу-Ниншубурка 179  
 Луурианни 239, 240  
 Лу Чжи 338  
 Лю 329  
 Лю Бошэн 331, 332, 335  
 Лю Бэй 338  
 Лю Дай 339  
 Лю Пынцзы 328, 335  
 Лю Сю 303, 335—336  
 Лю-Сюань 328, 335  
 Лю Янь 328, 335  
 Люй 328  
 Лян 314  
 Лянчжоу 340  
 Лянь Дань 329, 330, 331
- М**
- Ма 127, 131—132, 134  
 Маат 97  
 Маган 197  
 маги 253  
 Магиру 179  
 Магнезия (в М. Азии) 272  
 Магнезия (в Фессалии) 272  
 магнеты 270, 272  
 Магог 193  
 Мадба 246  
 малжаи 65, 66  
 Мадия 253  
 Маи 88  
 Мака 256, 264  
 Макамар 116  
 македонянин 278, 280, 292  
 Македония 10, 34, 273  
 Макрон 277  
 макроны 271  
 Малая Азия 19, 26, 33,  
 100, 195, 201, 207, 229,  
 248, 272, 276  
 Малгум 151, 175  
 Маллуа 223  
 Мама (имя) 145  
 Мама (богиня) 150  
 Мамитиарш 203  
 Ман 322  
 Мангабути 115  
 Манахпериа 242  
 Манзана 239  
 Манефон 25, 46, 57, 62—  
 63, 69, 135  
 Мапа 214, 215  
 Манпейская страна (об-  
 ласть) 220—222, 227  
 манпей 202, 204, 216,  
 219, 221, 223, 227, 228  
 Маннуи 178  
 Ману 179  
 Ману (индийский) 229  
 278, 284, 286, 301  
 Манфалут 40, 57  
 Маньчжурия 336  
 Мараш 195  
 Марашантй 236  
 Марг 265  
 Маргиана 257, 259, 262  
 Мардопий 263  
 Мардук 150—151, 165,  
 172—173, 176, 201,  
 205—206, 208, 210—  
 211, 221, 223, 225, 276  
 Мардуккалла 209  
 Мардукзерибни 210  
 Мардук-мубаллит 181  
 Мардук-насир 177  
 Мардукшумибни 210  
 Мардук-эриш 179  
 Мареотида 29—30  
 Мари 175  
 мариандины 270  
 Маркс К. 7—11, 13—18  
 Мартия 257, 261  
 Маруш 258  
 мары 271  
 Масса 98  
 массагеты 265  
 Ма Сян 339  
 матиены 271  
 Маттину-баал 194  
 Маурья 279, 294  
 Махаллиб 195  
 Махарот 245  
 Махдба 244—246  
 Махер 41  
 Мачия 277  
 Ма Шиню 329, 336  
 Машкан-шабрим 151  
 машуаши 110, 134  
 Маын 246  
 Меандр 272  
 Мегабиз 265  
 Мегасфен 279—281, 284  
 Мегиддо 26, 71—74, 79  
 Меджа 37, 39  
 Меленит 54  
 Мединет-Абу 106, 112  
 Мелум 134  
 Мезлам 150  
 Мекран 264  
 Мелида 195  
 мелилец 194  
 Мелитена 195  
 Мелухха 197  
 Мемфис 32, 40, 43, 57,  
 63, 66, 100, 107, 112,  
 129—131, 133—135,  
 198—199, 270, 272  
 мемфисские каменоломни  
 36  
 Мендес 127, 132, 134, 199  
 Менес 62  
 Менмаатра 90—96

Менуа 213—214  
 Менхеперра 77, 79, 243  
 Меопида 254  
 Мера 151, 175  
 Мер-Атум 125, 134  
 Меренра 36, 38—42  
 Мериамон (эпитет Рамсе-  
 са II) 101, 105, 107,  
 109—111  
 Мериамон (эпитет Пианхи)  
 124, 127  
 Мериамон (эпитет Осор-  
 кона) 122  
 Меригово озеро 23, 29, 270  
 Мерикара 46  
 Мериремтсеф 88  
 Мерит 53  
 Меркешет 88  
 Мернепта 90, 94  
 Мерой 293  
 Мер-пени-нее-хедж 132  
 Мерт 58, 60  
 Мертвое море 245—246  
 Меру 54—57  
 Месед 132  
 Месопотамия 68, 77, 80  
 Мессения 19  
 Метатти 221—222, 227  
 Мет-н (личное имя) 32—33  
 Метен (город) 133  
 Метуриа 211  
 Меша 195, 197, 244  
 Мидийская земля 254  
 мидийский народ 253  
 Мидия 204, 212—214, 227,  
 251, 254—261, 264, 270,  
 273, 276  
 мидяне 202, 204, 221, 251—  
 254, 275  
 мидянин 257, 259, 261  
 Микенское государство 13  
 мики 270  
 Миласа 272  
 Милет 17, 268  
 милетяне 268  
 милизи 270  
 Мильтиад 268—269  
 Мин 44—45  
 Минахим 195  
 Минтан 334  
 мисийцы 270  
 Мисси 221  
 Мисфрагмутосис 63—64  
 Митании 77—78, 193  
 Митанийское государ-  
 ство 71, 77  
 митанийцы 139, 243  
 Митинт 196  
 Митра 276  
 Млечха 299, 301

Моав 244—246  
 моавитяне 195—197, 245  
 Моисей 246  
 Мокаттам 35  
 Монт 73, 77—78, 97, 99,  
 106, 109, 132  
 Мосе 87—88  
 моссинойки 271  
 Москва 26, 115, 144, 189  
 Московский математиче-  
 ский папирус 248  
 мосхи 271  
 Мох 247  
 Мраморное море 272  
 Мубаллитсу 209  
 Муваталлу (Муватал) 97,  
 101—103, 105, 234, 238  
 Мугаллу 200  
 Мудаа 146  
 Мудаку 146  
 Мукайар 149  
 Мурад 219  
 Мургаба 265  
 Муршиль 102, 233—234,  
 238  
 Мусасир 216—217, 220,  
 225—228  
 Мусри 195  
 Мут 107—110  
 Мутум-эль 177  
 Муш 214  
 Мушаллимили 209  
 Мушаллимардук 209  
 Мушанеч 98  
 Мын И 339  
 Мэиян 338, 340

## Н

Наб 144  
 Набашаг 143  
 Набоинд 210—212, 257,  
 261, 262, 264  
 Набу 175, 198, 206—207,  
 210, 211, 225, 227  
 Набубалатсуикби 210  
 Наби-Дамгальнунна 180  
 Набузеридин 209  
 Набузерикин 209  
 Набу-ли 216—217  
 Набусабиткати 209  
 Набухаиддин 209  
 Набу-шаллимышуну 227  
 Набушезибанни 199  
 Навуходоносор 11, 209—  
 210, 257, 261, 262  
 Нагиу 219  
 Нади 146—147  
 Надинта-байра 257, 261  
 Наири 226—228

Намар 221  
 Напза 222  
 Наннар 144, 175, 179, 180  
 Наньдоуми 323  
 Наньсян 333, 336  
 Наньжуа 338  
 Наплян 331, 336, 338—340  
 Напата 77, 124, 134  
 Нараче 217  
 Насару 179  
 Натроновый Оазис 53, 56  
 Наури 90  
 Нахарина 72, 75, 77—78,  
 98  
 Нахр-Кувейк 195  
 Нахт-Гор-на-шену 132  
 Нейрх 279, 282—283  
 Небамон 88  
 Неб-Кау-Ра 55, 57  
 Неб-Маа-Ра (Небмаатра)  
 88, 192  
 Небмехи 88  
 Неб-Пехти-Ра 66  
 Нега 32  
 Негау 80—81  
 негры 6, 32  
 Немарат 125—129, 133, 135  
 Нен 88  
 Ненинисут 54, 55  
 Нера 236  
 Нергал 174—175, 194, 227  
 Нериглитор 209  
 Нерик 236, 238  
 Неси 123  
 Неситанетериттен 123  
 Несихонс 122—123  
 несийский язык 231, 232,  
 238  
 Несмергор 123  
 Неснекид 127, 132  
 Несубанебджед 115, 117—  
 118, 120  
 Нетери 124, 135  
 Нефтида 135  
 Нехеб 36, 41, 66  
 Нехебт 32  
 Нехен 36—37, 40—41  
 Нехо I 137, 201  
 Нехо II 201, 249, 274  
 Нехсетхи 88  
 Нехси 31—32  
 Нейт 127  
 Нибмуарна 189  
 Нибхурририа 192  
 Нидинту-Бел 257  
 Нижнее море 148, 211  
 Нижняя страна 28  
 Никиппа 227  
 Никомедия 279  
 Нику (Нехо) 199

Нил 23—24, 26—32, 34—36, 39, 40, 48—49, 56—57, 62, 64, 67—71, 87, 105—106, 112, 247, 249, 274, 280

Нильский порог 71, 90

Нилазу 146

Нин 139, 253—254

Нина (богиня) 140, 142, 147

Нина (город) 140—142

Ниназу 151

Нингирсу 139, 140—142

Ниневия 138—139, 151,

193—194, 197—200, 207,

215, 254—255

Нинкаррак 174

Нинлиль 173

Нин Ци 314

Нинту 150, 174

Нинурра 145

Ниппур 142, 148, 150, 175, 205—206

ниппурцы 205—206

Ниранае 145

Ниса 271, 273

Нисайя 256

Нитени 179

Нововавилонское царство 10, 208

Ноферкара 42—45

Нофертум 108

Нофер-Хепру-Ра 88, 193

Ноферуси 65—66, 125

Нубия 24—26, 30, 39—41, 43, 51, 65—68, 71, 76—77, 80, 96, 108, 111, 124, 273

Нубия Северная 40, 43, 67

нубийцы 26, 37, 65, 68, 80, 110, 114

нубийские кочевники 67

нубийский поход 67

нубийские вожди 68, 71

Нут 101, 135

Нуффер 142

Нухашше 7, 243

## О

Оазис Великий 109

Оазис Малый 109

Одиссея 13

Оксиринх 128, 134

Оксиринхский ном 134

Оксус 273

Октавиан 30

Омбос 135

Омри 244

Опис 150

Оронт 77, 96, 100, 194—195, 243, 246

Ормузд 264

Осирис 32, 36, 40, 49, 90,

93, 96, 100, 107, 112, 135

Осорокон III 121—122,

127, 131—132, 134, 135

Охеперкара 68

Отан 265

## П

Паам 69

Пабеса 105

Павсаний 15

павсики 270

Паджеду 67

Пали 196

Паиабеджу 69

Пакеш 123

Пактика 270, 273

Палермо 30

Палермский камень 30

Палестина 26, 34, 69, 71, 77, 82, 100, 197, 202, 241, 248, 255, 270, 272, 275

Палестинская (Сирия) 254

Палимботры 280—281

Памелжаи 69

Памфилия 272

памфилы 270

Панзиш 221

пантиматы 270, 273

Пао 123

Парга 260

Парла 222

паретакены 253

Париж 139, 149, 244

парикании 271

Парфия 255, 257, 259, 264,

276, 324

парфяне 259, 271

Паталипутра 284

Паталы 280

Патиграбана 259

Патизейтес 264, 266

Патна 264

Паттина 195

Пафлагония 272

пафлагонцы 270

Пахердуенмут 123

Пахери 89

Паченеф 132

Пашкувааш 239

Пебес 132

Пелас 98

Педи Амон-Нестаун 133

Педи-Гор-сема-таун 132

Педиисе 131, 132

Педихонс 123

Пелопоннес 13, 15, 18

Пелопоннесская война 18

Пелусий 28, 30

Пелусийский рукав 64, 105, 106

Пема 132, 134

Пенамон 119, 121, 123

Пентаур 113, 132

Пенти-Бехент 132

Пентипшар 235

Пергам 248

Пергререр 132

Перкеда 33

Передняя Азия 90, 201—202, 251

Пер-меджед 125

Перми 33

Пер неб-тепу-йх 125

Пер-Пег 127

Пер-Рамсес 105, 106

Персепа 33

Персеполь 276

Пер-Сехем-Хепер-Ра 125

Персида 271

Персидский залив 142, 175, 212, 249

Персидская держава 251, 269, 272, 274

Персидское царство 250, 255

Персия 12, 211, 250, 255, 257, 260—264, 274, 276

Пер-Собед 132, 135

Пер-Сохмет-небет-Рех-таун 132

Пер-Сохмет-небет-Са 132

персы 26, 210, 250, 253, 268—269, 271

перс 258, 260, 262—263,

266, 274

Пер-Тхутиупрехун 132

Пер-Фефи 54

Пер-Хапи 132

Пер-Хеби 132, 135

Петроний 28, 30

Пефнефдибаст 129

Пехер 106

Пиа 110

Пианхи 26, 121, 124—135

Пизистрат 15

Пинди 325

Пинлинь 330—331, 335—336

Пиньян 334, 337

Пиопи I 36, 40

Пиопи II 40, 42—43, 46

Пиопи (сын Ахтоя) 51

Пиопи-Апофис (царь гик-сосов) 65—66

Пиотровский Б. Б. 139

Пирава 274  
 Пирхум 177, 179  
 Пи-Сапту 135  
 Питру 194  
 Пишамильку 200  
 Пишиявада 256, 260  
 Платон 28, 30  
 Плутарх 15  
 Полиевк 290  
 Посейдей 270  
 Посейдоний 274  
 Понт Евксинский, 34, 270  
 Пор 280, 290—291, 293  
 Прасии 284  
 Прекаспес 266  
 Приазовье 201—202  
 Причерноморская Скифия 161  
 Причерноморские степи 133, 251, 277  
 Причерноморье 17, 21, 201—202  
 Прототий 204, 253, 254  
 Псамметих I 201—202, 254  
 Пта 41, 43, 90, 101, 107—108, 127, 129, 131, 134  
 Птолемгила 197  
 Птолемей I 62, 279  
 Птолемеявская эпоха 30  
 Пуарем 125, 133  
 Пудуил 196  
 Пуллиан 239  
 Пунт 26, 42—43, 69—70, 135, 277  
 Пургичар 240  
 Пут 277  
 Путия 277  
 Пушкин А. С. 115, 248

## Р

Ра 25, 31—32, 59, 64, 71—72, 74, 77—81, 88, 90, 100—102, 105, 107, 109, 110—112, 115, 117—119, 122, 123, 127—131, 193  
 Ра-ау 36, 48  
 Рага 259  
 Рагиана 264  
 Рака 98  
 Ракси 222  
 Рамессеум 96, 101  
 Рамос 102  
 Рампсинит 34  
 Рамсес I 102  
 Рамсес II 26, 81, 96—97, 99, 101—106  
 Рамсес III 35  
 Рамсес IV 23, 35, 106—108, 111—112

Рамсес V 106  
 Рамсес IX 121  
 Рамсес XII 115  
 Рамсес-хека-Иуну 107, 110—111 (имя и эпитет)  
 Рамсеса (IV)  
 Ранофер 127, 132  
 Раха 260  
 Ренси 54—57  
 Ретену 74—75, 77  
 Рехмира 62, 82  
 Риб-Адди 243  
 Рибле 100  
 Рим 5—6, 9—12, 17—21, 248  
 Римская империя 17  
 Римская республика 18—19  
 Римсин 178—180  
 Римуш 148—149  
 Рион 255  
 Риш-Ирра 179  
 Родос 248  
 Роулинсон 255  
 Рукибти 196  
 Руса I 214, 227, 228  
 Рухуб 194

## С

Сабакон 201  
 сагартиец 259, 262  
 сагартии 270  
 Сагартия 259, 262  
 Сагур 194  
 Саджур 195  
 Саис 33, 127, 130, 133—134, 137, 199  
 Саисский ном 33  
 Сики 255, 263, 265, 271, 324  
 Саккара 57  
 Сактатуш 222  
 Сакута 215  
 Салатис 63  
 Саллье 51, 112  
 Салманасар III 137, 193—194  
 Самал 195, 246  
 Самсуилуна 180  
 Сангар 194  
 Сангибугу 221, 224—225  
 Сандашарме 20  
 Сандракотт 279—280  
 Саньфу 338, 340  
 Сапатиба'ал 200  
 сарангеи 270  
 Сарафанд 197  
 Саргон Аккадский 148, 149, 244

Саргон II 193, 213—220, 227, 254  
 Сардиния 26  
 Сардур 213, 215, 227  
 Сардурихурда 224—225  
 Сарды 264, 275  
 Сарипта 195  
 Сарпанит 172, 173  
 Сарт 2/6  
 саспейры 254, 271  
 Саттагидия 256—257, 264, 276  
 Сайда 197  
 Себеннит 132  
 Себеннитский ном 62, 112  
 Собекмос 69  
 Севан 213  
 Северная страна 31  
 Северное море 249  
 Северный остров 37  
 Седжмефни 69  
 Сеистан 264  
 Секененра 64, 66  
 Селевк 279, 291  
 Сема-худ 132, 135  
 Сеннаар 77  
 Сенгер 6  
 Сенебнебеф 69  
 Сенусерт 49—51  
 Сепа 32  
 Сеп-ра 31  
 Сервий Туллий 17  
 Сет 32, 100, 112, 132, 135  
 Сети I 90, 94, 102  
 Сетнахт 107  
 Сетроитский ном 63—64,  
 Сехем 132  
 Сечу 41—42  
 Сешериту 75  
 Сидгау 149  
 Си (гора) 333, 336; (племя) 322  
 Сидон 117, 195, 197, 247  
 Силон Малый 195  
 сидоняне 247  
 Сиена 27, 29  
 Сикаватит 256  
 Силлай 209  
 Силли-Бел 196  
 Симира 244  
 Син 144, 150, 174, 179  
 Синахериб 193—195, 201, 205, 207, 216  
 Сингас 195  
 Сингамиль 179  
 Синизини 220  
 Синимгуранни 179  
 Син-Ирибам 179  
 Син-италса 180  
 Сип-мубаллит 151

- Син-Мушаллим 177  
 Син-нури 179  
 Синтабни 209  
 Синьши 323, 330—331, 336  
 Синьфын 334, 337  
 Сиппар 150, 175, 178—179, 181, 205—206  
 сиппарец 205—206  
 Сиппия 215  
 Си Пын 314  
 Сирийское море 115, 116  
 сирийцы 110, 270  
 Сириус 87  
 Сирия 34, 64, 68, 77  
 сирийское имя 71  
 Сирия 34, 64, 68, 77, 79—81, 96—97, 100, 110—113, 115, 118, 133, 175, 189, 193, 195, 197, 207, 229, 238, 241, 242—244, 246, 248, 254, 270, 272, 294  
 Ситера 222  
 Ситину 215  
 Сиут 122, 124  
 Сихуа 338, 340  
 Сихэ 339—340  
 Сицилия 19, 248  
 Си Шуши 329, 336  
 Скифия 256—257, 264, 267, 280  
 скифское племя 277  
 скифы 17, 21, 138, 202, 204, 251, 253—254, 267—269, 277, 280  
 Скудра 277  
 Скунха 255, 263  
 славяне 251  
 Смендес 115  
 Смердис 264—266  
 Снофру 30—32  
 Собек 133  
 Советский Союз 251  
 Согдиана 193, 255, 264, 274—276  
 согды 271  
 Сокар 41, 43, 108, 129, 134  
 Солон 16—17  
 Солу Хой 330  
 Сома 287  
 Сомали 26, 43, 69, 277  
 Сотеп-эн-Ра 101, 106  
 Сохмет 81—82, 94, 99  
 Спарта 10, 14—15, 19  
 спартинцы 18  
 С.-Петербург 46  
 Спитак 293  
 Средиземное море 30, 77, 100, 212, 243, 249, 272  
 Средиземноморье 9, 12, 115, 202  
 Средний Египет 124  
 Средняя Азия 21, 255, 264, 273, 303, 320  
 СССР 202  
 Сталин И. В. 7, 8, 12, 18, 20, 136, 250, 269  
 Страбон 15, 23, 26—27, 30, 135, 230, 247, 277  
 „Страна бога“ 133  
 Стримон 272  
 Струве В. В. 21, 45, 57, 61, 142, 144, 147, 231, 233, 237, 240, 276  
 Струма 272  
 струхаты 253  
 Суану 29  
 Суби 223, 228  
 Суги 146  
 Сузиана 264, 276  
 Сузы (Суза) 34, 149, 211—212, 270, 272, 274—275  
 Су-Лин 325—326  
 Сумбу 227  
 Суму-Лаилу (Суму-Ла-Эль) 151  
 Сумур 242—244  
 Сунь Си 329, 336  
 Суньцзы 309  
 Суппилиума 102—103  
 Сур 197  
 Сурикаш 220  
 Сутех 82, 99—102, 117  
 Сухтум 146  
 Суй 322  
 Суэцкий залив 135  
 Суэцкий канал 274  
 Суэцкий перешеек 249  
 Сыма Цянь 316, 319  
 Сычуань 322, 326, 336, 340  
 Сэ 323—324  
 Сюаньпин 334  
 Сюаньши 334  
 Сюй 328, 331—332, 336, 339—340  
 Ся Гуй 334  
 Сяньди 339  
 Сяо 315  
 Сяотунь 303  
 Сяцзюйян 338
- Т**
- Та 69  
 Тааян 132, 135  
 Табал 200, 216, 219  
 табалитяне 207  
 табалитянки 207  
 Табарна 233  
 Таббау 145  
 Таб-шар-Ашшур 227  
 Тавр 280, 284  
 Таврич 228  
 Гаврон 291  
 Гадсентенбаст 123  
 Таджикистан 193, 264, 273—274, 276, 303  
 Тануджит 125  
 Так-й-Ки-ра 175  
 Таккума... ла 239  
 Таманаи 270  
 Таметс 61  
 Та-мер-Ра 132  
 Тамна 196  
 Тан 306, 331, 336  
 Танени 71  
 Танис 115, 121, 199  
 Танисский ном 64  
 Танили 321  
 Тануатамон 201  
 Тануваш 259  
 Танутамон 115, 117—118  
 Таппи-илу 179  
 Тарава 260  
 Тарибу 179—180  
 Тарку 197—199  
 Тармакиса 224  
 Тартисебу 102  
 Таруи 224  
 Тахарка 197, 201  
 Тахердуениях 123  
 Тахмаспада 259  
 Ташдамане 199  
 Ташмет 206  
 Таштами 222  
 Тайшань 339—340  
 Тайюань 339  
 Тбилиси 214  
 Теиспес 204, 212, 263  
 Телепинуш 230—231  
 Телло 139  
 Телль-Амарна (Телль-эль-Амарна) 40, 88, 189  
 Телль-амарнский архив 64, 241  
 Телль-Ахмар 195  
 Телль-Асмар 213  
 Телль-Ибрагим 175  
 Телль-Делем 175  
 Телль-эль-Охеймир 175  
 Телль-Хагрири 175  
 Тенттаа 67  
 Тентнут 120  
 Тепшема 43  
 Терегеса 41  
 Термех 273  
 Термодонт 273  
 Тесахмия 222  
 Тети II 36, 40  
 Тети (гиксосский предводитель), 65

Тетнан 67  
 Теушпа 204  
 Тефпахт 124—127, 130,  
 132—135  
 Тефнут 135  
 Тешуи 236  
 Тейшебанин 139  
 Тибарены 271  
 Тибна 197  
 Тиватапар 239  
 Тигр 8, 136, 139, 175, 180,  
 193, 211, 228, 257  
 Тигра 258  
 Тиль-Барсин 195  
 Тиль-ша Марахи 194  
 Тимай 63  
 Тинитская область 86  
 Тир 34, 197, 199, 201, 247  
 Тир старый 197  
 Тот 56, 65, 128  
 Трансиордания 195, 244—  
 245  
 Туашубарби 144  
 Туба'л 195  
 Туминаау 145  
 Тумынь Шао 334  
 Туннаун 216  
 Тунип 98 — 99, 241—243  
 Тураев Б. А. 115  
 Туркменистан 265  
 Турга 35, 40  
 Турбулиша 145  
 Турукку 180  
 Турушпа 215—218, 223  
 Турция 244, 269  
 Тутмос I 64, 66, 68—69,  
 75, 193  
 Тутмос III 26, 71, 74—77,  
 81—82, 100, 106, 135,  
 193, 243  
 Тутмосис 64  
 Тутуп 150, 175  
 Туту (военачальник) 215  
 Туттуваниш 239  
 Тутуль 151  
 Тухра 263  
 Туашубарби 144  
 Тушна 219, 227  
 Тушнаград 214  
 Тушхан 193  
 Тхутий 81, 82  
 Тхутинпахт 54—55, 57  
 Тхутисенбу 69  
 Тяньфын 328  
 Тянь-Шань 323

## У

У 333, 336  
 Уабентасохмет 69

Уадж-хепер 64  
 Уаэнра 88  
 Уазауп 216  
 Уарот 116  
 Уаси 215, 217—219  
 Уауат 37, 39, 42, 80  
 Уауш 222  
 Уашдирика 221—222  
 Уабара 222  
 Уоме 148—149  
 Уван 305, 331, 336  
 Увадайчая 260  
 Увахштра 257, 259, 261  
 262  
 Угарит 100, 190, 229  
 Угдлмша 178  
 Уджа 275  
 Уди 320, 321  
 Удин 306  
 Узбекистан 264, 276, 303  
 Уишдиш 222—223  
 уккийцы 216—217  
 Укуку 146  
 Улаяу 226  
 Уллаза 80—81  
 Уллусуну 220—221, 223  
 Улуванта 239  
 Ульху 224—225  
 Уманманд 204  
 Умма 139, 143, 147, 149  
 Умма (имя) 145  
 Умми 145  
 Уна 24, 36—37, 40, 43,  
 49, 69  
 Унна 149  
 Унуамон 26, 115—116,  
 119—121, 197  
 Унабкал 146  
 Упа 227  
 Упадарма 257  
 Упаххир-Бел 218, 220  
 Упуат 31  
 Ур 142, 148, 175, 179—  
 180  
 Урук 201  
 Урадуг 143  
 Урадал 144  
 Урамма 146—147  
 Урарту 21, 193, 201—202,  
 204, 213—215, 219—223,  
 227—228, 255  
 Урартский язык 213  
 Урарты 215, 221  
 Ураш 150  
 Урбабилуру 145  
 Урби 197  
 Урдунпаз 143  
 Урзана 217, 220, 225—227  
 Уретхетес 37  
 Урмикисаль 143

Урмия (озеро) 204, 213,  
 227—228  
 Урмия (страна) 214  
 Урнинпу 145—147  
 Урса 221—224, 226—227  
 Урсиш 145, 147  
 Урсинне 217  
 Урузагга 140  
 Урук 150  
 Урукагина 11, 138—140,  
 142, 175, 206, 212  
 Урумильк 196  
 Уруш-мубаллит 178  
 Урхитошуп 236—238  
 Урзе 145  
 Урэнзу 143  
 Усанат 195  
 усанатский царь 194  
 Усер 82  
 Усеркаф 30—31  
 Усер-Маат-Ра 101, 106—  
 107, 110—111  
 Усерхетамон 115, 118  
 Усунь 323—324  
 Утана 263  
 Утин 333, 336  
 Утин 270  
 Уту 149, 179—180  
 Ушаков 215  
 Ушкайя 223—224  
 Ушу 195  
 Уянь 330, 336

## Ф

фагрориополь 135  
 Фалес Милетский 254  
 Фан Юй 337  
 Фань 329  
 Фань Чун 328, 335  
 Фарс 264  
 Фасис 254  
 Фарафра 57  
 Фаюм 48, 135  
 Фаюмский оазис 30, 129,  
 134, 272  
 Феникс 134  
 Фергана 324  
 Фессалия 15, 271—272  
 Фест 13  
 Фиванда 27, 63  
 Фиванский ном 46  
 Фиванский некрополь 81  
 Фивы (в Египте) 64, 69,  
 72, 77, 83, 85—88, 90,  
 96, 99, 101, 105—107,  
 109—110, 112, 115, 120—  
 121, 126, 128, 134, 138,  
 193—194  
 Фивы (в Бестии) 243



Филипп 280  
 филистимляне 120, 202,  
 255, 272  
 Финикийская богиня 255  
 финикийские города 10  
 Ф. государство — город  
 193  
 финикийяне 28, 120, 229,  
 247—249  
 Финикия 6, 26, 80—81,  
 100, 108—109, 189, 195,  
 229, 241, 244, 270, 272,  
 275  
 Флавий Иосиф 62  
 Фравартиш 204, 257, 259,  
 261  
 Фрада 259, 262  
 фракийцы 267, 270, 272  
 Фракия 34, 273  
 Фраорт 251, 253, 264  
 фригийцы 270  
 Фригия 201, 272  
 Фуго 329  
 Фукидид 15, 254  
 Фуцзянь 318, 336  
 Фынтянь 318

## X

Хаблу 179  
 Хабиру 243  
 Хабхи 226  
 Хазакияу 196  
 Хаемуас 119, 122, 123  
 Хан 88  
 Хакпиша 235—236, 238  
 Халд 214—215, 226—228  
 Халдейское царство 208  
 Халдея 144, 147  
 халдит 261  
 Халеб 195  
 Халлаб 151  
 Халлар 239, 240  
 Халипашулуп 234  
 Хальсу 216, 219  
 Хама 195  
 Хамадан 254  
 Хамат 195, 243  
 хаматский царь 194  
 Хаммая 210  
 Хаммурапи 136—138,  
 148—150, 172—173,  
 175—178, 180—182,  
 188—189, 193—195, 201,  
 204—206, 210, 212, 227,  
 229, 231, 233  
 Ханаан 193  
 ханаанеяне 192  
 хананейский язык 244  
 Ханзушра 239

Ханн 242  
 Хапигальбат 193  
 ханпигальбатец 190  
 Хантин 239—240  
 Хантиль 238  
 Хань (река) 313, 314, 318,  
 319  
 Хань (династия) 302, 317,  
 319—321, 325—329,  
 331—337, 339  
 Ханьская империя 324  
 Ханьчжоу 321  
 Хань Чэн 334  
 Хао Го 314  
 Хармакку 227  
 Харран 179  
 Харувандул 239  
 Хатбенну 125, 128  
 Хатиб 243  
 Хат-несу 125  
 Хат-нечер-Собек 125  
 Хатнуб 39  
 Хатор 31, 42, 43  
 Хатти 195, 232—233, 237,  
 239, 242  
 Хаттина 195  
 хаттинеец 194  
 Хаттушил 1 233  
 Хаттушил III 26, 101—  
 102, 105, 233—234,  
 237—238, 240  
 Хаттушаш 230—231  
 Хат-Ур 125  
 Хатшесут 26, 69—70  
 Хаумаварга 277  
 Хайфа 120  
 Хайя 246  
 Хаяни 194  
 Хеви 44  
 Хевинануп 53  
 Хаджа 69  
 Хентиаментет 96  
 Хентнофер 132  
 Хенут 88  
 Хеопс 24, 34—35  
 Хепри 131  
 Хери 69  
 Хериаха 132  
 Херит 88  
 Хернхор 107, 115, 118,  
 120  
 Херсонес 268  
 Хетеб 120  
 Хеттское царство (страна,  
 держава) 26, 71, 96,  
 195, 229, 230, 233, 238  
 Хетта 76  
 хетты 13, 22, 77, 96—104,  
 189, 198, 229, 235, 240,  
 243, 246, 272

Хиап 64  
 Хиппарна 227  
 Хипум 58  
 Хонс 107, 109—111  
 Хоранен 245  
 Хоразмии 271  
 Хорезм 255, 264, 275, 276  
 Хоремхеб 90  
 Хоросан 264, 273  
 Хойси 333, 337  
 Ху 318—319, 333  
 Хуань 333, 334, 337  
 Хуанди 331, 336  
 Хуанфу Сун 338, 339  
 Хуанхэ 8  
 Хуань 312—314  
 Хуай 318, 328  
 Хубей 318, 336  
 хубушкийский царь 218  
 хубушкийский правитель  
 216  
 Хубушна 204  
 Хуефхор 24, 40—42  
 Хузистан 272  
 Хулиити 209  
 Хулияшуханиш 239  
 Хуни 42  
 Хунси 325  
 Хунья 323  
 Хурабас 132  
 Хурри 193  
 хуррийский язык 243  
 Хурсагкалама 150  
 Хуруд 144  
 Хуфу 35  
 Хшатрита 204, 257, 261  
 Хэбей 318, 336, 339—340  
 Хэлун 339—340  
 Хэнань 314, 318, 326,  
 336—337, 339—340  
 Хэнвань 333  
 Хэпу 338—340  
 Хэ У 325  
 Хэ Цзинь 337

## Ц

Цаньтин 338, 340  
 Цао Фан 330, 336  
 Цао Цао 339  
 Цзи 314, 317—318  
 Цзин 305, 317—318  
 Цзиитао 305  
 Цзин Шан 330, 336  
 Цзиньфа 334  
 Цзиян 331, 336  
 Цзоши 334  
 Цзу-И 304  
 Цзы... 305  
 Цзюйлу 329, 336—337, 339

Цзя И 319  
Цзяньнань 317—318  
Цзянси 318, 336  
Цзянсу 318, 336  
Цзян Ся 329  
Цзяочжи 338—340  
Цзя Цун 338  
Ци 305, 314, 331  
Цилка 196  
Цин 321—322, 328, 336,  
339—340  
Цин Чжоу 339  
Ципь(княжество) 314—316  
Цинь (династия) 320, 326  
Цинэ-Ши-Хуацди 315—  
316  
Цинь Цзя 333  
331  
Цицерон 248  
Цоан 64  
Цю 322  
Цю Сы 331  
Цян 318—319, 321—322,  
324

## Ч

Чакал 115, 120  
чакальцы 116, 119  
Чан-ань 329, 334—336  
Чандрагупта 279, 294  
Чанмынь 334  
Чанчжоу 328  
Чаншэ 338, 340  
Чауну 123  
Чек-Неш 125  
Чен-Дань 331  
Чентрему 132, 134  
Ченчань 330, 336  
Чэнь 330—331  
Чень-ди 325  
Чэнь Мао 331—332  
Чёрное море 17, 26, 193,  
214, 250, 254, 272—273  
Чеч 88  
Чжан Ласточка 339  
Чжан Ба 329  
Чжан Бао 338  
Чжан Вэнь 338  
Чжан Лян 338  
Чжан Маньчэн 338  
Чжан Нюцзио 338  
Чжан Сю 338  
Чжан Хань 334  
Чжан Цзио 337—338  
Чжан Цянь 320—324  
Чжан Чунь 339  
Чжан Юй 334  
Чжао 329, 336  
Чжау Бу 339

Чжао Цянь 338  
Чжоу (династия) 302, 304,  
306, 309  
Чжоу (имя) 305  
Чжоугун 305  
Чжоу Шень 339  
Чжу Рыба 330—331  
Чжу Ди 334  
Чжун 305  
Чжунпин 337—338  
Чжу Цзюнь 338  
Чжэн 316  
Чжэн Гун 325  
Чжэн Лян 331  
Чжэн Фоу 331  
Чжэцзян 318, 336  
Чие 313, 314  
Чиссатахма 259, 261  
Чичихриш 257  
Чи Цянь 339  
Чишпиш 255  
Чона 284  
Чу Гун 338  
Чупин 339

## Ш

Шабак(Шабаку) 199—201  
Шабтун 97, 99  
Шадэа 145  
Шаду 209  
Шакинзу 146  
Шамаг 123  
Шамаш 149—150, 172—  
175, 177, 179, 181, 186,  
194, 202—206, 209, 223,  
225, 227, 242, 254, 264  
Шамашбалатсуикби 208  
Шамашбари 209  
Шамаш-Гамиль 179  
Шамаш-каррад 181  
Шамаш-хасир 177, 178  
Шамашшумукин 205,  
207—208  
Шамаш-эрибам 181  
Шамзи 146  
Шамкану 181  
Шамуха 235, 238  
Шан (династия) 306, 336  
шан (племя) 306  
Шантавия 239  
Шанхай 303, 311, 314,  
315, 319—320, 325—327,  
337  
Шаньдун 305, 332, 335—  
336, 339—340  
Шаньси 336, 340  
Шаньхайгуань 336  
Шаньян 325—326  
Шан Яи 314, 320

Шаолин 338  
Шарадниму 145  
Шарон 245  
Шаррулудари 196  
шасу 97—98  
Шауамонимеф 123  
Шашаруд 145  
Шашидашниду 145  
Шаянуванта 240  
Шеил 246  
Шеингила 145  
Шелулшебарби 145  
Шеме-Или 179  
Шенут-инехедж 135  
Шепсескаф 30, 31  
Шеп-Син 178  
Шешонк 127, 135  
Шейак 226  
Ши 330  
шианский царь 194  
Шиг 143  
Шигуатаг 146  
Ши Лин 304—305  
Шимын 339—340  
Шиппалуиш 235—236, 238  
Ши Сюн 333  
Ши Чэнь 334  
Шишпиш 211  
Шмун 65  
Шу 332  
Шу (егип. бог) 129, 134  
Шуа 179  
Шу-Амурру 179  
Шуэубу 207  
Шулай 209  
Шульги 144  
Шумер 10, 15, 144, 148,  
151, 172, 211  
шумерийский язык 139,  
181  
Шумукин 209  
Шунлин 331  
Шуппилиума 233, 239  
Шуппилиума (писец)  
240  
Шуприя 228  
Шэньду 322, 324  
Шэнгун 331  
Шэньси 314, 336—337,  
340  
Шэньту Шэн 325  
Шэнь Ян 334

## Э

Эа 142, 150—151, 172, 175  
Э-Абзу 150  
Э-Ану 150  
Эпатан 210  
Э-Баббар 150

Э-Барра 150, 174  
Э-Галмах 150  
Эгейское море 12, 250, 272  
Эгиби 209  
Эгиккирум 178  
эглы 273  
Эдом 197  
Эзра 210  
Эз-Зиб 197  
Эзида 150  
Экбатаны 34, 252, 259, 270, 273  
Э-Кур 150, 173—174  
Э-Кишииргал 150  
Эл 229  
Элам 149, 211—212, 255, 257, 261, 263—264, 272, 274  
эламитяне 149, 257, 261, 263  
Эламуния 226  
Элевфера 81  
Элефантина 27, 29, 33, 37—39, 41, 65  
Эллада 14, 17, 248  
эллины 230, 247—248, 278, 280  
эллинистические государства 279  
эллинское воспитание 62  
Элулай 197  
Эль-Дулелат 246  
Эль-Каб 40, 66, 89  
Эль-Мукаяр 175  
Э-Мах 151  
Э-Мезлам 151  
Э-Метеурсаг 150  
Э-Мишмиш 151  
Энгельс Ф. 10—11, 13—18  
Энзиате 218  
Э-Нинну 151  
Энки 140—142

Энлиль 139—140, 142, 148—150, 172—174, 175—176, 201, 205—206, 208, 210—211  
Энмаатхап 33  
Эннеада 59, 131, 134  
Энумиштар 146  
эолийцы 270, 272  
Эпиктет 279  
Эраннобой 281, 284  
Эратосфен 27, 279  
Эрбил 265  
Эргун 332  
Эриб-Ураш 181  
Эриду 142, 150, 175  
Эриду-ливир 180  
Эритрейское море 249, 270  
Эрмитаж 46  
Э-Сагила 150, 172, 206  
Этеру 207  
Э-Угалгал 151  
Э-Ульмаше 151  
Эфиопия 26—30, 196—199, 201, 275  
Эфиопская династия 197, 201  
эфиопы 27, 124  
Эхнатон 40, 87—89, 189, 192, 193, 241, 244  
Эхурсагалькуркурра 220  
Эшнунак 211—212

**Ю**

Ю 338, 339  
Юань Тань 339  
Юаньшу 323  
Юбэйпин 323  
Юг 41, 48  
Южное море 249  
Южная страна 31  
Южный рог 73

Юн (личное имя) 305  
Юн (область) 333, 336  
Юнши 325  
Юй 305  
Юй (округ) 317—318  
Юй Куан 333  
Юичжун 339—340  
Юйши 313—314  
Юйян 340  
Юэчжи 321—324

## Я

Яди 246  
Яен-тинум 180  
Якинлу 200  
Яма 287, 290  
Ями 290  
Ян 317, 318  
Янцзы 314, 318, 336  
Яньчжоу 332  
Ян Линь 334  
Янь 317, 318, 329, 332—333, 336  
Янь Бэнь 334  
Янь Синь 326  
Яньте Лунь 317  
Яньцзе (озеро) 323  
Янь Чжоу 332, 339—340  
Янь Чунь 334  
Янь Ю 331—333  
Япхатум 181  
Яффа 81—82, 197, 246  
Яхас 245  
Яхве 245  
Яхимильк 200  
Яхмос 1 66, 67, 69  
Яхмос (военачальник) 24, 25, 64, 66, 69, 77  
Яхмос (свидетель) 88  
Яхмос (в списках людей) 123  
Яхубен 123

## ОГЛАВЛЕНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предисловие . . . . .	5
От составителей первого тома . . . . .	22

### ЕГИПЕТ И НУБИЯ

Страбон, Нил и его разливы . . . . .	26
Страбон, Природа Нубии . . . . .	30
Из древнеегипетских анналов . . . . .	—
Из автобиографии Метена . . . . .	32
Геродот, Строительство пирамид . . . . .	33
Жизн. описание вельможи Уны . . . . .	36
Автобиографии Хуефхора . . . . .	41
Делетег А из Коптоса (с дополнениями из делетета В) . . . . .	44
Из «Поучения тераклеополитанского царя своему сыну царю Мерикера» . . . . .	46
Надпись номарха Антилопьего нома Амени . . . . .	49
Из «Поучений Ахтоя» . . . . .	51
Из «Повести о красноречивом крестьянине» . . . . .	53
Речение Ипувера . . . . .	57
Времена гиксосов . . . . .	62
Война фараона Камоса с гиксосами . . . . .	64
Жизн. описание начальника гребцов Яхмоса . . . . .	66
Экспедиция Хатшепсут в страну Пунт . . . . .	69
Из анналов Тутмоса III . . . . .	71
Надпись Тутмоса III из Баркала . . . . .	77
Взятие Яффы . . . . .	81
Предписание о служебных обязанностях верховного сановника . . . . .	82
Документ о найме рабынь и купчая на землю времени Нового царства . . . . .	87
Из надписи в гробнице Май . . . . .	88
Рабочие печенки . . . . .	89
Делетег Сети I из Нахри . . . . .	90
Битва Рамсеса II с хеттами при Кадеше . . . . .	96
Союзный договор между хеттским царем Хаттунилем и египетским фараоном Рамсесом II . . . . .	101
Восхваление резиденции Рамсеса II в Дельте . . . . .	105
Из большого папируса Гаррис . . . . .	106
Из школьных поучений . . . . .	112
Путешествие Унуамона . . . . .	115
Учреждение частного землевладения при Осорконе III . . . . .	121
Стела Пианхи . . . . .	124

### ГОСУДАРСТВА ДВУРЕЧЬЯ

Геродот, Природные условия и богатства Двуречья . . . . .	133
Реформы царя Урукагины . . . . .	139

## Шумерские документы хозяйственной отчетности

Отчет надзирателя над отрядом рабов . . . . .	143
Лагерь для всенопленных женщин в Шумере . . . . .	144
Шумерские законы . . . . .	148
Кодекс законов царя Хаммурапи . . . . .	149
Из переписки царя Хаммурапи . . . . .	176
Частноправовые документы времени I Вавилонской династии . . . . .	178
Ассирийские законы . . . . .	181
Переписка вавилонских царей с египетскими фараонами . . . . .	189

## Анналы и надписи ассирийских царей

Битва при Каркаре . . . . .	193
Из анналов Синахериба . . . . .	195
Из анналов Ашшурбанипала . . . . .	197
Вторжение киммерийцев и скифов в Ассирию . . . . .	202
а) Запрос оракулу по политическим делам . . . . .	—
б) Из надписи Асархаддона . . . . .	204
Привилегии вавилонских городов . . . . .	205
Протокол переговоров с гор. Вавилоном царя Ашшурбанипала . . . . .	207
Письмо Ашшурбанипала вавилонянам . . . . .	—
Юридические документы Нововавилонского царства . . . . .	208
Завоевание Вавилонии персами . . . . .	210

## УРАРТУ

Надписи Менуи, сына Ишпуина . . . . .	214
Поход царя Аргишти, сына Менуи . . . . .	—
Поход царя Сардура, сына Аргишти, на Ассирию . . . . .	215
Разъездка Ассирии против Урарту . . . . .	—
Из письма Саргона II к богу Ашшуру с описанием похода против Урарту . . . . .	220

## ГОСУДАРСТВА МАЛОЙ АЗИИ И СИРИИ

Порядок престолонаследия в Хеттском царстве . . . . .	230
Судебник хеттских царей . . . . .	231
Документ Хаттушила III . . . . .	233
Дарственная грамота на рабов, скот и земли царя Арнуванды II . . . . .	238
Письма сирийских правителей и городов фараону . . . . .	241
Надпись Мешу, царя Ноава . . . . .	244
Надпись из Самала (Зенджирли) . . . . .	246
Финикийская культура . . . . .	247
Путешествие финикийцев вокруг Африки . . . . .	249

## ДРЕВНИЙ ИРАН

Образование Мидийского государства . . . . .	251
Начало царствования Дария I . . . . .	255
Борьба Дария с Гауматой . . . . .	265
Поход Дария I в Скифию . . . . .	267
Организация Персидского государства . . . . .	269
Сооружение канала . . . . .	274
Сооружение дворца в Сузах . . . . .	—
Антидэвовская надпись Ксеркса . . . . .	276

## ДРЕВНЯЯ ИНДИЯ

Древняя Индия в описании Мегасфена и Непарха . . . . .	279
«Законы Ману» . . . . .	284
Битва Александра Македонского с индийским царем Пором . . . . .	290
Аргхашастра . . . . .	294

## ДРЕВНИЙ КИТАЙ

Гадательные надписи . . . . .	303
Надписи на сосудах из бронзы . . . . .	304
Феникс . . . . .	306
В седьмой луне . . . . .	—
Большие крысы . . . . .	309
Из трактата о военном искусстве . . . . .	309
Из политико-экономического трактата древнего Китая «Гуаньцзы» . . . . .	311
Реформы Шан Яна . . . . .	314
Доклад Ли Сы . . . . .	315
Из трактата «Спор об управлении соли и железа» . . . . .	317
Советы о денежном обращении . . . . .	319
Положение земледельцев во II—I вв. до н. э. . . . .	320
Путешествие Чжан Цяня в Среднюю Азию . . . . .	—

## Попытка ограничения концентрации земель и рабов в конце I в. до н. э.

Проект реформы императора Пинди . . . . .	325
Восстание рабов в конце I в. до н. э. . . . .	—
Реформы Ван Мана . . . . .	326
Экономические установления Ван Мана . . . . .	327
Восстание «Краснобровых» (18—27 гг. н. э.) . . . . .	328
Восстание «Желтых повязок» . . . . .	337
Именной указатель . . . . .	341

Редактор *М. А. Барг.*

Техн. редактор *Н. П. Цирульников.*

Подписано к печати 17/III 1950 г. А-02802. Печатных листов 22<sup>1/2</sup>. Учетно-издат. л. 25,67. Цена без переплета 7 р. 70 к., переплет 80 коп. Заказ № 1754.

Отпечатано в тип. Н- с матриц 3-й типографии «Красный пролетарий»  
Главполиграфиздата при Совете Министров СССР. Москва.